

ΕΔΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: Β. ΠΑΠΟΥΛΙΑ
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ: Σ. ΤΡΩΙΑΝΟΣ
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ: Α. ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ
ΤΑΜΙΑΣ: Θ. ΚΟΡΡΕΣ
ΜΕΛΗ: Μ. ΝΥΣΤΑΖΟΠΟΥΛΟΥ-ΠΕΛΕΚΙΔΟΥ
Μ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ-ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ
Κ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ
Ε. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ
Π. ΚΑΤΣΩΝΗ

ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ
Διεύθυνση: Καθηγ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης – 54124

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΒΑΝΙΑΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - ΑΡΜΕΝΟΠΟΥΛΟΥ 26
ΤΗΛ. 2310- 219.493

Επιμέλεια έκδοσης: ΜΑΡΙΑ ΓΚΕΚΑ
Στοιχειοθεσία: ΟΛΓΑ ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ
Μοντάζ, Εκτύπωση και Βιβλιοδεσία: ΤΥΡΟFFSET

ISSN: 1012-0513

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση όλου ή μέρους του βιβλίου αυτού
χωρίς τη γραπτή άδεια του εκδότη

ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΑ



Τόμος 22ος

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2002

ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Για τα βιβλιοθήκη
ως Εθνικὴν Μεταπτυχιακή
στον Ιστορία & Φιλολογία

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Α. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

Μαρίνα Γ. Παπαδημητρίου <i>Παρατηρήσεις στην παράσταση του ελεφαντόδοντου στο Trier</i>	15
Αναστάσιος Σινάκος <i>Ένα περίεργο φυσικό φαινόμενο της εποχής του Ιουστινιανού: η «συννεφιά» των ετών 536- 537 μ.Χ.</i>	31
Benjamin Hendrickx <i>The Conquest of Syria according to the Swahili Epic of Herakleios</i>	49
Αικατερίνη Μ. Ρεβάνογλου <i>Παρατηρήσεις σχετικά με το αξίωμα του μεγάλου δουκός</i>	71
Βασίλειος Κυδωνόπουλος <i>Η τύχη των κτιρίων της Κωνσταντινούπολης στο διάστημα 1203/4 - 1261</i>	115
Διάκονος Κωνσταντίνος Στ. Φουντουκίδης <i>Κτήματα και μετόχια των μοναστηριών του Αγίου Όρους στην περιοχή της Δράμας την εποχή των Παλαιολόγων</i>	125
Pascal Androudis <i>Sur les fragments d' une chaire épiscopale byzantine à Episkopi (Anô Volos)</i>	141

Thekla Sansaridou-Hendrickx	
<i>The World View of the Anonymous Author of the Chronicle of the Tocco: Social Aspects of his Ideational System of thought</i>	169
Πασχάλης Ανδρουδής	
<i>Ιστορικές και αρχαιολογικές μαρτυρίες για τον «Πύργο του Αλβανού» της Μονής Χελανδαρίου στο Άγιον Όρος</i>	217
Αναστάσιος Δ. Καραγιάννης	
<i>Οι απόψεις του Γεωργίου Πλήθωνος Γεμιστού περί παρεμβατικής οικονομικής πολιτικής</i>	247
Νίκος Παπαδημητρίου-Δούκας	
<i>Οι όριακές διαφορές μέσα στο Άγιο Όρος κατά την πρώτη μεταβυζαντινή εποχή (Μέσα 15ου-16ου αι.)</i>	261

B. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ - ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

Martin Hinterberger, <i>Autobiographische Traditionen in Byzanz</i> , [Wiener Byzantinistische Studien - Band XXII], Wien 1999, 415p.	
Apostolos Karpozilos	297
<i>Lexikon zur byzantinischen Gräzität, besonders des 9.-12. Jahrhunderts, 4. Faszikel (ζωοσταγής-κάφευσις)</i> , erstellt von Erich Trapp unter Mitarbeit von Wolfram Hörandner, Johannes Diethart, Maria Cassiotou-Panayotopoulos, Sonja Schönaauer, Elisabeth Schiffer, sowie von Manfred Hammer, José Declerck, Martin Hinterberger, Robert Volk, Georgios Fatouros, Astrid Steiner-Weber, Andreas Rhoby. Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik, Band VI/4, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 2001.	
(Χαράλαμπος Π. Συμεωνίδης)	299
Lynda Garland, <i>Βυζαντινές αυτοκράτειρες. Γυναίκες και εξουσία στο Βυζάντιο, 527-1204 μ.Χ.</i> , μετάφρ. Νάνου Κουβαράκου-επιμ. Ι. Αντωνόπουλος, Αθήνα, εκδ. Έλλην, 2000, σσ. 355, 9 γενεαλογικοί πίνακες, 28 εικόνες.	
(Αλέξης Σαββίδης)	304
Maria Dzielska, <i>Υπατία η Αλεξανδρινή</i> , μετάφρ. Γιώργος Κουσουνέλος, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 1997, σσ. 210.	
(Αλέξης Σαββίδης)	305
Βασιλική Ν. Βλυσίδου, <i>Αριστοκρατικές οικογένειες και εξουσία (9ος-10ος αι.)</i> . Έρευνες πάνω στα διαδοχικά στάδια αντιμετώπισης της αρμενο-παφλαγονικής και της καππαδοκικής αριστοκρατίας, Θεσσαλονίκη, εκδ. Βάνιας, 2001, σσ. 224.	
(Αλέξης Σαββίδης)	306

- Πάνος Α. Φραγκέλης, *Λήμνος η φιλότατη*. Τόμος Γ': *Μεσαιωνική περίοδος*. Βυζάντιο-Φραγκοκρατία, Αθήνα, εκδ. Ελευθέρη Σκέψις, 2000, σσ. 300, χάρτες, σχεδιαγράμματα, εικόνες.
(Αλέξης Σαββίδης) 308
- Ιωάννης Αναγνώστης, *Διήγησις περί της τελευταίας αλώσεως της Θεσσαλονίκης*, έκδοση-εισαγωγή-μεταγραφή στη νεοελληνική Μαρία Κεκοπούλου, Αθήνα, Ενάλιος, χ.χ.
(Αλέξης Σαββίδης) 309
- David Ewing Duncan, Καλαντάρι. *Η ιστορία του ημερολογίου δια μέσου των αιώνων*, μετάφρ. Γιώργος Κουσουνέλος, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 1998, σσ. 438, σχέδια, εικόνες.
(Αλέξης Σαββίδης) 310
- Αναστασία Δ. Βακαλούδη, *Μυστικισμός, θαυματοποιία και ιατρική της θεουργίας. Οι συνεχιστές του Πυθαγόρα και του Πλάτωνα στη χριστιανική εποχή: Θαυματουργοί ιερείς ή μάγοι*, Αθήνα, εκδ. Ινστιτούτου του Βιβλίου-Καρδαμίτσα, 2000, σσ. 332. – *Η μαγεία ως κοινωνικό φαινόμενο στο πρώιμο Βυζάντιο, 4ος-7ος αι. Ιστορικό δόκσιμο*, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 2001, σσ. 541, εικονογράφηση (διδασκτορική διατριβή Παν/μίου Θεσσαλονίκης).
(Αλέξης Σαββίδης) 311
- Ioannes Kinnamos'un *Historia'si* (1118-1176). Τουρκική μετάφραση-εισαγωγή-σχόλια-βιβλιογραφία İsin Demirkent, Ankara, εκδ. Türk Tarih Kurumu (Yayınları XIX-Sayı 18), 2001, σσ. 261, χάρτες, εικονογράφηση.
(Αλέξης Σαββίδης) 313
- Ἄννας Κόλτσιου-Νικήτα, *Τό κύρος τῶν πατέρων τῆς ἐκκλησίας. Μία ἀνέκδοτη ἐπιστολική πραγματεία* (Φιλοσοφική καὶ Θεολογική Βιβλιοθήκη - 42), Ἐκδόσεις Π. Πουρναρά, Θεσσαλονίκη 2000, σσ. 267.
(Ιωάννης Δ. Πολέμης) 315

Αἰμίλιος Δημ. Μαυρουδῆς, Ἀρχιγένης Φιλίππου Ἀπαμεύς. Ὁ βίος καὶ τὰ ἔργα ἑνὸς Ἑλλήνα γιατροῦ στὴν αὐτοκρατορική Ρώμη [Πονήματα. Συμβολές στὴ μελέτη τῆς ἑλληνικῆς καὶ λατινικῆς γραμματείας, 3], Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, Κέντρον Ἐκδόσεως Ἔργων Ἑλλήνων Συγγραφέων, 2000, 8ο, LXI + 469 σελίδες – ISBN960-7099-83-4.

(Αναστάσιος Τσακνάκης) 317

Β. Εγγλεζάκης (αρχιμανδρίτης Παύλος), *Εἴκοσι μελέται διὰ τὴν Ἐκκλησίαν Κύπρου (4ος ἕως 20ος αἰών)*, Ἴδρυμα Α. Γ. Λεβέντη - Μορφωτικὸν Ἴδρυμα Ἐθνικῆς Τραπέζης, Αθήναι 1996, 745 σ. + 23 εικ.

(Σταύρος Γ. Γεωργίου) 330

Γ. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ

- Σπύρος Ν. Τρωιάνος
Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2001) 343
- Σπύρος Ν. Τρωιάνος
Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2002) 365

Α. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

Μαρίνα Γ. Παπαδημητρίου

*Παρατηρήσεις στην παράσταση του ελεφαντόδοντου στο Trier**

Το ελεφαντόδοντο που απεικονίζει μετακομιδή λειψάνων, η λεγόμενη στήλη των Τρεβήρων, έχει κατ' επανάληψη απασχολήσει την έρευνα.

Το 1833 περιλαμβανόταν στη συλλογή του κόμη Renesse - Breidbach, στο Koblenz. Το 1845 αγοράστηκε από την Πετρούπολη, σήμερα δε βρίσκεται στο θησαυροφυλάκιο του καθεδρικού ναού στο Trier (πλν.1).

Στην παράσταση απεικονίζεται η μεταφορά λειψάνων από δύο επισκόπους και η παράδοσή τους στο αυτοκρατορικό ζεύγος και τη συνοδεία του. Στον κάμπο της στήλης, τη σκηνή αυτή της άφιξης (adventus) των λειψάνων, παρακολουθεί πυκνή αυλαία μορφών, μέσα από εντυπωσιακό αρχιτεκτόνημα. Στη μεσαία οειρά οι μορφές παρακολουθούν με προσοχή (δέονται) την άφιξη, κρατώντας με το δεξιό χέρι λιβανωτίδα, ενώ με το αριστερό στηρίζουν το κεφάλι. Το σχήμα της σύνθεσης αποτελεί artistic unicum, αν και το γεγονός που παρουσιάζει – έναν adventus – είναι γνωστό από ένα ούνολο ποικίλων φιλολογικών πηγών και εικονιστικών παραστάσεων¹. Στην παράσταση απεικονίζεται adventus², τις εικονογραφικές φάσεις του οποίου αναλύουν διεξοδικότατα οι K. Holum και G. Vikar³.

Κατά την άποψη του Σ. Πελεκανίδη, η παράσταση ιστορεί τη μεταφορά των καταλοίπων των Αγίων Ιωσήφ και Ζαχαρία στην Αγία Σοφία Κωνσταντινουπόλεως το έτος 415⁴.

Ο Strzygowski υποστηρίζει ότι απεικονίζεται η μεταφορά των λειψάνων των Σαράντα Μαρτύρων της Σεβάστειας στον ναό της Αγίας Ειρήνης στα Σούσα το έτος 552⁵, ενώ η S. Spail επισημαίνει ότι το ελεφαντόδοντο αυτό ιστορεί την επι-

* Προδημοσίευση (σε ελληνική γλώσσα) από το Journal of Roman Studies.

1. Πρβλ. S. Mac Cormack, «Change and Continuity in Late Antiquity: The ceremony of Adventus», *Historia* 21 (1972) 721-52.

2. Πρβλ. N. Cussone, «Adventus – Zeremoniell und Translation von Reliquien: Victricius von Rouen, De Laude sanctorum», *FrMSt* 10 (1976) 130.

3. Βλ. K. Holum - G. Vikar, «The Trier Ivory, Adventus ceremonial and Relics of St. Stephen», *DOP* 33 (1979) 115-133.

4. Βλ. S. Pelekanidis, «Date et interprétation de la plaque en ivoire de Trèves», *Mélanges Henri Grégoire, AIPHOS* 12 (1952) 361-71.

5. Βλ. J. Strzygowski, *Orient oder Rom. Beiträge zur Geschichte der spätantiken und frühchristlichen Kunst*, Leipzig 1901, σ. 85 κ.ε.

στροφή του Τιμίου Σταυρού στο Ιερό του Γολγοθά το έτος 630⁶.

Ο L. Delbrueck, ταυτίζοντας τις μορφές του αυτοκρατορικού ζεύγους με βάσει τα εικονογραφικά χαρακτηριστικά, αναγνωρίζει στην παράσταση τα εγκαίνια του ναού της Παναγίας στο Πέτριον. Στο πρόσωπο του αυτοκράτορα βλέπει τον Ιουστινιανό Β' αναγνωρίζοντάς τον, κυρίως, από την κόμη, τον τύπο του προσώπου και το αγένειο της μορφής, από την απουσία συγκεκριμένης πόρπης στη χλαμύδα του, τον κοντό χιτώνα του αυτοκράτορα και τον τύπο του Χριστού – στο άνω αριστερό άκρο, στην Πύλη – σε συσχετισμό με την απεικόνισή του σε νόμιμο της εποχής του Ιουστινιανού Β' ⁷ (πίν. 2).

Την άποψη ότι ο αυτοκράτορας είναι ο Ιουστινιανός υιοθετεί και ο A. Schminck⁸ – όχι όμως ο Ρινότμητος, αλλά ο Πρώτος⁹ φρονεί ότι εικονίζονται ο Ιουστινιανός και η Θεοδώρα που εγκαινιάζουν τον ναό της Αγίας Σοφίας στην Κωνσταντινούπολη. Εάν παρατηρήσουμε όμως τον ναό της στήλης του Trier θα διαπιστώσουμε ότι πρόκειται για Βασιλική με δίδρομη στέγη. Λαμβάνοντας όμως υπόψη, ότι αυτό που χαρακτηρίζει τον ναό της Αγίας Σοφίας της Κωνσταντινούπολης στα εγκαίνια επί Ιουστινιανού είναι ο τρούλλος, δύσκολα θα ταυτίζαμε την παράσταση με αυτή την τελετή. Ακόμη κι αν δεχόμασταν ότι η απεικόνιση του ναού γίνεται με περιληπτικό – συμβολικό τρόπο, κάτι που χαρακτηρίζει τα έργα των βυζαντινών καλλιτεχνών, δεν θα μπορούσαμε να πούμε ότι εδώ αγνοείται από τον καλλιτέχνη το στοιχείο που διακρίνει τον συγκεκριμένο ναό από τον 6ο αιώνα και εξής, δηλαδή τον τρούλλο⁹.

Τέλος, οι K. Holm και G. Vikan υποστηρίζουν ότι η συγκεκριμένη παράσταση απεικονίζει τη μεταφορά των λειψάνων του δεξιού χεριού του Αγίου Στεφάνου σε ναό του οποίου, ως «κτίτωρ», η Πουλχερία ανέλαβε την ανέγερση. Εδώ, μαζί με τον Θεοδόσιο Β', περιμένει την άφιξη της άμαξας, στην οποία ο Πατριάρχης Αττικός και ο επίσκοπος Αντάρδος κομίζουν το μικρό κιβωτίδιο με τα λείψανα του δεξιού χεριού του Αγίου Στεφάνου¹⁰.

6. Βλ. S. Spain, «The Translation of Relics Ivory, Trier», *DOP* 31 (1978) 279-304.

7. Βλ. R. Delbrueck, *Die Consular Diptychen und verwandte Denkmäler. Studien zur spätantiken Kunstgeschichte* τ. I-II, Berlin 1929, τ. I, π. 67, σ. 265.

8. Βλ. A. Schminck, «Το δίκαιο των Μονών κατά το Σύνταγμα του Ματθαίου Βλάσταρη», *Χριστιανική Θεσσαλονίκη, Σταυροπηγιακές και ενοριακές Μονές (Μονή Βλατάδων 18-20 Οκτωβρίου 1993) ΚΗ' ΔΗΜΗΤΡΙΑ, Ζ' Επιστημονικό Συμπόσιο (Θεσσαλονίκη 1995)* σ. 149.

9. Πρβλ. N. Duval, «La representation du palais dans l'art du Bas-Empire et du Haut Moyen Age d'après le psautier d'Utrecht», *C.A.* 15 (1965) 254.

10. Holm - Vikan, ό.π. σ. 127-8.

Γι' αυτή την ερμηνεία οι Holm και Vikan, πολύ σωστά, παραπέμπουν στη Χρονογραφία του Θεοφάνη, όπου ιστορείται λεπτομερώς η στιγμή αυτή: «Θεοδόσιος ὁ εὐσεβὴς κατὰ μίμησιν τῆς μακαρίας Πουλχερίας πολλὰ χρήματα τῷ ἀρχιεπισκόπῳ Ἱεροσολύμων ἀπέστειλεν εἰς διάδοσιν τῶν χρεῖαν ἔχοντων, καὶ σταυρὸν χρυσοῦν διάλιθον πρὸς τὸ παγῆναι ἐν τῷ ἁγίῳ κρανίῳ. ὁ δὲ ἀρχιεπίσκοπος ἀντίδωρον ἀποστέλλει λείψανα τῆς δεξιᾶς χειρὸς τοῦ πρωτομάρτυρος Στεφάνου διὰ τοῦ ἐν ἁγίοις Πασσαριῶνος. τούτου δὲ εἰς Χαλκηδὸνα φθάσαντος, θεωρεῖ ἡ μακαρία Πουλχερία αὐτῇ τῇ νυκτὶ ἐν ὁράματι τὸν ἅγιον Στέφανον λέγοντα αὐτῇ: ἴδου, ἡ προσευχή σου εἰσηκούσθη, καὶ ἡ αἰτησίς σου γέγονεν, καὶ ἦλθον εἰς Χαλκηδὸνα.» ἡ δὲ ἀναστὰς καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτῆς λαβοῦσα ἐξῆλθεν εἰς οὐνάντησιν τῶν ἁγίων λειψάνων, καὶ ταῦτα εἰς τὸ παλάτιον λαβοῦσα κτίζει οἶκον ἔνδοξον τῷ ἁγίῳ πρωτομάρτυρι καὶ ταῖς ἁγίαις κατέθετο λείψανα»¹¹. Με βάση αυτή την περιγραφή χρονολογούν την στήλη στο 421, όταν ο Θεοδόσιος και η Πουλχερία οργάνωσαν εκστρατεία εναντίον των Σασσανιδών Περσών¹².

Εξάλλου, στην απεικόνισή μας η αυτοκράτειρα κρατάει στο αριστερό χέρι σταυρό. Έχουμε τη γνώμη ότι πρόκειται για τον σταυρό με το μακρύ οτέλεχος (long cross), τον οποίο φέρει η Πουλχερία στον εμπροσθότυπο του νομίσματος της εποχής (long cross solidus)¹³ και όχι, όπως έχει ήδη υποστηριχθεί¹⁴, για τον σταυρό του Μεγάλου Κωνσταντίνου. Άλλωστε, δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι η κύρια αιτία του πολέμου μεταξύ των Βυζαντινών και των Σασσανιδών Περσών (421-422) υπήρξε ο διωγμός των χριστιανών της Περσίας που ο μεγάλος βασιλέας Βαράμ Ε' εξαπέλυσε, όταν ανέβηκε στον θρόνο¹⁵. Επομένως θα μπορού-

11. Θεοφάνης, Χρονογραφία, έκδ. C. de Boor, Leipzig 1883 (ανατύπ. Hildesheim-New York 1980), τ. I, σ. 86,26-87,5.

12. Βλ. K. Holm, «Pulcheria's Crusade A.D. 421-22 and the Ideology of Imperial Victory», *GR.B.S.* 18 (1977) 163, σημ. 46.

13. Πρβλ. Philip Grierson - Melinda Mays, Catalogue of Late Roman Coins, στο: *The Dumbarton Oaks Collection and in the Whittemore Collection*, σ. 143, πίν.17.

14. Βλ. I. Kalavrezou, Helping hands for the Empire: imperial ceremonies and the cult of relics at the Byzantine court, *Byzantine court culture from 829-1204*, έκδ. Henry Maguire, Dumbarton Oaks Research Library and Collection (Washington D.C. 1997), σ. 53-79 (εδώ 57).

15. Για τα γεγονότα του πολέμου του 421-422 εκτενές απόσπασμα βλ. στον σύγχρονο προς τα γεγονότα Σωκράτη, *Ecclesiastical History*, έκδ. R. Hussey, Oxford 1853. Διεξοδική ανάλυση των γεγονότων βλ. στην Κατερίνα Συνέλλη, *Οι διπλωματικές σχέσεις Βυζαντίου και Περσίας, έως τον 6ο αιώνα*, Ιστορικές εκδόσεις Σ. Βασιλόπουλου, Αθήνα 1986, passim.

σαμε εδώ να παρατηρήσουμε, ότι η παρουσία του συγκεκριμένου τύπου σταυρού εντάσσεται στη σταυροφορική¹⁶ διάσταση της αλληλουχίας των γεγονότων που συνδέονται με την εκστρατεία του Θεοδοσίου εναντίον των Περοκών¹⁷. Αξίζει επίσης να σημειωθεί, ότι ο τύπος αυτός του σταυρού (long cross) υιοθετήθηκε και από την εικονογραφία της εποχής (α' τέταρτο 5ου αιώνα) σε παραστάσεις, από ελεφαντόδοντο, με την απόδοση του Χριστού στον τύπο του Ελκόμενου¹⁸ (πίν. 3), όπου παρατηρούμε ότι και ο' αυτή την περίπτωση αποδίδεται σταυρός όμοιος σχήματος. Δεν είναι ίσως τυχαίο, ότι κατά την ίδια περίπου χρονική περίοδο (427 ή 447) εκδόθηκε νόμος του Θεοδοσίου, που απαγόρευε την απεικόνιση του σταυρού σε οποιαδήποτε ύλη επάνω στο έδαφος, προφανώς για να μην ποδοπατείται το σύμβολο της χριστιανικής θρησκείας¹⁹.

Παρά τη διεξοδική προσέγγιση από τους Holum και Vikan, ο J. Wordley προέβαλε την άποψη, ότι η στήλη των Τρεβήρων είναι ένα αδιευκρίνιστο κομμάτι σε περιεχόμενο και χρονολόγηση²⁰.

Θα ήταν πέρα από τον στόχο αυτού του κειμένου να προσπαθήσουμε να παρουσιάσουμε μία ακόμη θεωρία για την παράσταση που απεικονίζεται στη στήλη των Τρεβήρων. Αξίζει όμως να επιμείνουμε σε ορισμένα ενδιαφέροντα στοιχεία, όπως είναι το αρχιτεκτόνημα που παρατηρούμε δεξιά (πίν. 1) και που αποτελεί ένα δείγμα απεικόνισης κτηρίου στην πρωτοβυζαντινή αρχιτεκτονική (αρχές 5ου αιώνα).

Πρόκειται για μία Βασιλική με δίρρικτη στέγη, της οποίας η κατασκευή δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Ο καλλιτέχνης φαίνεται ότι αποδίδει εικαστικά την

16. Πρβλ. Αθηνά Κόλια -Δερμιτζάκη, *Ο βυζαντινός «ιερός πόλεμος»*, Ιστορικές Εκδόσεις Στ. Δ. Βασιλόπουλος, [Ιστορικές Μονογραφίες 10], Αθήνα 1991, σ. 147-153.

17. Για την αυτοκρατορική προπαγάνδα σχετικά με την κοπή του "Longcross solidus" από την Πουλχερία και τα κίνητρα αυτής της ενέργειας βλ. Συνέλλη, ό.π. 57 καθώς και τη βασική μονογραφία Nike-Catherine Koutrakou, *La propagande impériale byzantine. Persuasion et réaction (VIIIe-Xe siècles)*, [Université Nationale d' Athènes. Faculté des Lettres. Bibliothèque "Sophia Saripolou", 93.] Athènes 1994.

18. Πρβλ. W. F. Volback, *Elfenbeinarbeiten der Spätantike und des frühen Mittelalters*, Römisch-Germanisches Zentralmuseum zu Mainz, *Katalog 7*, Mainz 1976, σ. 82-83, πίν. 61.

19. Cod. Just. 1.8.1: "Cum sit nobis cura diligens per omnia superni numinis religionem tueri, signum salvatoris Christi nemini licere vel in solo vel in silice vel in marmoribus humi positum insculpere vel pingere, sed quodcumque reperitur tolli: gravissima poena multando eo, si quis contrarium statutis nostris temptaverit, specialiter imperamus".

20. J. Wordley, «The Trier Ivory reconsidered», *G.R.B.S.* 21 (1980) 381-394.

ανέγερση του ναού – σύμφωνα με το κείμενο η Πουλχερία «κτίζει οἶκον»²¹ –, απεικονίζοντας τις μορφές των τεχνιτών πάνω στη στέγη. Ενδιαφέρον παρουσιάζει η μορφή που κατά το ήμισυ βρίσκεται στην ανατολική πλευρά, για να παρακολουθήσει την τελετή της άφιξης. Ο τρόπος που απεικονίζεται η μορφή αυτή μας βοηθάει να ξεχωρίσουμε την ανατολική από τη νότια πλευρά, καθώς το γέισο της στέγης, το ανατολικό αέτωμα και ο σταυρός που επιστέφει το ανατολικό αέτωμα απεικονίζονται μετωπικά, χωρίς καμία προοπτική βράχυνση.

Παρατηρούμε, λοιπόν, ότι υπάρχει έλλειψη αναλογιών τόσο μεταξύ των πλευρών του κτηρίου όσο και μεταξύ κτηρίου και ανθρώπινων μορφών, χαρακτηριστικό που συχνά απαντά στις πρωτοβυζαντινές απεικονίσεις²² (πίν. 4).

Πρόκειται για μία σκόπιμη επιλογή ταιριαστή με το πρωτοβυζαντινό πνεύμα, καθώς η απεικόνιση της ιδεατής εικόνας του κτηρίου δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί με την απόδοση μίας μόνον ρεαλιστικής όψης. Για την απεικόνιση της ιδεατής εικόνας ενός κτηρίου, όπως είναι γνωστό, ο βυζαντινός καλλιτέχνης προτιμάει να απεικονίζει τα κτήριά του με «ταυτόχρονες» όψεις δύο ή τριών πλευρών σε «γεωμετρική ανάπτυξη» (Abwicklung)²³ ή κάνοντας χρήση της συμβατικής προβολής²⁴, όπως εδώ, στο αρχιτεκτόνημα της στήλης που παρουσιάζουμε.

Το πραγματικό μέγεθος, η οπτική εμφάνιση και οι αναλογίες των χώρων ενδιαφέρουν μόνον εάν έχουν συμβολικό νόημα. Στις συμβολικές αποδόσεις δεν υπάρχει σύγκλιση των παράλληλων γραμμών απομάκρυνσης, όπως συμβαίνει στην ορθή προβολή, ούτε απομάκρυνση των οριζόντιων γραμμών στην πρόσοψη του οικοδομήματος, όπως συμβαίνει στην αξονομετρική αποτύπωση. Έτσι λοιπόν, στην περίπτωσή μας, απεικονίζεται η νότια πλευρά ως ενιαία με την ανατολική, ενώ για τη δυτική γίνεται μία προσπάθεια προοπτικής βράχυνσης²⁵ (πίν. 1).

21. Θεοφάνης, Χρονογραφία, ό.π. σ. 87, 4.

22. Πρβλ. P. Lampl, «Schemes of architectural representation in early medieval art», *Marsyas* 9 (1961) πίν. 24, 25, 26.

23. Σύμφωνα με την ορολογία του W. Veberwasser, *Deutsche Architekturdarstellungen um das Jahr 1.000*, Festschrift für Hans Jantzen, Berlin 1951, σ. 21 επ.

24. Με τον όρο συμβατική προβολή μπορεί να ονομαστεί μία άποψη ενός οικοδομήματος από ένα σταθερό σημείο όρασης αριστερά ή δεξιά του κέντρου, κάτω ή επάνω από το επίπεδο της στέγης.

25. Εκτός από την απεικόνιση δύο πλευρών σ' ένα κτήριο στις πρωτοβυζαντινές αποδόσεις (κάτι που δεν αποτελεί ανακάλυψη της πρώιμης βυζαντινής εποχής, διότι την συναντάμε σε ρωμαϊκά νομίσματα της εποχής του Νέρωνα (πίν. 5), σε τοιχογραφίες από την Πομπηία που αποδίδουν κτήριο, καθώς και σε τοιχογραφίες στη συναγωγή της Δούρα – Ευρωπού), εμφανίζεται μία περαιτέρω

Αξίζει να σημειωθεί η επιτηδευμένη απόδοση της ημικυλινδρικής κόγχης που εικονίζεται στην ανατολική πλευρά του οικοδομήματος. Προφανώς πρόκειται για τον χώρο της αφίδας, στο εσωτερικό του οποίου θα καταλήξουν τα λείψανα που αφίχθησαν από την αριστερή πλευρά της στήλης. Ο Α. Schminck ταυτίζει την κόγχη αυτή με βαπτιστήριο²⁶. Όμως αρχιτεκτονικά και λειτουργικά το βαπτιστήριο δεν θα μπορούσε να αποδοθεί στον χώρο αυτό²⁷.

Στις απεικονίσεις της ύστερης αρχαιότητας ο ναός αποδίδεται με την εμφάνιση ενός αετώματος επάνω ο' ένα κρηπίδωμα (Podium), ενώ η πόλη αποδίδεται με πύργους και πύλες²⁸. Από τον 4ο αιώνα οι αποδόσεις των κτηρίων τόσο σε έργα μικροτεχνίας όσο και στην εντοίχια ζωγραφική αποκτούν ένα πιο σχηματικό τύπο, μοιάζουν δηλαδή με έργα χαρτογραφικά²⁹.

Μετά τον 4ο αιώνα παρουσιάζεται προσαρμογή σε πληθώρα τεχνικών απόδοσης, λόγω της επίδρασης από τη χαρτογραφία, όπως ισχυρίζεται η Katz, και γίνεται δύσκολη η ταξινόμηση των απεικονίσεων, έτσι ώστε να μπορούν, με σαφήνεια, να προσδιοριστούν και να χρονολογηθούν (πίν. 6). Κατά τον 5ο και τον 6ο αιώνα οι απεικονίσεις φαίνονται ακόμη λιγότερο διευκρινιστικές ως προς την ταύτιση του αρχιτεκτονικού χώρου που παρουσιάζουν κατ' αναλογία με τον πραγματικό. Θα ήταν, επομένως, δύσκολο να δοθεί ένας εικονιστικός ορισμός για τις αρχιτεκτονικές απεικονίσεις στα πρώιμα βυζαντινά χρόνια, είτε αυτές αφορούν ναούς, είτε οικίες και πόλεις.

Στις πρωτοβυζαντινές παραστάσεις, συνήθως, οι ναοί αποδίδονται με θολωτή στέγη, ενώ τα κοσμικά κτήρια με δίδρομη-οαμαρωτή στέγη³⁰. Στη στήλη του Trier το ναϊκό αρχιτεκτόνημα παρουσιάζεται με δίδρομη στέγη, αποδίδε-

ανάπτυξη απόδοσης τριών πλευρών, όπως συμβαίνει στην απόδοση του ναϊκού αρχιτεκτονήματος στη στήλη του Trier.

26. Αδημοσίευτη άποψη που υποστηρίχθηκε στο Σεμινάριο του Βυζαντινολογικού Ινστιτούτου του Βερολίνου (1995).

27. Πρβλ. M. Grabar, «Le baptistère paléochrétien. Les problèmes que pose l' étude des baptistères paléochrétiens», *Actes du Ve Congrès d' archéologie chrétienne (Sept. 1954)*, Vatikan 1954, σ. 187-188.

28. Πρβλ. J. D. Deckers, «Tradition und Adaptation. Bemerkungen zur Darstellung der christlichen Stadt», *Actes du XIe Congrès International d' archéologie chrétienne, (Sept. 1986)*, Vatikan 1989, τ. II, σ. 1285.

29. Βλ. J. Ehrensberger-Katz, «Les représentations de villes fortifiées dans l' art Paléochrétien et leurs dérivées byzantines» (Diss.), C.A. 19 (1978) 2.

30. Deckers, ό.π. σ. 1285.

ται δηλαδή τυπολογικά ως «οίκος», κάτι που συμφωνεί και με την αφήγηση των πηγών.

Πιο συγκεκριμένα, ο Θεοφάνης στη Χρονογραφία του, περιγράφοντας το περιστατικό της άφιξης των αγίων λειψάνων και παράδοσής τους στην Πουλχερία, συμπληρώνει: «και ταῦτα εἰς τὸ παλάτιον λαβοῦσα κτίζει οἶκον»³¹.

Τα λείψανα όμως που, μετά την άφιξή τους στη Χαλκηδόνα, υποδέχθηκαν ο Θεοδόσιος και η Πουλχερία δεν ήταν τα μόνα του αγίου Στεφάνου, τα οποία σώζονταν στην Κωνσταντινούπολη. Την εύρεση του όλου σώματος αναφέρει ο Θεοφάνης αμέσως πριν από το απόσπασμα που παρατέθηκε πιο πάνω: «Τούτῳ τῷ ἔτει τοῦ προφήτου Ζαχαρίου τὰ λείψανα εὑρέθησαν ἐν κώμῃ τινὶ κατὰ τὴν περιοικίδα Ἐλευθερουπόλεως, ὁμοίως καὶ Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος ἐν κώμῃ Καπαργαμάλα, ἐν ἡ Γαμαλιήλ, ὁ διδάσκαλος Παύλου τοῦ ἀποστόλου, σὺν Ἀβίβῳ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἔθαψαν κηδεύσαντες τὸ σῶμα του πρωτομάρτυρος»³². Σε αγιολογικό κείμενο δημοσιευμένο στα «Ανάλεκτα της Ιεροσολυμιτικής Σταχυολογίας» διαβάζουμε σε εκτενή μορφή την παράδοση ως προς τις συνθήκες, υπό τις οποίες ανακαλύφθηκε το σώμα του αγίου και οικοδομήθηκε ναός στα Ιεροσόλυμα, «συνθεμένου τὸ μαρτύριον κτίζειν Ἀλέξανδρου τοῦ συγκλητικοῦ. Κτίζων δὲ τὸ αὐτὸ μαρτύριον Ἀλέξανδρος ὁ συγκλητικός, πολλὰ ἐδέθη τοῦ ἐπισκόπου Ἰωάννου, ἵνα κατατεθῇ τὸ λείψανον τοῦ ἁγίου Στεφάνου. (...). Καὶ μετὰ πέντε ἔτη ἄρρωστία μεταπεσὼν ὁ Ἀλέξανδρος ὁ συγκλητικός, διαθήκην διαθέμενος εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ εἰς τὴν ἑαυτοῦ σύμβιον καὶ εἰς τοὺς πτωχοὺς, ἐνώρκισε λέγων τὸν Θεὸν ἡμῖν: "Ἐάν ἀποθάνω, ποιήσατε γλωσσοκόμον περσοεικὸν καὶ θέτε με πλησίον τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος Στεφάνου, ἐπειδὴ τὸν οἶκον ἐγὼ ἠκοδόμησα ἐκ τῆς ἐμῆς οὐσίας"»³³. Εκτίθεται στη συνέχεια η δια θαλάσσης μεταφορά του λειψάνου στην πρωτεύουσα και η ανέγερση ναού, όχι στα ανάκτορα, αλλά κοντά στον τόπο, όπου είχε προσορμισθεῖ το πλοίο (ἐν τῷ Ζεύγματι, εἰς τὸ Σταυρίον): «Ὁ δὲ ἐπίσκοπος ἔμφορος γενόμενος, (...) ἐδήλωσεν τῷ βασιλεῖ, ὅτι "Ὁὐ δύναμαι ἐνεγκεῖν τὸ λείψανον τοῦ ἁγίου Στεφάνου εἰς τὸ παλάτιον". (...)

31. Θεοφάνης, Χρονογραφία, ό.π. σ. 87, 4.

32. Θεοφάνης, Χρονογραφία, ό.π. σ. 86, 20-24.

33. Βλ. Α. Παπαδόπουλου-Κεραμέως, *Ανάλεκτα Ιεροσολυμιτικής Σταχυολογίας*, Πειραιώς 1897 (ανατύπ. Bruxelles 1963), τ. V, σ. 40. Πρβλ. και *Ο Μέγας Συναξαριστής της Ορθοδόξου Εκκλησίας*, έκδ. Βίκτωρος Ματθαίου, Αθήνα 1963, σ. 41 επ.

Τότε ο επίσκοπος ήρε τό γλωσσόκομον από τῆς καρούχας καί κατέθετο αὐτό, ποιήσας τό εὐκτήριον ἐπὶ μῆνας πέντε (...)»³⁴.

Ἡ διήγηση του Θεοφάνη και το περιεχόμενο του παραπάνω αγιολογικού κειμένου επαναλαμβάνονται από τον Νικηφόρο Κάλλιστο Ξανθόπουλο που στην Εκκλησιαστική του Ιστορία εκθέτει την εύρεση του λειψάνου του αγίου Στεφάνου, τη διαδοχική μεταφορά του στην Κωνσταντινούπολη και την ανέγερση των φερώνυμων ναών τόσο στα Ιεροσόλυμα όσο και στην πρωτεύουσα: «Πόλις δὲ Καπαργαμάλα ἐστίν, ἐν ἣ μετὰ τό μαρτύριον Γαμαλιήλ ὁ Παῦλον τὸν ἀποστολὸν παιδαγωγήσας, σὺν Ἀβίβῳ υἱῷ τό σῶμα Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος ὑπὸ γῆν θέμενοι, χρόνῳ ὕστερον καὶ αὐτοὶ τεθνηκότες, ἔγγιστο τοῦ λειψάνου ἐτέθησαν. Ἀλλ' ὅπως μὲν ἐκεῖνο εὗρεθὲν εἰς τὴν Κωνσταντίνου διεκομίζετο, ἔκδηλον· ὡς ἀνὴρ τις συγκλήτου βουλῆς πολὺν ἔρωτα τρέφων αὐτῷ, εὐκτήριον οἶκον τῷ πρώτῳ τῶν μαρτύρων ἀνίστα ἐν Παλαιστίνῃ, ἐντειλάμενος καὶ αὐτὸν ἐκεῖνον μετὰ τελευτῇ τῷ θεῷ παραθεῖναι Στεφάνῳ»³⁵. Στη συνέχεια εκθέτει τις συνθήκες της μεταφοράς του λειψάνου στην πρωτεύουσα και της ανέγερσης του ἐκεῖ ναοῦ: «Ἐν γὰρ Κωνσταντινιαναῖς γυνόμεναι αἱ ἄγουσαι ἡμίονοι, περαιτέρω βαίνειν οὐδαμῶς ἠνείχοντο. (...). Ἐκεῖσε δὴ τεθῆναι τὸν μάρτυρα παρηγγύων. Καὶ οἱ μὲν ἐκεῖσε κατέθεντο, καὶ νεφὶ περικαλλεῖ τὸν χώρον ἐοέμνυναν»³⁶. Τον ἐπόμενο αἰῶνα, ὕστερα ἀπὸ εἰσήγηση τῆς ἀδελφῆς του Πουλχερίας, ἀποστέλλει ὁ Θεοδόσιος πολλὰ χρήματα γιὰ νὰ διανεμηθοῦν στοὺς πτωχοὺς τῆς Ἀγίας Πόλεως, «πρὸς δὲ καὶ σταυρόν, λίθοις καὶ μαργάραις καὶ πολλοῦ χρυσοῦ ὀλκῇ βαρυνόμενον, ὥστ' ἐκεῖνον τῷ τοῦ Κρανίου τόπῳ καταπαγῆναι. Δεξάμενος δὲ τὰ εἰρημένα Πραῦλιος ὁ ἐπίσκοπος, ἀντίχαριν καὶ αὐτὸς βασιλεῖ τε καὶ βασιλίδι ἀνέπεμπε λείψανα τῆς δεξιᾶς ὄντα χειρὸς τοῦ πρώτου διακόνου τῶν ἀποστόλων καὶ πρωτομάρτυρος, τῷ ὁσίῳ Πασσαρίῳ διακόνῳ χρησάμενος»³⁷. Ὅταν ἐφθάσε ὁ Χαλκηδὼνα ἡ ἀποστολή, τὴν υποδέχθηκε ὅλη ἡ πόλη, προϋπάντησε δε καὶ ἡ Πουλχερία μαζί με τὸν ἀδελφὸ τῆς, «τὰ λείψανά τε εἰσδεξαμένη, ἐπὶ τὸ ἀνάκτορον σὺν αἰδοῖ πλειοτὴ καὶ κοομότητι προήγεν ὑπερφυῶς ἡδομέ-

34. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, ὁ.π. σ. 47. Πρβλ. Μέγα Συναξαριστὴ, ὁ.π. σ. 46.

35. Νικηφόρος Κάλλιστος Ξανθόπουλος, *Εκκλησιαστική Ιστορία* 14.9, P.G. τ. 146, στ. 1081 D-1084 A.

36. Ὁ.π. στ. 1084 AB.

37. Ὁ.π. στ. 1084 CD.

νη. Καὶ ταῦτα καταθεμένη, καὶ ναόν πολλῶ τῷ κάλλει χρυσῷ καὶ λίθων αὐγῇ ἀπαοτράπτοντα ἀνεγείρει, διαφερόντως τιμῶσα τὸν πρωτομάρτυρα»³⁸.

Μνεῖα ναοῦ τοῦ αγίου Στεφάνου στὴ Βασιλεῖουσα γίνεται καὶ στὴ διήγηση περιστατικῶν ποὺ περιέχεται στὴν ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία τοῦ Θεοδώρου Ἀναγνώστου: «Αἰδοῖ δὲ τοῦ ἀνδρὸς τῆς ταραχῆς παυσαμένων, ἐξαιέσθη ὁ Ὀλύμπιος, καὶ τῇ ἐμβάσει τῶν θερμῶν, ὡς ἔθος, χρυσάμενος, ἐξείσιν ἐπὶ τὴν τῶν ψυχρῶν ὑδάτων δεξαμενὴν, ἥτις λαμβάνει τὰ ὕδατα ἐκ πηγῆς τικτομένης μέσον τοῦ οὐπετοῦ θυοισαοτηρίου τοῦ εὐαγοῦς οἴκου τοῦ πρωτομάρτυρος Στεφάνου ...»³⁹. Καὶ συνεχίζει: «καὶ ἐκδικὸς τοῦ προλεχθέντος εὐαγοῦς οἴκου Στεφάνου τοῦ τῶν μαρτύρων πρώτου ...»⁴⁰. Ἀπὸ τὴν ὅλη διήγηση συνάγεται ὅτι ἐπρόκειτο γιὰ ναὸ εὐαγούσ ἰδρύματος.

Ὅπως προκύπτει ἀπὸ τὰ κείμενα ποὺ παρατίθενται πιο πάνω, στὶς περιπτώσεις, κατὰ τὶς ὁποῖες γίνεται μνεῖα ναοῦ, στὶς πηγές τῆς πρώιμης περιόδου, δὲν ὑπάρχει ὁλοκληρωμένη περιγραφή γιὰ τὴν κατασκευὴ τοῦ οἰκοδομήματος ἢ τὴ διακόμησή του⁴¹. Ὡστόσο αὐτὸ διαφοροποιεῖται στὶς πηγές τῆς μεσοβυζαντινῆς περιόδου⁴².

Αὐτὸ ποὺ κυρίως λαμβάνεται ὑπόψη τόσο στὶς ἀναφορές τῶν βυζαντινῶν πηγῶν ὥστε καὶ στὶς ἴδιες τὶς ἀπεικονίσεις εἶναι οἱ λειτουργικὲς καὶ πρακτικὲς ἀνάγκες καὶ αὐτὲς ὁδηγοῦν σὲ εἰκονογραφικὲς ἐπιλογές ποὺ ἀποκαλύπτουν τὴν θρησκευτικὴ σπουδαιότητα ἐνὸς οἰκοδομήματος.

Δηλαδή θὰ πρέπει νὰ συνδέσουμε τὰ ἀρχιτεκτονικὰ μέρη με τὸ «περιεχόμενο» τοῦ χώρου ποὺ καταλαμβάνουν γιὰ τὶς τελετὲς ἢ τὶς λειτουργικὲς ἀνάγκες.

Στὶς πρώιμες βυζαντινὲς ἀπεικονίσεις ὑπάρχουν ἀρκετὰ ἀπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ πρωτοτύπου, ἀλλὰ ἔχουν ἀνασυγκροτηθεῖ, προκειμένου νὰ ἐνοματωθοῦν στὴ διατεθεῖσα ἐπιφάνεια, στοιχεῖο ὁρατὸ καὶ στὸ ναῖκό οἰκοδόμημα τῆς στήλης τοῦ Trier. Πρόβλημα βέβαια παραμένει ἡ ταύτιση τοῦ κτίσματος ποὺ εἰκονίζεται στὴ νότια πλευρὰ τοῦ «οἴκου» τοῦ Στεφάνου. Οἱ πολλαπλὲς ὁμῶς ἀρ-

38. Ὁ.π. στ. 1085 A.

39. Θεόδωρος Ἀναγνώστου, *Εκκλησιαστική Ιστορία*, P.G. τ. 86, στ. 221 BC. Ὁ ἴδιος ναὸς ἀναφέρεται καὶ στὴ στ. 224 C.

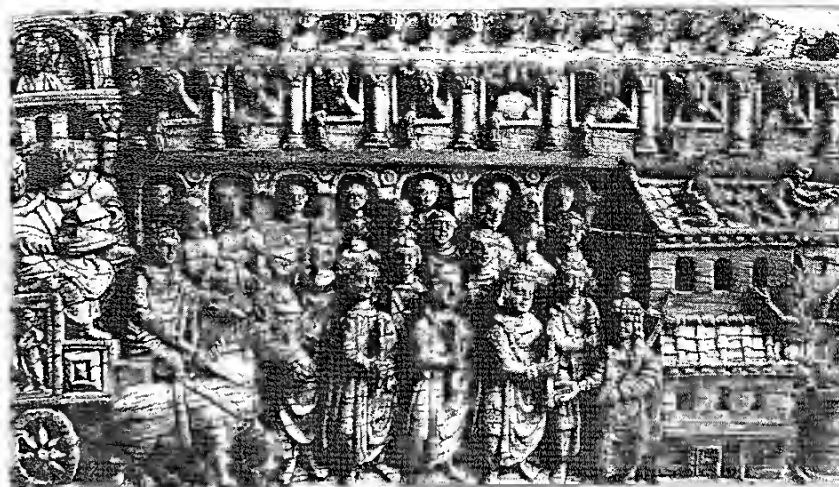
40. Θεόδωρος Ἀναγνώστου, *Εκκλ. Ιστορία*, ὁ.π. στ. 224 B.

41. Richard Krautheimer, «Introduction to an "Iconography of Medieval Architecture"», *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 5 (1942) σ. 28.

42. Robert Ousterhout, *Master Builders of Byzantium*, Princeton University Press 1999, σ. 86-127.

την ταύτιση. Η έμπνευση της πραγματικότητας μοιάζει, τελικά, να υποχωρεί μπροστά στην εικονογραφική επιλογή.

Αυτά είναι ορισμένα από τα στοιχεία που φαίνεται να εντοπίζονται στο κέντρο της αρχιτεκτονικής απόδοσης στους πρώιμους βυζαντινούς χρόνους.



Πίνακας 1: Μετακομιδή λειψάνων, ελεφαντόδοντο, 5ος αιώνας,
Trier, Rheinisches Laudesmuseum



Πίνακας 2: Νόμισμα του Ιουστινιανού Β'

43. Για τα προβλήματα της χωροτάξης ένταξης πρβλ. R. Janin, *La géographie ecclésiastique de l' Empire Byzantin. I: Le siège de Constantinople et le Patriarcat Œcuménique*, τ. III: *Les églises et les monastères*, Paris 1953, σ. 488-494 και R. Guiland, *Études de Topographie de Constantinople Byzantine*, τ. I-II, Berlin 1969, τ. I, σ. 82.



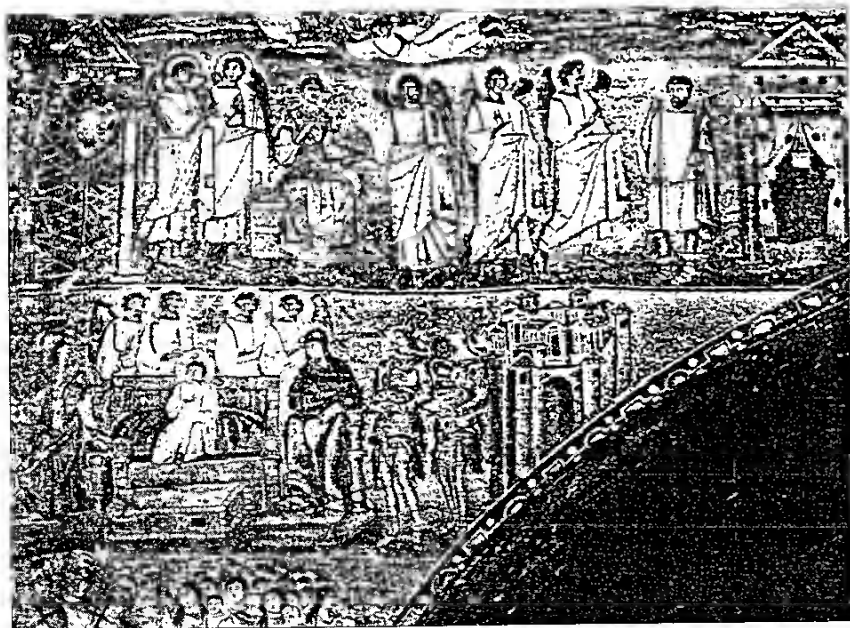
Πίνακας 3: Ο Χριστός στον τύπο του ελγόμενου
(Λονδίνο, Βρετανικό Μουσείο)



Πίνακας 4: Οι Μυροφόροι στον τάφο (λεπτομέρεια)
Κάλυμμα βιβλίου από ελεφαντόδοντο. Gannat, St. Croix.



Πίνακας 5: Απόδοση ναϊκού
οικοδομήματος.
Νόμισμα του Νέρωνα



Πίνακας 6: Ρώμη, Ναός της Santa Maria Maggiore.
(Ψηφιδωτό, 5ος αιώνας)

Αναστάσιος Σινάκος

Ένα περίεργο φυσικό φαινόμενο της εποχής του Ιουστινιανού:
η «συννεφιά» των ετών 536- 537 μ.Χ.*

Ένα ανεξήγητο φυσικό φαινόμενο, που παρουσιάστηκε στον ουρανό στα μέσα του 6ου αι. μ.Χ. και οδήγησε σε μεγάλη ηλιακή «έκλειψη» διάρκειας 12-18 μηνών, προκάλεσε την έκπληξη, αλλά και το φόβο των ανθρώπων της εποχής. Το φαινόμενο δεν ήταν τίποτε άλλο από μια «ξηρή ομίχλη»¹, δηλαδή μια ομίχλη, που εμφανίστηκε στην ατμόσφαιρα μάλλον μετά από ηφαιστειακή εκρήξη και την εκτόξευση τεράστιων ποσοτήτων στάχτης και θειούχων αερίων, μεγαλύτερη σε έκταση από κάθε άλλη ηφαιστειακή «ομίχλη», που παρουσιάστηκε τις τρεις τελευταίες χιλιετίες, η οποία οδήγησε σε απόκρυψη του ηλιακού φωτός και είχε επιπλέον πολύ σημαντικές κλιματολογικές συνέπειες².

Η «ξηρή» αυτή «ομίχλη», που σκέπασε τον ήλιο και έφερε κρύο και ανομβρία, απλώθηκε σε όλο το Βυζάντιο και έξω από αυτό σε εκτεταμένες περιοχές του βόρειου ημισφαιρίου.

Όπως μπορούμε να συμπεράνουμε από τις πηγές, που με έκπληξη και τρόμο αναφέρουν το περιστατικό, πρέπει να ξεκίνησε στα τέλη του 535 μ.Χ.³ και διήρκεσε όλο το 536 και κατά περιοχές ως τα τέλη περίπου του 537 μ.Χ.⁴ Οι

* Το άρθρο αυτό αποτελεί τη συμπληρωμένη μορφή της ανακοίνωσης του συγγραφέα με το ίδιο θέμα στην Δ' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου, που έγινε στις 20-22 Σεπτεμβρίου του 2002 στη Θεσσαλονίκη. Ευχαριστώ την καθηγήτρια κ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, η οποία δέχτηκε τη συμπερίληψή του στον παρόντα τόμο των *Βυζαντιανών*.

1. Για τον όρο «ξηρή ομίχλη» βλ. R. B. Stothers, «Mystery cloud of AD 536». *Nature* 307 (1984) 344-345, κυρίως σ. 344 (στο εξής: «Mystery»), όπου ο συγγραφέας γράφει ότι «ξηρές ομίχλες» δημιουργούνται, όταν εξαιτίας ηφαιστειακών εκρήξεων πετάγονται στην ατμόσφαιρα τεράστιες ποσότητες στάχτης και θειούχων αερίων, τα οποία σχηματίζουν σταγονίδια.

2. H. H. Lamb, *Climate: Present, Past and Future*, τ. 2: Climatic history and the Future, London 1977, 262. – Για το φαινόμενο, που μας απασχολεί, και τις κλιματολογικές του συνέπειες βλ. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Volcanic Eruptions in the Mediterranean Before A. D. 630 From Written and Archaeological Sources», *Journal of Geophysical Research* 88, No B8 (1983) 6357-6371, κυρίως σ. 6369. – Των ιδίων, «Reports, Historic Volcanism, European Dry Fogs, and Greenland Acid Precipitation, 1500 B. C. to A. D. 1500», *Science* 222 (1983) 411-413, κυρίως σ. 412. – R. B. Stothers, «Mystery» 344. – D. Keys, *Catastrophe. An Investigation into the Origins of the Modern World*, London 1999, 1. – J. Koder, «Climatic Change in the Fifth and Sixth Centuries?» στο: *The Sixth Century. End or Beginning?*, Brisbane 1996, 270-285, κυρίως σ. 276-7 (στο εξής: *Climate*, «Eruptions», «Reports», *Catastrophe* και «Climatic Change» αντίστοιχα).

3. Ίω. Λυδός, *Περί διουσημεϊών*, έκδ. C. Wachsmuth, Lipsiae 1897 9.25.10 και 12: «Ὁ ἥλιος ἀμαυροῖτο – τοῦθ' ὅπερ γέγονε παρ' ὅλον σχεδὸν τὸν ἐνιαυτὸν τήν ὑπατον ἔχοντος Βελισσαρίου τμηγόν». – Πρβλ. R. B. Stothers, «Mystery» 344. – D. Keys, *Catastrophe* 251-2.

4. Προκόπιος, *Πόλεμοι*, έκδ. J. Haury, Procopii Caesariensis Opera Omnia 1-II, Lipsiae 1905. Ed.

διαφορές, που παρατηρούνται, ως προς το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο διήρκεσε το ηφαιστειακό αυτό «σύννεφο», δικαιολογούνται, γιατί προσέρχονται από διάφορους συγγραφείς, οι οποίοι ζούσαν την ίδια εποχή σε διαφορετικές περιοχές, με διαφορετικά γεωγραφικά πλάτη, τα οποία ξεκινούσαν από 30°-37° N στη Μεσοποταμία και έφταναν τις 42° N στη Ρώμη. Η για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα (18 μήνες) μειωμένη ορατότητα στις νότιες επαρχίες της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας δείχνει ότι η «ξηρή ομίχλη» ήταν πιο παχιά εκεί και ότι η πηγή, από την οποία προήλθαν όλα αυτά τα υλικά, τοποθετείται μάλλον κάπου νότια του Βυζαντινού Κράτους. Στις βόρειες περιοχές της αυτοκρατορίας η «ομίχλη» ήταν αραιότερη και το σκοτεινιάσμα του ήλιου διήρκεσε λιγότερο (12-15 μήνες)⁵.

Οι συγγραφείς της εποχής μας δίνουν λεπτομερείς περιγραφές του περιστατικού.

Ο Προκόπιος λέει ότι ο ήλιος χωρίς ακτίνες έχασε τη συνηθισμένη λάμψη του σαν να είχε υποστεί έκλειψη, που κράτησε όμως ένα χρόνο. Για τον συγγραφέα αυτό ήταν κάτι το τρομακτικό και το συνδυάζει με πολέμους και κάθε είδους συμφορά⁶.

stereotypa correctior. Addenda et corrigenda adiecit G. Wirth I-II, Leipzig 1962, 1963 IV.14.482.21: «ἐς τοῦτον δὴ τὸν ἐνιαυτὸν ἅπαντα ἡφίει», 483.4 -5: «χρόνος δὲ ἦν ὅτε δέκατον ἔτος Ἰουστινιανὸς τὴν βασιλείαν εἶχεν». - Marcell. comes ad a. 536, ἐκδ. MGH., Berolini 1877-1898: «ipso namque anno, Ind. XIV, post consulatum Belisarii». - Ζαχαρίας 'Ρήτωρ, μτφρ. F. J. Hamilton και E. W. Brooks, *The Syriac Chronicle known as that of Zachariah of Mytilene translated into English*, London 1899, 9.19.267 και 10.1.298: «From the 24th of March in this year till the 24th of June in the following year...». - Cassiodorus, *Variae*, ἐκδ. Th. Mommsen, MGH., AA, XII, Berolini 1877-1898 XII.25.382: «ne nos unius anni sterilitas turbare videatur». - Agapius de Menbidi, ἐκδ. PO, 8.429. - Anonymi Chronicon, ἐκδ. Anonymi Auctoris Chronicon ad annum Christi 1234 pertinens. CSCO 109, *Scriptores Syri* 56. Interpretatus est J. B. Chabot, Louvain 1965 σ. 197: «anno sequenti sol defecit per horam et dimidium». - Μιχαήλ Σύρος ἐκδ. J. B. Chabot, *Chronique de Michel le Syrien, Patriarche jacobite d'Antioche (1166-1199)*, éditée pour la première fois et traduite en français, τ. 1-3, Paris 1899-1904 II.220. - Πρβλ. E. Patlagean, *Pauvreté économique et pauvreté sociale à Byzance 4e-7e siècles*, Paris 1977, 76 (στο εξής: *Pauvreté*). - R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. - P. Farquharson, «Byzantium, Planet Earth and the Solar System» στο: *The Sixth Century. End or Beginning?*, Brisbane 1996, 263-269, κυρίως σ. 266 (στο εξής: «Planet Earth»). - J. Koder, «Climatic Change» 276.

5. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. - R. B. Stothers, «Mystery» 344.

6. Προκόπιος, Πόλεμοι IV.14.482.19-23 και 483.1-3: «καὶ τέρας ἐν τῷδε τῷ ἔτει ξυνηνέχθη γενέσθαι δεινότατον. Ὁ γὰρ ἥλιος ἀκτίνων χωρὶς τὴν αἰγλήν, ὥσπερ ἡ οὐρανὴν, ἐς τοῦτον δὴ τὸν ἐνιαυτὸν ἅπαντα ἡφίει, ἐκλείποντι τε ἐπὶ πλείστον ἔρκει, τὴν ἀμυγρὴν τὴν αὐτοῦ οὐ καθαρὰν

Για τον Ιωάννη Λυδό η ελάττωση της λαμπρότητας και της θερμαντικής ικανότητας του ήλιου, που είχε ως συνέπεια τη μη ωρίμανση και την καταστροφή των καρπών, ήταν ένα σημάδι, που προμήνυε μεγάλες αναστατώσεις⁷.

Στον Ζαχαρία Ρήτορα υπάρχει η πληροφορία ότι ο ήλιος άρχισε να σκοτεινιάζει τη μέρα και το φεγγάρι τη νύχτα από τις 24 Μαρτίου του 536 ως τις 24 Ιουνίου του 537 μ.Χ. Ο χειμώνας ήταν εξαιρετικά βαρύς με πολύ και ασυνήθιστο, ίσως και παράκαιρο χιόνι, ώστε τα πουλιά ψόφησαν από το κρύο και την έλλειψη τροφής⁸.

Ο Κασσιόδωρος από τη Ρώμη γεμάτος έκπληξη και τρόμο μας δίνει μια πληρέστερη περιγραφή. Εκείνο που τον κάνει ιδιαίτερα να φοβάται είναι η ελάττωση του φωτός του ήλιου και της σελήνης· και βέβαια ιδιαίτερα τον τρομάζει η χρονική διάρκεια της αλλαγής· τα φαινόμενα διαρκούν πολύ, τουλάχιστον ένα χρόνο και επομένως δεν είναι αυτά, που ως τότε ήξεραν και περιέγραφαν. Η απώλεια της λαμπρότητας του ήλιου, που διαρκεί ένα χρόνο, δεν μπορεί να είναι έκλειψη, όπως βέβαια και της σελήνης⁹. Το μεγάλης διάρκειας σκοτεινιάσμα, που έκανε τα σώματα να μην έχουν σκιά το μεσημέρι, είχε δύο φοβερές συ-

οὔδ' ἤπερ εἰώθει ποιοῦμενος, ἐξ οὗ τε ξυμβῆναι τοῦτο τετύχηκεν οὔτε πόλεμος οὔτε λοιμός οὔτε τι ἄλλο ἐς θάνατον φέρον τοὺς ἀνθρώπους ἀπέλιπε». - Πρβλ. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. - S. Weisburd, «Excavating Words: A Geological Tool. Human histories unravel geological mysteries». *Science news* 127 (1985) 91-94, κυρίως σ. 92 (στο εξής: «Geological Tool»). - P. Farquharson, «Planet Earth» 266. - D. Keys, *Catastrophe* 251.

7. Ἰω. Λυδός, Περὶ διοσημειῶν 9.25.10 και 14: «Εἰ δὲ γε ὁ ἥλιος ἀμαυροῖτο... ὥς διαφθαρῆναι τοὺς καρποὺς ἐξαωρίας, σάλους βαρεῖς ἐπὶ τῆς Εὐρώπης προμηνύει γενέσθαι». - Πρβλ. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. - D. Keys, *Catastrophe* 251-2.

8. Ζαχαρίας 'Ρήτωρ 9.19.267 και 10.1.298. - Πρβλ. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. - P. Farquharson, «Planet Earth» 266. - D. Keys, *Catastrophe* 252.

9. Cassiodorus, *Variae* XII.25.381.6-15: «Quis autem de talibus non magna curiositate turbetur, si versa vice consuetudinum a sideribus aliquid venire videatur obscurum? nam sicut certa securitas est suis vicibus tempora notare currentia, sic magna curiositate complemur, cum mutari talia sentiuntur. Quale est, rogo, stellarum primarium conspiciere et eius solita lumina non videre? lunam noctis decus intueri orbe suo plenam et naturali splendore vacuatam? cernimus adhuc cuncti quasi venetum solem;... miramur vigorem illum fortissimi caloribus usque ad extremi teporis inertiam pervenisse, quod non eclipsis momentaneo defectu, sed totius paene anni agi nihilominus constat excursu. Qualis ergo timor est diutius sustinere quod vel in summa solet populos celeritate terrere?». - Πρβλ. D. Keys, *Catastrophe* 252.

νέπειες· το συνεχές κρύο και τη μεγάλη ξηρασία, όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο Κασσιόδωρος. Έτσι ο συνεχής ξηρός και παγωμένος «χειμώνας», η πλήρης δηλαδή ανατροπή της φυσικής εναλλαγής των εποχών, δεν επέτρεπε στα σιτηρά να ωριμάσουν, στα οπωροφόρα δέντρα να καρποφορήσουν και στα αμπέλια να δώσουν γλυκά σταφύλια¹⁰. Ο συγγραφέας προσπαθεί να δώσει μια λογική ερμηνεία του φαινομένου. Πιστεύει ότι το διάστημα μεταξύ ουρανού και γης είναι σε υγρή κατάσταση. Αν αυτό είναι καθαρό, αφήνει τη λαμπρότητα του ήλιου να περάσει και να μας θερμάνει· αν όμως έχει υποστεί μίξη και είναι σαν τεντωμένο δέρμα, δεν επιτρέπει ούτε τα ιδιαίτερα χρώματα ούτε οι ακτίνες να περάσουν και να μας ζωογονήσουν¹¹.

Ο Μαρκελλίνος Κόμης μας δίνει μια πάρα πολύ σημαντική έμμεση πληροφορία για το περιστατικό. Δεν μιλάει συγκεκριμένα για σκοτεινίασμα του ουρανού, μας λέει όμως ότι το 536 μ.Χ. μια υπερβολική ξηρασία έπληξε την περιοχή της Περιοίας· οι βοοκές καταστράφηκαν και δεκαπέντε χιλιάδες Σαρακηνοί κατά τον Μαρκελλίνο επέδραμαν στην Ευφρατα(η)οία, όπου η εισβολή τους αποτράπηκε με τρόπο διπλωματικό. Η πληροφορία είναι κατά τούτο σημαντική, γιατί μας δείχνει ότι η «ξηρή ομίχλη», την οποία και οι άλλοι συγγραφείς, που αναφέραμε, παρατήρησαν, μάλλον είχε φέρει την ξηρασία και έξω από τα ανατολικά όρια της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, σε ένα γεωγραφικό πλάτος 30°–37° Ν¹².

Ο Agapius de Menbidj με μια σύντομη αναφορά μας πληροφορεί ότι «το 537 μ.Χ. η θερμότητα του ήλιου μειώθηκε και τα φρούτα εκείνη τη χρονιά δεν ωρί-

10. Cassiodorus, *Variae* XII.25.381.12 και 18-21: «miramur media die umbras corpora non habere», «quid enim fertilitatem producat, si terra aestivis mensibus non calecat? quid germen aperiat, si matrix pluviam non resumat? duo haec elementis omnibus probamus adversa rigorem perpetuum et contrariam siccitatem.» και 382.6-8: «hinc est quod diutius radii siderum insolito colore fuscati sunt, quod novum frigus messor expavit, quod accessu temporis poma duruerunt, quod uvarum senectus acerba est». – Πρβλ. D. Keys, *Catastrophe* 252.

11. Cassiodorus, *Variae* XII.25.382.1-5: «Hoc enim inane magnum, quod inter caelum terramque elementi more liquidissimi pervagatur, dum contigerit esse purum et solis claritate respersum, nostros veraciter pandit aspectus: si vero aliqua fuerit permixtione congregatum, tunc tenso quasi quodam corio nec colores proprios nec calores pervenire facit astrorum».

12. Marcell. comes ad a. 536: «Ipso namque anno ob nimiam siccitatem pastura in Persida denegata circiter quindecim milia Saracenorum... limitem Eufratesiae ingressa, ubi Batzas dux eos partim blanditiis, partim districtione pacifica fovit et bellare repressit». – Πρβλ. E. Patlagean, *Pauvrete* 76. – J. Koder, «Climatic Change» 275.

μασαν»¹³, ένα συριακό Χρονικό, που αφηγείται γεγονότα ως το 1234, σημειώνει ότι το 537 μ.Χ. υπήρχε έκλειψη ήλιου για ενάμισυ χρόνο και ότι τα φρούτα και οι καρποί δεν ωρίμασαν¹⁴, ενώ ο Μιχαήλ Σύρος (12ος αι.) θεωρεί τόσο παράξενο το γεγονός της για δεκαοχτώ μήνες «έκλειψης» του ήλιου, ώστε δεν θα το ανέφερε, αν δεν το έβρισκε καταγεγραμμένο σε πολύ αξιόπιστες πηγές. Κατά τον Μιχαήλ Σύρο λοιπόν ο ήλιος ανέτελλε για ενάμισυ χρόνο για τέσσερις ώρες κάθε μέρα, αλλά το φως του ήταν μια «ασθενική σκιά»· έτσι τα φρούτα εκείνη τη χρονιά δεν ωρίμασαν και το κρασί που βγήκε ήταν ξινό¹⁵.

Ο Ηλίας Νισίβεως αναφέρει επίσης ότι σκοτάδι σκέπασε τον ήλιο στη διάρκεια της μέρας και τη σελήνη τη νύχτα από τις 24 Μαρτίου του 536 ως τις 24 Ιουνίου του 537¹⁶.

Σήμερα επιστήμονες, που ασχολούνται με τη δενδροχρονολόγηση, επιβεβαιώνουν με τα ευρήματά τους τις αναφορές των πηγών στο γεγονός. Πράγματι οι μελέτες τους έδειξαν ότι σε ένα μεγάλο μέρος του Β. ημισφαιρίου τα χρόνια αυτά είχαμε κλιματική μεταβολή με κρύο και ξηρασία, η οποία επηρέασε την ανάπτυξη των δέντρων. Το 536 μ.Χ. καταγράφεται ως το δεύτερο πιο κρύο καλοκαίρι των τελευταίων 1500 χρόνων, ιδιαίτερα τον Ιούλιο και Αύγουστο. Επίσης κατά τις χρονιές 536-540 μ.Χ. καταγράφονται στη Β. Ευρώπη οι πιο στενοί δακτύλιοι δέντρων (tree-rings) των τελευταίων 1500 χρόνων¹⁷.

13. Agapius de Menbidj 8.429. – Πρβλ. E. Patlagean, *Pauvrete* 76.

14. Anonymi Chronicon 157: «Anno sequenti sol defecit per horam et dimidium, et non maturuerunt fructus arborum, neque uvae hoc anno».

15. Μιχαήλ Σύρος II.220-1. – Πρβλ. E. Patlagean, *Pauvrete* 76. – R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362. – R. B. Stothers, «Mystery» 344. – J. Koder, «Climatic Change» 276. – D. Keys, *Catastrophe* 252.

16. Ηλίας Νισίβεως, *Χρονικόν*, έκδ. E. W. Brooks – J. B. Chabot, Eliae, Metropolitae Nisibeni opus chronologicum, CSCO. Scriptores Syri III, τ. 7, Paris 1910 (με λατινική μετάφραση) σ. 57: «Annus 847 (536). Eo sol tenebris involvi incepit die et luna noctu a die 24o adar ad diem 24um heziran anni sequentis».

17. Για τη δενδροχρονολόγηση βλ. M. G. L. Baillie και M. A. R. Munro, «Irish tree rings, Santorini and volcanic dust veils». *Nature* 332 (1988) 344-346, κυρίως σ. 345 (στο εξής: «Santorini»). – K. R. Briffa, P. D. Jones κ.ά., «Fennoscandian summers from AD 500: temperature changes on short and long timescales». *Climatic Dynamics* 7 (1992) 111-119, κυρίως σ. 117 (στο εξής: «Temperature changes»), όπου σημειώνει: «The sixth and seventh centuries were somewhat cool, particularly the 530s and 540s, and particularly in the July/August reconstruction». – L. A. Scuderi, «A 2000-Year Tree Ring Record of annual temperatures in the Sierra Nevada Mountains». *Science* 259 (1993) 1433-1436, κυρίως σ. 1434-5 (στο εξής: «Tree Ring Record»), όπου αναφέρει ότι το 536 μ.Χ. υπήρξε το δεύτε-

Παρόμοιες αναφορές υπάρχουν σε χρονικά προερχόμενα από την Κίνα, κυρίως τη νότια. Σε αυτά αναφέρεται ότι το 536 το λαμπρότερο άστρο του αστερισμού «Τρόπις» (Carina), ο «Κάνωπος» (α-Car), το δεύτερο μετά τον Σείριο λαμπρότερο άστρο στην ουράνια σφαίρα, δεν ήταν ορατό, διότι το σκέπαζε η «ομίχλη». Οι Κινέζοι από τη λαμπρότητά του, την οποία διαπίστωναν την άνοιξη και κατά τη φθινοπωρινή ισημερία, προέβλεπαν τους επερχόμενους καιρούς. Στα ίδια χρονικά υπάρχουν αναφορές για παγωνιά και χιόνι τον Ιούλιο και Αύγουστο του 536, που κατέστρεψαν τις σοδειές και προξένησαν μεγάλη πείνα το φθινόπωρο, η οποία συνεχίστηκε ως το 538 μ.Χ.¹⁸

Τα συμπεράσματα των επιστημόνων, που ασχολούνται με τη δεινροχρονολόγηση, είναι σημαντικά, όχι μόνο γιατί επιβεβαιώνουν τις πηγές, αλλά και γιατί μας δείχνουν ότι η «ξηρή ομίχλη» που σκέπασε τον ήλιο το 536 μ.Χ. επηρέασε όχι μόνο τη Βυζαντινή Αυτοκρατορία, αλλά σχεδόν όλο το βόρειο ημισφαίριο.

Οι αναφορές όλων των πηγών, που αναφέρονται στο γεγονός, είναι εκπληκτικές. Τι μπορεί λοιπόν να συνέβη; Αρκετοί σύγχρονοί μας επιστήμονες πιστεύουν ότι το φαινόμενο προκλήθηκε από μια τεράστια ηφαιστειακή έκρηξη. Πράγματι «ξηρές ομίχλες» ή καταχνιές, θαμπάδα του ήλιου και της σελήνης και ιδιαίτερα οπτικά φαινόμενα, εμφανίζονται ύστερα από μεγάλες ηφαιστειακές εκρήξεις, οι οποίες εκτοξεύουν στην τροπόσφαιρα και κυρίως στη στρατόσφαιρα ογκώδεις ποσότητες στάχτης από πυριτικό αργίλιο και θειούχων αερίων, που σχηματίζουν σταγονίδια. Η στάχτη κατακαθίζει σχετικά γρήγορα λόγω της βαρύτητας, αφού έχει θερμάνει τη στρατόσφαιρα, γιατί τα μικροσωματίδια, που την αποτελούν, απορροφούν την ηλιακή ακτινοβολία: τα αέρια όμως σκορπίζουν και μπορούν να παραμείνουν στη στρατόσφαιρα για χρόνια ανακλώντας την ηλιακή ακτινοβολία. Γι' αυτόν το λόγο ακριβώς υπάρχει ξηρασία και κρύο

ρο πιο κρύο έτος των τελευταίων 2000 χρόνων με απόκλιση - 3,13°C: η θερμοκρασία αυτή αντιστοιχεί στο δεύτερο πιο κρύο έτος στο Φιννοσκανδιναβικό αρχείο θερμοκρασιών με απόκλιση - 2,0°C. Κατά τους αριβείς λόγους του συγγραφέα: «The reconstructed temperature series, which starts at A. D. 1, shows that temperature has varied in a coherent manner with alternating periods of warm and cold over the last 2000 years... The second coldest year, A. D. 536 (- 3.13°C), corresponds to the second coldest year (- 2.0°C) in the Fennoscandian temperature record». - M. G. L. Baillie, «Dendrochronology raises questions about the nature of the AD 536 dust-veil event». *The Holocene* 4.2 (1994) 212-217, κυρίως σ. 212-3 (στο εξής: «Dendrochronology»). - J. Koder, «Climatic Change» 276-7. - D. Keys, *Catastrophe* 254.

18. S. Weisburd, «Geological Tool» 93.

και οι σοδειές σταφυλιών και δημητριακών το καλοκαίρι είναι φτωχές. Γενικά το κλίμα τείνει να γίνει άστατο και χαοτικό¹⁹.

Αξίζει εδώ να σημειωθεί ότι στα νεότερα χρόνια έχουν μελετηθεί τα αποτελέσματα τέτοιων εκρήξεων, κυρίως η παραγωγή αερίων με όλα τα επακόλουθα: έτσι μελετήθηκε η έκρηξη του ηφαιστείου της Tambora στην Ινδονησία το 1815, η οποία επέφερε όμοιες ατμοσφαιρικές ανωμαλίες, ακόμη και σε απομακρυσμένες περιοχές στην Ευρώπη και τη Β. Αμερική²⁰.

Ποιο μπορεί να ήταν λοιπόν το ηφαιστείο, που προκάλεσε το κλιματικό χάος και κατέστρεψε τις σοδειές; Οι ερευνητές πιστεύουν ότι δεν ήταν ηφαιστείο της Μεσογείου. Σήμερα έχει συνταχθεί κατάλογος των εκρήξεων των ηφαιστειών της Μεσογείου για τους επτά πρώτους χριστιανικούς αιώνες ως το 626 μ.Χ., ο οποίος για την έκρηξη του 536 μ.Χ. δεν δέχεται ότι προήλθε από ηφαιστείο της Μεσογείου²¹. Εξάλλου και ο Προκόπιος, ο οποίος αυτή τη χρονιά ήταν στην Ιταλία, δεν μνημονεύει τέτοιο γεγονός²². Η διάρκεια της «ξηρής ομίχλης», που στις βόρειες περιοχές της Αυτοκρατορίας σε γεωγραφικό πλάτος 41°-42° N ήταν 12 μήνες, ενώ στις νότιες σε γεωγραφικό πλάτος 30°-37° N ήταν 18 μήνες, μας κάνει να δεχτούμε ότι στις νότιες περιοχές ήταν πιο παχιά και ότι η πηγή - ηφαιστείο των αερίων τοποθετείται κάπου στα νότια. Θα πρέπει λοιπόν να

19. G. Beaujouan, «Ιστορικός χρόνος» στο: *Ιστορία και μέθοδοί της*, τ. Α', Αθήνα 1979 (μτφρ. Ε. Στεφανήκη) 87-107, κυρίως σ. 91, όπου σημειώνει: «Μετά από μερικές μεγάλες ηφαιστειακές εκρήξεις οι κωνοφόροι που εκτινάσσονται στα υψηλά στρώματα της ατμόσφαιρας κοσκινίζουν, κάποτε για πολλά χρόνια, τις ηλιακές ακτινοβολίες, που η θερμική τους δύναμη μπορεί έτσι να ελαττωθεί από 15 ως 20% στην επιφάνεια της Γης: έτσι εξηγούνται οι χαμηλές θερμοκρασίες των χρόνων 1784-86, 1816, 1884-86, 1912-13». - C. U. Hammer, H. B. Clausen κ.ά., «Greenland ice sheet evidence of post-glacial volcanism and its climatic impact». *Nature* 288 (1980) 230-235, κυρίως σ. 230 (στο εξής: «Evidence»). - R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6369. - R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Reports» 411. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. - D. Keys, *Catastrophe* 3, 253 και 294.

20. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Reports» 411. - D. Keys, *Catastrophe* 274.

21. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6367. Οι δύο ερευνητές στηριζόμενοι σε αναφορές συγγραφέων των επτά πρώτων χριστιανικών αιώνων έχουν συντάξει κατάλογο, στον οποίο αναφέρονται μία έκρηξη της Θήρας το 46 μ.Χ., τρεις εκρήξεις της Αίτινας το 38-40, 252, 417-425 μ.Χ. και πέντε εκρήξεις του Βεζουβίου το 79, 202-3, 469-474, 505 και 512 μ.Χ. Οι εκρήξεις του 536 και 626 πιστεύουν ότι δεν προέρχονται από ηφαιστεια της Μεσογείου.

22. Προκόπιος, Πόλεμοι VI.4.168.10-13: «Τότε (ο εκδότης σημειώνει το 537 μ.Χ.) καί τὸ ὄρος ὁ Βέβιος ἐμνηχίστο μέν, οὐ μέντοι ἠρεῦξαστο, καίτοι γε καί λίαν ἐπιδοξὸς ἀπ' αὐτοῦ ἐγενόνην ὅτι ἐρεῦξεται. Διὸ δὴ καὶ τοῖς ἐπιχωρίοις ξυνέβη ἐς θεὸς μέγα ἐμπεπτωκέναι». - Πρβλ. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6362-3.

τοποθετηθεί στους τροπικούς ($23^{\circ} \text{S} - 23^{\circ} \text{N}$), επειδή τα αέρια των εκρήξεων νότια από 23°S δεν φτάνουν στο βόρειο ημισφαίριο σε σημαντικές ποσότητες.

Οι επιστήμονες, που μελέτησαν το θέμα, κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι πηγή των αερίων ήταν η έκρηξη του ηφαιστείου Rabaul (4°S) πάνω στο νησί Ν. Βρετάνη που ανήκει στην Παπούα - Ν. Γουινέα. Στο συμπέρασμα αυτό έφτασαν ύστερα από την εξέταση λάβας του ηφαιστείου Rabaul με ραδιενεργό άνθρακα, η οποία χρονολογήθηκε στο $540 (\pm 90) \mu.\text{X.}^{23}$. Στηριζόμενοι και στις αναφορές των πηγών ότι ο ήλιος έλαμπε για τέσσερις μόνον ώρες τη μέρα κατά την εποχή της ανάπτυξης και ωρίμανσης των φρούτων, την άνοιξη δηλαδή και το καλοκαίρι, έφτασαν στο συμπέρασμα ότι ο ήλιος και η σελήνη στο μέγιστό τους ύψος μπορούσαν να εμφανίζονται περίπου δέκα φορές πιο αμυδρά από το φυσικό τους. Βέβαια ο ουρανός δεν θα ήταν απόλυτα σκοτεινός, γιατί το φως του ήλιου διασκορπισμένο πίσω από τα μόρια της σκόνης θα φωτίζε τον υπόλοιπο²⁴. Συγκρίνοντας την έκρηξη αυτή με εκείνη της Αίτνας του 44 π.Χ., του Βεζούβιου το 472 μ.Χ. και την άγνωστης προέλευσης του 626 μ.Χ. διαπιστώθηκε ότι η καταχνιά και το κρύο, που προκλήθηκαν από αυτή διήρκεσαν για διπλάσιο σχεδόν χρονικό διάστημα (18 μήνες το 536, ενώ οι άλλες 9, 12 και 9 μήνες αντίστοιχα). Εφόσον δεχόμαστε ότι η έκρηξη αυτή ήταν πολύ απομακρυσμένη, θα πρέπει η εκρηκτική της δύναμη να ήταν τεράστια και πάντως πολύ μεγαλύτερη από αυτές που προαναφέρθηκαν²⁵. Την άποψή τους οι ερευνητές αυτοί στηρίζουν και σε ευρήματα στους πάγους της Γροιλανδίας. Πράγματι βρέθηκαν θειούχα όξινα αερολύματα, από τα οποία το ένα χρονολογήθηκε στο 535 μ.Χ. και το άλλο στο $540 (\pm 10) \mu.\text{X.}^{26}$. Συγκρίνοντας με παρόμοια ευρήματα από την

23. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6363. - R. B. Stothers, «Mystery» 344.

24. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6369. - Των ιδίων, «Reports» 411. - R. B. Stothers, «Mystery» 344. Ο R. B. Stothers γράφει, για να εξηγήσει το φαινόμενο, ότι σε κανονικές συνθήκες η ακτινοβολία του ήλιου θα ήταν αισθητά μειωμένη, αν ο ήλιος βρισκόταν $\sim 2,5^{\circ}$ σε φανερό ύψος πάνω από τον ορίζοντα. Την άνοιξη και το καλοκαίρι, οπότε ο ήλιος πέφτει σχεδόν κατακόρυφα, αν έλαμπε μόνο τέσσερις ώρες σε ένα πλάτος 33°N , θα πρέπει να είχε αρχίσει να δύει σε ύψος 30° . Το «δύει» φυσικά σημαίνει ότι στο ύψος αυτό είχε ήδη σκεπαστεί από την «ομίχλη».

25. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6357 και 6369.

26. «Αερόλυμα» ή «αεροσόλ» ή «αεροζόλ»: αιώρημα υπερμικροσκοπικών σταγονιδίων ή στερεών σωματιδίων μέσα σε ένα αέριο (συνήθως αέρα). Ο όρος χρησιμοποιείται συχνά, ιδιαίτερα στην περίπτωση σταγονιδίων ομίχλης ή σύννεφων και σωματιδίων σκόνης. Για το «αερόλυμα» βλ. σχετικά Εγκυκλοπαίδεια Πάπυρος-Larousse-Britannica, τ. 3, σ. 27. Για τη χρονολόγηση των αερολυμάτων βλ. M. M. Herron, «Impurity Sources Of F^{-} , Cl^{-} , NO_3^{-} and SO_4^{2-} in Greenland and Antarctic

έκρηξη του ηφαιστείου Tambora του 1815 μ.Χ., καθώς και του ηφαιστείου Krakatoa του 1883 μ.Χ. καταλήγουν στο συμπέρασμα ότι η έκρηξη του 536 μ.Χ. τοποθετείται στους τροπικούς. Έτσι πιστεύουν ότι πρόκειται για το ηφαιστείο Rabaul, του οποίου η λάβα, όπως είπαμε, χρονολογήθηκε με ραδιενεργό άνθρακα στα $540 (\pm 90) \mu.\text{X.}^{27}$.

Άλλοι σύγχρονοί μας επίσης επιστήμονες πιστεύουν ότι δεν πρόκειται για ηφαιστειακή έκρηξη - κυρίως γιατί η έκρηξη του Rabaul μπορεί να συνέβη και μετά το 536 μ.Χ. -, αλλά για πτώση στον ωκεανό ενός αστεροειδούς ή ενός μεσαίου μεγέθους κομήτη. Στηρίζονται μάλιστα, για να θεμελιώσουν την άποψή τους, σε προσομοίωση μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή των γεγονότων, που προκαλεί η πτώση ενός μείζονος αστεροειδούς²⁸.

Με βεβαιότητα δεν μπορεί κανείς να αποδεχθεί τη μία ή την άλλη άποψη.

Μπορεί όμως να διατυπώσει μερικές σκέψεις. Η πρόσκρουση αστεροειδούς ή κομήτη στην ξηρά θα δημιουργούσε κρατήρα σαράντα περίπου χιλιομέτρων, ο οποίος θα είχε παρατηρηθεί. Η πτώση τους στη θάλασσα θα σήκωνε τεράστιο παλιρροϊκό κύμα, το οποίο θα εισέδνε δεκάδες χιλιόμετρα στην ξηρά, ιδίως σε παραθαλάσσιες επίπεδες περιοχές και θα σάρωνε τα πάντα. Μια τέτοια καταστροφή ήταν αδύνατο, αν είχε συμβεί στα όρια του Βυζαντινού Κράτους ή σε γειτονικές περιοχές, να μην την είχαν πληροφορηθεί οι συγγραφείς της εποχής και να μην την είχαν αναφέρει στα κείμενά τους. Και αυτό όμως αν είχε συμβεί, θα υπήρχαν κατάλοιπα, ευρήματα των οποίων θα κατέγραφαν οι σημερινοί γεωλόγοι και αρχαιολόγοι. Κάτι ακόμα, που μας κάνει να δεχθούμε ότι επρόκειτο για έκρηξη ηφαιστείου - πιθανόν του Rabaul -, είναι η διάρκεια των φαινομένων, που κράτησαν 12 ή 18 μήνες. Μόνον αυτή παράγει θειούχα όξινα αέρια, τα οποία επηρεάζουν για μεγάλο χρονικό διάστημα το κλίμα²⁹.

Το γεγονός επηρέασε όλη την αυτοκρατορία και περιοχές έξω από αυτή: οι συνέπειες, που προέκυψαν, ήταν πολύ σημαντικές και οδυνηρές. Ήδη ο Προ-

Precipitation». *Journal of Geophysical Research* 87, C4 (1982) 3052-3060, κυρίως σ. 3059-3060 (στο εξής: «Greenland and Antarctic Precipitation»). - C. U. Hammer, H. B. Clausen κ.ά., «Evidence» 235. - L. A. Scuderi, «Tree Ring Record» 1435, όπου σημειώνει: «The second coldest year, A. D. 536... may be related to a volcanic eruption that is recorded in the acidity record from the Camp Century, Greenland, ice core and in historical records».

27. R. B. Stothers και M. R. Rampino, «Eruptions» 6363. - R. B. Stothers, «Mystery» 344.

28. P. Farquharson, «Planet Earth» 267.

29. D. Keys, *Catastrophe* 266, 269.

κόπιος, όπως αναφέραμε, το είχε παρατηρήσει και το ανέφερε λέγοντας ότι ούτε πόλεμος, ούτε λοιμός, ούτε κάτι άλλο, που φέρνει το θάνατο, έλειψε στα χρόνια αυτά³⁰. Οι επιδρομές στα βυζαντινοπερσικά σύνορα το 536 μ.Χ., τις οποίες ήδη αναφέραμε, αλλά και η περσική επιδρομή του 539/540 μ.Χ. ίσως είχαν ως αιτία την «έκλειψη» ηλίου του 536/7³¹. Οι κλιματικές διακυμάνσεις και κυρίως οι μεγάλες περίοδοι ξηρασίας, που ακολούθησαν το γεγονός, φαίνεται επίσης ότι υπήρξαν η αιτία των μετακινήσεων πληθυσμών στα βόρεια σύνορα της αυτοκρατορίας – ο Προκόπιος μιλάει για Ούννους, οι οποίοι εισέβαλαν το 540 μ.Χ. στο Βυζάντιο και έφτασαν ως τον ισθμό της Κορίνθου και την Κωνσταντινούπολη λεηλατώντας και αιχμαλωτίζοντας. Επρόκειτο για νομαδικούς ίσως λαούς, οι οποίοι επηρεάζονται άμεσα από τις κλιματικές μεταβολές: στη συγκεκριμένη περίπτωση τη μεγάλη ξηρασία, που ερήμωσε τα βοσκοτόπια και έκανε τις πηγές να στερέψουν. Η πείνα, που ακολούθησε, η φτώχεια, η αστάθεια φαίνεται ότι τους οδήγησαν στις μετακινήσεις και στην εισβολή στην αυτοκρατορία. Βέβαια μετακινήσεις στα βόρεια σύνορα είχαν γίνει και προηγουμένως, όμως όχι σε αυτήν την κλίμακα και με καταστροφές τρομακτικές³².

Δεν αποκλείεται επίσης η πλημμύρα του Πάδου το 540 μ.Χ., την οποία περιγράφει ο Προκόπιος και η οποία κατά περιεργό τρόπο δεν υποχωρούσε, να συνδέεται με τις πολλές βροχές του 538/9 και μετά, που ακολούθησαν τη μεγάλη ξηρασία του 536/7: όλα βέβαια ήταν συνέπειες της έκρηξης, που αναφέραμε³³. Και ο νόμος του 538/9 του Ιουστινιανού, με τον οποίο θεσπιζόνταν λεπτομερείς κανονισμοί για τη συλλογή στην Αλεξάνδρεια και τη μεταφορά στην

30. Προκόπιος, Πόλεμοι IV.14.483.1-3: «Ἐξ οὗ τε ξυμβῆναι τοῦτο τετύχηκεν, οὔτε πόλεμος οὔτε λοιμός οὔτε τι ἄλλο ἐς θάνατον φέρον τοὺς ἀνθρώπους ἀπέλειπε». – Πρβλ. J. Koder, «Climatic Change» 275, 277. – P. Farquharson, «Planet Earth» 266.

31. Marcell. comes ad a. 536. – Πρβλ. E. Patlagean, *Pauvrete* 76. – J. Koder, «Climatic Change» 275. – P. Farquharson, «Planet Earth» 267.

32. Προκόπιος, Πόλεμοι II.4.163.8-24 και 164.1-16: «Μεγα μὲν εὐθὺς στράτευμα Οὐννικόν, διαβάντες ποταμὸν Ἰστρον, ξυμπάσῃ Εὐρώπῃ ἐνέσκηψαν... Ἐκ κόλλου γὰρ τοῦ Ἰονίου οἱ βάραροι οὗτοι ἅπαντα ἐφεξῆς ἐλήσαντο μέχρι ἐς τὰ Βυζαντίων προάστεια... καὶ τὰ τε χρήματα ἔχοντες αἰχμαλώτων τε μυριάδας δυοκαίδεκα ἀπαγόμενοι ἐπ' οἶκον ἅπαντες ἀνεχώρησαν». – Πρβλ. R. Browning, «Ο αἰώνας του Ιουστινιανού», *ΙΕΕ*, τ. Ζ', Αθήνα 1978, 150-221, κυρίως σ. 181 και 190-1 (στο εἶδος: «Ιουστινιανός»). – P. Farquharson, «Planet Earth» 267.

33. Προκόπιος, Πόλεμοι VI.28.276.2-15: «Οὕτω δὲ τοῦ ποταμοῦ τούτου τὸ ὕδωρ ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ ὑπέληγεν ὥστε αὐτοῦ ναυτλλεσθαι τὸ παράπαν ἀδύνατα ἦν... τοῦτο δὲ αὐτῷ ξυμβῆναι οὐ πώποτε πρότερον ἀκοῇ ἴσμεν». – P. Farquharson, «Planet Earth» 266.

Κωνσταντινούπολη του σιταριού, πιθανόν να έχει σχέση με αυξημένες ελλείψεις τροφής, που οφείλονταν σε κακές σοδειές, οι οποίες σχετιζόνταν με το γεγονός που περιγράφουμε³⁴.

Φαίνεται όμως ότι η πιο σημαντική συνέπεια ήταν ο λοιμός του 542 μ.Χ., δηλαδή η βουβωνική πανώλης, που το βακτηριδίδιο της (*Pasterella pestis*)³⁵ είναι ενδημικό του επίμους και μεταδίδεται στον άνθρωπο από τον ψύλλο των ποντικών (*Xenopsylla cheopis*)³⁶, την ανάπτυξη των οποίων ευνοούν συγκεκριμένες κλιματολογικές συνθήκες. Πράγματι η κλιματική ανισορροπία, που επικράτησε μετά το 536 μ.Χ., θεωρείται σήμερα η αιτία, που οδήγησε στην επιδημία του 542. Υπήρξε δηλαδή κλιματική ταλάντωση, η οποία έφερε εναλλάξ ακραία καιρικά φαινόμενα. Έτσι, ενώ ως το 538/9 υπήρχε ξηρασία και άκαιρες παγωνιές, στη συνέχεια ο καιρός έγινε βροχερός και υγρός. Αυτή η κλιματική διαταραχή υπήρξε το έναυσμα του μεγάλου λοιμού³⁷. Οι αλλαγές των μετεωρολογικών συνθηκών οδηγούν στο ξαφνικό ξέσπασμα μιας επιδημίας πανώλους. Με μεγάλη πιθανότητα θα μπορούσε να δοθεί το εξής σχήμα της έναρξης και της πορείας της επιδημίας: η ποσότητα και η ποιότητα της τροφής εξηγούν τις πληθυσμιακές ταλαντώσεις των τρωατικών, τα οποία αυξάνονται, όταν η τροφή τους είναι άφθονη και πλούσια σε θρεπτικά στοιχεία. Οι πολλές βροχές του 538/9, που ακολούθησαν τη μεγάλη ξηρασία του 536/7, έδωσαν άφθονη και πλούσια τροφή στα τρωατικά, που ευνόησε τον πολλαπλασιασμό τους, ιδίως στις περιοχές από όπου ο λοιμός ξεκίνησε³⁸. Η πληθυσμιακή έκρηξη οδήγησε

34. Ed. 13.IV-VIII – a. 538-9 στο NJ, έκδ. R. Schöll-G. Kroll (CJC. III), Berlin 1895 (φωτ. ανατ. Dublin/Zürich 1972). – Πρβλ. P. Farquharson, «Planet Earth», 266. O J. B. Bury, *History of the Later Roman Empire from the death of Theodosius I. to the death of Justinian*, τ. II, New York 1958, 342 (στο εἶδος: *History*) πιστεύει ότι ο νόμος αφορούσε σε διοικητικές αλλαγές στην Αίγυπτο, όπως και ο I. E. Καρχιαννόπουλος, *Ιστορία Βυζαντινῶν Κράτους*, τ. Α' (324-565), Ε' ανατ., Θεσσαλονίκη 1978, 1995, 486-7 (στο εἶδος: *Ιστορία Α'*).

35. Μ. Σιών, «Πανώλης» στο: *Εσωτερική Παθολογία*, τ. Α', Θεσσαλονίκη 1998, 191-194, κυρίως σ. 191.

36. I. Παπαπαναγιώτου, *Ιατρική Μικροβιολογία και Ανοσολογία*, τ. Β', Θεσσαλονίκη 1988, 180.

37. H. H. Lamb, *Climate* 262, όπου σημειώνει: «Both the great plagues, in the sixth and fourteenth centuries A. D., occurred in times of increasing climatic disturbance, i.e. of intermittent great storminess and wetness alternating with periods of drought». – W. Brandes, *Die Städte Kleinasiens im 7. und 8. Jahrhundert*, Amsterdam 1989, 182 (στο εἶδος: *Städte*). – P. Farquharson, «Planet Earth» 266.

38. M. Begon, J. L. Harper κ.ά., *Ecology: Individuals, Population and Communities*, Oxford 19902, 533 (στο εἶδος: *Ecology*), όπου σημειώνει: «The voles... are affected by their food... and by the weather.» και 535, όπου υπογραμμίζει: «Rodents increase to a peak density on high-quality foods.»

στην έντονη μετακίνηση και τα τρωκτικά άρχισαν να μετακινούνται³⁹. Ο επίμυς είναι φορέας του βακτηριδίου της πανώλους (*Pasterella pestis*) και ξενιστής του ψύλλου, ο οποίος αρρωσταίνει από το βακτηρίδιο και με τα τσιμπήματά του το μεταδίδει στον άνθρωπο. Το βακτηρίδιο καθίσταται ενεργό σε συγκεκριμένες περιβαλλοντικές συνθήκες, όταν δηλαδή η υγρασία του αέρα είναι 90-95 %, όπως μετά το 538/9 μ.Χ.⁴⁰ Η περιοχή από όπου ξεκίνησε ο λοιμός ήταν πιθανόν η Αιθιοπία⁴¹, που δέχθηκε τις επιπτώσεις από την κλιματική ταλάντωση. Στη συνέχεια τα τρωκτικά μετακινήθηκαν και με καράβια, τα οποία έφταναν εκεί, για να εμπορευθούν, και ο λοιμός μεταδόθηκε στην Αίγυπτο. Πρώτη πόλη της αυτοκρατορίας, που νόσησε, ήταν το Πηλούσιο, από όπου ο λοιμός μεταδόθηκε σε όλες της τις επαρχίες⁴².

D. Keys, *Catastrophe* 19.

39. M. Begon, J. L. Harper κ.ά., *Ecology* 538. – M. Buchanan, *Κρίσιμη κατάσταση. Πολυπλοκότητα και χάος στον ρου της Ιστορίας*, Αθήνα 2001 (μτφρ. Γ. Αθανασοπούλου και Ν. Πρατοίνης), σ. 202, όπου σημειώνει: «Είναι σίγουρα ορθό ότι οι κλιματικές αλλαγές και οι ηφαιστειακές εκρήξεις... επηρεάζουν τις βιοκοινότητες σε όλον τον πλανήτη».

40. W. Brandes, *Städte* 182. – D. Keys, *Catastrophe* 19-20.

41. Εύαγγριος, 'Εκκλ.σ. 'Ιστορία, εκδ. J. Bidez – L. Parmentier, *The Ecclesiastical History of Evagrius with the Scholia*, London 1898 (ανατ. Amsterdam 1964) IV.29.177.9: «Καί ἤρχθαι μὲν ἐξ Αἰθιοπίας καί νῦν ἐλέγετο». Δεν υπάρχει λόγος να αγνοηθεί η αξιόπιστη μαρτυρία του Εύαγγριου, που βρίσκεται κοντά στα γεγονότα. Και ο Προκόπιος αναφέρει ότι ξεκίνησε από την Αίγυπτο. Βλ. Πόλεμοι II.22.250.13-17. Γι' αυτό μάλλον θα πρέπει να μη γίνει δεκτή η άποψη του R. Browning, που δέχεται ότι μάλλον ξεκίνησε από την Ινδία. – Βλ. R. Browning, «Ιουστινιανός» 181. Εξάλλου, αν είχε διαδοθεί από την Ινδία, ήταν πιο πιθανό να εκδηλωθεί πρώτα ο λοιμός στο περσικό κράτος, πράγμα το οποίο δε συνέβη, γιατί ο λοιμός επεκτάθηκε εκεί το 543. Βλ. R. Browning, *Ιουστινιανός* 183. Για την άποψη ότι ο λοιμός ξεκίνησε από την Αιθιοπία βλ. και E. Stein, *Histoire du Bas-Empire*, t. II. *De la disparition de l' Empire d' Occident a la mort de Justinien*, Paris-Bruxelles-Amsterdam 1949, 758, (στο εξής: *Histoire*), όπου σημειώνει: «cette épidémie terrible s' était déclarée en Égypte où elle avait été importée d' Abyssinie». – C. Mango, *Byzantium: The Empire of New Rome*, London 1980, σ. 68 (στο εξής: *Byzantium*). – W. Brandes, *Städte* 182-3. Οι σημερινές γεωγραφικές γνώσεις μας κάνουν με πολύ μεγάλη πιθανότητα, σχεδόν βεβαιότητα, να θεωρούμε την αναφορά του Εύαγγριου αξιόπιστη. Πράγματι οι Βυζαντινοί ονόμαζαν Αιθιοπία μια περιοχή κοντά στο λεγόμενο Βαββαρικό κόλπο (σημ. Αν. Σομαλία), στον οποίο υπήρχαν σημαντικά λιμάνια και εμπορία (Πατών κόμη, Οπάνη εμπορίον, Τονίκη εμπορίον, Εοσινά εμπορίον), όπου έφταναν, για να εμπορευτούν. Οι περιοχές αυτές κοντά στον Ισμηρινό βρίσκονται στο ίδιο περίπου γεωγραφικό πλάτος με το ηφαίστειο Rabaul (4ο S) και ήταν πολύ πιθανόν οι θερινοί μουσώνες να μετέφεραν εκεί μεγάλες ποσότητες στάχτης και αερίων από την έκρηξη, που μετέβαλαν το κλίμα και οδήγησαν στην έκρηξη του λοιμού. Βλ. Μιχ. Σ. Κορδύσης, *Ιστοριογεωγραφικά πρωτοβυζαντινών και εν γένει παλαιοχριστιανικών χρόνων*, Αθήνα 1996, 58 (στο εξής: *Ιστοριογεωγραφικά*).

42. Προκόπιος, Πόλεμοι II.22.250.13-17: «Ἡρξάτο μὲν ἐξ Αἰγυπτίων οἱ ὄκηται ἐν Πηλου-

Ο λοιμός, που συνδέθηκε άμεσα με την κλιματική κατάρρευση, η οποία πάλι υπήρξε συνέπεια, όπως πιθανολογείται, της έκρηξης του ηφαιστείου Rabaul του νησιού Ν. Βρετάνη της Παπούα - Ν. Γουινέας, είχε τεράστιες δημογραφικές, οικονομικές και πολιτικοκοινωνικές συνέπειες. Οι αριθμοί των νεκρών βέβαια που δίνει ο Προκόπιος και η φράση του «παραλίγο να εξαφανιστεί το ανθρωπινό γένος» ίσως είναι υπερβολικοί⁴³. Παρόλα αυτά και το μισό ή και το ένα τρίτο του πληθυσμού της Κωνσταντινούπολης να χάθηκε, η συμφορά ήταν εξαιρετικά μεγάλη· ο Εύαγγριος εξάλλου αναφέρει ότι μερικές πόλεις ερημώθηκαν. Ο Προκόπιος επίσης λέει ότι οι πιο πολλοί γεωργοί πέθαναν από τον λοιμό και ότι τα χωριά ερημώσαν. Τα ίδια σημειώνει ο Παύλος Διάκονος: «φωνή ανθρώπων, λέει, δεν υπήρχε στους αγρούς· μόνον άγρια θηρία. Οι βοσκότοποι έγιναν τόπος ταφής των ανθρώπων»⁴⁴. Η μείωση του πληθυσμού, ιδιαίτερα των νέων

οίω, γενομένη δε δίχα πη μὲν ἐπὶ τῇ Ἀλεξανδρείᾳ καὶ τῇ ἄλλῃ Αἰγύπτῳ ἐχώρησε, πῇ δὲ ἐπὶ Παλαιστίνῳι τοὺς Αἰγυπτίους ὁμόρους ἦλθεν, ἐντεῦθεν τε κατέλαβε τὴν γῆν σύμπασαν». – Προβλ. J. B. Bury, *A History of the Later Roman Empire from Arcadius to Irene (395 A. D. to 800 A.D.)*, Amsterdam 1966, 401 (στο εξής: *History*). – C. Mango, *Byzantium* 68. – M. G. L. Baillie, «Dendrochronology» 212. – Μιχ. Σ. Κορδύσης, *Ιστοριογεωγραφικά* 176-9. Ο Κορδύσης αναφέρει στη σ. 178 του ανωτέρω έργου ότι την πανώλη του 542 μ.Χ. περιγράφει ο Αγαθίας. Η αναφορά δεν είναι ακριβής, επειδή ο Αγαθίας αναφέρεται στο εκ νέου ξέσπασμα της πανώλους κατά το 558 μ.Χ. στο E. 10.178 στην έκδοση R. Keydell, *Agathiae Myrinaei Historiarum Libri Quinque*, Berolini 1967.

43. Προκόπιος, Πόλεμοι II.22.249.9-10: «Ἐξ οὗ δὴ ἅπαντα ὀλίγον ἐδέχθη τὰ ἀνθρώπινα ἐξίτηλα εἶναι» και II.23.256.10-15: «Καί κατ' ἀρχάς μὲν ἔθνησκον τῶν εἰωθότων ὀλίγῳ πλείους, εἰτα ἐτι μᾶλλον τό κακόν ἦρετο, μετὰ δὲ ἐς πεντακισχιλίους ἡμέρας ἐκάστη ἐξικνεῖτο τῶν νεκρῶν μέτρον, καὶ αὐτὸς πάλιν ἐς μυρίους τε καὶ τούτων ἐτι πλείους ἦλθεν». – Προβλ. J. Durliat, «La peste du VIe siècle. Pour un nouvel examen des sources byzantines» στο: *Hommes et richesses dans l' Empire byzantin*, t. I (IVe-VIe siècle), Paris 1989, 118 (στο εξής: «Peste»).

44. Προκόπιος, Ἀνέκδοτα, εκδ. J. Hauriy, *Procopii Caesariensis Opera Omnia* III, τεῦχος 1, Lipsiae 1906. Ed. stereotypa correctior. Addenda et corrigenda adiecit G. Wirth III, Leipzig 1963 XXIII.24.144.17-21: «Ἀλλὰ καὶ τοῦ λοιμοῦ ξύμπασαν περιλαβόντος τὴν τε ἄλλην οἰκουμένην καὶ οὐχ ἥμισυ τὴν τῶν Ῥωμαίων ἀρχὴν τῶν τε γεωργῶν ἀφανίσαντος μέρος τό πλεῖστον, καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐρήμων ὡς τό εἶκος τῶν χωρίων γεγεννημένων». – Εύαγγριος, 'Εκκλ.σ. 'Ιστορία IV.29.177.11-13: «Καί ἐναι μὲν πόλεις ἐπὶ τοσούτῳ κατεσχέθησαν ἄχρι καὶ τοῦ παντάπασιν νέας οἰκητόρων γενέσθαι». – Παύλος Διάκονος, *Historia Langobardorum*, εκδ. L. Bethmann et G. Waitz. MGH. SRL (Scriptores Rerum Langobardicarum), saec. VI-IX, Hannoverae 1878 4.2.74: «Peculia sola remanebant in pascuis, nullo adstante pastore... nulla vox in fure, nullus pastorum sibilus, nullae insidiae bestiarum in pecudibus... Pastoralia loca versa fuerant in sepulturam hominum...». – Προβλ. R. Browning, «Ιουστινιανός» 181. – C. Mango, *Byzantium* 68. – E. Patlagean, *Pauvreté* 83, 85, 88 και 91. – W. Brandes, *Städte* 181. – C. Mango, *Le Développement urbain de Constantinople (IVe-VIe siècles)*, Paris 1990, 51. – M. Kaplan, *Les hommes et la terre à Byzance du VIe au XIe siècle*.

ανθρώπων, είχε τεράστιες οικονομικές συνέπειες. Η έλλειψη εργατικών χεριών οδήγησε στη μείωση της αγροτικής παραγωγής ή στην ολοκληρωτική καταστροφή της, όπως και της μεταποίησης. Το εμπόριο επίσης υπέστη τις συνέπειες από τη μεγάλη μείωση του πληθυσμού. Η μεγάλη έλλειψη των αγαθών οδήγησε σε άνοδο των τιμών και τελικά στην πείνα, που ακολούθησε το λοιμό⁴⁵.

Εξίσου σημαντικές, αν όχι και περισσότερο, ήταν οι κοινωνικές και πολιτικές συνέπειες. Η πανώλης αποδεκάτισε την τάξη των βουλευτών και οδήγησε στην επικράτηση νέων κοινωνικών ομάδων, οι οποίες είχαν αρχίσει να διαμορφώνονται από τα τέλη του 5ου αι. κυρίως όμως από τις αρχές του 6ου αι. Αυτές είναι οι «πρωτεύοντες», οι «οϊκήτορες» και οι «κλήτορες», στα χέρια των οποίων περιήλθαν πια οι λειτουργίες των πόλεων και η διοίκησή τους. Η αστική ζωή κατέρρευσε και μαζί της ο παλιός τρόπος διοίκησης. Ο Ι. Ε. Καραγιαννόπουλος σημειώνει σχετικά: «τοιουτοτρόπως η πόλις κατά τόν δόν αιώνα άφησε τόν παλαιόν τρόπον διοικήσεως και εισέρχεται εις νέον, μεσαιωνικόν. Πιθανώτατα εις τās νέας αὐτάς ἐξελίξεις συνετέλεσεν... καί ἡ μεγάλη ἐπιδημία τοῦ 542/3 ἡ ὁποία ἀπεδεκάτισε τόν πληθυσμόν τῶν πόλεων καί ἐδημιούργησε μεγάλα κενά εις τήν τάξιν τῶν βουλευτῶν»⁴⁶. Και ο J. B. Bury

Propriété et exploitation du sol, Paris 1992, 460 (στο εξής: *Hommes et la terre*). – J. Koder, «Climatic Change» 277.

45. J. B. Bury, *History* 402-3, όπου σημειώνει: «It (ev. plague) produced a stagnation of trade... All customary occupations were broken off... The consequence was that Constantinople, always richly supplied, was in a state of famine, and bread was a great luxury». – E. Patlagean, *Pauvreté* 83, όπου λέει: «Plus subtilement, la famine s'ajoute à la peste pour accabler les pauvres de la capitale pendant la grande flambée de la maladie en 542». – C. Mango, *Byzantium* 68. – Ν. Σβορώνος, «Οικονομία-Κοινωνία», *ΙΕΕ*, τ. Ζ', Αθήνα 1978, 278-305, κυρίως σ. 297 (στο εξής: «Οικονομία-Κοινωνία»). – W. Brandes, *Städte* 181. – J. Durliat, «Peste» 111, 116-7. Στη σ. 118 ο Durliat διατυπώνει τη δύσκολα πιστευτή άποψη ότι η μείωση του πληθυσμού στην Κωνσταντινούπολη, που αναφέρει ο Προκόπιος, δεν πρέπει να ήταν μεγάλη. Πιστεύει ότι ο πληθυσμός μειώθηκε προσωρινά όχι λόγω θανάτων εξαιτίας της πανούκλας, αλλά κυρίως γιατί πολλοί φοβήθηκαν και έφυγαν. Η επιστροφή τους, κατά τον Durliat, προκάλεσε τη ουτοδεία, που αναφέρει και η Patlagean στο έργο της *Pauvreté*, σ. 83. Ούτε στην ύπαιθρο κατά την άποψη του υπήρξε μεγάλη εξάπλωση της νόσου και μεγάλη μείωση του πληθυσμού. – M. Kaplan, *Hommes et la terre* 460-1. – P. Farquharson, «Planet Earth» 266-7.

46. Ι. Ε. Καραγιαννόπουλος, *Ιστορία Α'* 489, από όπου το απόσπασμα στο κείμενο και 722-3. – Ενδιαφέρον παρουσιάζουν οι άποψεις και άλλων ερευνητών. Βλ. R. Browning, «Ιουστινιανός» 181, όπου γράφει: «Η αστική κοινωνία άρχισε να εξαοθενίζει». – Ν. Σβορώνος, «Οικονομία-Κοινωνία» 297, όπου επιμένοντας περισσότερο στις οικονομικές συνέπειες του λοιμού σημειώνει: «Ο αγροτικός χαρακτήρας της αυτοκρατορίας, ήδη πρωταρχικός στην εποχή μας, θα γίνει κυρίαρχος». – C. Mango, *Byzantium* 68-9, όπου σημειώνει: «There can be little doubt that the plagues of the sixth

σημειώνει ότι ο λοιμός του 542 μ.Χ. ορίζει την αρχή μιας νέας περιόδου. Είναι η διαχωριστική γραμμή που χωρίζει την αρχαία από τη μέση εποχή⁴⁷.

Συμπεράσματα

Το γεγονός του 536/7 μ.Χ., η «συννεφιά», η οποία εμπόδιζε τις ακτίνες του ήλιου να φτάσουν στη γη και η οποία κατά πάσα πιθανότητα προήλθε από την έκρηξη του ηφαιστείου του Rabaul, δεν είναι μια παραδοξότητα, που πιθανόν διογκώθηκε από τους συγγραφείς της εποχής, οι οποίοι την κατέγραφαν. Υπήρξε ένα γεγονός που επηρέασε όλη τη Βυζαντινή Αυτοκρατορία, καθώς και άλλες περιοχές του βόρειου ημισφαιρίου.

Βέβαια δεν μπορεί κανείς να αποδεχθεί την απόλυτη αιτιοκρατική σχέση μεταξύ του κλίματος ή γενικότερα του φυσικού περιβάλλοντος και της ιστορίας⁴⁸, όμως και δεν μπορεί να αρνηθεί ότι μια μεγαλύτερη ή μικρότερη κλιματική αλλαγή επηρεάζει τη ζωή των ανθρώπων⁴⁹. Πολύ περισσότερο δεν μπορεί να το αρνηθεί για την εποχή του 6ου μ.Χ. αι. στη Βυζαντινή Αυτοκρατορία, όπου η τεχνολογική ανάπτυξη ήταν περιορισμένη και οι άνθρωποι ήταν άμεσα εξαρτώμενοι από τις κλιματικές αλλαγές. Έτσι εξηγείται και γιατί ο λοιμός του 542 μ.Χ., που ξepήδησε από την κλιματική ταλάντωση, που ακολούθησε την έκρηξη του ηφαιστείου του Rabaul, είχε τεράστιες συνέπειες και σηματοδότησε την αρχή μιας νέας περιόδου.

Για τους πληθυσμούς βέβαια, που ζούσαν έξω από την αυτοκρατορία κοντά στα σύνορα ή σε περιοχές πιο απομακρυσμένες, η επίδραση του γεγονότος ήταν

century combined with an unprecedented sequence of natural disasters were a factor perhaps the determining factor, in the collapse of urban life». – J. Durliat, «Peste» 111-2, όπου, αν και παραδέχεται στηριζόμενος σε αρχαιολογικά ευρήματα ότι στα μέσα του 6ου αι. υπάρχει πτώση της αστικής ζωής και ότι οποιοδήποτε συμπέρασμα τελεί κάτω από την επιφύλαξη της εξέτασης περισσότερων στοιχείων, διατυπώνει την απόλυτη και αξιωματική άποψη ότι η αστική κρίση είναι μεταγενέστερη της πανούκλας και η τελευταία δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη γι' αυτή. – M. Kaplan, *Hommes et la terre* 460. – Μιχ. Σ. Κορδώσης, *Ιστοριογεωγραφικά* 232, όπου σημειώνει: «Οι λοιμοί, επίσης, ιδιαίτερα εκείνος του 541, έγιναν αιτία παρακμής για τις πόλεις εκείνες όπου δεν υπήρξε τάση αύξησης του πληθυσμού».

47. J. B. Bury, *History* 399-400, όπου σημειώνει: «The great plague of 542 A. D. similarly defines the beginning of a new period. If we may speak of watersheds in history, this plague marks the watershed of what we call the ancient and what we call the medieval age».

48. J. Koder, «Climatic Change» 270. – Μιχ. Σ. Κορδώσης, *Ιστοριογεωγραφικά* 171.

49. J. Koder, «Climatic Change» 270.

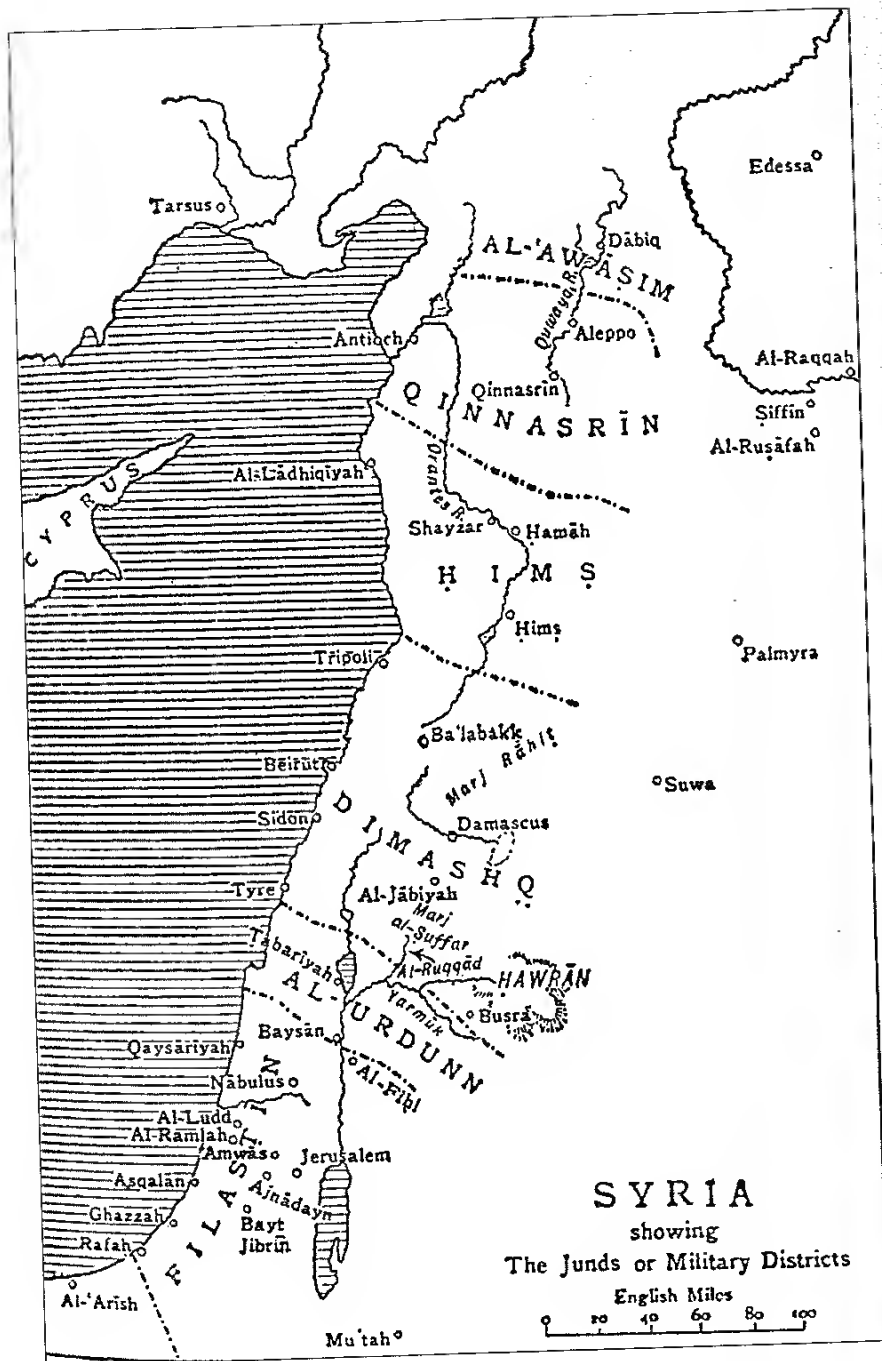
καταλυτική. Η αναπάντεχη περίοδος ξηρασίας, που έφερε έλλειψη νερού και τροφής, τους οδήγησε σε μετακινήσεις, που επηρέασαν και τη ζωή του Βυζαντίου.

Μιλώντας γενικά θα έλεγε κανείς ότι το γεγονός του 536/7 μ.Χ. ήταν μια καταστροφή, ανάλογη της οποίας δεν είχε ως τότε υπάρξει. Χαρακτηριστικά είναι τα λόγια του Προκόπιου, που ήδη αναφέραμε: «Ἐξ οὗ τε ξυμβῆναι τοῦτο τετύχηκεν, οὔτε πόλεμος οὔτε λοιμὸς οὔτε τι ἄλλο ἐς θάνατον φέρον τοὺς ἀνθρώπους ἀπέλιπε»⁵⁰.

Benjamin Hendrickx

The Conquest of Syria
according to the Swahili Epic of Herakleios

50. Προκόπιος, Πόλεμοι IV.14.483.1-3.



The Swahili epic of Herakleios (*Kyuo kya Herekali*: "The Book of Herakleios") relates the conquest of Byzantine Syria by the Arabs (628-636)¹ in 1150 strophes of 4 lines each². It is written according to the Arabic epic literary traditions on the Prophet Mohammed³ by a native Swahili poet, who did not belong to the Arab aristocracy of the East Coast of Africa⁴. His name was Bwana Mwengo, son of Osman, who is considered to be the father of epic Swahili literature, a great poet with a well-balanced style and a homogeneous and brilliant language, who wrote his epic on commission for the king of Yunga⁵. He was probably born around 1650⁶, and the oldest (and best) manuscript dates to 1728. It is preserved in the library of the *Seminar für afrikanische Sprachen* in Hamburg, and has been edited, commented and translated into Dutch as a Ph.D. thesis by J. Knappert⁷.

1. The sources and historic value of the Swahili epic

Since Bwana Mwengo's epic is all but a contemporary text of the Syrian conquest, one should investigate his own sources, reliability and authority.

1. For an overview of this conquest and the reign of Herakleios (610-641), see Ostrogorsky, 1968: 92-109 (reign) and 110-112 (Arab invasions). - Christophilopoulou, 1981: 13-14 (Herakleios) and 33-42 (the Muslim invasions) - Karayannopoulos, 1976: 59-74. - Vranousi, 1979. - Hitti, 1970: 139-159. - Vryonis, 1978: 246-249.

2. These strophes are stanzas with rhymes. Each line consists of 8 syllables.

3. As for the spelling of names we use the general accepted English standard form for known names, such as Mohammed, Medina, Mecca, etc. When referring to Arab names, known in the context of scholarship on the conquest of Syria, we use the spelling as accepted in the scholarly framework (e.g. Khalid ibn-al-Wahd), but we also indicate which is the spelling in the epic. Swahili terms and Arab or Muslim names that are less known are spelled as they occur in the epic.

4. See Knappert, 1979: 109-110.

5. Yunga is the name of the palace of Pate, an island nearby Mombasa in Kenya. We do not know the name of this king of Pate (strophe 1124: *fumo wa Yunga*).

6. Knappert, 1979: 110.

7. Knappert, 1958. Knappert's thesis has not been properly published. He has published some extracts of the poem in English translation: see Knappert (1979: 112-113) and especially chapter 3 in Knappert (1967). - There is an older edition by Büttner, 1911-1912: 1-36, 108-136, 194-232 and 261-296, which has only 1007 strophes. For a more recent discussion of problems surrounding these editions and the epic itself, see Papadopoulos, 1994: 223-227. - See also Hendrickx, 2000. - There are eight manuscripts of the epic, which differ from each other: see Knappert, 1979: 111 and 114.

Bwana Mwengo himself refers in strophes 7-13 to the fact that the king of Yunga wished to have a tradition on the Prophet (when the latter looked upon the battlefield from Tabuk)⁸ (strophe 7). The king instructed Bwana Mwengo "to write and to translate" (strophe 8)⁹. It was the king who "revealed the letters and communicated the words" to the poet (strophe 9), and who explained what he needed (strophe 19). Thus Bwana Mwengo started preparing for writing¹⁰ his story on the war between Arabs and Byzantines¹¹. This story he found in an Arab poem of which he copied the contents (strophe 13).

Bwana Mwengo's information gave rise to a number of speculations, and R. Paret supposed that the Swahili epic was based upon events, related in a prose work of Abul-Hasan al Bakri (period 1295-1382). But this theory has been criticized by C. H. Becker and rejected by J. Knappert, who correctly argues that Bwana Mwengo pertinently refers to a *poem*, not a prose work¹². It is certainly useful to analyze the poet's own testimony with more attention. The author refers to two sources: (i) the king of Yunga, who knew the tradition of the Prophet regarding Tabuk, and (ii) an Arabic poetic work. Probably, the king's knowledge was based – at least partially – on this poem, but he may well have been aware of other sources, unknown to us. But did Bwana Mwengo read the poem? Or was it read to him? Or did the king, or somebody of his entourage, simply inform our author of its contents? At the end of his epic Bwana Mwengo states that he wrote down the story painstakingly and with sense of duty (strophe 1117), that there must be grammatical mistakes in his work, and further more that he has not finished "school", neither read "all books" (strophe 1120). But the latter refers to the Moslem theological education and the reading of Moslem theological works, as it becomes apparent from the explanation that follows in strophes 1121-22¹³.

8. This seems to mean in the context that the king wanted to create a new, pious and popular narration on the Prophet and the "story of Tabuk" for use in his kingdom.

9. In Swahili: "... kanitami kukutubu 'Tafusiri' kinambia".

10. Knappert (1979: 110) touches on the (rather remote) possibility that the author could not write but dictated his poem to a scribe. The references in the epic itself do not support such a possibility.

11. The Byzantines are called *Wa-rumu* ("the Romans") in Swahili. The singular form is *Mu-rumu* ("a Roman").

12. R. Paret, 1926-7: 241-9 and 1928: 152-153. - Becker, 1911: 402-404. - Knappert, 1967: 144. - Papadopoulos, 1994: 223-227.

13. Cf. Knappert, 1979: 110: "Bwana Mwengo calls himself ignorant and claims not to have read the Minhāju't-Tālibīni, a well-known Shafēitic work on Islamic law".

There is another question: why would the king of Yunga order a large poem on the conquest of Syria to be written in Swahili? Most probably not for himself, since the Muslim East African coastal kings were of Arab descent and Arab-speaking. It was intended for the "people of the coast", i.e. the indigenous racially mixed or purely "Bantu" population, who spoke the "language of the coast", i.e. Swahili¹⁴. Moreover, the poem was not intended to be read (*by* readers) – despite the fact that several manuscripts have been preserved – but to be listened at (strophes 1130), thus to be read or recited *for* an audience, and that with an *educational* purpose (-so that the Swahili people could learn the Arabian legends: strophe 1145). The *oral* purpose of the poem was thus intended to enrich the already existing oral tradition on Mohammed and Ali among the Swahili population, whose Islamisation went back to ca 700 AD. But there is more: in the same context, Bwana Mwengo states that "he does not understand the work of translating" (strophe 1119), and in strophe 251, he makes an intriguing remark; when enumerating the tribes that were convoked to Medina, he writes: "Eleven tribes with their chiefs and commanders, I have seen in the tradition, but they are not found in the translation"¹⁵. And indeed, when we count the tribes, numbered by Bwana Mwengo until strophe 251, we obtain the number of fifteen, while in strophe 253 he refers to a total of twenty. Previously, when describing the fifth tribe, the sons of Saibani under emir Gailani (strophes 225-229), he states that the "tradition" puts their number at 1700 horsemen. To which "translation" and to which "tradition" did our author refer¹⁶? And if the translation (certainly of a text, and presumably of the Arabian poem) provided numbers, which differed from his own numbers, where did he get his complementary information? Perhaps, and most probably, from the *oral tradition*, which may be considered to be the third source for Bwana Mwengo's epic.

The Swahili oral tradition may also be responsible for the great reverence, shown to Ali, who, by divine order, is recalled to finish the war against the Byzantines, which only he could win. Indeed, the reverence to Ali by the Swahilis

14. This is stated by Bwana Mwengo in strophe 1145. - The term "Sawāhili" means "coastal people" (Knappert, 1979: 7).

15. Strophe 251: "... hadiḥini tafusiri niwene wasikutiwa".

16. The term "tradition" (*hadiḥi*) is also used in strophes 7 and 8, where it is stated that the king of Yunga wished a "tradition" on the Prophet and that he had loved that "tradition".

seems to have an historic foundation. An exodus is believed to have taken place from Iraq to the East African Coast after 702, when Omayyad rule was restored and when the Shi'ite followers of the *Ahl al-Bayt* ("the family of the Prophet") left the country. Knappert explains the association of the name Zayd with the early Muslim settlers in East Africa, Zayd being one of the great-grandsons of Ali, whose son (Hussein)'s followers were known as the Shia, of whom some members of a branch, called *Umma Zaydi* ("the Community of Zayd"), have settled in East Africa¹⁷.

The Swahili epic of Herakleios is also known as *Utendi wa Tamkuka* ("The action at Tabuk")¹⁸. It is – according to J. Knappert – a *laudatio* of the Prophet, having Mohammed and Ali as central figures¹⁹. Herakleios, in the "title role", is a negative figure, "an *exemplum* of deception and godlessness in comparison and contrast to which the prophet's great virtues and glory could be measured"²⁰. It is not a real epic, writes Knappert, because only "half the epic is devoted to battle scenes, the rest is miracles, speeches, odes in praise of the heroes themselves, prayers and polite greetings"²¹. Once again, the analysis of the text will bring clarity to these problems. It is true that Herakleios – as well as the Christian Byzantines in general – are presented in a negative light²². It is also correct that Bwana Mwengo exalts the Prophet throughout his epic²³, while Ali in fact is – not unlike Achilles in the Iliad – the *absent* hero, who at the end as a *deus ex machina* solves the dramatic problem. But it is doubtlessly a mistake to put the epic nature of Bwana Mwengo's poetry into question. Fifty percent of his text consists indeed of descriptions of battles, but – except for the theological²⁴ and a few lyric²⁵ parts

17. Knappert, 1979: 5. – On the Zaydis, see also Hitti, 1970: 449.

18. Knappert, 1979: 112. – Papadopoulos, 1994: 213 ff. – Another title used for the epic is *Chuo cha Utendi* ("Book of Action"). – Knappert (1958: 13) compares the "battle of Tabuk" with "the battle of Roncevaux" of the *Chanson de Roland*, both being non historic, but both having acquired symbolic and ethno-religious value through epic literature.

19. Knappert, 1979: 112.

20. Hendrickx, 2000.

21. Knappert, 1979: 112.

22. Cf. Hendrickx, 2000.

23. Knappert (1958: 23-28) has listed about 40 expressions, used by Bwana Mwengo to qualify and bless the Prophet.

24. The most important – for the context of the Syrian wars – are the letter of the Prophet to Herakleios (strophes 30-71) and the discussion between the Byzantine bishop and the Muslim messenger, Khattar, (strophes 103-122) on the divinity of Christ.

– all scenes of the poem are written in function of the battles: the arrival of the Arab tribes, the nomination of commanders and the distribution of banners, the descriptions of armies and individual fighters, the correspondence between the adversaries, the dialogues between Emperor²⁶ Herakleios and his bishop and between Mohammed and the Arab chiefs, even some prayers. Consequently, the main theme of this epic is the war between Byzantines and Arabs as it is expressively stated by Bwana Mwengo in strophes 13 and 1117, which has been totally mistaken as "legend" by J. Knappert. On top of it, from a literary point of view, the *Herakali* possesses all characteristics of epic poetry at its best²⁷.

But the presentation of the Syrian war(s) in the Swahili epic is carefully set in the context of the exaltation of the Prophet, and the whole *concept* of Tabuk is used as a *metaphysical* factor. The historic expedition of the Prophet to Tabuk seldom receives attention in the western works on Byzantine history. In military terms it was "bloodless, though it netted a few Jewish and Christian oases"²⁸. But it has taken something of a symbolic or even transcendental value in Islamic historic-religious writing²⁹. In the epic itself, where Mohammed does not die in 632, but is present throughout the Syrian conquest, "the hill of Tabuk" is the central place, from where the Prophet – as from a place, outside the physical word – leads the action. Did Bwana Mwengo (and the Swahili oral tradition) really not know that the Prophet was not involved in the Syrian war(s)? Probably they *did* know. In the epic the Prophet is not *actively* and *physically* involved in the war. He is an almost distant, metaphysical figure, directing the Muslims from where he resides, i.e. Tabuk. He encourages, prays, gives advice, and intervenes through his wisdom, which he receives through the Archangel Gabriel. Therefore, his position is separated from this of the warriors and the battlefields themselves. There are

25. E.g. the song, composed and sung by the Prophet messenger, Khattar, for his she-camel (strophes 94-103). He sang the song while on mission to deliver the Prophet's letter to Herakleios. Another, almost idyllic scene is placed at the end of the epic: when the Prophet calls Ali for the final battle, the latter is busy with household duties (strophes 1016-1030).

26. The title of 'emperor' is rendered as 'sultan' in the epic: see e.g. strophe 142.

27. As for epic characteristics, cf. Hendrickx, 1993: 99-105.

28. Hitti, 1970: 147.

29. For Islamic scholarship on the Tabuk expedition, see among others: Akeram Diya al Umari, 1991: 203-216. – Lings (Abu Bakar Sirajal-Din), no date: 315-325. – Abul Hasan Ali, no date: 347-364. – Safi-ur-Rahman al-Mubarakpuri, 1996: 422-435. Maulana Muhammad Ali, 1983: 8, 43, 60, 130, 173.

two worlds parallel to each other in the epic: the real, terrestrial world with the war and the battles, and the extraterrestrial world, where the Prophet resides between earth and heaven, and from where he communicates with his chiefs and fighters on the one side, and with Allah and the Archangel Gabriel on the other side. In fact, the only battle which is *not* described in the epic, is the Prophet's expedition to Tabuk! When one reads the epic with this framework in mind, the apparent historic-theological riddle is solved³⁰.

Finally, the absence of dates, of names of places, and of distances in the epic seems to be problematic and indicative of weakness regarding historic information. Partly, the historic-theological concept of the epic, discussed above, can also explain this phenomenon. The nature of oral tradition is another factor. On the other hand, careful reading of the text provides some general geographic outlines and a chronological sequence. Thus, Damascus is an important object of Arab conquest, the expedition of Khalid to Iraq is mentioned, and the movements and reinforcements of Byzantine troops are indicated. When analyzing the epic's story in the following pages, we shall pay due attention to these aspects.

2. The conquest of Syria

The Swahili epic's narration of the conquest of Syria starts with the battle of Mu'tah (in 629 AD): the Byzantines defeated an Arab incursion of about 3000 soldiers under Zayd ibn-Harithah, the adopted son of Mohammed, who lost his life during the battle³¹. In the epic Zaidi (i.e. Zayd) is mentioned, but Jaafari is indicated as the son of an uncle of the Prophet (strophes 14-21)³².

Mohammed, in Medina, preparing for vengeance³³, sends a letter³⁴ to

30. See also Corbin, 1964: 13-30, where the dogmatic context and the significance of Revelation and the "real meaning" that reality has for the believers, are described. It is in the framework of these concepts that Islamic history is written.

31. See Hitti, 1970: 147.

32. The epic also mentions a third slain leader, Abdullahi (strophe 16).

33. In the epic it is the Archangel Gabriel, who – as the messenger of Allah – orders the Prophet to attack the Byzantines (strophes 22-37). Interestingly, the Prophet is instructed to inform the Byzantines of the coming attack (strophe 34).

34. The letter is dictated by Mohammed to Ali, who is described as an educated man, known as writer and pleader (strophe 40). This quality of Ali was generally recognized in the Muslim world (see e.g. Eleutheriades, 1909: 79). In the letter, Herakleios is accused of the "murder" of Jaafari, and the

Emperor Herakleios³⁵, inviting him to convert to Islam (strophes 30- 129). Herakleios's answer being negative, the Muslims prepare for war (strophes 130-202).

The relation of the conquest of Syria – in the text of the Swahili epic – can be divided in 3 parts³⁶. At least **twelve battles**, of unequal importance, are described

divinity of Christ is denied, while Herakleios is invited to accept the faith of Islam, if he wants to avoid war (strophes 44-72). In reality, the battle of Mu'tah marks indeed the beginning of the Arab conquest of Syria, ostensibly "to avenge the martyrdom of the Prophet's emissary sent to the Ghassanid prince of Bursa", the real object being "to secure the coveted Mshafiyah swords manufactured at Mu'tah" (Hitti, 1970: 147). Mohammed needed these swords for his impending attack on Mecca.

The existence of a letter of the Prophet to emperor Herakleios is a wide-spread theme in Muslim tradition, according to which Herakleios had preserved in musk the Prophet's letter bidding him to adopt Islam, while the Persian King had torn to pieces the Prophet's letter (cf. Kirk, 1966: 20). The correspondence of the Prophet with world leaders of his time is also attested in the case of the Axumite *basileus* (Hendrickx, 1999: 117. – Sergew Hable Sellassie, 1972: 13-14).

35. Bwana Mwengo describes in detail the procedure regarding the correspondence. The Arab messenger, who carried the letter, was Khattar. The Prophet's letter was brought to Tabuk, where it was read by the bishop, who wrote himself another letter and folded it around the Prophet's one. Khattar then took both letters to Herakleios. The latter read both letters and sent Khattar back to the bishop with a letter, in which he instructed the bishop to mobilize the Byzantine army and to frighten the Prophet. The text of Bwana Mwengo provides some interesting details: Herakleios wrote to the bishop that he himself does not want to be implicated, and that the bishop must solve the problem by himself (strophes 132-134). In consequence, the bishop wrote a message to the Prophet declaring him war. The epic consequently accuses the bishop of being a villain and a scoundrel (strophe 169).

36. Knappert (1979: 111-112) recognized 9 parts in the epic's structure: strophes (or stanzas) 1-13: introduction; 14-266: after having learned Jaafari's death, Mohammed prepares for war and summons all the Arab tribes; 267-400: the logistic problem of provisions being solved, the Prophet hands the banners to the commanders, and sends Ali home; 401-550: departure of the army towards Tabuk and description of the 3 first battles; death of the Byzantine general Sajar; 551-699: Herakleios sends his minister, the bishop, with new troops, who defeat the Arabs in two battles, but are finally defeated by Khalid ibn-al-Walid. General Paulos engages in a new battle, and the Prophet encourages his men in a speech; 700-807: a Byzantine spy becomes Muslim; 808-990: Herakleios levies a third army. Several battles take place, and the Arabs are tired, but not defeated. 'Umar slays Herakleios' nephew; 991-1101: Ali is called back, and the Byzantines are finally and irrevocably defeated; 1102-1150: most Greeks accept Islam. End remarks of poet.

Knappert has not recognized the historic sequence of the conquest of Syria, but he has also – it seems – misunderstood the historic contents of the epic, not being able to interpret the place that the poet, Bwana Mwengo, has given in his epic to the "battle of Tabuk" and "Tabuk" itself. Knappert (1958: 43) considers the contents of the epic to be only a legend! (He writes: "Evenwel moet ik er de nadruk op leggen dat het hier een legende betreft, die ons niets zekers leert omtrent de ware toedracht van de feiten, maar alleen omtrent de geschiedbeschuwing van schrijvers en lezers dezer legende"! (sic!)). Consequently, Knappert's proposed division has no validity for the historic context.

in the epic. The general lines of the conquest are easily recognizable from the first battle with the patrician Sergios (February 634) to the conquest of Damascus (September 635) and finally the defeat of the Byzantines at Yarmouk (August 636). Not surprisingly, it is difficult to identify the battles, since different sources and even modern scholars give different pictures about the events³⁷. Moreover the Swahili epic credits the Byzantines with a less militarily disastrous performance than the other sources. Despite the negative picture of Herakleios, the bishop and the Christians in general in the epic, the army and its generals are described as valiant soldiers and proud, but capable horsemen.

2.1. The initial phase (strophes 203-525):

The epic's story goes as follows: tribes from all over the Arabian Peninsula (see map) gather in Medina (strophes 203-262), from where they move to the neighbourhood of Tabuk (strophes 263-408), where they meet the Byzantine army under Saiar. In the ensuing battle the Byzantines are defeated (strophes 409-525).

These events deserve to be analyzed in detail. The arrival of the Arab tribes in Medina is also known from other sources. It was in reality ordered by the second Chalif, 'Umar ibn-al-Khattāb, and not by Mohammed who had passed away in 632³⁸. The army was taken in review and the commanders received their banners. Bwana Mwengo presents an exhaustive list of tribes and chiefs, arriving in Medina in order to participate in the Syrian conquest. The list (strophes 203-262) deserves to be repeated here:

- the banu Hilali, under their emir, Muabali bunu Sururi, with 1.000 soldiers;

37. See Stratos (1969: 48-49) for the confusion in the sources. Hitti (1970: 148-153), Stratos (1969: 53-78) and Runciman (1971: 15-16) give different prominence to and sketch different courses of events.

38. Mohammed was succeeded by the first Chalif, Abu-Bakr, who died in 634. 'Umar was the second Chalif (634-644). The conquest of Syria took place under 'Umar, except for phase 1 (cf. Runciman, 1971: 15).

39. In this list we give the names as found in the Swahili epic. In general, Swahili puts a "i" after the names of persons; thus Hilal becomes Hilali, Muabal becomes Muabali. The Swahili expression "bunu" which corresponds to the Arabic "ibn", means "son of". Thus, Asaabu, son of Mora = Asaabui bunu Mora (Swahili) = Asaabu ibn Mora (Arabic). Another variant is: Muabali wa Sururi = Muabal, son of Surur (= Muabal ibn Surur). Except for the term "banu" (e.g. banu Hilali), Swahili also uses the term "kabila" to refer to a tribe (e.g. kabila ya Huzamu).

- emir Wahhabu and his people;
- the tribe of Sundusi lead by Asaabu bunu Mora³⁹ with 7.000 horsemen;
- bunu Kinana and his fighters;
- the tribe of the sons of Saibani, under emir Gailani bunu Hatani with 1.700 horsemen;
- emir Hilali with 1.000 horsemen;
- the banu Rabia under Masuudi with 1.400 soldiers;
- the banu Umayya under Sahari bunu Harubu with 1.000 fighters. Bwana Mwengo explains his name as referring to emir Abu Sufiani of Mecca;
- 1.000 men of the tribe of Huzamu;
- the banu Tai under Maliki bunu Amiri, who is their commander as well as their civil administrator, with 1.000 horsemen;
- the tribe of the Saksak⁴⁰ and their subjects, the inhabitants of the coast region;
- the tribe(s) of Numera, Kalbu and Murra;
- the tribe of Baigati and Kilambu together with the tribe of Huzaa;
- another tribe (*kabila*), of which the author does not remember the name⁴¹;
- the banu Hindala.

According to Bwana Mwengo there were all together 72.000 fighters (strophe 204) or 77.000 according to the counting of Sjeich Abn Hasan, mentioned in strophe 257⁴². While this final number is as exaggerated as the numbers given by the Arab historians⁴³, the relative small numbers given in the catalogue may be nearer to reality. The numbers of the Byzantine troops are still more inflated⁴⁴: perhaps to underline the value and courage of the Muslims, who were able to defeat such numbers?

40. Swahili: *Wasakesake*.

41. This remark by Bwana Mwengo is of some interest, because it refers to a source, used by the author, who, however, forgot the information.

42. At the end of phase 2 of the Syrian war(s), the number of Arab troops is still given as 76.000 in the epic (strophe 734).

43. Cf. Hitti, 1970: 152 with reference to the battle of Yarmuk.

44. The following numbers are mentioned in the epic: strophes 440-441: 58.000 men participate in the first battle; strophe 481: 5.000 Byzantines perish; strophes 556-558: 100.000 new Byzantine troops are levied; strophes 677-668: 8.000 horsemen are given to the bishop and 100.000 men to general Paulos; strophes 816 and 819: Paulos and the bishop have 100.000 troops; strophe 834: 52.000 Byzantines are killed.

From Medina the troops advance to Tabuk. The Tabuk-Ma'an route was indeed the main route to Syria⁴⁵. It is generally accepted that two sections of the Arab army, under Yazid ibn-abi-Sufyan and Shurahbil ibn- Hasanah followed this route, while 'Amr ibn-al-'As took the coast route via Aylah⁴⁶. Khalid ibn-al-Wahid had originally left with a small group to Iraq, from where he started his famous march on Syria⁴⁷. Khalid's expedition to Iraq is mentioned in the Swahili epic (strophes 350-351)⁴⁸.

Bwana Mwengo indicates that the **first battle** took place, not far from Tabuk, but at least 1.000 miles from Medina⁴⁹. The historic battle took indeed place north of Tabuk at Wadi al- 'Arabah, south of the Dead See, where Yazid defeated the patrician Sergios. Neither Herakleios nor 'Umar were present at the battlefield⁵⁰, where Sergios was killed⁵¹. It is not difficult to recognize Sergios in the Saiar of the epic. The "personal duel" between Saiar and Umar is the result of the literary epic norms, demanding that heroes fight – and especially die – in duels with other heroes, and not "anonymously" in the general mêlée of the battlefield⁵². The Swahili epic informs us that Sergios's army was not completely destroyed, but, although fleeing in panic after his death, somehow regrouped and informed the Byzantine authorities of their defeat, only to be finally annihilated nearby a fortified city (strophes 521-525: **battle nr 2**). This information confirms Stratos' and Hitti's analysis according to whom this second battle took place in Dathin (nearby the city of Gaza⁵³) in February 634⁵⁴.

45. Therefore the Byzantines had paid yearly tributes to the tribes that were residing along this route in order to guarantee peace and stability.

46. Hitti, 1970: 148.

47. Hitti, 1970: 148-149.

48. Strophes 350-1: "The Prophet says: 'Khalid, listen to me, take the banu Mahazumu ... because the emperor and the Chosrow must be defeated.' ". The text refers to the Persians (Iraqi territory) as well as to the Byzantines (the emperor). Chosroes II was king of Persia from 590 to 628. The conquest of Iraq by the Arabs took place after Chosroes's death.

49. The assurance by the poet that the Arabs succeeded to ride the distance in two days is certainly a poetic exaggeration!

50. Bwana Mwengo refers to both as if present, which is incorrect.

51. There are several versions about the death of Sergios (see Stratos, 1969: 57). The Swahili's version confirms the information, derived from Theophanes, p. 336.

52. For this epic "law", cf. also Hendrickx, 1993: 99-105.

53. According to Runciman (1971: 15) the Arabs took Gaza and brutally murdered the Greek garrison, but Stratos (1969: 57) maintains that in reality the city was not taken on this occasion.

54. Stratos, 1969: 55-56. – Hitti, 1970: 148.

2.2. Second phase: the battles for Damascus and the cities of Syria (strophes 526-700)

According to the Swahili epic, a new Byzantine army of 10.000 men arrives and a battle ensues (**battle nr 3**: strophes 526-538). They are defeated and flee, pursued by the Arabs, until Damascus. At this point the meaning of Bwana Mwengo's text is rather problematic (strophes 538-550). He states that the Byzantines, who arrive at the bishop, are few in numbers, because so many of them were killed. But who arrived where and when? The text says that "they" enter the city of Damascus (strophe 541) and further on that part of the remaining Byzantines are slaughtered in front of the gates of a star-shaped fortress⁵⁵ (**battle nr 4**: strophes 543-544), and that, when the survivors take refuge in it, the citizens prepare food and offerings for the conquerors, surrender and embrace Islam (strophes 545-550).

Moreover, as for battle nr 3, an interesting detail is provided by Bwana Mwengo in strophe 528, where he does not mention "Byzantine soldiers", but a "mass of people"⁵⁶, who attack the Muslims. It thus appears that many historic elements are condensed in the 25 strophes, describing battles 3 and 4, confronting the reader with some chronological and military problems. Does the expression "a mass of people" perhaps refer to the Christian tribes of the Gassanids, who were supporting the Byzantines in the initial phase, and who were defeated on their Easter Sunday 634 at Marj Rahit by Khalid⁵⁷? Bwana Mwengo is indeed very conscious of the "organized" Byzantine army as opposed to "unorganized" Bedouin tribesmen⁵⁸. Does strophe 541 indicate that Damascus is captured by the Arabs⁵⁹? Is the fortress, mentioned in strophe 544 Damascus, or does it refer to another city (perhaps Busra or Fihl?)⁶⁰? It is quite impossible to answer with

55. Strophe 544: star-shaped fortresses are of a later period. But Knappert (1958:255) remarks that the Swahili word *Kawkab* can also be the name of the fortress. In that case, however, the Swahili term must be a deformation of an Arab term.

56. Swahili: "Wakimaa kukasimu / siku ya mbili fahamu / wali wawene kaumu / kuya wakifuulia" - Interestingly, Theophanes uses the term of "πληθος" for the battle of Gabatha (Gabitha), which is identified by Stratos (1969: 62-63) as the battle of Adjnadayn (30 July 634). – Cf. Runciman, 1971: 16.

57. Hitti, 1970: 150.

58. See strophes 837-843.

59. "They" entered the city means – in that case – that the Arabs entered the city.

60. Cf. Hitti, 1970: 149-150.

absolute certainty these questions, but – in view of the confused Arab tradition, on which the Swahili one is based – we believe that this chronologically confused episode refers to several battles and skirmishes leading to the occupation of several cities (i.e. Damascus⁶¹ and Busra or Fihl).

After the (first)⁶² occupation of Damascus by the Arabs, emperor Herakleios, after having sent scouts to reconnoiter the situation, sends a new army of 100.000 troops under his minister, the bishop. These troops are divided into 2 divisions (strophes 551-578), one under general Paulos (strophes 572-573) and one under the bishop-minister himself (strophe 574). Both divisions meet near the hill of Tabuk (strophe 574). Their mission is clearly stated: they must preserve Palestine for the Byzantine Empire! (strophe 573). After prayers and a speech by 'Umar ibn -al-Khattāb, who underlines the importance of the coming battle ("today falls the decision": strophe 591), the Byzantines and the Arabs (under the command of Mikdaad) engage in heavy fighting (**battle nr 5**). The large Byzantine army is described as consisting of troops coming from Constantinople, Turkey⁶³, Suez⁶⁴, Damascus, Tabuk, Yarmuk, Aleppo and other cities (strophes 588-599). The dire battle ends with a Byzantine victory (strophes 602-608) and the arrogant bishop vows to drive back and destroy the Muslims in their own land. He orders his brother's son (strophe 609) to destroy the Muslims, but not to kill anyone who loves the Christian "images"⁶⁵. The Byzantine army attacks again and the Arabs flee once more (**battle nr 6**: strophes 617-624).

The Prophet is informed of the defeat and orders Khalid ibn-al-Walid and his son, Suleiman, to counterattack (strophes 625-637). Suleiman gathers 5.000 soldiers (strophe 640) and attacks the Byzantines who are unprepared and resting on their laurels. The latter are beaten (**battle nr 7**: strophes 640-654), and the Arabs put the heads of these Byzantines who had cut the necks of Muslims, on sticks (strophe 658). The victors return with their loot to Khalid (strophes 659-663), and

61. Another event which may be reflected here is the arrival of Khalid near Damascus in the rear of the Byzantine army, after his march from Iraq in March 634 (cf. Hitti, 1970: 148-149).

62. The first occupation by Khalid took place in September 635 (Hitti, 1970: 150). Khalid relinquished the city before the battle of Yarmuk (20 August 636), where after the city returned to Arab rule.

63. The epic uses the terms "Istanbul" and "Turkey", being of course anachronisms, to indicate Constantinople and Asia Minor.

64. Probably this refers to the border region of Egypt-Syria.

65. On this subject, see Hendrickx, 2000.

then retire towards Tabuk (strophe 664).

The Byzantines inform Herakleios about their victories as well as their defeat (strophes 615-671). A Byzantine nobleman of the emperor's entourage summons the bishop and general Paulos (strophes 672-676), putting 8.000 elite troops at the disposition of the bishop. Paulos receives another 100.000 soldiers and is ordered to cut off the Muslims' heads (strophes 677-679). After some days the Byzantine army encounters a group of Muslims (strophe 680), under Mikdaad and 'Umar (strophe 683). The latter are joined by Khalid (strophe 686), and a short fight ensues (**battle nr 8**). Other chiefs re-enforce the Arab army, i.e. Sufiani, bunu Abudi Saidi (ibn Abd Saidi), bunu Walidi (ibn Alwalid), and Utuba bunu Huseini (Utuba ibn Husein) (strophes 689-691).

2.3. Third phase: final defeat of the Byzantines (strophes 808-1117)

In the final phase, both armies are described by Bwana Mwengo. A battle rages during 15 day, after which the armies pause to count their dead. New Byzantine reinforcements are brought to the frontline. A new battle follows. In the end, the Byzantines retreat and the emperor's nephew is slain by 'Umar ibn-al-Khattāb in a duel. Finally, Ali joins the battlefield, where the last Byzantines in Syria are destroyed, their leaders captured and executed.

The description of the battle of 15 days (**battle nr 9**) provides some interesting, albeit incorrect details (strophes 823-832). Bwana Mwengo places Abu Bakr⁶⁶ at the right hand of the Prophet and 'Umar ibn-al-Khattāb and ibn-al-Awan on his left hand as commanders. Mikdaad is in charge of the frontlines of Abu Bakr's wing. As for the Byzantines, emperor Herakleios has placed Konstantinos at the right and Paulos at the left wing with 1.600 soldiers; the latter has on his right side the imperial minister, the bishop. The total of the Byzantine divisions amounts to 100.000 men (strophe 819), footsoldiers and horsemen. When they move forward, they are swiftly attacked by the Arab horsemen using their spears, driven backwards and defeated, but fighting goes on. When all troops retreat after 15 days of fighting, the Muslims have lost 1.000 and the Byzantines 52.000 troops

66. Abu Bakr is called "a great man in decision and eager to fight" (strophe 809). However, Abu Bakr had already died in 334.

(strophes 832-4). This "long battle" rather reflects a continuous series of skirmishes and small encounters.

Meanwhile, Herakleios has gathered numerous reinforcements and new fighting follows (**battle nr 10**) in which several Arab heroes play a role (strophes 861-874)⁶⁷. The Muslims, harassed by the Byzantines, become increasingly discouraged: one after the other, the heroes leave the battlefield and complain to the Prophet, who follows the battle from a distance (strophes 875-917)⁶⁸. This battle, without evident victor, leads in the epic to a duel between the nephew of Herakleios and 'Umar, who slays the Byzantine. Angry and discouraged, the emperor orders a new attack, which leads to **battle nr 11** (strophes 963-990), where the Arabs once again cannot succeed to destroy the Byzantines. Two tired and thirsty Arab fighters describe the battle to Mohammed (strophes 972-990), and Abbas Abu-al-Fahl asks the Prophet to recall Ali⁶⁹.

With Ali joining the Arab army, the Byzantine army is finally wiped out (**battle nr 12**) (strophes 1045-1081). Paulos and the bishop, refusing to become Muslims, are executed (strophes 1102-1116). The conquest of Syria is completed and the victorious Muslim troops can go home rejoicing (strophe 1116).

The historic final battle is the battle at Yarmuk (20 August 636). The circumstances, in which the Byzantines underwent their final defeat, are well known: a sandstorm blew during the terrible battle. The Byzantines, who had the advantage of a more numerous army, were outmanoeuvred by the Arabs, while the Gassanids left the Byzantines during the battle and went over to the Arabs. The two Byzantine generals, Theodoros Trithyrios and Vahan were killed and almost the entire Byzantine army perished⁷⁰.

67. At the beginning of this episode, Herakleios wonders about the defeat of the organized Byzantine army by a number of Bedouins, who fight without any strategic methods (strophes 837-843). After Mohammed's encouragement (strophes 844-850), Abu Bakr enters the battle, as well as Omari ('Umar), Mikdadi (Mikdaad), Aðumani (Osman), Halidi (Khalid), Sufiani, Abdudi Rahamani bunu Aafi, Talihi, Abbasi (son of Marudasi), Fadili bunu Abbasi and his father, emir Muabbali, Kaakaa (son of the emir of Tamimu), Saidi bunu Saadi, bunu li Awamu, bunu li Awaa, bunu li Asi (strophes 851-859).

68. Mohammed again resides in Tabuk, while the battle takes place in Syria (strophes 851-915).

69. The Prophet prays to Allah, who sends Archangel Gabriel to order him to call Ali from the "hill of Tabuk", where the Prophet always resides during the battles (see supra on the meaning of Tabuk and the Prophet's role). Ali hears the Prophet's call from a 1000 miles away and is carried to him in a mysterious way (strophes 991-1045).

70. See Runciman (1971: 16-17) and Stratos (1969: 76-78) for details and sources.

A final question: who is the arrogant Byzantine bishop, who is portrayed in the epic as an arrogant villain? Bwana Mwengo does not give a name, he only uses the term *asikafu* (i.e. the bishop). But the *asikafu* is also referred to as a patrician⁷¹ and a minister of Herakleios. In the epic's narration, he acts further more as an army chief, a councilor to the Emperor, the governor of Antioch and indeed the highest authority in Syria. No historic person had all these functions and powers united during the Syrian war. J. Knappert has vaguely suggested the name of Aretion⁷². Aretion, known as Artaboun by the Arab historiographers, was the governor (*dioiketes*) of Palestine, who, defeated by 'Amr, retreated to Jerusalem and later to Egypt⁷³, but the bishop's role in the epic does not support such an identification. Other historic persons do not qualify either: Sophronios was patriarch of Jerusalem and only active during the defense of this city in 638⁷⁴. Moreover, his character and personality do not have any similarity with the bishop's of the Swahili epic. The bishop of Antioch may – according to Balādhuri – have organized the defense of the city in 635⁷⁵, but does not play any further role. Then, there were the generals: Theodoros (brother of emperor Herakleios), Theodoros Trithyrios, the Armenian Vahan (Baanes) and the Persian Nikitas, but they were no bishops. It seems to me that Bwana Mwengo – or his Arab source(s) – has (have) built a *universal* character, uniting all the *vices*, real or imagined, of the Byzantine leaders: a corrupted and arrogant clergyman, who insults Allah and the Prophet, and who is a fanatical Christian. But through the description itself of these *vices*, one also obtains the picture of the bishop's *virtues*: he is courageous, a good and proud fighter and general, loyal to his Emperor and Church, and he dies for his Faith. Therefore, he cannot be identified with one specific leader of the Syrian war(s). He is rather a *summa* of them⁷⁶.

The names of the other generals, Paulos and Konstantinos as well as

71. The Swahili term *bitiriki* is translated as 'patrician' by Knappert (see strophes 126 and 142).

72. Knappert, 1979: 112.

73. Stratos, 1969: 87, 106, 107.

74. On Sophronios, see Hitti, 1970: 154 and Stratos, 1969: 12, 64, 87, 90-91, 152-4, 159, 226.

75. Stratos, 1969: 67.

76. One may remark, however, that the bishop of the Swahili epic has some similarity with Cyrus (Kyros), the patriarch of Alexandria, who was regarded by the Copts as the Antichrist (cf. Hitti, 1970: 161-165). Is it possible that the Swahili, and previously the Arab tradition have modeled the bishop of the epic on Cyrus (Kyros)?

Herakleios' nephew, simply add to the confusion of names given in the sources.

3. The reasons for the conquest of Syria and the Muslims' success.

Modern scholarship has defined the following reasons for the "swift" and "easy" Arab conquest of Syria:

- the high state of disorganization of the Eastern provinces, recaptured by the Byzantines from the Persians, and the financial and military exhaustion of Byzantium as a result of the Persian war⁷⁷;
- the religious opposition between Byzantine Orthodox, Nestorians and Syrian Monophysites⁷⁸;
- high taxation by Byzantium⁷⁹;
- the emergence of a local "ethnic" feeling against the Greeks⁸⁰;
- economic reasons, including the decline of trade in Byzantine Syria and the attraction for the Arabs of comforts and luxuries, to be found in the Byzantine provinces⁸¹;
- the zeal of the new converts of Islam, or – as G. Ostrogorsky put it – an expansion "full of primitive energy and dynamic in the extreme"⁸²;

77. Ostrogorsky, 1968: 110-111. – Ostrogorsky (1968: 143) also notes that the Byzantines had neglected the frontier forts. – Hitti, 1970: 143. – Kirk, 1966: 15.

78. Ostrogorsky, 1968: 107-111. – Tate, 1978: 461. – Vryonis, 1978: 248-249. – Hitti, 1970: 143, 153. – Runciman, 1971: 6-10.

79. Hitti, 1970: 142. – Vryonis, 1978: 264. – Stratos, 1969: 74. – Runciman, 1971: 6, 21. – Kirk, 1966: 15.

80. Hitti, 1970: 143, 153. – Runciman, 1971: 6-10 (Runciman brilliantly explains how this Eastern "nationalism" found its expression in "heresies"; he also stresses the negative role of the Jews, their betrayals of Byzantine interests and their strong hatred of the Christians: pp. 8-10, 12, 17). – The Greek Byzantines in Syria were hated because of their arrogance and corruption. Moreover, the centralizing government in Constantinople left little room for local freedom and initiative. This was felt by the great cities, the traders and the patriarchs, who were hierarchically overtaken by the "new" patriarch of Constantinople.

81. Runciman, 1991: 5-6 examines the decline of trade, which alienated the Syrian traders from Constantinople. – Other scholars concentrate on the appeal which the relative Byzantine luxuries must have exercised upon the impoverished Arab riders: Hitti, 1970: 143-144, 156. – Stratos (1969: 50-53, 71) considers looting and plundering a more important cause than religious fervour. – One should, however, remark that these factors somehow contradict each other.

82. Ostrogorsky, 1968: 110. – Stratos, 1969: 51. – Kirk, 1966: 15. – Hitti (1970: 143-145) also underlines the enthusiasm, "imbued with the will to conquer", but warns against interpreting the Arab conquest as purely religious.

- the continuous fighting between the nomadic Arab tribes in the region between Syria and Mesopotamia, and the fact that the Byzantines had neglected their traditional alliance with the Christian Gassanid tribe and had stopped to pay subsidies to the latter as well as to other Arab tribes of the periphery⁸³.

While the above mentioned factors shed light on why Byzantine Syria fell in a relatively short time to the Arabs and why resistance to the Arabs by the locals was almost non-existent, Bwana Mwengo's epic has also examined the *reasons why the war started*. These are threefold, according to our author: (i) it was a personal vindication by the Prophet because of the death of his nephew at the battle of Mu'tah, although veiled with the sanction of God, since the Archangel Gabriel gave Mohammed permission for revenge (strophes 14-19 and 22-33); (ii) it was a *jihad*, a holy war against the Byzantines, because emperor Herakleios refused to adopt Islam (strophes 135-139); and (iii) the Byzantines wanted to destroy Islam and the country of the Muslims (strophes 175-177). Although the conquest of Syria took place after Mohammed's death, it is reasonable to accept that the first argument may have been used by his successors as a supplementary, "ideological" reason to excite the tribes for a campaign in Syria. The second reason complies with the argumentation of Baladuri, but the reservations against it remain the same: the later chroniclers have used a concept (*jihad*), which most probably was not yet generally established in the very early years of the Caliphate⁸⁴. Moreover, the correspondence between the Prophet and Herakleios is probably – although not necessarily – fictive⁸⁵. The third reason has no historically founded basis, but may have been used by the Muslim leaders to convince their followers.

The Swahili epic explicitly illustrates the force and dynamism of Islam,

83. Tate, 1978: 461. – Stratos, 1969: 50-51, 58. – Kirk, 1966: 15. – Hitti, 1970: 143: after the Byzantine victory of Mu'tah, Herakleios "had stopped the subsidies which the Syro-Arab tribes south of the Dead Sea and on the Madinah-Ghazzah route had regularly received." – Stratos, 1969: 48.

84. Cf. Stratos, 1969: 53.

85. Kirk, 1966: 20. – Runciman, 1971: 13. – Nevertheless, the eventuality that the Prophet has sent letters to the leaders of his time cannot be excluded *a priori*. If so, it is very improbable that they have bothered to answer.

stressing – in an aggressive way – the superiority of Islam over Byzantine Christianity. It also confirms the Arab desire of luxuries and wealth, and it acknowledges "ethnic" or "racial" differences between "Romans" and "indigenous people"⁸⁶. Throughout the epic the arrogance of the hated Greeks is opposed in a clever way to the honest simplicity of the Arabs.

4. Conclusion

It would be unfounded to conclude that the epic of Bwana Mwengo is a trustworthy source for the study of the conquest of Syria. Likewise, it would also be irresponsible to state that the Swahili epic does not provide any valuable supplementary information. Despite the serious shortcomings of the author regarding chronology and geography, he has exercised criticism toward his own sources and has given details, not available in other sources. Consequently, the epic may contribute – on the one hand – to the confusion and uncertainty of information, derived from the Greek, Syrian and Arab historians, but – on the other hand – it gives a different scenario, of which certain details may enrich our understanding of the months of continuous skirmishes that took place between the fall of Damascus and the battle of Yarmouk⁸⁷.

86. We analyze these aspects further in our forthcoming study, "The Swahili epic of Herakleios: the case of the border population of Syria". This study was presented as a communication at the 9th International Congress on Graeco-Oriental and African Studies in Neapolis of Laconia (26-30 June 2002), and will be published in the Proceedings of this Conference (*Graeco-Arabica*).

87. This article is part of a research project, *Byzantium and East Africa*, sponsored by the National Research Foundation of South Africa, which we thank for its financial support. Opinions expressed in this article are those of the author, and not necessarily those of the NRF.

Bibliography

- S. Abul Hasan Ali, no date: Muhammad Rasulullah (*The Life of the Prophet Muhammad*). Lucknow: Academy of Islamic Research and Publications.
- Akeram Diya al Umani, 199: *Madinan Society at the Time of the Prophet*. Vol. II. The Jihad against the Mushrikun. Herndon: Intern. Instit. Of Islamic Thought.
- C. H. Becker, *Notice in Der Islam* 2, pp. 402-404.
- C. G. Büttner, 1911-1912: "Chuo chua Herkal, Das Buch von Herkal". Herausgegeben von C. Meinhof, *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 2, pp. 1-36, 108-136, 194-232 and 261-296.
- Aikaterini Christophilopoulou, 1981: *Βυζαντινή ιστορία*. Τόμ. Β'. Athens.
- H. Corbin, 1964: *Histoire de la philosophie islamique*. Paris: Gallimard.
- N. P. Eleutheriades, 1909: *Τα προνόμια του Οικουμενικού Πατριαρχείου*. Smyrna (re-edition: Katerini: Mati, 1999).
- B. Hendrickx, 2000: "The Image of Byzantine Christians in the Swahili Epic of Herakleios", *Acta Patristica et Byzantina* 11.
- B. Hendrickx, 1993: "'Die dood van Digenis' – mistifikasie van 'n Bisantynse held", *Literator* 14,1, pp. 99-105.
- B. Hendrickx, 1999: "Africano-Byzantina: Notes on Methodology and Sources for 'Black' Africa", *Ekklesiastikos Pharos* 81 (New Series 10), pp. 15-126.
- Ph. Hitti, 1970: *History of the Arabs*. London: Macmillan.
- I. Karayannopoulos, 1976: *Ιστορία βυζαντινού κράτους*. Τόμ. Β'. Thessaloniki.
- E. Kirk, 1966: *A Short History of the Middle East*. London: Methuen.
- J. Knappert, 1958: *Het epos van Heraklios*. Leyden: Ph.D.
- J. Knappert, 1967: *Traditional Swahili Poetry. An Investigation into the Concepts of East African Islam as reflected in the Utenzi Literature*. Leyden.
- J. Knappert, 1979: *Four Centuries of Swahili Verse. A Literary History and Anthology*. London: Heinemann.
- M. Lings (Abu Bakar Sirajal-Din), no date: *Muhammad. His Life based on the Earliest Sources*. Nordeen: Foundation for Traditional Studies.
- Maulana Muhammad Ali, 1983 (4th Ed.): *The Early Caliphate*. Lahore: Ahmadiyya Anjuman Isha'at Islam.
- G. Ostrogorsky, 1968: *History of the Byzantine State*. Oxford: Blackwell.
- Th. Papadopoulos, 1994: «Chuo cha Herakali (Βίβλος του Ηρακλείου). Αφρικα-

- νικόν έπος επί των βυζαντινοαραβικών πολέμων», *Σύμμεικτα* 9, pp. 213-241.
- R. Paret, 1926/7 – 1928: "Die arabische Quelle der Suaheli-Dichtung Chuo cha Herakal", *Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen* 17, pp. 241-249 and 18, pp. 152-3.
- S. Runciman, 1971: *A History of the Crusades*. Vol. 1. London: Penguin.
- Safi-ur-Rahman al-Mubarakpuri, 1996: *Al-Raheeq Al-Makhtūm (The Sealed Nectar)*. Biography of the Noble Prophet. Riyadh: Dar-us-Salam Publications.
- Sergew Hable Sellassie, 1972: *Ancient and Medieval Ethiopian History to 1270*. Addis Ababa.
- A. N. Stratos, 1969: *Το Βυζάντιον στον Ζ΄ αιώνα*. Τόμ. Γ΄. Athens: Estia.
- G. Tate, 1978: «Η βυζαντινή Συρία», *Ιστορία του ελληνικού έθνους*. Ζ΄. Athens, pp. 452-461.
- Theophanes Confessor, *Chronographia* (ed. C. de Boor), 2 vols., Leipzig, 1883-5.
- Era Vranousi, 1979: «Byzantinoarabica: Οι πρώτοι αραβοβυζαντινοί πόλεμοι στην Παλαιστίνη, Ιορδανία, Συρία και Φοινίκη», *Σύμμεικτα* 3.
- S. Vryonis, 1978: «Η άνοδος του Ισλάμ και οι αραβικές κατακτήσεις», *Ιστορία του ελληνικού έθνους*. Ζ΄. Athens, pp. 243-251.

Αικατερίνη Μ. Ρεβάνογλου

Παρατηρήσεις σχετικά με το αξίωμα του μεγάλου δουκός

Το αξίωμα του μεγάλου δουκός του στόλου¹ εμφανίστηκε την εποχή του Αλεξίου Α΄ Κομνηνού (1081-1118), ο οποίος εγκαινίασε μια πολιτική που στόχο είχε την αποκατάσταση της οικονομικής και στρατιωτικής ιαχύος της βυζαντινής αυτοκρατορίας. Η εμφάνιση του αξιώματος συνδέεται άμεσα με την προσπάθεια του Αλεξίου Α΄ να δημιουργήσει αξιόμαχο βυζαντινό ναυτικό και να αναδιοργανώσει τη διοίκησή του.

Κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο υπήρχε ο βασιλικός στόλος, το «βασιλικόν πλώμιον», που ναυλοχούσε στη βασιλεύουσα με αρχηγό τον δρουγγάριο του πλωΐμου ή των πλωΐμων² και ο θεματικός στόλος, ο στόλος δηλαδή που διέθεταν τα αμιγώς ναυτικά θέματα και τα ηπειρωτικά με εκτεταμένα παράλια. Κατά τη διάρκεια του 11ου αι. και κυρίως στους επιγόνους της Μακεδονικής δυναστείας ο θεματικός στόλος υποβαθμίστηκε, οδηγήθηκε σε διάλυση και έτσι το βυζαντινό ναυτικό περιορίστηκε κυρίως στο στόλο της βασιλεύουσας³.

* Για τη συγγραφή της παρούσας εργασίας αισθάνομαι την ανάγκη και από τη θέση αυτή να ευχαριστήσω θερμά τους καθηγητές μου κ. Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα και κ. Θεόδωρο Κορρέ για τις επισημάνσεις και τις παρατηρήσεις τους.

1. Για το αξίωμα του μεγάλου δουκός βασική είναι η προσωπογραφική μελέτη του R. Guillard, «Études de titulature et de prosopographie byzantines. Les chefs de la marine byzantine: drongaire de la flotte, grand drongaire de la flotte, duc de la flotte, mégaduc», *BZ* 44 (1951) 212-240 (=R. Guillard, *Recherches sur les institutions byzantines* τ. I-II, Berlin - Amsterdam 1967, I 535-562) (στο εξής: Études).

2. Ο Bury τοποθετεί την εμφάνιση του δρουγγαρίου του πλωΐμου τον 7ο αι. J. B. Bury, *The Imperial Administrative System in the Ninth Century with a Revised Text of the Kletorologion of Philotheos*, London 1911 (ανατ. New York 1958), 109. – H. H. Ahrweiler, *Byzance et la mer. La marine de guerre, la politique et les institutions maritimes de Byzance aux VIIe-XVe siècles*, Paris 1966, 74 (στο εξής: Mer), υποστηρίζει ότι το αξίωμα αυτό δημιουργήθηκε μετά το 827. Αρχικά ήταν χαμηλά στην ιεραρχία (30ος στην ιεραρχία στο Τακτικό Uspensky). Η θέση του βελτιώνεται αισθητά (16η) στο Κλητορολόγιο του Φιλοθέου (899) και το Τακτικό Benešević, αλλά στο Τακτικό Escorial μετακινείται στην 20η θέση. – Βλ. N. Oikonomides, *Les listes de préséance byzantines des IXe et XIe siècles*, Paris 1972, 304 (στο εξής: Listes). – Για τον δρουγγάριο του πλωΐμου βλ. R. Guillard, Études 212-219 (=Recherches 535-540). – H. Ahrweiler, Mer 69-71, 73-76, 97 κ.ε., 118 κ.ε.

3. Για την προάσπιση των ακτών του Αιγαίου από τις αραβικές επιδρομές δημιουργήθηκαν τέσσερα ναυτικά θέματα: των Κυβερραιωτών, του Αιγαίου πελάγους, της Κεφαλληνίας και της Σάμου. Περί τα τέλη του 10ου αι. τα ναυτικά θέματα πολλαπλασιάστηκαν είτε με τη δημιουργία νέων, όπως της Κρήτης, της Κύπρου, είτε με τον κατακερματισμό παλαιότερων θεμάτων. Η ναυτική αδυναμία των θεμάτων έγινε καταφανής τον 11ο αιώνα, οπότε αδυνατούσαν να αντιμετωπίσουν τις πειρατικές επιδρομές στο Αιγαίο. – Βλ. M. Sesan, «La flotte byzantine à l'époque des Comnènes et de Anges

Ο Αλέξιος Α΄ με την άνοδό του στο θρόνο βρήκε το βυζαντινό ναυτικό παραμελημένο. Η Άννα Κομνηνή παρατηρεί ότι ο στόλος στην αρχή της βασιλείας του πατέρα της ήταν ανύπαρκτος⁴, σε μια εποχή κατά την οποία η αυτοκρατορία είχε να αντιμετωπίσει εξαιρετικά επικίνδυνους εχθρούς, όπως τους Σελτζούκους, τους Πετοενέγκους, τους Κομάνους, τους Νορμανδούς⁵. Μια δεκαε-

(1081-1204)», *BSI* 21 (1960) 48-53. – H. Antoniadis-Bibicou, *Études d'histoire maritime de Byzance. A propos du "Thème des Caravisiens"*, Paris 1966, σ. 77 κ.ε. (στο εξής: *Études*). – H. Ahrweiler, *Mer* 45 κ.ε. – Μ. Γρηγορίου-Ιωαννίδου, «Το ναυτικό θέμα των Κιβυρραιωτών. Συμβολή στο πρόβλημα της ιδρύσεώς του», *Βυζαντινά* 11 (1982) 201-221. – Της ίδιας, *Παρακμή και πτώση του θεματικού θεσμού. Συμβολή στην εξέλιξη της διοικητικής και της στρατιωτικής οργάνωσης του Βυζαντίου από το 10ο αι. κ.ε.*, Θεσσαλονίκη 1985, σ. 90 κ.ε. (στο εξής: *Παρακμή*). – P. Yannopoulos, «Une liste des thèmes dans le "Livre des Cérémonies" de Constantin Porphyrogénète», *Βυζαντινά* 12 (1983) 239. – Του ιδίου, «Η οργάνωση του Αιγαίου κατά τη Μεσοβυζαντινή περίοδο», *Παρουσιάζει* 32 (1990) 200-224. – Α. Σαββίδης, *Τα βυζαντινά Επτάνησα 1ος - αρχές 13ου αιώνα. Το ναυτικό θέμα Κεφαλληνίας στην Ύστερη περίοδο*, Αθήνα 1986. – Του ιδίου, «Η Αττάλεια ως έδρα του βυζαντινού θέματος των Καραβησιάνων/Κιβυρραιωτών», *Βυζαντινός Δόμος* 4 (1990) 139-167 (=Α. Σαββίδης, *Μελετήματα βυζαντινής προσωπογραφικής και τοπικής ιστορίας, ανατύπωση άρθρων 1981-1991*, Αθήνα 1992, XXII). – T. Kolias, «Die byzantinische Kriegsmarine. Ihre Bedeutung im Verteidigungssystem von Byzanz», εν (έκδ. E. Chrysos, D. Letsios, H. A. Richter, R. Stupperich), *Griechenland und das Meer. Beiträge eines Symposiums in Frankfurt im Dezember 1996, Pelus, Studien zur Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zypens. Band 4*, Mannheim und Möhnesee 1999, 133-139.

4. Άννα Κομνηνή, *Ἀλεξιάς*, έκδ. D. R. Reinsch – A. Kambylis, *Annae Comnenae Alexias. Pars prior: prolegomena et textus. Pars altera: indices*, F. Κολιού – D. R. Reinsch [CFHB Series Berolinensis XL 1-2], Berlin 2001, I 197.62: «οὐδέπω γὰρ στόλος ἡττόεπιτο».

5. Για τους Σελτζούκους Τούρκους βλ. Σπ. Βρυώνης, *Η παρακμή του μεσαιωνικού Ελληνισμού της Μικράς Ασίας και η διαδικασία του εξισλαμισμού (11ος έως 15ος αιώνας)* (μετάφραση Κ. Γαλαταριώτου), Αθήνα 1996. – Α. Σαββίδης, *Το Βυζάντιο και οι Σελτζούκοι Τούρκοι τον ενδέκατο αιώνα*², Αθήνα 1988. – Του ιδίου, *Οι Τούρκοι και το Βυζάντιο, τ. Α΄, Προ-οθωμανικά φάλα στην Ασία και στα Βαλκάνια*, Αθήνα 1996, ειδικότερα οι σ. 103-132 (στο εξής: *Τούρκοι*). – Για τους Πετοενέγκους βλ. P. Diaconu, *Les Petchénègues au Bas-Danube*, Bucarest 1970. – O. Pritsak, *The Pecenegs*, Lisse 1976. – M. Sesan, «Über die byzantinische Anwesenheit an der Unter - Donau im 10. bis 13. Jahrh», *Actes du XVe Congrès Intern. d'Ét. Byz.*, IV Histoire, Athènes 1980, σ. 275-282. – V. Tapkova-Zaimova, «La population du Bas-Danube et le pouvoir byzantin (XIe et XIIe s.)», αυτόθι, 331-339. – Α. Σαββίδης, «Η τελευταία πατζινακική επιδρομή στο Βυζάντιο (1122-23)», *Παρουσιάζει* 27(1985) 493-507 (=Α. Σαββίδης, *Βυζαντινολογικά μελετήματα, ανατύπωση άρθρων 1981-1990*, Αθήνα 1991, VII, 137-152). – Του ιδίου, *Τούρκοι* 64-82. – Για τους Κομάνους βλ. P. Diaconu, *Les Coumans au Bas-Danube aux XIe et XIIe siècles*, Bucaresti 1978. – Α. Σαββίδης, «Οι Κομάνοι (Κουμάνοι) και το Βυζάντιο, 11ος-13ος αι. μ.Χ.», *Βυζαντινά* 13 (1985) *Δώρημα στον Ιωάννη Καραγιαννόπουλο*, σ. 937-955 (=Α. Σαββίδης, *Βυζαντινολογικά μελετήματα IX*, σ. 153-170). – Του ιδίου, *Τούρκοι* 85-95. – Για τους Νορμανδούς βλ. S. Runciman, *A History of the Crusades* τ. I-III,

τρία πριν η βυζαντινή κυριαρχία στην Μ. Ασία είχε καταρρεύσει μετά τη νίκη των Σελτζούκων Τούρκων στο Ματζικιέρτ (Αύγουστος 1071). Την ίδια χρονιά οι Νορμανδοί είχαν καταλάβει το Μπάρι, το τελευταίο βυζαντινό προπύργιο στην Ιταλία (16 Απριλίου 1071)⁶.

Ο Αλέξιος Α΄ αρκετά νωρίς συνειδητοποίησε ότι για να αποκαταστήσει τη ναυτική ισχύ της αυτοκρατορίας και να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τους εχθρούς της έπρεπε να δημιουργήσει στόλο και μια νέα ενιαία διοίκηση για το πολεμικό ναυτικό με έδρα την Κωνσταντινούπολη. Επικεφαλής της έθεσε έναν ναύαρχο, τον μεγάλο δούκα, ο οποίος αντικατέστησε τον δρουγγάριο του πλωΐμου. Ο δρουγγάριος του πλωΐμου, μολονότι επί Αλεξίου Α΄ ονομάστηκε μέγας δρουγγάριος του στόλου, έχασε την υπεροχή του στο βυζαντινό ναυτικό⁷.

Cambridge 1954-1955 (στο εξής: *Crusades*). – K. M. Setton (έκδ.), *A History of the Crusades*, τ. I-II, Philadelphia 1958-1962, τ. III-V, Madison Wisconsin 1975-1985. – W. B. McQueen, «Relations between the Normans and Byzantium 1071-1112», *Byzantion* 56 (1986) 427-477.

6. Για τη μάχη στο Μαντζικιέρτ βλ. J.-Cl. Cheynet, «Mantzikert: un désastre militaire?», *Byzantion* 50 (1980) 410-438, όπου και η παλαιότερη βιβλιογραφία. Βλ. ακόμη A. Friendly, *The Dreadful Day: The Battle of Mantzikert 1071*, London 1981. – M. J. Angold, «The Byzantine State on the Eve of the Battle of Mantzikert», εν (έκδ. A. Bryer - M. Ursinus) *Mantzikert to Symposium of Lepanto. The Byzantine World and the Turks 1071-1571, Papers given at the Nineteenth Spring Symposium of Byzantine Studies, Birmingham, March 1985*, [BF 16 (1991) 1 κ.ε.], 9-34. – Για τη βυζαντινή Ιταλία βλ. A. Guillou, *Studies on Byzantine Italy*, Variorum Reprints, London 1970. – T. Λουγγής, *Η βυζαντινή κυριαρχία στην Ιταλία από το θάνατο του Μ. Θεοδοσίου ως την άλωση του Μπάρι 395-1071 μ.Χ.*, Αθήνα 1989.

7. Το αξίωμα του μεγάλου δρουγγαρίου πρωτοδημιουργήθηκε σύμφωνα με την Άννα Κομνηνή το 1081 για τον θείο της και νεότερο αδελφό του Αλεξίου Α΄ Νικηφόρο Κομνηνό. Άννα Κομνηνή 196.80-81. – Ιωάννης Ζωναράς, *Επιτομή ιστοριών*, έκδ. M. Pinder – Th. Büttner-Wobst, CB. I-III, Bonnae 1841-1897, III 732.3-4. – Μιχαήλ Γλυκάς, *Βίβλος χρονική*, έκδ. I. Bekker, CB. Bonnae 1836, 618.19-20. – Δεν γνωρίζουμε μέχρι τότε ο Νικηφόρος Κομνηνός έφερε το αξίωμα αυτό. Σε έγγραφο της μονής Ζωγράφου αρ. 35 στ. 53 και 102 [έκδ. W. Regel, E. Kurtz, B. Korablev, VV 13 (1907), Παράρτημα αρ. I, ανατ. Amsterdam 1969], αναφέρεται ως πεθαμένος ο "μέγας δρουγγάριος ο Νικηφόρος" περί το 1089. Για τη χρονολόγηση βλ. Στ. Κυριακίδης, *Βυζαντινά μελέτα II. Από την ιστορίαν των τεχνών της Θεσσαλονίκης*, Θεσσαλονίκη 1939, σ. 329-331. Ωστόσο σε έγγραφο της μονής της Λαύρας, έκδ. P. Lemerle – A. Guillou – N. Svoronos – D. Papachryssanthou [Archives de l' Athos V] τ. I: *Des origines à 1204*, Paris 1970, I αρ. 65.77 (Ιανουάριος του 1120) σημειώνεται ο "πανοβέστος σεβαστός Νικηφόρος Κομνηνός". Τελευταία μνεία το 1136 στο Τυπικό της μονής του Παντοκράτορος, έκδ. P. Gautier, «Le typikon du Sauveur Pantocrator», *REB* 32 (1974) 1-145, σ. 127: αναφέρεται ο "μέγας δρουγγάριος ο Νικηφόρος". Ο P. Gautier, «L' obituaire du Typikon du Pantocrator», *REB* 27 (1969) 235-262, σ. 242 και σημ. 8ter. – Του ιδίου, *Typikon Pantocrator* 126 και σημ. 46, ταυτίζει τον μεγάλο δρουγγάριο του 1136 με τον αδελφό του Αλεξίου Α΄ και θεωρεί ότι διετέλεσε μέγας δρουγγάριος το διάστημα 1081-

Στην παρούσα εργασία θα προσπαθήσουμε να κάνουμε ορισμένες παρατηρήσεις που αφορούν στη δημιουργία του αξιώματος του μεγάλου δούκως, την ονοματολογία του στις πηγές, τις αρμοδιότητές του, τη θέση του στην υπαλληλική ιεραρχία της αυτοκρατορίας και την εξέλιξή του, καθώς το αξίωμα διατηρήθηκε μέχρι την πτώση της βυζαντινής αυτοκρατορίας.

Ο πρώτος γνωστός μέγας δούξ ήταν ο Ιωάννης Δούκας, γυναικάδελφος του Αλεξίου Α', ο οποίος έλαβε το αξίωμα του μεγάλου δούκως του στόλου και εστάλη με πολλές δυνάμεις την άνοιξη του 1092 για να διευθύνει τις επιχειρήσεις εναντίον του εμίρη της Σμύρνης Τζαχά⁸. Γνωρίζουμε από την Άννα Κομνηνή ότι ο Ιωάννης Δούκας ήταν δούξ Δυρραχίου και μετακλήθηκε για να αναλάβει την αρχηγία του στόλου. Οι περισσότεροι ιστορικοί δέχονται ότι ο

1136. Αντιπαρέχεται τη δυσκολία που ανακύπτει από τη μείναι θανάτου του το 1089, υποστηρίζοντας ότι υπήρξε και άλλος μέγας δρουγγάριος Νικηφόρος το διάστημα 1082-1089. Η άποψη του ωστόσο δεν εξηγεί τον παραμερισμό του Νικηφόρου Κομνηνού από τη θέση του μεγάλου δρουγγαρίου το διάστημα 1082-1089, ούτε λαμβάνει υπόψη ότι το διάστημα 1099-1107 στη θέση του μεγάλου δρουγγαρίου διορίστηκε ο Ευστάθιος Κυμνειανός. – Ο Ν. Οικονομίδης θεωρεί ότι ο τίτλος πρωτοδραμιουργήθηκε για τον Ευστάθιο Κυμνειανό το 1099 και όχι για τον Νικηφόρο Κομνηνό. Ν. Οικονομίδης, «Ο μέγας δρουγγάριος Ευστάθιος Κυμνειανός και η σφραγίδα του (1099)», *Βυζαντινά* 13, (1985) Δώρημα στον Ι. Καραγιαννίδη, σ. 899-907, 906 και σημ. 21 (στο εξής: Μέγας δρουγγάριος). – Για τον μεγάλο δρουγγάριο βλ. R. Guiland, *Études* 219-222. – E. Stein, *Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte. Mitteilungen zur osmanischen Geschichte*, τ. II, τεύχ. 1-2, Hanovre 1925 (ανατ. αυτοτελώς Amsterdam 1962), 57 (στο εξής: Untersuchungen). – Ν. Οικονομίδης, «L' évolution de l' organisation administrative de l' empire byzantin au XI^e siècle (1025-1118)», *TM* 6 (1976) 125-152, 146 (=N. Oikonomides, *Byzantium from the Ninth Century to the Fourth Crusade*, Variorum Reprints 1992, X) (στο εξής: Évolution).

8. Άννα Κομνηνή I 226.11-17: «ἄνδρα δὲ τὸν Δούκαν τοῦτον Ἰωάννην μαχημάτων ὁ αὐτοκράτωρ ἐκ πολλῶν ἐγνωκώς καὶ περὶ τὰ πολεμικὰ ἐπιτήδειον καὶ μὴδ' ὀπωσοῦν τὰ παρ' αὐτοῦ ἐντεταλμένα ἀθετεῖν ἐθέλοντα, ἐπεὶ τοιοῦτον ἄνδρὸς κατὰ τὸν Τζαχὰν ἔδεετο, μεταπεμφάμενος αὐτὸν ἐκείθεν ὁ αὐτοκράτωρ μετὰ πολλῶν δυνάμεων ἐξ ἡπείρου καὶ θαλάττης κατὰ τοῦ Τζαχὰ ἐξέπεμψε δούκα τοῦ στόλου μέγιστον κατονομάσας» και I 259.32-40. – Για τον Τζαχά βλ. Α. Σαββίδης, «Ο Σελτζούκος εμίρης της Σμύρνης Τζαχάς (Çaka) και οι επιδρομές του στα μικρασιατικά παράλια, τα νησιά του ανατολικού Αιγαίου και την Κωνσταντινούπολη, c.1081-c.1106. Α' : c.1081-1090, Β' : 1090-c.1106», *Χιακά Χρονικά* 14 (1982) 9-24, 16(1984) 51-66 (=Α. Σαββίδης, *Βυζαντινο-τουρκικά μελετήματα*, IV-V).

9. Άννα Κομνηνή I 225.96-226.11. – F. Chalandon, *Les Comnène. Études sur l' empire byzantin aux XI^e et XII^e siècles*, τόμ. I: *Essai sur règne d' Alexis I^{er} Comnène (1081-1118)*, Paris 1900, τόμ. II: *Jean II Comnène (1118-1143) et Manuel Comnène (1143-1180)*, Paris 1912, I 143 (στο εξής: Comnène). Η Άννα Κομνηνή I 226.7-8, αναφέρει επίσης ότι ο Ιωάννης Δούκας παρέμεινε στο Δυρράχιο «ἐνταυτούς πρὸς τῷ ἐνὶ δέκα». – H G. Buckler, *Anna Comnena. A Study*, Oxford 1929 (ανατ. 1968), 402, θεωρεί τα έντεκα χρόνια του χωρίου ως λάθος της Άννας Κομνηνής και διορθώνει σε

Ιωάννης Δούκας παρέμεινε στο Δυρράχιο το διάστημα 1085-1092⁹ και ότι το 1092 διορίστηκε στη θέση του μεγάλου δούκως¹⁰.

Αν δεχτούμε ότι ο Ιωάννης Δούκας ήταν μέγας δούξ του στόλου το 1092, το ερώτημα που προκύπτει είναι αν υπήρξε πράγματι ο πρώτος μέγας δούξ του στόλου για τη βυζαντινή αυτοκρατορία.

Σύμφωνα με πρακτικό παραδόσεως της μονής Ξηροποτάμου, που χρονολογείται τον Δεκέμβριο του 1085 και αφορά στη διαμάχη της μονής με το μοναστήρι του Ζυγού σχετικά με ένα μύλο, ένας από αυτούς που υπογράφουν το πρακτικό είναι ο «Νικήτας ὁ ἐλάχιστος μοναχὸς καὶ τῆς τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας πρωτοσύγκελλος προνοητής τῶν κτημάτων τοῦ μεγάλου δούκως»¹¹. Η αναφορά αυτή σε μεγάλο δούκα θεωρείται ότι είναι η παλαιότερη, όμως δεν δίνονται άλλα στοιχεία για την ταυτότητά του.

Κατά τον J. Bompaire, εκδόχη του παραπάνω πρακτικού, ο φόρος που πληρώνεται για το μύλο αυτό προορίζεται για τον μεγάλο δούκα και όχι για το κρατικό ταμείο. Ο Αλέξιος Α' δηλαδή είχε χαρίσει τις φορολογικές προσόδους

επτά. Δηλαδή ο Ιωάννης Δούκας διέτελεσε δούξ Δυρραχίου την περίοδο 1085-1092. – Ο Δ. Πολέμης υποστηρίζει ότι είναι αδύνατον ο Ιωάννης Δούκας να ήταν δούξ Δυρραχίου πριν από το 1085 (για να δεχτούμε ότι παρέμεινε εκεί έντεκα χρόνια), διότι ήταν πολύ νέος για να αναλάβει μια τόσο σημαντική θέση (γενν. το 1064), εκτός αν δεχτούμε ότι πήγε στο Δυρράχιο πριν από το 1085 ως κατώτερος αξιωματούχος. D. Polemis, *The Doukai. A Contribution to Byzantine Prosopography* [University of London Historical Studies, XXII], London 1968, 66-7 και σημ. 5 [βιβλιοκρισία P. Gautier, *REB* 27 (1969) 342-3] (στο εξής: Doukai).

10. H. Ahrweiler, *Mer* 186. – H. Antoniadis-Bibicou, *Études* 159. – P. Gautier, «Le synode des Blachernes (fin 1094). Études prosopographique», *REB* 29 (1971) 213-284, σ. 221 και σημ. 7 (στο εξής: Synode). – Του ιδίου, *Théophylacte d' Achrida discours, traités, poésies* [CFHB Series Thessalonicensis XVI/1], Θεσσαλονίκη 1980, σ. 33-36, 70 και σημ. 7. – Του ιδίου, *Théophylacte d' Achrida Lettres* [CFHB Series Thessalonicensis XVI/2], Θεσσαλονίκη 1986, 55-57 (στο εξής: Lettres). – Ν. Οικονομίδης, *Évolution* 147. – Β. Skoulatos, *Les personnages byzantins de l' Alexiade. Analyse prosopographique et synthèse*, Louvain 1980, 147 (στο εξής: Personnages). – Κ. Βαζζός, *Η γενεαλογία των Κομνηνών* [Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται, 20α-β] τ. Α' - Β', Θεσσαλονίκη 1984, τ. Α' 135 (στο εξής: Γενεαλογία). – Ο E. Stein, *Untersuchungen* 57, θεωρεί ότι ο Ιωάννης Δούκας ονομάστηκε μέγας δούξ μετά το 1085, ενώ ο R. Guiland, *Études* 223, τοποθετεί το διορισμό του στο διάστημα 1089-1090.

11. Actes de Xeropotamou, έκδ. J. Bompaire [Archives de l' Athos III], Paris 1964, αρ. 7, στ. 25-26. – Για τους προνοητές βλ. N. Bănescu, «La signification des titres de πραιτωρ et de προνοητής à Byzance au XI et XII siècles», *Miscelanea G. Mercati III* [Studi e Testi 123, Vaticano 1946] 387-398. – T. Wasilewski, «Les titres de duc, de catépan et de pronoteés dans l' empire byzantin», *Actes de XII^e Congrès Intern. d' Ét. Byz.*, Ochride 10-16 septembre 1961, τ. II, Beograd 1964, 233-239.

της περιοχής Ιερισσού, όπου βρισκόταν ο μύλος, στον μεγάλο δούκα¹². Η H. Ahrweiler θεωρεί ότι το άτομο που είχε την επικαρπία των φόρων της Ιερισσού ήταν ο Ιωάννης Δούκας, με τον οποίο ταυτίζει τον μεγάλο δούκα του παραπάνω πρακτικού¹³. Το ίδιο το έγγραφο ωστόσο δεν παρέχει πληροφορίες που να δικαιολογούν αυτή την ταύτιση, σε άλλο σημείο εξάλλου η ίδια ιστορικός θεωρεί ότι το αξίωμα δημιουργήθηκε το 1092¹⁴.

Ο Δ. Πολέμης εκφράζει τον σκεπτικισμό του σχετικά με την αναφορά του πρακτικού αυτού σε έναν μεγάλο δούκα το 1085 και θεωρεί απίθανο αυτός να ήταν ο Ιωάννης Δούκας, με δεδομένο ότι το 1085 αυτός βρισκόταν στο Δυρράχιο, όπως αναφέραμε. Καταλήγει λοιπόν στο συμπέρασμα ότι πιθανότερο είναι το πρακτικό αυτό της μονής Ξηροποτάμου να αναφέρεται σε έναν άλλο μεγάλο δούκα, αγνώστου ταυτότητας, άποψη την οποία ουμμερίζεται και η J. Herrin¹⁵.

Οι ιστορικοί που αναφέραμε προσαποθούν να ταυτίσουν τον μεγάλο δούκα του πρακτικού της μονής Ξηροποτάμου, θεωρώντας ως δεδομένο ότι αυτό αναφέρεται σε μεγάλο δούκα. Στην περίπτωση που η ανάγνωση του τίτλου από τον εκδότη του πρακτικού J. Bompaire είναι ορθή, εντύπωση προκαλεί το γεγονός ότι η Άννα Κομνηνή στο ιστορικό της έργο κάνει λόγο για το αξίωμα αυτό μόλις το 1092, όταν ο Ιωάννης Δούκας διορίστηκε στη θέση του μεγάλου δυνάστη.

Κατά την άποψή μας ενδέχεται ο τίτλος μέγας δούξ του εγγράφου να μην αναφέρεται σε αξιωματούχο του ναυτικού αλλά σε έναν μεγάλο δούκα πάσης δύσεως, που όπως αποδεικνύεται από τις πηγές είναι ταυτόσημος με τον μεγάλο δομέστικο¹⁶. Στο πρακτικό πιθανότατα το αξίωμα αποδίδεται σε συντομευ-

12. Act. Xeropotamou σ. 65, ο μύλος βρισκόταν στην περιοχή Δεβελίτσια, ΝΔ. της Ιερισσού.

13. H. Ahrweiler, *Mer* 213. – O. M. Hendy, *Studies in the Byzantine Monetary Economy c. 300-1450*, Cambridge 1985, 88 (αφ. 3), βάσει του εγγράφου αρ. 7 της μονής Ξηροποτάμου θεωρεί με επιφύλαξη ότι τα έσοδα της περιοχής Ιερισσού εκχωρήθηκαν στον Νικηφόρο Κομνηνό, αδελφό του Αλεξίου Α'. Ωστόσο καμία πληροφορία του εγγράφου αυτού δεν δικαιολογεί την άποψη αυτή.

14. H. Ahrweiler, *Mer* 186.

15. D. Polemis, *Doukai* 67 και σημ. 6. – J. Herrin, «Realities of Byzantine Provincial Government: Hellas and Peloponnesos 1180-1205», *DOP* 29 (1975) 255-287, 285 (αφ. 1) (στο εξής: Realities).

16. Σε πρακτικό της μονής Ιβήρων αρ. 35 του έτους 1062 γίνεται λόγος για τον εμφανέστατο κουροπαλάτη και μεγάλο δούκα πάσης δύσεως. Act. Iviron, έκδ. J. Lefort – N. Oikonomides – D. Papachrysanthou – V. Kravari-H. Métréveli [Archives de l' Athos XVI], τ. II: *Du milieu du XIe siècle à 1204*, Paris 1990, αρ. 35. Πρόκειται για τον Ιωάννη Κομνηνό, ο οποίος έλαβε το αξίωμα του μεγάλου δομέστiku από τον αδελφό του Ισαάκιο Α' Κομνηνό (1057-1059) το 1057 μαζί με τον τίτλο του κουροπλάτη. Συνέχεια Σκυλίτση (έκδ. Ενδ. Θ. Τσολάκης) 103.17-19. – Νικηφόρος Βρυέννιος,

μένη μορφή, όπως γίνεται και με άλλα αξιώματα¹⁷, τη στιγμή που δεν υπήρχε περίπτωση σύγχυσης με τον μεγάλο δούκα του στόλου, αφού το αξίωμα αυτό δεν είχε δημιουργηθεί ακόμη. Ο προνοητής των κτημάτων του μεγάλου δυνάστη υπογράφει το πρακτικό ή εκπροσωπώντας τα συμφέροντα του μεγάλου δυνάστη στην περιοχή της Ιερισσού ή διότι αυτός εκπροσωπούσε την πολιτική ηγεσία κατά τη διευθέτηση της υπόθεσης που αναφέρεται στο πρακτικό της μονής Ξηροποτάμου. Την εποχή αυτή μέγας δομέστικος ήταν ο Γρηγόριος Πακουριανός¹⁸.

Επομένως σχετικά με τη δημιουργία του αξιώματος του μεγάλου δυνάστη το

«Υλη ιστορίας, έκδ. P. Gautier, *Nicéphore Bryennios Histoire* [CFHB IX], Bruxelles 1975, 79.8-11. – Ιω. Ζωναράς III 666.14-17 – G. Zacos – A. Vegliery, *Byzantine Lead Seals*, τ. 1.3, Basel 1972, αρ. 2681 και 2681 bis (στο εξής: Seals). – Πβλ. K. Βαρζός, *Γενεαλογία Α'* 49 (αφ. 6). – Παραλλαγή του τίτλου του μεγάλου δομέστiku βρίσκουμε στο τυπικό της μονής της Θεοτόκου της Κεχαριτωμένης (περί το 1110), έκδ. P. Gautier, «Le typikon de la Théotokos Kécharitômenê», *REB* 43 (1985) 5-165, σ. 123.1845-8, στο οποίο ο μέγας δομέστικος Ανδρόνικος Δούκας, πεθερός του Αλεξίου Α', αναφέρεται ως μέγας δούξ των σχολών της Ανατολής. Την άποψη ότι ο τίτλος που φέρει ο Ανδρόνικος Δούκας στο τυπικό ισοδυναμεί με αυτόν του μεγάλου δομέστiku εξέφρασαν οι: R. Guiland, «Études sur l' histoire administrative de Byzance. Le domestique des Scholes», *REB* 8 (1950) 5-63, (=Recherches I 426-468), σ. 48. – D. I. Polemis, *Doukai* 56 και σημ. 10 (αφ. 21), όπου οι διαφορετικές διατυπώσεις στις πηγές του αξιώματος του μεγάλου δομέστiku, που έφερε ο Ανδρόνικος Δούκας. – P. Gautier, *Théotokos Kécharitômenê* 123 και σημ. 36.

17. Δεν μπορούμε να αποκλείσουμε την πιθανότητα αυτή, αφού και σε άλλα έγγραφα απαντά η ελλιπής αναγραφή του τίτλου ενός αξιωματούχου. Βλ. για παράδειγμα έγγραφο της μονής της Πάτμου του 1118 [F. Miklosich – I. Müller, *Acta et diplomata graeca medii aevi sacra et profana*, τ. I-VI, Vindobonae 1860-1890 (ανατ. Αθήναι χ.χ.), (στο εξής: MM), VI 95-98], στο οποίο αναφέρεται ο Ευμάχιος Φιλοκάλης ως μέγας δούξ και πραιτωρ. Ο τίτλος πραιτωρ εδώ είναι η συντομευμένη απόδοση του πλήρους τίτλου πραιτωρ Ελλάδος και Πελοποννήσου. Για το έγγραφο αυτό και τα προβλήματα που ανακύπτουν γίνεται λόγος παρακάτω.

18. Ο Γρηγόριος Πακουριανός διατέλεσε μέγας δομέστικος το διάστημα 1081-1086. Στην Άννα Κομνηνή ο Πακουριανός αναφέρεται ως μέγας δομέστικος (I 132-3, 146, 151, 153), δομέστικος της έσπερας (I 200.40) και εις την του δομέστiku αξίαν (I 64.73-74). Βλ. R. Guiland, «Études sur l' histoire administrative de l' empire byzantin. Le Grand domestique», *REB* 37 (1938) 53-64, (=Recherches I 405-425), σ. 407. – V. Laurent, «Le Grand Domestique. Notes complémentaires», *EO* 37 (1938) σ. 70. – B. Skoulatos, *Personnages* 112-115 (αφ. 78). – J.-C. Cheynet, «Nouvelle hypothèse à propos du domestique d' Occident cité sur une croix du Musée de Genève», *BSI* 42 (1981) 197-202, κυρίως σ. 200. Δεν γνωρίζουμε από άλλες πηγές αν ο Γρηγόριος Πακουριανός έπαιρνε τις προσόδους στην περιοχή Ιερισσού, όπου βρισκόταν ο μύλος που αναφέρεται στο πρακτικό. Για τις κτήσεις του Πακουριανού αντλούμε πληροφορίες από το τυπικό του, έκδ. P. Gautier, «Le typicon du sébaste Grégoire Pakourianos», *REB* 42 (1984) 1-145. – P. Lemerle, *Cinq études sur le XIe siècle byzantin*, Paris 1977, σ. 113-191. – R. Morris, *Monks and Laymen in Byzantium 843-1118*, Cambridge U.P. Press 1995, βλ. index και κυρίως σ. 236, όπου ο χάρτης των κτήσεων του Πακουριανού.

πιθανότερο είναι να δημιουργήθηκε το 1092 με πρώτο μεγάλο δούκα του στόλου τον Ιωάννη Δούκα.

Στις αφηγηματικές πηγές της Κομνηνείας περιόδου η ονοματολογία του αξιώματος του μεγάλου δυνάστη είναι ποικίλη, γεγονός το οποίο οδηγεί πολλές φορές την έρευνα σε σύγχυση, ειδικότερα όταν δεν έχουμε άλλες πληροφορίες από έγγραφα ή σφραγίδες. Είναι δυνατόν ένας μέγας δούξ να εμφανίζεται στις πηγές, προφανώς για λόγους συντομίας, χωρίς το επίθετο μέγας, δηλαδή ως δούξ του στόλου, που αποτελεί όμως διαφορετικό ναυτικό αξίωμα στην υπηρεσία του μεγάλου δυνάστη¹⁹. Έτσι λ.χ. ο Ισαάκιος Κοντοστέφανος αναφέρεται από την Άννα Κομνηνή ως μέγας δούξ του στόλου το 1107²⁰ ή απλώς ως δούξ του στόλου²¹. Ο τελευταίος όρος χρησιμοποιείται και για τον διάδοχό του Μαριανό Μαυροκατακαλών το 1108²². Ο Νικήτας Χωνιάτης αποκαλεί δούκες του στόλου τους μεγάλους δούκες Ανδρόνικο Κοντοστέφανο (1167-1182)²³ και τον

19. Ο δούξ του στόλου βρισκόταν υπό τις διαταγές του μεγάλου δυνάστη και αναλάμβανε ως υποναύαρχος διάφορες επιχειρήσεις. Το αξίωμα πρωτοεμφανίστηκε πιθανόν το 1084-85. Πρώτος δούξ του στόλου αναφέρεται από την Άννα Κομνηνή ο Μανουήλ Βουτουμίτης (Άννα Κομνηνή I 190.4-5). Για το αξίωμα του δυνάστη του στόλου βλ. R. Guilland, *Études* 222-223 (= *Recherches* I 542.3).

20. Άννα Κομνηνή I 378.39-40.

21. Άννα Κομνηνή I 385.28-32: «Ἐκείθεν δὲ ὑποχωρῶν συνεχῆ τὰ γράμματα πρὸς τὸν δούκα τοῦ στόλου Ἰσαάκιον καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ, τὸν Δούκαν φημί Ἐξασηνὸν καὶ τὸν Ὑαλέαν, ἐξηγορέναι τοὺς διαπαντὸς καὶ ἀπειργεῖν τοὺς ἀπὸ Λογγυβαρδίας πρὸν τὸν Βοῦμοῦντον διαπλοῖζομένους ἐξέπεμπεν». – Fr. Dölger, *Regesten* αρ. 1237 (έτος 1107).

22. Άννα Κομνηνή I 404.87-405.1: «Μαριανὸν τὸν Μαυροκατακαλὼν μεταπεμφόμενος ἐκείθεν δούκα τοῦ στόλου προχειρίζεται». Η Η. Ahweiler, *Mer* 196 και σημ. 5 επισημαίνει: «Marianos Maurokatakalon designé par Anne Comnène simplement comme duc de la flotte et non comme grand-duc». – Για τον Μαριανό Μαυροκατακαλών βλ. F. Chalandon, *Comnène* I 245 και σημ. 4. – R. Guilland, *Études* 223. – B. Skoulatos, *Personnages* 186-7 (αρ. 120).

23. Νικήτας Χωνιάτης, *Χρονική διήγησις*, έκδ. I.A. van Dieten, *Nicetae Choniatae Historia* [CFHB Series Berolinensis XI/1-2], Berlin 1972, I 152.82-84: «ἀναδείκνυνται τῆς ὅλης ἀρχηγὸς στρατίας ὁ τοῦ στόλου δούξ Ἀνδρόνικος ὁ Κοντοστέφανος». – Ο F. Chalandon, *Comnène* II 489 και ο L. Brehier, *Les institutions de l'empire byzantin*, Paris 1949, 424 (στο εξής: *Institutions*), εκφράζουν την άποψη βάσει του παραπάνω χωρίου του Νικήτα Χωνιάτη ότι ο Ανδρόνικος Κοντοστέφανος δεν διετέλεσε μέγας δούξ το 1167 αλλά το 1169 κατά την εκστρατεία στην Αίγυπτο. – Αντίθετα ο K. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 253 και σημ. 28, υποστηρίζει ότι ο Ανδρόνικος Κοντοστέφανος ήταν μέγας δούξ ήδη από το 1166-67. Επικαλείται για το λόγο αυτό τον Ιωάννη Κίνναμο 278.22-23, ο οποίος αναφέρει για το έτος 1169: «ἐτύγχανε (ο Ανδρόνικος Κοντοστέφανος) γὰρ μέγας ὡςπερ εἴρηται δούξ γεγονὼς πρότερον». Ιωάννης Κίνναμος, *Ἐπιτομή*, έκδ. A. Meineke, *Epitome Rerum ab Manuele et Alexio Comnenis gestarum* [CFHB], Bonn 1836 (ανατ. Αθήνα χ.χ.).

24. Νικήτας Χωνιάτης, app. criticus 541 στ. 41: «καὶ ὁ τοῦ στόλου δούξ Μιχαὴλ ὁ Στρυφνός».

Μιχαήλ Στρυφνό (1198-1204)²⁴. Ο Ιωάννης Κίνναμος χρησιμοποιεί τον όρο *στολάρχης* για τον μεγάλο δούκα Στέφανο Κοντοστέφανο (1148-9)²⁵ και ο Θεόδωρος Πρόδρομος σε ποίημά του τον αποκαλεί *μέγα ναυστολάρχη*²⁶.

Παράλληλα στην Αλεξιάδα εμφανίζεται και ο όρος *θαλασσοκράτωρ* που είναι περισσότερο λογοτεχνικός και είναι δυνατόν να αποδίδεται σε έναν μεγάλο δούκα ή σε έναν δούκα του στόλου. Η Άννα Κομνηνή χαρακτηρίζει θαλασσοκράτορες τον μεγάλο δούκα Ισαάκιο Κοντοστέφανο²⁷ αλλά και τον δούκα του στόλου Κωνσταντίνο Δαλασσηνό (1092)²⁸. Ωστόσο ο όρος είναι δυνατόν να δηλώνει και τον αρχηγό μιας ναυτικής εκστρατείας²⁹.

Επομένως σχετικά με την ονοματολογία του αξιώματος που εξετάζουμε, παρατηρούμε ότι σε αφηγηματικές κυρίως πηγές υπάρχει ελλειπτικός και αοφής τρόπος διατύπωσης, γεγονός το οποίο δεν επιτρέπει πάντοτε την ασφαλή ταυτοποίηση του αξιώματος του μεγάλου δυνάστη χωρίς τη συνδρομή και άλλων πηγών.

Το αξίωμα του μεγάλου δυνάστη, όπως και άλλα αξιώματα της εποχής των Κομνηνών, φέρει το επίθετο μέγας, δίνοντας έτοι στους κατόχους του διευρυμένες εξουσίες. Ο μέγας δούξ είχε πρωτίστως επιχειρησιακές αρμοδιότητες, τις οποίες θα εξετάσουμε. Στις πολεμικές επιχειρήσεις, όπου εμπλέκεται και το βυζαντινό ναυτικό, όλες οι ενέργειες εξαρτώνται από τον μεγάλο δούκα και το επιτελείο του, στις διαταγές του οποίου τίθενται όλες οι ναυτικές μοίρες, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους και την περιοχή στάθμευσής τους. Άλλωστε ο ίδιος ο μέγας δούξ αναλαμβάνει την αρχηγία όλων των ναυτικών διοικήσεων και ουμιμετέχει ενεργά στις ναυτικές επιχειρήσεις, όπου αυτές διεξάγονται.

25. Ιω. Κίνναμος 98.6-8: «στολάρχην δὲ ἀντ' αὐτοῦ προχειρισόμενος ἀνενδότης τῆς πολιορκίας ἐκέλευεν ἔχθεσθαι».

26. Θεόδωρος Πρόδρομος, *Ιστορικά ποιήματα*, έκδ. W. Hörandner, *Theodoros Prodromos, Historische Gedichte*, [Wiener Byzantinistische Studien, XI], Wien 1974, 439.

27. Άννα Κομνηνή I 403.40-41: «μετὰ Ἰσαακίου τοῦ Κοντοστέφανου θαλασσοκράτορος τυγχάνοντος».

28. Άννα Κομνηνή I 261.1-2, I 264.4-5. Για τον Κωνσταντίνο Δαλασσηνό βλ. J.-C. Cheynet, «Trois familles du duché d'Antioch», εν J.-C. Cheynet – J.-F. Vannier, *Études prosopographiques* [Byzantina Sorbonensia, 5], Paris 1986, 101-103 (αρ. 19), όπου και σχετική βιβλιογραφία. Λανθασμένα ο J.-C. Cheynet θεωρεί ότι ο όρος θαλασσοκράτωρ αποδίδεται μόνο σε δούκα του στόλου.

29. Ο Αλέξιος Α' ανέθεσε τη διοίκηση ενός στόλου στον Κάσπακα, τον οποίο αποκαλεί θαλασσοκράτορα. Άννα Κομνηνή I 336.54-55. – Για τον Κάσπακα βλ. F. Chalandon, *Comnène* I 196. – R. Guilland, *Études* 222. – B. Skoulatos, *Personnages* 161 (αρ. 101).

Από την Άννα Κομνηνή, τον Ιωάννη Κίνναμο και τον Νικήτα Χωνιάτη πληροφορούμεθα για τις ναυτικές επιχειρήσεις, τις οποίες διηύθυναν μεγάλοι δούκες. Για παράδειγμα το 1092 ο Ιωάννης Δούκας ηγήθηκε της ναυτικής εκστρατείας εναντίον του εμίρη της Σμύρνης Τζαχά³⁰ και κατέστειλε τις στάσεις των Καρύκη και Ραψομάτη στην Κρήτη και την Κύπρο αντίστοιχα το 1092 ή 1093³¹. Ο Στέφανος Κοντοστέφανος πολέμησε τους Νορμανδούς του Ρογήρου Β' στην Κέρκυρα το 1148³², ενώ αργότερα ο γιος του Ανδρόνικος Κοντοστέφανος οδήγησε το 1171 το βυζαντινό στόλο σε επιχειρήσεις εναντίον των Βενετών που στάθμευαν στη Χίο³³.

Οι περισσότεροι μεγάλοι δούκες της εποχής των Κομνηνών διακρίνονται για τις στρατιωτικές ικανότητες, την ανδρεία αλλά και την στρατιωτική τους εμπειρία³⁴. Η Άννα Κομνηνή χαρακτηρίζει τον Ιωάννη Δούκα «μαχημώτατον... και περί τὰ πολεμικά επιτηδαιον»³⁵, τον Λατίνο Λάντολφ «ὡς τῆς ναυμαχίας εἰδήμονα ἄριστον»³⁶, ενώ ο Κωνσταντίνος Ώπος παρουσιάζεται ως «τῇ περί τὰ στρατιωτικά ἐμπειρία μηδενὸς ἀποδεδών»³⁷.

Μολονότι ο μέγας δούξ ήταν ο ύπατος αρχηγός του βυζαντινού στόλου, αναλάμβανε και αμφίβιες επιχειρήσεις, όπως ο Ιωάννης Δούκας, ο οποίος στην εκστρατεία εναντίον του Τζαχά το 1092 ανέλαβε τη διοίκηση του στρατού ξη-

30. Άννα Κομνηνή I 258.18-261.31.

31. Άννα Κομνηνή I 261.33-263.91. – Βλ. σχετικά Α. Savvides, «Can we Refer to a Concerted Action Among Rapsomates, Caryces and the Emir Tzachas Between A.D. 1091 and 1093», *Byzantion* 70 (2000) 123-134. – Δ. Κουρμπέτης, «Η στάση του Ραψομάτη στην Κύπρο επί Αλέξιου Α' Κομνηνού (περ. 1091-1093)», *Βυζαντινά* 20 (2000) *Μνήμη Ι. Ε. Καραγιαννοπούλου*, 153-195 (στο εξής: Στάση).

32. Νικήτας Χωνιάτης 77.30-79.77. – Ιω. Κίνναμος 97.1-98.4. – Πβλ. F. Chalandon, *Comnène* II 325-329. – Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Α'* 385-387.

33. Νικήτας Χωνιάτης 172.85-173. – Ιω. Κίνναμος 283-286.2. – Πβλ. F. Chalandon, *Comnène* II 590 κ.ε. – Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 274-6.

34. Μια από τις εξαιρέσεις είναι ο μέγας δούξ Ισαάκιος Κοντοστέφανος (1107), ο οποίος κατηγορήθηκε στον Αλέξιο Α' για ραθυμία και αντικαταστάθηκε από τον Μαριανό Μανροκαταλάων. Άννα Κομνηνή I 404.84-405.89. – Βλ. Β. Skoulatos, *Personnages* 131-2 (αρ. 85). – Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Α'* 380 και σημ. 5.

35. Άννα Κομνηνή I 226.11-13.

36. Άννα Κομνηνή I 350.20. – Για τον Λάντολφ βλ. F. Chalandon, *Comnène* I 215-6, 235. – R. Guiland, *Études* 223-4. – H. Ahrweiler, *Mez* 193-195. – Β. Skoulatos, *Personnages* 169-172 (αρ. 110).

37. Άννα Κομνηνή I 314.22-23. Για τους Ώπους βλ. Α. Σαββίδης, «Περί του Βυζαντινού οίκου των Ώπων στον 11ο αιώνα», *Βυζαντινά* 17 (1994) 321-328, όπου σχετική βιβλιογραφία.

ράς, ενώ την αρχηγία του στόλου είχε ο δούκας του στόλου Κωνσταντίνος Δαλασσηνός³⁸. Επίσης χερσαίες επιχειρήσεις ανατέθηκαν στον μεγάλο δούκα Ανδρόνικο Κοντοστέφανο, ο οποίος ανέλαβε την αρχηγία της χερσαίας εκστρατείας κατά των Ούγγρων το 1166/67, μολονότι είχε το αξίωμα του μεγάλου δυνάστη³⁹. Στην εκστρατεία εναντίον των Αράβων της Αιγύπτου το 1169 ο Ανδρόνικος Κοντοστέφανος ήταν αρχιστράτηγος και αρχιναύαρχος⁴⁰, ενώ συμμετείχε με το αξίωμα του μεγάλου δυνάστη στην εκστρατεία του Μανουήλ Α' εναντίον των Τούρκων του Ικονίου το 1167 ως αρχηγός της οπισθοφυλακής⁴¹.

Η ανάληψη της αρχηγίας αμφίβιων επιχειρήσεων από τον μεγάλο δούκα εμφανίζεται μόνο κατά την περίοδο των Κομνηνών και σε ορισμένες περιπτώσεις⁴². Η καινοτομία αυτή προφανώς υπαγορευόταν από τις εκάστοτε ανάγκες

38. Άννα Κομνηνή I 259.35-37: «καὶ ἡπειρώτας δὲ στρατὸν ἐπὶλεκτον ἐπιδούς παρεκελεύσατο αὐτὸν μὲν διὰ τῆς ἡπείρου τὴν πρὸς τὸν Τζαχάν πορείαν ποιησθαι, τῷ δὲ γε Κωνσταντίνῳ τῷ Δαλασσηνῷ τὴν τοῦ στόλου ἡγεμονίαν ἐγχειρίσαι». – Λανθασμένα ο L. Bréhier, *Institutions* 424, θεωρεῖ ότι ο Κωνσταντίνος Δαλασσηνός ήταν μέγας δρογγάριος.

39. Ιω. Κίνναμος 270.4-6: «καὶ δὴ καὶ Ἀνδρόνικος ὁ βασιλέως ἀδελφιδὸς ὃ Κοντοστέφανος ἐπώνυμον ἔκειτο, αὐτοκράτωρ τοῦ πολέμου τοῦδε πρὸς βασιλέως καταστάς». – Νικήτας Χωνιάτης 152.82-83: «ἀναδείκνυται τῆς ὅλης ἀρχηγὸς στρατιάς ὁ τοῦ στόλου δούξ (=μέγας δούξ) Ἀνδρόνικος ὁ Κοντοστέφανος» καὶ 153.18: «ὁ δ' Ἀνδρόνικος τὸν στρατηγέτην ὑποζωσάμενος ἀπῆρεν ἐκεῖθεν μετὰ πασῶν τῶν δυνάμεων». – Για την εκστρατεία βλ. F. Chalandon, *Comnène* II 489-490. – Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 252-259. – P. Magdalino, *The Empire of Manuel I Komnenos 1143-1180*, Cambridge 1993, 266 (στο εξής: Manuel I). Λανθασμένα ο L. Bréhier, *Institutions* 424, θεωρεῖ ότι είναι η μοναδική περίπτωση που ναυτικός αξιωματούχος ανέλαβε χερσαία επιχείρηση. Κατὰ τὴ γνώμη μας ἡ ἰδιαίτερότητα τοῦ ἐγχερίματος τοῦ Ἀνδρόνικου Κοντοστέφανου ἐγκτεῖται στο γεγονός ότι, ἐνὶ μέρει τότε υπήρχε ἡ περίπτωση διοίκησης στρατοῦ ξηρὰς ἀπὸ μεγάλο δούκα σε αμφίβια ἐπιχείρηση, ὅπως σὲν τὴν περίπτωση τοῦ Ἰωάννη Δούκα ἐναντίον τοῦ Τζαχά που ἀναφέραμε, ἡ Οὐγγρική ἐκστρατεία το 1167 ἦταν μὴ αμιγῶς χερσαία ἐπιχείρηση μεγάλου δυνάστη χωρὶς τὴν σύμπραξη ναυτικῶν δυνάμεων.

40. Ιω. Κίνναμος 278.20-22. – Νικήτας Χωνιάτης 160 κ.ε. – Βλ. Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 260-272.

41. Νικήτας Χωνιάτης 180.86-89: «ἐπὶ τοῦτοις εἶποντο τὰ σκευοφόρα καὶ τὸ οἰκετικὸν αἶ τε φέρονσαι τὰς ἐλεπόλεις ἀμαξαί, μετὰ δὲ βασιλεὺς αὐτὸς καὶ ὅσον ἐπὶλεκτον, μεθ' οὓς οπιθοφυλάξ ὦν ὁ Ἀνδρόνικος Κοντοστέφανος». – Η εκστρατεία αὐτὴ ἐλήξε με τὴ φοβερὴ ἡττα τοῦ Μυριοκέφαλου που θεωρεῖται μὴ ἀπὸ τις μεγαλύτερες καταστροφές τοῦ Βυζαντίου. – Βλ. Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 276-286.

42. Ν. Οικονομίδης, «Οὐ αὐθενταὶ τῶν Κρητικῶν το 1118», *Πεπραγμένα τοῦ Β' Διεθνούς Κρητολογικῆ Συνεδρίου*, Αθήνα 1981, 308-317, 315 (=N. Oikonomides, *Variorum* 1992, XVIII) (στο εξής: Αὐθένται): περιορίζει αὐτὴν τὴν περίοδο πρὶν ἀπὸ τὸ 1118, ἡ ἄποψη ὅμως αὐτὴ δὲν ἀναπαύεται σὲν μαρτυρίες τῶν πηγῶν που ἀναφέραμε.

του βυζαντινού κράτους. Ο Μ. Angold επισημαίνει ειδικότερα για τον Αλέξιο Α' ότι στη στρατιωτική οργάνωση του κράτους «περνούσε από ένα πείραμα στο άλλο μέχρι να μπορέσει να δημιουργήσει αρκετά ικανοποιητικές λύσεις στα προβλήματα που αντιμετώπιζε»⁴³. Ο συλλογισμός αυτός θεωρούμε ότι ενισχύεται και από το γεγονός ότι την ίδια εποχή ούτε η ιεραρχία των αξιωματούχων στις πολεμικές επιχειρήσεις ήταν σταθερή. Ενδεικτικά αναφέρουμε τη ναυτική εκστρατεία εναντίον των Πισσαίων το 1099, στην οποία γενικός αρχηγός ήταν ο Τατίκιος, ενώ ο μέγας δούξ Λάντολφ ανέλαβε μόνο τη διοίκηση του στόλου⁴⁴.

Καθοριστικό ρόλο εξάλλου στη διεύρυνση των καθηκόντων του μεγάλου δούκους έπαιξαν η προσωπικότητά του και η εμπιστοσύνη με την οποία τον περιέβαλλε ο αυτοκράτορας. Η συγγέντρωση για παράδειγμα δύο εξουσιών, του αρχιστράτηγου και του αρχινάυαρχου, στο πρόσωπο του Ανδρόνικου Κομνοστέφανου οφείλεται στις στρατιωτικές του ικανότητες αλλά και την εμπιστοσύνη που ενέπνεε στον Μανουήλ Α' ⁴⁵. Αρκετοί νεότεροι ιστορικοί τον χαρακτηρίζουν ως τον πιο αξιόλογο στρατηγό επί βασιλείας Μανουήλ Α' ⁴⁶.

Όπως ήδη αναφέραμε, το ναυτικό επιτελείο του μεγάλου δούκους έδρευε στην Κωνσταντινούπολη. Εκτός όμως από το στόλο που ναυλοχούσε στην Κωνσταντινούπολη υπήρχαν και ναυτικές μονάδες που οτάθμευαν στις επαρχίες του κράτους. Τον έλεγχο αυτών των ναυτικών διοικήσεων των επαρχιών τον είχαν οι δούκες ή οι κατεπάνω⁴⁷. Ο μέγας δούξ και το επιτελείο του είχαν

43. M. Angold, *Η Βυζαντινή αυτοκρατορία από το 1025 έως το 1204. Μια πολιτική ιστορία* (μετάφρ. Ευάγγ. Καργιαννιώτη), Αθήνα 1997, 247.

44. Άννα Κομνηνή I 350.16-20: «Οὕτω γοὺν ταῦτα κατασκευάσας, μετακαλεσάμενος τὸν Τατίκιον ἐξ Ἀντιοχείας νεωστὶ παραγενόμενον, αὐτῷ μὲν τὰ τοιαῦτα πλοῖα παρεδεδωκώς περιφανεστάτην κεφαλὴν ὠνόμασε, τῷ δὲ γε Λαντούλφῳ τὸν ἅπαντα στόλον ἀναθέμενος, μέγαν δούκα προῦβάλετο ὡς τῆς ναυμαχίας εἰδήμονα ἄριστον». – Για το επεισόδιο βλ. S. Runciman, *Crusades I 300*. – H. Ahrweiler, *Mer 193*. – Θ. Κορρές, «Αντιπαράθεση Βυζαντινῶν και Λατίνων στο Ανατολικό Αιγαίο (11ος-12ος αι.)», *Βυζαντινά* 17 (1994) 317-322, και κυρίως 319-320. – Του ιδίου, *Υγρόν Πυρ. Ἐνα ὄπλο τῆς βυζαντινῆς ναυτικῆς τακτικῆς*, Θεσσαλονίκη 1995, σ. 51, 95-96, 123.

45. Ο Ανδρόνικος Κομνοστέφανος χαρακτηρίζεται από τον Ειθύμιο Μολάκη ως «συνετός ἐννοῆσαι καὶ εἰπεῖν δεξιὸς καὶ πείσαι ἱκανὸς καὶ καταθέλλει». Ειθύμιος Μολάκης, ἐκδ. Α. Papadopoulos-Kerameus, *Noctes Petropolitanæ* (Συλλογὴ βυζαντινῶν χειμένων τῶν 12ου-13ου αι), Sanktpeterburg 1913, 152. – Η προσωπικότητά του έγινε αντικείμενο εγκωμιαστικῶν ἐπαίνων ἀπὸ τὸν Θεόδωρο Βαλαμῶνα. K. Horna, «Die epigramme des Theodoros Balsamon», *Wiener Studien* 25-26 (1903-1904) 165-217, 185 και 214.

46. F. Chalandon, *Comnène II 218*. – R. Guillard, *Études* 227. – K. Βαζζός, *Γενεαλογία Β'* 290-1.

47. Για τους δούκες και τους κατεπάνω βλ. Μ. Γρηγορίου-Ιωαννίδου, *Παρακμή* 81-82, 90-94.

τη μέγιστη εποπτεία για τον εξοπλισμό και τη συντήρηση των επαρχιακών στόλων, ενώ όλες οι ναυτικές επιχειρήσεις εξαρτώνταν από τον ίδιο⁴⁸. Άλλωστε αναφέραμε ότι ο μέγας δούξ είχε πρωτίστως επιχειρησιακές αρμοδιότητες.

Οι μαρτυρίες των πηγών μας βοηθούν να προσεγγίσουμε περισσότερο τις σχέσεις του μεγάλου δούκους με τους διοικητές των επαρχιών. Σε πατριακό έγγραφο του 1118 αναφέρεται ο κατεπάνω της Κρήτης κυρ Ιωάννης ο Ελαδικός ως οικείος «τοῦ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου, τοῦ πανσεβάστου σεβαστοῦ μεγάλου δούκους καὶ πραιτώρος, κυροῦ Ευμαθίου τοῦ Φιλοκάλη, καὶ αὐθέντου ἡμῶν»⁴⁹. Αρκετοί ιστορικοί θεωροῦν, με βάση το πατριακό αυτό έγγραφο, την υπαγωγή του κατεπάνω της Κρήτης στον μεγάλο δούκα αυτονόητη και επισημαίνουν ότι ο στρατιωτικός διοικητής, ο κατεπάνω της Κρήτης, που είναι ναυτική περιοχή, είναι ἄμεος υφιστάμενος του μεγάλου δούκους και ἄτομο της εμπιστοσύνης του (αποκαλείται *οἰκείος ἄνθρωπος*), στις διαταγές του οποίου υπαγόταν⁵⁰. Το έγγραφο αυτό είναι σημαντικό και γι' ἄλλο λόγο. Αναφέρεται

48. H. Ahrweiler, *Mer 208-210, 270-271*. – J. Herrin, *Realities* 277.

49. MM VI 96. Το έγγραφο αφορά στη διαμάχη των κατοίκων του χωριού Μένικος με τον Αχίλλαιο Λιμενίτη σχετικά με ἕναν μύλο που ἔκτισε οἱδός. – Η Ε. Βρανούση, *Βυζαντινά έγγραφα τῆς Μονῆς Πάτμου Α'*: Αυτοκρατορικά, Αθήνα 1980 (στο εἶδος: Ἐγγραφα Πάτμου Α'), σ. 53 και σημ. 2 θεωρεῖ ὅτι οἱ MM λανθασμένα ἀνέγνωσαν Ελαδικός και διορθώνει σε Ελλαδός.

50. Δ. Ζακυθινός, «Μελέται περὶ τῆς διοικητικῆς διαιρέσεως καὶ τῆς ἐπαρχιακῆς διοικήσεως ἐν τῷ Βυζαντινῷ κράτει», *ΕΕΒΕ* 17 (1941) 208-274, σ. 266. – H. Ahrweiler, «L' administration militaire de la Crète byzantine», *Byzantion* 31 (1961) 217-228, σ. 225 και 227. – Τῆς ἰδίας, *Mer 275*. – J. Herrin, *Realities* 276. – Ν. Οικονομίδης, *Αὐθένται* 312-313. – Ἀντίθετα βλ. ο V. Laurent, «Le statut de la Crète byzantine avant et après sa libération du joug arabe (961)», *Πεπραγμένα τοῦ Α' Διεθνούς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου, Β'*, *Κρητικά Χρονικά* 15-6 (1961-2) 382-396, σ. 394 και σημ. 42, ἐκφράζει τὴν ἀπόψη ὅτι ο κατεπάνω τῆς Κρήτης Ιωάννης Ελλαδός ἦταν υποτελής τοῦ αυτοκράτορα (οἰκείου ἀνθρώπου τοῦ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου), ἐνῶ ο Φιλοκάλης δὲν ἦταν ἀνώτερός τοῦ ἀλλὰ συνεργάτης τοῦ δικαστηρίου (εἰς τὸ περιφανὲς δικαστήριον). Για τὸν Ευμάθιο Φιλοκάλη, ἕνα ἀπὸ τὰ πιο πολυσυζητημένα πρόσωπα τῆς ἐποχῆς, βλ. ἀκόμη Σ. Μαρινάτος, «Ευμάθιος ο Φιλοκάλης τελευταῖος στρατηγὸς τοῦ βυζαντινοῦ θέματος Ἑλλάδος», *ΕΕΒΕ* 7 (1930) 388-393, ο οποίος προσπάθησε νὰ ἀποδείξει ὅτι μετὰ τὴν ἀποχώρησιν τοῦ Ευμάθιο τοῦ στρατηγού τῆς Κρήτης, τὸν οποίο ταυτίζει λανθασμένα με τὸν Ευμάθιο Φιλοκάλη τοῦ πατριακοῦ ἐγγράφου, ἡ Κρήτη ἔπαυσε νὰ ἀποτελεῖ θέμα και προσαρτήθηκε στὴν πραιτωρία Ἑλλάδος Πελοποννήσου. – A. Bon, *Le Péloponnèse byzantin jusqu' en 1204*, Paris 1952, 197-199 (αφ. 48) (στο εἶδος: Peloponnèse). – V. Laurent, *Les sceaux byzantins du Médailleur Vatican*, Vaticano 1962, αφ. 68, 55-59 (στο εἶδος: Vatican). – C. Mango – E. J. W. Hawkins, «Report on Field Work in Istanbul and Cyprus 1962-1963», *DOP* 18 (1964) 335-339. – W. Seibt, *Die byzantinischen Bleisiegel in Österreich. Teil 1: Kaiserhof*, Wien 1978, 315-316 (αφ. 173) (στο εἶδος: Bleisiegel). – B. Skoulatos, *Personnages* 79-82. – E. Malamut, *Les îles de l' empire byzantin* τ. I-II, Paris 1988, σ. 507-509 (στο εἶδος: Îles). – J.-C. Cheynet, «Les sceaux du musée d'

σε αυτό ο Ευμάθιος Φιλοκάλης ως *μέγας δουξ και πραιτωρ*. Οι πλήρεις τίτλοι του αναφέρονται σε σφραγίδες που αφορούν σ' αυτή την περίοδο της ζωής του: διετέλεσε «*μέγας δουξ και πραιτωρ Ελλάδος και Πελοποννήσου*»⁵¹. Δηλαδή ο μέγας δουξ είχε για το θέμα Ελλάδος-Πελοποννήσου απευθείας δικαιοδοσία ως πολιτικός διοικητής του, πραιτωρ⁵².

Τα ερωτήματα όμως που προκύπτουν είναι κατά πόσο ήταν εφικτό να συνδυαστεί το υψηλό αξίωμα του μεγάλου δουκός, που ως επικεφαλής του στόλου έδρευε στην Κωνσταντινούπολη, με αυτό του διοικητή μιας επαρχίας και οι λόγοι που πιθανόν υπαγόρευαν αυτόν το συνδυασμό.

Η Η. Ahrweiler ερμηνεύει τη συγκέντρωση στρατιωτικής και πολιτικής εξουσίας στο πρόσωπο του μεγάλου δουκός ως απόρροια της απραξίας του στόλου της Κωνσταντινούπολης στα τέλη του 12ου αι., γεγονός που επέτρεπε στον μεγάλο δούκα να εγκατασταθεί στην Αθήνα, πρωτεύουσα του θέματος Ελλάδος-Πελοποννήσου⁵³. Θεωρούμε ότι η ερμηνεία αυτή φαίνεται λογική για τα τέλη του 12ου αι., οπότε ήταν καταφανής η συνεχώς εντεινόμενη κατάρρευση της αυτοκρατορίας, δεν εξηγεί όμως την περίπτωση του Φιλοκάλη, ο οποίος διετέλεσε μέγας δουξ και πραιτωρ Ελλάδος και Πελοποννήσου στις αρχές του 12ου αι. (το 1118). Η J. Herrin επισημαίνει ότι δεν υπήρχε θέμα διαμονής του μεγάλου δουκός στην επαρχία, γιατί οι περισσότεροι διοικητές της Ελλάδος-Πελοποννήσου του 12ου αι. προέρχονταν από διακεκριμένους διοικητικούς κύκλους της πρωτεύουσας, χωρίς να παρίστανται οι ίδιοι προσωπικά στη διοίκη-

Iznik», *REB* 49 (1991) 219-235, σ. 234-235 (αφ. 18). – Δ. Κουρμπέτης, Στάση 158-9 και σημ. 12.

51. J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and the Fogg Museum of Art*, τ. I-III, Washington 1991-1996, II αφ. 22.15 σ. 68: «Θεοτόκε βοήθει Ειμεθίω μεγάλω δουκι καί πραιτωρι 'Ελλάδος καί Πελοποννήσου τῷ Φιλοκάλῃ» (στο εξής: Seals). [=G. Schlumberger, *Sigillographie de l' empire byzantin*, Paris 1884, αφ. 2, σ. 189-90 (στο εξής: *Sigillographie*)]. – Η Ε. Βρανούση, Έγγραφα Πάτμου Α' σ. 53 και σημ. 2, υποστηρίζει ότι, εφόσον στο έγγραφό μας αναφέρεται ο Φιλοκάλης ως πραιτωρ και όχι πραιτωρ Ελλάδος και Πελοποννήσου, πρόκειται για το αξίωμα του πραιτωρός (=κριτής, με δικαστικές αρμοδιότητες, όπως προκύπτει και από το έγγραφό μας. Δεν μπορούμε ωστόσο να αγνοήσουμε την ύπαρξη σφραγίδων, που, όπως αναφέραμε, αποδίδουν πλήρως τον τίτλο του Φιλοκάλη.

52. Το θέμα Ελλάδος και Πελοποννήσου δημιουργήθηκε το α' μισό του 11ου αι και μολονότι οι πραιτωρές-κριτές εξαφανίζονται από τις πηγές το 1124, εξαίρεση αποτελεί το θέμα Ελλάδος-Πελοποννήσου που διοικείται από πραιτωρα έως το 1204. – Βλ. Μ. Γεηρογίου-Ιωαννίδου, *Παρακμή* 89 κ.ε.

53. Η. Ahrweiler, *Mer* 277.

ση των επαρχιών τους⁵⁴.

Η περίπτωση του μεγάλου δουκός Ευμάθιου Φιλοκάλη, που συνδυάζει δύο αξιώματα, δεν είναι μοναδική. Επί δυναστείας Κομνηνών αναφέρεται σε σημείωμα χειρογράφου ο ευνούχος Λέων Νικηρίτης «*μέγας δουξ και αναγραφεύς της Κύπρου*» (1100-1103)⁵⁵, σε σφραγίδα ο Νικηφόρος Βατάτζης «*μέγας δουξ(;) και πραιτωρ Αιγαίου*»⁵⁶, από τον Μιχαήλ Χωνιάτη ο Αλέξιος Κομνηνός Βρυέννιος ως *μέγας δουξ και ανθύπατος Ελλάδος και Πελοποννήσου* (1156-1161)⁵⁷ και επί δυναστείας Αγγέλων ο Μιχαήλ Στρυφνός ως *μέγας δουξ και ανθύπατος Ελλάδος-Πελοποννήσου* (1198-1204)⁵⁸.

54. J. Herrin, *Realities* 266: They simply directed provincial administration from the capital, becoming in effect absentes governors.

55. Τους τίτλους αυτούς τους φέρει ο Λέων Νικηρίτης σε σημείωμα του Cod. Vaticanus gr. 1231. Βλ. J. Darrouzès, «Autres manuscrits originaux de Chypre», *REB* 15 (1957) 131-168, σ. 156 (αφ. 117) (στο εξής: *Manuscrits*). Για τον Λέοντα Νικηρίτη βλ. επίσης V. Laurent, *Vatican* αφ. 110. – J. Herrin, *Realities* 286 (αφ. 17). – W. Seibt, *Bleisiegel* αφ. 99. – B. Skoulatos, *Personnages* 179-180 (αφ. 116). – E. Malamut, *Iles* 509. – J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Seals* II αφ. 22.2 [=N.A. Bees, «Zur Sigillographie der byzantinischen Themen Peloponnes und Hellas», *VV* 21 (1914) 192-243, σ. 233-34].

56. Ο Νικηφόρος Βατάτζης είναι γνωστός με αυτούς τους τίτλους μόνο από σφραγίδα του Ρώκου Αρχαιολογικού Ινστιτούτου Κωνσταντινουπόλεως, την οποία δημοσιεύει ο Β. Α. Pančenko, «Katalog molivdovolov», *JRAIK* 9 (1904) αφ. 241, σ. 376: «Πρωτοπρόεδρος, Βεστάρχης, μέγας δουξ καί πραιτωρ Αιγαίου». – Ο W. Seibt, *Bleisiegel* αφ. 113, σ. 242-3, θεωρεί λανθασμένη την ανάγνωση του Pančenko και διορθώνει σε «μάγιοςτρος, βεστάρχης, δουξ καί πραιτωρ Αιγαίου Πελάγους». Σύμφωνα με την ανάγνωση αυτή ο Νικηφόρος Βατάτζης δεν διετέλεσε ποτέ μέγας δουξ. Σε όμοια συμπεράσματα οδηγείται και η V. S. Šandrovskaja, «Poravni i dopolnenija k "Katalogu molivdovolov" B. A. Pančenko», *VV* 38 (1977) 102-119. – Για τον Νικηφόρο Βατάτζη, βλ. επίσης V. Laurent, «Les bulles métriques dans la sigillographie byzantine», *Ελληνικά* 6 (1933) σ. 82, αφ. 430. – Κ. Άμαντος, «Η οικογένεια Βατάτζη», *ΕΕΒΣ* 21 (1951) 174-78. – Του ιδίου, «Deux nouveaux gouverneurs de la Bulgarie byzantine: le proëdre Nicéphore Batatzès et le protoproëdre Grégoire», *RESEE* 71 (1969) 143-150. – J. Herrin, *Realities* 285 (αφ. 7). – J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Seals* I αφ. 1.21, σ. 10-11. – N. Oikonomides, *Studies in Byzantine Sigillography*, Washington 1993, τ. 3, αφ. 14, σ. 127-128.

57. Σε προσφώνημά του προς τον μεγάλο δούκα Στρυφνό ο Μιχαήλ Χωνιάτης κάνει αναφορά και στον Αλέξιο Κομνηνό Βρυέννιο «*μέγαν ἀπλῶς γεγονότα δοῦκα ἢ τῆς 'Ελλάδος ἀνθύπατον*». Μιχαήλ Χωνιάτης, Μιχαήλ Ἀκομινάτου τοῦ Χωνιάτου τὰ σωζόμενα, ἐκδ. Σπύρος Λάμπρος, Αθήνα 1878-80, I 338. – Για τον Αλέξιο Κομνηνό Βρυέννιο βλ. Η. Ahrweiler, *Mer* 254. – J. Herrin, *Realities* 285 (αφ. 10). – Κ. Βαζζός, *Γενεαλογία Α'* 308-317 (αφ. 65).

58. Μιχ. Χωνιάτης, *Επιστολαί*, ἐκδ. F. Κολονου, *Michaelis Choniatae epistulae* [CFHB Series Berolinensis XLI], Berlin 2001, επιστολή 60, σ. 81-83. – Πρβ. J. Herrin, *Realities* 281-83. – Ο Μιχαήλ Στρυφνός αναφέρεται σε δύο έγγραφα της Λαύρας, απολυθέντα από Μάιο 1196 έως Ιούνιο 1196, ως μέγας δουξ του θεοσώστου στόλου. *Act. Lavra*, I αφ. 67, στ. 32-33, 40-41 και 105, αφ. 68, στ. 14-

Ο μέγας δουξ επομένως αναλάμβανε ο ίδιος εκτός από την αρχηγία του πολεμικού στόλου της Κωνσταντινούπολης και τη διοίκηση ορισμένων κατ' εξοχήν ναυτικών περιοχών, όπως της Ελλάδος-Πελοποννήσου, του Αιγαίου και της Κύπρου. Οι περιοχές αυτές συνέβαλλαν οσημαντικά στην επάνδρωση και συντήρηση του βυζαντινού στόλου με την καταβολή ειδικών φόρων⁵⁹. Η ενοποίηση επομένως της στρατιωτικής και της πολιτικής εξουσίας αυτών των περιοχών στο πρόσωπο του μεγάλου δουκός γίνεται ενδεχομένως για την αποτελεσματικότερη διοίκησή τους.

Με δεδομένο όμως ότι η πολιτική διοίκηση μιας επαρχίας μπορούσε να αποφέρει σημαντικότερα έσοδα, μπορούμε να διακρίνουμε και οικονομικό κίνητρο στην άσκηση πολιτικής εξουσίας από τον μεγάλο δούκα⁶⁰. Εκτός δηλαδή από τους φόρους αυτών των περιοχών που προοριζόνταν επίσημα για το στόλο, ο μέγας δουξ επιδίωκε να έχει και ο ίδιος προσωπικές απολαβές⁶¹. Ειδικότερα στα τέλη του 12ου αι. παρατηρούμε ότι, όσο οι επιχειρησιακές αρμοδιότητες του μεγάλου δουκός συρρικνωνόνταν, τόσο οι δραστηριότητές του απασχολούσαν

47. – Βλ. P. Lemerle, «Notes sur l'administration byzantine a la veille de la IVe croisade d'après deux documents inédits des archives de Lavra», *REB* 19-20 (1961-62) 258-272. Στον Μιχαήλ Στρυφνόν αναφέρεται σφραγίδα που δημοσιεύουν οι G. Zacos και A. Vegler, *Seals* 13 αρ. 2749: «Δουκός μεγάλου Μιχαήλ γραφών κήρος αγγουσταδέλης συζύγου Θεοδώρας» (τέλη 12ου αι.) [=Schlumberger, *Sigillographie* αρ. 25, σ. 644, ο οποίος ανέγνωσε δομεστίκου]. – V. Laurent, *Vatican* αρ. 79, όπου ο cursus honorum του Μιχαήλ Στρυφνού. – Του ιδίου, *Le corpus des sceaux de l'empire byzantin. Tome II: L'administration centrale*, Paris 1981, αρ. 974 (στο εξής: *Sceaux*). – Επίσης χρυσό δοκτυλίδι της συλλογής Dumbarton Oaks φέρει την επιγραφή: Μιχαήλ ναυάρχου τῷ Στρυφνῷ. Βλ. M. Ross, *Catalogue of the Byzantine and Early Medieval Antiquities in the Dumbarton Oaks Collection. II: Jewelry, Enamels and Art of the Migration Period*, Washington 1965, αρ. 158, σ. 108-109.

59. J. Herrin, *Realities* 276-8. – P. Magdalino, *Manuel* 1 266. – Για τα είδη των φόρων που καταβάλλονταν βλ. H. Ahrweiler, *Mer* 212-213.

60. J. Herrin, *Realities* 282: his concern (ενν. του μεγάλου δουκός) was basically mercenary. Similarly the civilian governor who was more often on the spot aimed to get his full share of supplies and services.

61. Εξάλλου η παραχώρηση των προσόδων μιας περιοχής αποτελεί πρακτική του ίδιου του κράτους την περίοδο που εξετάζουμε. Αναφέρουμε για παράδειγμα την περίπτωση του Ανδρόνικου Κομνηνού (του μετέπειτα αυτοκράτορα), τον οποίο ο Μανουήλ Α' διόρισε δούκα Κιλικίας το 1166 και συγχρόνως του παραχώρησε τα πλούσια έσοδα της νήσου Κύπρου. Νικήτας Χωνιάτης 135: «τῷ τοι ἀφιγμένος ἔκειθε καὶ τὴν τῆς Κύπρου δασμολογίαν προοσιληκῶς ὥς ἔχει τὰς δαπάνας ἐκείθεν ἀντέλιν». – Ιω. Κίνναμος 250. Ο Ανδρόνικος Κομνηνός το 1153 είχε διοριστεί δούξ Βραχελόνης και Βελεγράδων και συγχρόνως του παραχωρήθηκε η Καστοριά. Ιω. Κίνναμος 124 και 126. – Νικήτας Χωνιάτης 101. – Πβλ. Β. Βαζζός, *Γενεαλογία Α' εὐδικά* οί σ. 506, 517-18 (αρ. 87).

οικονομικό περιεχόμενο.

Το οικονομικό κίνητρο είναι εμφανέστατο στην περίπτωση του μεγάλου δουκός Μιχαήλ Στρυφνού, ο οποίος διετέλεσε συγχρόνως και ανθύπατος Ελλάδος-Πελοποννήσου (1198-1204). Μας τον οικιαγραφεί λεπτομερώς ο Νικήτας Χωνιάτης ως έναν άνθρωπο ασυνήθιστης πλεονεξίας και κακοήθειας που εκμεταλλεύτηκε το αξίωμα του μεγάλου δουκός, για να πουλήσει τις άγκυρες, τα ιστία, τα σχοινιά και τα καρφιά των πλοίων⁶². Η κατάσταση στην οποία περιήλθε η Αθήνα, κυρίως από την επιβολή βαριάς φορολογίας και τις πειρατικές επιδρομές, μπορεί να εκτιμηθεί από επιστολή που του απηύθυνε ο μητροπολίτης Αθηνών Μιχαήλ Χωνιάτης. Ο Μιχαήλ Χωνιάτης παρακαλεί τον Στρυφνό να σταματήσει τις φορολογικές επιβαρύνσεις (*επήρειες*) σε βάρος των Αθηνών, διότι το μόνο που μπορούν να του προσφέρουν οι Αθηναίοι ως «αντιδόσεις» είναι ύμνοι και έπαινοι: «εὐχάριστοι εὐφημῖαι καὶ ἐπαινετήριοι λόγοι»⁶³.

Θα πρέπει βέβαια να παρατηρήσουμε ότι η στάση του Στρυφνού εξηγείται από τη γενικότερη εγκατάλειψη του στόλου και τον υποβιβασμό της ναυτικής δύναμης της αυτοκρατορίας την εποχή της δυναστείας των Αγγέλων.

Η έλλειψη Τακτικών τον 11ο και 12ο αι. δεν μας διευκολύνει για να καθορίσουμε τη θέση του μεγάλου δουκός στην ιεραρχική τάξη των αξιωμάτων και των τίτλων την εποχή που εξετάζουμε. Μια άλλη όμως οσημαντική πηγή που δίνει πολύτιμες πληροφορίες για την ιεραρχία απστελούν τα πρακτικά των συνόδων.

Από τα πρακτικά της συνόδου των Βλαχερνών (τέλη 1094) πληροφορούμεθα ότι στους «ἀθροιοθέντας ἀπὸ μὲν τῆς συγκλήτου βουλῆς» συγκαταλέγο-

62. Νικήτας Χωνιάτης, app. criticus 541 στ. 41: «ναὶ μὴν καὶ ὁ τοῦ στόλου δούξ Μιχαὴλ ὁ Στρυφνός, κασιγνήτη τῆς δεσποίνης συνευγεμένος, δεινότατος ὢν μὴ μόνον γόμους καὶ ἀγκύρας νηῶν χρυσοῦ ἀλλάξασθαι, ἀλλὰ καὶ λαίψεσιν ἐπιθέσθαι καὶ ἐξαγγυρίσαι πρότονα, ἀπαξάπαντος πλοίου μικροῦ τὰ νεώρια Ῥωμαίων ἐκένωσε». – Θεόδωρος Σκουταριώτης, έκδ. Κ. Σάθας, *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη*, τ. VII, Paris 1894 (ανάτ. 1972) 434: «ἀπαξάπαντος πλοίου μακροῦ χρήματα λαμβάνων, τὰ νεώρια Ῥωμαίων ἐκένωσε».

63. Μιχ. Χωνιάτης, επιστολή 60, σ. 81-83. – Για την κατάσταση των Αθηνών βλ. K. Setton, «Athens in the Later Twelfth Century», *Speculum* 19 (1944) 179-207 (=K. Setton, *Athens in the Middle Ages, Variorum Reprints*, London 1975, III). – M. Κορδώςης, «Η κατάσταση της Νότιας Ελλάδας από τους Φράγκους. Ιστορικά και τοπογραφικά προβλήματα», *Ιστοριογεωγραφικά* 1 (1986) 53-194, ειδικά ο. 61-63. – C.G. Hatzidimitriou, *The Decline of Imperial Authority in Southwest Central Greece and the Role of Archontes and Bishops in the Failure of Byzantine Resistance and Reconquest 1180-1297, A.D.* Columbia University 1988, 67-69.

νται κατά σειρά ο πρωτοσεβαστός και μέγας δομέστικος κυρ Αδριανός, αδελφός του Αλεξίου Α', ο σεβαστός και πρωτοστράτωρ κυρ Μιχαήλ ο Δούκας, ο σεβαστός και μέγας δουξ κυρ Ιωάννης ο Δούκας⁶⁴. Βάσει αυτής της ιεραρχίας, το αξίωμα του μεγάλου δυνάστη βρίσκεται μετά τα αξιώματα του μεγάλου δομεστίκου και του πρωτοστράτορος. Ο μέγας δομέστικος που είναι επικεφαλής του στρατού ξηράς είναι ομόλογος του μεγάλου δυνάστη και ανώτερός του, όπως φαίνεται από την προκαθεδρία των αξιωμάτων⁶⁵.

Στα πρακτικά της συνόδου δεν αναφέρεται το αξίωμα του μεγάλου δρουγγαρίου για άγνωστους λόγους, γεγονός το οποίο δυσχεραίνει την κατάταξή του στην ιεραρχία σε σχέση με τον μεγάλο δούκα⁶⁶. Οριομένοι ιστορικοί θεωρούν ότι ο μέγας δρουγγάριος του στόλου ήταν άμεσος υφιστάμενος του μεγάλου δυνάστη. Η άποψή τους στηρίζεται σε χωρίο της Άννας Κομνηνής, το οποίο αφορά στα γεγονότα διαπεραίωσης του Βοημούνδου στο Δυρράχιο τον Οκτώβριο του 1107. Σύμφωνα με την Κομνηνή ο μέγας δουξ Ισαάκιος Κοντοστέφανος αποχώρησε προς τη Χιμάρα αφήνοντας «τόν καλούμενον δεύτερον δρουγγάριον τοῦ στόλου» φρουρό στο ακρωτήριο Γλώσσα κοντά στον Αυλώνα (9 Οκτωβρίου 1107)⁶⁷. Παρά τον ελλειπτικό τρόπο διατύπωσης του χωρίου η ερμηνεία που δίνεται από οριομένους ιστορικούς είναι ότι το χωρίο αναφέρεται στον μεγάλο δρουγγάριο του στόλου, ο οποίος καλείται δεύτερος, διότι ήταν άμεσος υφιστάμενος του μεγάλου δυνάστη⁶⁸. Η Άννα Κομνηνή ωστόσο μάς πλη-

ροφωρεί ότι λίγες μέρες μετά τα γεγονότα στον Αυλώνα και πριν από την 1η Νοεμβρίου του 1107 ο μέγας δρουγγάριος Ευστάθιος Κυμνειανός ανέλαβε τη διοίκηση της Κωνσταντινούπολης λόγω απουσίας του Αλεξίου Α' ⁶⁹. Ο ελλειπτικός τρόπος διατύπωσης του επίμαχου χωρίου που αναφέραμε αλλά και τα στενά χρονικά πλαίσια ανάμεσα στα δύο αυτά γεγονότα (9 Οκτωβρίου 1107 - πριν από την 1η Νοεμβρίου 1107) μας επιτρέπουν να εικάσουμε ότι ο "δευτερος" δρουγγάριος του χωρίου δεν ήταν ο μέγας δρουγγάριος του στόλου που βρισκόταν ήδη στην Κωνσταντινούπολη αλλά προφανώς ένας απλός δρουγγάριος, διοικητής μιας ναυτικής μοίρας στον Αυλώνα. Εξετάζοντας εξάλλου τις πηγές αυτής της περιόδου διαπιστώνει κανείς ότι ο μέγας δουξ και ο μέγας δρουγγάριος του στόλου έχουν παράλληλες αρμοδιότητες και ότι δεν υπάρχει καμία μαρτυρία που να παρουσιάζει τον μεγάλο δρουγγάριο του στόλου ως υφιστάμενο του μεγάλου δυνάστη.

Στην προκαθεδρία των αξιωμάτων εξάλλου σημαντικότερο ρόλο για την περίοδο που εξετάζουμε παίζει η συγγένεια με τον αυτοκράτορα και την οικογένειά του. Από τον Αλέξιο Α' υιοθετείται μια νέα αντίληψη για την εξουσία σύμφωνα με την οποία όλες σχεδόν τις υψηλές στρατιωτικές διοικητικές θέσεις κατέχουν συγγενείς του αυτοκράτορα είτε εξ αίματος είτε εξ αγχιστείας⁷⁰. Κατά συνέπεια και το υψηλό αξίωμα του μεγάλου δυνάστη σχεδόν μονοπωλείται από τον κύκλο των αυτοκρατορικών συγγενών. Ενδεικτικά αναφέρουμε τους μεγάλους δούκες: τον Ιωάννη Δούκα γυναικάδελφο του Αλεξίου Α' Κομνηνού⁷¹,

64. P. Gautier, Synode 217.

65. Ο Νικήτας Χωνιάτης 82.53 κ.ε., μας πληροφορεί σχετικά με τη διοίκηση του στόλου ότι, όταν πέθανε ο μέγας δουξ Στέφανος Κοντοστέφανος κατά την πολιορκία της Κέρκυρας (1149): «Πεσόντος δὲ ὡς ἔφημεν τοῦ Κοντοστεφάνου, ὁ μέγας δομέστικος Ἰωάννης τῆς τριηραρχίας ἐπιλαμβάνεται, οὐχ ὥστε καὶ μέγας δουξ ὀνομάζεσθαι, ἀλλ' ὅσον τοῦ στόλου ἐξηγεῖσθαι καὶ τοῖς γινόμενοις ἐπιτοατεῖν ὡς στρατηγία διατρέπων ἀντὶς». Δηλαδή το κενό εξουσίας του μεγάλου δυνάστη το αναπληρώνει ο ομόλογός του μέγας δομέστικος.

66. Στα πρακτικά της συνόδου δεν αναφέρεται ο πρωτοσεβαστός και πρωτοσεβαστάρχης Μιχαήλ Ταρωνίτης, διότι βρισκόταν σε εξορία (Άννα Κομνηνή I 276) και ο σεβαστός και δρουγγάριος του στόλου Νικηφόρος Κομνηνός. Βλ. M. Hendy, «Byzantium 1081-1204: The Economy Revisited, Twenty Years On» (=M. Hendy, *The Economy, Fiscal Administration and Coinage of Byzantium*, Variorum Reprints 1989, III) 1-48, 30. – Τον 14ο αιώνα όμως ο μέγας δρουγγάριος είναι υφιστάμενος του μεγάλου δυνάστη, όπως μας πληροφορεί ο Ψευδοκωδινός, *Περί ὀφφικιαλίων τοῦ παλατίου Κωνσταντινουπόλεως*, ἐκδ. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos, *Traité des offices* [Le monde byzantin, I] Paris 1966 (ανατ. 1976) 167.14-27.

67. Άννα Κομνηνή I 381.43-46. Για τη χρονολόγηση του γεγονότος F. Chalandon, *Comnène* I 243.

68. R. Guiland, *Études* 220. – H. Ahrweiler, *Mer* 210. Διαφορετική άποψη εκφράζουν οι: E.

Stein, *Untersuchungen* 57 και σημ. 4, υποθέτει ότι ο δρουγγάριος του χωρίου είναι ο υφιστάμενος του πρωτοκόμητα και γι' αυτό καλείται δεύτερος δρουγγάριος και Ν. Οικονομίδης, ο οποίος διορίζει τον επίμαχο χωρίο της Άννας Κομνηνής σε «δευτερον [κόμητα] τοῦ δρουγγαρίου». Πρόκειται δηλαδή, σύμφωνα με τον ίδιο, για κόμητα του δεύτερου βάνδου του βασιλικού στόλου και όχι για τον δρουγγάριο. N. Oikonomides, *Évolution* 147. – Του ίδιου, Μέγας δρουγγάριος 904 και σημ. 12.

69. Άννα Κομνηνή I 384.6-13. Ο μέγας δρουγγάριος Ευστάθιος Κυμνειανός έφερε το αξίωμα αυτό ήδη από το 1099 (Άννα Κομνηνή I 353.5-6). – Βλ. σχετικά σημ. 7.

70. Βλ. M. Angold (ἐκδ.), *The Byzantine Aristocracy IX to XIII Centuries*, Oxford 1984, Introduction 4. – P. Magdalino, Manuel I 180-182. – Του ίδιου, «Innovations in Government», εν. (ἐκδ. M. Mullet και D. Smythe), Alexios I Komnenos, *Papers of the Second Belfast Byzantine International Colloquium 14-16 April 1989*, Belfast 1996, σ. 148. [Βιβλιοκρισία Σ. Γεωργίου, *Βυζαντινά* 21 (2001) 488-499]. – P. Kazhdan – A. W. Epstein, *Αλλαγές στον βυζαντινό πολιτισμό κατά τον 11ο και τον 12ο αιώνα* (μετάφρ. Α. Παππάς – Δ. Τσουγκαράκης), Αθήνα 1997, 117-118.

71. Άννα Κομνηνή I 225.91-92, 259.33-34. – P. Gautier, *Typikon kécharitóménē* 125 στ. 1866-7. – Του ίδιου, *Lettres* αρ. 8 στ. 1, αρ. 17 στ. 1.

τον Μαριανό Μαυροκατακαλών γαμβρό του Νικηφόρου Βρυέννιου⁷², τον Αλέξιο Κομνηνό Βρυέννιο γιο της Άννας Κομνηνής και του Νικηφόρου Βρυέννιου και πρώτο εξάδελφο του Μανουήλ Α' ⁷³, αλλά και την εποχή των Αγγέλων τον Μιχαήλ Στρυφνό σύγγαμβρο του Αλεξίου Γ' Άγγελου⁷⁴.

Με βάση τη νέα αντίληψη για τη διοίκηση η κορυφή της αυλικής ιεραρχίας μονοπωλούσε και τις αξίες δια βραβείων, δηλαδή τους ανώτερους τίτλους που απονέμονταν από τον αυτοκράτορα, χωρίς όμως να συναρτάται το αξίωμα με τον τίτλο που έφεραν. Έτσι και οι μεγάλοι δούκες αυτής της περιόδου, εκτός του αξιώματός τους, φέρουν και τιμητικούς τίτλους. Και ενώ το αξίωμά τους, όπως και όλα τα αξιώματα, ήταν καθορισμένη διάρκειας και φυσικά ανακλητά οι τιμητικοί τίτλοι τους ήταν ισόβιοι⁷⁵.

Οι σφραγίδες, τα έγγραφα, τα πρακτικά των συνόδων και άλλες πηγές δίνουν πολύτιμες πληροφορίες σχετικά με τις αξίες δια βραβείων που αυτοί έφεραν. Από τον Αλέξιο Α' εισάγεται ένα νέο σύστημα τίτλων, το οποίο βασιίζεται στον τίτλο *σεβαστός* με διάφορα προθέματα⁷⁶. Ο Στέφανος Κοντοστέφανος κατείχε τον υψηλό τίτλο του *πανυπερσεβάστου*, που δημιουργήθηκε στην αρχή της βασιλείας του Αλεξίου Α' Κομνηνού⁷⁷. Ο μέγας δούξ Ιωάννης Δούκας, γυναι-

72. Άννα Κομνηνή I 403.32-33: «τὸν ἀπ' ἀδελφῇ γαμβρόν τοῦμοῦ καίσαρος».

73. Ιω. Κίνναμος 210. – Νικήτας Χωνιάτης 94.

74. Νικήτας Χωνιάτης, app. criticus 541 στ. 41. – Θεόδωρος Σκουταριώτης 434. – Act. Lavra I αρ. 67, σ. 350, αρ. 68, σ. 356-57. – G. Zacos-A. Vegleris, Seals I, αρ. 2749, σ. 1562-3. Ο Στρυφνός είχε νυμφευτεί την Θεοδώρα αδελφή της αργότερα Ευφροσύνης Δούκαινας, συζύγου του Αλεξίου Γ' Άγγελου. – Πβλ. Β. Βαρζός, Γενεαλογία Α' 309 σημ. 5γ.

75. Για τις αξίες δια βραβείων Ν. Οικονομίδης, Listes 284 κ.ε. – Για το ανακλητό των αξιωμάτων ο Φιλόθεος στο Κληρολόγιο επισημαίνει ότι «αἱ δὲ (ἀξίαι διὰ λόγου) πάλιν ἀφαιρούμεναι ἐκ προσώπων εἰς πρόσωπα διαβαίνουσιν». Βλ. Ν. Οικονομίδης, Listes 87.28. – R. Guillard, «La transmission héréditaire des titres nobiliaires à Byzance», *Palaeologia* 8 (1959) 137-143 (=Recherches I 65-72).

76. Ο τίτλος *σεβαστός* είναι η ελληνική απόδοση του *augustus*. – Άννα Κομνηνή I 96.86-89. – Ψευδοκωδινός, Περί σφικικαίων 135.21-26. Χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά από τον Κωνσταντίνο Θ' Μονομάχο (1042-1054) για χάρη της Μαρίας Σκληραϊνας. – L. Stiernon, «Notes de titulature et de prosopographie byzantines: sébaste et gambros», *REB* 23 (1965) 222-243, κυρίως 226 (στο εξής: Sébaste).

77. Τον τίτλο αυτόν ο Στέφανος Κοντοστέφανος τον είχε λάβει κατά το γάμο του με τη δευτερότοκη κόρη του Ιωάννη Β' Κομνηνού το 1126 και πριν από το διορισμό του στη θέση του μεγάλου δούκους (1148). – Γ. Α. Ράλλης – Μ. Ποτλής, *Σύνταγμα των θείων και ιερών κανόνων των τε αγίων και πανευφημών Αποστόλων, και των ιερών οικουμενικών και τοπικών συνόδων, και των κατά μέρος αγίων πατέρων*, τ. Ε', Αθήνην 1855, σ. 307. – L. Petit, «Documents inédits sur le concile de

κάδελφος του Αλεξίου Α' και ο μέγας δούξ Ιωάννης Κομνηνός, γιός του σεβαστοκράτορα Ισαακίου και ανειψίος του Αλεξίου Α' φέρουν τον τίτλο του *πρωτοσεβάστου*⁷⁸, τίτλος ο οποίος σύμφωνα με την Άννα Κομνηνή δημιουργήθηκε από τον Αλέξιο Α' στην αρχή της βασιλείας του⁷⁹.

Αρκετοί από τους μεγάλους δούκες αυτής της περιόδου φέρουν τον τίτλο του *σεβαστού* ή *πανσεβάστου σεβαστού*, που αποδιδόταν σχεδόν αποκλειστικά στα μέλη της οικογένειας του αυτοκράτορα⁸⁰. Μεγάλοι δούκες με τον τίτλο του *πανσεβάστου σεβαστού* ήταν ο Ιωάννης Δούκας (1092)⁸¹, ο Ευμάθιος Φιλοκά-

1166», *VV* 11 (1904) 479. – Θεόδωρος Πρόδρομος, Ιστορικά ποιήματα 436 και 438. – Πβλ. Κ. Βαρζός, Γενεαλογία Α' 381 και σημ. 6 (αρ. 77). Ως πανυπερσεβάστος ο Στέφανος Κονταστέφανος έφερε και τον τίτλο του δεσπότη. Τη δυνατότητα να φέρουν τον τίτλο του δεσπότη και να προσφωνούνται έτσι είχαν πιθανότητα την περίοδο αυτή οι σεβαστοκράτορες, οι καίσαρες και οι πανυπερσεβάστοι. Ως αυθύπαρκτο αξίωμα ο «δεσπότης» δημιουργήθηκε το 1163 από τον αυτοκράτορα Μανουήλ Α' για τον γαμπρό του Ούγγρο πρίγκιπα Βελά. Βλ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, Το αξίωμα του «δεσπότη» και τα δεσποτικά έγγραφα της Ηπείρου (υπό εκτύπωση). – Για τη δημιουργία του τίτλου του πανυπερσεβάστου βλ. Άννα Κομνηνή I 95.76-96.79. – Ψευδοκωδινός, Περί σφικικαίων 134.21-25. – Πβλ. Σ. Γ. Γεωργίου, «Η Άννα Κομνηνή του εγγράφου αρ. 55 της μονής της Πάτμου», *Βυζαντιανά* 21 (2001) 135-178, ειδικότερα 162-163 (στο εξής: Άννα Κομνηνή).

78. Ο Ιωάννης Δούκας αναφέρεται ως πρωτοσεβάστος σε έγγραφο της μονής Ιβήρων αρ. 45.24 (χρον. 1090-1094), που αποτελεί και τη μοναδική μνεία. Ωστόσο σε μεταγενέστερο έγγραφο της ίδιας μονής αρ. 52.33, του 1104, ο Ιωάννης Δούκας αναφέρεται ως πανσεβάστος σεβαστός, τίτλος κατώτερος του πρωτοσεβάστου. Αναφορές στον Ιωάννη Δούκα με τον τίτλο του σεβαστού, πανσεβάστου σεβαστού γίνονται σε διάφορες πηγές (βλέπε παρακάτω σημ. 81). – Τον Ιωάννη Κομνηνό ως πρωτοσεβάστο αναφέρουν ανώνυμα στιχουργήματα αρ. 50, αρ. 51 [εκδ. Σπ. Λάμπρος, «Ο Μαρκιανός κώδιξ 524», *NE* 8 (1911) 3-59, 113-192], ποίημα του Μαργάνειου Πρόδρομου [Σ. Παπαδημητρίου, «Ο Πρόδρομος του Μαρκιανού κώδικος XI 22», *VV* 10 (1903) 102-163, σ. 111] και σφραγίδα που δημοσιεύει ο V. Laurent, Sceaux αρ. 973: «Κύριε βοήθει τῷ σὺ δούλῳ Ἰωάννῃ Κομνηνῷ τῷ πρωτοσεβάστῳ καὶ μεγάλῳ δούκῃ». – Για τον Ιωάννη Κομνηνό βλ. ακόμη J. Herrin, *Realities* 285 (αρ. 12). – Κ. Βαρζός, Γενεαλογία Α' 134-144 (αρ. 23).

79. Άννα Κομνηνή I 95.76-96.80.

80. L. Stiernon, Sébaste 227-229. Ο τίτλος του *πανσεβάστου σεβαστού* δεν είναι ξεχωριστός τίτλος, αλλά πρόκειται για τον τίτλο του *σεβαστού* που για εμφαιτικούς λόγους αποδιδόταν με αυτό τον πλεονασμό. Βλ. L. Stiernon, Sébaste 231-32. – H. Ahrweiler, «Le sébaste, chef de groupes ethniques», εν P. Wirth (εκδ.), *Polychronion. Festschrift Franz Dölger zum 75. Geburtstag*, Heidelberg 1966, σ. 34 και σημ. 3 (=H. Ahrweiler, *Études sur les structures administratives et sociales de Byzance*, Variorum Reprints, London 1971, XIV). – Κ. Βαρζός, Γενεαλογία Α' 118 και σημ. 4. – Αντίθετη άποψη διατύπωσαν οι L. Brehier, *Institutions* 142. και D. I. Polemis, *Doukai* 69. – Πβλ. Σ. Γ. Γεωργίου, Άννα Κομνηνή 159-163.

81. Νικολάου Μεθώνης, Βίος Μελετίου του νέου (εκδ. V. G. Vasiljevskij, «Νικολάου εκ Μεθώνης και Θεοδώρου Προδρόμου συγγραφέων της β' εκατονταετηρίδας βίος Μελετίου του νέου»,

λης (1118)⁸², ο Μιχαήλ Στρυφνός (1198-1204)⁸³. Επόμενος τίτλος μετά από αυτόν του σεβαστού είναι του πρωτονωβελισσίου και ακολουθεί εκείνος του νωβελισσίου. Οι τίτλοι αυτοί αποδίδονταν σε υψηλόβαθμους στρατιωτικούς και πολιτικούς υπαλλήλους⁸⁴. Από τους μαρτυρημένους μεγάλους δούκες γνωρίζουμε ότι ο Κωνσταντίνος Ώπος έφερε τον τίτλο του πρωτονωβελισσίου⁸⁵ και ο ευνούχος Λέων Νικηρίτης (1100-1103) του νωβελισσίου και πρωτονωβελισσίου⁸⁶.

Σχετικά με την περίοδο που εξετάσαμε η Η. Ahrweiler επισημαίνει ότι την περίοδο των Κομνηνών και κυρίως την εποχή του Μανουήλ Α' το Βυζάντιο γνώρισε το κύρος και την ανάπτυξη της άλλοτε μεγάλης Ρωμαϊκής αυτοκρατορίας. Σ' αυτό συνέβαλε τα μέγιστα ο βυζαντινός στόλος, άρτια εξοπλισμένος και με ικανούς αξιωματούς, που χωρίς αμφιβολία ήταν ο τελευταίος ελληνικός στόλος⁸⁷.

Pravoslavnyj Palestinskij Sbornik 17 (1886) 1-39 [βιβλιοκρισία E. Kurtz, *BZ* 2 (1893) 309-312] σ. 27: «Τόν σεβαστόν Ἰωάννην, ὃν Δούκας τὸ ἐκ τοῦ γένους ἐπώνυμον» - P. Gautier, *Lettres*, επιστολή αρ. 8, στ. 1: «Τίς ἂν μοι οχολὴν ἔδωκε πρὸς λόγους πανοῦρβαστέ μου ἀντιλήπτορ». - Του ιδίου, *Synode* 217: «τοῦ σεβαστοῦ καὶ μεγάλου δουκὸς κῆρ Ἰωάννου τοῦ Δούκα». - Του ιδίου, *Τυπικὸν Κεχαριτωμένης*, σ. 125, στ. 1866-7: «Τελεῖσθωσαν τὰ μνημόσυνα τοῦ περιποθῆτου αὐταδέλφου τῆς βασιλείας μου τοῦ πανσεβαστοῦ σεβαστοῦ κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Δούκα». - Περβ. D. Polemis, *Doukaí* 69. - B. Skoulatos, *Personnages* 149-150. - M. Mullett, *Theophylact of Ochrid. Reading the Letters of Byzantine Archbishop*. [Birmingham Byzantine and Ottoman Monographs 2], Variorum 1997, σ. 360 (αρ. 38).

82. MM VI 96: «τοῦ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου, τοῦ πανσεβαστοῦ σεβαστοῦ, μεγάλου δουκὸς καὶ πραιπόσιτος κῆρ Εὐμαθίου τοῦ Φιλοκάλη, καὶ αὐθέντου ἡμῶν».

83. Act. Lavra, αρ. 67, στ. 32-33, 40-41, 105, αρ. 68, στ. 14, 47. - G. Zacos - A. Vegler, *Seals* 13 αρ. 2748 bis: «Σφραγίς βεβαίη τὰς γραφὰς τὰς ἐνθάδε Στρυφνοῦ σεβαστοῦ Μιχαὴλ καὶ κρατύ-νελ».

84. Η σειρά των τίτλων κατά την τάξη προκαθεδρίας βάσει της συνόδου των Βλαχερνών (τέλη 1094) ήταν: πρωτοσεβαστός-σεβαστός-πρωτονωβελισσίος-νωβελισσίος. - Βλ. P. Gautier, *Synode* 217. Για τους τίτλους πρωτονωβελισσίου, νωβελισσίου βλ. N. Oikonomides, *Listes* 293.

85. V. Laurent, «Légendes Sigillographiques et familles byzantines», *EO* 31 (1932) 336: «Θεοτόκε βοήθει Κωνσταντίνῳ πρωτονωβελισσίου τῷ Ὄπῳ» (χάραξη μετά το 1050).

86. N. A. Bees, *Sigillographie* 96-97. - J. Darrouzès, *Manuscripts* 156 (αρ. 117). - W. Seibt, *Bleisiegel* αρ. 99, σ. 225-227.

87. H. Ahrweiler, *Mer* 267.

Η αυτοκρατορία της Νίκαιας

Μετά την άλωση της Κωνσταντινούπολης από τους Φράγκους το 1204 και τη διανομή των εδαφών της αυτοκρατορίας μεταξύ των σταυροφόρων με τη συμφωνία διανομής (*Partitio Romaniae*) ο Θεόδωρος Α' Λάσκαρης δημιουργήσε μια νέα αυτοκρατορία στη Νίκαια, η οποία διατήρησε τη δομή και τους θεομούς που ίσχυαν στο Βυζάντιο τον 12ο αιώνα⁸⁸.

Συναντάμε το αξίωμα του μεγάλου δουκός του στόλου και στο κράτος της Νίκαιας. Είναι ο επικεφαλής του ναυτικού του νεοσύστατου κράτους, και περιλάμβανε δύο στόλους: ο ένας ναυλοχούσε στην Προποντίδα με σημαντικότερη ναυτική βάση τη Λάμψακο⁸⁹ και ο άλλος στο Αιγαίο με αντίστοιχη ναυτική βάση τη Σμύρνη⁹⁰.

Στο νεοσύστατο κράτος το αξίωμα του μεγάλου δουκός απονέμεται από τον Θεόδωρο Α' Λάσκαρη σε άτομο που για πρώτη φορά δεν ανήκει στη βασιλική οικογένεια ή σε κάποιον γνωστό οίκο, όπως στην εποχή των Κομνηνών και των Αγγέλων, αλλά σε έναν πρώην πειρατή, τον Στειριώνη από την Καλαβρία. Ο Στειριώνης ήταν διοικητής του στόλου επί Ισαακίου Β' Αγγέλου και για το λόγο αυτό διέθετε την ανάλογη εμπειρία για να αναλάβει τις ναυτικές επιχειρήσεις στο κράτος της Νίκαιας⁹¹. Ωστόσο στη συνέχεια το αξίωμα περιήλθε σε μέλη κυ-

88. Για την αυτοκρατορία της Νίκαιας βλ. Α. Μηλιαράκης, *Ιστορία του Βασιλείου της Νίκαιας και του Δεσποτάτου της Ηπείρου*, Αθήνα 1898 (στο εξής: *Ιστορία*). - A. Gardner, *The Lascarids of Nicaea: The Story of an Empire in Exile*, London 1912. - M. Angold, *A Byzantine Government in Exile. Government and Society under the Lascarids of Nicaea 1204-1261*, Oxford 1975 (στο εξής: *Government*). - N. Oikonomides, «La décomposition de l'empire byzantin à la veille de 1204 et les origines de l'empire de Nicée: à propos de la "Partitio Romaniae"», *XVe Congrès Intern. d'Ét. Byzant.*, Rapports et co-rapports 1/1, Athènes 1976, 3-28 (=N. Oikonomides, *Variorum Reprints* 1992, XX). - Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Νίκαια και Ήπειρος τον 13ο αιώνα. Ιδεολογική αντιπαράθεση στην προσπάθεια τους να ανακτήσουν την αυτοκρατορία*, Θεσσαλονίκη 1991.

89. Γεώργιος Ακροπολίτης, *Χρονική συγγραφή*, έκδ. A. Heisenberg, *Georgii Acropolitae opera I*, Lipsiae 1903 ανατ. Stuttgart 1978, 45.17-19. - Περβ. H. Ahrweiler, *Mer* 437. - M. Angold, *Government* 199.

90. Γεώργ. Ακροπολ. 87.14-17. - Περβ. H. Ahrweiler, *Mer* 304-305. - M. Angold, *Government* 199. - Για τη Σμύρνη βλ. H. Ahrweiler, «L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations turques (1081-1317)», *TM* 1 (1965) 1-204 (=H. Ahrweiler, *Byzance: les pays et le territoires*, *Variorum Reprints* 1976, IV) (στο εξής: *Smyrne*).

91. Villehardouin, *La conquête de Constantinople*, έκδ. E. Faral τ. II, Paris 1961, 476, 479, ο Στει-

ρίως της βασιλικής οικογένειας, όπως το 1206 στον Θεόδοτο Φωκά, θείο του Θεόδωρου Α' Λάσκαρη⁹², το 1258 στον Μιχαήλ Παλαιολόγο (πριν γίνει αυτοκράτορας), ο οποίος είχε συγγενικό δεσμό με τον Ιωάννη Δ' Λάσκαρη τόσο ο ίδιος όσο και η σύζυγός του Θεοδώρα Δούκαινα⁹³ και το 1259 στον υπέργηρο Μιχαήλ Λάσκαρη, αδελφό του Θεόδωρου Α' Λάσκαρη⁹⁴.

Σχετικά με την ορολογία του αξιώματος του μεγάλου δούκως στις πηγές αυτής της περιόδου παρατηρούμε ότι ο Γεώργιος Ακροπολίτης μάς δίνει περιφραστικά τον τίτλο του («τὴν τῶν τριηρέων στρατηγίαν», «καὶ τριήρεις ὧν ἤρχεν ὁ Κοντοφρὲ Μανουὴλ»)⁹⁵, ο Εφραίμ χρησιμοποιεί τους όρους *στολάρχης* και *ναύαρχος*⁹⁶, ενώ στον Γεώργιο Παχυμέρη συναντάμε τους όρους *μεγαλοδουκάτον* ή *μεγαλοδουκικὸν ἀξίωμα*⁹⁷.

ριώνης σ' αυτή τη δυτική πηγή φέρει το όνομα Esturius. (Ελληνική μετάφραση Κ. Αντύπα, Γ. Βιλαρδουίνου, *Η κατάκτηση της Κωνσταντινούπολης*, Αθήνα 1985). Για την περίοδο του Ισαακίου Β' Αγγέλου κατά την οποία ο Στειριώνης ήταν διοικητής στόλου, ο Νικήτας Χωνιάτης 482.9-12, αναφέρει: «ὁ Στειριώνης (sic) Ἰωάννης, πειρατὴς μὲν ποτε γεγονώς καὶ πειρατῶν ὁ χεῖριστος, ἐκ Καλαβρίας ὁρμώμενος, Ἰσαακίῳ δὲ τῷ βασιλεὶ προσρueῖς ἐπὶ μεγίστοις φιλοτιμίαισι καὶ ῥωμαίους πλειστάκις ὠφελήκως ἐν τοῖς κατὰ θάλατταν ἀθλοποιήμασι». – Βλ. Α. Μηλιαράκης, *Ιστορία* 45. – H. Ahrweiler, *Mer* 304. – M. Angold, *Government* 196. – Ευτυχία Παπαδοπούλου, «Πειρατές και κουρσάροι στο Αιγαίο τον 13ο αιώνα», *Δίπτυχα* 6 (1994-95) *Μνήμη Bruno Lavagnini*, 89-107 (στο εξής: Πειρατές) ειδικότερα 89 και σημ. 2, θεωρεί ότι η συνεργασία με πειρατικούς στόλους ανεξάρτητων πειρατών αποτελούσε πρακτική του ίδιου του κράτους λόγω των υψηλών δαπανών που απαιτούσε η συντήρηση εθνικού στόλου.

92. MM VI 153: «πρὸς τὸν περιπόθητον θεῖον τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν βασιλέως, πανυπερσέβαστον καὶ μέγαν δούκαν, κύριν Θεόδοτον τὸν Φωκᾶν».

93. Γεώργιος Παχυμέρης, *Συγγραφικαὶ Ἱστορίαι*, ἐκδ. Α. Failler, *Georges Pachymères. Relations Historiques*, τ. I-II, Paris 1984 (με γαλλική μετάφρ. του V. Laurent), τ. III-IV ἐκδ. και γαλλική μετάφρ. J. Failler, Paris 1999, I 95.22-27: «εἴπερ γὰρ ἄλλον, στρατηγικώτατον εἶναι τὸν ἄνδρα, καὶ οἱ ἐκ παλαιοῦ αὐταρχεῖς εἶναι τὸ εὐγενές, καὶ τρίτον τὸ πρὸς τὸν κρατοῦντα συγγενές, ἅμα μὲν αὐτόθεν, ἅμα δὲ καὶ ἐκ τῆς συζύγου - τῆς μὲν γὰρ δευτέρου αὐτανέμψιος ἦν, τοῦ δὲ δευτέρου αὐτανεψίου υἱός -, πολλὴν ἐμποιεῖν αὐτῷ τὴν εἰς τὸ κηδεμονικὸν τοῦ βασιλέως παρὰ τοῖς ἄλλοις ἐκχώρησιν». – Γεώργ. Ακροπολ. 100.9-10. Ο Ιωάννης Δ' Λάσκαρης παρουσιάζεται στις πηγές ως δεύτερος εξάδελφος της Θεοδώρας Δούκαινας (σύζυγος του Μιχαήλ Παλαιολόγου) και γιος δευτέρου εξαδέλφου του Μιχαήλ Παλαιολόγου. Βλ. V. Laurent, «La généalogie des premiers Paléologues», *Byzantion* 8 (1933) 120-149, κυρίως 130 κ.ε. – Α. Failler, «Pachymeriana Quaedam», *REB* 40 (1982) 187-199, κυρίως 187-191, όπου καταρτίζει το στέμμα της συγγένειας του Ιωάννη Δ' Λάσκαρη με τον Μιχαήλ Παλαιολόγο και τη σύζυγό του.

94. Γεώργ. Παχυμ. I 153.20-21.

95. Γεώργ. Ακροπολ. 59.14, 66.13-14.

96. Εφραίμ Αινίου, *Χρονογραφία* (ἐκδ. Οδ. Λαμπιδής, Αθήνα 1984) στ. 8343-8344, 8451.

97. Γεώργ. Παχυμ. I 273.12, IV 597.6-7.

Όσον αφορά τις αρμοδιότητες του μεγάλου δούκως είναι κατά βάση επιχειρησιακές. Βασικός στόχος των αυτοκρατόρων της Νίκαιας ήταν η ανακατάληψη της Κωνσταντινούπολης και άλλων βυζαντινών εδαφών. Κατά συνέπεια όλες οι ναυτικές επιχειρήσεις διεξάγονται στην περιοχή της Προποντίδας και στο Αιγαίο πέλαγος, στην προσπάθεια ανακατάληψης των νήσων. Με δεδομένη φυσικά τη συρρίκνωση της αυτοκρατορίας οι επιχειρήσεις αυτές ήταν περιορισμένες σε δύναμη πλοίων, πληρωμάτων και εξοπλισμών.

Στις επιχειρήσεις τη διοίκηση του στόλου αναλάμβαναν οι μεγάλοι δούκες. Ενδεικτικά αναφέρουμε τις επιχειρήσεις του Στειριώνη στην Κύζικο το 1207⁹⁸, την αποστολή βοήθειας από τον μεγάλο δούκα Αυξέντιο στους Κρήτες, οι οποίοι ξεσηκώθηκαν εναντίον των Βενετών το 1230⁹⁹, τη συμμετοχή του Μανουήλ Κοντοφρέ στην εκστρατεία του Ιωάννη Βατάτζη εναντίον της Θεσσαλονίκης το 1242, την οποία κυβερνούσε ο Ιωάννης Δούκας με την υποστήριξη του τυφλού πατέρα του Θεόδωρου Δούκα¹⁰⁰.

Δεν φαίνεται ωστόσο να έχουν οι μεγάλοι δούκες αυτής της περιόδου τις στρατιωτικές ικανότητες των προκατόχων τους της εποχής των Κομνηνών. Ο Στειριώνης αποκαλείται από τον Νικήτα Χωνιάτη ως «πειρατῶν ὁ χεῖριστος»¹⁰¹ και ο Γεώργιος Ακροπολίτης χαρακτηρίζει τον αρμενικής καταγωγής μεγάλο δούκα Ιοφρέ «ὀκνηρότερον τελούντος περὶ τὰ μάχιμα»¹⁰². Ανάλογη φυσικά είναι και η κατάσταση του στόλου της Νίκαιας λόγω της απειρίας των πληρωμάτων, όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο Γεώργιος Ακροπολίτης¹⁰³.

98. Villehardouin 476, 479. – M. Angold, *Government* 196.

99. F. Thiriet, *La Romarie Vénitienne au Moyen âge. Le développement et l'exploitation du domaine colonial vénitien (XIIe-XVe siècles)*, Paris 1959, 97-98 (στο εξής: *Romanie*). – M. Angold, *Government* 197.

100. Γεώργ. Ακροπολ. 66.13-14. – Εφραίμ 8450 κ.ε. Η εκστρατεία αυτή ανακόπηκε πρόωρα λόγω της μογγολικής εισβολής στην Μ. Ασία, γεγονός το οποίο ανάγκασε τον Ιωάννη Βατάτζη να επιστρέψει στη Νίκαια. – Βλ. H. Ahrweiler, *Smyrne*, 143-4. – M. Angold, *Government* 199.

101. Νικήτας Χωνιάτης 482.9-10.

102. Γεώργ. Ακροπολ. 59.11-14. Ο Ιοφρέ ή Ιοφρέ ήταν αρμενικής καταγωγής (Γεώργ. Ακροπολ. 59.12-13: τοῦ Ἰοφρέ τοῦ Ἀρμενίου). Η H. Ahrweiler, *Smyrne* 20 και σημ. 92, επισημαίνει ότι οι Αρμένιοι της Μ. Ασίας κατείχαν σημαντική θέση στην κεντρική διοίκηση της αυτοκρατορίας.

103. Γεώργ. Ακροπολ. 59.11-12: «ἐδυστύχησε δὲ τῷ τότε ἐν ταῖς τριήρεσιν, ἀπειροπολέμων ὄντων τῶν ἐν αὐταῖς μαχομένων». Ο μέγας δούξ Μανουήλ Κοντοφρέ αντικαταστάθηκε, διότι παρουσίασε αποκαλύπτα στον Ιωάννη Βατάτζη τη δεινή θέση του στόλου της Νίκαιας. Γεώργ. Ακροπολ. 59.17-22. – H. Ahrweiler, *Mer* 319.

Εκτός όμως από τις επιχειρησιακές αρμοδιότητες ο μέγας δούξ του στόλου φαίνεται να είχε και δικαστικές. Σε έγγραφο του αρχείου της Πάτμου του 1209 αναφέρεται ο μέγας δούξ Θεόδωτος Φωκάς, θείος του Θεόδωρου Α' Λάσκαρη, στον οποίο ανετέθη η διεξαγωγή δίκης που αφορούσε στη διένεξη μεταξύ μοναχών της μονής του Αγίου Ιωάννη του Βάτου και εποίκων των Παλατιών σχετικά με έναν αγρό. Στην περίπτωση αυτή ο μέγας δούξ φαίνεται να ενεργεί με την ιδιότητα του κριτή¹⁰⁴. Ο Μ. Angold υποστηρίζει με βάση το έγγραφο αυτό ότι ο Θεόδωτος Φωκάς θα μπορούσε να ενεργεί ως δούξ του θέματος των Θρακησιών¹⁰⁵. Σε καμία ωστόσο πηγή δεν φαίνεται ότι ο μέγας δούξ Θεόδωτος Φωκάς διετέλεσε και δούξ Θρακησιών. Άλλωστε οι μεγάλοι δούκες αυτής της περιόδου πέραν του αξιωματός τους δεν φαίνεται να ασκούν οι ίδιοι προσωπικά τη διοίκηση επαρχιών του κράτους, όπως είδαμε να συμβαίνει κατά τον 12ο αι. Ο Μανουήλ Κοντοφρέ, πριν αναλάβει τη διοίκηση του στόλου της Νίκαιας ως μέγας δούξ το 1241, διετέλεσε δούξ των Θρακησιών, δεν άσκησε όμως ποτέ ταυτόχρονα αυτά τα δύο αξιώματα¹⁰⁶.

104. MM VI 153: «ἐπεὶ δὲ καὶ αὐθις οἱ διαληφθέντες Λάμπινες (=ἐποικοὶ Παλατιῶν) τὴν ταύτην ὑπόθεσιν ἐνεκλήτευσαν πρὸς τὸν περιπόθητον θεῖον τοῦ κραταῖο καὶ ἁγίου ἡμῶν βασιλέως, πανυπερσεβάστων καὶ μέγαν δούκαν, κῆριν Θεόδοτον τὸν Φωκᾶν». Τελικὰ τὴν υπόθεσιν δὲν τὴν ἐκδίκασε ὁ μέγας δούξ, ἐπειδὴ ἀσχολοῦνταν με «βασιλικὰς δουλείας» ὡς χαρακτηριστικὰ ἀναφέρει τὸ ἐγγράφο. – Ε. Βρανούση, Βυζαντινὰ Ἐγγράφα Α', εισαγωγή σ. 53 καὶ σημ. 8 καὶ γιὰ τὴ χρονολόγησιν τοῦ ἐγγράφου ο. 86, σημ. 8.

105. Μ. Angold, Government 200 καὶ σημ. 131, θεωρεῖ ὅτι ὁ Θεόδωτος Φωκάς διετέλεσε δούξ Θρακησιῶν, διότι τὸν ταυτίζει με τὸν «πρωτοπανσεβαστοῦπερτάτο δούκα τοῦ θέματος τῶν Θρακησιῶν», ποὺ ἀναφέρεται στὸ πρακτικὸ ἀρ. 62 τοῦ ἐτους 1261 ἢ 1236 τῆς μονῆς τῆς Πάτμου [ἐκδ. Μ. Νυσταζοπούλου-Πελεκίδου, Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς Μονῆς Πάτμου, τ. Β': Δημοσίον Λειτουργιών, Αθήναι 1980 (MM VI ἀρ. 65, ο. 182-3)]. Ἡ ἐκδότις τοῦ πρακτικοῦ ὡστόσο ἐπισημαίνει ὅτι δὲν παραδίδεται στὸ ἐγγράφο τὸ ὄνομα τοῦ δουκὸς τῶν Θρακησιῶν οὔτε μποροῦμε νὰ τὸν ταυτίσουμε ἀπὸ ἄλλα στοιχεῖα. Βλ. Μ. Νυσταζοπούλου-Πελεκίδου, Ἐγγράφα Πάτμου Β' σ. 150. Πέραν τούτου θεωροῦμε ὅτι εἶναι ἀβέβαιη ἡ ταύτιση ποὺ ἐπιχειρεῖ ὁ Μ. Angold διότι ὁ δούξ τῶν Θρακησιῶν τοῦ πρακτικοῦ φέρει τὸν τίτλο τοῦ πρωτοπανσεβαστοῦπερτάτου, ἐνῶ ὁ Θεόδωτος Φωκάς ἐφερε τὸν τίτλο τοῦ πανυπερσεβάστου (MM VI 153). – Γιὰ τὸν τίτλο τοῦ πρωτοπανσεβαστοῦπερτάτου βλ. L. Stiernon, «Notes de prosopographie et de titulature byzantines. Constantin Ange (pan) sébastohypertate», REB 19 (1961) 273-283, κυρίως 279 καὶ 281-283. – Κατάλογος δουκῶν Θρακησιῶν βλ. H. Ahrweiler, Smyrne 138 κ.ε.

106. Δούξ Θρακησιῶν διετέλεσε ἀπὸ τὸν Μάρτιο ἕως τὸν Μάιο τοῦ 1240 (MM IV 152, 250, 249). – Βλ. H. Ahrweiler, Smyrne 143-144. – Μ. Angold, Government, 200 καὶ σημ. 127: Ἡ Σμύρνη ἦταν ἡ κυριότερη πόλις τοῦ θέματος τῶν Θρακησιῶν καὶ διέθετε τοὺς πλωτῆρες γιὰ τὸ ναυτικὸ τῆς Νίκαιας. Ὡς διοικητὴς τοῦ θέματος αὐτοῦ ὁ Κοντοφρέ φρόντιζε γιὰ τὴ συλλογὴ τῶν πλωτῶν χωρὶς ὅμως ποτέ νὰ ἔχει συνδυάσει τὸ αξίωμα τοῦ δούκα τῶν Θρακησιῶν με τὴ διοίκηση τοῦ ναυτι-

Στα πρώτα χρόνια τῆς αυτοκρατορίας τῆς Νίκαιας ὁ μέγας δούξ διατηρεῖ αρκετὲς ἀρμοδιότητες γιὰ τὴν οργάνωση καὶ διοίκηση τοῦ στόλου. Δὲν συμβαίνει ὅμως τὸ ἴδιο ὅταν ὁ Μιχαὴλ Παλαιολόγος ἔλαβε τὸ 1258 τὸ αξίωμα τοῦ μεγάλου δουκὸς καὶ τὴν κηδεμονία τοῦ νεαροῦ Ἰωάννη Δ' Λάσκαρη¹⁰⁷. Στὴν πραγματικότητα ποτέ δὲν τὸ ἄσκησε πραγματικά, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ αξίωμα ὅπως καὶ τοῦ δεσπότη ποὺ ἔλαβε λίγους μῆνες μετὰ τὸ 1259 ἦταν μόνο προβαθμίδες γιὰ τὴν ἀνώτατη ἐξουσία¹⁰⁸.

Σχετικά με τὴ θέση τοῦ μεγάλου δουκὸς στὴν προκαθεδρία τῶν αξιωμάτων ὁ Γεώργιος Παχυμέρης μᾶς δίνει πληροφορίες γιὰ τὸ 1259, ὅταν τὸ θρόνο τῆς Νίκαιας ἀνέλαβε ὁ Μιχαὴλ Παλαιολόγος: στὴν κλίμακα τῆς ιεραρχίας ὁ μέγας δούξ τοποθετεῖται μετὰ τὸν δεσπότη, τὸν σεβαστοκράτορα καὶ τὸν καίσαρα¹⁰⁹. Ὁ Μ. Angold ἐρμηνεύοντας τὴν μαρτυρία αὐτὴ τοῦ Παχυμέρη ἐπισημαίνει ὅτι ἡ ιεραρχία τῶν αξιωμάτων καὶ τῶν τίτλων στὴν αυτοκρατορία τῆς Νίκαιας πλησιάζει αρκετὰ τὴν ἀντίστοιχη τῶν μέσων τοῦ 14ου αἰ., γιὰ τὴν ὁποία θὰ κάνουμε λόγο παρακάτω¹¹⁰.

Στὴν αυτοκρατορία τῆς Νίκαιας οἱ κάτοχοι αξιωμάτων φέρουν μαζὶ καὶ τιμητικούς τίτλους, ὅπως καὶ τὴν εποχὴ τῶν Κομνηνῶν καὶ τῶν Ἀγγέλων. Ἀπὸ τοὺς γνωστοὺς μεγάλους δούκες τῆς Νίκαιας ὁ Θεόδωτος Φωκάς (1209), φέρει τὸν υψηλὸ τίτλο τοῦ πανυπερσεβάστου¹¹¹. Ὁ μέγας δούξ Μανουὴλ Κοντοφρέ σὲ

κοῦ τῆς Νίκαιας. – Σφραγίδα τοῦ Μανουὴλ Κοντοφρέ δημοσιεύει ὁ V. Laurent, «Les bulles metriques dans la sigillographie byzantine», Ἑλληνικά 5 (1932), ἀρ. 240, σ. 142: «[Μάρτυς] ἀθ[λη]τὰ, Μανουὴλ ὁὐν οἰκέτην οὐκέτις Κοντοφρέ σεβαστὸν τὴν ἁξίαν» (αχρονολόγητη) (=Schlumberger, Sigillographie 583).

107. Γεώργ. Παχυμ. I 97.15-18: «Καὶ εἰς μέγαν δούκα ὁ τῶν βασιλικῶν πραγμάτων ἐπίτροπος μετατίθεται, τοῦ βασιλέως δὴθεν διδόντος· καὶ τὸ λοιπὸν ὁ Παλαιολόγος, μέγας δούξ καὶ τοῦ βασιλέως ἐπίτροπος φημιζόμενος, πρὸς ταῖς φροντίσι τῶν κοινῶν ἦν». – Γιὰ τὸν Μιχαὴλ Παλαιολόγο βλ. Prosopographisches Lexicon der Palaiologenzeit, ἐκδ. E. Trapp, H.-V. Beyer κ.ά., τ. I-12, Vienna 1976-1995 (στο ἐξῆς: PLP) ἀρ. 21528.

108. R. Guillard, Études 229.

109. Γεώργ. Παχυμ. I 153. – J. Verpeaux, «Hiérarchie et préséances sous les Paléologues», TM I (1965) 421-437, σ. 422. (στο ἐξῆς: Hiérarchie).

110. Μ. Angold, Government 64: «As the following lists show, the upper ranks of the Byzantine court hierarchy during the period of exile were very close to those of the mid-fourteenth century».

111. MM VI 153. Ὁ τίτλος τοῦ πανυπερσεβάστου στὴν ἀρχὴ τῆς βασιλείας τοῦ Μιχαὴλ Η' (1259) κατέχει ὑψηλὴ θέση, προφανῶς 4η, μετὰ τὸν δεσπότη, σεβαστοκράτορα καὶ καίσαρα. Τὴ θέση αὐτὴ ἐξακολουθεῖ νὰ κατέχει μέχρι τὰ μέσα τοῦ 14ου αἰῶνα. Στὰ μέσα τοῦ 14ου αἰ. συναντᾶμε τὸν τίτλο στὴν 5η θέση (Ψευδοκωδικός 135.18-21). – Βλ. J. Verpeaux, Hiérarchie 425.

έγγραφο της Μονής της Λέμβου φέρει τον τίτλο του *πανσεβάστου σεβαστού*¹¹², τίτλο τον οποίο έφεραν οι περισσότεροι μεγάλοι δούκες της εποχής των Κομνηνών και Αγγέλων.

Το αξίωμα του μεγάλου δουκός διατηρήθηκε και από τους Λατίνους αυτοκράτορες της Κωνσταντινούπολης¹¹³. Τον τίτλο έφερε πρώτος ο Γενοιάτης Filocalo Navigajoso και του απονεμήθηκε από τον βασιλιά Ερρίκο με *privilegium imperiale* το 1205¹¹⁴. Πρόκειται για κληρονομικό τιμητικό τίτλο χωρίς αρμοδιότητες με δεδομένο ότι μετά την απονομή του ο μέγας δούξ Navigajoso δεν διέμεινε ποτέ στην Κωνσταντινούπολη. Μαζί με τον τίτλο αυτό δόθηκε το 1207 στον Navigajoso ως φέουδο η Λήμιος, προνόμιο που διατήρησαν και οι απόγονοί του¹¹⁵.

112. MM IV 152, 250, 249.

113. O. B. Hendrickx, *Οι πολιτικοί και στρατιωτικοί θεσμοί της Λατινικής Αυτοκρατορίας της Κωνσταντινουπόλεως κατά τους πρώτους χρόνους της υπάρξεώς της*, Θεσσαλονίκη 1970, σ. 116 κ.ε., επισημαίνει ότι οι Λατίνοι, μετά την κατάληψη τμημάτων της βυζαντινής αυτοκρατορίας, διατήρησαν τίτλους δυτικής προέλευσης (*sonescalcus* = προϊστάμενος των αξιωματικών των ανακτόρων, *constabularius* = ανώτατος αρχηγός των βασιλικών στρατευμάτων, *marescalcus* = διοικητής εμπροσθοφυλακής κ.ά) και τίτλους βυζαντινής προέλευσης όπως δεσπότης, σεβαστοκράτωρ, καίσαρ, μέγας δούξ. – Του ίδιου, «*Les institutions de l'empire latin de Constantinople (1904-1261): La cour et les dignitaires*», *Βυζαντινά* 9 (1977) 187-217, σ. 187 κ.ε.

114. G. L. Tafel – G. M. Thomas, *Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig mit besonderer Beziehung auf Byzanz und die Levante*, Wien 1856-7, ανατ. Amsterdam 1964, II, 3 (αφ. CLXIII): «*Philocalus etiam Navigajoso, Stalimenem (=Λήμνο) Imperiali privilegio imperii megaducha est effectus*» (στο εξής: TTh). – O. B. Hendrickx, *Regestes des empereurs latins de Constantinople (1204-1261/1272)*, Θεσσαλονίκη 1988, αρ. 68, υποστηρίζει σχετικά με την χρονολόγηση απονομής του τίτλου στον Navigajoso ότι, εφόσον η απονομή έγινε με *privilegium imperiale*, που αντιστοιχεί σε χρυσόβουλλο λόγο, τότε θα πρέπει να τοποθετήσουμε χρονικά την απονομή μετά την 20η Αυγούστου 1206 (στέψη Ερρίκου) και όχι νωρίτερα (το 1205) όπως υποστήριξαν οι Tafel-Thomas.

115. R. Guiland, *Études* 234. – F. Thiriet, *Romanie* 82 και σημ. 2. – A. Carile, *Per una storia dell'Impero Latino di Constantinopoli (1204-1261)*, Bologna 1972, σ. 217. – W. Müller, *Ιστορία της Φραγκοκρατίας στην Ελλάδα (1204-1566)* (ελληνική μετάφραση-εισαγωγή-σημειώσεις Αγγ. Φουριώτη), Αθήνα 1997, σ. 86, 648, 721 (στο εξής: *Ιστορία*).

Παλαιολόγεια περίοδος

Μετά την ανάκτηση της Κωνσταντινούπολης το 1261 ο Μιχαήλ Η΄ Παλαιολόγος (1261-1282) προσπάθησε να αποκαταστήσει την αμυντική ισχύ της αυτοκρατορίας. Αρκετά νωρίς συνειδητοποίησε ότι «οὐ γάρ ἦν ἀσφαλῶς κατέχειν τὴν πόλιν τοὺς Ῥωμαίους μὴ τὸ πᾶν θαλασσοκρατοῦντας»¹¹⁶. Προέβη λοιπόν σε συντονισμένες ενέργειες για να ενισχύσει το πολεμικό ναυτικό της αυτοκρατορίας¹¹⁷.

Μέγας δούξ ήταν ήδη από το 1259 ο Μιχαήλ Λάσκαρης, αδελφός του Θεόδωρου Α΄¹¹⁸. Επικεφαλής όμως του στόλου τέθηκε ο πρωτοστράτωρ Αλέξιος Φιλανθρωπηνός, λόγω αδυναμίας του υπέργηρου μεγάλου δουκός Μιχαήλ Λάσκαρη να επιτελέσει τα καθήκοντά του¹¹⁹. Ο R. Guiland εκφράζει την άποψη ότι το αξίωμα του μεγάλου δουκός στην περίπτωση αυτή είναι μόνο τιμητικός τίτλος, που έδινε στον κάτοχό του σημαίνουσα θέση στην αυλή¹²⁰. Η μαρτυρία όμως του Παχυμέρη είναι σαφής στο σημείο αυτό: «Καί τό ναυτικόν ἦγεν ἀνὴρ γενναῖος ὁ Φιλανθρωπηνός, πρωτοστράτωρ μὲν ἐξ ἀξίας, τοῦ δέ μεγάλου δουκός Λάσκαρι, ἐξώρσθ' ὄντος ἤδη καὶ μὴ οἶσθ' τε πολέμοις ἐνασχολεῖσθαι καὶ μάχαις, τὸ γῆρας ἀνέχων καὶ τὴν ἐκείνου τάξιν ἀναπληρῶν»¹²¹. Ο Φιλανθρωπηνός δηλαδή ενεργούσε ως αναπληρωτής του μεγάλου δουκός, λόγω φυσικής αδυναμίας του δεύτερου. Η ανάθεση των αρμοδιοτήτων του μεγάλου

116. Γεώργ. Παχυμ. II 403.4-6.

117. Γεώργ. Παχυμ. I 251-255. – Νικηφόρος Γρηγοράς, *Ρωμαϊκή ιστορία*, έκδ. L. Schopen, CB. I-II, Bonnae 1829 και I. Bekker, III, Bonnae 1855, I 98.6 κ.ε, ο οποίος ανεβάζει τον αριθμό των τριήρων σε 60. – Γεώργιος Σφραντζής, έκδ. V. Grecu, *Georgios Sphrantzes, Memoria 1401-1477 in anexa Pseudo-Phrantzes: Macarie Melissenos Cronica 1258-1481* [Scriptores Byzantini V], Bucuresti 1966, 166.33-168.2. – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 336-340.

118. Γεώργ. Παχυμ. I 153.20-21.

119. Γεώργ. Παχυμ. I 253 και II 401. Για τον Αλέξιο Φιλανθρωπηνό βλ. D. Zakythenos, *Le despotat grec de Morée. Histoire politique*, Variorum London 1975, σ. 31, σ. 33. – L. P. Raybaud, *Le gouvernement et l'administration centrale de l'empire byzantin sous les premiers Paléologues (1258-1354)*, Paris 1968, 192 (στο εξής: *Gouvernement*). – H. Ahrweiler, *Mer* 361. – PLP 29751. – Το αξίωμα του πρωτοστράτορα, σύμφωνα με τον Ψευδοκωδινό 137, βρισκόταν στην ιεραρχία αμέσως μετά το αξίωμα του μεγάλου δουκός. Για τον πρωτοστράτορα βλ. R. Guiland, «*Études de titulature et de prosopographie byzantines. Le protostrator*», *REB* 7 (1949) 156-175 (=Recherches I 478-97).

120. R. Guiland, *Études* 230.

121. Γεώργ. Παχυμ. II 401.17-20.

δουκός σε αναπληρωτή του δείχνει ότι ο μέγας δουξ υφίσταται ως ενεργό αξίωμα και όχι ως τιμητικός τίτλος. Ο Φιλανθρωπηνός άλλωστε ως επικεφαλής του βυζαντινού στόλου συμμετείχε ενεργά σε ναυτικές επιχειρήσεις¹²². Μετά το θάνατο του Μιχαήλ Λάσκαρη έλαβε το αξίωμα του μεγάλου δουκός «εις άμοιβήν των κόπων»¹²³.

Διάδοχος του Φιλανθρωπηνού ήταν ο Λατίνος Λικάριο ή Ικάριο, ο οποίος τέθηκε στην υπηρεσία του Μιχαήλ Η' και αφού κατόρθωσε να καταλάβει τα περισσότερα φρούρια της Εύβοιας από τους Λομβαρδούς και τα νησιά του Αιγαίου από τους Λατίνους, προήχθη στο αξίωμα του μεγάλου δουκός το 1277¹²⁴. Η περίπτωση του Λικάριου εντάσσεται στην πολιτική του Μιχαήλ Η', ο οποίος προσλάμβανε Λατίνους στην υπηρεσία του και τους παρείχε υψηλά αξιώματα¹²⁵. Ο διορισμός ενός Λατίνου στη θέση του μεγάλου δουκός δεν αποτελεί βέ-

122. Ο πρωτοστράτωρ Φιλανθρωπηνός επικεφαλής του βυζαντινού στόλου κατόρθωσε να περικήθουν στο βυζαντινό κράτος τα νησιά Λήμνος, Χίος, Κως, Ρόδος, Νικηφ. Γρηγοράς I 98.16-17. – Ο Γεώργ. Παχυμ. I 271, συμπεριλαμβάνει και τη Νάξο, την Πάρο, την Κάρυστο και τα παράλια της Πελοποννήσου. Για τη χρονολόγηση βλ. A. Failler, «Chronologie et composition dans l'histoire de Georges Pachymère», *REB* 38 (1980) 87 και 91. Σημαντική είναι η νύξη του Φιλανθρωπηνού εναντίον του στόλου των Βενετών στη Δημητριάδα. Γεώργ. Παχυμ. II 421-431. – Νικηφ. Γρηγοράς I 117-8. – 119.24. – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 364-5. Για τη χρονολόγηση βλ. A. Failler, «Chronologie et composition dans l'histoire de Georges Pachymère», *REB* 39 (1981) 189-202.

123. Γεώργ. Παχυμ. I 273.19-20. Ο Μιχαήλ Λάσκαρης πέθανε το 1272. Ο Φιλανθρωπηνός προήχθη σε μεγάλο δούκα λίγο μετά (πιθανόν το 1273).

124. Γεώργ. Παχυμ. II 525-529, 617. – Νικηφ. Γρηγοράς I 95-97. – Marino Sanudo Torsello, *Istoria del Regno di Romania*, έκδ. Ch. Hopf, *Chroniques greco-romanes*, Βερολίνο 1873, 122-3 – Νέα έκδοση: Ευτυχία Παπαδοπούλου (εισαγωγή-έκδοση-μετάφραση-σχόλια), *Μαρίνος Σανούδος Τορσέλλο. Ιστορία της Ρωμανίας*, Αθήνα 2000, 135.32-34: ο Σανούδος αναφέρει ότι ο Μιχαήλ Η' εκτός του τίτλου του μεγάλου δουκός παραχώρησε στον Λικάριο την Εύβοια ως τιμάριο για να εξασφαλίσει την αφοσίωσή του [F. Dölger, *Regesten* αρ. 2042 (έτος 1280)]. – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 368-369. – K. Γιαννακόπουλος, *Ο αυτοκράτωρ Μιχαήλ Παλαιολόγος και η Δύσις (1258-1282). Μελέτη επί των βυζαντινο-λατινικών σχέσεων* (μετάφραση K. Πολίτη), Αθήνα 1969, 179 κ.ε., 220-223 (στο εξής: Μιχαήλ Παλαιολόγος). – R. J. Loenertz, «Mémoire d' Ogier, protonotaire pour Marco et Marchetto nonces de Michel VIII Paléologue auprès du pape Nicolas III (1278, printemps - été)», *Or. Chr. Per.* 31 (1965) 374-408 (=R. J. Loenertz, *Byzantina et Franco-Graeca*, Rome 1970, 537-572) α. 558-70. – Για τον Λικάριο και τη δράση του βλ. ακόμη, Σ.Φ. Αργυρός, *Η πειρατεία από τον 1500 π.Χ. έως το 1860. Ιστορία και θρύλος*, Αθήνα 1956, 75-76. – K. Κασοφύλας, *Οι Κουρσάροι στην Ελλάδα*, Αθήνα 1959, 24-25. – E. Βρανόπουλος, «Ο υπόπτης Λικάριος», *Αρχαίον Ευβοϊκών Μελετών* 7 (1960) 127-33. – D. Nicol, *Οι τελευταίοι αιώνες του Βυζαντίου 1261-1453* (μετάφρ. Σ. Κομνηνός), Αθήνα 1996, σ. 103-4, 121 (στο εξής: Αιώνας). – W. Miller, *Ιστορία* 188-193. – PLP 8154.

125. Στα πλαίσια αυτής της πολιτικής ο Μιχαήλ Η' συνεργάστηκε με ανεξάρτητους πειρατές, οι οποίοι παρείχαν τις υπηρεσίες τους στον βυζαντινό αυτοκράτορα. Βλ. σχετικά P. Charanis, «Piracy

βια καινοτομία του Μιχαήλ Η', αφού είδαμε ότι και ο Στειριώνης διετέλεσε μέγας δουξ στο νεοσύστατο κράτος της Νίκαιας¹²⁶. Η σταδιοδρομία του Λικάριου ως μεγάλου δουκός υπήρξε αρκετά σύντομη. Ωστόσο οι αναφορές βυζαντινών και λατινικών πηγών σε επιχειρήσεις του στο Αιγαίο με τον αυτοκρατορικό στόλο μάς επιτρέπουν να υποθέσουμε ότι είχε επιχειρησιακές αρμοδιότητες και δεν έφερε απλώς τον τίτλο του μεγάλου δουκός ως τιμητική διάκριση¹²⁷.

Η διοίκηση του πολεμικού ναυτικού φαίνεται να μη παρουσιάζει μεταβολές μέχρι το τέλος της βασιλείας του Μιχαήλ Η'. Ο μέγας δουξ εξακολουθούσε να είναι επικεφαλής του στόλου, μολονότι οι αρμοδιότητές του είναι αρκετά συγκρινωμένες σε σχέση με την εποχή των Κομνηνών.

Τον 14ο αιώνα μαρτυρίες για τις αρμοδιότητες του μεγάλου δουκός δίνει ο Ψευδοκωδινός: «ὁ μέγας δούξ, ὡς περ ὁ μέγας δομέστικος εὐρίσκεται εἰς τό φωσάτον ἅπαν κεφαλῇ, οὕτω κατὰ θάλασσαν οὗτος»¹²⁸. Ο μέγας δουξ ήταν

in the Aegean during the reign of Michael VII Palaeologus», *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves* 10 (1950) 127-136 (=P. Charanis, *Social, Economic and Political Life in the Byzantine Empire*, Variorum Reprints, London 1973, XII) (στο εξής: Piracy). – E. Παπαδοπούλου, Πειρατές 94 κ.ε. – X. Μαλτέζου, «Θεσσαλονίκη: ορμητήριο κουρσάρων στα τέλη του 13ου αιώνα», *Διεθνές συμπόσιο Βυζαντινή Μακεδονία 324-1430 μ.Χ.* (Θεσσαλονίκη 1992), Θεσσαλονίκη 1995, 209-216 (στο εξής: Θεσσαλονίκη). – Για την πειρατεία τον 14ο αιώνα βλ. Irene B. Katele, «Piracy and the Venetian State: The Dilemma of Maritime Defense in the Fourteenth Century», *Speculum* 63 (1988) 865-889. – Εκφράζεται η άποψη ότι τον Λικάριο διαδέχτηκε στο αξίωμα του μεγάλου δουκός ο Γενομάτης πειρατής Giovanni de lo Cavo, βάσει χωρίου του Μαρίνου Σανούδου 151.8, στο οποίο ο Lo Cavo αναφέρεται ως armiraglio. Την άποψη αυτή υποστήριξαν οι: Ch. Hopf, *Chroniques* 132 και σημ. 4. – P. Charanis, Piracy 131, 136 και σημ. 2. – W. Miller, *Ιστορία* 193. Διαφορετική άποψη εξέφρασε ο K. Γιαννακόπουλος, Μιχαήλ Παλαιολόγος 222 και σημ. 88α: προσάγει χωρίο από Βενετικό έγγραφο του 1278 (TTh III 273), το οποίο αναφέρεται στον «Johannem de lo Cavo, comitum». Ο Lo Cavo επομένως φαίνεται πιθανότερο να μην ήταν μέγας δουξ αλλά comitus. Ο όρος comes ή comitus έχει ευρεία χρήση: πέραν του κατώτερου ναυτικού αξιωματούχου (Ψευδοκωδινός 188) από τον 12ο αι. είναι ταυτόσημος με τον capitaneus, δηλαδή τον κυβερνήτη πλοίου. – Πβλ. E. Παπαδοπούλου, Πειρατές 98-99. – X. Μαλτέζου, Θεσσαλονίκη 212.

126. Την άποψη ότι ο διορισμός Λατίνων των διοικητών των ελληνικών στόλων αποτελεί καινοτομία του Μιχαήλ Η' εξέφρασε ο K. Γιαννακόπουλος, Μιχαήλ Παλαιολόγος 162.

127. Γεώργ. Παχυμ. II 529.4-7. – Μαρίνος Σανούδος 143.1-12: αναφέρονται αντίστοιχα οι επιδρομές του Λικάριου μετά του αυτοκρατορικού στόλου εναντίον του δουκάτου των Αθηνών και η κατάληψη των νήσων Σερφίου, Σίφνου, Λήμνου, Σκοπέλου. – Πβλ. K. Γιαννακόπουλος, Μιχαήλ Παλαιολόγος 222.

128. Ψευδοκωδινός, Περί οφφικιαίων 167.14-17. – Για την χρονολόγηση της πραγματείας βλ. J. Verpeaux, *Hiérarchie* 421. – Του ίδιου, Pseudo-Kodinos 25-31.

επικεφαλής των ναυτικών δυνάμεων, ομόλογος του μεγάλου δομεστίκισ. Εξακολουθεί δηλαδή να αποτελεί ενεργό αξίωμα και η θέση του στη δισικητική κρατική ιεραρχία συναρτάται άμεσα με την ύπαρξη ναυτικών δυνάμεων.

Τι συμβαίνει όμως όταν οι ναυτικές δυνάμεις της αυτοκρατορίας ήταν ανύπαρκτες; Παραμένει ενεργό αξίωμα ή γίνεται τιμητικός τίτλος; Ο προβληματισμός αυτός εντοπίζεται κατά τη βασιλεία του Ανδρόνικου Β' (1282-1328).

Σε μια εποχή εξαιρετικά κρίσιμη για την ίδια την υπόσταση του Βυζαντίου εξαιτίας της τουρκικής απειλής στη Μικρά Ασία, ο αυτοκράτορας Ανδρόνικος Β' αποφάσισε να διαλύσει το στόλο το 1285, λόγω κυρίως των υψηλών δαπανών που απαιτούσε η συντήρησή του¹²⁹. Η απόφαση αυτή υπήρξε σλέθρια για την αμυντική ισχύ της αυτοκρατορίας, ενώ απέβανε σε όφελος της ναυτικής δύναμης των ιταλικών πόλεων¹³⁰. Ο Ανδρόνικος για να αντιμετωπίσει τους Τούρκους ζήτησε τη βοήθεια της Καταλανικής Εταιρείας, ενός σώματος Ισπανών μισθοφόρων και διόρισε στη θέση του μεγάλου δούκας Καταλανούς¹³¹. Τρεις από τους τέσσερις μεγάλους δούκες της βασιλείας του ανήκουν στην Καταλανική

129. Γεώργ. Παχυμ. III 81-83. – Νικηφ. Γρηγοράς I 174.10 κ.ε. – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 374-375. – A. Laiou, *Constantinople and the Latins. The Foreign Policy of Andronicus II. 1282-1328*, Cambridge, Mass. 1972, σ. 164-165 (στο εξής: Constantinople). – A. Σταυρίδου-Ζαφράκα, «Η συνωμοσία του Ιωάννη Δριμέος εναντίον του Ανδρόνικου Β' (1305-6)», *ΕΕΦΣΠ* 21 (1983) 460-487, σ. 462 (στο εξής: Συνωμοσία). Ο A. Failler, *Pachymères* III 81 και σημ. 87 χρονολογεί την απόφαση του Ανδρόνικου διάλυσης του στόλου μετά το θάνατο του Charles d'Anjou (1 Ιουλίου 1285).

130. Νικηφ. Γρηγοράς I 175: «Αὕτη δὴ γίνεται Ῥωμαίοις δυστυχημάτων ἀρχὴ καὶ θεμέλιος ἄσειοτος. Τοῦτο τοῖς πρὶν τὴν Ῥωμαίων δυνάμιν ὡς ἀμαχὸν ὀρθώδοχον Λατίνους ἀνέβλεπε καὶ πρὸς λογισμοὺς ἀθλητικὴν τινὰ γέμονταν ὁρμὴν μάλα ἐξώπλισεν. Ἐντεῦθεν γὰρ τὰ πρὸς θάλατταν ἐκείνοις μὲν ἤξε καὶ ἐλαμπρύνετο καὶ κέρδη προσετίθει καὶ μείζους καὶ πλατυτέρος ἀρχάς».

131. Ο Γεώργ. Παχυμ. IV 457.29-30, ονομάζει τους μισθοφόρους της εταιρείας Κατελάνους και Αμογαβάρους. Επιχειρεί επίσης να δώσει την ετυμολογία του όρου "Αμογαβάρους" «οὗτω γὰρ ἰδιω-νυμῆϊτο τὸ ἔθνος, τῷ ἔξ Ἀβάρων, οἶμαι, κατόγεσθαι». – Ο Νικηφ. Γρηγοράς I, 220.9-12, διακρίνει τους Καταλανούς από τους Αμογαβάρους: «οὗτω γὰρ (=Αμογαβάρους) ἡ Λατίνων φωνὴ τοὺς περὶ τοὺς ἐν πολέμοις καλεῖ, καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοὺτους ἐν μοίρᾳ τοιτομένους τοιοῦτὶ τοῦτω καὶ οὕτως κέκληκε τῷ ὀνόματι». – Πβλ. A. Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Συνωμοσία* 482 και σημ. 118. – A. Failler, *Pachymères* IV 482 και σημ. 118. – Για τους Καταλανούς βλ. G. Schlumberger, *Expédition des "Almugavares" ou routiers catalans en Orient (1302-1311)*, Paris 1884 ανατ. 1924 (στο εξής: *Almugavares*). – D. Jacoby, «La "Campagne Catalane" et l'état catalan de Grèce. Quelques aspects de leur histoire», *Journal des Savants* (1966) 78-103 (=J. Jacoby, *Société et démographie à Byzance et en leur histoire*, Variorum Reprints 1975, V). – A. Laiou, *Constantinople* 127-142. – A. Lowe, *The Romanie latine*, Variorum Reprints 1975, V). – K. M. Setton, *Catalan Domination of Athens 1311-1388*, London 1975.

Εταιρεία: ο διάσημος τυχοδιώκτης Roger de Flor (Ροτζέριος) (1303-1304)¹³², ο Berenguer d'Entença (Μπυριγιέριος Τέντζα) (1304)¹³³ και ο Ferran Ximenes de Arenas (Τζυμής Φαρέντζας) (1307)¹³⁴.

Το ερώτημα που προκύπτει είναι τι είδους αρμοδιότητες είχαν οι Καταλανοί μεγάλοι δούκες, αφού ο στόλος της αυτοκρατορίας ήταν πια ανύπαρκτος. Οι πηγές μάς δίνουν αρκετές πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες των Καταλανών μεγάλων δούκων. Τέθηκαν επικεφαλής των Καταλανών μισθοφόρων, οι οποίοι αποτελούσαν ένα αυτόνομο σώμα, που ενώ κλήθηκε να βοηθήσει την αυτοκρατορία, τη λεηλάτησε και κυριολεκτικά τη ρήμαξε¹³⁵. Βασικό τους κίνητρο ήταν οι "μισθοφορίες", γι' αυτό εκδήλωναν την εκδικητική τους μανία όταν αυτές καθυστερούσαν¹³⁶. Διέθεταν βέβαια ελάχιστα δικά τους πλοία, για τα οποία κάνουν λόγο οι πηγές, αλλά τα χρησιμοποιούσαν κυρίως για την κατάληψη περιοχών της αποδυναμωμένης ήδη αυτοκρατορίας και όχι για την ενίσχυση της άμυνάς της¹³⁷. Η θεώρηση των δραστηριοτήτων των Καταλανών μεγάλων δου-

132. Γεώργ. Παχυμ. IV 433.17-22. – Νικηφ. Γρηγοράς I 220.12-14. – Γεώργ. Σφραντζής 172.30-31. – Για τον Roger de Flor βλ. G. Schlumberger, *Almugavares* 29-30. – H. Ahrweiler, *Mer* 380-381. – A. Laiou, *Constantinople* 131-134, 141-147, 153. – A. Lowe, *Catalan* 20-27. – C. Asdracha, «Les Phodopes au XIVe siècle», *REB* 34 (1976) 202 (στο εξής: Phodopes). – N. Oikonomides, «A propos des armées des premiers Paléologues et des compagnies de soldats», *TM* 8 (1981) 365-366. (στο εξής: A propos). – D. Nicol, *Αιώνες* 207-212. – PLP 24386.

133. Γεώργ. Παχυμ. IV 545.21 κ.ε. – Νικηφ. Γρηγοράς I 220.14-18. – F. Dölger, *Regesten* αρ. 2274 (Χριστούγεννα 1304). – Για τον Μπυριγιέριο Τέντζα βλ. A. Laiou, *Constantinople* 138-147, 154-158, 177, 183. – A. Lowe, *Catalan* 90-102. – C. Asdracha, *Phodopes* 202. – D. Nicol, *Αιώνες* 210, 211, 213. – PLP 27580.

134. Νικηφ. Γρηγοράς I 232.20-24. – Για τον Τζυμή Φαρέντζα βλ. A. Lowe, *Catalan* 112 κ.ε. – C. Asdracha, *Phodopes* 202. – D. Nicol, *Αιώνες* 215. – PLP 27944.

135. Οι Καταλανοί προκάλεσαν μεγάλες λεηλασίες στη Θράκη (φθινόπωρο 1304). Γεώργ. Παχυμ. IV 527-531. – Νικηφ. Γρηγοράς I 222.12-224.1. – Γεώργ. Σφραντζής 174.9-14. – Για τη χρονολόγηση βλ. A. Failler, «Chronologie et composition dans l'histoire de Georges Pachymères (livres VII-XIII)», *REB* 48 (1990) 5-84, ο. 62. Νέες λεηλασίες στη Θράκη (αρχές 1305), οι οποίες ήταν πιο σκληρές από εκείνες των Τούρκων στη Μ. Ασία. Γεώργ. Παχυμ. IV 547-9. Ο μέγας δούξ Μπυριγιέριος επιτέθηκε εναντίον της Πειρινήθου (Ηράκλεια της Θράκης), προσκαλώντας οφθαγές και λεηλασίες (28 Μαΐου 1305). Γεώργ. Παχυμ. IV 577-9. Τον Ιούλιο του 1305 οι Καταλανοί κατέλαβαν τη Μάδουτο. Γεώργ. Παχυμ. IV 631. – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 380-381. – D. Nicol, *Αιώνες* 207-216.

136. Γεώργ. Παχυμ. IV 527-531. – Νικηφ. Γρηγοράς I 222.

137. Ο Roger de Flor αφίχθη στην Κωνσταντινούπολη το Σεπτέμβριο του 1303 «ναυσίν ιδίας ἐπὶ καὶ συμβαχικῷ στόλῳ ἐκ Κατελάνων καὶ Ἀμογαβάρων». Γεώργ. Παχυμ. IV 431.3-4. Ο Μπυριγιέριος αφίχθη στο λιμάνι της Μάδουτου τον Οκτώβριο του 1304 με εννέα "μακρὰς ναυς". Γεώργ. Παχυμ. IV 531-533. Για τα μακρὰ πλοία βλ. A. Failler, *Pachymères* I 200 και σημ. 1.

κών δείχνει ότι κάθε άλλο παρά τις αρμοδιότητες των μεγάλων δουκών της αυτοκρατορίας είχαν. Προφανώς έφεραν μόνο τον τίτλο του μεγάλου δουκός, ο οποίος αποτελούσε υψηλή τιμητική διάκριση.

Ο Ισπανός χρονογράφος Ramon Muntaner, ο οποίος ακολούθησε την Καταλανική Εταιρεία, αναφέρει ότι ο μέγας δουξ είχε υπό την εξουσία του όλα τα νησιά και τα παράλια της Ρωμανίας (= αυτοκρατορίας)¹³⁸. Προφανώς ο Muntaner ερμήνευσε τον τίτλο του μεγάλου δουκός με τον αντίστοιχο δυτικό όρο και έτσι απέδωσε στο βυζαντινό τίτλο όρους δυτικού φεουδαλισμού¹³⁹. Το πιθανότερο είναι ότι ο Roger de Flor και οι διάδοχοί του έφεραν τον τιμητικό τίτλο του μεγάλου δουκός και έπαιρναν τις φορολογικές προσόδους των νήσων και των παραλίων της αυτοκρατορίας ως πληρωμή για τις υπηρεσίες που προσέφεραν στην αυτοκρατορία.

Τον τιμητικό τίτλο του μεγάλου δουκός έφερε και ο τέταρτος μέγας δουξ της βασιλείας του Ανδρονίκου Β', ο Συργιάννης (1321-1328/9), κατά την περίοδο κατά την οποία εκδηλώθηκε εμφύλια διαμάχη ανάμεσα στον Ανδρόνικο Β' και τον εγγονό του Ανδρόνικο Γ'¹⁴⁰.

138. Ramon Muntaner, *Chonica Catalana*, έκδ. Antonio de Bofarull, Barcelona 1860. Νεότερη έκδοση: Ramon Muntaner, *L'expedició dels Catalans a Orient*, έκδ. L. Nicolau d'Oliver, Barcelona 1926 (Αγγλ. μετάφρ. Lady Goodenough, *The Chronicle of Muntaner*, 2v, London 1920-1921), κεφ. cxcix: «E magaduch es tal offici, que vol aytant dir com princep senyor de tots los soldaus del emperi, e que haja a fer sobrer almirall, e que totes les illes sien sotmeses de la Romania a ell, e encara los llochs de les marines». Το χωρίο του Muntaner και η μετάφρασή του από την Α. Laiou, Constantinople 132 και σημ. 16. – Για τον Muntaner βλ. N. Jorga, «Ramon Muntaner et l'empire byzantin», *RHSEE* 14 (1927) 325-355.

139. Α. Laiou, Constantinople 132. – Πίτερ Λοκ, *Οι Φράγκοι στο Αιγαίο 1204-1500* (μετάφραση από τα αγγλικά Γ. Κουσουνέλος), Αθήνα 1998, 318, 521. – Ο Ν. Οικονομίδης, Α propos 366-367, θεωρεί ότι ο Ανδρόνικος Β' έκανε τους μισοφόρους καταλανούς προνοιάρχους, υιοθετώντας έναν διακανονισμό εμπνευσμένο από τα δυτικά πρότυπα.

140. Νικηφ. Γρηγοράς I 351. Ο Ιωάννης Καντακουζηνός δεν κάνει λόγο για το αξίωμα αυτό του Συργιάννη. – Για τη χρονολόγηση της προαγωγής του Συργιάννη στο αξίωμα του μεγάλου δουκός βλ. Κ. Κύρης, *Το Βυζάντιον κατά τον ΙΔ' αιώνα Ι. Η πρώτη φάσις του εμφυλίου και η πρώτη συνδιαλλαγή των δύο Ανδρονίκων (20.IV - φθινόπωρο 1321)*, Λευκωσία 1982, σ. 122, 178-9. – Για τη σύντομη και έντονη καριέρα του Συργιάννη βλ. St. Binon, «A propos d'un prostagma inédit d'Andronic III Paleologue», *BZ* 38 (1938) 138-155, 377-404 (στο εξής: Α propos). – Α. Papadopoulos, *Versuch einer Genealogie der Palaiologen (1259-1453)*, Amsterdam 1962, αρ. 34b (στο εξής: Genealogie). – C. Asdracha, Rhodoss 191. – Α. Μαυρομιλάς, *Οι πρώτοι Παλαιολόγοι. Προβλήματα πολιτικής πρακτικής και ιδεολογίας*, Αθήνα 1983, σ. 64 (στο εξής: Παλαιολόγοι). – L. Maksimović, *The Provincial Administration under the Palaiologoi*, Amsterdam 1988, 140 (στο εξής:

Μετά τη βασιλεία του Ανδρονίκου Β' και μέχρι τα μέσα του 14ου αι. περίπου έγιναν κάποιες περιστασιακές προσπάθειες από το βυζαντινό κράτος για αναουγκρότηση του στόλου. Οι προσπάθειες αυτές ήταν περιστασιακές και οι στόλοι μετά από κάθε επιχείρηση παροπλίζονταν λόγω των υψηλών δαπανών της αυτοκρατορίας, ο ισχυρός ανταγωνισμός των στόλων των ιταλικών ναυτικών δημοκρατιών, αλλά και η συγκρότηση ναυτικής δύναμης από τους Τούρκους κατά τον 14ο αιώνα έκαναν αναπότρεπτη την παρακμή του βυζαντινού ναυτικού. Κατά τις τελευταίες αυτές αναλαμπές του βυζαντινού στόλου ο μέγας δουξ ενεργεί ως ύπατος αξιωματούχος του πολεμικού βυζαντινού ναυτικού και αναλαμβάνει τις ναυτικές επιχειρήσεις, όταν αυτές διεξάγονται.

Από τους μαρτυρημένους μεγάλους δούκες αυτής της περιόδου ξεχωρίζει ο Αλέξιος Απόκαυκος, ο οποίος διετέλεσε μέγας δουξ κατά την περίοδο που εκδηλώθηκε εμφύλια διαμάχη ανάμεσα στην αντιβασιλεία (την ηγεσία της οποίας ανέλαβε η Άννα της Σαβοΐας, μητέρα του ανήλικου γιου του Ανδρονίκου Γ' Ιωάννη Ε' και ο Πατριάρχης Ιωάννης Καλέκας) και τον μεγάλο δομέστικο Ιωάννη Καντακουζηνό (1341-1347)¹⁴². Ο Αλέξιος Απόκαυκος ως μέγας δουξ (1341-

Administration). – PLP 27167 - Για τον πρώτο εμφύλιο πόλεμο U.V. Bosch, *Kaiser Andronikos III Palaiologos. Versuch einer Darstellung der byzantinischen Geschichte in den Jahren 1321-1341*, Amsterdam 1965, σ. 7 κ.ε. (στο εξής: Andronikos III). – G. Ostrogorsky, *Ιστορία του βυζαντινού κράτους* (μετάφρ. Ι. Παναγόπουλος), τ. Α' - Γ', Αθήνα 1993, Γ' 191-196.

141. Ο Ανδρόνικος Γ' το 1329 ναυπήγησε πλοία για να καταλάβει τη Χίο από τον Γενουάτη Μαρτίνο Μπενέτο. Ο αυτοκρατορικός στόλος αριθμούσε 105 πλοία, δύναμη αρκετά σημαντική για το βυζαντινό κράτος, που όμως μετά την επιτυχή έκβαση της επιχείρησης παροπλίστηκε. Ιωάννης Καντακουζηνός, *Ιστορία*, έκδ. L. Schopen, CB. I-III, Bonn 1828-1832, I 375-376. Το 1336 ο Ανδρόνικος Γ' ετοίμασε εκ νέου στόλο από 84 πλοία εκ των οποίων οι 44 διήρεις και τριήρεις για να ανακαταλάβει τη Λέσβο από τον Γενουάτη Αντρέα Κατάνεο. Ιω. Καντακ. II 29. – Νικηφ. Γρηγοράς I 524.24-525.4, κάνει λόγο για είκοσι πλοία. – Πβλ. U.V. Bosch, Andronikos III 112-118. – H. Ahweiler, Mer 381-384. – Ο αυτοκράτορας Ιωάννης Καντακουζηνός (1347-1355) διάταξε το 1348 να ναυπηγηθούν τριήρεις με εισφορές πολιτών και με συνδρομή του δημόσιου ταμείου με σκοπό να επιτεθούν εναντίον των Γενουατών του Γαλατά. Ιω. Καντακ. III 71.10-72.8 και 80.4. – Νικηφ. Γρηγοράς II 854.12-856.11. – Πβλ. H. Ahweiler, Mer 385. – C. P. Kyrtis, «John Cantacuzenos, the Genoese, the Venetians and the Catalans (1348-1354)», *Βυζαντινά* 4 (1972) 333-356. – N. Oikonomides, *Hommes d'affaires grecs et latins à Constantinople (XIIIe-XVe siècles)*, Conference Albert-le-Grand 1977, Montréal - Paris 1979, 47 και σημ. 45 (στο εξής: Hommes d'affaires). – Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, «Το Κοντοσκάλο και το Επτάσκαλο. Συμβολή στη μελέτη των λιμανιών της Κωνσταντινούπολης κατά την ύστερη περίοδο», *Βυζαντινά* 132 (1985) Δώρημα στον Ι. Καραγιαννόπουλο, 1303-1328, σ. 1312-1313 (στο εξής: Κοντοσκάλο).

142. Ιω. Καντακ. II 218. – Βραχέα Χρονικά, έκδ. P. Schreiner, *Die byzantinischen Kleinchroniken*

1345) προσπάθησε να δημιουργήσει στόλο, συνειδητοποιώντας ότι «τὸν βασιλέως πόλεμον οὐδὲν λυσιτελήσειν, οἷα δὴ ναυτικῆς οὐσῆς τῆς δυνάμεως αὐτῶ»¹⁴³. Ο στόλος ὅμως που εξοπλίστηκε έγινε ὄργανο διαμάχης ανάμεσα στον ἴδιο, που εκπροσωποῦσε την αντιβασιλεία και τον Ἰωάννη Καντακουζηνό. Ο Απόκαυκος ὡς επικεφαλῆς του στόλου ανέλαβε τις επιχειρησιακές ἐνέργειες¹⁴⁴. Βασικὴ μέριμνά του ἐξάλλου υπῆρξε ἡ συντήρηση καὶ ἡ ἐνίσχυση των ναυτικῶν δυνάμεων τῆς αυτοκρατορίας¹⁴⁵.

Ἡ περίπτωση του Ἀλεξίου Απόκαυκου εἶναι ξεχωριστή, διότι ὡς μέγας δούξ εἶχε συγκεντρώσει πολὺ μεγάλη δύναμη: εἶχε τὴν εὐθύνη του αυτοκρατορικοῦ ταμεῖου καὶ του διορισμοῦ των διοικητῶν των επαρχιῶν καὶ των στρατιωτικῶν αξιωματούχων¹⁴⁶. Οἱ δικαιοδοσίες αὐτές δεν αποτελοῦν φυσικὰ θεομικὴ ἀρμο-

(*Chronika byzantina breviora*) τ. I-III [CFHB XII/1-3], Wien 1975, I 8.36 (σ. 82). – Πβλ. H. Ahrweiler, *Mer* 384. – Α. Μαυρομάτης, *Παλαιολόγοι* 98. – Για τὸν Ἀλέξιο Απόκαυκο βλ. ἀκόμη K.F. Matschke, *Fortschritt und Reaction in Byzanz im 14 Jh. Konstantinopel in der Bürgerkriegsperiode von 1341 bis 1354*, Berlin 1971, 133-152. – Του ἰδίου, «Johannes Kantakuzenos, Alexios Apocaukos und die byzantinische Flotte in der Bürgerkriegsperiode 1340-1355», *Actes du XIVe Congrès Intern. des Ét. Byz.*, τ. Β' (Βουκουρέστι 1971) 193-205 (στο ἐξῆς: Johannes Kantakuzenos). – L. Maksimović, «The Regency in Constantinople», *ZRV* 18 (1978) 165-188. – Β. Γεωργιάδου, «Καὶ προδότης σαφῆς καθιστάμενος». Σχετικὰ με τὴν κοινωνικὴ προέλευση καὶ ἀπὶρρηση τοῦ Μεγάλου Δουκὸς Ἀλεξίου Απόκαυκου (1281/2-1345)», *Ανάπτυξή από τα πρακτικὰ του I' Πανελληνίου Ἱστορικοῦ Συνεδρίου*, Θεσσαλονίκη 1989, σ. 75-85. – PLP 1180. – Για τὸν δεύτερο ἐμφύλιό πόλεμο βλ. Μ. Δ. Κουμπής, *Ὁ Ἀνταγωνισμὸς για τὴν ἐξουσία καὶ ὁ ἐμφύλιος πόλεμος (1341-1347)*, (ἀδημοσίευτη διδακτορικὴ διατριβή), Θεσσαλονίκη 2001, ὅπου καὶ σχετικὴ βιβλιογραφία.

143. Ἰω. Καντακ. II 243. Ο Απόκαυκος διέθετε ναυτικὴ ἐμπειρία, ἀφοῦ ὡς παρακοιμώμενος συνέβαλε στὴν ἀνασυγκρότηση τοῦ στόλου ἐπὶ Ἀνδρονίκου Γ' (1341). – Ἰω. Καντακ. II 65. 19-21. – Νικηφ. Γρηγοράς II 658.22

144. Ο μέγας δούξ Ἀλέξιος Απόκαυκος τὸ 1342 ἐξόπλισε 70 τριῆρεις. Με αὐτές περιήλθε τὰ νησιὰ τοῦ Β. Αἰγαίου κάνοντας ἐπίδειξη δυνάμεως καὶ ἐφῆτσε στὴ Θεσσαλονίκη, γιὰ νὰ βοηθήσει τοὺς κατοίκους τῆς στὸν ἀγῶνα τοὺς ἐναντίον τοῦ Ἰω. Καντακουζηνοῦ καὶ των δυνατῶν. Ἰω. Καντακ. II 243, 357-358. – Νικηφ. Γρηγοράς II 634, 658-659 ἀναφέρει ὅτι ὁ Απόκαυκος ἐφῆτσε στὴ Θεσσαλονίκη με 50 πλοία. Παράλληλα ὁ Απόκαυκος διέταξε νὰ παρατλέουν πλοία στὶς ἀκτὲς τῆς Πιερίας με σκοπὸ νὰ ἀποτρέψουν κάθε προσπάθεια τοῦ Καντακουζηνοῦ νὰ οτειλεῖ κάποιο ἀκάτιο, προκειμένου νὰ ζητήσει βοήθεια ἀπὸ τὸν ἐμίρη τοῦ Αἰδινίου Οὐμού. Νικηφ. Γρηγοράς II 661.5 κ.ε. – Ἰω. Καντακουζηνός II 383.13 κ.ε. – Για λεπτομερὴ εξέταση των γεγονότων Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, «Ἡ Πιερία κατὰ τὸν δεύτερο ἐμφύλιό πόλεμο τοῦ 14ου αἰῶνα» (υπὸ ἐκτύπωση). – Για τὸν Οὐμού βλ. P. Lemerle, *L' emirat d' Aydin. Byzance et l' Occident*, Paris 1957.

145. Ο Απόκαυκος τὸ 1345 προέβη σὲ δημεύσεις περιουσιῶν προκειμένου νὰ ἐξυερεθοῦν οικονομικοὶ πόροι γιὰ τὴ συντήρηση τοῦ στόλου. Ἰω. Καντακ. II 537. – Πβλ. K. P. Matschke, *Johannes Kantakuzenos* 193-198. – Ν. Οἰκονομίδης, *Hommes d' affaires* 47 καὶ σημ. 45.

146. Ἰω. Καντακ. II 219.5-10: «αἱ τε γὰρ τῶν χρημάτων πρόσδοδοι τῶν κοινῶν ὑπ' ἐκείνου

διότῃτα τοῦ μεγάλου δουκὸς οὔτε πρόκειται γιὰ διεύρυνση των ἀρμοδιοτήτων τοῦ αξιώματός του. Θεωροῦμε ὅτι καθοριστικὸ ρόλο στὴν περίπτωση αὐτὴ ἐπαιξε ἡ ἴδια ἡ προσωπικότητα τοῦ Ἀπόκαυκου καὶ οἱ φιλοδοξίες του, οἱ οποίες τὸν οδήγησαν σὲ μιὰ περίοδο ἐξαιρετικὰ κρίσιμη λόγω τοῦ ἐμφυλίου πολέμου νὰ ἀποκτήσει πολὺ μεγάλη δύναμη, μεγαλύτερη ἀπὸ αὐτὴ που τοῦ ἔδινε τὸ αξίωμα τοῦ μεγάλου δουκὸς που ἐπίσημα κατείχε.

Τελευταία μαρτυρία στὶς πηγές γιὰ ἐνεργὸ συμμετοχὴ μεγάλου δουκὸς σὲ ναυτικὴ ἐπιχείρηση συναντᾶμε στὰ μέσα τοῦ 14ου αἰῶνα, κατὰ τὴ ναυτικὴ ἀναμέτρηση τοῦ βυζαντινοῦ στόλου με τὸν στόλο των Γενουατῶν τοῦ Γαλατὰ τὸ 1349. Ο αυτοκράτορας Ἰωάννης Καντακουζηνός ἀνέθεσε γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ τὴ διοίκηση τοῦ βυζαντινοῦ στόλου (που ναυπηγήθηκε στὸ Κοντοσκάλιο) στὸν μεγάλο δούκα Τζαμπλάκωνα Ἀσωματιανό. Ἡ ναυτικὴ ἐπιχείρηση ἔληξε με νίκη των Γενουατῶν¹⁴⁷. Ἐπομένως μετὰ τὴ βασιλεία τοῦ Ἀνδρονίκου Β' (1328) καὶ μέχρι τὰ μέσα τοῦ 14ου αἰῶνα ὁ μέγας δούξ γίνεται πάλι ἐνεργὸ αξίωμα με περιορισμένες βέβαια ἀρμοδιότητες.

Τὸ δεύτερο μισὸ τοῦ 14ου αἰ. δεν ἔχουμε ἀναφορές στὶς πηγές σὲ μεγάλους δούκες. Τὸν 15ο αἰ. οἱ μαρτυρίες των πηγῶν εἶναι ἐλάχιστες καὶ περιορίζονται στὴ μνηεὶα τοῦ ονόματος μεγάλων δουκῶν καὶ τοῦ τίτλου τοὺς¹⁴⁸. Ο ἀποδεκατι-

διμοῦντο καὶ πόλεων ἀρχαὶ καὶ στρατηγαί, οἷς αὐτοὺς ἐκέλευεν, ἐδίδοντο καὶ εὖ ποιεῖν καὶ τὸν ἀντίον κύριος ἦν· καὶ πάνθ' ὁμοίως πρὸς Καντακουζηνὸν τὸν βασιλέα, ἕως ἔτι μέγας ἦν δομέστικος, ἡμιλλᾶτο πάντα ὑπ' ἐκείνου ἀγεσθαὶ βουλόμενος».

147. Ἰω. Καντακ. III 75.2 κ.ε. – Νικηφ. Γρηγοράς II 860-862. – Βραχέα Χρονικά I 8.51b (σ. 86). – Ἡ οὐγκρουση τοῦ βυζαντινοῦ στόλου με τὸ γενουατικὸ οφείλετο στὰ μέτρα που πήρε ὁ Ἰω. Καντακουζηνός γιὰ τὴν προστασία των ἐμπορῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ στὴν προσπάθειά του νὰ ναυπηγήσει στόλο. – Πβλ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Κοντοσκάλιο* 1312-1315. – Για τὸν στόλο που ναυπηγήθηκε με διαταγὴ τοῦ αυτοκράτορα Ἰωάννη Καντακουζηνοῦ βλ. σημ. 141 τῆς παρούσας ἐργασίας.

148. Ἀπὸ τὸν Γεώργ. Σφραντζή 20-22, πληροφοροῦμεθα γιὰ τὸν μεγάλο δούκα Μαυμῶν Πάυλο (1416-17). – Πβλ. R. Guiland, *Etudes* 233. – PLP 16580. – Σὲ βραχὺ χρονικὸ ἀναφέρεται ὁ θάνατος τοῦ μεγάλου δουκὸς Μανουὴλ (1409-1410). Βραχέα Χρονικά 33.25 (I σ. 246 καὶ II σ. 394) – Πβλ. R. Guiland, *Etudes* 233. – PLP 16711. – Ὁ μέγας δούξ Μανουὴλ δεν ταυτίζεται με τὸν Μανουὴλ τὸν νόθο ἀδελφὸ τοῦ Μανουὴλ Β' (1391-1425), ὁ ὁποῖος τὸ 1411 κατεναμάχησε με λίγες τριῆρεις τὸν τουρκικὸν στόλο τοῦ Μωυσῆ. Στὸ ἐπεισόδιο αὐτὸ ἀναφέρονται ὁ Χαλκοκονδύλης, (ἐκδ. Darkó) I 165-166 καὶ ὁ Γεώργ. Σφραντζής 223.19-24. – Πβλ. J. W. Barker, *Manuel II Palaeologus (1391-1425): A Study in Late Byzantine Statesmanship*, New Jersey 1969, 285 καὶ σημ. 153. – Στὸν Γεώργ. Σφραντζή 54.12-16, ἐπίσης ἀναφέρεται ὁ μέγας δούξ Παρασπόνδουλος (1436). – Πβλ. R. Guiland, *Etudes* 233. – PLP 21905.

σμός των εδαφών της αυτοκρατορίας και η τέλεια παρακμή του στόλου της φαίνεται ότι δεν δίνουν δυνατότητες στους μεγάλους δούκες για επιχειρησιακές και διοικητικές αρμοδιότητες. Στο γεγονός αυτό προφανώς οφείλονται οι απορριπτικές και φειδωλές πληροφορίες των πηγών. Είναι εύλογο επομένως να υποθέσουμε ότι ο μέγας δουξ κατά την περίοδο αυτή παύει να είναι ενεργό αξίωμα και αποτελεί τιμητική διάκριση. Συνεχίζει ωστόσο να υφίσταται μέχρι την τελική πτώση της βυζαντινής αυτοκρατορίας ως υψηλός τιμητικός τίτλος.

Σύμφωνα με τον Ψευδοκωδινό ο μέγας δουξ βρίσκεται στη έβδομη (7η) θέση της ιεραρχίας, ανάμεσα στον πρωτοβεστιάριο και τον πρωτοστράτορα¹⁴⁹. Υπό τις διαταγές του μεγάλου δουκός βρίσκονται ο μέγας δρουγγάριος του στόλου, ο αμυράλιος, ο πρωτοκόμης, οι δρουγγάριοι και οι κόμητες¹⁵⁰.

Όσον αφορά τις αξίες δια βραβείων που φέρουν οι μεγάλοι δούκες την εποχή των Παλαιολόγων ο J. Verpeaux επισημαίνει ότι από το β' μισό του 14ου αι. η συνήθεια τίτλου και αξιώματος δεν απαντά πια¹⁵¹. Ενδεικτικά αναφέρουμε ότι ο τίτλος σεβαστός, ο οποίος συνόδευε το αξίωμα του μεγάλου δουκός ήδη από την εποχή των Κομνηνών, στα μέσα του 14ου αι. αποτελεί μόνο μια βαθμίδα στην κλίμακα των αξιωμάτων και μάλιστα προς το τέλος της ιεραρχίας¹⁵².

Την εποχή των Παλαιολόγων εξάλλου ο βαθμός συγγένειας με τον αυτοκράτορα εξακολουθεί να καθορίζει την προκαθηδρία των αξιωμάτων. Αρκετοί μεγάλοι δούκες της Παλαιολόγιας περιόδου συνάπτουν συγγενικούς δεσμούς με τη βασιλική οικογένεια¹⁵³, ενώ μεγάλοι δούκες του 14ου και 15 ου αι. ανή-

149. Ψευδοκωδινός, Περί οφφικιαίων 137.3. Ο μέγας δουξ κατέχει ωστόσο την έκτη θέση στο παράρτημα της Εξαβίβλου [έκδ. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos 305], στον κατάλογο Vaticanus graecus 952 (15' αιώνα) [έκδ. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos 307] και στον κατάλογο της Μονής Ξηροποτάμου 191 (Αθων. 2524) (14' αιώνα) [έκδ. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos 309]. Στιχούρημα εξάλλου του Ιωάννη Φακρασή, ο οποίος έζησε την εποχή του Μιχαήλ Η' ή του Ανδρονίκου Β', τοποθετεί τον μέγα δούκα στην έκτη θέση [έκδ. J. Verpeaux, Pseudo-Kodinos 333-334 - Σπ. Λάμπρος, «Ιωάννου Φακρασή, Έκφρασις περί των βασιλικών οφφικίων» NE 13 (1916) 25-6]. - Πβλ. L. Raybaud, Gouvernement 158-170.

150. Ψευδοκωδινός, Περί οφφικιαίων 167.14-27.

151. J. Verpeaux, Hiérarchie 428.

152. Ψευδοκωδινός, Περί οφφικιαίων 302, 308. - Πβλ. J. Verpeaux, Hiérarchie 428-9.

153. Ενδεικτικά αναφέρουμε ότι η κόρη του Αλεξίου Φιλανθρωπικού Μαρία παντρεύτηκε τον δευτερότοκο γιο της Μάρθας Παλαιολογίνας Μιχαήλ Ταρχανιώτη (Γεώργ. Παχυμ. I 206). - Πβλ. A. Papadopoulos, Genealogie 14-16 (αφ. 24). Για τους Ταρχανιώτες βλ. Γ. Θεοχαρίδης, «Μιχαήλ Δούκας Γλαβός Ταρχανιώτης», ΕΕΦΣΠΘ 7 (1957) 183-206. - I. G. Leontiadis, Die Tarchaniotai. Eine prosopographisch-sigillographische Studie. [Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται 27], Κέντρο Βυζαντινών

κουν σε γνωστές βυζαντινές οικογένειες, οι οποίες αποτελούν τη βυζαντινή αριστοκρατία. Τέτοιες μεγάλες οικογένειες είναι οι οικογένειες Τζαμπλάκωνος¹⁵⁴, Μαμωνά¹⁵⁵ και Νοταρά, από όπου κατάγεται ο τελευταίος μέγας δουξ της αυτοκρατορίας Λουκάς Νοταράς (1441-1453)¹⁵⁶.

Ερευνών, Θεσσαλονίκη 1998. - Ο Roger de Flor νυμφεύτηκε την ανειψιά του Ανδρονίκου Β' Μαρία Ασάν (Γεώργ. Παχυμ. IV 433). Η Μαρία Ασάν ήταν κόρη του τσάρου των Βουλγάρων Ιωάννη Γ' Ασάν (1279-80) και της Ειρήνης Παλαιολογίνας, αδελφής του Ανδρονίκου Β'. - Πβλ. A. Papadopoulos, Genealogie, σ. 27-28 (αφ. 44). - G. Ostrogorsky, Ιστορία Γ', 183, σημ. 90 - L. P. Raybaud, Gouvernement 184, 186. - A. Lowe, Catalan 18. - Ο Τζιμής Φαρέντζας νυμφεύτηκε το 1307 τη χήρα Θεοδώρα, ανειψιά του Ανδρονίκου Β' (Νικηφ. Γρηγοράς I 232.20-24). Ο J. L. van Dieten, Nikephoros Gregoras, Rhomäische Geschichte, Stuttgart 1973, I 228 (401), θεωρεί ότι πρόκειται για λάθος του Γρηγορά και ότι ο Φαρέντζας νυμφεύτηκε την Μαρία, τη χήρα του Roger de Flor. Ωστόσο χρυσόβουλλο του Ανδρονίκου Β' (χρον. 1325) αναφέρεται ξεκάθαρα στην ανειψιά του μεγάλη δούκαινα Θεοδώρα Παλαιολογίνα (Act. Zogr. αφ. 22.4). Πρόκειται προφανώς για τη σύζυγο του Τζιμή Φαρέντζα, για την οποία όμως δεν έχουμε άλλες πληροφορίες. - Πβλ. E. Trapp, «Beiträge zur Genealogie der Asanen in Byzanz», JÖB 25 (1976) 163-177, σ. 168. - E. A. Μαχαρού, Τίτλοι και επαγγελματικά ονόματα γυναικών στο Βυζάντιο. Συμβολή στη μελέτη για τη θέση της γυναίκας στη βυζαντινή κοινωνία [Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται 29], Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών Θεσσαλονίκη 2000, 44-45, 55, όπου εξετάζονται οι αναφορές των πηγών στον τίτλο της μεγάλης δούκαινας, η οποία ήταν η σύζυγος ενός μεγάλου δουκός. - Ο Συργιάννης νυμφεύτηκε ανειψιά του Ανδρονίκου Γ' (1313/14). Βλ. A. Papadopoulos, Genealogie 21-22 (αφ. 34α και 34β). - St. Binon, A prosos 139-140. - K. Κύρης, Βυζάντιον 15.

154. Για τους Τζαμπλάκωνες βασιλική είναι η μελέτη του Γ. Θεοχαρίδη, «Οι Τζαμπλάκωνες», Μακεδονικά 5 (1963) 125-183. Οι Τζαμπλάκωνες ανήκουν σε πλούσια οικογένεια γαιοκτημόνων της περιοχής των Σεργών. Βλ. L. Maksimović, Administration 20, 121, 124, 139, 144, 155. - B. Νεράντζη-Βασιμάκη, «Διοικητές των Σεργών την εποχή των πρώτων Παλαιολόγων», Βυζαντινά 18 (1995-6) 195-203 (=B. Νεράντζη-Βασιμάκη, Η Βαλκανική επαρχία κατά τους τελευταίους βυζαντινούς αιώνες, Θεσσαλονίκη 1998, 197-8).

155. Οι Μαμωνάδες είχαν μεγάλη δύναμη στην Μονεμβασία κατά τον 13ο και 14ο αι. Ο μέγας δουξ Μαμωνάς (1416-17) διατέλεσε άρχων Μονεμβασίας. Γεώργ. Σφραντζής 20-22. Βλ. A. Μηλιαράκης, Ιστορία της οικογένειας Μαμωνά, Αθήναι 1902. - L. Maksimović, Administration 20-21. - D. Jacoby, «Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque», TM 2 (1967) 421-481 (=Variorum Reprints 1975, VI) 466 και σημ. 231.

156. Γεώργ. Σφραντζής 192-193. - Δούκας 93-94, 275. - Για τον Λουκά Νοταρά Σ. Λάμπρος, «Ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος ως σύζυγος εν τη ιστορία και τοις θρύλοις», NE 4 (1907) 417-466, σ. 457-8. - Του ιδίου, Παλαιολόγια και Πελοποννησιακά τ. I 137-150: δύο επιστολές του Ιωάννη Ευγενικού «Εις τον Νοταράν» και τ. II, 182-212: «Επιστολαί Γενναδίου Σχολαρίου και Λουκά Νοταρά». - H. Evert-Kappesowa, «La tiare ou le turban», BSI 14 (1953) 245-257. - J. Verpeaux, «Contribution à l'étude de administration byzantine», BSI 16 (1955) 270-296, σ. 272. - N. Oikonomides, Hommes d'affaires 19, 120, 126-128. - PLP 20730. - Για τους Νοταράδες βλ. Σ. A. Κοντίμπας, Οι Νοταράδες στην υπηρεσία του Έθνους και της Εκκλησίας, Αθήνα 1968.

Ανακεφαλαιώνοντας θα μπορούσαμε να πούμε ότι ο μέγας δουξ ήταν ύπατο ναυτικό αξίωμα του βυζαντινού κράτους και διατηρήθηκε μέχρι το 1453, κατέχοντας μια από τις υψηλότερες θέσεις στην αυλική ιεραρχία. Δημιουργήθηκε από τον Αλέξιο Α΄ Κομνηνό, πιθανόν το 1092, στην προσπάθειά του να δημιουργήσει μετά την κατάργηση των θεματικών στόλων μια ενιαία διοίκηση για το πολεμικό ναυτικό με έδρα την Κωνσταντινούπολη. Επικεφαλής της τέθηκε ο μέγας δουξ.

Οι αρμοδιότητές του είναι πρωτίστως επιχειρησιακές, συμμετείχε δηλαδή ενεργά σε ναυτικές επιχειρήσεις, ενώ κατά την εποχή των Κομνηνών αναλάμβανε και αμφίβιες επιχειρήσεις. Ακόμη ο εξοπλισμός και η συντήρηση των επαρχιακών στόλων βρισκόνταν υπό την εποπτεία του. Εκτός από το αξίωμά τους μεγάλοι δούκες του 12ου αι. αναλάμβαναν οι ίδιοι προσωπικά ως πραιτωρες ή ανθύπατοι και τη διοίκηση ναυτικών κυρίως θεμάτων, όπως της Ελλάδας-Πελοποννήσου. Το αξίωμα το κατείχαν κυρίως συγγενείς του αυτοκράτορα ή μέλη γνωστών βυζαντινών οικογενειών, ενώ αρκετές φορές απονεμήθηκε και σε ξένους.

Η θέση του μεγάλου δυνάστη στη διοικητική κρατική ιεραρχία συναρτάται άμεσα με την ύπαρξη ναυτικών δυνάμεων στο Βυζάντιο. Σε περίπτωση που αυτές ήταν ανύπαρκτες τότε ο μέγας δουξ γίνεται τιμητικός τίτλος. Ως τιμητικός τίτλος προφανώς υφίσταται την εποχή του Ανδρονίκου Β΄ (1282-1328), λόγω της διάλυσης του βυζαντινού στόλου (1285). Μετά τη βασιλεία του Ανδρονίκου Β΄ και μέχρι τα μέσα του 14ου αι., καθώς έγιναν κάποιες περιστασιακές έστω ενέργειες για ανασυγκρότηση του στόλου (Ανδρόνικος Γ΄ - Ιωάννης Καντακουζηνός), συναντάμε πάλι τον μεγάλο δούκα με διοικητικές και επιχειρησιακές αρμοδιότητες. Μετά τα μέσα του 14ου αι. μέχρι το τέλος της αυτοκρατορίας παρέμεινε ως υψηλή τιμητική διάκριση.

SUMMARY

The *megas doux* was the supreme commander of the byzantine warfleet. The office of *megas doux* was created by Alexios I Komnenos possibly in 1092. The first *megas doux* was probably John Doukas, Alexios I's brother-in-law. In the 12th c. the *megas doux* besides the naval command of Βασιλικόν πλώμιον, he undertook the government of Hellas-Peloponnesos, Chyprus and Aegean islands as «πραιτωρ» or «ανθύπατος». The office of *megas doux* was directly related to the existence of naval forces in Byzantium. Whenever these forces did not exist, as during the reign of Andronikos II (1282-1328), then the title became honorary. After the middle of 14th c. until the end of life of the Byzantine Empire the title remained a highly honorary one.

Βασίλειος Κυδωνόπουλος

*Η τύχη των κτιρίων της Κωνσταντινούπολης
στο διάστημα 1203/4 - 1261*

Οι αιτίες για τις φθορές και τις καταστροφές των κτιρίων στην Κωνσταντινούπολη, κατά την πολιορκία και την κατάληψη της πόλης από τους σταυροφόρους της Δ΄ Σταυροφορίας, ήταν κυρίως πυρκαγιές, εγκατάλειψη, σεισμοί και χρησιμοποίηση υλικών κατασκευής από ήδη υπάρχοντα κτίρια για να ανακαινισθούν ή για να κτισθούν άλλα κτίρια.

Ο ακριβής αριθμός των φθαρμένων ή κατεστραμμένων κτιρίων δεν μπορεί να εξακριβωθεί, εξαιτίας των αόριστων αναφορών των πηγών.

Το παλάτι των Βλαχερνών καταστράφηκε εν μέρει, από τις βολές των πολιορκητικών μηχανών των σταυροφόρων κατά την πολιορκία της πόλης, στο διάστημα μεταξύ της 1ης Ιουλίου και της 18ης Αυγούστου του έτους 1203 μ.Χ.¹.

Κατά το ίδιο χρονικό διάστημα (1η Ιουλίου - 18η Αυγούστου 1203) πυρπολήθηκαν από οργισμένους πολίτες, εξαιτίας της επίθεσης και της πολιορκίας της πόλης από τους σταυροφόρους, οι οικίες και οι αποθήκες εμπορευμάτων των Λατίνων² που βρίσκονταν στο βόρειο τμήμα της πόλης, στην τοποθεσία Πέραμα, ανάμεσα στις πύλες του Δρουγγαρίου και του Ευγενίου, στην παραλία του Κεράτιου.

Πολυάριθμα κτίρια της Κωνσταντινούπολης εφθάρησαν ή καταστράφηκαν επίσης από τις τρεις πυρκαγιές, οι οποίες εκδηλώθηκαν κατά την πολιορκία και κατάληψη της πόλης από τους σταυροφόρους³.

Ο ιστορικός Νικήτας Χωνιάτης⁴, ο οποίος ήταν αυτόπτης μάρτυς της πο-

1. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 544.21-23 (εκδ. J. L. van Dieten): «ἤν δέ καί ἀπό πετροβόλων μηχανημάτων ἀχειριούμενα τὰ βασιλεία, ἐνιαχοῦ δέ καί τῶν τευχένων τῆς πόλεως βάρη λίθων ἀποσφενδονούμενα τοῖς ἐναντίους κατέπληττον». Για το παλάτι των Βλαχερνών, βλ. W. Müller-Wiener, *Bildlexikon zur Topographie Istanbuls. Byzantion – Konstantinupolis – Istanbul bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts* (στο εξής: *Bildlexikon*), Tübingen 1977, σ. 223-224. – V. Kidonopoulos, *Bauten in Konstantinopel 1204-1328. Verfall und Zerstörung, Restaurierung, Umbau und Neubau von Profan- und Sakralbauten* (στο εξής: *Bauten*), Wiesbaden 1994, σ. 150-153.

2. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 552.77-81: «Ὅποιον γάρ τό χυδοῖζον στίφος τῆς πόλεως, μήτ' αὐτόθεν τοῖς ἐπαινετοῖς προσχωροῦν, μήθ' ἐτέρῳ πειθόμενον εἰσποιημένῳ τὰ λώονα, ἤδη ταῖς Ῥωμαϊκαῖς χώραις εἰσχεχυμένων τῶν πολεμίων εἰς ἔδαφος καθαιρεῖ καί διαλύει παραλόγως εἰς χοῦν τὰς πρός θάλασσαν οἰκίας τῶν ἐξ ἐσπέρας ἐθνῶν, μή διαστεῖλαν τοῦ πολεμίου τό φίλιον». Βλ. επίσης V. Kidonopoulos, *Bauten* 208-210.

3. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* XII, υποσημ. 5 και σ. 227, υποσημ. 3.

4. Γι' αυτόν, βλ. A. Kazhdan, «Choniates Niketas», *ODB* 1 (1991) 428.

λιορκίας και της κατάληψης της Κωνσταντινούπολης (12 Απριλίου 1204) από τους σταυροφόρους, παραλλήλως με ρητορικό τρόπο τις καταστροφές που υπέστη από τις πυρκαγιές η Κωνσταντινούπολη, με εκείνες της πόλης της Τροίας⁵.

Στην πρώτη πυρκαγιά, η οποία εκδηλώθηκε την 17η Ιουλίου του έτους 1203, κάηκε ένα τμήμα της πόλης, το οποίο απλωνόταν σε μία μακριά γραμμή από την μονή του Χριστού Ευεργέτου⁶ μέχρι το παλάτι Βλαχερνών· δυτικά από αυτό το τμήμα καταστράφηκαν οι περιοχές μέχρι την περιοχή του Δευτέρου⁷.

Καταστροφικές συνέπειες για τα κτίσματα της Κωνσταντινούπολης, προέβλεπε ιδιαίτερα η δεύτερη μεγάλη πυρκαγιά της 19ης και 20ης Αυγούστου του έτους 1203, η οποία σύμφωνα με τις πηγές της εποχής εκείνης, ξεπέρασε όλες τις προηγούμενες πυρκαγιές που είχαν εκδηλωθεί μέχρι τη στιγμή εκείνη.

Από την πυρκαγιά αυτή φθάρθηκε ή καταστράφηκε ένας μεγάλος αριθμός οικιών, εμπορικών καταστημάτων, δημοσίων και ιδιωτικών κτιρίων⁸. Από την ίδια πυρκαγιά εφθάρησαν ή καταστράφηκαν επίσης πολλά ανδρικά και γυναικεία μοναστήρια καθώς και ναοί⁹. Το μέγεθος της πυρκαγιάς εκείνης περιέγραψε με θλίψη ο ιστορικός Νικήτας Χωνιάτης, η λαμπρή οικία του οποίου, υπήρξε επίσης θύμα της ίδιας πυρκαγιάς¹⁰. Σύμφωνα με τον ίδιο ιστορικό, εξαιτίας εκείνης της πυρκαγιάς έχασαν τις περιουσίες τους οι περισσότεροι κάτοικοι της Κωνσταντινούπολης¹¹.

5. Niketas Choniates, *Orationes et Epistulae*, (εκδ. J. L. van Dieten, Nicetae Choniatae, *Orationes et Epistulae* (στο εξής: *Orationes*), CFHB vol. III. Series Berolinensis, Berlin-New York 1972), σ. 160: «Ἰού ἰού τῶν κακῶν ὧσιν καὶ ἄνθρωποι πεπείρασται πόλις βασιλεία, ... ἐμπειρομένη πυρὶ καὶ ἀνεσκαμμένη καὶ κακῶν Ἰλιάς ἀντικρὺς ἡ παμφαῖον οἰκίμασι καὶ χρυσοπλάστοις βασιλείοις ἀπανταχῇ περιώνυμος...». – Βλ. επίσης Geoffroy de Villehardouin, *La conquete de Constantinople*, ed. et trad. Par E. Faral, vol. II, Paris 1961, σ. 51.

6. Για την μονή αυτή, βλ. R. Janin, *Les églises et les monastères* (στο εξής: *Eglises*), Paris 1969, σ. 508-510. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 25-28.

7. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 544.24-28 και 545.34-50. – Βλ. επίσης, V. Kidonopoulos, *Bauten* 176-177. – Βλ. επίσης T. F. Madden, «The Fires of the Fourth Crusade in Constantinople. 1203-1204: A Damage Assessment» (στο εξής: «Fires»), *BZ* 84-85 (1991/92) 72-93. Για την πρώτη πυρκαγιά, βλ. σ. 73-74, 90, 93.

8. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 553-555. – Βλ. επίσης, T. F. Madden, «Fires», 74-89, 91-93. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 173-175, 210-211, 227-228.

9. Βλ. σχετικά, V. Kidonopoulos, *Bauten* 227 υποσημ. 8.

10. Niketas Choniates, *Orationes* 166.25-28. – Βλ. επίσης, V. Kidonopoulos, *Bauten* 227-228 υποσημ. 9.

11. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 555.58-64: «τότε καὶ οἱ πλείους τῶν οἰκητόρων τῆς πόλεως τῶν οὐσιῶν ἀπεψίλυντο, ὅλα τοῦ πυρός τοῖς μὲν ἀπαρσασμένοις ἐπιπαφλάσαντος, τῶν δὲ τὰ

Από την δεύτερη πυρκαγιά καταστράφηκαν επίσης ο εξωνάρθηκας της Αγίας Σοφίας και το δυτικό τμήμα του Ιπποδρόμου¹².

Από την τρίτη πυρκαγιά που προξενήθηκε από τους σταυροφόρους το βράδυ της 12ης Απριλίου του έτους 1204, στην περιοχή ανατολικά της μονής του Χριστού του Ευεργέτου, καταστράφηκαν οι περιοχές κοντά στο θαλάσσιο τείχος, μέχρι την περιοχή «τα Δρουγγαρίου»¹³. Ο Günther von Pairis αναφέρει ότι η πυρκαγιά εκείνη κατέστρεψε σχεδόν το ένα τρίτο της κατοικημένης έκτασης της Κωνσταντινούπολης¹⁴.

Την κατάληψη της Κωνσταντινούπολης (12 Απριλίου 1204) ακολούθησε η λεηλασία των ναών, των μονών, καθώς και των δημοσίων και ιδιωτικών κτιρίων από τους σταυροφόρους· ορισμένα αγάλματα και έργα τέχνης καταστράφηκαν για την κοπή νομισμάτων, ενώ άλλα μαζί με πολλά εκκλησιαστικά κειμήλια μεταφέρθηκαν στην Δύση¹⁵.

Οι περισσότερες αναφορές των πηγών για καταστροφές κτιρίων είναι αόριστες. Ο Νικήτας Χωνιάτης και ο Νικόλαος Μεσαρίτης αναφέρονται στην καταστροφή των κατοικιών τους, που συνέβη τον Αύγουστο του έτους 1203¹⁶. Μπορούμε όμως να υποθέσουμε ότι κατά το ίδιο χρονικό διάστημα (1203-1261) εφθάρησαν ή καταστράφηκαν περισσότερα «ιδιωτικά παλάτια», ιδιαίτερα από τη δεύτερη μεγάλη πυρκαγιά, που άρχισε τη 19η και διήρκεσε μέχρι την 20η Αυγούστου του έτους 1203.

Εκτός από τις τρεις μεγάλες εκείνες πυρκαγιές στις αρχές του 13ου αιώνα,

ὄντα μεταθεμένων πρὸς ἑτέρας καταγωγὰς καὶ μὴδ' οὕτω διασωσάμενων αὐτὰ· ἔλιξι γάρ καὶ περικαμαῖς ἐκτροπαῖς τε πλείσταις καὶ ἐπ' ἀνόδοις τὸ πῦρ χρησάμενον ἠφάντου τὰ μεταγόμενα. ὦ μοι τῶν λαμπροτάτων καὶ περικαλλῶν δόμων καὶ παντοίας γεμόντων χάριτος καὶ του ὀυφενόδου βίου καὶ ζηλωτέου παρ' ἡμῶν...». – Βλ. επίσης, V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 10.

12. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 554.33: «ἐπελάβετο δὲ καὶ τοῦ Μεγίστου Νεῶ το δεινόν» και 555.51-52: «οὐδ' αὐτὸ τὸ ἐπικόν ἀδιαλώβητον ὑπολέλειπτο, ἀλλὰ καὶ τοῦτον τὸ πρὸς τοὺς δήμους ἅπαν μέρος ἐξεπυρώθη...». – Βλ. επίσης, Madden, «Fires», 84-89. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 121-125, 197-199 και 228 υποσημ. 11.

13. Νικήτας Χωνιάτης, *Ιστορία* 570.33-35. – Βλ. επίσης, V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 12.

14. Günter von Pairis, *Historia Constantinopolitana*, (εκδ. E. Assmann, *Die Geschichte der Eroberung von Konstantinopel*, Köln-Graz 1956), σ. 82: «Inzwischen aber hatte die oben erwähnte Feuerbrunst fast ein Drittel der Stadt verheert...». – Βλ. επίσης, V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 13.

15. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 14.

16. Πρόκειται για την «οικία» του Νικήτα Χωνιάτη και για την «οικία» της οικογένειας του Νικόλαου Μεσαρίτη. – Βλ. σχετικά, V. Kidonopoulos, *Bauten* 159-160, 161-162 και 228 υποσημ. 15.

στο χρονικό διάστημα 1204-1261 συνέβησαν επίσης δύο μεγάλοι σεισμοί. Ο πρώτος την 11η Μαρτίου του έτους 1231¹⁷ και ο δεύτερος την 16η Σεπτεμβρίου του έτους 1237¹⁸. Στον πρώτο σεισμό εφθάρησαν μερικοί ναοί¹⁹. Οι πηγές δεν αναφέρουν καταστροφές κτιρίων από τον δεύτερο σεισμό.

Κατά την περίοδο της Λατινοκρατίας (1204-1261), οι πηγές μας πληροφορούν αορίστως για λεηλασίες και καταστροφές ιδιωτικών και δημοσίων κτιρίων²⁰ καθώς επίσης ναών και μονών²¹. Αν και ο αυτοκράτορας της Νικαίας Ιωάννης Γ' Δούκας Βατάτζης (1222-1254)²² έδωσε πολλά χρήματα στους Λατίνους για την διατήρηση των ναών και των μονών της Κωνσταντινούπολης, εν τούτοις ο Λατίνος αυτοκράτορας Βαλδουίνος Β' (1228-1261) έδωσε διαταγή να αφαιρεθούν οι μολύβδινες πλάκες από τις στέγες ορισμένων ναών με σκοπό να τις χρησιμοποιήσει για την κοπή νομισμάτων, εξαιτίας της άσχημης οικονομικής κατάστασης που βρισκόταν ο ίδιος και το κράτος του²³.

Αφαιρέθηκαν επίσης από τους Λατίνους και τμήματα από ξύλινες κατασκευές από ναούς και μονές καθώς και ξύλινα αρχιτεκτονικά μέρη από τα κτίρια των ανακτόρων της πόλης, λόγω έλλειψης ξυλείας για θέρμανση²⁴.

Σύμφωνα με τον R. Janin, στο διάστημα 1203-1261 εγκαταλείφθηκαν στην Κωνσταντινούπολη δεκατρείς μονές (πέντε απ' αυτές για πάντα)²⁵. Σύμφωνα

17. V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 16.

18. Ό.π., 228 υποσημ. 17.

19. Οι πηγές είναι αόριστες, διότι δεν αναφέρουν ποιοι και πόσοι ναοί καταστράφηκαν ή υπέστησαν ζημιές. Πιθανόν να καταστράφηκε τότε και ο ναός των αγίων Αποστόλων στην Κωνσταντινούπολη. – Βλ. σχετικά, V. Kidonopoulos, *Bauten* 99-103.

20. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 18.

21. Ό.π., 228 υποσημ. 19.

22. Θεόδ. Σκουταριώτης, *Addimenta ad Georgii Acropolitae Historiam* (εκδ. A. Heisenberg, Georgii Acropolitae, Opera, vol. 1. Continens Historiam, Breviarum Historiae, Theodori Scutariotae Addimenta, Leipzig 1903), 287, 20-28: «ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει, τῶν τότε αὐτῆς ἀρχόντων Ἱταλῶν πολλὰς τῶν ἐν αὐτῇ ἐκκλησιῶν βουλευσαμένων καταστρέφει πρὸς θεραπείαν τῆς ἐνούσης ἐνδείας αὐτοῖς, αὐτοὺς δὲ χρήμασιν ἐξωνησάμενος σάους διαμένειν περιποιήσας· ἢ τῶν Βλαχερνῶν αὐταὶ ἢ τε τῶν Ρουφινιανῶν ναὸν ἁγιάτου ὑπὸ σειμοῦ κινδυνεύσαντα βασιλικῶς ἐπισκεύαστο καὶ χρήμασιν ἱκανοῖς ἀνακτισθῆναι πεποίηκεν». – Για τον αυτοκράτορα Ιωάννη Γ' Δούκα Βατάτζη, βλ. M. J. Angold, «John III Vatatzes», *ODB* 2 (1991) 1047-1047.

23. Γι' αυτόν, βλ. M. J. Angold, «Baldwin II», *ODB* 1 (1991) 247.

24. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 228 υποσημ. 20.

25. Βλ. R. Janin, *Églises*, 20-22, 28-31, 39-40, 51-52, 60-61, 82-83, 92-93, 267-269, 275-276, 313, 385-386, 320-322, 417, 515-517.

όμως με τις δικές μας έρευνες στις πηγές, στο ίδιο χρονικό διάστημα εφθάρησαν ή καταστράφηκαν στην Κωνσταντινούπολη τουλάχιστον δεκαεννέα μονές (άλλες περισσότερες και άλλες λιγότερες) - κάποιες λόγω πυρκαγιών ή σεισμών και κάποιες λόγω της εγκατάλειψής των²⁶.

Όσον αφορά τους ναούς, ο R. Janin αναφέρει ότι την ίδια περίοδο εφθάρησαν τρεις ναοί²⁷. Οι πηγές ωστόσο αναφέρουν ότι εφθάρησαν οκτώ ναοί²⁸, από τους οποίους οι επτά²⁹ ανακαινίσθηκαν μετά την ανακατάληψη της Κωνσταντινούπολης από τους Βυζαντινούς (25 Ιουλίου 1261 – terminus post quem). Ο ακριβής αριθμός των φθαρμένων εκκλησιαστικών κτιρίων, δεν μπορεί να εξακριβωθεί³⁰ και το ίδιο ισχύει επίσης και για τα ευαγή κτίρια³¹.

Οι αφηγηματικές πηγές αναφέρουν ορισμένες μόνο ανακαινίσεις εκκλησιαστικών κτιρίων, οι οποίες έγιναν από τους Λατίνους, στην Κωνσταντινούπολη. Για

26. Οι μονές αυτές ήταν οι εξής: των αγίων Αναγύρων, της αγίας Αναστάσεως του Χριστού, του αγίου Ανδρέα εν τη Κρίσει, του Κύρι Αντωνίου (ή της Θεοτόκου της μονής του Καλλίου), της Χώρας, του Χριστού Ευεργέτου, του Χριστού Παντοκράτορος, του αγίου Δημητρίου των Παλαιολόγων, της Πέτρας, του Στουδίου, του Μυρελαίου, της Ωπαινης, της Θεοτόκου της Βεβαίας Ελπίδος, της Θεοτόκου Γοργοεπηκόου, της Θεοτόκου Παμμακαρίστου, της Θεομήτορος της Παναγιωτίσσης (ή Παναγίας των Μαγουλιών ή Θεοτόκος του Μουχλίου), της Θεοτόκου Περιβλέπτου, της Τραπεζής, της Αγίας Τριάδος του ιερομονάχου Ματθαίου Περγδικάρη. Δεκαεπτά από τις δεκαεννέα αυτές μονές (εκτός των μονών της Τραπεζής – η μονή αυτή δεν αναφέρεται παρά μόνο στις αρχές του 13ου αιώνα στις βυζαντινές πηγές κατά την 2η μεγάλη πυρκαγιά που έπληξε την Κωνσταντινούπολη την 19η και 20η Απριλίου του έτους 1203 κατά την οποία πιθανότατα καταστράφηκε και η μονή της Αγίας Τριάδος του ιερομονάχου Ματθαίου Περγδικάρη, η οποία ανακαινίσθηκε μετά την περίοδο της Λατινοκρατίας) ανακαινίσθηκαν μετά την 25η Ιουλίου 1261 (terminus post quem) και πριν από την 24η Μαΐου 1328 (terminus ante quem – το τέλος της εξουσίας του Ανδρονίκου Β' Παλαιολόγου). – Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 1-10, 13-14, 19-28, 30-33, 37-39, 45-51, 55-56, 59-60, 69-76, 80-86, 88-90, 91-96, 237-239.

27. Βλ. R. Janin, *Églises* 232-236, 236-237, 493-494.

28. Οι ναοί αυτοί ήταν οι εξής: οι άγιοι Απόστολοι, ο Μέγας Βασίλειος, η αγία Ειρήνη του Περάματος, η αγία Ευφημία εν τῷ Ἱπποδρόμῳ, ο άγιος Προκόπιος, η αγία Σοφία, η Θεοτόκος των Χαλκοπρατείων και ο σωζόμενος σήμερα ως Odalar Camii πρώην βυζαντινός ναός. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 99-104, 105-108, 120-125, 131-133, 146-147.

29. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 99-104, 106-108, 120-125, 131-133, 146-147, 240-241.

30. Πολλοί ναοί και μοναστήρια που επισκέφθηκαν προσκυνητές κατά τον 11ο και 12ο αιώνα ή στις αρχές του 13ου αιώνα, λίγο πριν από την λατινική κατάληψη της Κωνσταντινούπολης και αναφέρονται στις πηγές, δεν αναφέρονται στις πηγές μετά την 12η Απριλίου 1204. Αυτό θα μπορούσε να οφείλεται σε φθορά ή καταστροφή των κτιρίων, όμως η αιτία της εξαφάνισής των δεν αναφέρεται στις πηγές. Τέτοιες περιπτώσεις κτιρίων δεν ελήφθησαν υπόψη στο παρόν άρθρο. Βλ. επίσης, Müller-Wiener, *Bildlexikon* 25. – Berger, *Patris* 160. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 229.

31. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 213-218, 221-225.

την επανίδρυση του κατεστραμμένου από τους σταυροφόρους, ιερού βήματος της Αγίας Σοφίας, οι Λατίνοι μετέφεραν εκεί κίονες, ύστερα από υπόδειξη του πατριάρχη τους Θωμά Morosini, από το καθολικό της μονής της Αναστάσεως του Χριστού, αν και οι Λατίνοι μοναχοί που ασκούνταν εκεί προέβλιναν αντίσταση και διαμαρτυρήθηκαν έντονα στον πάπα Ιννοκέντιο Γ' ³².

Η μονή του Χριστού Παντοκράτορος χρησιμοποιήθηκε ως διοικητήριο των Βενετών ³³. Μερικές τοιχογραφίες έγιναν από Φραγκισκανούς πιθανότατα μοναχούς στο παρεκκλήρι του καθολικού της μονής Θεοτόκου της Κυριωτίσσης ³⁴.

Ο αυτοκράτορας της Νικαίας Ιωάννης Γ' Δούκας Βατάτζης έδωσε πολλά χρήματα στους Λατίνους, για την ανακαίνιση του ναού των αγίων Αποστόλων, ο οποίος έπαθε αρκετές ζημιές από έναν σεισμό και απειλείτο με περαιτέρω φθορά ³⁵. Ο ίδιος αυτοκράτορας έδωσε επίσης πολλά χρήματα στους Λατίνους και εξαγόρασε έναν βυζαντινό ναό (τον ναό της Θεοτόκου των Βλαχερνών) και δύο μονές (την μονή των 'Ρουφινιανών ³⁶ και την μονή του Αρχαγγέλου Μιχαήλ, την εν τω Ανάπλω ³⁷, οι οποίες βρίσκονταν εκτός των τειχών της Κωνσταντινούπολης), για να μην τις καταστρέψουν οι Λατίνοι λόγω της άσχημης οικονομικής κατάστασής τους ³⁸.

Ο ορθόδοξος ιερομόναχος Ματθαίος Περιοδικάκης έδωσε επίσης χρήματα για να ανακαινισθεί η μονή της Αγίας Τριάδος, η οποία πιθανότατα καταστράφηκε εν μέρει, στην πυρκαγιά που έπληξε την Κωνσταντινούπολη την 19η και 20η Αυγούστου του έτους 1203 ³⁹.

Για ανακαινίσεις ή κατασκευές κοσμικών κτιρίων στην Κωνσταντινούπολη δεν βρίσκουμε αναφορές, στις πηγές αυτής της περιόδου. Μπορούμε όμως να

32. Ό.π., 230 υποσημ. 30.

33. Ό.π., 30-33.

34. Ό.π., 79-80.

35. Βλ. υποσημ. 22. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 99-103.

36. Για το τοπωνύμιο αυτό, βλ. R. Janin, *Constantinople Byzantin. Développement urbain et répertoire topographique* ² (στο εξής: Constantinople), Paris, 1964, σ. 504-505.

37. Για το τοπωνύμιο αυτό, βλ. R. Janin, *Constantinople* 468.

38. Βλ. υποσημ. 22. R. Janin, *Les Églises et les Monastères des Grands Centres Byzantins* (Bithynie, Hellespont, Latros, Galèsios, Trébizonde, Athènes, Thessalonique), Paris, 1975, σ. 38-40. – Του ίδιου, *Églises*, 338-340, 346-350. – V. Kidonopoulos, *Bauten* 100, 129-131, 229 υποσημ. 20.

39. Βλ. V. Kidonopoulos, *Bauten* 95-96.

υποθέσουμε, ότι οι έμποροι των ιταλικών πόλεων, οι οποίοι είχαν τις συνουκίες τους στην παραλία του Κεράτιου και οι οποίες είχαν καταστραφεί από τον λαό της Κωνσταντινούπολης ως αντίποινα για την πολιορκία της πόλης από τους σταυροφόρους, μεταξύ της 1ης Ιουλίου και της 18ης Αυγούστου του έτους 1203 και για δεύτερη φορά από την μεγάλη πυρκαγιά της 19ης και 20ης Αυγούστου του ίδιου έτους, ανακαίνισαν ή ξαναέκτισαν αργότερα (μετά την 12η Απριλίου του έτους 1204) τα σπίτια τους και τις αποθήκες των εμπορευμάτων τους ⁴⁰.

Η μικρή οικοδομική δραστηριότητα των Λατίνων μέσα στην Κωνσταντινούπολη κατά την περίοδο της Λατινοκρατίας (1204-1261) μπορεί να εξηγηθεί.

Με την κατάληψη από τους Λατίνους, των τότε (13η Απριλίου 1204) ακόμη υπαρχόντων και μη κατεστραμμένων από τις τρεις πυρκαγιές εκκλησιαστικών και κοσμικών κτιρίων, δεν χρειάστηκε να κτίσουν οι κατακτητές νέα κτίρια. Εξάλλου, εξαιτίας της άσχημης οικονομικής κατάστασής τους κατά την διάρκεια της εξουσίας τους στην Κωνσταντινούπολη, δεν ήταν σε θέση να χρηματοδοτήσουν την κατασκευή νέων κτιρίων ⁴¹.

40. Ό.π., 208-210.

41. Ό.π., 230 υποσημ. 36.

Διάκονος Κωνσταντίνος Στ. Φουντουκίδης

Κτήματα και μετόχια των μοναστηριών του Αγίου Όρους
στην περιοχή της Δράμας την εποχή των Παλαιολόγων*

Την εποχή των Παλαιολόγων πολλά αγιορείτικα μοναστήρια διαθέτουν μεγάλες εκτάσεις γης στην περιοχή της Ανατολικής Μακεδονίας. Τα κτήματα και τα μετόχια των περισσότερων μονών εκτείνονται στην εύφορη κοιλάδα του ποταμού Στρυμόνα. Ο αγιορείτικος παραγωγικός χώρος απλώνεται επίσης στις βορειοδυτικές παρυφές του Παγγαίου Όρους κατά μήκος της κοίτης του ποταμού Αγγίτη (αρχ. και μισν. Πάναξ), που είναι παραπόταμος του Στρυμόνα. Στα βορειοδυτικά του Παγγαίου ο Αγγίτης σχηματίζει εύφορη κοιλάδα, μικρότερη ασφαλώς από τη μεγάλη κοιλάδα του Στρυμόνα, ικανή όμως να αποτελέσει παραγωγική περιοχή για τα αθωνικά μοναστήρια. Μεταξύ Ζίχνης (βυζ. Ζίχνας) και Ροδολίβους (βυζ. Ραδολί(ει)βους) εντοπίζονται πολλά κτήματα που με τον έναν ή τον άλλο τρόπο παραχωρήθηκαν σε μεγάλα αγιορείτικα μοναστήρια από τον 11ο μέχρι και το 14ο αιώνα.

Η πόλη της Δράμας και η πεδιάδα που την περιβάλλει, εκτεινόμενη κυρίως προς τα νότια μέχρι τις βορειοδυτικές παρυφές του Παγγαίου και τα τενάγη των Φιλίππων, παραμένουν χώρος "απροσπέλαστος" για τις μονές του Άθω. Οι παρυφές αυτής της πεδιάδας θεωρούνται τα όρια του αγιορείτικου παραγωγικού χώρου προς αυτή τουλάχιστον την κατεύθυνση. Κτήματα στις παρυφές αυτής της έκτασης διαθέτουν τα τρία μεγαλύτερα και πλουσιότερα μοναστήρια του Αγίου Όρους, οι μονές Βατοπεδίου, Ιβήρων και Μεγίστης Λαύρας, καθώς και η μονή Καρακάλλου. Οι μονές Μεγίστης Λαύρας και Καρακάλλου κατ' εξαίρεση, υπερβαίνοντας το "φράγμα" που προδιαγράψαμε, έχουν στην κυριότητά τους και ορισμένα μετόχια που βρίσκονται πλησιέστερα στην πόλη της Δράμας.

Οι κτήσεις του Βατοπεδίου εκτός του Άθω το α' τρίτο του 14ου αιώνα εκτείνονται από τη Βέρροια και τα Βοδενά (σημ. Έδεσσα) της Μακεδονίας μέχρι τη

* Έκφραση από χρυσόβουλλο λόγο του Ανδρονίκου Γ' Παλαιολόγου (Μάιος 1329). *Actes de Vatopédi I. Des origines à 1329*. Éd. dipl. par J. Bompaire, J. Lefort, V. Kravari, C. Giros [Archives de l' Athos XXII], Paris 2001, έγγρ. 68,107. Η εργασία αυτή αποτελεί διευρυμένη μορφή ανακοίνωσης που παρουσιάστηκε στα πλαίσια της Δ' Συνάντησης των Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Φιλοσοφική Σχολή του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης από τις 20 έως τις 22 Σεπτεμβρίου του 2002.

λιμνοθάλασσα της Βιστωνίδας στη Δυτική Θράκη και τη Λήμνο. Στην περιοχή του Παγγαίου και πιο συγκεκριμένα στις βορειοδυτικές παρυφές του το Βατοπέδι διαθέτει μετόχια και μεγάλες εκτάσεις γης, που περιλαμβάνουν ολόκληρους οικισμούς¹. Οι εύφορες αυτές εκτάσεις απλώνονται στην κοιλάδα του Κάτω Στρυμόνα και του Αγγίτη και ανήκουν στην περιφέρεια του βυζαντινού Ραδολίβου². Το Ραδολίβος αποτελεί σημαντικό οικισμό κατά την ύστερη βυζαντινή περίοδο και το 14ο αιώνα είναι κέντρο του κατεπανικίου Ζαβαλτίας³.

Στην κοιλάδα του Κάτω Στρυμόνα και στις βορειοδυτικές παρυφές του Παγγαίου η μονή Βατοπεδίου διαθέτει το μετόχι της Χρυσούπολης στις εκβολές του Στρυμόνα, το χωριό Ζαβερνίκεια, νωρίτερα Αβαρνίκεια και σήμερα εγκαταλειμμένο, 5 χιλιόμετρα νοτιοδυτικά του Ραδολίβου, το χωριό Σέμαλτον, σήμερα Μικρόν Σούλιον, 4 χιλιόμετρα νότια νοτιοδυτικά του Ραδολίβου, το μετόχι των Αγίων Αναργύρων, το οποίο, αν και βρισκόταν κοντά στην Κορμίστα (βυζ. Κορομίστα) στις βόρειες παρυφές του Παγγαίου, δεν έχει με ακρίβεια εντοπιστεί, και το χωριό Χοτολίβος ή Χοτολίβι, σήμερα Φο(ω)τολίβος, που βρίσκεται 9 περίπου χιλιόμετρα βόρεια της Κορμίστας⁴.

Το 1259 κατά πάσα πιθανότητα, πρώτο έτος της βασιλείας του, ο αυτοκράτορας Μιχαήλ Η΄ Παλαιολόγος αφαιρεί ορισμένα από τα κτήματα της μονής Βατοπεδίου, για να χρηματοδοτήσει μια μεγάλη πολεμική επιχείρηση⁵. Ως αντιστάθμισμα αυτής της κίνησης και πιθανότατα ύστερα από ενέργειες του καθηγουμένου της μονής, ιερομονάχου Μάμαντος, ο αυτοκράτορας προσαρτά με

επίσημη απόφαση (πρόσταγμα) στο Βατοπέδι τον Οκτώβριο του 1265 τη μονή των Αγίων Αναργύρων, που εκείνη την εποχή υπαγόταν στη μητρόπολη Φιλίππων και είχε περιέλθει σε οικονομική δυσπραγία⁶. Ο Μιχαήλ Η΄ με διαδοχικούς βασιλικούς ορισμούς, που εκδίδονται το ίδιο έτος (1265), επικυρώνει την απόφαση που είχε ληφθεί προς όφελος της μονής⁷. Με χρυσόβουλλο, που εκδίδεται πριν από το Φεβρουάριο του 1270 και που δε σώζεται, επικυρώνονται όλες οι κτήσεις της μονής Βατοπεδίου στην περιοχή του Παγγαίου⁸. Το καθεστώς αυτό, της εξάρτησης δηλαδή της μονής των Αγίων Αναργύρων από το Βατοπέδι, διατηρείται αναλλοίωτο μέχρι τα τέλη του 13ου αιώνα. Τον Απρίλιο του 1297 ο απογραφάς του θέματος Βολερού και Μουσυνόπολεως, Σερρών και Στρυμόνος Ιωάννης Πανάρετος καταγράφει τα κτήματα και τους προσκαθημένους⁹ του μοναστηριού των Αγίων Αναργύρων χωριστά από τις κτήσεις του Βατοπεδίου, των οποίων εντούτοις αποτελούν τμήμα. Τον Ιούλιο του 1301 σε χρυσόβουλλο λόγο του αυτοκράτορα Ανδρονίκου Β΄ Παλαιολόγου οι Άγιοι Ανάργυροι μνημονεύονται ως μετόχι της μονής Βατοπεδίου. 'Αλλά δὴ καὶ μετόχιον εἰς ὄνομα τιμώμενον τῶν Ἀγίων Ἀναργύρων μετὰ τῶν ἐν αὐτῷ προσκαθημένων, ἐτι δὲ καὶ ἀμπελώνων καὶ τῆς κατ' ἑτος τελουμ(έν)ης πανηγύρεως. Η μετατροπή αυτή των Αγίων Αναργύρων από μονή εξαρτημένη από το Βατοπέδι σε απλό βατοπεδινό μετόχι συντελείται μεταξύ των ετών 1297 και 1301¹⁰. Το μετόχι των Αγίων Αναργύρων στην περιοχή της Κορμίστας με τα κτήματα και τους παροίκους του συγκαταλέγεται ακόμη στις κτήσεις του Βατοπεδίου που περιέχονται σε χρυσόβουλλο του Ανδρονίκου Γ΄ Παλαιολόγου, το οποίο χρ-

1. *Actes de Vatopédi I. Des origines à 1329*. Éd. dipl. par J. Bompiaire, J. Lefort, V. Kravari, C. Giros [Archives de l' Athos XXI], Paris 2001 (στο εξής: *Vatopédi I*) σ. 23 και 38.

2. Για το βυζαντινό Ραδολίβος βλ. το εκτενές άρθρο του J. Lefort, «Radolibos: population et paysage», *Travaux et Mémoires* 9 (1985) 195-234.

3. Γ. Ι. Θεοχαρίδης, *Κατεπανίκια της Μακεδονίας. Συμβολή εις την διοικητικήν ιστορίαν και γεωγραφίαν της Μακεδονίας κατά τους μετά την Φραγκοκρατίαν χρόνους*, [Μακεδονικά, Παράρτημα με αρ. 1] Θεσσαλονίκη 1954 (στο εξής: Γ. Θεοχαρίδης, *Κατεπανίκια*), 37 κ.ε. και ιδιαίτερα 50-51.

4. *Vatopédi I*, σ. 23, 36 και 38. Βλ. και τα αντίστοιχα λήμματα στο εκτενές άρθρο του Π. Θεοδωρίδη, «Πίνακας τοπογραφίας του αγιορείτικου παραγωγικού χώρου», *Κληρονομία* 13B (1981) [στο εξής: Π. Θεοδωρίδης, «Τοπογραφία»] 331-430. Τις θέσεις βλ. στους χάρτες της σειράς *Tabula Imperii Byzantini* (TIB). P. Soustal, *Thrakien*, TIB, Bd. 6, Wien 1991 (στο εξής: P. Soustal, *Thrakien*).

5. 'Εφθασαν μὲν ἀνοσπασθῆναι ἀπὸ τῶν κτημ(ά)τιων τῆς κατὰ τὸ ὄρο(ς) τοῦ Ἀθου διακειμένης σεβασμ[ίας] μο(νῆς) καὶ οὕτω π(ως) ἐπονομαζομ(έν)ης <τοῦ> Βατοπ(ε)δ(ίου) τινὰ δ[ια]φέροντα ταύτῃ (καὶ) τῷ μέρει τοῦ δημοσίου προσκυρωθῆναι ... (*Vatopédi I*, ἔγγρ. 16, 1-5). Βλ. επίσης *Vatopédi I*, σ. 15.

6. *Vatopédi I*, σ. 15 και ἔγγρ. 16. Για τη μονή των Αγίων Αναργύρων στην Κορμίστα βλ. και Σ. Α. Πασχαλίδης - Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια της Μακεδονίας Α΄*, Ανατολική Μακεδονία. Γενική επισκόπηση: πρωτ. - καθ. Θ. Ζήσης. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης - Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών. Θεσσαλονίκη 1996 (στο εξής: Σ. Α. Πασχαλίδης - Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*), 60-64. Για τις κτήσεις της μονής Βατοπεδίου βλ. μεταξύ άλλων και: *Ιερά Μεγίστη Μονή Βατοπαιδίου, Παράδοση-Ιστορία-Τέχνη*, τόμ. Α΄, Άγιον Όρος 1996.

7. *Vatopédi I*, σ. 15 και ἔγγρ. 17-19.

8. *Vatopédi I*, σ. 15 και ἔγγρ. 19Α.

9. Για τον όρο "προσκαθήμενος" βλ. M.C. Bartusis, *The Oxford Dictionary of Byzantium*, vol. 3, New York - Oxford 1991, 1738. Βλ. επίσης Ι. Καραγιαννόπουλος, *Η εξέλιξη των αγροτικών σχέσεων στο Βυζάντιο*, [Ελληνική Επιτροπή Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης - Κέντρο Σπουδών Νοτιοανατολικής Ευρώπης, 35], Αθήνα 1995, 40-54. Β. Νεράντζη-Βαρμάζη, *Αγροτική και Αστική Οικονομία στο Βυζαντινό Κράτος*, Θεσσαλονίκη 2002, 43-44.

10. *Vatopédi I*, σ. 15 σημ. 120 και ἔγγρ. 25 και 31, 67-70.

νολογείται το Μάιο του 1329¹¹.

Τρία χρόνια μετά την κατάληψη του μεγαλύτερου μέρους της Ανατολικής Μακεδονίας από τους Σέρβους (1345), ο κράλης της Σερβίας Στέφανος Δουσάν με χρυσόβουλλο λόγο, που εκδίδει τον Απρίλιο του 1348, επικυρώνει όλες τις κτήσεις της μονής Βατοπεδίου εντός των ορίων της επικράτειάς του. Μεταξύ των κτήσεων της μονής συγκαταλέγεται αοφαλώς και τὸ εἰς τὴν Δράμαν μετόχιον τῶν ἁγίων (καὶ) θαυματουργῶν) Ἀναργύρων μετὰ πάσης τῆς νομῆς (καὶ) περιοχῆς αὐτοῦ καθὼς προενηργέτησε τοῦτο ἡ βασιλεία μου πρὸς αὐτὴν (ενν. τη μονή Βατοπεδίου)¹². Το έγγραφο αὐτὸ του Σέρβου ηγεμόνα εἶναι ἴσως το μοναδικὸ στο οποίο συνδέεται το βατοπεδινὸ μετόχι των Ἀγίων Αναργύρων, που βρίσκεται κοντὰ στην Κορμίστα, στα ὅρια των σημερινῶν Νομῶν Σερρών και Καβάλας, με τη βυζαντινὴ πόλη κάστρο της Δράμας. Αὐτὸ ἐνδεχομένως οφείλεται στην ἀναβάθμιση του ρόλου της Δράμας κατὰ τα μέσα του 14ου αἰῶνα και καθ' ὅλη τη διάρκεια της Σερβοκρατίας (1345-1371)¹³. Τα ὅρια της περιφέρειας της Δράμας στα μέσα του 14ου αἰῶνα ἐκτείνονται λοιπὸν μέχρι τις βόρειες παρυφές του Παγγαίου.

Κτήση της μονῆς Βατοπεδίου ἀποτελεῖ και το χωριὸ Χοτολίβος ἢ Χοτολίβιν ἢ Χοτολίβι ἢ Χοτολίβους (η), το σημερινὸ Φο(ω)τολίβος, που βρίσκεται 9 χιλιόμετρα βόρεια της Κορμίστας στην ἀνατολικὴ ὄχθη του Ἀγγίτη (Πάνακα) και σήμερα υπάγεται διοικητικὰ στο Νομὸ Δράμας. Το χωριὸ Χοτολίβος ἔχει παρὰχωρηθεῖ στο Βατοπέδι πρὶν ἀπὸ το 1297, πιθανότατα ως αυτοκρατορικὴ δωρεά¹⁴ του Ἀνδρονίκου Β' Παλαιολόγου (1282-1328). Το Χοτολίβος ἐμφανίζεται για πρώτη φορά ως βατοπεδινὴ κτήση σε ἔγγραφο του Ἀπριλίου του 1297. Ο ἀπογραφεὺς του θέματος Βολερού και Μοουνοπόλεως, Σερρών και Στρυμόνος Ἰωάννης Πανάρετος ἀποκαθιστῶντας τα κτήματα του Βατοπεδίου στην περιουχί της Ζαβαλτίας καταχωρεῖ στα περιουσιακὰ στοιχεῖα της μονῆς και γῆν

11. Vatopédi I, ἔγγρ. 68, 37-38.

12. Μ. Γούδας, «Βυζαντινὰ ἔγγραφα της ἐν Ἀθῶ Ἱερᾷ Μονῆς του Βατοπεδίου», *ΕΕΒΣ* 4 (1927) [στο ἐξῆς: Μ. Γούδας, «Ἐγγραφα»] ἔγγρ. 14, 23-24. F. Dölger, *Aus den Schatzkammern des heiligen Berges*, München 1948, N. 125.

13. Για την περίοδο της Σερβοκρατίας στην περιοχή της Δράμας βλ. ἐπίσης Μ. Παρχαρίδου, «Συμβολὴ στη μελέτη της περιόδου της Σερβοκρατίας στην περιοχή της Δράμας (1344/5-1371). Ο Καίσαρας Βούχνας», *II Πανελλήνιο Ἱστορικὸ Συνέδριο (29-31 Μαΐου 1992). Πρακτικά. Θεσσαλονίκη 1993*. (Στο ἐξῆς: Μ. Παρχαρίδου, «Σερβοκρατία»).

14. Vatopédi I, σ. 17, 23, 36 και 38. Βλ. και Π. Θεοδωρίδης, «Τοπογραφία», 428.

μοδ(ίων) πεντακισχιλ(ίων) τετρακοσί(ων) ἀνευθ(εν) τῶν γονικ(ῶν) τῶν παροίκων αὐτῆς, μύλωνα περὶ τὸν Πάνακα ὀλοκαιρινὸν διόφθαλμον, ἐτέρους δύο μύλων(ας) χειμεριν(ούς) ... εἰς τὸ χωρί(ον) τὴν Χωτολίβους¹⁵. Στο χρυσόβουλλο του Ἀνδρονίκου Β' του ἔτους 1301 το Χοτολίβος συγκαταλέγεται στις κτήσεις της μονῆς Βατοπεδίου. Ἔτερον χωρίον καλοῦμενον Χοτολίβος μετὰ τῆς περιοχῆς και τῶν δικαίων αὐτοῦ¹⁶. Ἡ ἴδια σχεδὸν φράση ἐπαναλαμβάνεται και σε χρυσόβουλλο του Ἀνδρονίκου Γ' Παλαιολόγου του ἔτους 1329. Ἡ σειρά που ἀκολουθεῖ ο συντάκτης του ἐγγράφου αὐτοῦ εἶναι ἡ ἴδια, ὅσον ἀφορὰ τα κτήματα της μονῆς στην περιοχή του Παγγαίου. Διαφοροποιήσεις παρατηροῦνται μόνο σε ὀρισμένα τοπωνύμια. Το Σέμελτον λόγου χάριν ἐμφανίζεται ως Σέμαλτον και το Χοτολίβος ως Χοτολίβιν¹⁷. Το χωριὸ Χοτολίβος περιλαμβάνεται στις βατοπεδινές κτήσεις που επικυρώνονται τον Ἀπρίλιο του 1348 με το χρυσόβουλλο του κράλη της Σερβίας Στεφάνου Δουσάν. Ο Στέφανος Δουσάν μετὰξὺ των διαφόρων προνομίων που χορηγεῖ στη οεβαομία μονή του Βατοπεδίου ὀρίζει πως οὔτε οἱ νῦν κεφαλαιτικεύοντες ζουπάνοι, οὔτε οἱ διαδεξόμενοι τούτους, οὔτε μὴν οἱ τὰ τοῦ δημοσίου ἢ τὰ τῆς ἀπογραφῆς διενεργοῦντες ἔξουσι ποτὲ ἄδειαν διενοχλῆσαι ἢ ὀλως πόδα βαλεῖν ἐν τοιοῦτοις μετοχίοις (τῆς) μονῆς λέγω δὲ τοῖς ἐν τῷ Στρυμμόνι, τῇ Ζαβαρνικίᾳ, τῇ Χοτολίβιν, ἐν τῇ Δράμα, τῇ Ζίχνα, ταῖς Σέρραις, τῇ Θεσσαλονίκῃ, τῷ Ῥαφαλίῳ, τῷ Κρυμωτῷ, τῇ Κριτζίστῃ, τῇ Βερροῖᾳ, τῷ ἁγίῳ Μάμαντι, τῇ Ἐρμιλείᾳ, τοῖς πλησίον τοῦ ἁγίου Ὁρους, τοῖς ἐντὸς αὐτοῦ και ἄλλαχού ἐνθα κέκτητ(αι)¹⁸.

Στην ἀκίνητη περιουσία τέλος της μονῆς Βατοπεδίου συγκαταλέγεται και ἡ μονή της παναχράντου Δεοποιῆς της Κοριλιωτίσης ἢ Κιριλιωτίσης, ἡ ὁποία εἶναι γνωστὴ μόνο ἀπὸ ἓνα ἀφιερωτήριο ἔγγραφο, ἓνα γράμμα παραδοτικόν πρὸς τη μονή Βατοπεδίου. Το ἀφιερωτήριο αὐτὸ ἔγγραφο συντάχθηκε το Μάρτιο του 1359 και υπογράφεται ἀπὸ το σακελλάριο της μητροπόλεως Δράμας Ἰωάννη Χρυσωνά, τον πρωτόπαπα Δράμας Δαμασκηνὸ και ἄλλους κληρικούς της ἰδίας μητρόπολης. Σύμφωνα με αὐτὸ το ἔγγραφο ἡ μονή Βατοπεδίου προκατεῖ-

15. Vatopédi I, ἔγγρ. 25, 11-13.

16. Vatopédi I, ἔγγρ. 31, 66-67.

17. Vatopédi I, ἔγγρ. 68, 32-38.

18. Μ. Γούδας, «Ἐγγραφα», ἔγγρ. 14, 27-30. F. Dölger, *Aus den Schatzkammern des heiligen Berges*, München 1948, N. 125.

χε τη μονή της Παναγίας Κοριλιωτίσσης και το μετόχι της, το οποίο δεν κατονομάζεται στο έγγραφο, καθώς επίσης και το μονύδριο των Αγίων Αναργύρων στην Κορμίστα. Αργότερα όμως αποσπάστηκαν παράνομα από τη δικαιοδοσία της μονής Βατοπεδίου από κάποιο μητροπολίτη Δράμας και προσαρτήθηκαν στη μητρόπολη Δράμας, πριν από την περίοδο της Σερβοκρατίας στην περιοχή (1345 κ.ε.). Αυτό έγινε πιθανότατα μεταξύ των ετών 1341 και 1345, στα χρόνια του εμφυλίου πολέμου μεταξύ Παλαιολόγων και Καντακουζηνών, ταυτόχρονα ενδεχομένως με την ανύψωση της αρχιεπισκοπής Δράμας σε μητρόπολη. Το όνομα του μητροπολίτη Δράμας, που προέβη σ' αυτή την ενέργεια, δεν καθίσταται γνωστό εξαιτίας της κακής κατάστασης του εγγράφου και του χάσματος που υπάρχει στο συγκεκριμένο σημείο. Αναφέρονται ωστόσο τα ονόματα δύο άλλων μητροπολιτών Δράμας, διαδόχων του προηγούμενου στο μητροπολιτικό θρόνο της Δράμας, του Ιγνατίου και του Δανιήλ, επί των ημερών των οποίων η μονή της Κοριλιωτίσσης και το μετόχι των Αγίων Αναργύρων ερημώθηκαν και καταστράφηκαν ολοσχερώς. Την οικτρή αυτή κατάσταση, στην οποία είχαν περιέλθει τα δύο μονύδρια, θέλησε να διορθώσει ο καίσαρας Βοϊτνας, διοικητής της Δράμας κατά την περίοδο της σερβικής κυριαρχίας. Ο Βοϊτνας παρέδωσε και πάλι τη μονή της Παναγίας Κοριλιωτίσσης και το μετόχι των Αγίων Αναργύρων μαζί με την περιουσία τους στη μονή Βατοπεδίου, καθώς επίσης και κάποιο ναό αφιερωμένο στην Αγία Φωτεινή μετά το *περί αυτήν χωραφίου*. Την πράξη αυτή αποδέχονται με το παραδοτικό γράμμα τους και οι κληρικοί της μητροπόλεως Δράμας¹⁹.

Δεν αποκλείεται η Παναγία η Κοριλιώτισσα να συμπεριλαμβάνεται στα μετόχια της μονής Βατοπεδίου, που μνημονεύονται στο χρυσόβουλλο του Στεφάνου Δουσάν του έτους 1348, και να ταυτίζεται ενδεχομένως με την Πανηγυρίστρεα, που συνδέεται άμεσα με το βατοπεδινό μετόχι των Αγίων Αναργύρων. Στην απογραφική εξίσωση και αποκατάσταση, που συντάσσει το 1297 ο απογραφάς Ιωάννης Πανάρετος, σημειώνεται χαρακτηριστικά: *μετά τ(ών) άλλων εύρομεν καί τήν σεβασμίαν μονήν τών 'Αγίων πανενδόξων 'Αναργύρων τήν περί τήν Ζαβαλίαν ἔ[χ]ουσα[ν] ἀμπέλιον μοδ(ίων) τριακοντατεσσάρ(ων), γήν εἰς τ(ήν) Πανηγυρίστρεαν μοδ(ίων) εἴκοσι (καί) προσκαθημέν(ους) ἐν τῇ*

19. Σ. Α. Πασχαλίδης- Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*, 116-117. – Ε. Γ. Στράτης, *Η Δράμα και η Δράβησος. Ιστορική και αρχαιολογική μελέτη*, Σέρρα 1925. (Στο εξής: Ε. Γ. Στράτης, *Δράμα*), 31-32.

περιοχή ταύτ[η] (;) πτωχούς έχοντας οὕτως· και στη συνέχεια αναφέρονται τέσσερις εστίες (νοικοκυριά) παροίκων²⁰. Είναι πιθανό η Πανηγυρίστρεα να ταυτίζεται με την Παναγία Κοριλιώτισσα και να αποτελούσε κατά κάποιο τρόπο μετόχι της πάλαι ποτέ μονής των Αγίων Αναργύρων, προτού η τελευταία χάσει την αυτονομία της και μετατραπεί σε κανονικό μετόχι της μονής Βατοπεδίου γύρω στο 1300. Το τοπωνύμιο Πανηγυρίστρεα σχετίζεται ίσως με το μεγάλο πανηγύρι της Παναγίας Κοριλιωτίσσης, το οποίο γινόταν κάθε χρόνο την ημέρα που γιόρταζε ο ναός της Παναγίας. Ο ναός αυτός ως το 1300 περίπου ανήκε στη μονή των Αγίων Αναργύρων και κατά το 14ο αιώνα, ακολουθώντας την τύχη της κυρίαρχης μονής των Αγίων Αναργύρων, μετατράπηκε σε μετόχι της μονής Βατοπεδίου²¹.

Το 1329 το Βατοπέδι κατείχε συνολικά πάνω από 40.000 μοδίους γης εκτός των ορίων της χερσονήσου του Άθω. Η ακίνητη περιουσία της μονής μπορούσε στο εξής να συγκριθεί με εκείνη της μονής των Ιβήρων. Η αύξηση της έγγειας περιουσίας του Βατοπεδίου αρχίζει το 13ο αιώνα και κορυφώνεται στις αρχές του 14ου. Η αύξηση αυτή προκύπτει κυρίως χάρη στις δωρεές αυτοκρατόρων ή μελών της βυζαντινής αριστοκρατίας. Από αυτά τα κτήματα το μοναστήρι εισπράττει φόρους και απολαμβάνει τις υπηρεσίες των ελεύθερων καλλιεργητών και των παροίκων. Οι πληροφορίες που μας παρέχουν οι πηγές είναι εξαιρετικά ελλιπείς. Εστίες παροίκων υπάρχουν τόσο στο Χοτολίβος όσο και στο βατοπεδινό μετόχι των Αγίων Αναργύρων κοντά στην Κορμίστα²².

Πλούσια κτήματα στην περιοχή του Παγγαίου, στην κοιλάδα του Κάτω Στρυμόνα και στην κοιλάδα του Αγγίτη, που διαμορφώνεται στα βορειοανατολικά της λίμνης του Στρυμόνα μεταξύ Ζίχνης και Ροδολίβους, διαθέτει το 14ο αιώνα η μεγάλη μονή των Ιβήρων. Ο παραγωγικός χώρος της μονής Ιβήρων περιβάλλει το Παγγαίο Όρος από τη βόρεια, τη δυτική και τη νότια πλευρά του. Ιβηρίτικα κτήματα και μετόχια βρίσκονται διάσπαρτα από την Κορμίστα και την Αγγίστα μέχρι την ή τα Λουκουβίκεια και τον Οβηλό και ακόμη νοτιότερα μέχρι τη Δοβροβίκεια στο κατεπανίκιο Ποπολίας. Ορισμένα από τα κτήματα

20. *Vatopédi I*, έγγρ. 25,3-9.

21. Για τη θέση της Παναγίας Κοριλιωτίσσης βλ. Σ. Α. Πασχαλίδης- Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*, 117 και την εκεί ευρισκόμενη βιβλιογραφία.

22. *Vatopédi I*, σ. 22-24.

της Ιβήρων αγγίζουν τις νότιες παρυφές της πεδιάδας της Δράμας, αλλά παραμένουν έξω από το ζωτικό χώρο της βυζαντινής πόλης κάστρου και εντάσσονται στο σύνολό τους στην ευρύτερη περιφέρεια που έχει ως κέντρο το βυζαντινό Ραδολίβος²³.

Μοναδική εξαίρεση αποτελούν ορισμένα κτήματα στην περιοχή της Προσοτσάνης (βυζ. Πριοτότζιανης). Η Προσοτσάνη βρίσκεται στην άνω κοιλάδα του ποταμού Αγγίτη (Πάνακα), 20 περίπου χιλιόμετρα βόρεια βορειοδυτικά του Φωτολίβους (βυζ. Χοτολίβους). Ο ποταμός Αγγίτης (Πάναξ) ξεκινώντας από τις πηγές του, που βρίσκονται πολύ κοντά στην Προσοτσάνη, κατέρχεται μέχρι την περιοχή του βυζαντινού Χοτολίβους (σημ. χωριά Φωτολίβος και Συμβολή). Στο σημείο αυτό διακλαδίζεται και το μεγαλύτερό του μέρος συνεχίζει να κινείται προς τα νοτιοδυτικά με κατεύθυνση τον κάτω ρου του Στρυμόνα, ενώ ένα μικρό μέρος του διαχέεται προς τα νοτιοανατολικά, όπου σχηματίζονται τα τενάγη των Φιλίππων.

Η βυζαντινή Πριοτότζιανη βρίσκεται 18 περίπου χιλιόμετρα δυτικά βορειοδυτικά της Δράμας, στις δυτικές παρυφές της ομώνυμης πεδιάδας, και εντάσσεται στην ευρύτερη περιφέρεια της μεσαιωνικής πόλης κάστρου. Το ίδιο άλλωστε εξακολουθεί να ισχύει και σήμερα, αφού η Προσοτσάνη υπάγεται διοικητικά στο Νομό Δράμας²⁴.

Τον Ιανουάριο του 1316 ο ορφανοτρόφος Τρύφων Κεδρηνός κατ' εντολή του αυτοκράτορα Ανδρονίκου Β' Παλαιολόγου επιχειρεί *ἀναθεωρῆσαι καὶ ἀποκαταστήσαι τὰ ἐν τῷ θέματι Βολεροῦ καὶ Μοσυνοπόλεως, Σερρών καὶ Στρυμμόνος ἐκκλησιαστικά, μοναστηριακά, προσωπικά, ἀρχοντικὰ, στρατιωτικά, χρυσοβουλλάτα καὶ λοιπά (ενν. κτήματα της μονῆς Ιβήρων), καὶ παραδοῦναι ἐκάστῳ τὸ οἰκεῖον ποσόν*²⁵. Ο Τρύφων Κεδρηνός στο πρακτικό αυτό αποκαθιστά μεταξύ άλλων καὶ τὴν περὶ τὸ κατεπανοίκιον Ζαβαλτίας οἰκονομί(αν) τῆς κατὰ τὸ Ἅγιον Ὅρος διακειμένης σεβασμίας μονῆς

τῶν Ἰβήρων τῆς εἰς ὄνομα τιμωμένης τῆς πανύπεράγνου Θεομήτορος τῆς Παρτιατίσσης²⁶. Ο Κεδρηνός καταγράφει με μεγάλη προσοχή και επιμέλεια τους παροίκους της μονῆς Ιβήρων και τις οικογένειές τους με ὅλη την ακίνητη περιουσία τους και ρυθμίζει με ακρίβεια τους φόρους που εισπράττει ετησίως το αθωνικό μοναστήρι. Μεταξύ άλλων καταχωρούνται δέκα εστίες *προσκαθημένων περὶ τὴν Δράμαν εἰς τὸ ἀγρίδιον τὴν Πριοτότζιανην*. Τα ονόματα των παροίκων είναι στη συντριπτική τους πλειοψηφία ελληνικά και η οικονομική τους κατάσταση αρκετά καλή, αφού διαθέτουν σημαντικά περιουσιακά στοιχεία. Ο ετήσιος φόρος που αναλογεί στη συγκεκριμένη κοινότητα παροίκων είναι περίπου 15 υπέρπυρα (14^{1/4})²⁷.

Το πρακτικό του Κεδρηνού είναι μακροσκελέστατο και η περιοχή που διαλαμβάνει τεράστια. Τα κτήματα της μονῆς Ιβήρων, που συγκαταλέγονται στο συγκεκριμένο έγγραφο, εκτείνονται σε ολόκληρη την εύφορη πεδιάδα που απλώνεται στα νότια, τα δυτικά και τα βόρεια του Παγγαίου Ὄρους μέχρι τον κάτω ρου του Στρυμόνα και την ανατολική όχθη του Αγγίτη με βορειότερο σημείο την περιοχή της Πριοτότζιανης. Οι κτήσεις της μονῆς Ιβήρων εκτείνονται λοιπόν στις νότιες και τις δυτικές παρυφές της πεδιάδας της Δράμας (περιοχές Φωτολίβους και Προσοτσάνης αντίστοιχα), στην ευρύτερη δηλαδή περιοχή της ομώνυμης βυζαντινής πόλης.

Το σύνολο των φόρων που ρυθμίζει ο ορφανοτρόφος Τρύφων Κεδρηνός στο κατεπανίκιο Ζαβαλτίας ανέρχεται στο ποσό των 520 υπέρπυρων. Από αυτά, τα 200 υπέρπυρα αποδίδονται από τη μονή Ιβήρων στο δημόσιο ταμείο και τα υπόλοιπα 320 αποτελούν έσοδα της μονῆς²⁸.

Ἐμμεση αναφορά του χωριού Χοτολίβος γίνεται σε έγγραφο της μονῆς Ιβήρων που χρονολογείται στις αρχές του 12ου αιώνα. Σε πρακτικό του 1103 μνημονεύεται κάποιος νοτάριος Νικηφόρος Χοτολιβηνός²⁹. Το βυζαντινό Χοτολίβος δεν έχει ακόμη παραχωρηθεί στη μονή Βατοπεδίου. Αυτό θα γίνει περί τα

23. *Actes d' Iviron III. De 1204 à 1328*. Éd. dipl. par J. Lefort, N. Oikonomidès, D. Papachryssanthou, V. Kravari, avec la coll. d' H. Métrévélis [Archives de l' Athos XVIII], Paris 1994 (στο εξής Iviron III) σ. 191-193. Βλ. και Π. Θεοδορίδης, «Τοπογραφία», όπου και τα αντίστοιχα λήμματα. Για το κατεπανίκιο Ποπολίας βλ. Γ. Θεοχαρίδης, *Κατεπανίκια*, 53-59.

24. Τη θέση της Προσοτσάνης (βυζ. Πριοτότζιανης) βλ. μεταξύ άλλων και στους χάρτες της σειράς TIB, Bd. 6 (P. Soustal, *Thrakien*).

25. *Iviron III*, έγγο. 74, 1-3.

26. *Iviron III*, έγγο. 74, 3-5.

27. *Iviron III*, έγγο. 74, 200-210.

28. *Iviron III*, έγγο. 74, 334-337. Η υπογραφή του Κεδρηνού στους στίχους 341-342. Η ημερομηνία στους στίχους 340-341.

29. *Actes d' Iviron II. Du milieu du XI^e siècle à 1204*. Éd. dipl. par J. Lefort, N. Oikonomidès, D. Papachryssanthou avec la coll. de V. Kravari et d' H. Métrévélis [Archives de l' Athos XVI], Paris 1990, έγγο. 51, 100.

τέλη του 13ου αιώνα, πριν από το 1297³⁰. Αξίζει να σημειώσουμε ότι, ενώ το Χοτολίβος εμφανίζεται στις πηγές ήδη το Δεκέμβριο του 1103 ως πατριίδα του νοταρίου Νικηφόρου, η πόλη της Δράμας συναντάται για πρώτη ίσως φορά σε μεσαιωνική πηγή των μέσων του 12ου αιώνα, στο έργο του περίφημου Ιουδαίου περιηγητή Βενιαμίν της Τουδέλης, που γράφτηκε μεταξύ των ετών 1159 και 1173³¹.

Η μονή της Μεγίστης Λαύρας την εποχή των Παλαιολόγων διαθέτει πολλά κτήματα και μετόχια στην περιοχή της Ανατολικής Μακεδονίας. Η συντριπτική πλειονότητα των λαυριώτικων κτήσεων εντοπίζεται στο κατεπανίκιο Ποπολίας, στην περιοχή δηλαδή που εκτείνεται στα νότια του Παγγαίου Όρους, από την ανατολική πλευρά του δέλτα του Στρυμόνα μέχρι περίπου τη σημερινή Ελευθερούπολη³². Η Λαύρα ωστόσο κατέχει και αρκετά κτήματα στην κοιλάδα του Κάτω Αγγίτη, στην εύφορη περιοχή μεταξύ Ραδολίων και Ζίχνας³³.

Στην περιοχή της Δράμας βρίσκονται τρία λαυριώτικα μετόχια. Σε έγγραφο που συντάχθηκε πιθανότατα το 14ο αιώνα και φέρεται ως χρυσόβουλλο του

30. Βλ. λίγο παραπάνω ο. 3-4.

31. Βενιαμίν εκ Τουδέλης, *Το Βιβλίο των Ταξιδιών στην Ευρώπη, την Ασία και την Αφρική (1159-1173)*, Εισαγωγή-Σχόλια: Κ. Μεγαλομάτης-Α. Σαββίδης, Μετάφραση: Φ. Βλαχοπούλου. [Τίτλος του έργου στα αγγλικά: *The Itinerary of Benjamin of Tudela*. M. A. Adler, London 1907]. Αθήνα 1994, 35 και 64. Η πόλη της Δράμας αναφέρεται για πρώτη φορά στο έργο του Ιουδαίου περιηγητή Βενιαμίν εκ Τουδέλης, που γράφτηκε μεταξύ των ετών 1159 και 1173, και όχι στο περιηγητικό κείμενο του Άραβα γεωγράφου Al-Idrisi. Ο Idrisi μετά τις Σέρρες επισκέπτεται τη βυζαντινή Ζίχνα (σημ. Ζίχνη) και στη συνέχεια τη Χρυσούπολη (Al-Idrisi, *Opus Geographicum sive «Liber ad eorum delectationem qui terras peragraré studeant»*. Consilio et auctoritate: E. Cerulli, F. Gabrieli, G. Levi Della Vida †, L. Petech, G. Tucci. Una cum aliis ediderunt: A. Bombaci, U. Rizzitano, R. Rubinacci, L. Vecchia Vaglieri. Fasc. VII, Neapoli-Romae, 1977, Clima V, Sectio IV, σ. 793, παρ. 10, στ. 8. Βλ. και την τελευταία έκδοση της γαλλικής μετάφρασης του κειμένου: Idrisi, *La première géographie de l'Occident. Présentation, notes, index, chronologie et bibliographie* par H. Bresc et A. Nef. Traduction du chevalier Jaubert, revue par A. Nef. Paris 1999, 404). Η πόλη Zahna ή Zikhna (εσφαλμένη ανάγνωση ως Rahna) εσφαλμένα έχει ταυτιστεί με τη Δράμα. Ο Άραβας γεωγράφος του 12ου αιώνα δεν αναφέρεται σε κανένα σημείο του έργου του στην πόλη ή στο "πολίχνιον" της Δράμας. Πρβλ. Μ. Παρχαρίδου, «Σερβοκρατία», σ. 197 και σημ. 81.

32. *Actes de Lavra III*. De 1329 à 1500. Éd. dipl. par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou [Archives de l'Athos XI], Paris 1979 (στο εξής: *Lavra III*) σ. 114-115. Για το κατεπανίκιο Ποπολίας βλ. Γ. Θεοχαρίδης, *Κατεπανίκια*, 53-59.

33. *Lavra III*, ο. 115.

Ανδρονίκου Γ' Παλαιολόγου (1328-1341) αναφέρονται ευόνοπτα τα τρία αυτά μετόχια χωρίς να γίνεται λόγος για τυχόν περιουσιακά στοιχεία που τα συνοδεύουν. 'Ομοίως κατέχειν καί περί τήν Δράμαν μετόχια ή 'Αγία Παρ(ασκευ)ή κ(αί) ὁ 'Αγιος Νικόλαος κ(αί) ἡ 'Οδηγήτρια³⁴.

Στα Αρχεία της μονής Μεγίστης Λαύρας βρέθηκε έγγραφο του 1316 που αναφέρεται στις κτήσεις της οεβαομίας μονής της Θεοτόκου Σπηλαιωτίσσης *τῆς ἐν τῷ κατεπανικίῳ Ποπολίας ἐν τῷ ὄρει τῷ καλουμένῳ τοῦ Τίμτζου*³⁵. Μεταξύ των μετοχιών της μονής συγκαταλέγεται και μετόχιον τό ἐπιλεγόμενον τὸν Ἅγιον Παντελεήμονα, τό διακείμενον πλησίον τοῦ Πάνακα, μετά καί τῆς περιοχῆς καί νομῆς αὐτοῦ, ἀλλὰ δὴ καί τῶν προσκαθημένων ἐν αὐτῷ, οἵτινες καί ἔχουσιν οὕτως καί ακολουθεῖ ένας βραχύς, συγκεχυμένος και ελλιπής ενδεχομένως κατάλογος παροίκων³⁶. Στην περιοχή τελούνταν μεγάλη πανήγυρις ἐπὶ τῇ μνήμῃ τοῦ ἁγίου ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος καί ἱαματικοῦ Παντελεήμονος³⁷. Το μετόχι αυτό κατά πάσα πιθανότητα περιήλθε στη συνέχεια μαζί με την κυρίαρχη μονή της Θεοτόκου Σπηλαιωτίσσης και τις υπόλοιπες κτήσεις της στην κυριότητα του μεγάλου αγιορείτικου μοναστηριού και έτσι εξηγείται η μεταβίβαση όλων των τίτλων ιδιοκτησίας του - και του εγγράφου του 1316 που βρισκόταν ακόμα σε ισχύ - στα Αρχεία της μονής Μεγίστης Λαύρας. Το συγλλιώδες αυτό γράμμα του 1316 συντάσσουν και υπογράφουν οι απογραφείς του θέματος Βολερού και Μοουνοπόλεως, Σερρών και Στρυμόνος Γεώργιος Στρατηγός, δομέστικος των δυτικών θεμάτων, και Νικόλαος Θεολογίτης³⁸.

Στη σύγχρονη έρευνα υποστηρίχθηκε η ταύτιση του μετοχίου αυτού με τον παλαιολόγειο ναό του Αγίου Παντελεήμονος, που βρίσκεται σε απόσταση 3 περίπου χιλιομέτρων δυτικά της Προοτσάνης, στην κοιλάδα του ποταμού Αγγί-

34. *Lavra III*, έγγρ. App. XI, 123. Βλ. και Σ. Α. Πασχαλίδης-Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*, 493, όπου και οι σχετικές βιβλιογραφικές ενδείξεις.

35. *Actes de Lavra II*. De 1204 à 1328. Éd. dipl. par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou [Archives de l'Athos VIII], Paris 1977 (στο εξής: *Lavra II*) έγγρ. App. VIII, 5-6. Βλ. και *Actes de Lavra IV. Études historiques – Actes serbes. Compléments et Index*. Par P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, D. Papachryssanthou avec la coll. de Sima Ćirković [Archives de l'Athos XI], Paris 1982 (στο εξής: *Lavra IV*) σ. 133 και σημ. 461.

36. *Lavra II*, έγγρ. App. VIII, 8 κ.ε. και ο. 304-305. Βλ. και *Lavra IV*, ο. 133 και σημ. 461.

37. *Lavra II*, έγγρ. App. VIII, 25-26.

38. *Lavra II*, έγγρ. App. VIII, 36-37.

τη (μσν. Πάνακα), και χρονολογείται στο α' μισό του 14ου αιώνα³⁹.

Την ίδια ενδεχομένως τύχη με το μετόχι του Αγίου Παντελεήμονος είχε και έτερον μετόχιον της Θεοτόκου Σπηλαιωτίσης εις τό χωρίον τήν Βλαδεξιάνην τό εις όνομα τιμώμενον τών άγίων και ένδόξων μεγαλομαρτύρων Θεοδώρων, περιελθόν αυτή από προσενέξεως (= δωρεά) του από της Δράμας Δημητρίου ιερέως του υιού του Νήφωνος⁴⁰. Το μετόχι αυτό, που βρισκόταν πιθανόν κοντά στο μετόχι του Αγίου Παντελεήμονος, αφού το χωριό Βλαδεξιάνη ή Βλαδέξιανη τοποθετείται στην κοιλάδα του ποταμού Αγγίτη (μσν. Πάνακα)⁴¹, αποτελούνταν από το ναό, ένα αμπέλι και παροίκους⁴².

Οι κτήσεις της Μεγίστης Λαύρας επεκτείνονται λοιπόν το 14ο αιώνα και στην περιοχή που βρίσκεται στα βόρεια του Παγγαίου, στα κατεπανίκια Ζαβαλτίας και Ζιχνών. Η μονή της Θεοτόκου Σπηλαιωτίσης, χτισμένη στο κατεπανίκιο Ποπολίας, σε μια παρώρεια του νότιου Παγγαίου, στο άκρος του Τίμτζου, περιέχεται – δε γνωρίζουμε πότε ακριβώς – στην κυριότητα της Λαύρας⁴³. Έτσι το 14ο αιώνα συμπεριλαμβάνονται στις κτήσεις της αγιορείτικης μονής τα μετόχια του Αγίου Παντελεήμονος και των Αγίων Θεοδώρων που βρισκόνταν στην περιοχή του ποταμού Αγγίτη, στα βόρεια του Παγγαίου, και ανήκαν παλαιότερα στη μονή της Θεοτόκου Σπηλαιωτίσης.

Το 14ο αιώνα στην περιοχή της Δράμας διαθέτει σημαντικές κτήσεις και η μονή Καρακάλλου. Σ' αυτή την αθωνική μονή ανήκουν πέντε μετόχια που βρίσκονται *περί τήν Δράμαν*. Το μετόχι του Αγίου Γεωργίου, που αλλιώς ονομάζεται "Αμπλενα" (μετόχιον τιμώμενον εις τό όνομα του άγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου και έπικεκλημένον ή "Αμπλενα), ένα δεύτερο μετόχι αφιερωμένο και πάλι στον Άγιο Γεώργιο, το λεγόμενος της Ίσυσάλας, και άλλα τρία μετόχια που είχαν παραχωρηθεί στη μονή Καρακάλλου λίγος νωρίτερα από τα δύο προηγούμενα: *τό μέν εις όνομα τιμώμενον του Δεσπότη του και Σωτήρος Χριστού του αληθινού Θεού, τό δέ της υπεραγίας Θεστό-*

39. Σ. Α. Πασχαλίδης- Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*, 118-120, όπου και η σχετική βιβλιογραφία.

40. *Lavra II*, έγγρ. App. VIII, 26-29. Βλ. και *Lavra IV*, σ. 133.

41. Για το χωριό Βλαδεξιάνη βλ. Π. Θεοδωρίδης, «Τοπογραφία», 352.

42. *Lavra II*, έγγρ. App. VIII, 29-31. Βλ. και *Lavra IV*, σ. 133.

43. *Lavra IV*, σ. 133 και σημ. 461.

*κου της έπικεκλημένης της Άκανθιωτίσης και διακείμενον εις τό χωρίον του Άβηναρίου, τό δέ έτερον εις όνομα τιμώμενον του άγίου Νικολάου έπικεκλημένον της Λάψης*⁴⁴.

Συνψιφίζοντας παρατηρούμε ότι στα χρόνια των Παλαιολόγων στην περιοχή που εκτείνεται από την Προσοτσάνη, την κοιλάδα του Άνω Αγγίτη και την πόλη της Δράμας μέχρι το Φωτολίβος (βυζ. Χοτολίβος) και τις βόρειες παρυφές του Παγγαίου Όρους, στο δυτικό δηλαδή τμήμα της πεδιάδας της Δράμας, ευαρίθμητα μετόχια και κτήματα περιορισμένης σχετικά έκτασης διαθέτουν οι τρεις μεγάλες αθωνικές μονές του Βατοπεδίου, των Ιβήρων και της Μεγίστης Λαύρας, καθώς επίσης και η μονή Καρακάλλου. Ο αγιορείτικος παραγωγικός χώρος στην Ανατολική Μακεδονία, όπως ήδη έχουμε αναφέρει, εκτείνεται κυρίως στη μεγάλη κοιλάδα του Στρυμόνα και στις εύφορες περιοχές που περιβάλλουν το Παγγαίο Όρος από τη νότια, τη δυτική και τη βόρεια πλευρά, συμπεριλαμβανομένης της κοιλάδας του Αγγίτη, που σχηματίζεται στα βορειοανατολικά της λίμνης του Στρυμόνα και απλώνεται στη βορειοδυτική πλευρά του Παγγαίου μεταξύ Ζίχνης και Ροδολίβους, η περιφέρεια του οποίου στην ύστερη βυζαντινή περίοδο εκτείνεται βορειοανατολικά μέχρι την Κορμίστα και το Φωτολίβος. Η ευρύτερη περιοχή της Δράμας αποτελεί κατά κάποιον τρόπο το βορειοανατολικό σύνορο του παραγωγικού χώρου των αθωνικών μοναστηρίων.

44. F. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* (von 565-1453), 4. Teil: *Regesten von 1282-1341*. München und Berlin 1960, έγγρ. 2170, σ. 21-22. Βλ. και Σ. Α. Πασχαλίδης- Δ. Στρατής, *Τα μοναστήρια*, 489-491, όπου και οι σχετικές βιβλιογραφικές ενδείξεις.

Pascal Androudis

*Sur les fragments d' une chaire épiscopale byzantine à Episkopi
(Anô Volos)*

Notre article porte sur trois reliefs en marbre de l' époque byzantine tardive (fig. 1, 2 et 3), dont deux sont encore conservés dans l' église de la Dormition de la Vierge au sommet de la colline d' Episkopi, à Anô Volos (Thessalie orientale)¹. L' église d' Episkopi est liée surtout à la famille byzantine locale des Maliassènoi². Le développement d' une activité administrative et ecclésiastique aux pieds de Mont Pélion pendant le XIII^e siècle est attesté par plusieurs sources écrites, ainsi que par les vestiges d' églises et de sculptures.

1. La bibliographie sur l' église d' Episkopi et ses sculptures est abondante: N. GIANOPOULOS, «Les constructions byzantines de Démétrias», *BCH* 44 (1920-1921), p. 181-209; G. MILLET, «Remarques sur les sculptures byzantines de la région de Démétrias», *BCH* 44 (1920-1921), p. 210-215; *IDEM*, «Διόρθωσις επιγραφής», *ΕΕΒΣ* Δ' (1927), p. 46; G. SOTIRIOU, «Αραβικαὶ διακοσμήσεις εἰς τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Ἑλλάδος», *ΠΑΕ* 1932, Γ', 1, 1933, p. 57-93; A. GRABAR, *Sculptures byzantines du moyen-âge II (XIe-XIVe siècle)*, Paris 1976, p. 151-152, no 160; M. ŠUPUT, «Vizantiskij reljefi sa pastom iz XIII i XIV veka», *Zograf* 7 (1977), p. 36-44; N. NIKONANOS, *Βυζαντινοὶ ναοὶ τῆς Θεσσαλίας. Από τον 10ο αἰώνα ως την κατάρκτηση τῆς περιοχῆς ἀπὸ τοὺς Τούρκους τὸ 1393. Σημβολή στη βυζαντινὴ ἀρχιτεκτονική*, Athènes 1979, p. 162-163 et pl. 75-76; P. ASIMAKOPOULOU-ATZAKA, «Παλαιοχριστιανική καὶ βυζαντινὴ Μαγνησία», *Μαγνησία. Το χρονικό ενός πολιτισμοῦ*, Athènes 1982, p. 155-158, 162-168, fig. 80-87, 90-96; T. PAZARAS, «Συμπλήρωση τῆς σαρκοφάγου τῆς Ἀννας Μαλιασηνῆς», *Αφιέρωμα στη μνήμη Στυλιανοῦ Πελεκανίδη*, Θεσσαλονίκη 1983, p. 353-364 et pl. 1-8; *IDEM*, «Reliefs of a sculpture workshop operating in Thessaly and Macedonia at the end of the 13th and beginning of the 14th century», *L' art de Thessalonique et des pays balkaniques et les courants spirituels au XIVe siècle*, Belgrade 1985, p. 159-162, fig. 10 a, b -15; *IDEM*, *Ανάγλυφες σαρκοφάγοι καὶ επιτάφιας πλάκες τῆς Μέσης καὶ Ὑστερης Βυζαντινῆς περιόδου στὴν Ελλάδα*, Athènes 1988, p. 142-144, pl. 30-34; A. AVRAMEA-D. FEISSEL, «Inventaires en vue d' un recueil des inscriptions historiques de Byzance. IV. Inscriptions de Thessalie (à l' exception des Météores)», *TM* 10 (1987), p. 377-379, pl. VII, 1-VIII, 2 a-b; N. NIKONANOS, «Παρατηρήσεις στὴν ἀρχιτεκτονική των βυζαντινῶν ἐκκλησιῶν τῆς Μαγνησίας», *Θεσσαλικό Ἡμερολόγιο* 19 (Larissa 1991), p. 8-9, fig. 15-17; A. LIVERI, *Die byzantinischen Steinreliefs des 13. und 14. Jahrhunderts im griechischen Raum*, Athènes 1996, p. 165-174, fig. 247-250; T. PAZARAS, «Ἡ γλυπτικὴ στὴ Μακεδονία κατὰ τὴν Παλαιολόγεια περίοδο», *Ἡ Μακεδονία κατὰ τὴν ἐποχὴ των Παλαιολόγων* (Β' Διεθνὲς Συμπόσιο γιὰ τὴ Μακεδονία. Θεσσαλονίκη, 14-20 Δεκεμβρίου 1992), Θεσσαλονίκη 2002, p. 478-479. Voir aussi P. ANDROUDIS, «A propos des motifs d' allure orientale du sarcophage d' Anna Maliassenè», *Βυζαντινά* 20 (2000), p. 265-281, *IDEM*, «Sur le fragment d' un relief byzantin d' Episkopi», *Βυζαντινά* 21 (2000), p. 523-535.

2. Sur la famille des Maliassènoi voir B. FERJANCIC, «La famille des Maliassènes en Thessalie», *Zbornik Filozofskog Fakulteta* VII-1, Beograd 1963, p. 241-249; *IDEM*, «Les possessions des Maliassènes en Thessalie», *ZRVI* 11 (1968), p. 32-48. Voir aussi A. PAPATHANASSIOU, *Οἱ Μελισσηνοὶ τῆς Δημητριάδας κτήτορες I. Μονῶν*, Athènes 1989.

Le premier de ces trois reliefs³ est une dalle en marbre, rectangulaire en bas et en forme d' un dos d' âne (en flèche) dans sa partie supérieure (fig. 1). Cassée en deux fragments jointifs, la plaque a été ensuite refixée. Cette pièce, dont la provenance est inconnue, est actuellement accrochée au mur occidental de l' église d' Episkopi. On sait que l' église byzantine a été remaniée dans la période post-byzantine. La pièce en question était jadis encastrée dans l' appareil d' un petit proskynétarion aux pieds de la colline d' Episkopi (fig. 4)⁴.

La dalle présente une remarquable qualité d' exécution. D' une hauteur maximale de 1 m, elle a une largeur de base de 61 cm, tandis que son épaisseur ne dépasse pas 4 cm. Son riche décor comprend d' ornements plats, disposés en trois parties: « ...Toute la surface est occupée par des entrelacs agrémentés de demi-feuilles; les compositions, complexes, ne manquent pas d' élégance, à la façon des arabesques... »⁵. La plaque est sculptée en champlévé, sur fond évidé, où l' on décrit d' excellents reliefs et ornements végétaux. La bordure, une tresse en forme d' une chaîne de mailles ovales qui suit les bords de la pièce, est aussi sculptée en champlévé. Le champ du relief qui correspond au fronton triangulaire est séparé du reste par un bandeau horizontal.

Quant à la technique de l' exécution de ses motifs, notre relief présente les mêmes traits avec une petite série d' autres sculptures en champlévé de l' époque byzantine tardive en Macédoine et en Thessalie, similitudes stylistiques déjà relevées par les chercheurs⁶. Parmi les sculptures en champlévé au Mont Pélion, on pourrait distinguer les excellentes sculptures endommagées, attribuées par T. Pazaras au sarcophage d' Anna Maliassené, nièce de l' empereur grec Michel VIII Paléologue (1274- 1276, fig. 5)⁷. Malgré l' influence islamique profane dans le

3. Le premier à signaler les similitudes frappantes entre ces trois reliefs fut T. Pazaras (Συμπερίληψη της σαρκοφάγου, p. 356 et pl. 5 α-γ; *Reliefs of a sculpture workshop*, p. 161 et fig. 17 et 18 a-b). Voir aussi P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d' un relief*, p. 524, fig. 1-3.

4. Cf. N. GIANNOPOULOS, *Les constructions byzantines*, p. 182 et suiv., fig. 2; D. SISILIANOS, *Η Μακρινίτσα και το Πήλιον. Ιστορία- μνημεία - επιγραφές*, Athènes 1939, p. 105.

5. A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, p. 152.

6. G. MILLET, *Sculptures byzantines de Démétrias*, p. 212; M. ŠUPUT, *Vizantiskij reljefi*, p. 36-44; T. PAZARAS, *Reliefs of a sculpture workshop*, p. 160-162.

7. Sur ces reliefs cf. N. GIANNOPOULOS, *Les constructions byzantines*, p. 181-209; G. MILLET, *Remarques*, p. 210-215; G. SOTIRIOU, *Αραβικά διακοσμήσεις*, p. 57-93; A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, p. 151-152, no 160; M. ŠUPUT, *Vizantiskij reljefi*, p. 36-44; T. PAZARAS, *Ανάγλυφες σαρκοφάγοι και επιτάφιας πλάκες*, p. 142-144, pl. 30-34; IDEM, *Reliefs of a sculpture workshop*, p.

décor de ce sarcophage, la technique d' exécution de ses reliefs n' est pas lointaine à celle de certains reliefs de l' époque mésobyzantine. Les reliefs du sarcophage sont d' une excellente qualité d' exécution, ce qui prouve que les sculpteurs maîtrisèrent aussi bien la technique du bas-relief que celle du champlévé. Le décor et la forme des reliefs témoignent sans doute de leur réceptivité au décor des étoffes islamiques, qui étaient très recherchées à l' époque. Les motifs trahissent une influence ornementale et formelle exercée, tant par les tissus de manufacture islamique, que par les bas-reliefs anatoliens (seldjoukides et artuquides) à décor animalier⁸.

La relative abondance des pièces sculptées en champlévé aux pieds du Mont Pélion atteste, sans aucun doute, l' engouement pour une technique, dont les productions conservées sur la colline d' Episkopi, ainsi qu' au village voisin de Makrinitza constituent l' apogée⁹. D' autres reliefs en champlévé, furent murés dans l' appareil des églises voisines d' Episkopi, comme p. exemple dans le mur Sud de la petite église post-byzantine de Saint-Georges¹⁰.

Les deux pièces fragmentées, qui s' apparentent directement à la dalle en flèche, sont taillées aussi en champlévé (fig. 2 et 3). Les mêmes caractéristiques – la clarté avec laquelle les motifs du décor se détachent sur un fond plat, le soin de l' exécution en champlévé – se remarquent sur chacune de ces sculptures. Ces deux pièces en marbre, très semblables à la plaque précédente, ont les mêmes ornements dans la bordure de leur décor. Quant au fragment de la deuxième plaque, il fut encastré dans le mur septentrional de l' église de la Vierge à Episkopi (fig. 2). La partie conservée de cette dalle brisée a de dimensions maximales 39 X 52 cm. De même que la partie inférieure de la première dalle, sa surface est occupée par des entrelacs agrémentés de demi-feuilles. Le fragment de la troisième

159-162, fig. 10 a, b-15; A. LIVERI, *Die byzantinischen Steinreliefs*, p. 165-174, fig. 247-250; P. ANDROUDIS, *Motifs d' allure orientale*, p. 265-281, IDEM, *Sur le fragment d' un relief*, p. 523-535.

8. P. ANDROUDIS, *Motifs d' allure orientale*, p. 278.

9. Cf. T. PAZARAS, *Reliefs of a sculpture workshop*, op. cit.; P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d' un relief*, op. cit. Citons aussi la dalle sculptée de l' église de la Vierge de Makrinitza comportant l' inscription ΝΕΙΑΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ: ΚΑΙ ΚΤΗ/ΤΟ/ΡΟΣ/ ΔΕΥ/ΤΕ/ΡΟΥ. Cf. N. GIANNOPOULOS, «Αι παρά την Δημητριάδα βυζαντινὰι μοναί», *ΕΕΒΣ* 1 (1924), p. 229; A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, pl. CXXXIX d.; A. AVRAMEA – D. FEISSEL, *Inscriptions de Thessalie*, p. 378, pl. VIII, fig. 1.

10. Reliefs inédits.

dalle brisée du groupe (fig. 3) est de nos jours perdue. Son décor porte un décor inhabituel et énigmatique: une tête dragonale, accompagnée d'une main humaine (droite) qui semble être penchée de sa gueule béante¹¹. L'animal iréel du fragment a sa gueule ouverte, les lèvres retroussées en arrière, sur des dents acérées menaçantes et la langue fourchue. Ses oreilles sont longues, pointues et les yeux se forment en amande. Les parties conservées du corps du dragon (tête, cou, ailes) sont soulignées par des lignes fines superposées, imitant d'écailles. Un petit bandeau sculpté sépare la tête du reste du cou, tandis que l'extrémité de l'aile tourne en petite volute¹². Au-dessus de la tête du dragon et dans les écoinçons du décor on décrit deux fleurons, en forme des fleurs de lis. A noter aussi les restes pénibles d'une figure animalière sculptée juste au-dessous de la main. Il s'agit, sans doute, de la partie supérieure de la gueule béante d'une autre tête dragonale, ayant aussi les lèvres retroussées en arrière et la langue fourchue. A notre avis, cette seconde tête dragonale devrait appartenir à un autre dragon ou même à la queue de dragon, qu'elle pourrait aussi être terminée en tête dragonale¹³. Un examen attentif du décor des ces trois pièces répertoriées nous permettrait d'établir des rapprochements assez significatifs et établir une hypothèse sur le monument auquel ces plaques appartenaient.

Le premier et le mieux conservé des trois reliefs de notre groupe, celui en forme d'une flèche (fig. 1), est divisé en trois zones, dont deux superposées. La zone extérieure est une bordure en forme d'une chaîne de mailles. Comme on l'a déjà cité, la partie supérieure de la dalle correspond à un fronton triangulaire; elle a un décor avec des enroulements de feuillages qui s'arrête de façon «abrupte» chaque fois qu'il rencontre la bordure. Les rinceaux végétaux entrecroisés de la décoration font apparaître une petite croix. La zone inférieure est constituée par un carré bordé par une tresse en forme d'une chaîne de mailles ovales. Ses ornements composés d'élégantes feuilles reposent sur une construction géométrique. Les ornements, d'une grande finesse, forment des enroulements de

11. P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d'un relief*, op. cit.

12. Cette particularité est aussi signalée dans les ailes des griffons des longs côtés du sarcophage d'Anna Maliassénè et dans les ailes d'un griffon du fragment d'un autre sarcophage identique à celui d'A. Maliassénè (Voir T. PAZARAS, *Συμπλήρωση της σαρκοφάγου* pl. 5d).

13. *Ibidem*, p. 525. Cette formule du corps de dragon est présente dans des œuvres d'art islamique des XIIe-XIIIe siècles, surtout seldjoukide.

rinçaux qui s'écartent par endroits, pour imiter des fleurs et des motifs géométriques (rosace). Au centre de la rosace, quatre petits pétales, issus des rinceaux végétaux, sont disposés en croix.

T. Pazaras, après avoir rejeté l'opinion d'A. Grabar sur l'usage de la dalle comme petit côté d'un sarcophage¹⁴, attribua les trois reliefs en question à un autre monument sculpté de l'époque byzantine tardive, probablement un ciborium ou un ambon¹⁵. L'ancienne opinion de G. Millet sur l'usage de la dalle en flèche sur le côté latéral du sarcophage de N. Maliassénè, époux d'Anna¹⁶, a été rejetée par T. Pazaras¹⁷.

La dalle en flèche et le fragment de la deuxième dalle de notre groupe (fig. 2) nous rappellent d'autres sculptures byzantines inspirées par le style «oriental» (ou encore «seldjoukide») qui était très à la mode à l'époque. On pourrait les rapprocher à d'autres sculptures en champlevé, comme p.exemple celle du deuxième côté visible du ciborium de l'ambon byzantin de l'archevêque Grégoire (1317) autrefois placé dans la Cathédrale de Sainte-Sophie d'Ohrid (fig. 6a)¹⁸; aussi à des sculptures byzantines d'allure orientale, comme p. exemple à celle de la façade de l'église de Sainte-Sophie de Trébizonde (deuxième moitié du XIIIe s., fig. 6b)¹⁹. Quant à l'ambon d'Ohrid: «... le deuxième côté visible du ciborium présente une grande composition unique faite de bandes plates qui s'entrecroisent, agrémentées de quelques fleurons et étoiles, le tout se détachant en clair sur le fond noir de mastic qui recouvre le reste de la dalle. La complexité géométrique de ceux-ci fait penser aux structures ornementales des arts arabes.

14. A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, p. 152.

15. T. PAZARAS, *Συμπλήρωση της σαρκοφάγου*, p. 356.

16. G. MILLET, *Sculptures byzantines de Démétrias*, p. 212, note 4. Sur le couvercle du sarcophage de N. Maliassénos voir A. ARVANITOPOULOS, «Ανασκαφαί και έρευναι εν Θεσσαλία κατά το έτος 1910», *ΠΑΕ* (1910), p. 205 et suiv. et fig. 6; A. AVRAMEA- D. FEISSEL, *Inscriptions de Thessalie*, p. 377 et suiv., no 20, pl. VII, 2; T. PAZARAS, *Ανάγλυφες σαρκοφάγοι και επιτάφιας πλάκες*, p. 40-41, no 47, pl. 35γ.

17. T. PAZARAS, *Συμπλήρωση της σαρκοφάγου*, p. 356, note 5.

18. A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, p. 149-150 et pl. CXXXVI, no 156 a, T. PAZARAS, *Η γλυπτική στη Μακεδονία κατά την Παλαιολόγεια περίοδο*, p. 478-479, fig. 20-22.

19. T. TALBOT- RICE, «Analysis of the Decorations in the Seljukid Style», dans: *The Church of Haghia Sophia at Trebizond*, éd. Par D. Talbot- Rice, Edinburgh 1968, p. 55-82, cite dans P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d'un relief*, p. 524 et fig. 4 dans la page 532.

*Les étoiles qu' on y voit semblent suggérer la même origine ...»*²⁰. Malgré les influences orientales profanes, la forme de la dalle conservée dans l' église d' Episkopi, nous rappelle celle du dos d' âne des chaires épiscopales qui sont encore placées à l' intérieur de quelques églises de l' Italie du Sud (surtout en Apulie)²¹.

Comme on l' a déjà mentionné, le décor de la dalle en pointe et du fragment de la première plaque brisée n' est pas dénué de toute surcharge d' ornements. Les reliefs sont très plats, sur un fond légèrement creusé, qui a dû être rempli de mastic ou même d' une autre substance colorée²². Un dessin très fin et soigné, gravé dans le marbre, définit le détail du décor (rinceaux, croix fleuronées, constituées par quatre pétales, e.t.c.). Les arabesques du décor sont à rapprocher à ceux d' autres sculptures byzantines de Macédoine et de Thessalie attribuées par T. Pazaras au même atelier de sculpteurs²³. Les comparaisons entre les motifs ornant les trois reliefs du même groupe d' Episkopi et ceux qui figurent sur les autres reliefs de cet «atelier», révèlent l' utilisation de modèles décoratifs et d' une technique en champlévé similaires.

Il y a une chose qui est redoutable dans le décor de la dalle en flèche d' Episkopi et des autres fragments du même groupe: c' est la vitalité du dessin où on reconnaît son traitement vigoureux. La végétation est trop omniprésente pour n' avoir été qu' une des solutions possibles. Elle suggère la vie, elle évoque une impression de croissance et de mouvement. La végétation (ou la nature) est à la

20. A. GRABAR, *Sculptures byzantines*, p. 150.

21. Voir plus bas, note 24.

22. Dans ce procédé, les contours des motifs se réservent sur un fond légèrement creusé et rempli d' un mastic sombre, sur lequel les sujets s' enlèvent en clair. La technique, la même que celle des émaux champlévés est considérée comme l' aboutissement de la tendance qui poussait la sculpture orientale à renoncer au modelage pour obtenir l' effet de relief et à lui substituer le contraste entre l' éclairage des motifs et celui du fond. Elle ne tient aucun compte du modelé et remplace la représentation des objets par celle de leur silhouette; elle traite l' ornement sculpté comme un motif de tapisserie. Absorption définitive de la technique de la sculpture par celle des tissus, la sculpture champlévue se maintint à Byzance jusqu' au XVe siècle (iconostase de l' église de Sainte-Théodora à Arta (attribuée au XIIe siècle), Catholicon du monastère athonite de Chelindariou (vers 1300), ambon autrefois placé dans la Cathédrale de Beroia, ambon autrefois placé dans la Cathédrale de Sainte-Sophie d' Ochrid, e.t.c.). Cf. M. ŠUPUT, *Vizantijski reljefi*, p. 36-44; T. PAZARAS, *Reliefs of a sculpture workshop*, op. cit.; IDEM, «Πρόταση αναπαράστασης του Αμβωνα της Παλαιάς Μητροπόλεως στη Βέροια», *Θυμιάματα στη μνήμη της Λασκαρίνας Μπούρα*, Athènes 1994, t. I, p. 251-254 et t. II, pl. 136-147; IDEM, *Η γλυπτική στη Μακεδονία κατά την Παλαιολόγεια περίοδο*, p. 471-504.

23. T. PAZARAS, *Reliefs of a sculpture workshop*, op. cit.

fois le plus commun et le plus récalcitrant des intermédiaires. Comme dans d' autres sculptures et d' autres œuvres byzantines, elle transforme ce qu' elle touche en autre chose qu' elle-même ou que l' objet sur lequel elle se trouve. Elle conduit ailleurs et, pourtant, revient nous hanter comme une évocation de la vie, comme une force qui serait en mouvement, et qui, à l' instar de la vie, a un commencement et un fin. Sa présence est plutôt une évocation du Paradis.

Si la dalle d' Episkopi constituait le dossier d' une chaire épiscopale, il s' agirait donc d' un des rares exemples - sinon le seul conservé - de chaires épiscopales de l' époque byzantine tardive en Grèce. Le deuxième des reliefs du même groupe (fig. 2) pourrait constituer l' un des petits côtés latéraux (à savoir les deux sous-bras) du siège. Les reliefs que nous attribuons à cette chaire épiscopale sont toutefois peu nombreux pour tenter une reconstitution complète de ce meuble liturgique.

Divers arguments, surtout au point de vue du décor, sollicitent en faveur d' une attribution de la chaire épiscopale d' Episkopi au XIIIe s. Des parallèles de la forme de son dossier en fronton triangulaire peuvent être signalées dans la forme du dossier de quelques trônes d' évêques en Italie méridionale. Sur ce point il est nécessaire de présenter, d' une façon plus analytique, tous ces chaires d' évêques des églises sud-italiennes (deuxième moitié du XIe- XIIIe siècle) avec leur dossier en flèche, afin qu' on puisse comparer la forme et le décor de leurs dossiers et leurs sous-bras, avec ceux du siège ecclésiastique d' Episkopi.

* * *

L' origine du trône (ou chaire) et son emplacement dans l' église doit être recherchée dans l' architecture de l' époque paléochrétienne²⁴. D' abord le trône était un simple siège de bois mobile destiné à un personnage se détachant de la masse des fidèles, tant par sa position que par son rôle lors de l' acte de communion. Par la suite les emplacements affectés au trône ont été établis en

24. Dans la Bible le trône de Salomon a été décrit et interprété comme l' une des plus extraordinaires merveilles. Selon le texte biblique: «...Le roi fit aussi un grand trône d' ivoire et le plaqua d' or raffiné. Ce trône avait six degrés, des têtes de taureaux en arrière et des bras de part et d' autre du siège; deux lions étaient debout près des bras et douze lions se tenaient de part et d' autre des six degrés. On n' a rien fait de semblable dans aucun royaume ...».

fonction des cérémonies liturgiques de l'église²⁵.

Étant un élément obligatoire de l'espace intérieur de l'église, le trône a reçu une apparence solennelle, tant par sa position, que par sa conception. Son agencement était fonction de sa destination et de la personne de laquelle il était destiné. Les trônes épiscopaux qui nous sont parvenus et qui se trouvaient ordinairement, soit dans le fond de l'abside, soit auprès de la cuve baptismale, étaient des sièges très simples. Ces trônes étaient dépourvus de tout décor ou ornés de croix ou d'autres symboles chrétiens, courants à l'époque²⁶.

Le trône d'évêque englobe beaucoup de choses; il symbolise la manifestation universelle prise dans son épanouissement total, qui comporte l'équilibre et l'harmonie; il est le support de la manifestation glorieuse de Dieu, de la Miséricorde-Béatitude²⁷. Il est aussi conçu comme une réduction de l'univers et se trouve souvent orné de toute une décoration qui évoque les éléments du cosmos. Il repose parfois sur des figures (surtout animalières) ou sur quatre colonnes, rappelant les quatre points cardinaux.

En Occident, les chaires épiscopales sont classées parmi les éléments les plus précieux du mobilier ecclésiastique. Outre la fameuse chaire archiepiscopale en ivoire de Maximien, (546-556, actuellement au Musée Archevêpiscopal de Ravenne)²⁸ et le trône-reliquaire dit «Sedia di San Marco» (VIe s.)²⁹ on connaît d'

25. Voir D. PALLAS, «Αρχαιολογικά - Λειτουργικά (5. Ο επισκοπικός θρόνος κατά το πρώτον μέρος της λειτουργίας)», *ΕΕΒΣ Κ'* (1950), p. 290-295; *IDEM*, «Ο επισκοπικός ἔξω θρόνος και το ασπαστικόν των εκκλησιῶν», *ΕΕΒΣ ΚΓ'* (1953), p. 577-592.

26. Cf. les études d' A. Grabar: «Le trône des martyrs», «La Sedia di San Marco», «Trônes épiscopaux du XIe et XIIe siècle en Italie Méridionale» (parue pour la première fois dans Wallraf-Richartz Jahrbuch, XVI (1954), p. 7-52), «Trônes d'évêques en Espagne du Moyen Age» (= *L'art de la fin de l'antiquité et du Moyen Age*, Paris 1968, t. I, p. 340-401 et t. III, pl. 84-105).

27. J. CHEVALIER - A. GHEERBRANT, *Dictionnaire des symboles*, Paris 1982, p. 977.

28. Sur cette chaire voir G. BOVINI, *La Cattedra eburnea del Vescovo Massimiano di Ravenna*, Faenza 1957.

29. Ce trône, attribué à un atelier de sculpture de la Méditerranée orientale (Alexandrie ?) est d'albatre gris clair. Il a une hauteur totale de 1,47 m., une hauteur du disque supérieur de 32 cm, une hauteur de siège de 33 cm, une largeur maximale de 55 cm et une profondeur maximale de 53 cm. Le trône, placé derrière l'autel majeur de la basilique de Saint-Marc de Venise, fut ensuite transféré, en 1534, dans son baptistère. De nos jours ce trône, qui ne paraît pas avoir été conçu pour être un trône épiscopal, est conservé dans le Trésor de la basilique (no 8). Comme l'a fait remarquer D. Alcouffe: «... Les dimensions relativement réduites de son siège, qui ne permettraient pas à un personnage corpulent de s'y asseoir, feraient surtout penser à un trône symbolique, trône reliquaire, trône-lutrin sur lequel on plaçait le livre des Évangiles évoquant le trône vide de l'Hétimastie ...». Cf. D.

autres chaires postérieures, parvenues en bon état de conservation. Citons à titre d'exemple la chaire épiscopale (XIe s.) en marbre dans la Cathédrale (Saint Pere de Galligans, XIIe s.) de Gérone en Espagne (la première église qui existait à sa place fut consacrée en 1038)³⁰, ainsi que celle de la Cathédrale de Notre-Dame-des-Doms d'Avignon (France), œuvre en marbre blanc, attribuée à la fin du XIIe s.³¹.

Comme on l'a indiqué plus haut, la même forme du dossier en pointe de la chaire d'église d'Episkopi présentent quelques sièges luxueux qui se retrouvent dans des églises de l'Italie du Sud. Ces trônes des grandes églises apuliennes (Monte Sant' Angelo, Canosa, Bari) et des églises de la région de Naples (Calvi et Montevergine) sont déjà présentés surtout par André Grabar³² et Josef Deér³³.

Parmi les plus anciens trônes de ce genre, on peut compter celui de Monte Gargano (Monte Sant' Angelo, fig. 7), dont l'inscription latine SUME LEONI évoque le nom (Léon) de l'archevêque de Siponto et Monte Gargano (1054-1053)³⁴. Comme l'a déjà remarqué A. Grabar: «... Certaines caractéristiques communes à la plupart des trônes que nous étudierons apparaissent avec le trône de Monte Gargano: siège bas, et par contre dossier et sous-bras élevés; dossier en pignon; meuble formé par des cadres verticaux et horizontaux massifs et des éléments de remplissage plus minces; pommes au sommet des montants aux quatre angles du siège ... »³⁵.

On connaît aussi le trône d'Urso, archevêque de Bari et Canosa (1078-1089), conservé au fond de l'abside de la Cathédrale de Canosa (fig. 8)³⁶. Le meuble qui

ALCOUFFE, «La glyptique antique, byzantine et occidentale», *Le Trésor de Saint-Marc de Venise* (Catalogue de l'Exposition organisée au Musée du Louvre et au Grand Palais, Paris 1984), p. 98-105, avec la bibliographie relative antérieure.

30. Cf. dessin de la chaire dans H. LOSOWSKA, «Le Moyen Age roman et le début de l'art gothique», dans *Le Monde Chrétien*, Fribourg 1982, p. 358 (no 476).

31. *Ibidem*, p. 358 (no 477).

32. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 365-392.

33. J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs of the Norman Period in Sicily*, Cambridge, Massachusetts 1959, p. 113-116, pl. 180-187.

34. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 366-367 et t. III, pl. 90; J. DEER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 115-116, pl. 187.

35. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 366.

36. Sur ce trône voir A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, surtout p. 366-367 et t. III, pl. 91 a-b; T. GARTON, «Islamic elements in early Romanesque sculpture in Apulia», dans *Art and Archaeology Research Papers*, no 4 (Décembre 1973), p. 103 et 107, notes 25-29.

rappelle celui de Monte Sant' Angelo, a un dossier triangulaire, des sous-bras très élevés, une traverse qui se termine par deux masques de lions³⁷. Cette chaire archiépiscopale, qui porte deux inscriptions gravées³⁸ présente une particularité. Le siège, placé très haut au-dessus des supports, il se forma une « façade » rectangulaire au devant du trône³⁹.

Pourtant, le plus fameux de ces trônes ecclésiastiques en marbre est celui de l'abbé Hélié (1098-1105), placé dans la Cathédrale de San Nicola à Bari (fig. 9)⁴⁰. Il s'agit d'une œuvre sculptée en bas-relief et en champlevé (sur un fond évidé rempli d'une substance colorée en noire, dont de petites traces sont encore visibles). Le trône présente une particularité, car il est supporté par trois atlantes en relief, le tout taillé dans un seul bloc de marbre. Devant ce siège se trouve un tabouret en marbre (contemporain du siège ?), porté par deux lions couchés⁴¹. Selon les dernières suggestions des spécialistes, ce meuble daterait du troisième quart du XIIe s.⁴².

La chaire épiscopale en marbre de la Cathédrale de Calvi (près de Capoue, dans la région de Naples) se repose sur des éléphants⁴³. Selon A. Grabar, sa date ne saurait être avancée bien au-delà du milieu du XIIe s.⁴⁴. Une autre chaire du même type se trouve dans l'église - de date récente - du couvent de Montevergine (fig. 10). Ce trône, un meuble en bois finement sculpté⁴⁵ qui, contrairement aux autres chaires épiscopales, il est encadré de deux sièges autres sièges symétriques, mais

37. Quant à la chaire archiépiscopale de Canosa, le motif des masques se répète sur la deuxième traverse qui se trouve à l'arrière de la première. Cf. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, surtout p. 367.

38. La première inscription portée sur le sous-bras droit du meuble se réfère à l'archevêque et à l'artisan-auteur du trône: URSO PROCEPTOR, ROMUALDUS AD HEC FUIT ACTOR.

39. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 367.

40. E. BERTAUX, *L'Art dans l'Italie Méridionale*, Paris 1904, p. 445 et suiv.; W. WACKERNAGEL, *Die Plastik des XI. und XII. Jahrhunderts in Apulien*, Leipzig 1911, p. 40 et suiv.; J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 114-115, note 40; A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 367-370 et t. III, pl. 92-93.

41. Voir X. BARRAL I ALTET, « Romanesque Art (1000-1200) », dans *Sculpture from Antiquity to the Present day*, Köln 2002, p. 316-317.

42. *Ibidem*, p. 316.

43. Sur ce trône voir A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 369-371 et t. III, pl. 91 c.

44. *Ibidem*, t. I, p. 372 et p. p. 369, où l'auteur rejette l'ancienne opinion d'Emile Bertaux sur l'attribution du trône au XIIIe s.

45. *Ibidem*, t. I, p. 370-372, 381, 387-388 et t. III, pl. 94a, 95 a-b, 207 b.

dont les dossiers seuls sont anciens⁴⁶. Quelques éléments de son décor (p.exemple les deux félins enchaînés) sont: «... des répliques directes d'images musulmanes du même genre... »⁴⁷. Il s'agit du trône où l'influence de l'art islamique est la plus forte et ses manifestations les plus variées, du trône qui est aussi le plus tardif (XIIIe s.). A la différence des autres sièges d'Italie méridionale, qui étaient, dès leur origine des meubles ecclésiastiques, le siège de Montevergine a pu servir d'abord dans une demeure princière. En témoignent les reliefs de son dossier qui s'apparentent directement aux thèmes iconographiques présents sur les œuvres de l'art du palais (p.exemple sur les oliphants)⁴⁸.

Notons aussi l'existence de deux supports de trône (figures humaines) en provenance de la Cathédrale de Taranto, actuellement dans la cour du palais épiscopal de la même ville⁴⁹ et de deux têtes de griffons et une partie d'une aile, découverts dans la Cathédrale de Trani qui, selon S. Schwedhelm, proviendraient d'un trône⁵⁰. Nous connaissons aussi un support de trône en marbre (deuxième quart du XIe s.), en provenance de l'église apulienne de Santa Maria à Siponto⁵¹ et un autre relief du même trône, actuellement à Berlin (Staatliche Museen)⁵². Ce support est probablement contemporain aux fragments d'un ambon ou ciborium qui a été aussi découvert dans la même église et qui porte une inscription de 1039⁵³.

Il est important de noter que la sculpture de la deuxième moitié du XIIe s. en Italie reste en marge des concepts de la première sculpture gothique de l'Europe septentrionale. Dès la deuxième moitié du XIe s. en Apulie on imitait les œuvres sculptées antiques, avec des influences des œuvres d'art islamique⁵⁴. Les mêmes goûts artistiques pour des formes et le style du décor marqueraient les œuvres les plus connues de la sculpture en marbre plus tardive du XIIe et du XIIIe s. des rois

46. *Ibidem*, t. I, p. 370.

47. *Ibidem*, t. I, p. 381 et 387.

48. *Ibidem*, t. I, p. 387.

49. T. GARTON, *Islamic elements*, p. 109, note 30.

50. S. SCHWEDHELM, *Die Kathedrale S. Nicola Pellegrino in Trani und ihre Vorgängerkirchen*, Thèse de Doctorat, Tübingen 1972, p. 210, cité par Tessa Garton (op. cit., p. 109, note 30).

51. Dimensions 80 X 90 X 18 cm. Cf. T. GARTON, *Islamic elements*, p. 103, pl. Id.

52. Voir W. WACKERNAGEL, *Die Plastik*, p. 4, 8, 12; W.F. VOLBACH, *Staatliche Museen zu Berlin; Bildwerke des K. F. Museums Mittelalterliche Bildwerke aus Italien und Byzanz*, Berlin 1930.

53. W. WACKERNAGEL, *Die Plastik*, p. 4-9; T. GARTON, *Islamic elements*, p. 109, note 24.

54. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 387; T. GARTON, *Islamic elements*, p. 106.

Normands.

Selon A. Grabar, dont nous partageons l'opinion: «... Les sièges épiscopaux de l'Italie méridionale auraient pris l'aspect de trônes princiers, pour manifester les droits temporels des évêques; ils devaient leurs formes à l'art somptuaire des résidences princières, où se croisaient les traditions classiques et orientales...»⁵⁵.

Ainsi, de trônes (loges des sièges)⁵⁶ avec leur dossier en forme d'une flèche s'observent également en Sicile Normande, mais à la différence de l'Apulie, ils sont de trônes princiers. A titre d'exemple mentionnons la loge du siège royal à l'intérieur de la célèbre Cappella Palatina dans le palais des Normands de Palerme (fig. 11). Sur le mur en face de l'abside centrale de la Cappella Palatina, surélevé de cinq marches, il y a le trône royal (loge de siège) avec de chaque côté deux transennes ornées de mosaïques. Son dossier en flèche de marbre est divisé en carrés avec des incrustations de mosaïque (opus saracenum)⁵⁷. La même forme du dossier en pointe présente aussi l'élégante loge royale de la Cathédrale de Monreale⁵⁸, qui daterait du temps de Guillaume II (1166-1189)⁵⁹. Ces trônes siciliens sont les reproductions - à une autre échelle - des formes (et partiellement du décor) des chaires épiscopales de Monte Sant' Angelo, de Bari, de Canosa. Ils présentent un dossier haut avec fronton, leurs sous-bras en forme de parapets latéraux. De plus, ils ont des balustres couronnées de pommes aux extrémités des parapets⁶⁰ et des zodia symétriques⁶¹. Comme l'a démontré A. Grabar, les deux

55. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 387 et 392. Cf. aussi J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 113.

56. Comme l'a déjà noté A. Grabar (*Trônes épiscopaux*, t. I, p. 387), ces trônes installés dans les palais devaient être en bois et c'est la raison pour laquelle ils ne sont plus conservés. Selon le même chercheur, il est probable que le trône épiscopal (en bois) de Montevergine ait été placé d'abord dans une résidence princière (cf. *Ibidem*, p. 387-388).

57. Cf. O. DEMUS, *The Mosaics of Norman Sicily*, London 1950, p. 46, note 200; p. 52, 58 (qui attribue ce trône à l'époque de Guillaume II (1166-1189), ou son successeur); J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 37, note 62 et p. 55, note 44 et pl. 12; A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 388.

58. Voir photographie de la loge dans J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, pl. 11 et A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. III, pl. 100 b.

59. J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 37-38. Sur la datation de ce trône voir O. DEMUS, *The Mosaics of Norman Sicily*, p. 188 et 191, note 16.

60. A la Cappella Palatina ces pommes sont imitées par des mosaïques incrustées dans le marbre.

61. Deux lions à Cappella Palatina et Monreale et deux griffons (à Monreale).

trônes (stalles) à Cappella Palatina et à Monreale s'apparentent étroitement aux trônes épiscopaux et «... permettent ainsi d'en mieux imaginer les prototypes, dans les palais...»⁶². A. Grabar se réfère aussi à un relief sur deux chapiteaux jumelés du cloître de Monreale, où figure un prince assis sur un trône présentant une forme identique à celle que nous étudions⁶³.

De vestiges d'autres trônes siciliens (deux têtes de lions en porphyre) se trouvent aussi dans la collection de Dumbarton Oaks⁶⁴.

Nous connaissons aussi quelques trônes épiscopaux italiens, dont leur dossier ne forme pas de fronton. Il s'agit de la chaire épiscopale dans la Cathédrale d'Anagni (dont l'auteur fut Vassalletto), ainsi que du trône de Pape ou d'évêque dans l'église de Santa Maria in Cosmedin (Rome), offert par Cameranius Alfani (mort après 1123)⁶⁵.

La forme des sculptures en pointe n'est pas inconnue dans les sculptures romanes et gothiques de la France médiévale (p. exemple au Nord du pays, dans les dalles des écoinçons des grandes arcades de la nef de la Cathédrale de Bayeux, vers 1150)⁶⁶. On la retrouve aussi dans quelques objets de l'orfèvrerie des XIIe-XIVe siècles, comme dans une châsse en cuivre doré avec des cabochons et des médaillons émaillés (vers 1220) conservé à Bellac, France (fig. 10)⁶⁷. La forme de flèche se retrouve aussi dans d'autres œuvres de l'art gothique du XIIIe-XIVe s. (p. exemple dans les grandes icônes en bois en Italie)⁶⁸.

* * *

62. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 388.

63. *Ibidem*, t. I, p. 388 et t. III, pl. 100 a. A. Grabar a signalé (p. 388) le même genre de siège d'apparat dans une miniature du XIIIe s. qui accompagne le panégyrique de la marquise de Toscane, Mathilde, par un moine originaire d'Apulie, Donizio de Canosa (manuscrit conservé dans la Bibliothèque Vaticane). Dans cette miniature la marquise est assise sur un fauteuil qui a un dossier haut avec fronton triangulaire et des montants ou balustres terminant par des fleurons.

64. Cf. J. DÉER, *The Dynastic Porphyry Tombs*, p. 102-116, pl. 162-169 et 171.

65. *Ibidem*, p. 113 et pl. 185-186.

66. On les retrouve dans les pièces sculptées, qui forment les détails du décor des écoinçons des grandes arcatures de la nef de la Cathédrale de Bayeux (vers 1150).

67. Hauteur de l'objet: 19,5 cm.

68. Icônes de la «Madonna Rucellai» de Duccio (1285), icône de «Maestà de Santa Trinità» de Cimabue (1280-1290), de la Vierge trônée avec des anges et les saints Francis et Dominique peinte par le même artiste (1290-1310), de «Ognissanti Madonna» de Giotto (1306-1310), qui sont conservées dans le Musée d'Uffizi en Florence. Cf. *Italian Painting. The Uffizi, Florence*, éd. A. Petrioli Tofani, Köln 2000, p. 70-78 et 104-106.

On a vu que les ornements des trônes de Monte Sant' Angelo, de Canosa, de Bari et de Montevergine (tresses et nœuds, étoiles, monstres antithétiques, animaux dans des losanges, palmettes ornant le corps des éléphants de Canosa) témoignent d'une influence directe et parfois indirecte des œuvres d'art islamique de l'époque. Comme l'a remarqué A. Grabar: « ... *Le style et la technique (motifs plats sur fond creusé et généralement rempli de mastic) de ses sculptures ornementales ne laisse aucun doute à cet égard* ... »⁶⁹.

La chaîne en mailles ovales qui suit la bordure des trois reliefs que nous attribuons au même monument byzantin, c'est-à-dire la chaire d'Episkopi, est un ornement particulier, d'origine occidentale, peu fréquenté en territoire grec. On a signalé de variantes de cet ornement dans quelques reliefs de fabrication ou d'inspiration occidentale. Citons à titre d'exemple sa présence dans le décor du proskynétarion de l'église de Saint-Georges dans le château-fort de Géraki, dans la Morée méridionale. Cette construction en marbre local, dont la partie supérieure a la forme d'une flèche, est-à-peu-près contemporain aux trois reliefs de la chaire d'Episkopi⁷⁰. Le même type de chaîne en mailles ovales apparaît aussi dans le décor des reliefs occidentaux postérieurs, surtout à Rhodes⁷¹.

69. A. GRABAR, *Trônes épiscopaux*, t. I, p. 381.

70. Sur ce proskynétarion voir A. WACE, «Laconia. Frankish Sculptures at Parori and Geraki», *Annual of the British School at Athens (BSA)* 11 (1904-1905), p. 144 (fig. 4); R. TRAQUAIR, «Laconia. The Medieval Fortresses», *BSA* 12 (1905-1906), pl. 4; A. BON, *La Morée Franque. Recherches Historiques, Topographiques et Archéologiques sur la Principauté d'Achaïe (1205-1430)*, Paris 1969, pl. 157d; *IDEM*, «Pierres Inscrites ou Armoirées de la Morée Franque», *ΔΧΑΕ*, pér. Δ' (1964-1965), pl. 28a; B. KITSIKI-PANAGOPOULOS, *Cistercian and Mendicant Monasteries in Medieval Greece*, Chicago-London 1979, p. 152; N. MOUTSOPOULOS-DIMITROKALLIS, *Η Ελληνική Ημισέληνος*, Athènes 1988, p. 30, fig. 21-23; C. BOURAS, «The Impact of Frankish Architecture on Thirteenth-Century Byzantine Architecture», *The Crusades from the Perspective of Byzantium and the Muslim World*, Washington 2001, p. 251 (fig. 7); G. DIMITROKALLIS, *Γεράκι. Οι τοιχογραφίες των ναών του Κάστρου*, Athènes 2001, p. 74-83.

71. Citons à titre d'exemple sa présence dans le décor de l'encadrement des portes de quelques bâtiments de la période des Hospitaliers de l'Ordre de Saint-Jean dans la ville médiévale de Rhodes (Nouvel Hôpital des Chevaliers, 1440-1489, cf. E. KOLLIAS, *Οι Ιππότες της Ρόδου. Το Παλάτι και η Πόλη*, Athènes 1994, p. 120-126; *IDEM*, *Η μεσαιωνική πόλη της Ρόδου και το παλάτι του Μεγάλου Μαγίστρου*, Athènes 1994, p. 24 et 97). Le même ornement fait partie du décor des encadrements des reliefs et des blasons de l'Ordre, encadrées dans les tours et les murailles de la ville (E. KOLLIAS, *Η μεσαιωνική πόλη της Ρόδου*, p. 86, fig. 39 (relief de saint Théodore) et p. 132-133, fig. 72 (encadrement du relief de saint Georges terrasant le dragon, 1421-1431. Sur ce dernier relief cf. aussi

Notons aussi que la bordure du dossier de la chaire d'Episkopi et son décor sont très proches à ceux du dossier du trône d'évêque de l'église de Monte Sant' Angelo (fig. 7).

Les images sculptées ornaient les deux petites dalles du notre groupe qui constituaient les sous-bras de la chaire ecclésiastique d'Episkopi. À l'extérieur, comme sur les trônes sud-italiens de Monte Sant' Angelo et de Montevergine, ce ne sont que des ornements géométriques et végétaux qui ornent les sous-bras. Le décor du fragment de la dalle avec la tête de dragon et la main (qui probablement constituait le sous-bras de droite de la chaire d'Episkopi) est sans doute d'un symbolisme particulier⁷².

Quant au trône d'Episkopi, il paraît peu probable qu'il s'agisse d'un meuble civil, un siège d'apparat, insigne du pouvoir du seigneur grec local (dans ce cas de N. Maliassenos ?).

Il paraît que que le siège d'Episkopi ait été, dès son origine, un meuble ecclésiastique et non pas un trône destiné à l'usage d'un prince ou un noble de l'aristocratie locale de la Thessalie orientale. En témoignent les reliefs de son dossier et des deux autres fragments (fig. 2 et 3) qui ne s'apparentent pas aux thèmes iconographiques qui figurent sur les œuvres de l'art royal de l'époque. Au contraire, les éléments des trois reliefs de notre groupe sont empruntés surtout au répertoire végétal.

Peut-être ce trône était-il celui utilisé dans l'église d'Episkopi lors des cérémonies liturgiques, soit par le donateur lui-même, en tant que bienfaiteur et protecteur de l'église, soit par l'évêque de Démétrias, auquel le donateur local aurait pu l'offrir. Si la datation que nous proposons pour la chaire épiscopale est correcte (aux environs du dernier quart du XIIIe s., à savoir autour de l'an 1275), on pourrait alors attribuer sa construction à l'époque de Michel Panaretos, évêque de Démétrias, c'est-à-dire entre 1271 et 1280⁷³.

A. GABRIEL, *La Cité de Rhodes*, t. I, Paris 1921, pl. XXVIII, 1)). On le retrouve aussi dans le décor des maisons postérieures (XVIIe s.) de Lindos (M. ARFARAS, *Τ' αρχοντικά της Λίνδου και η λαογραφία τους*, Αθήνα 1978. Cf. dessin de la façade de la maison de Papaconstantis (1622) dans M. MARIA, *Θύρες και θυρώματα της Ρόδου στο πέρασμα των αιώνων*, Rhodes 2002, p. 152-155).

72. P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d'un relief*, op. cit.

73. Sur Michel Panaretos, évêque de Démétrias, voir PLP 9 (Wien 1989), no 21650. Sur la métropole de Larissa et ses évêchés suffragantes (dans la plupart des notices, Démétrias est omise juste après Larissa) voir N. GIANNOPOULOS, «Επισκοπικοί Κατάλογοι Θεσσαλίας», *Επετηρίς Φιλολο-*

L' emplacement initial de la chaire épiscopale byzantine d' Episkopi reste inconnu, de même que la forme et ses dimensions exactes.

* * *

La remarquable exécution des trois reliefs en champlevé d' Episkopi dont nous attribuons à une chaire épiscopale, invite à s' interroger sur leur origine. Comme on l' a déjà remarqué ailleurs, l' origine des reliefs en champlevé d' Episkopi et de Makrinitsa (églises de la Vierge et de Saint- Athanase) pourrait être recherchée dans le domaine de l' entourage artistique des grandes familles grecques locales de l' époque⁷⁴. La datation de la pièce en pointe repose sur l' hypothèse, probablement correcte, qu' elle est influencée par les techniques et motifs décoratifs de la sculpture sur marbre élaborés vers le quatrième quart du XIIIe s. en Thessalie orientale⁷⁵. L' ornement naturel sur les trois reliefs de la chaire d' Episkopi conduit ailleurs qu' à lui-même; il assure la médiation entre les sculptures et le spectateur, entre la chaire et l' objet qui en fait usage.

Il nous semble que le sculpteur de la dalle en flèche (dossier du trône) et des autres dalles (sous-bras du siège) ait été inspiré surtout par le répertoire «d' allure islamique» de l' époque, dont il devrait être familier. D' ailleurs, au Mont Pélion, les formes et les thèmes décoratifs élaborés par les tailleurs de marbre au cours de la deuxième moitié du XIIIe s., se réfèrent souvent aux réalisations des arts du monde musulman de l' époque (arts somptuaires, ivoires, tissus, orfèvrerie)⁷⁶. Celles-ci qui affluaient en grand nombre vers les ports grecs et occidentaux, inspiraient avec plus ou moins de succès le décor des productions locales des sculptures.

L' examen du riche matériel sculpté déposé aux églises du Mont Pélion et en particulier des trois reliefs d' Episkopi que nous attribuons à une chaire épiscopale, fait donc ressortir une triple appartenance culturelle. D' abord

mouvance grecque locale, qui s' explique par la provenance du marbre (carrières de Pélion) et son mode de traitement, ensuite mouvance «orientale» ou «proche-orientale», se manifestant dans la choix, la schématisation des motifs et l' usage de la technique du champlevé et finalement mouvance «occidentale» (Sud-italienne?), se manifestant dans l' emploi de certaines formes curieuses des reliefs (dalle en flèche) et certains motifs ornementaux de l' art occidental de l' époque (chaîne en mailles ovales qui suit les bords des trois plaques de la chaire d' Episkopi).

Malgré la présence des reliefs «orientalisants» au Mont Pélion, ces quelques exemples ne permettent pas de réperer les grandes lignes d' une production éparpillée. Par conséquent, l' existence de tels reliefs dans le territoire thessalien au XIIIe s., reflète l' éclectisme de la culture artistique de la région, ouverte aux influences diverses. Tel est le cas de la chaire ecclésiastique de l' église d' Episkopi.

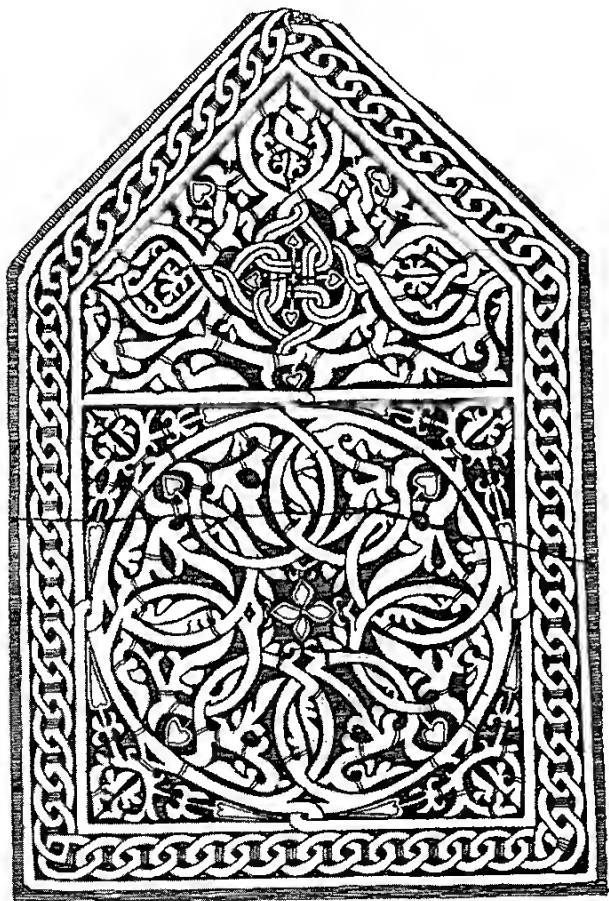
γικού Συλλόγου Παρνασσός, 10e année (Athènes 1914), p. 252-312 et 11e année (1915), p. 172-224; IDEM, «Επισκοπικοί κατάλογοι Θεσσαλίας. Διορθώσεις και Προσθήκαι», dans *Θεολογία* 11 (Athènes, 1933), p. 323-342, 12 (1934), p. 125-141, 13 (1935), p. 22-36, 14 (1936), p. 137-152; J. DARROUZES, *Notitiae Episcopatum Ecclesiae Constantinopolitanae*, Paris 1981.

74. P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d' un relief*, p. 530.

75. Voir supra, note 1 de notre article.

76. P. ANDROUDIS, *Sur le fragment d' un relief*, p. 530.

ΕΙΚΟΝΕΣ



P. ANDROUDIS

Fig. 1: La dalle en forme d' un dos d' âne de l' église d' Episkopi.

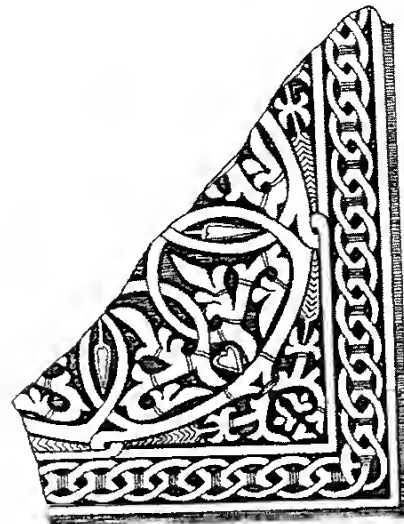


Fig. 2: Dalle brisée d' Episkopi, appartenant au même groupe que la dalle de la fig. 1.



PASC. ANDROUDIS

Fig. 3: Fragment de dalle d' Episkopi avec une tête dragonale

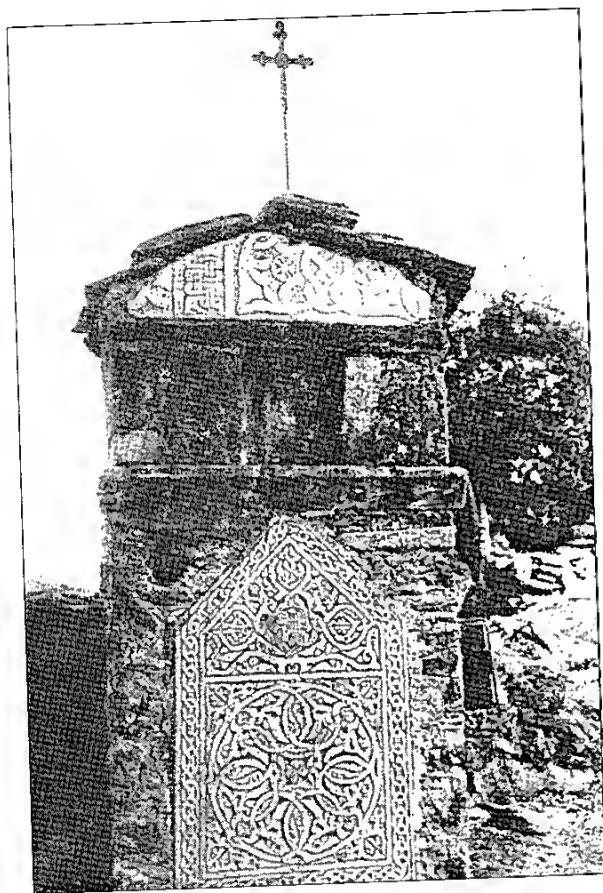


Fig. 4: La dalle de la fig. 1 jadis au proskynétarion d' Episkopi (D. Sisilianos, 1939).

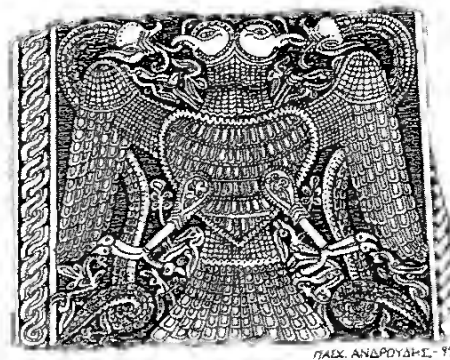
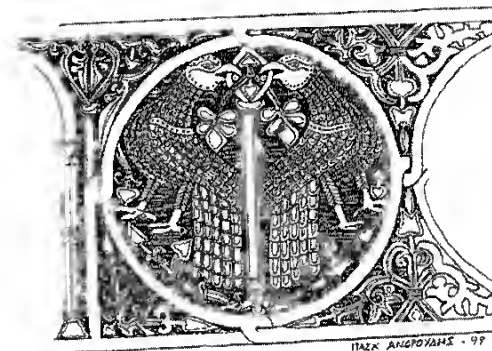


Fig. 5: Fragments des sculptures attribuées au sarcophage d' A. Maliassenè



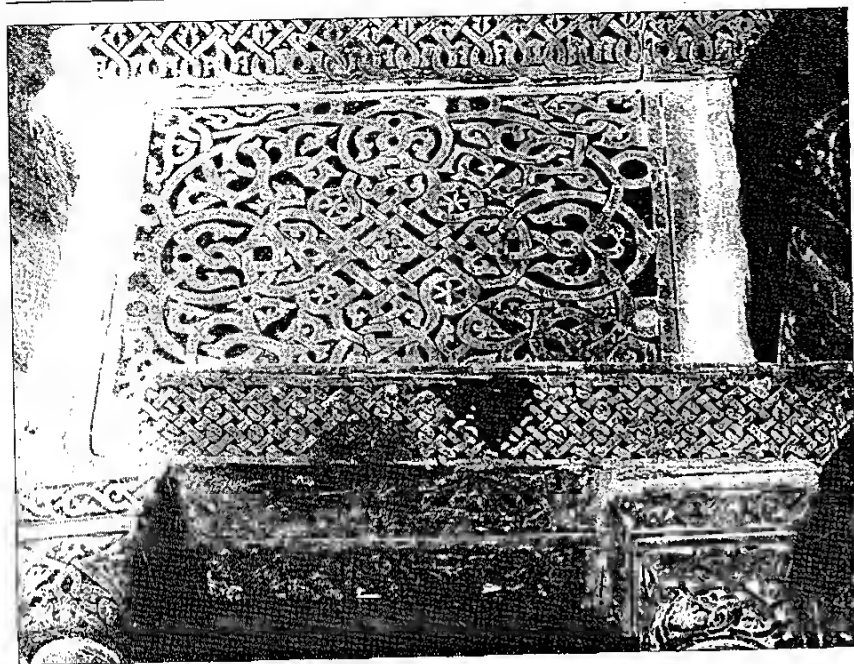
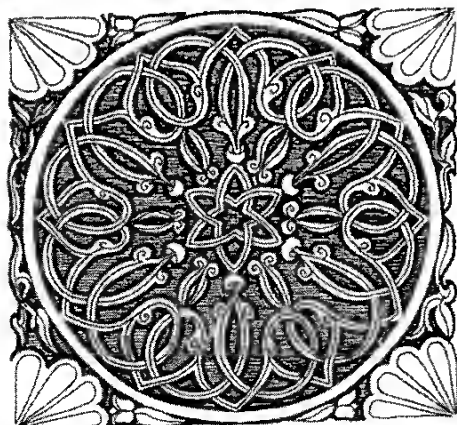


Fig. 6a: Ciborium de l'ambon byzantin de la Cathédrale de Sainte-Sophie d' Ohrid



P. ANDROUDIS

Fig. 6b: Sculpture de la façade de l'église de Sainte-Sophie à Trébizonde

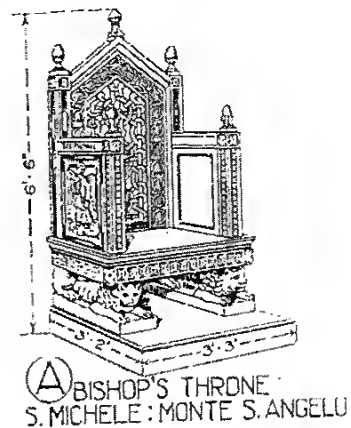


Fig. 7: Trône épiscopal de Monte Sant' Angelo en Apulie (dessin de B. Fletcher)

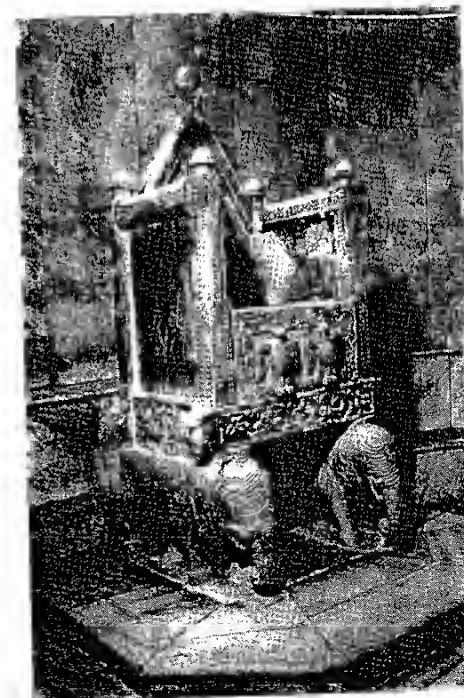


Fig. 8: Trône de l'archevêque Urso (1078- 1089, Cathédrale de Canosa, Apulie)

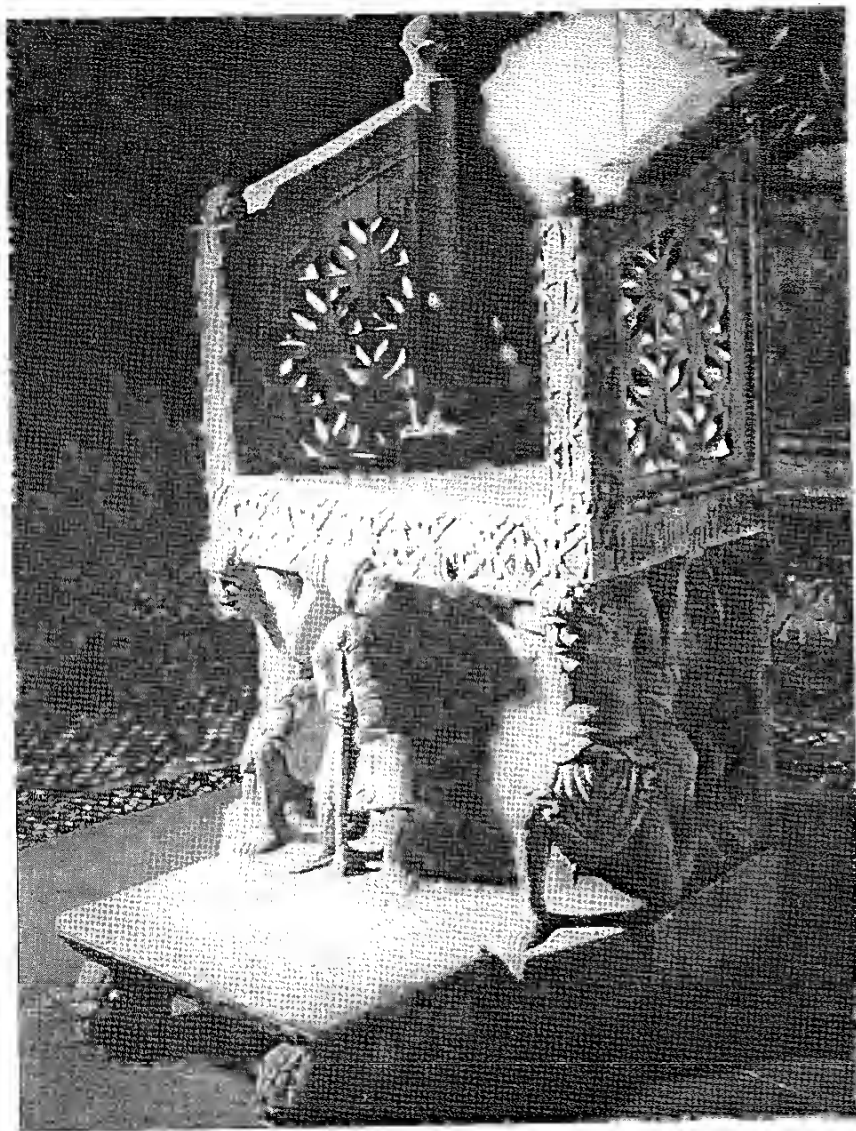


Fig. 9: Trône épiscopal de San Nicola à Bari (Apulie, fin du XIe- XIIe s.)

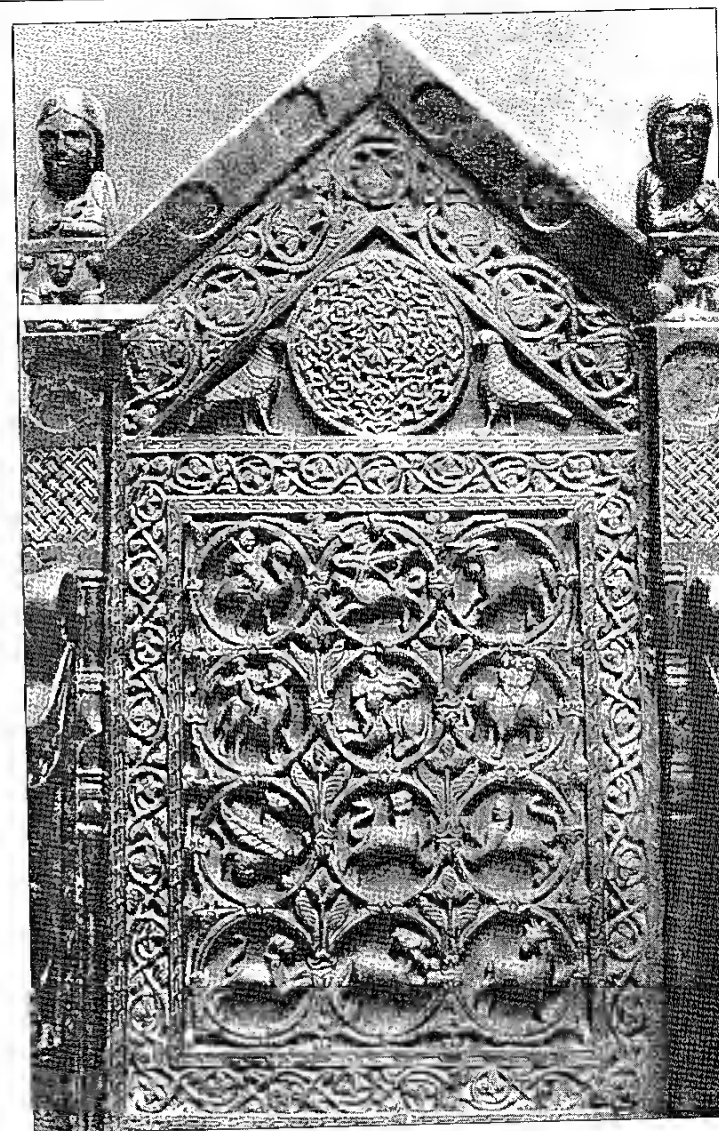


Fig. 10: Trône en bois de Montevergine (region de Naples, XIIIe s.)

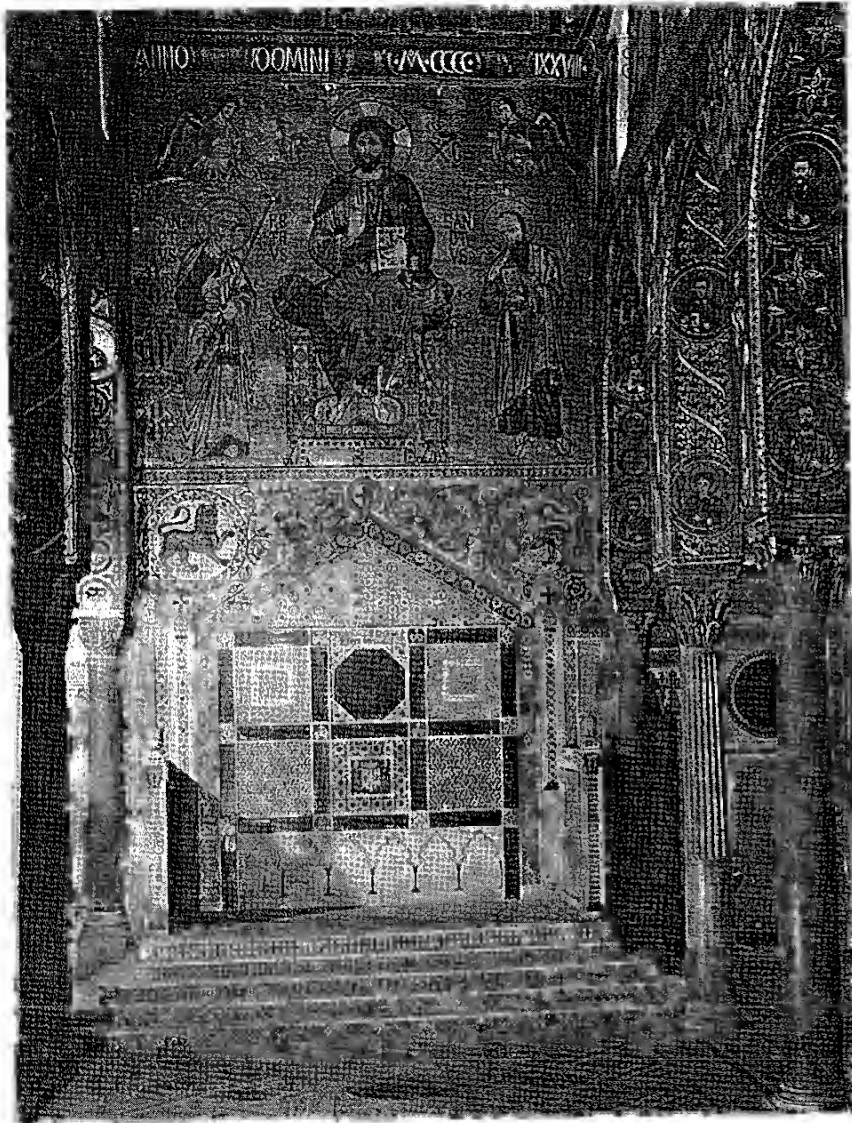


Fig. 11: Loge du siège royal dans la Cappella Palatina de Palerme (XIIe s.)

Thekla Sansaridou-Hendrickx

*The World View of the Anonymous Author of the Chronicle
of the Tocco:
Social Aspects of his Ideational System of Thought¹*

1. The Chronicle of the Tocco

Edited by G. Schirò² the anonymous *Chronicle of the Tocco* is an epic family chronicle written in 3923 "political verses". It starts with the death of Leonardo I Tocco (ca 1375)³ and ends with the beginning of the war between Carlo I Tocco and the two Palaiologoi despots of the Byzantine Peloponnesos, Theodoros II and Constantinos XI, in 1422⁴. Besides the history of the Tocco family and the deeds of Carlo I Tocco, this chronicle describes the events which took place in the islands of Zakynthos (Zante) Leukas, Cephalonia (Cephallenia), Ithaca and in Western Greece during the years 1375-1422⁵. The text provides a great deal of factual information with regard to the political, economic, cultural and social life in the Epirote cities of Arta and Ioannina⁶.

1. This study results from my Ph. D. thesis (*The World View of the Anonymous Author of the Greek Chronicle of the Tocco*, Rand Afrikaans University, Johannesburg, 2000), written under promotorship of Prof. F. Bredenkamp, whom I wish to thank for his advise and assistance. I also thank Prof. A. Savvides, Prof. T. Loungis and my husband, Prof. B. Hendrickx. Other parts of my thesis will be published in different periodicals (among others *Ελληνικά*, *Ekklesiastikos Pharos*, *Acta Patristica et Byzantiaca*). – See also part published under the title: "The World View of the Anonymous Author of the Chronicle of the Tocco: The antagonists as groups" *Βυζαντικά* 21 (2001), 193-242.

2. G. Schirò (ed.), *Chronaca dei Tocco di Cefalonia di Anonimo, Prolegomeni, testo critico e traduzione*. Accademia Nazionale dei Lincei (Corpus Fontium Historiae Byzantinae, X). Rome, 1975.

3. For the problems of the exact chronology, see Schirò (ed.), *Chronaca dei Tocco*, pp. 25-26. Cf. H.- G. Beck, *Ιστορία της Βυζαντινής δημόσιας λογοτεχνίας* (translated by Niki Eideneier), Athens, 1988, p. 253; Elizabeth Zachariadou, "Οι χίλιοι στίχοι στην αρχή του Χρονικού των Τόκκο", *Epirotica Chronica* 25 (1983), pp. 158-181.

4. The reason for the conflicts was the occupation of Clarentsa which fell into the hands of the Byzantines in 1426; D. A. Zakythinos, *Le despotat grec de Morée*, vol. 1 (Athens 1953) and 2 (Paris 1932) (2nd ed., London 1975), vol. 2, pp. 144-145. On the despot, Theodoros II (1408-1443), and the last Byzantine emperor, Constantinos XI Palaiologos (1449-53), see D. M. Nicol, *The Last Centuries of Byzantium 1261-1453*. London 1972, pp. 357-365, 390ff.

5. *The Chronicle of Ioannina*, which is written in erudite Greek, is dated to the same period: L.Vranousis, "Το Χρονικόν των Ιωαννινών κατ' ανέκδοτον δημώδην επιτομήν", *Επετηρίς του Μεσαιωνικού Αρχείου* 12 (1962), 57-115, pp. 57-66.

6. For a recent evaluation of the *Chronicle of the Tocco*, see E. Zachariadou, "Το Χρονικό των Τόκκο", p. 158. For factual information, see Alice-Mary Talbot, "Tocco", *Oxford Dictionary of Byzantium*, vol. III. Oxford, 1991, pp. 2090-9; D. Kassapidis, "Ασάναι", pp. 67-69; "Τόκκοι", pp. 379-382 in N. Nikoloudis, (ed.) *Λεξικόν Βυζαντινής Πελοποννήσου*. Athens, 1998. See also Sp. Assonitis, *Συμβολή στην ιστορία της Αιτωλοακαρνανίας και των νησιών του Ιονίου. Από την προσάρτηση της*

2. Ideational system of thought

Assumptions about what kind of world people live in, what forces or entities control it, and what the place of humans is, are shaped through an ideational system of thought⁷. As C. Geertz argues, ideational systems of thought consist of perceptions and concepts created by the human mind in its effort to make sense of its natural and social environment⁸. However, one must bear in mind that culture and social structure are different abstractions of the same phenomenon. As he explains, "culture is the fabric of meaning in terms of which human beings interpret their experience and guide their action", while "social structure is the form that action takes, the actually existing network of social relations"⁹.

In the *Chronicle of the Tocco*, the author's perceptions, concepts, beliefs and evaluative motives, which constitute his ideational system of thought, refer to both aspects of his contemporary society, i.e. its *social aspect* and its *cultural one*. The former points at *social structure* and *relationships* between individuals and groups, while the latter refers to the author's *aesthetic perceptions*, *social ethics* and his *religious beliefs and normative principles*. In this article, we shall analyse the *social aspect* of the author's ideational system of the thought.

3. Dignities (δξιώματα)

In his narrative, the author pays special attention to dignities, their status and functions referring, thereby, indirectly to the *social system* of his contemporary, complex society. He demonstrates his concepts about its *organisation* and *order*, as well as about *social relationships* in terms of social identity roles and interaction

κοιμηθείας της Κεφαλληνίας στο πριγκιπάτο της Αχαΐας μέχρι (sic) το θάνατο του Καρόλου Α' Τόκκου (1325-1429), Ph. D. Thesis, Thessaloniki, 1987. As for an overview of the Epirote history under the Tocco, see D. M. Nicol, *The Despotate of Epiros, 1267-1479. A Contribution to the History of Greece in the Middle Ages*, Cambridge, 1984, pp. 157-216.

7. See definition of *world view* in R. M. Keesing, *Cultural Anthropology, a Contemporary Perspective*, Canberra, 1981 (2nd ed.), p. 520.

8. For a more theoretical approach to the interpretation of cultural and social structures, cf. C. Geertz, *The Interpretation of Cultures*, New York, 1973, pp. 127ff; R. M. Keesing, *Anthropology*, pp. 349ff.

9. G. Geertz, *Cultures*, p. 145.

between various heterogeneous social groups and individuals.

If we accept that individual patterns of thought are intertwined with collective pre-existing and dominating patterns¹⁰, the author's perception regarding social stratification should be placed in the general social framework of that period. This approach, I believe, could lead to a better understanding of the author's perception, as well as of the degree of political, social and cultural interaction between Western invaders and the "Byzantine" indigenous population in Western Greece¹¹.

In fact, after the fall of Constantinople to the Latins in 1204, the Byzantine administration experienced certain basic changes, some imposed on them by the invaders¹² and others by their free will. This was the case of many Byzantine archons who decided to offer their services to the Latins¹³. Indeed, as D. Jacoby states, as a result of the conquest, "the relationship between an elite of conquerors, their descendants, and the Latins who joined them, on the one hand, and the indigenous population on the other, had to be defined and a pattern of permanent coexistence between the two groups devised"¹⁴.

In the feudal West, the basic institutions of society were the vassalage and the fief, around which its socio-political and economic system was structured. Thus, society was divided between the ruling and the subject classes¹⁵. In contrast, in

10. On the interaction between individual and group, see G. Gizells, "Historical Event into Song: the Use of Cultural Perpetual Style", *Folklore* 83 (1972) 302-320, pp. 305-7.

11. Unlike to Southern Greece in that period, the information regarding Western Greece is scarce and incorrect. See G. Schirò (ed.), *Chronaca dei Tocco di Cefalonia di Anonimo, Prolegomeni, testo critico e traduzione*. Accademia Nazionale dei Lincei (Corpus Fontium Historiae Byzantinae, X). Rome, 1975, pp. 8-9. Cf. D. Jacoby, "The Encounter of two Societies: Western Conquerors and Byzantines in the Peloponnesus after the Fourth Crusade", *American Historical Review* 78B (1973), 873-906, pp. 874-5.

12. Indeed, the Byzantine administration was replaced by a Western feudal system of government in all occupied territories. On the Western institutions, see B. Hendrickx, *Οι πολιτικοί και στρατιωτικοί θεσμοί της Κοινοταντινιοπούλεως κατά τους πρώτους χρόνους της υπάρξεώς της*, Thessaloniki, 1970, passim.

13. P. Gounaridis, "Η φεουδαρχία στο Δεσποτάτο της Ηπείρου", *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου για το Δεσποτάτο της Ηπείρου* (Αρτα, 27-31 Μαΐου 1990), Arta, 1992, 37-45, p. 37.

14. D. Jacoby, "Encounter", p. 874.

15. According to F. A. Cazal, "Feudalism", in *Encyclopedia Americana*, New York, 1972, vol. XI, 138-143, p. 140, a vassal's status depended upon the size of his fief, or the number of fiefs he/she owned. Whether a king or a simple knight, a vassal ruled over the non-feudal population who paid tax in services, kind or money. Only members of the upper, i.e. the feudal class, could become vassals.

Byzantium, the social structure lacked uniformity. Initially, as Jacoby explains, it was based on three factors: (a) bureaucratic centralization, (b) an all-embracing administration, and (c) the basic principles of the political and legal tradition of the Greco-Roman world.

In fact, vassalage made its appearance in Byzantium only "when the emperor established such a relationship with Latins"¹⁶. As a result, after the Latin conquest, social classes became "synonymous with legal classes", while social status was hereditary¹⁷. Later, in the 14th-15th centuries, despite the supreme jurisdiction of the Byzantine emperor over his subjects, the central government was weak. In the provinces the great landowners controlled the administration and exercised imperial authority. Social structure, however, continued to maintain a clear distinction between *free men* and *slaves*. Slaves, *οἱ δοῦλοι*, were all subjects of the emperor and equal before the law. In Byzantium, due to the lack of a rigid stratification system, a certain degree of mobility between social classes was possible. The main criteria for gaining access to the upper classes were *education* and *intellectual achievement*¹⁸, as well as wealth.

According to P. Gounaridis, in Epiros a pragmatic approach to feudality was developed. The Byzantine social system accepted Western feudal influences in function rather than in structure. P. Gounaridis states that feudal institutions were applied both to internal administration and to the external policy of the Byzantine rulers¹⁹. Bearing this in mind, our approach to the *Chronicle of the Tocco* should contribute to our understanding of the nature of the heterogeneous society in Epirus and the Ionian islands and, perhaps, even of its collective mentality.

The 14th and the 15th centuries were an age of political disturbance and

economic instability and military conflicts²⁰. As a matter of fact, the despotate of Epiros was one of many parts into which the once united Roman-Byzantine world was divided²¹. In his narrative, the Anonymous author of the *Chronicle of the Tocco* views his contemporary society as a well-structured entity with two main social strata: the higher, ruling part and the lower, representing the subjects (*λαός*). Since the central character in the *Chronicle of the Tocco* is a noble warrior, it is indeed to be expected that the author's attention will be centred on issues referring to the ruling social class, holding all military and political power. Often the author's contempt, expectations or praises are qualified by social positions. Consequently, the expression of these feelings will be considered as important clues in comprehending the way the author perceives the organization of an ideal society. Thus, terms and expressions relating to social distances and stereotypes will be analysed as they are reflected in the author's moral value system. The questions to be answered are:

- Do Roman Byzantine archons, Albanian chiefs, the Western feudal warrior nobility and Muslim political and military leaders form an elite social class as opposed to that of the commoners in the mind of the author?
- If yes, which are the factors that form the structures of inequality?
- How is social stratification conceptualised and projected ideologically in the world view of the author?

We thus must define terms which refer to social organisation and titles - functional or honorary - and examine their position in the author's conceptualisation. Such terms are: 1. *τάξεις*, 2. *οικονομία*, 3. *βασιλεύς*, 4. *ρήγας*, 5. *δεσπότης*, 6. *άρχοντες*, 7. *κλήρος*, 8. *λαός*, 9. *χωριάτες*. Moreover, we shall examine the degree of influence the feudal order of life had on the author's world view and the role Byzantine concepts of world order played in the crystallisation of his ideas.

However, his view is incorrect, since the system of feudalism and vassalage concerned the entire society, from top (king) to the peasant, who was the lowest echelon in the system. Thus knights of noble origin and sergeants as well could receive fiefs. The latter is well illustrated in the division of fiefs after the conquest of Constantinople in 1204. See B. Hendrickx, *Θεματοί* passim.

16. D. Jacoby, "Encounter", p. 882.

17. D. Jacoby, "Encounter", p. 880.

18. D. Jacoby, "Encounter", pp. 875ff.

19. P. Gounarides, "Φεουδαρχία", p. 45. For more information on feudalism, its structure and function, see F. L. Ganshof, *Feudalism*. New York 1964, passim; Marc Bloch, *Feudal Society*. Translated in English by L. A. Manyon. Vol. I. London, 1978, passim; G. Recoura, *Les Assises de Romanie*. Paris, 1930, passim.

20. See Aneta Ilieva, "The Image of the Morea (Frankish and Byzantine) in the Mentality of the Gianniotes: The Author of the Tocco Chronicle", *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου για το Δεσποτάτο της Ηπείρου* (Αρτα, 27-31 Μαΐου 1990). Αρτα, 1992, 309-312, p. 310.

21. On the division and conflicts, see Alkmene Stavridou-Zafra, *Νίκαια και Ήπειρος. Ιδεολογική αντιπαράθεση στην προσπάθειά τους να ανακτήσουν την αυτοκρατορία*. Thessaloniki, 1990, passim; D. M. Nicol, *Το Δεσποτάτο της Ηπείρου*. Ioannina, 1974. On the association between Epiros and Thessaloniki, see F. Bredenkamp, *The Byzantine Empire of Thessaloniki (1224-1242)*. Thessaloniki, 1996, passim and especially pp. 11, 154ff, 236ff.

3. 1 The concepts of τάξις and οἰκονομία

3. 1. 1 τάξις: 1226, 1520, 1954, 3118, 3377.

3. 2. 2 οἰκονομία: 1538; ὁ Θεὸς οἰκονομεῖ: 733.

3. 1. 1 The term τάξις

Though the term *τάξις* does not often occur, its use, combined with other terms, gives an insight into the author's concept of social stratification and function. According to the Christian definition, *τάξις* means "a kind or type of entity, implying a contrast-comparison to other similar entities", an "ordered or arranged sequence" and, more important, "a proper and correct order"²². On the other hand, it is well known that since antiquity *taxis*, in a military context, has indicated a military battle formation²³. The author uses the term *τάξις* in different contexts, thus illustrating three different meanings:

(a) the term describes a certain social status, as in the case of Stefano Voisava. He was appointed leader of the Albanian troops, that had gathered in Ἀραχοβί-*τζαν* to offer homage to Carlo Tocco, who had become the new lord of Arta:

"ὁ λόγος του καὶ ἡ τάξις του ἔμορφα παιδευμένος".

(line 1520)

In fact, combined with *τάξις* (social status), the words *λόγος* (language)²⁴ and *παιδευμένος* (educated)²⁵ show balance between education, eloquence and social status. From the author's point of view, concord between these three factors constitutes an essential quality in a person's nature. The same correlation between *τάξις* and a person's *πρᾶξις* (deed)²⁶ appears when the author describes the

22. J. P. Louw and E. A. Nida, *Greek-English Lexicon of the New Testament Based on Semantic Domains* (vol. I. II), New York, 1988, pp. 588, 610, 613.

23. See H. G. Liddell and R. Scott, *Greek-English Lexicon*, Oxford, 1968, p. 1756; cf. B. Hendrickx, "The politico-ideological concepts of 'oikonomia' and 'taxis' as illustrated in the *Epistle to Diognetos*", in *Ekklesiastikos Pharos* 73 (New Series 2) (ἐκδ. Αφρική) (1991), pp. 44-49.

24. E. Kriaras, *Το Λεξικό της μεσαιωνικής Ελληνικής δημόδους γραμματείας* (1100-1669), Thessaloniki, 1968ff., vol. IX, p. 15.

25. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. XIV, p. 205.

26. Louw and Nida, *Lexicon*, pp. 511, 512, define the term as follows: (a) "*πρᾶξις* = *function*, implying sustained activity and/or responsibility - *function-task*", (b) "*πράσσω*; *πρᾶξις* = *to do, to*

personality of the duke's third son, Μενοῦνου:

"ἡ τάξις του, ἡ πρᾶξις του βασιλικῆς ὁμοιάζουν".
(line 1954)

The term *πρᾶξις* - also meaning 'function', 'responsibility' or 'deed' - combined with royal social status (*βασιλικῆς*) expresses the author's expectation of persons in higher ranks to act according to their social positions; in other words, the higher the position, the greater the expectations: *βασιλικῆς ὁμοιάζουν*.

(b) In another instance, in his lament for Leonardo Tocco's death, the author considers the count as the personification of order (*ἡ τάξις*) and ordinance (*ἡ κατάστασις*) among all troops. Here the term *τάξις* is used in combination with *κατάστασις*:

"ἡ τάξις, ἡ κατάστασις εἰς ὅλα τὰ φουσαῖα
'Αἰλλοί, κακὸν τὸ ἐγένετον, ὦ συμφορὰ μεγάλη!
'Ο θάνατος τὸν ἄρπαξεν ὡς τὸ πουλὶν γεράκι".
(lines 3377-79)

G. Schirò translates the term *κατάστασις* as *discipline*. This definition, however, does not appear in Kriaras' dictionary. In its ancient meaning, however, the term is defined, among others, as *ordinance* or *decree*²⁷.

(c) In the following lines, however, *τάξις* takes on a more abstract meaning. It expresses the author's wish for a well-ordered society without *δυνάστεις* (dominations) and *ἄδικα τὰ μεγάλα* (great injustices):

"ὁ καθεὶς νὰ ἡστέκεται εἰς τάξιν ὅπου πρέπει
νὰ λείπουν οἱ δυνάστεις, τὰ ἄδικα τὰ μεγάλα".
(lines 1226-27)

In her study on the social system in Byzantium, H. Ahrweiler argues that the Byzantine collective conscience was based on two principles: *τάξις* and *οἰκονομία*. The term *τάξις* (analogous to ancient *μέτρον*), meant the existing moral

carry out, to perform, deed'.

27. Louw and Nida, *Lexicon*, pp. 511, 512.

28. Cf. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VIII, pp. 56-57, G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 471; Liddell and Scott, p. 913.

ethics and norms which, for the common interest, ought to be respected without any reservation. The preservation of the cultural and social *status quo* depended on *τάξις*. Its holy nature was bestowed on the emperor who was responsible for its maintenance. The duty of the Byzantine people was to act according to God's wishes, since they considered themselves to be His instruments on earth²⁹.

3. 1. 2 The term *οἰκονομία*

According to H. Ahrweiler, the term *οἰκονομία* is comparable to the ancient *σοφία*. She defines *οἰκονομία* as the spiritual principle and power which organizes what happens³⁰. Social and celestial hierarchy, defined as *τάξις*, were legitimised by the concept of *οἰκονομία*, being Divine Planning and Providence. I believe our author's thoughts correspond with Ahrweiler's interpretation of the Byzantine collective belief about *τάξις* and *οἰκονομία*, especially when he refers to the moral obligation everybody (*καθεὶς*) has in maintaining order (*τάξιν*) and duty (*ὅπου πρέπει*):

"ὁ καθεὶς νὰ ἡτοίκεται εἰς τάξιν ὅπου πρέπει".
(line 1226)

For our author there are two worlds, one divine and the other earthly. The divine, or spiritual world is a projection (or duplication) of his material world. The hierarchy of beings is reflected in the author's concept about the higher, invisible world where God is the only authority:

"μὲ τοῦ Θεοῦ τὴν δύναμιν καὶ μὲ τὸ δίκαιόν του".
(line 1624)

"Ἄλλ' ὁ Θεὸς ἀπέστειλεν ἄλλα ἐκ πλαγιόθεν".
(line 1981)

"Ἄλλ' ὁ Θεὸς ὁ δίκαιος καὶ μέγας δικαιοκρίτης,
τὰ βούλονται οἱ ἄνθρωποι, ἐκεῖνα τὰ ἐνθυμοῦνται,

29. Héléne Ahrweiler, *Η πολιτική ιδεολογία της βυζαντινῆς αυτοκρατορίας*, Translated by Toulia Drakopoulou. Athens 1977, pp. 124ff.

30. H. Ahrweiler, *Ιδεολογία*, pp. 153-54, 160; cf. B. Hendrickx, "Concepts of 'oikonomia' and 'taxis'", pp. 45-48.

ἐκεῖνος ἄλλα οἰκονομεῖ, οἷα καὶ μόνος οἶδεν".
(lines 731-33)

The above argument is substantiated by the use of both terms, *τάξις* and *οἰκονομία*, in the *Chronicle of the Tocco*. The author in his description of life in the city of Ioannina narrates:

"Ἐκεῖ εὐρίοκεις ἄρχοντες ἐντιμούς καὶ ἀξίους
νὰ δώσουν λόγον καὶ βουλὴν ἐξ ὅ,τι τοὺς γυρεύουσ·
καὶ πάλιν καὶ κλήρα ἐντιμὴ ὡσάν τῆς Σαλονίκης·
ὁμοίως ἔναι κατὰστασις ἐς τὸ κοινόν τῆς χώρας
καὶ τάξεις, ἐπιστήμια, καθὼς πρέπει νὰ ἔναι".
(lines 3114-18)

In the above lines the author shows knowledge of the life in Thessaloniki, and even more, a deep esteem for its political (*ἄρχοντες*) and religious (*κλήρα*) leaders³¹. As we see, in describing the social and political life in Ioannina, the author expresses his appreciation for honour (*ἐντιμούς*), ability (*ἀξίους*)³² among the higher social ranks (*ἄρχοντες*) and the clergy (*κλήρα*), and especially for law and order (*τάξεις*) and education (*ἐπιστήμια*)³³ in society (*ἐς τὸ κοινόν τῆς χώρας*). The expression *as it ought to be* (*καθὼς πρέπει νὰ ἔναι*), expresses his perception of an ideal society. In fact, social structure with fixed social positions is his main concern.

These concepts were not far from the tradition of order and culture which tempered and sometimes controlled "the savagery of fourteenth-century Europe"³⁴. The guardians of this tradition, as G. Brereton states, "were precisely the same knightly class which on occasion massacred its prisoners and tortured its enemies in public"³⁵.

In a similar way, the author's high opinion of the higher class is not shaken in the face of brutal acts committed by those people he admired the most, a fact

31. See also G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, pp. 130-31.

32. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VI, p. 75; *Ibid.*, vol. II, p. 299.

33. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VI, p. 233.

34. On the mentality in Medieval Europe through the Chronicles, see G. Brereton, *Froissart Chronicles*. Middlesex, 1968, pp. 15ff.

35. G. Brereton, *Chronicles*, pp. 18-19.

which will be discussed at a later stage. As to the author's or Byzantine collective concept of *οικονομία*, its meaning is well defined when he comments on the way human actions are validated and regulated by God; as the duke tries to explain the cause of his sudden illness, he associates it with God, who gives everything, *πάντα*, according to His providence, *κατ' οἰκονομίαν*:

"Καὶ ἰδὲ τί ἐπροξένεοεν οὐμβαμα διαβόλου.
Διανυκτοῦ τὸν ἔδωκεν πόνος εἰς τὰ νεφρὰν του,
τίτοιος μέγας, δυνατός· ἐκόπην, ἐκρατήθη·
καὶ τί νὰ γένη οὐκ ἤμπορεῖ κανεῖς νὰ ὀρμηνεύσῃ.
'Ο θαυμαστός, ὁ ἡκουστός πῶς νὰ καβαλλικέψῃ
ὅπου ὁ κόσμος καρτερεῖ πότε νὰ ἐξημερώσῃ,
νὰ τὸν ἐβλέπουν ἅπαντες, νὰ τὸν κατεχορταίνου·
Πίστευσε, ὅτι ἐγίνετο καὶ κατ' οἰκονομίαν·
ἵνα <τυχαῖα> μὴ ἐπηρθῇ ὁ νοῦς του ἀπὸ τὴν δόξαν,
νὰ ἐνθυμῆται τὸν Θεὸν ὅπου τὰ δίδει πάντα".

(lines 1531-40)

A matter of interest is the difference between the author's explanation and of Carlo Tocco himself, regarding the unexpected illness of the duke: whereas the author considers the event as Satan's intervention (*οὐμβαμα διαβόλου*), the duke sees it as God's providence (*Θεία Πρόνοια*).

At this point, another analogue between uncontrolled human pride, "*μὴ ἐπηρθῇ ὁ νοῦς του ἀπὸ τὴν δόξαν*", and the ancient concept of *hybris* should not escape our attention. There is, however, a fundamental difference between the pagan concept of *hybris* and the Christian belief of God's intervention, which prevents the duke from committing a sin of arrogance (*ὑβρις*). In either case, however, *pagan* or *Christian*, the inability to explain, "*οὐκ ἤμπορεῖ κανεῖς νὰ ὀρμηνεύσῃ*", a natural event such as the sudden illness which befell the duke, "*πόνος εἰς τὰ νεφρὰν του*", denotes metaphysical causes.

3. 2 The dignity of βασιλεὺς

βασιλεὺς: 1236, 2122, 2131, 2136, 2138, 2140, 2147, 2154, 2162, 2167-68, 2172, 2899, 3093, 3414, 3494, 3501, 3520, 3528, 3530, 3534, 3536, 3540, 3567, 3574, 3578, 3581, 3587, 3638, 3840.

Initially, the term *βασιλεὺς* refers to the Byzantine emperor³⁶. Accompanied by expressions such as *τιμητικά* (with honour) and *ὡς πρέπει* (as it should), the term *βασιλεὺς* indicates the highest hierarchical position in power and authority, the position held by the emperor in the author's concept of social organisation:

"Σ βασιλέα τὸν ἔστειλεν τιμητικά, ὡς πρέπει".

(line 2131)

Elsewhere, however, the word *Βασιλέα*, is used to indicate the superiority of the duke compared to the Byzantine emperor. Thus, the following lines demonstrate, firstly, that the duke occupied a superior position in the mind of the author; secondly, that the author was convinced that the Latin noble enjoyed greater popularity among the Ioaninnotes than the Byzantine emperor himself did (*νὰ μὴ ἀλλάξουσιν αὐτὸν διὰ τὸν Βασιλέα*):

"Ἀλήθεια ἔδωκαν του ἐλπίδα νὰ ἔχῃ πάντα,
ὅτι, ἂν ἔτυχεν καιρὸς ἀφέντην νὰ γυρέψουν,
νὰ μὴ ἀλλάξουσιν αὐτὸν διὰ τὸν Βασιλέα".

(lines 1234-36)

Apparently, the above lines contradict the concept that the Byzantine *βασιλεὺς* was representing Christ on earth. Because, as Helen Ahrweiler correctly states, in the collective conscience of the Byzantines, a *βασιλεὺς/ αὐτοκράτωρ* was indeed the representative of Christ on earth, who, as "*παμβασιλεὺς* and *παντοκράτωρ*" could only be the same person³⁷. Besides, the statement *νὰ μὴ ἀλλάξουσιν αὐτὸν διὰ τὸν Βασιλέα*, also challenges the general belief, stated by Helen Saradi, that in the 14th-15th centuries "the common people of Byzantium were animated by an anti-Latin feeling nourished by the Orthodox Church"³⁸.

It becomes evident that in our author's perception neither the emperor occupied such an absolute and holy position, nor was public opinion in Ioannina against the Franks. In fact, on another occasion, the Byzantine emperor could almost be identified with a Western feudal lord, when he bestowed the title of

36. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 379 (line 2122): "καὶ ἑκατέβη ὁ βασιλεὺς τῆς Κωνσταντινουπόλεως".

37. H. Ahrweiler, *Ιδεολογία*, p. 54.

38. Helen Saradi, *Byzantium and the Origin of the Modern Greek National Consciousness*. Toronto-Ontario, 1992, p. 33.

constable (κοντόσταβλος)³⁹ on the count Leonardo Tocco for his military services⁴⁰ (ἐδοῦλευσεν... τὸν βασιλέα). It should be noted that, although the author considers the bestowing of the title of κοντόσταβλος as a justified act of recognition (ἔπρεπέν του ἡ τιμὴ, μέ δίκαιον) for the services rendered to the emperor by Leonardo, he finds it insufficient (καὶ ἔπρεπέν του ἡ τιμὴ ἀκόμη πλεωτέρα):

"μέγαν κοντόσταβλον αὐτὸν ἔστεψεν βασιλειᾷς του".
(line 2140)

"καὶ ἔπρεπέν του ἡ τιμὴ ἀκόμη πλεωτέρα,
ὅτι ἐδοῦλευσεν καλὰ καὶ αὐτὸς τὸν βασιλέα".
(lines 2146-47)

"Καὶ δ' ἐτοῦτο ὁ βασιλεὺς μέ δίκαιον τὸν ἡγάπα".
(line 2154)

Actually, as A. Kazhdan argues, "the idea of the Constantinopolitan universalism is completely alien to the *Chronicle of the Tocco*: though Epirote lords kept connections with the emperor (vers. 2899), the basileus was treated (*sic!*) by the anonymous poet as one among seigneurs on the Balkans rather than an autocrat and nominal ruler of the *oecumene*". According to A. Kazhdan, the author is influenced by Renaissance tendencies, which "have been eagerly inaugurated into the feudal world of the Epirote despotate". Therefore, when our author praises political consolidation he does not promote universal unification, but only a territorial unity⁴¹.

In fact, absence of universal concepts and lack of metaphysical features are also betrayed in the following lines, where Byzantine emperors are collectively presented as commoners, who, like every body else, have their own problems (καὶ

39. A constable was governor or warden of royal fortresses or castles. Equivalent to the Latin *comestabulus*, the title κοντόσταβλος - also κοντόσταυλος, κονόσταβλος, κονοστάβλος, κοντο-σταῦβλος - was established by Ἰωάννης Βατάτζης (1222-1254) in Nicaea: see N. Beis, "Κοντόσταβλος", in *Εγκυκλοπαιδικὸν Λεξικὸν Ἐλευθερουδάκη*. Athens, 1927, vol. 7, p. 903.

40. On the services of the vassal due to the lord, see F. L. Ganshof, *Feudalism*, pp. 86ff.

41. A. P. Kazhdan, "Some Notes on the *Chronicle of the Tocco*", in *Bisanzio e Italia, accolta di studi in memoria di Agostino Pertusi*. Milano, 1982, 168-176, p. 174.

αὐτοὶ τὰ ἐδικὰ τους). In addition, the author's words demonstrate irony and criticism since emperors deceive people (λανθάνουν τοὺς ἀνθρώπους)⁴²:

"Ἔχουν γάρ καὶ οἱ βασιλεῖς καὶ αὐτοὶ τὰ ἐδικὰ τους·
ποιοῦν δουλεῖες θαυμαστές, λανθάνουν τοὺς ἀνθρώπους".
(lines 3534-35)

As for the ceremony of promotion (προαγωγή), in his description the author seems impressed by the royal garments (ροῦχα τὸν ἐφόρεσε βασιλικά ἐδικὰ του), and the honours bestowed on the count Leonardo (οἰκτεῖον τὸν ἐποίησεν):

"Ὁ βασιλεὺς τοὺς ὠρθωσεν· ἐπίασαν ἀγάπην,
(... ...)
Τὸν κόντον γάρ ἐτίμησεν, ἐδόξασεν μεγάλως,
οἰκτεῖον τὸν ἐποίησεν, ἔναν ἐκ τοὺς υἱοὺς του,
μέγαν κοντόσταυλον αὐτὸν ἔοτεψεν βασιλειᾷς του
καὶ ροῦχα τὸν ἐφόρεσε βασιλικά ἐδικὰ του
καὶ τὸ ραβδὶν τοῦ ἔδωσεν εἰς τὸ δεξιὸν του χεῖριν.
Ὅλοι τὸν ἐπροσκύνησαν μικροὶ τε καὶ μεγάλοι".
(lines 2136-43)

The purpose of the solemn ceremony of προαγωγή, πρόβλησις was the introduction of a new-created dignitary to the court (εἰς τὸ σέκρετον) by the Byzantine emperor⁴³. According to the Byzantine ceremonial customs⁴⁴, the royal

42. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VII, p. 151: τὰ ἐδικὰ τους = their own problems; *Ibid.*, vol. IX, p. 106. Cf. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 483: λανθάνω = ingannare; *Ibid.*, τὰ ἐδικὰ τους = speciali vedute; it must be noted, that G. Schirò's translation brings the emperor's position closer to that of God:

"Anche i sovrani hanno le lorro speciali vedute
compiere gesta mirabili e ingannare gli uomini".

43. L. Bréhier, *Les institutions de l'empire byzantin*. Paris, 1970, p. 131, writes: "La cérémonie consiste dans l'adoration de l'empereur, qui à l'origine tenait lieu d'investiture, et dans la remise des insignes et des codicilles..."

44. On the official ceremonies, L. Bréhier, *Les institutions*, pp. 133-134 states: "L'importance politique et sociale des dignitaires se manifestaient extérieurement par des costumes d'une grande richesse qu'ils ne portaient que dans les cérémonies et dont la couleur et l'ornement variaient suivant les fêtes, ce qui leur donnait, comme à ceux du basileus, le caractère de costumes liturgiques.... Leur luxe est encore plus éclatant aux époques de Philothée et de Constantin Porphyrogénète.... Des règlements très stricts déterminaient l'emploi de ces vêtements de parade (ἀλλάξιμων), qui étaient conservés au palais et n'étaient pas individuels, mais passaient d'un dignitaire à son successeur".

garments⁴⁵ were preserved at the palace to be used successively by one promoted dignitary after another (*ἀλλάξιμα*).

The author appears impressed by the fact that the emperor used his own garments (*ροῦχα, βασιλικά ἐδικά του*) for the sole purpose of the ceremony. However, since the ceremony of *προαγωγή* took place far from the capital, at *Examili* in the Morea in 1415, the possibility remains that the emperor, Manuel Palaiologos (1391-1425), used his own garments for the completion of the ceremony. As a matter of fact, the crown used for the investiture of Carlo Tocco as despot, had also to be brought from the capital:

”᾽ς τὴν Πόλιν νὰ ἀποστείλουν τὸ στέμμα νὰ τοῦ φέρουν”.
(line 2119)

3. 3 The dignity of *ρῆγας*

ρῆγας (ῥήξ): 20, 3330, 3338, 3340, 3343, 3414.

The author uses the title *ρῆγας* to define royal authority in Italy. In the following lines, the term *ρῆγας* (= king)⁴⁶ refers to Charles III of Durazzo, king of Naples (1381-1386)⁴⁷, to whom the widow of count Leonardo I, Maddalena of Buondelmonti⁴⁸, went in order to obtain reconfirmation of the titles and status of her late husband in favour of her two minor sons, Carlo and Leonardo⁴⁹:

45. As an example, see L. Bréhier, *Les institutions*, p. 133: "Le jour de sa promotion, le recteur recevait comme insignes un *himation* blanc pourvu d'une cape tissée d'or tombant sur les épaules avec manches brodées d'or, un manteau, mant...on, brodé d'or, un *maphorion*, voile de pourpre, semé de roses tissées d'or".

46. The title *ρῆγας*, from the Latin *rex*, was used by the Byzantines in order to indicate Western kings. The term *rex* expresses inferiority vis-à-vis the title *basileus*, reserved for the Byzantine emperor.

47. On the way Charles became king: see E. G. Léonard, *Les Angevins de Naples*. Paris, 1954, pp. 464-469. See also Elisabeth Zachariadou, "Οι χίλιοι στίχοι στην αρχή του Χρονικού των Τόκκο", *Epeirotica Chronica* 25 (1983), 158-181, pp. 170-71, n. 17.

48. As G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 12, states, the period between 1375 and 1400, which corresponds to the adolescence and prime youth of Tocco, is obscure and lacks information. See also *Ibid.*, pp. 582-83. On the issue of the dates, see E. Zachariadou, "Χρονικό των Τόκκο", pp. 170-71, n. 17. For an historical overview, see D. N. Nicol, *The Despotate of Epiros. 1267-1479. A Contribution to the History of Greece in the Middle Ages*. Cambridge, 1984, pp. 139-156.

49. Indeed, in case of death, regarding the succession to a fief, see G. Recoura (ed.), *Les Assises*, p. 178, art. 32, "dans les fiefs, en vérité, ou les baronnies, ou la principauté, l'aîné succède au père ou à la mère".

”ἐδιέβηκε εἰς τὴν Φράγκιαν τοῦ ρῆγαν Ἰταλίας
μὲ δῶρα, μὲ χαρίσματα, μὲ θησαυροὺς μεγάλους,
νὰ στερεώσῃ τὴν ἀρχὴν, τὸ κράτος τοῦ πατροῦ τους.
”Ὡρ<ιοε καὶ ἐξέβηκε> μετὰ τιμῆς μεγάλης
καὶ <ἐβεβαίωσε τὴν ἀρχὴν> τοῦ δούκα καὶ τοῦ κόντου”.
(lines 20-24)

Although the author uses the title *ρῆγας* with the same respect as when he refers to *βασιλέας*, he expresses special admiration for the king of Naples, Ladislaos (1386-1414), firstly for his invasion of Rome in 1413, and secondly, for his superiority over other kings (*ἀπὸ ὅλους τοὺς ρηγᾶδες*). It must be added that this comparison illustrates the author's admiration for fearless warriors. It should also be noted that the use of the terms *ρηγᾶτα* (= kingdoms) and *κουμούνια* (=governments, states)⁵⁰, indicates political and national separatism⁵¹ in the Western European territories:

”Τὸν εἶδε ὁ ρῆγας τῆς Φραγκιάς, τῆς Ρώμης ὁ κατάρχων,
ἐκεῖνος ὅπου ἐφριξεν Ἰτάλιαν καὶ Ρώμην,
ὁ Λατζελάος ὁ φοικτός, ὁ δυνατός, ὁ μέγας,
ὅπου εἶχεν προτερήματα ἀπὸ ὅλους τοὺς ρηγᾶδες.
Ἐκ τὰ ρηγᾶτα τῆς Φραγκιάς καὶ ἐξ ὅλα τὰ κουμούνια”.
(lines 3330-34)

Moreover, despite his respect for both rulers, in the author's conception of authority and power, a king (*ρῆγας*) does not appear as absolute monarch as does the Byzantine emperor (*βασιλεύς*). While a *βασιλεύς* appears as beyond any comparison, a *ρῆγας* is comparable with other kings.

3. 4 The dignity of *δεσπότης*

3. 4. 1 *δεσπότης*: 51, 1164, 1190, 1199, 1208, 1247, 1523-24, 2022, 2111-12, 2120,

50. From the Latin *communis*. Thus Venice (as state with its own government) is indicated as *communis Venetiae*, see e.g. the *Partitio Romaniae*: A. Carile, "Partitio Terrarum Imperii Romaniae", *Studi Veneziani* 7 (1965), 125-305, pp. 205 and *passim*.

51. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VIII, p. 325.

3027, 3282, 3314, 3614, 3620, 3634, 3639, 3651, 3690, 3706, 3724, 3742, 3746, 3753, 3839, 3866.

3. 4. 2 δεσπότης (δοῦκας): 2109, 2169, 2175, 2217, 2226, 2237, 2241, 2271, 2278, 2290-91, 2335, 2340, 2342, 2360, 2370, 2373, 2375, 2410, 2429, 2431, 2439, 2442, 2448, 2473, 2478, 2491, 2504, 2521, 2527-28, 2531, 2544, 2546, 2552, 2562, 2568, 2584, 2597, 2602, 2610, 2612, 2618, 2624, 2627, 2634, 2641, 2644-45, 2662, 2664, 2669, 2684, 2686, 2692, 2720, 2746, 2748, 2765, 2779, 2815, 2820, 2824, 2830, 2833, 2836, 2842, 2844-45, 2852, 2858, 2875, 2877, 2896, 2901, 2907, 2917, 2920, 2922, 2926, 2933, 2946, 2950, 2954, 2961, 2968, 2977, 2979, 2984, 2993, 3004, 3020, 3033, 3059, 3074, 3079, 3081, 3088, 3097, 3123, 3125, 3127, 3129, 3132, 3134, 3146, 3159, 3167, 3185, 3209, 3224, 3246, 3250, 3255, 3258, 3266, 3304, 3376, 3384, 3404, 3440, 3473-74, 3477, 3485, 3487-88, 3497, 3597, 3604, 3627, 3644, 3649, 3793, 3842.

3. 4. 1 Δεσπότης

It was in 1163 that the dignity of *δεσπότης* was created by the emperor, Manuel I Komnenos (1143-1180), in favour of his son-in-law, the Hungarian prince Béla, to whom he intended to leave his throne, connecting thus the title of *δεσπότης* with the Byzantine throne. As L. Bréhier states, it was with this implication in mind, that Michael I Angelos (ca 1204-1215) of Epiros carried the title *δεσπότης* after 1204. But, while during the Komnenoi's rule this title was exceptional and related to the Byzantine throne itself, it was commonly used under the Palaiologoi. Finally, in 1348, Manuel Kantacouzenos, who was the first ruler of Peloponnesos to receive the title of *δεσπότης*, transmitted to his successors who held it until 1461. Actually, this royal title which was bestowed on princes of royal blood, was used by the last Palaiologoi as a means to put an end to centrifugal tendencies in the Empire⁵².

Returning to our *Chronicle*, we see, that the title *despot* is used by Albanian rulers. Originally, the Albanian chiefs, who supported the despot of Epiros, Michael II Angelos (ca 1237-1271) against the emperor of Nicaea, Theodoros II

52. L. Bréhier, *Institutions*, pp. 118, 121ff.

Laskaris (1254-1258), were rewarded with land and court titles. Consequently, the traditional Albanian patriarchal social system underwent a radical change when chiefs suddenly became "*ἄρχοντες*". In addition, due to Italian influences too, the Albanian higher class was established, and certain families, such as of the Zenevesi clan, became representatives of this new, though in small scale, class differentiation⁵³. The use of the Byzantine title by the Albanians is illustrated in the following lines:

"Ὁ πρῶτος γὰρ ὁ ἀδελφὸς ἀφέντευεν τὴν Ἄρταν
δεσπότην τὸν ἐτίμησαν τὸ γένος τὸ ἀλβάνι".
(lines 50-51)

"τὰ Ἄλβανα τὰ ἄπειρα, μὲ τὸν δεσπότην, πάντα".
(line 68)

"Ἀφούτου γὰρ ἀπόθανεν ὁ Ἡζαοῦ ὁ δεσπότης".
(line 1190)

In the following lines the author stresses the importance of the title *despot* by making an allusion about its Byzantine origin and its historical connection with Ioannina. His emphasis could be interpreted as an effort to legitimise Carlo Tocco's title. In any case, the author makes use of the title as often as possible when he refers to Carlo Tocco:

"τὴν Ἄρταν καὶ τὰ Ἰωάννινα, ὅπου ἦσαν χωριζόμενα
ἐκ τὴν ἀρχὴν τῶν δεσποτῶν ἐκείνων τῶν Ρωμαίων".
(lines 3026-27)

Moreover, the fact that title *δεσπότης* was initially used by Michael II Angelos in Epiros seems to have created the concept that the legitimate seat of the despots was Ioannina:

"ὥς δεσπότην τὸν φήμισαν. – Συνήθειαν τὸ εἶχαν
καὶ τὸ οἰαμνὶ τῶν δεσποτῶν τὰ Γιάννινα <να> εἶναι".
(lines 1523-24)

"ὅτι εἰς τὰ Ἰωάννινα δεσπότες ἀφεντεύαν

53. A. Ducelier, *Οἱ Ἀλβανοὶ στὴν Ελλάδα (13ος-15ος αἰ.)*. *Η μετανάστευση μίας κοινότητας*. Translated by Katerina Nikolaou. Athens, 1995, pp. 10ff.

καὶ τὸ σκαμνὶ τῶν δεσποτῶν ᾗ τὰ Γιάννινα ἦτον πάντα".
(lines 2111-12)

3. 4. 2 Δεσπότης δούκας

The investiture of the duke as despot with all its prerogatives, its exclusive rights and privileges (τέλειος δεσπότης), also gives great satisfaction to the author. He considers it as a well justified act of appreciation by the Byzantine emperor (ὁ βασιλεὺς τὸ ἔφριξεν, μεγάλως ἔθαιμάστη, καὶ ὁ βασιλεὺς ἀτός του) for the successful war expeditions of the duke in the Peloponnesos (εἰς τὸν Μορεῶν):

"Ὁ βασιλεὺς τὸ ἔφριξεν, οἱ ἄρχοντες ὁμοίως,
ὅτι ἔκαμεν καὶ εἰς τὸν Μορεῶν ἄλλους <πολλοὺς> πολέμους,
ᾗ τὸν Σάλωνα, εἰς τὴν Κόρινθον, εἰς τὸ Ἄργος καὶ εἰς τ' Ἀνάπλι
καὶ εἰς ἄλλα κατατόπια, ὅπου οὐδὲν τὰ γράφω,
ὅπου τὸ ἡξεύρουν οἱ Ρωμαῖοι ἐκείνου τοῦ Μορέως.
Καὶ ἤκουσέν τους ὁ βασιλεὺς, μεγάλως ἔθαιμάστη.
Καὶ εἶπαν το οἱ ἄρχοντες καὶ ὁ βασιλεὺς ἀτός του·
Ἄξιός ἐστι νὰ στεφθῇ καὶ τέλειος δεσπότης,
ἡπεῖν ἡ ἀφεντία του τὸ Δεσποτάτο ἐστίν...".
(lines 2162-70)

Contrary to his brother's *προαγωγή*, which took place in the presence of the emperor himself, Carlo Tocco was crowned despot with the *στέμμα* which was sent to him in Ioannina (καὶ στέμμαν τοῦ ἀπέστειλεν καὶ ἔστεψέν τον δεσπότην). By furnishing this detail, the author creates the impression that he self was present at the ceremony of Leonardo's *προαγωγή*⁵⁴. Thus, the two brothers were

54. In fact, though based on another incident, G. Schirò argues that the author, besides being contemporary with the events he narrates, was also present at most of them Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 128 (lines 1500-1503):

"καὶ εἶδα πρᾶγμα φοβερόν, καὶ εἶδα πρᾶγμα ξένον·
ἄνδρες, γυναῖκες τὰ παιδιά, μειράκια, τὰ βρέφη,
οἱ πάντες νὰ φωνάζουσιν τὸ ὄνομα τοῦ δούκα,
ὅλοι νὰ τρέχουν ὀμπροστά καὶ νὰ τὸν προσκυνοῦσιν".

Based especially on these lines, G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 126, argues: "La frase tanto

elevated to the rank of Kantakouzenoi (ἐδιώρθωσεν, τὸν κοντόσταβλον, ἄρχοντα συγγενὴν του, Κατακουζηνάτους). Another important detail in the narrative is the stress on the noble origin of the Kantakouzenoi⁵⁵ family (γνησίους ἐκ τοῦ αἵματος τοὺς Κατακουζηνάτους). By this emphasis, the author illustrates his admiration for people placed on higher social strata:

"Εἰς τοῦτο ἐδιώρθωσεν ὁ βασιλεὺς εὐθέως
τὸν μέγαν τὸν κοντόσταβλον καὶ ἄρχονταν συγγενὴν του
γνησίους ἐκ τοῦ αἵματος τοὺς Κατακουζηνάτους.
Καὶ στέμμαν τοῦ ἀπέστειλεν καὶ ἔστεψέν τον δεσπότην".
(lines 2172-75)

3. 4. 3 The Sultan (σουλτᾶνος)

3. 4. 3 σουλτᾶνος: 1930, 1929, 1962, 1964, 1967, 1971, 2229, 2231, 2240, 2861, 3071-72, 3094, 3731, 3735.

3. 4. 3 The Sultan

Attributed to a Muslim sovereign the term *sultan* in Arabic defines *power, rule*⁵⁶. When the author refers to sultan Mehmed I (Kırısci) (1413-1421) he expresses a sentiment of fear rather than respect or admiration. In order to maintain his rule (*ἀφεντία*), Carlo Tocco offers his tribute (*χαράτζι*) to the new sultan:

"Ἀφοῦ γὰρ ἐπαράλαβε τὴν ἀφεντίαν σουλτᾶνος".
(line 1962)

spontanea e chiara, convalida la tesi non solo della contemporaneità, ma anche della presenza dell'autore all' avvenimento narrato".

55. On the history of the Kantakouzenoi family, see D. M. Nicol, *The Byzantine Family of Kantakouzenos, ca. 1100-1460*. Washington, 1968, passim. - See also D. M. Nicol, *The Despotate of Epiros, 1267-1479*, p. 183: "In Carlo's case the link with the crown was emphasised in a unique fashion; for the chronicler records that the Tocco brothers were enrolled as "Kantakouzenatoi", as honorary blood relations of the imperial family".

56. *Concise Oxford Dictionary of Current English* (7th ed.), N. York, 1982, p. 1068.

"Ο δούκας πάλιν ἔστειλεν ἄρχοντες 'ς τόν σουλτάνον
νά διδῇ τὸ χαράτζιν του, νά ἔναι ἐδικὸς του.
Καί ὥρισεν νά στέκεται 'ς τὴν ἀφεντίαν τὴν εἶχεν".
(lines 1964-66)

Elsewhere, when the author refers to the support Ya'qūb received from the sultan, the bad mood of the Turkish sovereign is described in detail (ὁ σουλτάνος ἐχολομάνησε, ἐθυμώθηκεν μεγάλως):

"Ἐχολομάνησε, ἐθυμώθηκεν μεγάλως ὁ σουλτάνος,
καί οκλάβον ἕναν ὥρισεν, Ἰομαήλ τόν ἐλέγαν,
φουσοᾷτο τοῦ ἐδώκαοιν νά κατεβῇ εἰς τὴν Ἄρταν,
τόν Κάρουλαν νά ἐβγάλουοιν, νά βάλουν τόν Γιαγούπη".
(lines 2231-34)

The author's mixed feelings of fear and awe for the sovereign sultan are expressed by the way he narrates Carlo Tocco's efforts (ἐμήνησεν καταλεπτῶς, μέ δῶρα μέ χαρίσματα, νά πέσουν 'ς τόν σουλτάνον) to alter the sultan's mood in favour of himself and of his son-in-law, Carlo (Κάρουλας), son of Irene Spatas and baron Marchesano:

"Ο δεοπότης προήκουσεν, ἔμαθε τὰ μανδᾶτα,
τόν Κάρουλαν ἐμήνησεν καταλεπτῶς τὰ πάντα,
νά ἀφήσῃ τὴν κακογνωμιά καί νά γενοῦν τὸ ἕναν·
μέ δῶρα, μέ χαρίσματα νά πέσουν 'ς τόν σουλτάνον".
(lines 2237-2240)

The same fear of the sultan is expressed (μὴ τύχη καί γυρέψῃ τον) when Carlo Tocco executes Ya'qūb and further on, when he tries to organise resistance against the Turks through an alliance with the Albanians:

"αὐθὺς γάρ ἐδιώρθωσεν καί ἐθανάτωσάν τον,
μὴ τύχη καί γυρέψῃ τον, ὡς τοῦρκον, ὁ σουλτάνος".
(lines 2860-61)

"ὥστε νά κάμουν ὀρθωσιν κατὰ τοὺς Μουσουλμάνους
– ὅτι εἶχεν μέγαν κόπικα τόν φόβον τοῦ σουλτάνου".
(lines 3070-71)

4. The ruling and the ruled classes

4.1 The ruling class: οἱ ἄρχοντες

4.1.1 ἄρχοντες (as notables): 71, 1176, 1184, 1194, 1196, 1206, 1223, 1232, 1242, 1298, 1327, 1329, 1351, 1356, 1444, 1506, 1545, 1562, 1584, 1604, 1775, 1791, 1900, 1964, 1967, 2026, 2162, 2168, 2173, 2194, 2228, 2289, 2918, 2938, 2983, 2995, 3001, 3105, 3114, 3149, 3164, 3210, 3418, 3450, 3504, 3657, 3669; δεσποτάτοι (ἄρχοντες): 1841, 2114, 3627, 3651, 3680, 3813, 3817, 3823, 3825, 3913;

4.1.2 αὐθέντης or ἀφέντης (lord, seigneur): 13, 121, 151, 168, 172, 282, 310, 433, 462, 499, 699, 702, 764, 775, 782, 809, 817, 829, 843, 853, 864, 921, 933, 969, 984, 1018, 1037, 1086, 1143, 1165, 1168, 1173, 1178, 1183, 1228-29, 1235, 1238, 1292, 1295, 1323, 1343, 1346, 1359, 1368, 1402, 1431, 1436, 1439, 1442, 1445, 1466, 1480, 1504, 1545, 1790, 1932, 2178, 2191, 2217, 2265, 2289, 2853, 2990, 3013, 3106, 3404, 3565, 3694, 3838, 3841, 3845; αὐθέντια or ἀφεντία (rule, authority, power): 9, 18, 37, 281, 386, 477, 823, 856, 1047, 1117, 1253, 1259, 1370, 1468, 1574, 1607, 1667, 1832, 1851, 1962, 1966, 2258, 2917, 2949, 3103, 3149, 3176, 3182, 3182, 3190, 3337.

4.1.3 ἀμιρᾶς (Turkish title equivalent to ἄρχων): 1915, 1917, 192-22, 1929, 1960, 1968, 2029, 2229, 2374, 3075, 3077, 3080, 3084, 3187, 3269, 3731, 3735, 3737.

4.1.4 Ἡ κλήρα: 1221, 1315, 1562, 3116; μητροπολίτης: 3807; μητρόπολις: 1350.

4.1.1 Ἄρχοντες, αὐθέντες or ἀφέντες

The author makes frequent use of the term ἄρχων, but with different meanings⁵⁷. In this study we shall examine the term in the plural form, ἄρχοντες, defining *notables* with political power. In describing the extermination of the noble Frank citizens of Leukas by the Albanian invaders (ca 1378-85), the author characterises them as πλούσιοι, ἔντιμοι, εὐγενεῖς, ἀπὸ μεγάλα γένη. By

57. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. III, pp. 243-44, gives the following meanings: ruler, leader, officer, notable, rich, owner.

expressing deep sorrow for the misfortune (*κρίμα, ἁμαρτία*)⁵⁸ that caused their loss, the author demonstrates great respect and admiration for them. In fact, for him, the *ἄρχοντες* represented an ideal high social status: the term *ἐντιμοί* indicates honour, while the expression *εὐγενεῖς, ἀπὸ μεγάλα γένη*, points at hereditary rights of the Western nobility occupying the higher social rank:

"Αἰλλοί, κρίμα ὅπου ἐγίνετον, ἔδε ἁμαρτία μεγάλη!
 Ἐκούρουσαν, ἐπήρασιν, ἐρήμαξαν τὸν τόπον.
 Ἦσαν γὰρ ἄρχοντες πολλοὶ πλούσιοι τῆς Λευκάδας
 καὶ ἐντιμοὶ καὶ εὐγενεῖς ἀπὸ μεγάλα γένη".
 (lines 69-72)

There is no doubt that the position of the *ἄρχοντες* in the author's concept of social hierarchy is that of power, responsibility and authority; indeed, it was Arta's *ἄρχοντες*, in this case its *Albanian* rulers, who, together with their own people, set their conditions to their new despot, Carlo Tocco, before their submission in 1416:

"Καὶ ἐξέβηκαν οἱ ἄρχοντες καὶ τὸ κοινὸν τῆς χώρας,
 κατάσταος ἐγύρεψαν ἵνα τὸν προσκυνήσουν".
 (lines 2995-96)

The author's concept of an archon's social position and function correlates with D. Jacoby's definition and explanations. According to D. Jacoby, in Byzantium the term *ἄρχων* defines an imperial public servant who exercises his civilian or military authority in a certain district being a town and its surroundings. As to foreign populations living in the Empire, such as the Albanian people, the title *ἄρχων* defined a tribal chief. In that case, the authority and the traditional status attached to the title were recognised and approved by the Byzantine emperor⁵⁹. The connection between the dignity of *ἄρχων* with clan origin is expressed in the following lines⁶⁰:

58. Cf. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VIII, p. 390-91, vol. II, pp. 32-4; cf. Thekla Sansaridou-Hendrickx, "Ἡ χρήση τοῦ ὀνόματος ἁμαρτία στο ἐλληνικό χρονικό του Μορέως", *Ekkles. Pharos* 74 (N.Σ. 3) (1992) (ἐκδ. Αφρικῆς), 57-67, *passim*.

59. D. Jacoby, "Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque", *Travaux et Mémoires* 2, Paris, 1967, 421-481, p. 465.

60. On the Albanian social system and function, see A. Ducellier, *Αλβανοί*, *passim*.

"τὴν Κατοχὴν τοῦ ἔδωκε Δήμου Μπούα τοῦ ἀλβανίτου,
 ἄρχοντος ἐντιμοῦ πολλὰ ἐκ τοῦ γένος τῶν Μπουάδων".
 (lines 2288-89)

The social status of the Albanian *ἄρχοντες*⁶¹ is also underlined by the author when they appear before Carlo Tocco to beg for his forgiveness, since in the past they have acted against him. After the death of their Albanian despot, Mouriki Spata, the seigneurie (*ἀφεντιά*) of Arta was in the hands of his Serbian mother, Nerata. According to the author, Carlo Tocco proposed to the Albanian *archontes* to be their new despot through negotiations (*ἐπάσχιον διὰ λόγου του*) and thus to avoid conflict, but they refused him (*ἐκείνοι ἐπειομάτισαν, δὲν ἤθελαν κανέναν*):

"ὕπομεινεν ἡ ἀφεντιά εἰς χεῖρας τῆς μητρός του".
 (line 2021)
 "Ἐπάσχιον διὰ λόγου του καὶ οὐδὲν τὸ ἐδυνήθη".
 (line 2035)
 "Ἐκείνοι ἐπειομάτισαν, δὲν ἤθελαν κανέναν".
 (line 2037)

Indeed, according to the author's view point, the archontes' fear of reprisal proves that their social status, besides providing privileges, also rendered them more vulnerable in the hands of their new despot:

"Ἐμεῖς φοβούμεθα πολλὰ ἀπὸ τὴν βασιλείαν σου,
 διότι οὐκ ἐπταίομεν καὶ ἐπικράναμε σε...".
 (lines 2985-86)

61. As A. Ducellier, "Les Albanois à Venise aux XIVe et XVe siècles", in *Travaux et Mémoires* 2, Paris, 1967, 405-420, p. 405, states, in the Byzantine historiography of the 13th century, Albanian people seem to occupy isolated and almost inaccessible mountainous regions, while their participation in the economic and political life in Byzantium appears to be "plus que problématique". Only in the 14th century, in Epirus, Albanian chiefs appear to interact with other ethnic groups such as Greeks, Latins and Serbs by engaging themselves either in commerce or in military conflicts: on these activities, see Elisabeth Zachariadou, "Παράγωγή καὶ ἐμπόριο στο δεσποτάτο της Ηπείρου", *Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου για το Δεσποτάτο της Ηπείρου* (Αρτα 27-31 Μαΐου 1990), Arta, 1992, 87-93, pp. 88-89.

Since Ioannina was in the hands of the Byzantines, the author uses the same terms (*ἄρχοντες*) to define the Byzantine notables who welcome the duke officially when he enters the city. Placed next to clergymen, these *ἄρχοντες* seem to impress the author both by their rank (*ἀρχιερεῖς*) and their costumes (*ἐμορφα φορεμένοι*):

"Ἐκεῖ τὸν ἀποδέχθησαν οἱ ἄρχοντες, ἡ κλήρα,
ὁ ἀρχιερεὺς, οἱ ἱερεῖς, ἐμορφα φορεμένοι".
(lines 1562-63)

In the following lines social position (*ἄρχοντες*) and political power (*ἀφέντες*) coincide, as Carlo Tocco gives his men equal rights and privileges (*ὑψωσεν, ἐτίμησεν, ἰσόροπους*), with those of the previous rulers of Arta (*τῶν ἀφεντῶν τῶν πρώην*):

"Τοὺς ἄρχοντές του ὑψωσεν, ἐτίμησεν μεγάλως,
ἰσόροπους τοὺς ἔκαμεν τῶν ἀφεντῶν τῶν πρώην".
(lines 3105-06)

4. 1. 2 *Αὐθέντης* or *ἀφέντης*

In order to win the support of the Ioanniniotes, Carlo Tocco sends a man of his own to campaign for him. The approach and the words used in this political rhetoric do not defer much from the self projecting propaganda applied by our contemporary politicians. The Ioanniniotes should accept Carlo Tocco as their leader because it would be impossible to find a better one in the whole world (*τὸν κόσμον ἂν γυρίσετε, ἀνατολή καὶ δύσι*):

"ἀφέντην νὰ τὸν φέρουσιν, τὸν δούκα νὰ τὸν ἔχουν".
(line 1359)

"ἔναι <γεναιῖος> καὶ εὐγενικὸς καὶ φυσικὸς ἀφέντης".
(line 1365)

"τὸν κόσμον ἂν γυρίσετε, ἀνατολή καὶ δύσι,
ποῦπετε ἀξιώτερον ἀφέντην νὰ εὐρῆτε".
(lines 1401-02)

"καὶ αὐτὸς νὰ ἔναι κεφαλὴ καὶ ἀφέντης εἰς τὸν τόπον".
(line 2191)

Despite the author's effort to show democratic political views, when he refers

to Carlo Tocco's popularity among the Ioanniniotes, in Western Greece political authority was nearly always imposed by means of violence, as in the case of Zenevezi, who tried to impose his rule over the city of Ioannina through destruction (*ἐρήμαξαν τελείως*) (ca. 1411):

"Φουσσᾶτα ἐοῦναξεν πολλὰ αὐτὸς καὶ ὁ Ζεβεῆσης·
καὶ ἦλθαν εἰς τὰ Ἰωάννινα, γυρεῖουν ἀφεντίαν.
Τὰ ἀμπέλια ἔκατέλυσαν, ἐρήμαξαν τελείως".
(lines 1258-60)

"Καὶ ἡ βουλὴ ἀπόκοψεν· τὰ οὐνοῖα γυρεῖουν
τοῦ τόπου καὶ τῆς ἀφεντιάς ὅπου εἶχαν ἐξαρχῆθεν".
(lines 1606-07)

Supported by the Turks and again through violence Ya'qub Pasha tries to occupy Arta:

"Τὸν Κάρουλον φυλάκισεν, τοὺς ἄρχοντες ὁμοίως·
ἠπῆρεν, ἐπαράλαβεν τὴν ἀφεντίαν ὅλην".
(lines 2257-58)

4. 1. 3 The title of *ἀμιράς*

This Turkish title of *ἀμιράς*, which means *archon*, *general* or *governor*⁶², is also used by the author in a way expressing both awe and respect. The author does not hide his admiration for the political movement of Carlo Tocco to arrange the marriage between his daughter and the Turkish amiral, Musa-Bey, brother of the sultan, Mehmed I (*ἐξέβην, σουλτᾶνος ὁ ἀδελφός του*)⁶³:

"τὴν προῆξιν <του>, τὴν γνῶσιν του νὰ ἡκούσης, νὰ θαυμάσης
Τὴν θυγατέραν του ἔδωκε τοῦ ἀμιρά γυναικα".
(lines 1914-15)

"Καὶ ἐξέβην εἰς τὸν ἀμιράν σουλτᾶνος ὁ ἀδελφός του".
(line 1929)

62. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. II, pp. 18-19.

63. Musa-bey, was killed in the battle against his brother: G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 65. See also D. M. Nicol, *The Despotate of Epiros*. 1267-1479, pp. 180-181.

The author stresses the fact that as a result of this match, Carlo Tocco and the amiras became close friends. It is clear that for the author, when dynastic interests are at stake, religious and ethnic barriers seem unimportant:

"Καὶ φίλος του ἐγένετον τοῦ ἀμιρά ὁ δούκας·
ἡγάπησεν τον καὶ πολλὰ ὁ ἀμιράς τὸν δούκα".
(lines 1921-22)

The author approves the relations between Carlo Tocco and the amiras in other fields too: Carlo Tocco sent his four illegitimate sons, who were serving the amiras at the Sublime Porte (the Ottoman court at Constantinople):

"Σ τὸν ἀμιράν τοὺς ἄλαζεν καθεοτηκῶς νὰ εἶναι,
᾿ς τὴν Πόρταν νὰ δουλεύουιν, βοήθειαν νὰ ἔχη".
(lines 1960-61)

4. 1. 4 Ἡ κλήρα

The author expresses his respect for the clergy on every given occasion. When he presents captain Simon Strategopoulos⁶⁴, he emphasises the fact that he was related to clergy men through his wife:

"Τὴν κλήραν εἶχεν ουγγενεῖς ἀπὸ τῆς γυναικὸς του".
(line 1221)

As to the clergymen (κλήρα) themselves, the author does not ignore their presence on the official platform set for the welcoming of Carlo Tocco:

"Ἐκεῖ τὸν ἀποδέχθησαν οἱ ἄρχοντες, ἡ κλήρα
ὁ ἀρχιερεὺς, οἱ ἱερεῖς, ἔμορφα φορεμένοι".
(lines 1562-63)

Furthermore, when the author expresses his appreciation for the stability and prosperity in Ioannina he compares the situation of this region with that of

64. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 589: Simon Strategopoulos was in the service of Esau.

Thessaloniki⁶⁵. In this comparison he refers to the clergy as a very significant factor in maintaining order:

"καὶ πάλιν καὶ κλήρα ἐντιμὴ ὡσάν τῆς Σαλονίκης·
ὁμοίως ἔναι κατὰοτασις εἰς τὸ κοινὸν τῆς χώρας".
(lines 3116-17)

Moreover, the cathedral (μητρόπολις) is the place where the gathering of the archontes and the people (ἄρχοντες, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι) takes place to listen to the duke's man who brings them political messages:

"Αὐριον εἰς τὴν μητρόπολιν οὐναξίς θέλει γένει,
οἱ ἄρχοντες θέλουν συναχθῆ, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι·
καὶ ἔλα ἐκεῖ, εἰς αὐτεινοὺς οὐντυχε παρρησία,
καὶ τότε θέλομεν ἰδεῖ ποίος ἀγαπᾷ τὸν δούκα".
(lines 1350-53)

In another instance too, the author appears impressed by the ceremonious reception Hercules and his troops received at the hands of the μητροπολίτης of Patras on their way to Clarenza in 1422:

"Χάρησαν ἅπαντες ἐκεῖ μὲ τὸν μητροπολίτην.
Τιμὴν τοὺς ἔκαμεν πολλὴν καὶ ἀποδέχθηκέν τους.
Καλέοτρα τοὺς ἐποίησαν εἰς τὸ παλάτι ἀπάνω,
τιμητικὰ ὡς ἔπρεπε καὶ ἀποχαιρέτιόν τους".
(lines 3807-10)

Besides the author's high regard for the church and the clergy, these examples also manifest his views about social etiquette and ecclesiastical hierarchy. It is quite evident that the author makes deliberate use of religious symbols, such as the church (μητρόπολις) and religious representatives (ἀρχιερεὺς, ἱερεῖς) to legitimise political aims.

65. On the Western Greek Orthodox clergy and the ideological and political association between Epiros and Thessaloniki, see F. Bredenkamp, *Thessaloniki*, passim and especially pp. 166-177, 239, 249. See also Alk. Stavridou-Zafra, *Νίκαια καὶ Ἡπειρος*, pp. 102ff, 119ff.

4. 2 The lower social class: ο λαός

4. 2. 1 λαός as subjects: 570, 701, 1224, 1648, 2073, 2251; κόσμος: 1656; κοινό: 2251; μικροί τε καὶ μεγάλοι: 1242, 1288, 1351, 1406, 1429, 1554, 2177, 3110, 3812, 3867, 3310; χωριάτες: 2055.
4. 2. 2 λαός as soldiers: 233, 238, 336, 381, 388, 801, 917, 1648, 2051, 2245, 2512, 2514, 2518, 2808;

For the author, social hierarchy is based on a social differentiation (or social inequality) created mainly by a clear-cut division between the elite and the commoners. People are ranked in terms of prestige, based on noble origin, as well as on economic and military power. In accordance with the feudal social organisation *λαός* and *χωριάτες* - when they are mentioned - constitute the lower social class.

4. 2. 1 Λαός as subjects

Though not often, the term *λαός* (or *κόσμος*) often also refers to a ruler's subjects. Moreover, in his narrative our author draws a clear distinction between greater (*μεγάλοι*) and lesser (*μικροί*) notables. It must be noted, that despite the existing social division, the two social strata maintain a strong political alliance, at least in the author's conceptualisation. Indeed, when Carlo Tocco's messenger discusses with the captain of the army the duke's offer to become the new ruler in Ioannina, he (the captain) explains that this issue had to be openly discussed in front of everybody (*ἄρχοντες, μικροί τε καὶ μεγάλοι*), at a public place (*μητρόπολιν*):

Ἀύριον εἰς τὴν μητρόπολιν οὐναξίς θέλει γένει,
οἱ ἄρχοντες θέλουν συναχθῆ, μικροί τε καὶ μεγάλοι·
καὶ ἔλα ἐκεῖ, εἰς αὐτεινοὺς οὐντυχε παρηγοία,
καὶ τότε θέλομεν ἰδεῖ ποῖος ἀγαπᾷ τὸν δούκα".
(lines 1350-53)

From a political, as well as social point of view, the importance of this case in decision-making is undeniable. Likewise, still through the author's conceptualisation, the above example illustrates that besides other virtues, the

popularity of a leader among his subjects (*ποῖος ἀγαπᾷ τὸν δούκα*) is absolutely essential.

Taking common decisions is evident in certain instances. In fact, such a common decision (*ἄρχοντες, μικροί τε καὶ μεγάλοι*) seems to have been taken in the following two cases where all Ianniniotes from all social strata decide who will be their ruler:

Ὅϊ γιαννινιώται οἱ ἄρχοντες, μικροί τε καὶ μεγάλοι,
εἰς τὸν γουλᾶν ἀνέβησαν καὶ ὠρθωσαν ἐτοῦτοι
᾿ς τὸν Σπάταν νὰ ἀποστείλουσιν, ἐκείνον τὸν Μουρίκη,
θυγατέραν νὰ φέρουσιν, εἰς τὰ Ἰωάννινα νὰ ἔνι,
κυράν τους νὰ τὴν κάμουν ἡ χώρα καὶ ὁ τόπος,
καθὼς τοὺς δρχους ἔχασιν με ἐκείνον τὸν δεοπότην".
(lines 1242-47)

Ἐκείνῃ τῇ βουλῇ ἠπήρασιν μικροί τε καὶ μεγάλοι
καὶ ἐβγάλλουν τὴν βασιλίσσα ᾿ς τὸν τόπον τῆς νὰ ὑπᾶη".
(lines 1288-89)

Apparently, the author tries to create an impression of sharing and participation when he refers to decisions taken in common by higher and lower social classes. In spite of this effort, however, he does draw a clear cultural distinction between the two strata. For instance, the kind of language Carlo Tocco uses to console his defeated Albanian enemies is interpreted as a code of communication traditionally used among leaders (*καθὼς ἔναι οἱ συνήθειες τῶν ἀφεντῶν νὰ λέγουν*):

Ἐκείνῃ τῇ βουλῇ ἠπήρασιν μικροί τε καὶ μεγάλοι
καθὼς ἔναι οἱ συνήθειες τῶν ἀφεντῶν νὰ λέγουν".
(lines 816-17)

As a matter of fact, the author seems to have full consciousness of class differentiation. This is expressed through the words of Carlo Tocco, who, in order to hearten his soldiers during the siege of Vobliana defines their adversaries, Albanians under the leadership of Ya'qub Pasha, as peasants (*χωριάτες*). This identification illustrates sentiments of strong class distinction, since it is used in contrast to the term *ἄρχοντες*:

Ἐκείνῃ τῇ βουλῇ ἠπήρασιν μικροί τε καὶ μεγάλοι
καθὼς ἔναι οἱ συνήθειες τῶν ἀφεντῶν νὰ λέγουν".
(lines 816-17)

"Ἀρχοντες παλληγκάρια μου, ὅσοι μὲ ἀγαπᾶτε,
ἐσεῖς ἐβλέπετε καλά, χωριάτες εἶναι ἀπέσω...".
(lines 2053-55)

4. 2. 2 Λαός as soldiers

In the *Chronicle*, λαός also identifies soldiers belonging to lower army ranks:

"καὶ ὁ λαός του μετ' αὐτοῦ, πεζοί, καβαλλαρέοι".
(line 233)

"ὁ Παῦλος Σπάτας μὲ λαόν, πεζοί, καβαλλαρέοι".
(line 238)

5. Social relationships

In his narrative the author often refers to the ways people interact, their ideas about their relationships, their strategies in establishing new ones as well as their expectations and interests that guide their social behaviour. Since the author tries to promote the image of his patron and the interests of the ruling class through his narrative, social relationships in the *Chronicle* are mainly based on political power and control.

5. 1 Power relationships

Regardless of certain social bonds, which the author perceives to exist between the two social ranks, the ruling and the ruled classes were interacting through power relationships. This statement conforms with the Marxist model of a society, where there is a clear division between a ruling class and subject classes. At the same time, the idealised conception of a ruling class was supported by a powerful church. In this medieval pattern of society, *power relationships* were based on the ownership of land, military force and political authority⁶⁶.

The author strikes a fair balance between two main sides of a leader's policy: political and economical strength is built on the one hand through expansion and

66. On a comparative perspective of classes, see R. M. Kessing, *Anthropology*, pp. 312ff.

plunder and, on the other hand, through generosity. Since political power⁶⁷ was built on military achievements, the more victorious a leader was in his military operations of expansion, the greater his political power among his subjects. Besides, it was by means of military operations, that fortunes were made, which allowed a leader to practise generosity among his/her subjects. Often, it was through generosity that significant political support was obtained:

"Πάντα αὐξάνει ἡ δύναμις, τὰ πλούτη ἀνεβαίνουν.
Χαίρεται καὶ ἀγάλλεται αὐτὸς καὶ ὁ λαός του".
(lines 700-01)

"φιλοδογίης ἄρχισεν, δωρήματα νὰ δίδῃ,
τοὺς πάντας νὰ φιλοτιμᾷ, ὥς πρέπει τὸν καθένα.
Ρούχα ἐρρόγευσεν πολλά, δοκᾶτα καὶ φλωρία·
ἐχόρτιασεν, ἐνέμπλησεν τὴν χώραν, τοὺς ἀνθρώπους".
(lines 1586-89)

Indeed, since in feudal society social relations were by nature power relations, it appears natural, for the author, that a leader should try every possible way, especially through violence, to gain more land, and therefore more political power. This is evident in the case of Carlo Tocco, who as a political leader, in the author's perception, possessed exceptional qualities. According to our author, the ability of Tocco to influence decision making of the Byzantine *archontes* or the Albanian leaders, was based on two, though fundamentally opposed, main operations:

(a) military expansion through violence, and (b) the diplomatic approach.

5. 1. 1 Exercise of power and authority

5. 1. 1. 1 violence: military expansion: 70ff, 91, 105ff, 123, 164ff., 262, 365, 374, 658ff, 747-8, 779, 703, 748, 954-57, 966, 1016, 1074, 1104ff.

5. 1. 1. 2 diplomacy: 124, 140, 191ff., 2940; δῶρα, χαρίσματα: 21, 143, 192, 416, 419, 508, 2126, 2240, 1357, 1852, 2126, 2145, 2240, 3736, 3821; δωρή-

67. On an analysis of power and politics, see R. M. Kessing, *Anthropology*, pp. 281ff.

ματα: 742, 913, 1577, 1586, 3082, 3085; φιλοδοξία: 153, 1357, 1414, 1456, 1577, 1586.

5. 1. 1. 1 Violence: military expansion

In principle, the author disapproves of actions of violence. His disapproval is expressed by direct condemnation⁶⁸:

"ἀλλ' ὁ Θεὸς ἠθέλησεν ἀνθρωπος δὲν ἐβλάβη".
(line 627)

Further on, he expresses his disapproval by trying to distance his protagonists, Carlo and Leonardo Tocco from acts of violence:

"Ἀρχισαν ἐτζακίσασιν τὰ οπίτια, τὰ σεντούκια.
Κόντος πολλὰ χολομανεῖ, ὀργίζεται εἰς αὐτοὺς,
ἀλλὰ ποσὼς οὐκ ἐμπορεῖ ἵνα τοὺς περικόψη.
Κοινὴ βουλὴ τὸν ἀρχισεν, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι,
καὶ ποῖον θέλει ἀπαντᾶ καὶ ποῖον θέλει διώχνει.
Ἄκων καὶ μὴ βουλόμενος ἀφῆκεν τοὺς, καὶ κάμνουν
ὁ καθεὶς ὡς βούλεται εἰς τὸ σπῖτι ὅπου ἐπιάσεν.
Ἔω κρῖμα, ὅπου ἐγίνετον· ἔδε ἁμαρτία μεγάλη·
εἰς τίτοιαν χώραν θαυμαστὴν ἐρῆμαξάν την οὕτως!
Ἐκούρσευσαν, ἀνήλωσαν, ἐρῆμαξαν τελείως.
Οὐ δύναμαι νὰ σὲ εἰπῶ τὸ τί κακὸν ἐγίνη".
(lines 658-668)

Elsewhere, the author identifies God's wishes with Tocco's policy by combining the Christian principle of forgiveness (*συγγνώμη*) with political strategy (*εἰρήνη*). It is better for the Albanian seigniors of Arta to surrender to Carlo Tocco and accept him as their lord in a peaceful way (*συγγνώμης με εἰρήνην*) than resist him:

68. The author expresses his desperation, especially at the fact that victims of violence were Latin nobles: G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*, p. 224 (lines 67-70):

"Καὶ ἐτζακίζαν ἐσέβησαν εἰς τὴν Λευκάδα μέσα
τὰ Ἀλβανα τὰ ἄπειρα, με τὸν δεσπότην, πάντα.
Ἄλλοι, κρῖμα ὅπου ἐγίνετον, ἔδε ἁμαρτία μεγάλη!
Ἐκούρσευσαν ἐπήρασιν ἐρῆμαξαν τὸν τόπον".

"Ἐπεὶν ἐβλέπουν το καλὰ ὁ Θεὸς ἐδῶκεν τοῦτο,
κάλλιον <ἐναι> νὰ ὀρθωθοῦν συγγνώμης με εἰρήνην,
παροῦ νὰ τὸν πικράνουν, νὰ γένῃ με πικρίαν".
(lines 2940-42)

In order to acquire political power, however, Carlo Tocco uses both tactics, the one of violence and the other of peaceful negotiations. In either case, as long as their aim is to increase their power as rulers, Carlo Tocco and his brother, Leonardo, though indirectly, gain the author's approval:

"Καὶ τὰ κεφάλια ἔκοψαν ἐκείνων τῶν πιασμένων,
εἰς τὸν δούκαν τὰ ἀπέστειλαν εἰς τὴν Κεφαλονίαν.
Πολλὰ τῶν εὐκαρίστησεν ὁ δούκας ὁ αὐθέντης".
(lines 107-109)

5. 1. 1. 2 Diplomacy

Noteworthy, too, is that the author shows special appreciation for cases where violence is replaced by diplomacy. Such is the case of match-making between the Spata and Tocco families. Indeed, the duke is praised by the author as an extremely sensible (*παμφρόνιμος*) person, since he tries to find a solution to his problems (created by the presence of the Turks in the Gulf of Arta), by means of love (*ἀγάπην μέσον*):

"Ὁ δούκας ὡς παμφρόνιμος ἔς ὅλες τίς ἐνθυμήσεις
ἀρχισεν με γλυκύτητες, με ζαχαράτους λόγους
ἀν εὖρην προᾶξιν καὶ ὀρμὴν εἰς τὴν ἀγάπην μέσον
(... ..)
μὴ τύχη πώποτε καιρὸ καὶ κατεβοῦσιν Τοῦρκοι".
(lines 1129-33)

In the following passage the author does not hide his love of peace (*ἀγάπην στερεωμένην*) nor his resentment of war (*μάχη θλιβερή, πικρή, φαρμακωμένη*). The arranged marriage between the daughter of Carlo and the brother of Mouriki Spata, Philip, unfortunately, according to the author did not bring the desired peace:

"Τὴν θυγατέραν του ὥρθωσεν ὁ δούκας ὁ ἀφέντης,
τὸ κάτιργο οἰκονόμησεν τιμητικά, ὡς πρέπει,
καὶ τὸν Μανθαῖον ὥρισεν μετ' αὐτὴν νὰ ὑπηγάινῃ.

Εἰς τοὺς Ρωγούς τὴν ἔστειλεν τὸν γάμον νὰ ποιήσουν,
κατὰ λόγον καὶ συμφωνιάν, ἦν ἔστησαν ἀλλήλως.
Ἐκεῖ γὰρ ἐδιάβηκαν, ἐπλήρωσαν τὸν γάμον·
ἐχαίρονταν καὶ ἀγάλλονταν καὶ ἐκ τὰ δύο μέρη,
ἐβλέποντας πῶς ἔκαμαν ἀγάπην οστερωμένην.
Παντέχουν καὶ ἐλπίζουσιν ὅλοι νὰ ἀναπαυθοῦσιν
ἀπὸ τέσ μάχης τέσ πολλές τέσ εἶχαν διὰ μέσον.
Ἀλλὰ ὁ δὲ μάχη θλιβερὴ, πικρὴ, φαρμακωμένη,
ὅπου ἐγένινεν ὕστερα ἀνάμεσα τοὺς δύο!"

(lines 1143-54)

In order to create an equilibrium between the two opposed tactics, i.e. between violence and diplomacy, the author stresses Tocco's virtues, such as *wisdom*, *generosity*, and *prudence*. As the author narrates, as an answer to the violent attacks by his Albanian enemies, Carlo Tocco wisely decides to do nothing:

"ἐβάλθη μέ τὴν γνώωιν του τίποτε νὰ ποιήσῃ".

(line 124)

Due to the epic nature of his narrative, the author is inclined to stress heroic actions connected with war, conflict and martial arts. However, he does not miss any given occasion to point to gestures of generosity which promote cordial feelings of friendliness, goodwill and fellowship. In the following lines the offer of gifts is considered as a gesture of courtesy, since Maddalena offers gifts to win the support of the king of Naples in order to establish the territorial rights of her two sons:

"ἐδιέβηκε εἰς τὴν Φράγκιαν τοῦ ρήγαν Ἰταλίας
μέ δῶρα, μέ χαρίσματα, μέ θησαυροὺς μεγάλους,
νὰ στερεώσῃ τὴν ἀρχήν, τὸ κράτος τοῦ πατροῦ τους".

(lines 20-22)

In the following passage the gifts are used to promote the political interests of Carlo Tocco: to make it impossible for someone to harm him (*οὐδὲν γὰρ εἶχαν δυνατόν ποτέ τους νὰ τὸν βλάψουν*). In trying to build up his power he offered land (*προνοίαις*)⁶⁹ and other donations (*χαρίσματα*) to people of both higher and lower

69. The term *προνοία* defines a piece of land given by the emperor to soldiers in exchange for their

ranks (*μικροί τε καὶ μεγάλοι*). (The author approves and praises these actions of the duke by characterising him as a wise man, *φρόνιμον*):

"ἐκίνησεν καὶ ἀρχισεν φουσοᾶτο νὰ ρογεύσῃ,
Φράγκους, Ρωμαίους Σέρβους τε, μᾶλλον τοὺς Ἀλβανίτας.
Καὶ ἀκουσε τὸ φρόνιμον, τὸ ἐπιδέξιόν του.
Εἰς τὸ νησὶν τοὺς ἔβανεν, ἀπέσω τῆς Λευκάδος,
κρατήματα τοὺς ἔδιδε, προνοίαις τῶν ἀρχόντων.
Τὸν τόπον γὰρ οἰκείωνε, εἶχε καὶ πιστοσύνην,
Οὐδὲν γὰρ εἶχαν δυνατόν ποτέ τους νὰ τὸν βλάψουν.
Καὶ ἄρξετο χαρίσματα, εὐεργεσίες νὰ δίδῃ·
τὰ ροῦχα τοῦ κουρμίου του ὅλα τὰ εὐεργέτα.
Ὡς σύντροφον τὸν εἶχαιν μικροί τε καὶ μεγάλοι".

(lines 136-145)

The author approves of the duke's gestures of generosity, firstly because they express wisdom (*φρόνιμον*), and secondly because he believes that such political moves demonstrate a legitimate manner in which to manipulate people's sentiments, such as gratitude and self interest, which he expects the beneficiaries to feel towards the donor. The author's special attention to gestures of generosity⁷⁰ also points to an ideal concept of a society, where relationships between the powerful and weaker members are based on goodness, charity and benevolence. At the same time, the weaker should use the same gestures of material offers out of cordiality towards their superiors.

services. For a comparison between the Western fief and *προνοία*, see *Χρονικὸν τοῦ Μορέως*, pp. 78-82, Angeliki Laïou, *Η αγροτική κοινωνία στην ύστερη βυζαντινὴ εποχή*. Translated by Aglaia Kasdali. Athens, 1987, pp. 143ff. and Ead., *Constantinople and the Latins. The Foreign Policy of Andronicus II 1282-1328*. Cambridge, Massachusetts, 1972. Ead. *Constantinople and the Latins*, p. 4; Triantafyllitsa Maniati-Kokkini, *Ο Βυζαντινὸς θεσμὸς τῆς προνοίας. Συμβολὴ στη μελέτη του χαρακτήρα του*. Unpublished D. Phil. Diss. Thessaloniki, 1990, p. 69; P. Zepos, "Τὸ δίκαιον εἰς τὸ Χρονικὸν τοῦ Μορέως", *E.E.B.S.* XVIII (1968), 202-220, pp. 214-215, 217-19; D. Jacoby, "Les Archontes", *passim*.

70. Cf. G. Brereton, *Chronicles*, p. 18: "Froissard has always been regarded as an admirer of chivalry and as a spokesman to an over-exclusive degree of the ruling and knightly class... He respects high rank, admires the knight for his fighting qualities in particular, and praises generosity in money and other matters".

5. 2 The author's social moral ethics

Regarding social interaction, the author often becomes personal in his comments, especially when he refers to human social relationships. Human actions are either highly praised or severely condemned. We should, however, be warned that due to his admiration for the duke and his unconditional loyalty to the higher ruling class, there is not much room left in his mind for impartial and unprejudiced opinions. Consequently, when the author's subjectivity is apparent, his statements will be analysed, both through his prism and from a historical point of view. In other words, we shall analyse his evaluative system by referring to what he considers right or wrong in relation to a broader historical context.

Consisting of the warrior nobility of feudal Europe⁷¹ and supported by a powerful church, the ruling class had securely in its hands the ownership of land, military force and political authority. The main elements which bound the ruler to his subjects were:

- a subject peasantry;
- use of the service tenement (i.e. fief);
- supremacy of a class of specialised warriors;
- ties of obedience and protection binding man to man;
- fragmentation of authority;
- association between family and lord.

According to R. Garner's definition of *ethics*, the term refers to the values or rules of conduct held by a group or individual⁷². For the sake of our analysis, a distinction should be drawn between the religious moral ethics – which refer to metaphysical normative principles and will be examined at a later stage – and the social moral ethics – which is an empirical, etiquette-centred value system⁷³.

Thus, when we refer to the author's social moral ethics we intend to examine his *social moral evaluative system*, by which human activities, attitude,

71. F. L. Ganshof, *Feudalism*, passim.

72. On the philosophy and history of *ethics*, see R. T. Garner, "Ethics", in *Encyclopedia Americana*. New York, 1972, vol. X, pp. 610-619. On the Byzantine concept of *ethics*, an integration of ancient philosophy and Christian concepts, see Dominic J. O' Meara, "Ethics", *ODB*, vol. II. Oxford, 1991, p. 732.

73. Cf. G. Geertz, *Cultures*, pp. 126ff; R. T. Garner, "Ethics", pp. 610ff.

performance in certain situations and state of mind are judged, weighed and classified in his world view. In the author's evaluative system social behaviour plays a crucial role. For the author, the image of ideal behaviour, seems to be based on personal, individual characteristics, such as intelligence, common sense, good manners, education, and military prowess. These factors are discernible through the author's expressions of appreciation or contempt regarding people's social behaviour.

5. 3 Social behaviour

In order to understand the author's concepts about social conduct, we shall consider both the Western and the Byzantine ideal of good behaviour, since, as it has been argued at the beginning of our chapter, he was under the influence of both cultures. The Byzantine secular ideal of good behaviour had various forms. A. Kazhdan states that, for the Byzantines, ideal behaviour was based "on tolerance and *oikonomia*, with developed bonds of *friendship* and values such as education and moderate enjoyment of life; the knightly ideal, with stress on military prowess and personal fealty"⁷⁴.

Regarding the Western standards for ideal behaviour, if we accept that "in the fifteenth century chivalry was still, after religion, the strongest of all the ethical conceptions which dominated the mind and the heart"⁷⁵, we need to analyse the concept of *chivalry*. According to D. Waley, "chivalry", which literally means "horsiness", was the code of the men who fought on horseback and belonged to the knightly class. The exclusive nature of chivalry was subject to a knight's conduct. "The virtues most prized by the chivalrous were military prowess, loyalty to the feudal overlord, and 'courtesy' – considerate manners, that is, towards other members of the chivalrous class"⁷⁶.

74. A. Kazhdan, "Beauty", *ODB*, vol. I. Oxford, 1991, 274-275, p. 277.

75. J. Huizinga, *The Waning of the Middle Ages*. New York, 1954, p. 57.

76. D. Waley, *Later Medieval Europe*. London, New York, 1978, pp. 148, 151. See also F. Kottenkamp, *The History of the Chivalry and Armour*. Translated by A. Löwy. London, 1988, pp. 27ff. According to F. Kottenkamp, p. 30, considered from a military and social point of view, in time of war, chivalry offered to the feudal nobles of all countries the advantage of placing them on an equal footing with one another. Thus, it was not uncommon for indigent knights of inferior descent to possess certain privileges, which were denied to those nobles who had not been admitted to the honours of knighthood.

With regard to our author, besides his admiration for physical external features and appearance, his appreciation is also caused by *social behaviour*, which he considers as being the result of proper education. Indeed, as F. Kottenkamp⁷⁷ states, the military achievements of chivalry were due to the "strict discipline and rigid forms" upon which the training of a beginner, called "tyro", was based.

For the author good "social breeding" is an issue which refers almost exclusively to Frankish leaders. Therefore, the influence of Western culture appears stronger in his selection of factors based on the ideal behaviour in **chivalry**. Indeed, in the narrative the following factors, though often overlapping each other, are identical with those which define knighthood⁷⁸:

- education;
- politeness;
- linguistic style;
- ability to handle arms;
- generosity; contempt of money;
- ability to rule with wisdom and sagacity.

5. 3. 1 Terms used to praise a leader's good "breeding"

5. 3. 1. 1 ἄξιος: 838, 1063, 1237, 1346, 1372, 1479, 1937, 1939, 3114.
 5. 3. 1. 2 ἐπιδέξιος: 138, 377, 932, 948, 1312, 1942, 2080, 2453, 2691 (τόπος) 1698, 2666; ἐπιδέξια: 2746, 2796; ἐπιτήδειος: 1312, 1321, 2690, 2694; ὑπερδέξιος: 949.
 5. 3. 1. 3 γλυκός: 1360, 1941; γλυκασμένα: 1344; γλυκασμός: 1474; γλυκύτητα: 147, 1130, 1273, 1317, 1953.
 5. 3. 1. 4 παιδευμένος (παιδεμένος): 1272, 1320, 1520 (παίδευσις) 1268, 1274, 3212; εὐγενικός: 72, 834, 1365, 1775 (εὐγενεῖς) 1776, 1869, 2500; κουρτέος: 1519; 1520; περιχαρής / ἀστεῖος: 146;

77. F. Kottenkamp, *Chivalry*, p. 30.

78. On chivalry, see F. Kottenkamp, *Chivalry*, passim; C. T. Wood, *The Age of Chivalry. Manners and Morals 1000-1450*. London, 1970, pp. 44-56, 111-124; H. Loyn, "Chivalry", in H. R. Loyn (ed.), *The Middle Ages: a Concise Encyclopaedia*. London, 1989, pp. 84-85.

5. 3. 1. 1 The term ἄξιος

According to E. Kriaras⁷⁹, the term ἄξιος has the following meanings: ἱκανός, ἐμπειρος, ἐπιδέξιος, γενναῖος, δυνατός as well as ἀξιοσέβαστος, ἀξιότιμος, πιστός, ἐμπιστος and συνετός. In the Chronicle the term ἄξιος is used in association with one's ability in martial arts (στρατιώτης = soldier), one's daring attitude (ἀπόκοτος or ἀπόκουτος⁸⁰ = courageous, daredevil) or one's harshness (αὐστηρός = harsh, rough)⁸¹. Moreover, the term ἄξιος will be considered as an ability which has been acquired through suitable training since early age (ἀρχοντόπουλα = young nobles):

"εἶχαν καὶ ἀρχοντόπουλα, ἀξίους στρατιώτες".
 (line 838)

Regarding the education of a knight, F. Kottenkamp⁸² explains, that a boy "in his seventh year, was removed from his home, or at least, from the supervision of females, and entered the service of some superior or inferior nobleman. There, he was chiefly occupied with bodily exercises of a severe character. His services consisted in attendance upon his master, or the family, and he was but little distinguished from the domestics of the household. This method of training young noblemen prevailed in France and many other countries as late as the 16th, and was only gradually discontinued at the end of the 17th century. Between the ages of fourteen and seventeen, the "tyro" was made squire. This promotion was distinguished by a religious solemnity".

When the term ἄξιος is used to describe one's capacity to rule it appears in its

79. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. II, p. 299.

80. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. III, p. 49, does not include the variation ἀπόκουτος.

81. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*:

"Καὶ στρατεῖαν ἐχώρισεν, ὅλους διαλεγμένους,
 ἀπόκουτους καὶ αὐστηροὺς, ἄξίους τοῦ πολέμου".
 (lines 1062-63)

"Ἔως ἑκατὸν ἐσέβησαν ἄξιοι στρατιώτες".
 (line 1479)

"Ἡπείμεινάν του τέσσερεις, ἄξιοι στρατιῶται".
 (line 1937)

82. F. Kottenkamp, *Chivalry*, pp. 30-31.

comparative form so as to illustrate the duke's superior ability to be a good ruler⁸³. According to the author's view, a capable ruler, should possess, among other qualities, *power* (να εἶναι εἰς τὸ χεῖριν του) and *authority* (ὀρίζη):

"τὴν ἀφεντίαν, τὰ νηοιά, τοὺς ἄρχοντες τοῦ τόπου
να εἶναι εἰς τὸ χεῖριν του ὅλους να τοὺς ὀρίζη".
(lines 3149-50)

It should be noticed that each time the word *ἄξιος* is accompanied by other adjectives, such as *πρακτικός*, *καλός* or *ἐντιμος*, it correlates with other social values and norms⁸⁴.

5. 3. 1. 2 The term *ἐπιδέξιος*

In describing one's leadership skills, the author does make use of the terms *ἐπιδέξιος*⁸⁵ and *ἐπιτήδειος*⁸⁶. Moreover, in order to praise the ability of the duke to organise his heterogeneous forces, consisting of Franks, Roman Byzantines, Serbs and Albanians, he uses the term *φρόνιμον* (meaning *prudent*) together with *ἐπιδέξιον*⁸⁷ (cleverness):

83. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*:

"Νά εἰποῦμεν τὴν ἀλήθειαν, ἄξιωτερος δὲν ἦτον
εἰς τόπον ποῦπετε ἄλλοι ἀφέντη να ποιήσουν".
(lines 1237-38)

"ἀφέντης ἄξιωτερος δὲν ἤμπορεῖ να εἶναι
να ἀφεντέψη ὡσάν ἐμᾶς εἰ μὴ αὐτὸς ὁ δούκας".
(lines 1346-47)

84. G. Schirò, *Cronaca dei Tocco*:

"καὶ πρακτικοὺς καὶ ἄξιους, ῥίζα τοῦ Λεσποτάτου".
(line 1372)

"Ἐτοῦτοι γὰρ οἱ τέσσερες ἦσαν καλοὶ καὶ ἄξιοι".
(line 1939)

"Ἐκεῖ εὐρίσκεις ἄρχοντες ἐντιμούς καὶ ἄξιους".
(line 3114)

Liddell and Scott, *Lexicon*, p. 1458: *πρακτικός* = concerned with action, practical, active, effective. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VII, pp. 291-92: *καλός* = *ἐπιτήδειος*, *ικανός*, *γενναῖος* (fit, capable, brave); Ibid., VI, p. 75: *ἐντιμος* = *πολύτιμος*, *ἀξιότιμος*, *τιμημένος* (precious, honourable, honoured).

85. E. Kriaras, *ἐπιδέξιος* = *ικανός*, *ἐπιτήδειος*, *ἔξυπνος*, *κατάλληλος* (capable, fit, clever, suitable).

86. See E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VII, pp. 291-92.

87. E. Kriaras, *Λεξικό*, pp. 206.

"Καὶ ἄκουε τὸ φρόνιμον, τὸ ἐπιδέξιόν του".
(line 138)

Furthermore, when the duke organises his attack for the conquest of the Anatolico castle he is praised as an experienced warrior (*ἐπιδέξιος*):

"Ὁ δούκας γοῦν ὡς δόκιμος καὶ πάντα ἐπιδέξιος".
(line 377)

Elsewhere the term *ἐπιδέξια* is used to praise the spying abilities of a Frankish agent in the service of the duke:

"τό πῶς τοῦ τὴν εὐτύχησεν ὁ Φράγκος τὴν δουλειαν
εὐκόλα, ἐπιδέξια καὶ ἐποικεν τέτοιαν τέχνην".
(lines 931-32)

The term *ἐπιδέξιος*, supported by other related adjectives, points to the importance of the martial arts and experience on the battlefield:

"ἄνθρωπον δόκιμον πολλὰ καὶ τεχνημένον πλέον,
πανοῦργον, ἐπιδέξιον, ὀρμητικόν εἰς μάχην,
κατὰ χεῖρα καὶ φρόνιμον ἔς τὴν τέχνην τῆς στρατείας".
(lines 2079-81)

In another instance, the term *ἐπιτήδειος* is used as a synonym of the term *ἐπιδέξιος*:

"Ἀλλὰ ὁ καπετάνιος, αὐτὸς ὅπου ἀκούεις,
– πολλὰ ἦτον ἐπιτήδειος, εἰς τὰ πάντα ἐπιδέξιος–".
(lines 1311-12)

In the following verses the term *ἐπιδέξιος* changes to *ἐπιδεξιοκάματος*⁸⁸ for emphasis and is accompanied by other descriptive adjectives. The association between the adjectives *φρόνιμος*, *γλυκὺς*, *ἐπιδεξιοκάματος*, *τεχνημένος*, *ἀνδρειωμένος*, *ἀπόκοτος* and *ὑπερδεξιότατος* expresses most of the qualities the author admires and expects a leader to possess:

88. In E. Kriaras, *Λεξικό*, p.206, the spelling of the word has been corrected to *ἐπιδεξιοκάματος* = *δραστήριος* (active): from the adjective *ἐπιδέξιος* and *καμωτός*.

"Ἐρκοῦλιον ὠνόμαζαν τὸν πρῶτον ἀπὸ δλους·
 ἄνθρωπος φρόνιμος καλὰ, γλυκὺς εἰς τοὺς ἀνθρώπους,
 ἐπιδεξιόκαματος, ἄνθρωπος τεχνημένος,
 ἀνδρειωμένος 'ς τὰ ἄρματα, ἀπόκοτος καρδίαν·
 ὀλίγον ἦτον χαμαδός, εἶχεν ψυχὴν μεγάλην".

(lines 1940-44)

"Μάνον τὸν ὀνομάζουοιν, ἐπὶ κλὴν Μελιαρῆση,
 ἀπόκοτος καὶ δόκιμος πάνυ καὶ ὑπερδέξιος".

(lines 948-49)

5. 3. 1. 3 The term *γλυκὺς* and derivations

Strangely enough, for the author certain terms such as *γλυκὺς*, *γλυκύτης* καὶ *γλυκασμός*⁸⁹ are explained rather as an acquired ability through "good breeding" than as an inherited agreeable disposition of one's personality towards other people. The author often comments on good "sweet" manners (*γλυκύτητα* *στοὺς* *τρόπους*), or one's nice way of talking to people (*εὐγένεια*)⁹⁰:

"Μέλitos εἶχαν γλυκασμόν οἱ λόγοι ὅπου ἐλάλει".

(line 1473)

Furthermore, in dealing with people, especially as a leader, one is expected to be calm and nice in manners. Indeed, in order to win the support of the Ioanninnotes and to convince them to accept him as their leader, the duke is presented by his agents as *ἄνθρωπος γλυκὺς*:

"ἄνθρωπος ἐν' καλόγνωμος, γλυκὺς ὑπὲρ τὸ μέλι".

(line 1360)

It is evident that besides linguistic style, for the author, social status is determined by social position, hereditary or otherwise, and status, such as the title of duke (*δοῦκας*)⁹¹, wealth (*πλούσιος*) and power (*διαφεντίζει*):

89. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. IV, pp. 322-24.

90. E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. IV, p. 324.

91. According to E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. V, p. 201, the term *δοῦξ* indicates (a) military or civil

"ἀφέντην νὰ τὸν φέρουσιν, τὸν δοῦκα νὰ τὸν ἔχουν·
 ἄνθρωπος ἐν' καλόγνωμος, γλυκὺς ὑπὲρ τὸ μέλι,
 πλούσιος ἔναι, δυνατός, θέλει οἷος διαφεντίζει".

(lines 1359-61)

5. 3. 1. 4 The term *παιδευμένος*

It is certain that his appreciation of members of the ruling social strata is subject to the degree of a person's education (*παιδευμένος*). This is displayed through one's gratifying and courteous manners (*χαροποιός*, *κουρτέσης*)⁹², language (*λόγος*), and social status (*τάξις*):

"ἄνθρωπος καλοπρόσωπος, χαροποιός, κουρτέσης·
 ὁ λόγος του καὶ ἡ τάξις του ἔμορφα παιδευμένος".

(lines 1519-20)

Basically, according to the information provided by our author, what is involved in the social relationship between a speaker and a listener is based on social status and linguistic style. The author's appreciation of a graceful and cultured language (*παιδεύειν τῆς γλώσσης*) is especially stressed in the following lines:

"Διὰ τοῦτο πάντα ἐπαινῶ τὸν δοῦκαν τὸν ἀφέντη,
 ἐκ τὴν πολλὴν γλυκύτητα, τὴν παιδεύειν τῆς γλώσσης".

(lines 1273-74)

In fact, from the author's view point, a ruler's first virtue is the ability to use his language in an educated, learned manner (*παιδεμένην*):

"ὅτι ἤξευρε ἐκ τὲς χάριτες τὲς ἔχουν οἱ ἀφέντες
 ἡ πρώτη ἔναι νὰ ἔχουσιν τὴν γλῶσσαν παιδεμένην".

(lines 1271-72)

In parenthesis, it must be noted that the author's contemporary pattern of

governor, *ἄρχοντας*, (b) the duke of Venice: *δόγης*, (c) admiral of the fleet: *μέγας δοῦξ* or *δοῦκας*.

92. See E. Kriaras, *Λεξικό*, vol. VIII, p. 344: *κουρτέσης* = polite, refine in manners (from the medieval French term *cortéis*)

speech behaviour cannot be defined, since no specific examples of "good" or "bad" vocabulary are given in the Chronicle. However, due to his admiration for "educated stylish language", it can be presumed that the language spoken by educated people in the Ionian islands and Epirus ought to be *understandable* to listeners, *informal* and *rich* in vocabulary and expressions. Moreover, one should bear in mind that the Ionian islands were linguistically under the influence of the Venetian dialect. Despite the efforts of the Palaiologoi to re-establish the Byzantine empire to its previous glory, the archaic language of the Byzantine Court lost its prestige in the late Byzantine era, since the archaic education was no longer a social prerequisite⁹³. Another association between the term *φρόνιμος* and *ἐπιτήδειος* appears in the following verses and in combination with the term *παιδευμένος* = educated:

"Παῦλον τὸν ὀνομάζουιν· καλὰ ἦτον παιδευμένος,
φρόνιμος, ἐπιτήδειος, ἡμερος εἰς τὸν λόγον".

(lines 1320-21)

The positive impression which the above terms create is underlined by the use of their opposites, when, regarding human behaviour, the author expresses his contempt. According to the narrator's viewpoint, the negative aspect of human conduct, especially of leaders, is manifested by bad manners, use of bad language and bad faith; as an example, queen Eudokia is condemned for her bad character and language (*γλώσσα ἀπαιδευτη*):

"Καὶ ἀφήση ἡ βασιλίσσα ἐκείνη ἡ Εὐδοκία,
καὶ ἀφήση τὰ κακόγνωμα καὶ τὴν ἀραθυμίαν,
τὴν γλῶσσαν τὴν ἀπαιδευτὴν νὰ τὴν καταδουλώσῃ".

(lines 1266-68)

6. Conclusion

To summarise, so far as the social aspect of the author's ideational system is concerned, we gather that there is a certain distance between his ideal model of a

93. R. Browning, *Η Ελληνική γλώσσα μεσαιωνική και νέα*. Translated by D. Sotiropoulou. Athens, 1972, pp.106ff.

society and reality. This distance is created by the difference between the author's perceptions and his loyalty towards his employer, Carlo Tocco. For the author, *ideationally* perceived, a well-organised society should be based on hierarchically structured social positions. In his concept, social status plays the most important role in maintaining social order, balance of political power together with class differentiation. Consequently, the author condemns abuse of political power and praises those who succeed in maintaining it mainly by means of good social behaviour, justice and generosity. Finally, according to the author, duties and behaviour of a ruler are not inherited but acquired through proper education.

* * *

Πασχάλης Ανδρούδης

*Ιστορικές και αρχαιολογικές μαρτυρίες
για τον «Πύργο του Αλβανού»
της Μονής Χελανδαρίου στο Άγιον Όρος*

Κοντά στον δρόμο που οδηγεί από τη Μονή Χελανδαρίου στο νεώριό της Γιοβάνιτσα στην δυτική ακτή του Άθω, διατηρούνται τα ερείπια ενός μικρού πύργου. Ο πύργος (εικ. 1) είναι κτιομένος επάνω σε ένα κατάφυτο πλάτωμα με θέα προς τη Μονή Χελανδαρίου (από την οποία απέχει 40') και τη θάλασσα. Είναι γνωστός στους Σέρβους μοναχούς ως *arbanaskij pirg* («αλβανικός πύργος» ή «πύργος του Αλβανού»)¹. Μια χαράδρα χωρίζει τον πύργο και την παλαιά νομή του από την ερειπωμένη οήμερα χελανδαρινή Σκήτη της Αγίας Τριάδος.

Ο «πύργος του Αλβανού» που θα παρουσιάσουμε στις γραμμές που ακολουθούν (εικ. 2) δεν είναι εντελώς άγνωστος στην επιστημονική έρευνα. Μια πρόχειρη κάτοψή του δημοσιεύτηκε από τους Sl. Nenadović² και Sl. Ćurčić³. Πρόκειται για ένα μικρό, σχεδόν ορθογώνιο πύργο, με εξωτερικές αβαθείς αντηρίδες (ποδαρικά). Το κτίομα απεικονίζεται και σε χαλκογραφία της Μ. Χελανδαρίου και της περιοχής της που τυπώθηκε στην Μόσχα το 1757 (εικ. 3). Στον περιβάλλοντα χώρο του πύργου διακρίνουμε και άλλα χαμηλά ερείπια πνιγμένα από την πυκνή βλάστηση. Ίσως ανήκουν στα παρακείμενα κτίσματα του πύργου που απεικονίζονται σχηματικά στη χαλκογραφία.

Για τον πύργο «του Αλβανού» σώζονται μέχρι σήμερα αρκετές αρχειακές μαρτυρίες, κύρια του 16ου αιώνα, γραμμένες σε ολαβική γλώσσα. Η ακριβής

1. Το θέμα του παρόντος άρθρου παρουσιάστηκε για πρώτη φορά από τον Π. Ανδρούδη ως ανακοίνωση στο *ΚΓ΄ Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο* (Θεσσαλονίκη, 24-26 Μαΐου 2002), με τον εξής τίτλο: «Ιστορικές και αρχαιολογικές μαρτυρίες για τον πύργο «του Αλβανού» στο Άγιον Όρος». Από τη θέση αυτή οφείλουμε να ευχαριστήσουμε τον πατέρα Μεθόδιο της Μ. Χελανδαρίου για την παραχώρηση της άδειας φωτογράφισης και μελέτης του πύργου. Επίσης τον καθηγητή της Σχολής της Αρχιτεκτονικής του Βελιγραδίου Μ. Κονασενίτς, για την παραχώρηση των σκαριφημάτων αποτύπωσης του πύργου και της στέγας του, που έγιναν επί τόπου λίγο μετά τον καθαρισμό του πύργου και του άμεσου περιβάλλοντος χώρου του από τη βλάστηση. Ευχαριστίες οφείλονται επίσης στον συνάδελφο αρχαιολόγο της 10ης Ε.Β.Α. Νικ. Μερτζιμέκ για την μετάφραση ολαβικών εγγράφων που αφορούν στην ιστορία του πύργου και για την συζήτηση που είχαμε γύρω από το περιεχόμενό τους.

2. S. NENADOVIĆ, «Odbrana manastira Hilandara», *Zbornik za Likovne Umetnosti* 8 (Novi Sad, 1972), εικ. 3, σελ. 94 και 113-114, ο ίδιος, *Osam vekova Hilandara, gradjenje i gradjevine*, Βελιγράδι 1997, σελ. 242, εικ. 303.

3. S. ĆURČIĆ, «Αρχιτεκτονική στην εποχή της ανασφάλειας», *Κοσμική Μεσαιωνική Αρχιτεκτονική στα Βαλκάνια 1300-1500 και η διατήρησή της*, επιμ. S. Ćurčić και Ε. Χατζητρούφωνος, Θεσσαλονίκη 1997, σελ. 42, εικ. 23 (ε).

χρονολογία της ανέγερσης του πύργου και των προσκτισμάτων του δεν έχει ως τώρα διερευνηθεί. Την ιστορία του «πύργου» με βάση τα έγγραφα έχει διαπραγματευτεί παλαιότερα ο P. Nasturel στο έργο του για τις σχέσεις των μονών του Άθω με τις παραδουνάβιες ηγεμονίες από τα μέσα του 14ου αιώνα ως το 1654⁴. Επίσης ο Α. Fotić στο πρόσφατο έργο του για την ιστορία της Μονής Χελανδαρίου και του Αγίου Όρους κατά την πρώιμη Οθωμανική περίοδο (15ο-17ο αιώνα)⁵. Σχόλια για την ιστορία του «πύργου» διατύπωσαν τόσο η Μ. Ζινόγιονιόβιτς⁶, όσο και ο Κ. Παυλικιάνωφ⁷.

Η πρώτη γνωστή μνεία στις ρουμανικές πηγές για τον «πύργο του Αλβανού» απαντά σε ένα έγγραφο του ηγεμόνα της Βλαχίας Νεάγκοε Μπασαράμπ (1512-1521), που φέρει την χρονολογία 2 Αυγούστου 1512 (έτος 7020 από κτίσεως κόσμου). Το γράμμα αυτό που συντάχθηκε σε σλαβική γλώσσα απευθύνεται στους μοναχούς της «... κατοικίας του μεγάλου και αγίου μάρτυρος και τροπαιοφόρου Γεωργίου, που επονομάζεται πύργος του Αλβανού...»⁸.

Ο πύργος είχε αγοραστεί από τον Ιβανη (Ιωάννη) Καστριώτη, πατέρα του Γεωργίου Καστριώτη ή «Σκεντέρμπεη» (εθνικού ήρωα της Αλβανίας) και επεστράφηκε στη Μονή Χελανδαρίου, στην δικαιοδοσία της οποίας και υπαγόταν⁹.

Το όνομα του πύργου, ο οποίος είχε επίσης ως προστάτη του τον άγιο Νικόλαο, οφείλεται λοιπόν στον παλαιότερο γνωστό κτήτορά του, τον ηγεμόνα της Αλβανίας Ιωάννη Καστριώτη και τους γιούς του Ρέπος (Rerōš), Κωνσταντίνου και Γεώργιο (ή «Σκεντέρμπεη»)¹⁰. Στο αρχείο της Μ. Χελανδαρίου διατη-

4. Bλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos et les Roumains. Recherches sur leurs relations du milieu du XIVe siècle à 1654*, Ρώμη 1986, σελ. 135-137.

5. A. FOTIĆ, *Sveta Gora i Hilandar u Osmanskom carstvu (XV- XVII vek)*, Beograd 2000, σελ. 34, 113, 136, 147, 149, 172, 195-198, 242 και 247-249.

6. M. ZIVOJINOVIC, *Svetogorske kelije i pirgovi u srednjem veku*, Βελιγράδι 1972, σελ. 106, 117.

7. C. PAVLIKIANOV, *The Medieval Aristocracy on Mount Athos* (Monumenta Slavico-byzantina et mediaevalia europensia vol. XV), Σόφια 2001, σελ. 29-31.

8. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 137. Ο ίδιος (σελ. 135-137) αναφέρεται εκτεταμένα στο έγγραφο αυτό.

9. E. TURDEANU, «Nouveaux documents concernant les dons roumains au monastère de Hilandar du Mont Athos», *Revue des études roumaines*, III-IV (1955-1956), σελ. 230. Πρβλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 135, υποσημ. 45.

10. Ο Ιωάννης είχε και έναν άλλο γιο, τον Στάνισα (Staniša). Ο Α. Σαββίδης (*Σελίδες από την βαλκανική αντίδραση στην οθωμανική επέκταση κατά τους 14ο και 15ο αιώνες. Ουγγέλης-Ουνιάδης-Καστριώτης-Κλαδάς*, Αθήνα 1991, σελ. 59-60), τον αναφέρει ως Στανιάλαο. Ο γιός αυτός ανα-

ρείται ένα σλαβικό έγγραφο του 1426 (αρ. 81), σύμφωνα με το οποίο ο Ιωάννης Καστριώτης και οι γιοί του Ρέπος, Στάνισα, Κωνσταντίνος και Γεώργιος δώρισαν στη Μονή Χελανδαρίου τα χωριά Tribišt και Rodošus¹¹.

Ένα άλλο σλαβικό έγγραφο της Μ. Χελανδαρίου (αρ. 82), που δεν φέρει χρονολογία έκδοσης¹² και που αποτελεί επικύρωση της συμφωνίας ανάμεσα στους μοναχούς της μονής και τον Ιωάννη Καστριώτη, αποδίδεται από τους ερευνητές στο χρονικό διάστημα 1421-1428, Παλαιότερα οι L. Petit και B. Korabiev το απέδωσαν γύρω στα 1426, όμως η Μ. Ζινόγιονιόβιτς πρότεινε μια μεταγενέστερη χρονολόγησή του (περίπου 1428)¹³. Ο E. Trapp με τη σειρά του υποστηρίζει ότι το έγγραφο χρονολογείται μάλλον στα 1421-1422¹⁴.

Όπως μαρτυρεί το έγγραφο αυτό, ο Ιωάννης Καστριώτης εξαγόρασε με το ποσό των 60 βενετικών φλορινιών από τους μοναχούς της Μ. Χελανδαρίου για τον ίδιο και τρεις από τους γιούς του τέσσερα αδελφάτα, δηλ. το δικαίωμα να διαμένουν στον πύργο του Αγίου Γεωργίου, όπως και την εφ' όρου ζωής εκμετάλλευση του πύργου «του Αλβανού», του αμπελώνα, του ελαιώνα και της υπόλοιπης περιουσίας του πύργου. Το κείμενο αυτό έχει ως εξής: ... το βρήμε... ИВАННІ КΑΣТРИОТЪ КОУПИТИ ПИРЬ СВЕТАГО ГЕОРГІА... СЕБѢ И... РЕПОВОУ... ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ... ΓΙΟΥΡΓΙΟ СЪ ΛΟΞΙΑМИ, СЪ ΜΑΣΛΙЦΑМИ... ЦЕТИРІ ΑΔΕΛΦΑΤΑ... И Ο СΙХЪ ПРИНЕСОУ... ΜΟΝΑΣΤΗΟΥ ΜΕΣΤЬΔΕСЕТЬ ΦΛΟΡΙΝЬ¹⁵.

Ο Ιωάννης λοιπόν εκτός από τον πύργο αγόρασε τέσσερα αδελφάτα¹⁶, τα

φέρεται μόνο στο έγγραφο αρ. 81 της Μ. Χελανδαρίου και όχι στο υπ' αριθμόν 82 της ίδιας μονής.

11. Bλ. Actes de l' Athos V, Actes de Chilandar, II, Actes Slaves, έκδ. L. Petit και B. Korabiev, *Vizantijskij Vremennik* 19 (1915), Prilozenie (ανατύπωση Άμοτερνταμ 1975), έγgr. αρ. 81 και Katalog. Manuscripts on Microform of the Hilandar Research Library (The Ohio State University) I (επιμ. P. Matejčić και H. Thomas), Colombus, Ohio 1992, σελ. 268 (HM. SDS, 82).

12. Actes de l' Athos V, Actes de Chilandar, II, Actes Slaves, σελ. 562-563, έγgr. αρ. 82. Bλ. επίσης και Katalog. Manuscripts on Microform, σελ. 277 (HM. SDS, 105).

13. M. ZIVOJINOVIC, *Svetogorske kelije i pirgovi*, σελ. 106.

14. Bλ. PLP, no 11400.

15. Actes de l' Athos V, Actes de Chilandar, II, Actes Slaves, σελ. 562-563, έγgr. αρ. 82, στ. 5-12.

16. Σύμφωνα με την Α. Σταυρίδου-Ζαφράνα, το αδελφάτον «... Σήμαινε την παροχή διατροφής, στέγης, χρημάτων ή υπηρεσιών σε μοναχούς, εκκλησιαστικούς ή και λαϊκούς από μια μονή εφ' όρου ζωής, συνήθως σε αντάλλαγμα ή αναγνώριση δωρεάς τους προς τη μονή (καλείται και διακονία)...». Η ίδια πιθανολογεί ότι το αδελφάτο έχει την αρχή του στην αποταγή, δηλ. στο ποσό που πλήρωνε κάποιος για να εισέλθει σε μοναστήρι. Bλ. Ι. Ε. ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, *Λεξικό Βυζαντινής Ορολογίας. Οικονομικοί όροι*, τ. Α', Θεσσαλονίκη 2000, σελ. 70. Ο P. Lemerle ορίζει το αδελφάτον κατά τον 14ο-15ο αιώνα ως: «...ένα εφ' όρου ζωής επίδομα που περιλάμβανε στέγαση

οποία θα εκμεταλλεύονταν μέχρι τον θάνατο των γιών του.

Στο σημείο αυτό είναι σκόπιμο να πραγματοποιήσουμε μια μικρή παρέμβαση για την ιστορία του Ιωάννη και των γιών του, προκειμένου να φωτιστούν κάποιες πτυχές για την αγορά και την ιστορία του πύργου.

Ο Ιωάννης (ή Ιβάνης όπως αναφέρεται) Καστριώτης υπήρξε κυβερνήτης της Δίβρας και του Μάτι στην βόρεια Αλβανία και είχε νυμφευτεί την Σερβίδα Voisava Polog, με την οποία απέκτησε 9 παιδιά¹⁷. Ο Ιωάννης είχε κληρονομήσει από τον πατέρα του Παύλο στα τέλη του 14ου αιώνα μια μικρή περιοχή ανάμεσα στην Αδριατική και τα βουνά. Η επικράτειά του όμως έπεσε στα χέρια των Τούρκων του σουλτάνου Μπαγιαζίτ Α΄ το 1394¹⁸. Ο ηγεμόνας κατέστη λοιπόν υποτελής των Τούρκων¹⁹, για σύντομο όμως χρονικό διάστημα. Μετά την κα-

και φροντίδα (που ονομαζόταν επίσης σιτηρέσιον) που χρησιμοποιούσαν τα μοναστήρια ως αντάλλαγμα ή αναγνώριση για σημαντικές δωρεές προς αυτά, είτε σε ανθρώπους της Εκκλησίας που δεν ανήκαν απαραίτητα σε μοναστική κοινότητα, είτε σε λαϊκούς. Τα μοναστήρια μπορούσαν ακόμη να βλέπουν να τους επιβάλλονται αυτοί οι «οικότροφοι» από τις θρησκευτικές ή ακόμη από τις κοσμικές αρχές. Τα αδελφάτα γίνονταν έτσι καθιδρύματα, που μπορούν να πωληθούν, να αγοράζονται, να μεταβιβάζονται...». Βλ. Archives de l' Athos II², Actes de Kutlumus (νέα συμπληρωμένη έκδοση από τον P. Lemerle), Παρίσι 1988, σελ. 51. Για τον όρο «αδελφάτον» και τη χρήση του κατά την Ύστερη Βυζαντινή περίοδο βλ. E. HERMANN, «Die Regelung der Armut in den byzantinischen Klöstern», *Orientalia Christiana Periodica* 7 (1941), σελ. 406-460; M. ZIVOJINOVIC, «Adelfati u Vizantiji I srednovekovnoj Srbiji», *ZRVI* 11 (1968), σελ. 241-270; I. KONIDARIS, Νομική θεώρηση των μοναστηριακών τυπικών, Αθήνα 1984, σελ. 223-230; P. MAGDALINO, «Adelphaton», *The Oxford Dictionary of Byzantium*, τ. 1, N. York- Oxford 1991, σελ. 19. Η διοίκηση του Μανουήλ Χαλκόπουλου του Ιουνίου του 1377 (έγγρ. αρ. 35 της Μ. Κοντλουμουσιού) μας πληροφορεί ότι ένας αδελφός μπορούσε να παραχωρήσει το αδελφάτον στην αδελφή του (σαν να παραχωρούσε μια θέση σε οικοτροφείο. Βλ. Actes de Kutlumus, σελ. 51 και έγγρ. 23, στ. 18 και 23). Ο Ν. Οικονομίδης υποστήριξε ότι ένα τέτοιο επίδομα θα μπορούσε να εξασφαλιστεί αν στο μοναστήρι δίνονταν 100 υπέρπυρα. Βλ. Archives de l' Athos V, Actes de Dionysiou (έκδ. Ν. Οικονομίδης), Παρίσι 1968, σελ. 59. Αργότερα το αδελφάτον μετονομάστηκε σε διακονία (Βλ. Actes de Kutlumus, σελ. 51).

17. Βλ. E. TRAPP (unter Mitarbeit von R. Walther und H.- V. Beyer), *PLP* 5 (1981), no 11400, σελ. 146-147. Δεν γνωρίζουμε αν σημαντικό ρόλο στην αγορά του πύργου της Μ. Χελανδαρίου (που αργότερα έγινε γνωστός ως ο «πύργος του Αλβανού») διαδραμάτισε η γυναίκα του Ιωάννη η Voisava, η οποία είχε οεβνική καταγωγή.

18. H. İNALCIK, *Η Οθωμανική Αυτοκρατορία. Η κλασική εποχή, 1300-1600* (μετάφρ. Μ. Κοκλάκης), Αθήνα 1995, σελ. 36.

19. Για τον Ιωάννη Καστριώτη και την οικογένειά του βλ. M. PAGANEL, *Histoire de Scanderbeg ou turks et chrétiens au XV siècle*, Παρίσι 1855, C. HOPF, *Chroniques gréco-romanes: Inédites ou peu connues*, Βερολίνο 1873, σελ. 533, G. PETROVIC, *Scanderbeg (Georges Castrioti). Essai de bibliographie raisonnée*, Παρίσι 1881 (ανστ. Μόναχο 1967). Βλ. επίσης H. İNALCIK, «Timariotes

τατροφική για τους Τούρκους μάχη της Άγκυρας (1402) ο Ιωάννης ανέκτησε την κυριότητα της επικρατείας του. Διεύρυνε τα όρια της κυριαρχίας του προσαρτώντας νέα εδάφη και κυβέρνησε την περιοχή του Μάτι από το έτος 1406 περίπου ως το θάνατό του (γύρω στο 1443)²⁰. Ο Ιωάννης μη μπορώντας να αντιμετωπίσει τη νέα τουρκική απειλή ξανάγινε υποτελής στον σουλτάνο μετά το 1410. Ο Καστριώτης αναγκάστηκε λοιπόν (γύρω στο 1414) να στείλει τους γιούς του ως ομήρους στην αυλή του Τούρκου σουλτάνου Μεχμέτ Α΄ (1413-1421) στην Αδριανούπολη²¹.

Ο Ιω. Καστριώτης αναφέρεται στον κατάλογο των τιμαριωτών της Αλβανίας του 1431/1432 που δημοσίευσε ο H. İnalciik²². Ο Ιωάννης πέθανε γύρω στα 1443²³. Ο γιός του Γεώργιος (περ. 1405-1468), επωφελούμενος την αναστάτωση που προκλήθηκε μετά τις εξεγέρσεις των χριστιανών τοπικών ηγεμόνων της

chrétiens en Albanie au XVe siècle d'après un registre de timars ottoman», *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchiv* 4 (1952), σελ. 118-138, Γ. ΣΟΥΛΗΣ, «Αι νεώτεροι έρευναι περί Γεωργίου Καστριώτου Σκεντέρβη», *ΕΕΒΣ* 28 (1958), σελ. 446-457, A. DUCCELLIER, «La façade maritime de la Principauté des Kastrioti, de la fin du XIVe siècle à la mort de Skanderbeg», *Studia Albanica* 6 (1968), σελ. 119-136, S. POLLO-A. PUTO, *Ιστορία της Αλβανίας από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα* (συνεργ. K. Frasheri- S. Anamall, μετάφρ. από την γαλλική έκδοση Μ. Ακταόγλου), Αθήνα 1978, σελ. 97-103, Τ. ΓΙΟΧΑΛΑΣ, *Ο Γεώργιος Καστριώτης- Σκεντέρμπεης εις την νεοελληνικήν ιστοριογραφίαν και λογοτεχνίαν*, Θεσσαλονίκη 1975. Βλ. επίσης *PLP* 5 (1981), no 11400, σελ. 146-147 και A. ΣΑΒΒΙΔΗΣ, *Σελίδες από την βαλκανική αντίδραση*, σελ. 51-86, όπου και αναλυτικότερη βιβλιογραφία. Για τον Γ. Καστριώτη βλ. επίσης E. TRAPP (unter Mitarbeit H.- V. Beyer, I.G. Leontiadis und S. Kaplaneres), *PLP* 11 (1991), no 26055, σελ. 7-8.

20. Βλ. *PLP* 5 (1981), no 11400, σελ. 146.

21. A. ΣΑΒΒΙΔΗΣ, *Σελίδες από την βαλκανική αντίδραση*, σελ. 60. Οι πληροφορίες για τρεις από τους γιούς του Ιωάννη είναι τόσο διαφορετικές, ώστε να προκαλούν σύγχυση. Αναφέρεται για παράδειγμα ότι ο Στάνισα και ο Ρέποσα πέθαναν με μυστηριώδη τρόπο και ότι ο Κωνσταντίνος έγινε μοναχός και αναχώρησε στη Μονή της Αγ. Αικατερίνης στο Σινά (A. ΣΑΒΒΙΔΗΣ, *Σελίδες από την βαλκανική αντίδραση*, σελ. 60). Περισσότερο ξεκάθαρη φαίνεται να είναι η ιστορία του τέταρτου γιού, του Γεώργιου, που αργότερα έγινε γνωστός ως Σκεντέρμπεης. Ο Γεώργιος εκπαιδεύτηκε στην οθωμανική στρατιωτική σχολή της Ανδριανούπολης και έλαβε τον βαθμό του μπέη (beg). Μετά τη διάκρισή του σε πολεμικές επιχειρήσεις του σουλτάνου στα Βαλκάνια, έγινε κυβερνήτης (subasi) της Κρούας στη Β. Αλβανία, ενώ το 1440 διορίστηκε μπέης του σαντζακίου της Δίβρας. Βλ. A. ΣΑΒΒΙΔΗΣ, *Σελίδες από την βαλκανική αντίδραση*, σελ. 61-62, όπου και η σχετική βιβλιογραφία.

22. Βλ. H. İNALCIK, «Timariotes chrétiens en Albanie au XVe siècle, d'après un registre de timars ottoman», *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchiv* 4 (1952), σελ. 118-138. Την εργασία στα τουρκικά του H. İnalciik με τίτλο: *Hicri 835 Sûret-i Defter-i Sancak-i Arnavud*, Άγκυρα 1954 μνημόνευσε ο Γ. Σούλης στο Αι νεώτεροι έρευναι, σελ. 449.

23. *PLP* 5 (1981), no 11400, σελ. 146.

Βαλκανικής το 1444, εγκατέλειψε τους Οθωμανούς και ξεκίνησε για τη βόρεια Αλβανία, για να διεκδικήσει τις κτήσεις του πατέρα του²⁴. Οι πολεμικές επιχειρήσεις του εναντίον των Τούρκων συνεχίστηκαν ως το θάνατό του το 1468.

Γνωρίζουμε ότι από τους γιούς του Ιωάννη Καστριώτη ο Ρέπος τάφηκε στη Μ. Χελανδαρίου. Ο τάφος του, επάνω από τον οποίο υπάρχει αρχαιοσύριο, οικοδομήθηκε σε επαφή με το νότιο τοίχο του νάρθηκα του καθολικού της μονής²⁵. Μια λατινική επιγραφή μαρτυρεί ότι ο Ρέπος, «δούκας της Ιλλυρίας», πέθανε και τάφηκε ως ένας απλός μοναχός της Μ. Χελανδαρίου στα 1430/ 126. Σύμφωνα με τον Dj. Slijeperčević, ένας άλλος συγγενής του Ιω. Καστριώτη εκάρη μοναχός και τάφηκε στη Μ. Χελανδαρίου²⁷.

Η Μ. Ζινόγιονιόν υποστήριξε παλαιότερα, άγνωστο όμως γιατί, ότι ο πύργος «του Αλβανού» οικοδομήθηκε το 1428 από τον Ι. Καστριώτη και τους γιούς του²⁸. Αυτό όμως είναι μάλλον απίθανο, καθώς το κείμενο αναφέρεται με σαφήνεια σε έναν ήδη ιστάμενο πύργο που αγοράστηκε από την οικογένεια Καστριώτη για 60 βενετικά φλορίνια²⁹. Διαφωνώντας με την άποψη της Ζινόγιονιόν, ο Κ. Παυλικιάνωφ υποστηρίζει ότι ο πύργος προϋπήρχε της αγοράς από τους Καστριώτες και δεν κτίστηκε, αλλά δέχθηκε μια εκτεταμένη επισκευή από αυτούς³⁰. Η παραπάνω άποψη φαίνεται να είναι η πιο σωστή και συνηγορεί στην υπόθεσή μας για την περαιτέρω παλαιότητα του πύργου.

24. H. ÍNALCIK, *Η Οθωμανική Αυτοκρατορία*, σελ. 45.

25. I. M. DZORDZEVIC, «Mural painting. 1322- 1430/ 1», στο G. Subotić (έκδ.), *Hilandar Monastery*, Βελιγράδι 1998, σελ. 248.

26. C. PAVLIKIANOV, *The Medieval Aristocracy*, σελ. 31, υποσημ. 105. Στην κόγχη παριστάνεται η Θεοτόκος Οδηγήτρια, προς την οποία ο άγιος Γεώργιος απευθύνει μια προσευχή, ενώ στο εμπρόσθιο τμήμα του αρχαιοσύριου εικονίζεται ο Χριστός Εμμανουήλ ευλογών, δύο άγγελοι σε προτομές εντός σπηλαίων και οι άγιοι Σάββας και Συμέων Νεμάνια, κτήτορες της Μ. Χελανδαρίου. Η παράσταση του αγίου Γεωργίου στο μετροσυντόνιο τμήμα φανερώνει ότι η παράδοση του αγίου-προστάτη, του «μεσολαβητή» για τη σωτηρία της ψυχής του νεκρού ήταν σεβαστή, όπως επίσης και τη σχέση του Ρέπος με τον πύργο του Αγ. Γεωργίου που ήταν αδελφάτο της οικογένειάς του (I. M. DZORDZEVIC, *Mural painting*, σελ. 248).

27. Dj. SLIJEPCJEVIĆ, *Srpsko- arbanaski odnosi kroz vekove sa posebnim osvrtom na novije vreme*, Munich 1974, σελ. 45- 46. Ωστόσο, η ταύτιση αυτού του συγγενή, με τον πατέρα του Ρέποσα (δηλαδή τον Ι. Καστριώτη) παραμένει μια απλή άποψη, που δεν βασίζεται σε καμιά άμεση μαρτυρία (βλ. C. PAVLIKIANOV, *The Medieval Aristocracy*, σελ. 31).

28. M. ZIVOJINOVIC, *Svetogorske kelije i pirgovci*, σελ. 117.

29. Βλ. Actes de Chilandar, II, Actes Slaves, έγγρ. αρ. 82, στ. 5-6 και 14- 15.

30. C. PAVLIKIANOV, *The Medieval Aristocracy*, σελ. 30- 31.

Όλα δείχνουν ότι μετά από τον θάνατο των Καστριωτών ο πύργος περιήλθε στην κυριότητα της Μ. Χελανδαρίου, σε άγνωστη όμως χρονολογία (1468;). Φαίνεται λοιπόν ότι εκπληρώθηκε αυτό που κατά πάσα πιθανότητα είχε συμφωνηθεί ανάμεσα στη Μονή και στην παραπάνω οικογένεια³¹ και τα αδελφάτα των Καστριωτών που κάτω από άλλες περιπτώσεις θα μπορούσαν να παραχωρηθούν σε συγγενείς βάσει της συμφωνίας ή να πουληθούν (όπως συνέβαινε σε άλλα αδελφάτα), τελικά επεστράφηκαν στη Μονή Χελανδαρίου.

Η αγορά μοναστηριακών πύργων ως αδελφάτων από επιφανείς κοσμικούς υπήρξε μια πρακτική αρκετά διαδεδομένη στο Άγιον Όρος κατά τον 14ο- 15ο αιώνα. Ήδη από τις αρχές του 11ου αιώνα μοναχοί, όπως ο Ευθύμιος της Μονής Ιβήρων, διέμεναν σε πύργους³². Αργότερα, το 1394 ο Ιωάννης Ούρεσης Παλαιολόγος, που έλαβε το μοναχικό σχήμα ως Ιωάσαφ, κατέλυσε στη Μονή Βατοπεδίου και έλαβε για λογαριασμό και της συνοδείας του «... τα του Προδρόμου κελλία...»³³, στα οποία, όπως πιθανολογεί ο Πλ. Θεοχαρίδης, περιλαμβανόταν και ο παρά την είσοδο της Μ. Βατοπεδίου πύργος του Προδρόμου³⁴. Κελλία στον πύργο του Χρυσοστόμου της Μ. Βατοπεδίου μαρτυρούνται και σε ένα σερβικό έγγραφο της μονής του 1432, σύμφωνα με το οποίο παραχωρούνταν ο πύργος του «Κωλετζή» στο «μεγάλο βοεβόδα πάσης Σερβίας» Radoslav Mihaljević και τον αδελφό του Μιχαήλ βοεβόδα³⁵.

Ο «πύργος του Αλβανού» και τα κτίσματα που ασφαλώς υπήρχαν κοντά του εκείνη την εποχή, φαίνεται ότι στέγαζαν μια κοινότητα μοναχών, χωρίς αμφιβολία οργανωμένης στα πρότυπα μιας Σκήτης, έστω και αν οι ρουμανικές πηγές δεν αναφέρουν κάποια σχετική πληροφορία. Όπως μαρτυρεί το έγγραφο του 1512, ο Νεάγκωσ εκδήλωσε την επιθυμία του να γίνει κήτορας του «Πύργου του Αλβανού» και να συνεχίσει κατ' αυτόν τον τρόπο την παράδοση των

31. Actes de Chilandar, II, Actes Slaves, έγγρ. αρ. 82. Βλ. και παραπάνω, υποσημ. 15.

32. Βλ. Archives de l' Athos XIV, Actes d' Iviron I (έκδ. J. Lefort, N. Oikonomides, D. Papachryssanthou, H. Métrénéli), Παρίσι 1985, σελ. 61.

33. Ν. ΒΕΗΣ, «Συμβολή εις την ιστορίαν των Μονών των Μετεώρων», *Βυζαντις* 1 (1909), σελ. 271- 273. Πρβλ. Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, «Ο πύργος της Μονής του Καλέτζη (Κολιτοσύ)», *Ιερά Μονή Βατοπεδίου. Ιστορία και Τέχνη* (Αθωνικά Σύμμεικτα 7), Αθήνα 1999, σελ. 201.

34. Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Ο πύργος της Μονής του Καλέτζη*, σελ. 201. Για τον πύργο του Προδρόμου της Μ. Βατοπεδίου βλ. ο ίδιος, «Το συγκρότημα του περιβάλλοντος», *Ιερά Μεγίστη Μονή Βατοπεδίου. Παράδοση- Ιστορία- Τέχνη*, τ. Α', Άγιον Όρος 1996, σελ. 150- 155.

35. Μ. LASKARIS, «Actes serbes de Vatopédi», *Byzantinoslavica* 6 (1935), έγγρ. αρ. 10, σελ. 21- 22. Βλ. και Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Ο πύργος της Μονής του Καλέτζη*, σελ. 198 και 201.

προκατόχων του, του πρίγκηπα Βλάντ του Μοναχού (Vlad Calugarul, 1482-1495) και του Ιωάννη Ράντου του Μεγάλου (Radul Veliki, Σεπτέμβριος 1495-Απρίλιος 1508)³⁶. Τα δεδομένα των πηγών μας οδηγούν λοιπόν στην διαπίστωση ότι οι απαρχές των σχέσεων του «πύργου του Αλβανού» με τη Βλαχία ανάγονται τουλάχιστον στα τέλη του 15ου αιώνα.

Στο έγγραφο του 1512 ο Νεάγκοε αναφέρει επίσης ότι είχε δεχθεί την επίσκεψη του αγιορείτη γέροντα Ραφαήλ, ο οποίος του μετέφερε την ευλογία των μοναχών της κοινότητας του πύργου. Ο νεοεοτεμμένος πρίγκηπας της Βλαχίας αφού άκουσε από τον μοναχό τα νέα για την κατάσταση στην οποία βρισκόταν ο «πύργος» και τα προσκτίσματά του, αποφάσισε να γίνει με τη σειρά του κτήτορας του πύργου, θέτοντας ως όρο να μνημονεύεται το όνομά του στα δίπτυχα. Υποσχέθηκε λοιπόν να παρέχει κάθε χρόνο στον «πύργο» μια δωρεά ανάλογη με αυτή του πατέρα του Μπαοαράμπ του Νέου.

Η χρηματική αυτή δωρεά ήταν ουσιαστικά το αποτέλεσμα μιας «ζητείας», της αποστολής δηλαδή μοναχών με μοναδικό σκοπό την εξεύρεση χρηματικής χορηγίας για τον «πύργο». Η πρακτική αυτή των ελεημοσυνών ήταν ευρύτατα διαδεδομένη στις ορθόδοξες μονές κατά τη διάρκεια της Τουρκοκρατίας. Ο γέρον Ραφαήλ από τη Μονή Χελανδαρίου πραγματοποίησε λοιπόν ένα ταξίδι (αοφαλώς όχι μόνος του, αλλά μαζί με άλλους μοναχούς της μονής) στον Νεάγκοε, με σκοπό την συγκέντρωση χρημάτων για τον πύργο. Η Μ. Χελανδαρίου συνέχισε αυτή την πρακτική και στους επόμενους αιώνες. Οι αποσταλμένοι της ζητείας ήταν πάντοτε επιφανείς μοναχοί και μέλη της Σύναξης³⁷.

Η υπόσχεση του Νεάγκοε για παροχή χρηματικής βοήθειας ανάλογης με εκείνης του πατέρα του Μπαοαράμπ του Νέου μας οδηγεί στο να τοποθετήσουμε την παλαιότερη γνωστή χρηματική χορηγία από την Βλαχία για τον «πύργο» σε χρόνο πριν από τις βασιλείες του Βλάντ του Μοναχού (1482-1495) και του γιού του Ράντου του Μεγάλου (1495-1512). Αυτό γίνεται καθώς ο Μπαοαράμπ ο Νέος ή Τεπελούς (Basarab III Tepelus) βασιλεύσε από το 1477 ως το 1481³⁸. Η χορηγία του Τεπελούς στον πύργο «του Αλβανού» δεν είναι άλλωστε η μοναδική για τις μονές του Αγίου Όρους. Είναι γνωστό ότι υπήρξε ο μεγάλος κτήτο-

36. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 135.

37. Βλ. για παράδειγμα τον κατάλογο των ταξιδιωτών μοναχών από τον σλαβικό κώδικα αρ. 525 της μονής που δημοσιεύτηκε στο: M. MATEJIC, «Hilandar at the time of Paisij Hilendarski: 1745-1773», *Paleobulgarica* 4 / 3 (1980), σελ. 36-39.

38. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 136.

ρας - ανακαινιστής της Μ. Κουτλουμουσίου στο Άγιον Όρος³⁹. Αυτή υπήρξε λοιπόν η πραγματική χρονική περίοδος της έναρξης των σχέσεων ανάμεσα στη Βλαχία και τον «πύργο του Αλβανού». Το χρονικό διάστημα αυτό δεν απέχει άλλωστε πολύ από το 1468, έτος θανάτου του Γεωργίου, γιού του Ιωάννη Κατοικώτη, στην οικογένεια του οποίου ανήκε ως αδελφότο ο πύργος. Είναι πιθανό λοιπόν, ότι μετά από τον θάνατο και του τελευταίου από τους γιούς του Ιωάννη Κατοικώτη, ο πύργος και τα άλλα αδελφάτα περιήλθαν εκ νέου στην κατοχή της Μ. Χελανδαρίου. Δεν αποκλείεται λοιπόν η Μονή να αναζήτησε ένα νέο κτήτορα του πύργου, ο οποίος και να βρέθηκε στο πρόσωπο του Μπαοαράμπ του Νέου. Η ίδια η Μ. Χελανδαρίου εξασφάλισε χρηματική χορηγία από την Βλαχία μερικά χρόνια αργότερα, με ένα χρυσόβουλλο του Βλάντ του Μοναχού που εκδόθηκε τον Νοέμβριο του 1492⁴⁰.

Η ετήσια δωρεά των δύο Μπαοαράμπ για τον «πύργο του Αλβανού» ανερχόταν στα 1.000 άσπρα νομίσματα (*akce*), στα οποία προσέθεταν ένα άλλο ποσό 100 άσπρων για την κάλυψη των εξόδων των μοναχών που επιφορτίζονταν με το έργο της ζητείας. Διαπιστώνουμε λοιπόν, με βάση τα παραπάνω δεδομένα, ότι γενικά οι χρηματοδοτήσεις που προβλέπονταν για τους μοναχούς της ζητείας στις παραδουνάβιες χώρες έφθαναν στο ένα δέκατο του ποσού που προοριζόταν για την κοινότητα του «πύργου». Οι μοναχοί του «πύργου» δεν είχαν παρά να έλθουν από την χερσόνησο του Άθω κατά τον μήνα Δεκέμβριο, εφοδιασμένοι με το γράμμα του Νεάγκοε, για να λάβουν αυτή την υποχρεωμένη ετήσια βοήθεια. Ο πρίγκηπας ζητούσε ακόμη από τους μοναχούς να ψέλνουν στο όνομά του μια λειτουργία κάθε Πέμπτη, όπως και να μνημονεύουν τους γονείς του που ήταν γραμμένοι στο βρέβιον των κεκοιμημένων. Μια κατεστραμμένη οημείωση, στο τέλος του γράμματος, παρακαλεί ακόμη τους μοναχούς να εγγράψουν στην προσκομιδή και στα δίπτυχά τους και το όνομα της συζύγου του, της πριγκίπισσας Δέοποινας⁴¹.

Ένας άλλος πρίγκηπας, ο Ράντου (Radul) από το Afumatî, γαμπρός του Ne-

39. Ο.π., σελ. 55, 57, 61.

40. Ο Βλάντ που είχε υιοθετηθεί από την Μάρα, χήρα του σουλτάνου Μουράτ και την αδελφή της Καντακουζηνή, εξέδωσε το χρυσόβουλλο του 1492 υπέρ της Μ. Χελανδαρίου με σκοπό να εκπληρώσει την τελευταία επιθυμία της σουλτάννας. Για την χρηματική αυτή δωρεά βλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 125-128.

41. Βλ. *Documenta Romaniae Historica*, B. *Tara Românească*, τ. II (1501-1525), Βουκουρέστι 1967, έγγραφο αρ. 109, σελ. 223-224 (κείμενο σλαβικό) και σελ. 224-225 (μετάφραση στα ρουμανι-

άγκοε, εξέδωσε με τη σειρά του, στις 4 (;) Μαΐου του 1525 ένα επίσημο έγγραφο για «... την κατοικία του αγίου Μεγαλομάρτυρος Γεωργίου και του αγίου Ιεράρχη Νικολάου που ονομαζόταν Πύργος του Αλβανού...». Η δωρεά του εξασφάλιζε στην κοινότητα του «πύργου» 1.200 άσπρα νομίσματα (*akçe*), και επιπλέον άλλα 1.000 άσπρα νομίσματα, προσωπικά για τον Μακάριο, τον επικεφαλής της αδελφότητας. Οι πατέρες θα έπρεπε να εμφανίζονται κάθε χρόνο στον Ράντου κατά την ημέρα των Θεοφανείων, για να εισπράξουν αυτή την χορηγία. Ο πρίγκιπας τους έθετε ως όρο να εξακολουθούν να τον τιμούν ως κήτορα, να μνημονεύουν το όνομά του μαζί με αυτό των κητόρων στην εκκλησία, στην Τράπεζα και αλλού. Επίσης να ψέλνουν μια προσευχή για την σωτηρία της ψυχής του κάθε Σάββατο μετά τον εοπερινό, όπως και να συλλειτουργούν κάθε Κυριακή, λειτουργία που θα έπρεπε να ακολουθείται από διανομή ποτού για τους μοναχούς στην Τράπεζα⁴².

Όπως αναφέραμε παραπάνω, ο «πύργος του Αλβανού» αποτελούσε εξάρτημα της γειτονικής Μ. Χελανδαρίου. Η εισπράξη της πριγκιπικής χορηγίας από την Βλαχία γινόταν κατά την ημέρα των Θεοφανείων. Θα μπορούσαμε λοιπόν να επιχειρήσουμε μια προσέγγιση με το έγγραφο του ίδιου πρίγκιπα (Ράντου από το Afumatî) υπέρ της Μ. Χελανδαρίου της 30ης Απριλίου του 1525, στο πλαίσιο της επίσκεψης του ηγουμένου Μακαρίου και του μοναχού Ιάσωνος στην Βλαχία⁴³. Είναι φανερό ότι οι ίδιοι μοναχοί εξυπηρετούσαν τα συμφέροντα όχι μόνο της ίδιας της μονής, αλλά και του εξαρτήματός της, του «πύργου του Αλβανού».

Λίγες ημέρες αργότερα, στις 16 Μαΐου 1525, ο Ράντου από το Afumatî παρέδωσε ακόμη ένα γράμμα στους ίδιους μοναχούς, του οποίου οι όροι ουσια-

κά), στο οποίο αναφέρεται ο P. Năsturel (*Le Mont Athos*, σελ. 135-136).

42. *Documenta Romaniae*, II, έγγραφο αρ. 234, ολαβικό κείμενο στις σελίδες 437-439 και μετάφραση στα ρουμανικά στις σελίδες 439-440, που σημειώνει ο P. Năsturel (*Le Mont Athos*, σελ. 136). Το ποτό αυτό για τους μοναχούς αναφέρεται ως *prilevka*. Σύμφωνα με την εκκλησιαστική τάξη, οι μοναχοί θα έπρεπε να ψάλλουν για τον Ράντου ένα *πολιχρόνιον*. Την ίδια απαίτηση για προσευχή των μοναχών «υπέρ σωτηρίας της ψυχής τους» το βράδυ της Δευτέρας, για την τέλεση λειτουργίας με κόλλυβα την Τρίτη το πρωί και διανομή ποτού στην Τράπεζα, όπου σύμφωνα με την εκκλησιαστική παράδοση οι μοναχοί θα έψαλλαν επ' ονόματί τους ένα *πολυχρόνιον* ειδήλωσαν αργότερα και άλλοι ευεργέτες της Μ. Χελανδαρίου, όπως ο Πέτρος Ράρες (το 1533) και ο Πέτρος ο Χωλός (το 1583). Βλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 138-139.

43. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 136, υποσημ. 48.

στικά συντόμευαν τους αντίστοιχους του προηγούμενου εγγράφου του⁴⁴.

Η τελευταία γνωστή μνεία του πύργου «του Αλβανού» στις ρουμανικές πηγές καταγράφεται σε ένα έγγραφο του ίδιου βοεβόδα. Με ένα έγγραφό του της 7ης Ιουνίου του 1528 (7036 από κτίσεως κόσμου), ο Ράντου εξασφάλισε, για την «κατοικία» των αγίων Γεωργίου και Νικολάου, που επονομαζόταν «Πύργος του Αλβανού», μια ετήσια χορηγία 3.000 άσπρων (*akçe*) και επιπλέον 300 άσπρα νομίσματα για τους μοναχούς της ζητείας. Ο Ράντου απαιτούσε από τους μοναχούς να λάβει ως ανταπόδοση αυτό που μας πληροφορούν τα έγγραφα του 1525⁴⁵. Όπως παρατήρησε και ο P. Năsturel, αυτή την φορά όμως ο Μακάριος δεν μνημονεύεται στο έγγραφο⁴⁶.

Ερωτηματικά προκύπτουν και για την ταυτότητα αυτού του μοναχού, για τον οποίο ο Ράντου από το Afumatî έδειξε την ιδιαίτερη εκτίμησή του, παρέχοντάς του μια τόσο σημαντική ετήσια χρηματική χορηγία. Ο P. Năsturel υποστηρίζει ότι πρόκειται για έναν παλιό στο επάγγελμα τυπογράφο που ήρθε από τη Βενετία και το Μαυροβούνιο στην Βλαχία το 1508, με σκοπό να ιδρύσει το πρώτο τυπογραφείο των παραδουνάβιων ηγεμονιών⁴⁷. Ο Μακάριος μαρτυρείται για τελευταία φορά σε ένα χρυσόβουλλο της 13ης Μαρτίου του 1533 του Πέτρου Ράρες (Rares)⁴⁸, με το οποίο ο ηγεμόνας της Μολδαβίας παρέιχε επίσης ετήσια χρηματική δωρεά στη Μονή Χελανδαρίου (3.000 άσπρα συν 300 άσπρα

44. *Documenta Romaniae*, II, έγγραφο αρ. 235, σελ. 440-441 (κείμενο ολαβικό) και σελ. 441-442 (μετάφραση στα ρουμανικά), το οποίο αναφέρει ο P. Năsturel (*Le Mont Athos*, σελ. 136-137).

45. *Documenta Romaniae Historica*, B. Târa Românească, III (1526-1535), Βουκουρέστι 1975, έγγραφο αρ. 57, σελ. 97-98 (κείμενο ολαβικό) και σελ. 98-99 (μετάφραση στα ρουμανικά), που σημειώνει ο P. Năsturel (*Le Mont Athos*, σελ. 137).

46. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 137.

47. Ό.π., σελ. 137, υποσημ. 51. Την άποψη αυτή φαίνεται να ασπάζεται και ο A. Fotiê («Adaptation and survival: Hilandar in the Ottoman Empire (15th-17th centuries)», στο *Hilandar Monastery*, σελ. 98). Η δραστηριοποίηση του Μακαρίου ως εκδότη εκκλησιαστικών βιβλίων μαρτυρείται μέχρι και την αρχή της βασιλείας του Νεάγκοε Μπασαράμπ (1512). Έπειτα χάνονται τα ίχνη του. Η παλαιά άποψη ότι διητέλεσε μητροπολίτης της Ουγγροβλαχίας, δεν είναι αποδεκτή, καθώς ένας μητροπολίτης δεν θα μπορούσε να ξαναγίνει ιερομόναχος. Ο P. Năsturel ταύτισε τον αθωνίτη ηγούμενο με τον παλαιό τυπογράφο, καθώς ο Μακάριος εξέδωσε ανάμεσα στα 1526 και 1529 ένα γεωγραφικό κείμενο με τον τίτλο (σε ολαβονικά σερβικά): *Εξήγηση των χωρών της Δακίας και των συνόρων τους* (Βλ. E. TURDEANU, *Nouveaux documents*, σελ. 233, P. NASTUREL, «Aperçu critique des rapports de la Valachie et du Mont Athos des origines au début du XVI^e siècle», *Revue des études sud-est européennes* 2 (1964), σελ. 121, υποσημ. 141, ο ίδιος, *Le Mont Athos*, σελ. 137, υποσημ. 151).

48. E. TURDEANU, *Nouveaux documents*, σελ. 233. Πρβλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 137.

για τα έξοδα των μοναχών της ζητείας)⁴⁹.

Έκτοτε δεν έχουμε κάποια άλλη αξιοσημείωτη μαρτυρία στις πηγές για τον «πύργο του Αλβανού». Ο πύργος και τα κελιά του συνέχισαν τη ζωή τους, άγνωστο για πόσο ακόμη χρόνο και με πόσους μοναχούς. Στον τουρκικό βακουφναμέ του 1569 μαρτυρείται ο «...Αλβανικός πύργος με το αμπέλι του...»⁵⁰. Γνωρίζουμε επίσης ότι στον «πύργο» κατά τον 17ο αιώνα διέμενε και ο γέροντας Πετρώνιος⁵¹.

Η χρονολογία της εγκατάλειψης του πύργου και των προσκτισμάτων του (εικ. 2, 4-5) δεν είναι γνωστή. Ίσως να έλαβε χώρα σε αρκετά μεταγενέστερη χρονικά περίοδο, να ακολουθήσε δηλαδή τη μοίρα εγκατάλειψης της γειτονικής Σκήτης της Αγ. Τριάδος στη Srasova Voda στις αρχές του 20ου αιώνα. Αν κρίνουμε από τη χαλκογραφία της Μ. Χελανδαρίου του 1757 στην οποία αναφερθήκαμε στην αρχή (εικ. 3)⁵², η έκταση του πύργου φαίνεται να οριοθετείται από έναν χαμηλό περίβολο. Αυτό μας οδηγεί στην υπόθεση ότι η κοινότητα των μοναχών του «πύργου» συνέχισε τη ζωή της ακόμη και σε εκείνα τα χρόνια. Στην ίδια χαλκογραφία διακρίνεται με σαφήνεια και ο πύργος, όπως και η προσκαλλημένη στη βόρεια πλευρά του στέρνα, που ούζεται ως τις μέρες μας (εικ. 4-5, 8) και για την οποία θα γίνει λόγος παρακάτω.

* * *

Στη συνέχεια της εργασίας μας θα εξετάσουμε ό,τι απομένει αήμερα από τον περίφημο «πύργο του Αλβανού». Ο πύργος, σήμερα σε ερειπωμένη κατάσταση (εικ. 2, 4-6), είναι περίπου τετράγωνος σε κάτοψη, με δύο ελαφρά προεξέχουσες εξωτερικές αντηρίδες σε κάθε πλευρά. Οι εξωτερικές διαστάσεις του, χωρίς να

49. Για το χρυσόβουλλο αυτό βλ. P. NASTUREL, *Le Mont Athos*, σελ. 137- 139.

50. A. FOTIC, *Sveta Gora*, σελ. 249.

51. Ο.π., σελ. 249. Ο γέροντας αυτός θα πρέπει χωρίς αμφιβολία να ταυτιστεί με τον καλό ηγούμενο της Μονής Χελανδαρίου, ο οποίος είναι γνωστός από την υπογραφή του σε ένα ομόλογο πώλησης του κελίου του Μεγάλου Νικολάου, του «ποτε» Κοχλιαρά της 1ης Μαΐου του 7167 (= 1659) που φυλάσσεται στο αρχείο της Μ. Χελανδαρίου. Βλ. Β. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ, *Αρχείο της Ι. Μ. Χελανδαρίου. Επιτομές μεταβυζαντινών εγγράφων* (Αθωνικά Σύμμεικτα 9), Αθήνα 2002, έγγραφο αρ. 17, σελ. 41- 42.

52. Για την χαλκογραφία αυτή βλ. A. FOTIC, *Sveta Gora*, εικόνα στη σελ. 248 και σελ. 249, υποσημ. 14, όπου και η προγενέστερη βιβλιογραφία.

υπολογίσουμε τις αντηρίδες, είναι 6, 40 x 6, 70 μ. Τα ποδαρικά του, συμφυή με την υπόλοιπη κατασκευή, είναι αβαθή και εξέχουν κατά 35 εκ. από την τοιχοποιία. Φαίνεται ότι αρχικά υψώνονταν ως την ανωδομή του πύργου, αν κρίνουμε από ανάλογα παραδείγματα σε άλλους μοναστηριακούς πύργους του Αγίου Όρους.

Ο πύργος κτίστηκε με αργούς γκρίζους ασβεστόλιθους διαφόρων μεγεθών, ενώ σε πολλά σημεία έχουν χρησιμοποιηθεί παρόμοιοι λίθοι που είναι αρκετά λαξευμένοι (εικ. 6). Το συνδετικό ασβεστοκονίαμα των τοιχοποιιών είναι λευκό και δεν περιέχει κεραμιδότριμμα. Οι αρμοί των εξωτερικών όψεων είναι σχετικά μεγάλοι. Η στατική επάρκεια της κατασκευής ισχυροποιήθηκε με την γνωστή πρακτική της χρήσης ξυλοδέσμων στο πάχος των τοιχοποιιών. Στη βόρεια πλευρά του πύργου προσκολλήθηκε αργότερα μια θολοσκεπής στέρνα (εικ. 2, 4, 5, 8).

Η είσοδος του πύργου βρισκόταν στην ανατολική του πλευρά (εικ. 2) και αρχικά ήταν αρκετά υψωμένη από το έδαφος, για λόγους ασφαλείας. Η πρόσβαση στο εσωτερικό του πύργου θα πρέπει να εξασφαλιζόταν με μια ξύλινη κλίμακα, ή μια ανεμόσκαλα, που σε περίπτωση κινδύνου αποσυρόταν στο εσωτερικό από τους υπερασπιστές του. Το άνοιγμά της εισόδου είναι αρκετά μεγάλο (1, 23 μ) και οριοθετείται με ακρίβεια, καθώς ούζονται ακόμη οι σταθμοί της (σε ύψος 60 και οριοθετείται με ακρίβεια, καθώς ούζονται ακόμη οι σταθμοί της (σε ύψος 60 περίπου εκ.), που κτίστηκαν εξολοκλήρου με λαξευμένους λίθους. Η είσοδος θα πρέπει να έκλεινε με μια ξύλινη θύρα επενδυμένη εξωτερικά με καρφωτά ελάσματα σιδήρου, όπως άλλωστε συνέβαινε σε όλους τους αγιορειτικούς πύργους και τις εισόδους των μονών. Η θύρα θα πρέπει να ασφάλιζε εσωτερικά με μια ξύλινη αμπάρα που συρόταν στο πάχος του ανατολικού τοίχου.

Στη μορφή που παρουσιάζεται σήμερα, το εσωτερικό του πύργου είναι γεμάτο με υψηλή επίχωση από τα κρημνίσματα των ορόφων του (εικ. 4, 5) και είναι αδύνατο να διερευνηθεί αν δεν προσηγηθεί μια ανασκαφή. Υπολογίζουμε με βάση τις μετρήσεις μας και τη θεμελίωση της παρακείμενης μεταγενέστερης στέρνας (σε χαμηλότερο επίπεδο από τον πύργο) ότι ο πύργος σώζεται σε ύψος 5, 50 - 6 μ. περίπου, με το μεγαλύτερο τμήμα του να βρίσκεται κάτω από την σημερινή στάθμη των επιχώσεων. Το κτίσμα ήταν λοιπόν αρχικά πολύωροφο. Αγνοούμε τη μορφή της κάλυψης του πύργου, αν δηλαδή στην ανωδομή του είχε ατέγη ή δώμα με επάλξεις. Στοιχεία για τα πατώματά του (κάτω από τη στάθμη των επιχώσεων) μπορούν να δώσουν οι οπές των πατοξύλων στους φέροντες τοίχους του, που θα αποκαλυφθούν μόνο μετά από μια ανασκαφή. Έχοντας υπόψη το ότι η είσοδος του πύργου βρίσκεται στον ανατολικό του τοίχο,

πιστεύουμε ότι οι οπές των πατοξύλων του ξύλινου δαπέδου της στάθμης αυτής θα πρέπει να αναζητηθούν στο πάχος της δυτικής και της ανατολικής πλευράς. Η επικοινωνία μεταξύ των ορόφων θα πρέπει να γινόταν αποκλειστικά με ξύλινες σκάλες, όπως συμβαίνει στους περισσότερους αγιορειτικούς πύργους (π.χ. πύργος του Αγίου Σάββα της Μ. Χελανδαρίου), καθώς δεν υπάρχει καμία ένδειξη για παρουσία κλιμακοστασίου άλλης μορφής (π.χ. κοχλιωτό). Δεν γνωρίζουμε επίσης αν ο πύργος είχε στον ανώτερό του όροφο παρεκκλήσι, όπως συμβαίνει με άλλους μοναστηριακούς πύργους στον Αθω. Θα πρέπει επίσης να φανταστούμε τον πύργο ως ψηλό συμπαγές οικοδόμημα, χωρίς πολλά ανοίγματα, αλλά με στενά φωτιστικά ανοίγματα – τοξοθυρίδες στους ορόφους του.

Στη Μ. Χελανδαρίου ανήκουν και άλλοι πύργοι με αβαθείς και μη εξωτερικές αντηρίδες. Με μια πρώτη ματιά και λαμβάνοντας υπόψη την τυπολογία της κάτοψης του «αλβανικού πύργου», θα μπορούσαμε να αποδώσουμε την ανέγερσή του στη Μέση Βυζαντινή περίοδο, συγκεκριμένα στον 11ο-12ο αιώνα, εποχή κατασκευής παρόμοιου τύπου πύργων στον Αθω (εικ. 7 α- δ). Βασικό στοιχείο στην υπόθεση αυτή είναι η παρουσία των ζευγών των εξωτερικών αβαθών αντηρίδων στους τοίχους του, αν και αυτές βέβαια απαντούν, σε περιορισμένες όμως εφαρμογές στον Αθω, ακόμη και σε μεταγενέστερη εποχή, όπως στον πύργο της Καλλιέργας. Εκεί όμως η διάταξη είναι πια εντελώς διαφορετική, ξεφεύγει από την τυπολογία στην οποία αναφερόμαστε (οι αντηρίδες καταλαμβάνουν και τις γωνίες) και υπακούει σε άλλες οικοδομικές πρακτικές⁵³.

Στο σημείο αυτό είναι απαραίτητο να επισημάνουμε τις ομοιότητες της κάτοψης του πύργου μας με αντίστοιχες κατόψεις άλλων αθωνικών πύργων του 11ου-12ου αιώνα. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά τις κατόψεις του πύργου της ερειπωμένης Μονής Κατζάρη (με κτιστό κλιμακοστάσιο στο πάχος της τοιχοποιίας του, βλ. εικ. 7α)⁵⁴, της αρχικής φάσης των πύργων του Αγίου Γεωργίου και της Μεταμορφώσεως στον περίβολο της Μ. Βατοπεδίου (εικ. 7β)⁵⁵ και της

53. Για τον πύργο αυτό βλ. Α. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, «Ο πύργος της Καλλιέργας (της Μονής Κουλουμουσίου)», *Οι Πύργοι του Αγίου Όρους* (έκδ. ΚΕ.Δ.Α.Κ.), Θεσσαλονίκη 2002, σελ. 88-91.

54. Βλ. Α. ΠΑΡΑΖΟΤΟΣ, «Recherches topographiques au Mont Athos», *Géographie Historique du Monde Méditerranéen* (Byzantina Sorbonensia 7, επιμ. H. Ahrweiler), Παρίσι 1988, σελ. 155, 166 (σχ. 8), εικ. 8-9, σελ. 174, πίν. 8.

55. Για τους δύο αυτούς πύργους βλ. Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Το συγκρότημα του περιβόλου*, σελ. 150-156 (ιδιαίτερα σχ. 4, 5, 7 και 8) και εικ. 112 στη σελ. 148. Βλ. επίσης P. THEOCHARIDES, «Recent Research into Athonite Monastic Architecture, Tenth-Sixteenth Centuries», *Mount Athos and Byzantine Monasticism* (Papers from the Twenty-eighth Spring Symposium of Byzantine Studies,

πρώτης φάσης του μεγάλου πύργου του Αγίου Σάββα στην ανατολική πλευρά της οχύρωσης της Μ. Χελανδαρίου (7γ)⁵⁶. Ανάλογη κάτοψη παρουσιάζει και ο ερειπωμένος βυζαντινός πύργος που εντοπίσαμε πριν από πολλά χρόνια στο μονοπάτι Μ. Ζωγράφου- Μ. Χελανδαρίου, σε απόσταση 45' από την βουλγαρική μονή (εικ. 7δ)⁵⁷. Θα μπορούσαμε λοιπόν να εντάξουμε τον πύργο μας στην ομάδα των αθωνικών πύργων με εξωτερικές αβαθείς αντηρίδες που αποδίδονται στην Μέση Βυζαντινή περίοδο. Οι πύργοι αυτοί προστάτευαν τα μονύδρια που ήταν διάσπαρτα στην αθωνική χερσόνησο, όπως και τμήματα των οχυρώσεων των μεγαλύτερων μονών της. Τα περισσότερα βυζαντινά μονύδρια εγκαταλείφθηκαν πριν από τα τέλη του 12ου αιώνα και έτσι διαθέτουμε ένα σχετικά ασφαλές χρονολογικό όριο για την κατασκευή αυτών των πύργων. Εξωτερικές αβαθείς αντηρίδες παρόμοιου τύπου με του πύργου μας συναντούμε και σε άλλες αθωνικές τοιχοποιίες του 11ου-12ου αιώνα, όπως στα τείχη της Μ. Ξενοφώντος⁵⁸, στον περίβολο της Μ. Χελανδαρίου⁵⁹, στον περίβολο της Μ. Δοχειαρίου και στον αναλημματικό τοίχο στα δυτικά του καθολικού της ίδιας μονής⁶⁰.

Birmingham, March 1994, επιμ. A. Bryer και M. Cunningham), Aldershot, Hampshire 1996, σελ. 208, εικ. 16.2 και σελ. 212.

56. Για τον πύργο αυτό βλ. D. BOSKOVIĆ, «Svetogorski pabirel», *Starinar* 14 (Βελιγράδι 1939), σελ. 82-89, S. NENADOVIĆ, *Odbrana manastira Hilandara*, σελ. 91-116, P. THEOCHARIDES, «The byzantine fortified enclosure of the monastery of Chelandariou», *Hilandarski Zbornik* 7 (Βελιγράδι 1989), σελ. 59-70, S. NENADOVIĆ, *Osam vekova Hilandara*, σελ. 226-233, M. KOVASEVIĆ, «Fortification Walls and Towers», *Hilandar Monastery*, σελ. 133-144. Βλ. επίσης Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, «Ο πύργος του Αγ. Σάββα στη Μ. Χελανδαρίου: προλεγόμενα της κτιριακής του διερεύνησης», *Το Αρχαιολογικό Έργο στη Μακεδονία και Θράκη* 13 (1999), σελ. 317-325 και Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ-Ι. ΠΑΠΑΓΓΕΛΟΣ, «Ο πύργος του Αγίου Σάββα της Μ. Χελανδαρίου», *Οι Πύργοι του Αγίου Όρους*, σελ. 62-65. Για περισσότερες πληροφορίες γύρω από την οικοδομική ιστορία του πύργου βλ. Π. ΑΝΔΡΟΥΔΗΣ, *Μελέτη Αποκατάστασης του Πύργου του Αγίου Σάββα* (ανέκδοτη μελέτη), Θεσσαλονίκη 2000, ο ίδιος, «Γύρω από τις εργασίες αποκατάστασης στους οχυρωματικούς πύργους της Μονής Χελανδαρίου στο Άγιον Όρος», στο *15 χρόνια έργων αποκατάστασης στη Μεσαιωνική Πόλη της Ρόδου* (Ρόδος, 14-18 Νοεμβρίου 2001), Πρακτικά Συνεδρίου υπό εκτύπωση.

57. Π. ΑΝΔΡΟΥΔΗΣ, «Ερειπωμένος βυζαντινός πύργος στο Άγιον Όρος», *Μακεδονικά* 32 (2001), σελ. 355-363.

58. Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, «Προκαταρκτική θεώρηση των βυζαντινών φάσεων του περιβόλου της Μ. Ξενοφώντος Αγ. Όρους», XVI. *Internationaler Byzantinistenkongress, Akten II* / 4, *JÖB* 32 / 4 (1982), σελ. 443-455.

59. P. THEOCHARIDES, «The byzantine fortified enclosure of the monastery of Chelandariou», *Hilandarski Zbornik* 7 (1989), σελ. 59-70.

60. Μια πρώτη προσέγγιση της μεσοβυζαντινής οικοδομικής ιστορίας της Μ. Δοχειαρίου έχει γίνει στο: Π. ΤΟΥΛΙΑΤΟΣ-Ν. ΧΑΡΚΙΟΛΑΚΗΣ, «Εισαγωγή στην αρχιτεκτονική και οικοδομική

Βέβαια την ίδια εποχή κτίζονταν και πύργοι μιας άλλης τυπολογίας, χωρίς αντηρίδες, που εξυπηρετούσαν τον ίδιο σκοπό. Ένας από αυτούς που σώζονται με μετασκευές του 14ου αιώνα, εποχή γενικής ανασφάλειας στον Αθω, είναι και ο πύργος της βυζαντινής Μονής του Καλέτζη⁶¹.

Με βάση τα οικοδομικά στοιχεία και τη μορφή της κάτοψής του δεν μπορούμε να αποκλείσουμε την κατασκευή του πύργου «του Αλβανού» κατά τον 11ο-12ο αιώνα. Αν αυτό ισχύει πραγματικά, τότε ο πύργος δεν αποκλείεται να αποτελούσε τμήμα ενός από τα πολλά μονύδρια που υπήρχαν εκείνη την εποχή στον Αθω. Την υπόθεση αυτή ενισχύει κατά κάποιο τρόπο και το όνομα με το οποίο είναι γνωστός ο πύργος, καθώς είναι αρκετά μεταγενέστερο. Πρόκειται ουσιαστικά για μια μετονομασία με την ευκαιρία της αγοράς του πύργου από τον Ιωάννη Καστριώτη, γεγονός που αναφέρεται στο ολαβικό έγγραφο αρ. 82 της Μονής Χελανδαρίου, για το οποίο έγινε λόγος παραπάνω.

Οι ερευνητές της ιστορίας και τοπογραφίας του Αθω τοποθετούν στην ευρύτερη προς Ν. περιοχή της Μ. Χελανδαρίου την περιοχή της «λαύρας» των Μηλεών, όπου οι πηγές μαρτυρούν πολλά μοναστικά καθιδρύματα (του κυρού 'Αθανασίου, Γέροντος Λαυρεντίου του Παξιμαδά, 'Αγίου Κωνσταντίνου (ή Ζεβήτου), 'Αγίου Νικολάου, της Τιμίας Μεταμορφώσεως του δεσπότη μου σωτήρος Χριστού, 'Αγίων 'Ομολογητών (:))⁶². Δεν αποκλείεται λοιπόν ο πύργος στην αρχική του φάση (11ος-12ος αι.) να αποτελούσε τμήμα κάποιου από τα παραπάνω μονύδρια. Θα μπορούσε ίσως να αποτελεί και ένα οχυρωματικό έργο της ίδιας της Μονής Χελανδαρίου (δεν θα πρέπει να ληομονούμε την ομοιότητα του τύπου της κάτοψής του με την αντίστοιχη της πρώτης φάσης του πύργου του Αγ. Σάββα). Πιστεύουμε πάντως ότι η περίπτωση αυτή δεν ουγκεντρώνεται αρκετές πιθανότητες, καθώς η τοιχοδομία της α' φάσης του πύργου του Αγ. Σάββα είναι σαφώς πιο επιμελημένη, με χρήση καλά λαξευμένων λίθων, όπως

ιστορία και έρευνα του κτηριακού συγκροτήματος της μονής», *Παρουσία Ιεράς Μονής Δοχειαρίου, Άγιον Όρος* 2001, σελ. 167-178.

61. Για τον πύργο αυτό βλ. Α. ΡΑΠΑΖΟΤΟΣ, *Recherches topographiques*, σελ. 152, σχέδ. 5 στη σελ. 164 και φωτ. 3 και 4 στην σελ. 172, Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, *Ο πύργος της Μονής του Καλέτζη*, σελ. 197-209, ο ίδιος, «Πύργος του Καλέτζη (Κολιτσού)», *Κοσμική μεσαιωνική αρχιτεκτονική*, σελ. 218-219, ο ίδιος, «Ο πύργος της Κολιτσούς (της Μονής Βατοπαιδίου)», *Οι Πύργοι του Αγίου Όρους*, σελ. 50-53.

62. Βλ. Μ. ΖΙΒΟΙΝΟΒΙĆ, «Le monastère de Chilandar et ses métoques dans la région de l'Athos», *ZRV* 26 (1987), σελ. 36-45 και τον χάρτη στην σελίδα 57.

και πλίνθων και οχιτολιθών (σε σχήμα πλίνθων) σε οριζόντιους αρμούς και πιθανότερα μεταγενέστερη από αυτή του πύργου «του Αλβανού» και του πύργου στο μονοπάτι Μ. Ζωγράφου – Μ. Χελανδαρίου⁶³.

Στην βόρεια πλευρά του πύργου μας προστέθηκε, σε άγνωστη χρονολογία, μια μικρή ορθογώνια κινστέρινα που στεγάστηκε με ημικυλινδρική καμάρα (εικ. 4-5, 8)⁶⁴. Αργότερα η στέρινα καταστράφηκε στο δυτικό της τμήμα και μετασκευάστηκε. Με σωζόμενες εσωτερικές διαστάσεις 2, 30 x 4 μ., οικοδομήθηκε με αργούς λίθους της περιοχής και λευκό ασβεστοκονίαμα. Το εσωτερικό καλύφθηκε με στρώμα κουραοανιού που στις γωνίες είναι παχύτερο, καλύπτοντας τους αρμούς για περαιτέρω στεγάνωση. Ο χαμηλός θόλος της κάλυψης της στέρινας, με ύψος 2, 10 μ. έχει το κλειδί του κατά τον άξονα Α-Δ. Η καμάρα κτίστηκε εξολοκλήρου με πλακοειδείς λίθους. Η μορφή αυτής της θολωτής κατασκευής, απαντά και αλλού στο Άγιον Όρος, όπως σε κτίσματα του β' μισού του 14ου αι.⁶⁵.

Στην οροφή της στέρινας του πύργου «του Αλβανού», ουγκεκριμένα στην νοτιοανατολική γωνία του, διατηρείται ακόμη το οπαίο άνοιγμά της για άμηση τροφοδοσία με νερό του υπερκείμενου ορόφου της (εικ. 4β). Παρόμοια οπαία ή καταπακτές ουναντούμε και σε άλλες στέρινες ή θόλους που κτίστηκαν στο Άγιον Όρος⁶⁶. Ο υπερκείμενος όροφος της στέρινας του πύργου «του Αλβανού» δεν σώζεται πια (εικ. 4, 5), αλλά κρίνοντας από το περίγραμμα της κάτοψής του και με βάση τον τυφλό βόρειο τοίχο της στέρινας, φαίνεται ότι δεν επικοινωνούσε

63. Π. ΑΝΔΡΟΥΔΗΣ, *Ερειπωμένος βυζαντινός πύργος*, ό.π.

64. Η πρακτική της οικοδόμησης στέρινας σε επαφή με πύργο δεν είναι άγνωστη στην ευρύτερη περιοχή του Αγ. Όρους. Στέρινα έχει διαμορφωθεί στο πρόσκτισμα του ερειπωμένου βυζαντινού πύργου στη θέση «πύργος» του Αγ. Νικολάου Χαλκιδικής (θέση «Μυτάρη»). Σύμφωνα με τον Ι. Παπάγγελο, ο πύργος ανήκει στη Μονή του Αγίου Νικολάου του Χρυσοκαμάρου. Βλ. Ι. ΠΑΠΑΓΓΕΛΟΣ, «Περί των πύργων της Χαλκιδικής», *Ελληνικό Πανόραμα*, τεύχ. 18 (Αθήνα 2000), σελ. 148 και 150.

65. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά την κρύπη του οστεοφυλακίου στον παλιό κοιμητηριακό ναό του Αγίου Αθανασίου του Αθωνίτη στη Μ. Παντοκράτορος (Ρ. ANDROUDIS, *Les Eglises cimetiérales monastiques du Mont Athos*, Villeneuve d'Asq (Lille) 1997, τ. Ι, σελ. 65-69 και τ. ΙΙ, σχέδ. 33-39 και ειγ. 197-202) και το εξωμοναστικό, επίσης βυζαντινό, παρεκκλήσι του Αγ. Βλασίου στη Μεγίστη Λαύρα (Π. ΑΝΔΡΟΥΔΗΣ, «Το βυζαντινό παρεκκλήσι του Αγίου Βλασίου στη Μεγίστη Λαύρα του Αγίου Όρους», *Μακεδονικά* 34, υπό έκδοση).

66. Όπως στο δάπεδο του κυρίως ναού του βυζαντινού κοιμητηριακού ναού της Μ. Παντοκράτορος (Ρ. ANDROUDIS, *Les Eglises cimetiérales*, τ. Ι, σελ. 65-69 και τ. ΙΙ, σχέδ. 33-39 και ειγ. 198-200).

νούσε άμεσα με τον πύργο. Στο εσωτερικό της στέρνας, στον ανατολικό της τοίχο, σε ύψος 1, 65 μ. από την στάθμη του δαπέδου της και σε απόσταση 60 εκ. από το νότιο τοίχο υπάρχει μια οπή υπερχειλίσης (εικ. 2). Η οπή αυτή (εσωτερικό ύψος 15 εκ.) συνδέεται με μια στάμνα που έχει ενσωματωθεί στο πάχος του ανατολικού τοίχου (σημέρα είναι σπασμένη στο μεγαλύτερό της μέρος). Το πρωτότυπο αυτό σύστημα φαίνεται ότι εξασφάλιζε την απορροή των υπερχειλίζόντων υδάτων από την στέρνα.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι ο πύργος «του Αλβανού» χρησιμοποιήθηκε εξ αρχής ως αμυντικό κτίσμα ή καταφύγιο σε καιρό ανάγκης των μοναχών της περιοχής και όχι αποκλειστικά ως κατοικία. Οι μοναχοί θα πρέπει να διέμεναν στα κελιά που ασφαλώς υπήρχαν κοντά του. Δεν γνωρίζουμε τον αριθμό των μοναχών της κοινότητας του πύργου «του Αλβανού», όμως οι ανάγκες τους θα πρέπει να ήταν μεγάλες, αν λάβουμε υπόψη και τις πλούσιες χορηγίες των Μπασαράμπ. Αυτοί οι εξωμοναστικοί πυρήνες μοναχών δεν απαντούν μόνο γύρω από την Μονή Χελανδαρίου (της οποίας η έκταση κατά την πρώτη περίοδο της Τουρκοκρατίας είναι γνωστή από πρόφορες έρευνες⁶⁷), αλλά και κοντά σε όλες σχεδόν τις αθωνικές μονές⁶⁸. Πολλά εξαρτήματα και ομάδες μοναχών της Μ. Χελανδαρίου προστατεύονταν από ψηλούς οχυρούς πύργους, όπως αυτός με έντονα προεξέχοντα ποδαρικά στο παραθαλάσσιο μονύδριο του Αγ. Βασιλείου⁶⁹.

Όταν η στέρνα του πύργου «του Αλβανού» έπαψε να λειτουργεί, τότε ο χώρος της διασκευάστηκε, άγνωστο πότε ακριβώς, σε χώρο κατοικίας ή αποθήκη (εικ. 4, 5 και 8). Ο δυτικός τοίχος της στέρνας καθαιρέθηκε και στη συνέχεια οικοδομήθηκε, σε υποχώρηση από το αρχικό μέτωπο της δυτικής τοιχοποιίας,

67. Α. FOTIC, *Sveta Gora*, ιδιαίτερα σελ. 241- 274 και χάρις στη σελ. 251.

68. Για τις οικήσεις αυτές και τον χαρακτήρα τους βλ. Π. ΘΕΟΧΑΡΙΔΗΣ, «Παραδείγματα κατοικίας σε αγιορειτικά σχημά, πύργους και εξωμοναστηριακά κελιά της πρώτης Τουρκοκρατίας», στο *Άγιον Όρος* (Ελληνική παραδοσιακή αρχιτεκτονική), Αθήνα 1991, σελ. 33-38, Π. ΦΟΥΝΤΑΣ, «Η αρχιτεκτονική των αγιορειτικών κελιών», στο ίδιο, σελ. 39- 56.

69. Βλ. Ρ. ANDROUDIS, *The Conservation of the Old Monastery of St. Basil at Mount Athos* (Master of Arts in Conservation Studies), Πανεπιστήμιο του York 1995, σελ. 62- 66, εικ. 6- 10, ο ίδιος, «Το «Παλαιομονάστηρο» του Αγίου Βασιλείου της Μονής Χελανδαρίου Αγίου Όρους», *Διεθνές Συνέδριο Παραδοσιακής Βαλκανικής Αρχιτεκτονικής, Βέροια 12- 15 Οκτωβρίου 2000*, Πρακτικά υπό εκτύπωση. Βλ. επίσης Μ. KOVASEVIC, «The Hrusija Tower», *Hilandar Monastery*, σελ. 188- 195 και Γ. ΚΑΝΕΛΛΗΣ, «Ο πύργος του Αγίου Βασιλείου (της Μονής Χελανδαρίου)», *Οι πύργοι του Αγίου Όρους*, σελ. 76- 79.

έναν λαοπόκτιστο τοίχος (με ημιλαξευμένους λίθους από τα χαλάσματα του πύργου), με θύρα και παράθυρο (εικ. 5).

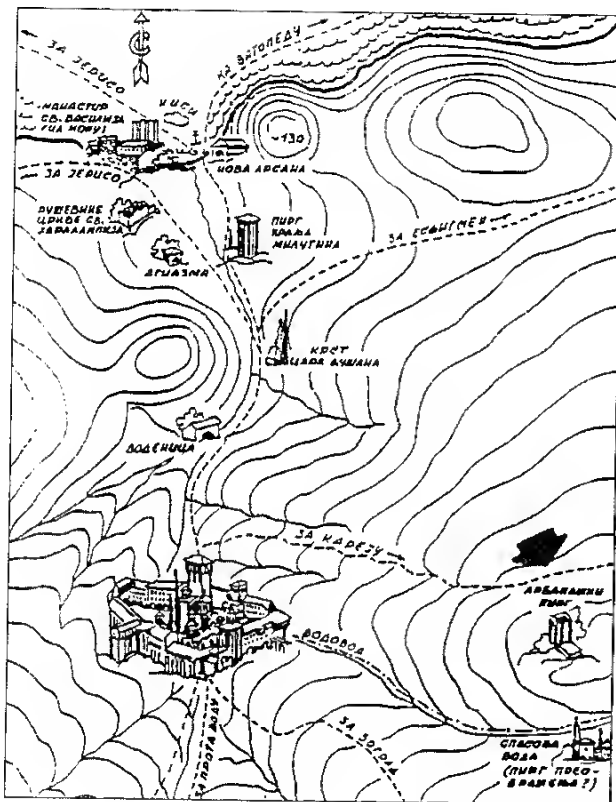
Από την θέση στην οποία είχε κτιστεί ο πύργος «του Αλβανού» είχε οπτική επικοινωνία τουλάχιστον με δύο άλλους μεταγενέστερους χρονικά πύργους της Μ. Χελανδαρίου, αυτόν του βασιλιά Μιλούτιν (πύργος του «Καβαλλάρη») που οδηγεί από τη Μονή στη θάλασσα και τον πύργο του παραθαλάσσιου μονυδρίου του Αγ. Βασιλείου (εικ. 1), κτίσματος επίσης του Μιλούτιν.

* * *

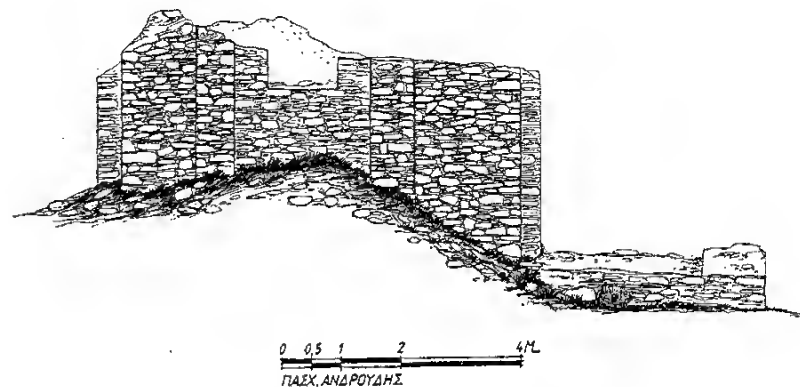
Αυτά είναι τα μέχρι τώρα γνωστά ιστορικά και αρχαιολογικά δεδομένα που έχουμε στη διάθεσή μας για τον «πύργο του Αλβανού» της Μ. Χελανδαρίου. Ο «πύργος» λοιπόν συνδέεται άμεσα κατά το α΄ μισό του 15ου αιώνα με την οικογένεια του Ιωάννη Καστριώτη, τοπάρχη της βόρειας Αλβανίας. Αργότερα, στα τέλη του 15ου- αρχές του 16ου αιώνα, με τον «πύργο» συνδέεται μια σειρά ηγεμόνων της Βλαχίας, όπως ο Νεάγκοε Μπασαράμπ που φρόντισαν να τον συντηρήσουν με πλούσιες χρηματικές χορηγίες.

Δεν αποκλείουμε, μετά τα όσα ιστορικά στοιχεία εκθέσαμε παραπάνω και τη συνεξέταση όλων των αρχαιολογικών και αρχιτεκτονικών δεδομένων που αφορούν τον πύργο (που αργότερα ονομάστηκε «του Αλβανού») την κατασκευή του στη Μέση Βυζαντινή περίοδο. Αν η άποψη αυτή ευσταθεί και επιβεβαιωθεί μετά από τη διενέργεια μιας συστηματικής ανασκαφής στο εσωτερικό του πύργου, τότε αυτός θα μπορούσε να ανήκει σε κάποιο παλαιό βυζαντινό μονύδριο, ένα από τα πολλά που υπήρχαν στην περιοχή και προσαρτήθηκαν στη Μ. Χελανδαρίου μετά την επανίδρυση της από τους Συμεών και Σάββα Νεμάνια στα τέλη του 12ου αιώνα. Ελπίζουμε η έρευνα στα αρχεία της μονής και η αρχαιολογική σκαπάνη να φέρει στο φως και άλλα στοιχεία για την ιστορία του πύργου «του Αλβανού» και να δώσει απάντηση στα ερωτήματα που ανακύπτουν τόσο για τον χρόνο ίδρυσης και τον αρχικό προορισμό του πύργου, όσο και για την χωρική και κτιριακή συγκρότηση της κοινότητας που αναπτύχθηκε γύρω από αυτόν.

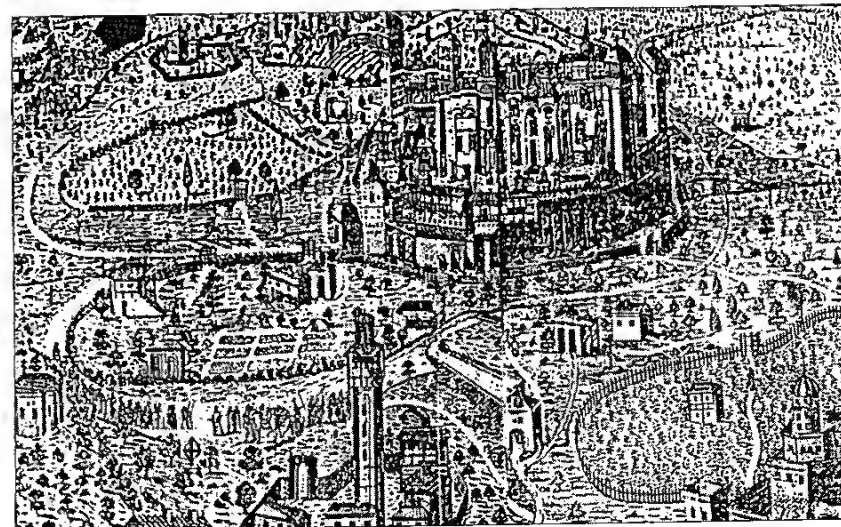
EIKONES



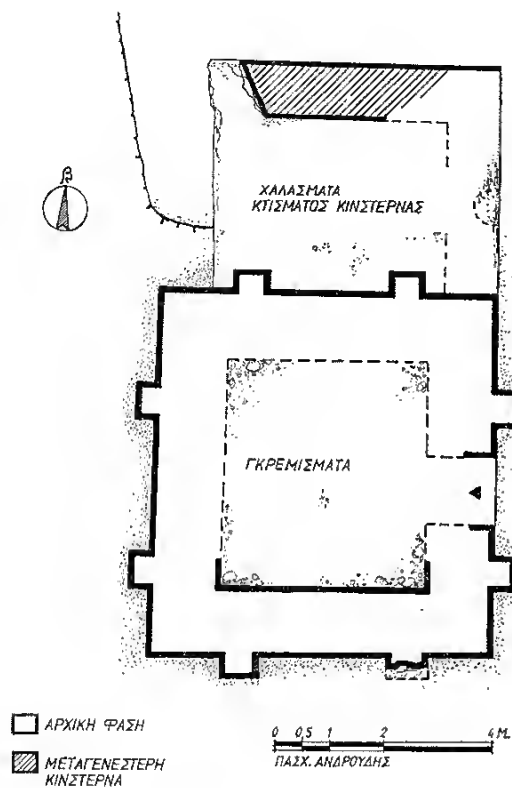
Εικ. 1: Μονή Χελανδαρίου.
Τοπογραφικό διάγραμμα με την θέση του «πύργου του Αλβανού».



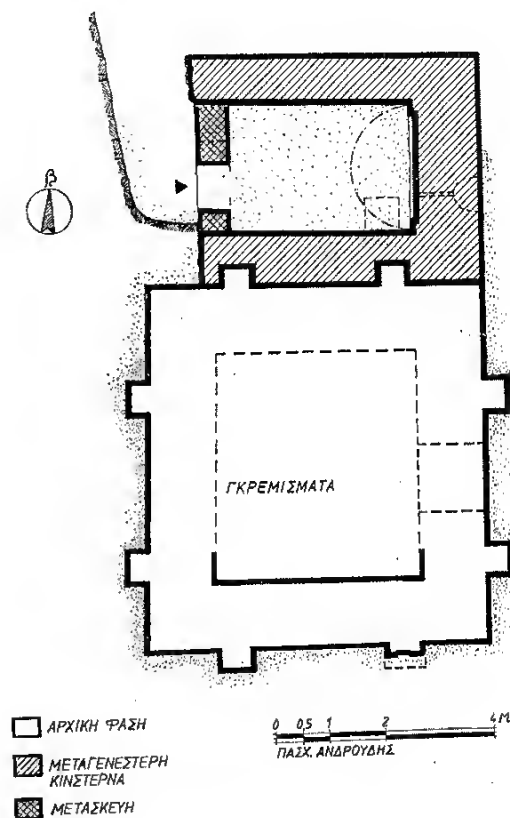
Εικ. 2: Η ανατολική όψη του «πύργου του Αλβανού».



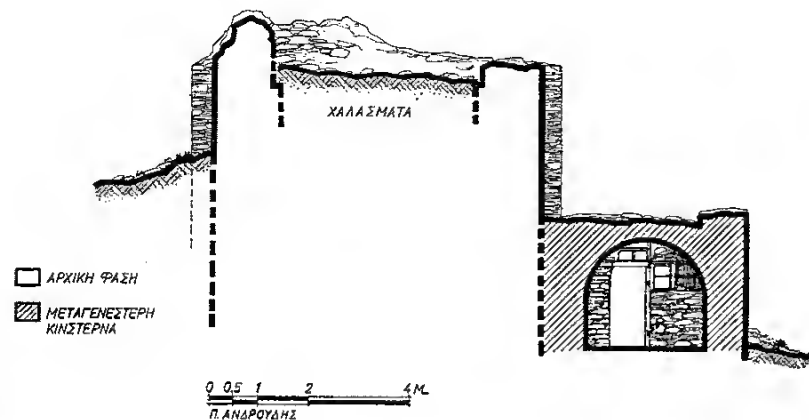
Εικ. 3: Χαλκογραφία του 1757 της περιοχής της Μονής Χελανδαρίου με τη θέση του «πύργου του Αλβανού».



Εικ. 4α: Κάτοψη του «Πύργου του Αλβανού» με την στέγνα του.
α. Στη στάθμη εισόδου του πύργου.



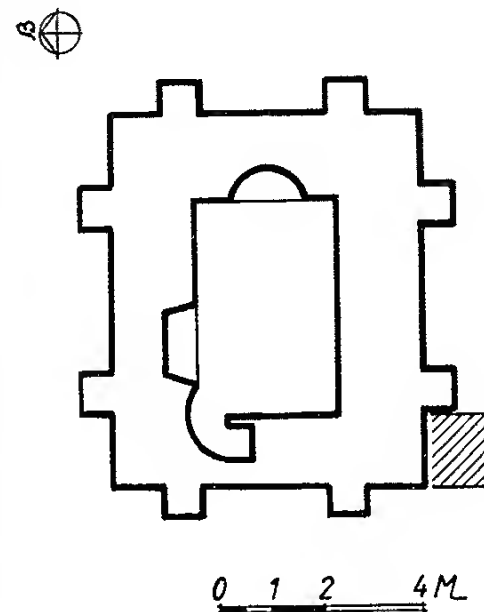
Εικ. 4β: Κάτοψη του «Πύργου του Αλβανού» με την στέγνα του.
β. Στη στάθμη της στέγνας.



Εικ. 5: Κατά μήκος τομή του πύργου και της στέγας του (N.- B.).



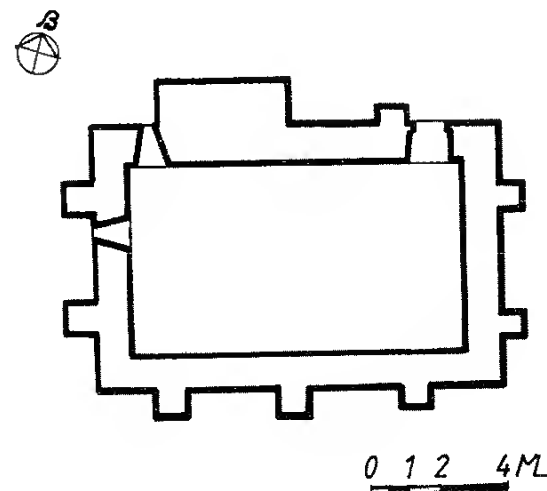
Εικ. 6: Λεπτομέρεια της τοιχοποιίας του πύργου.

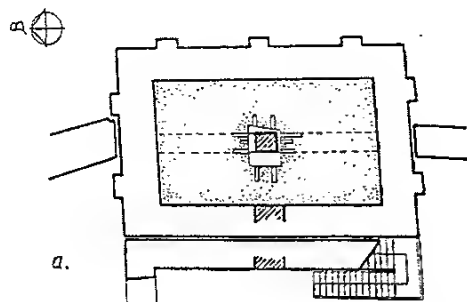


Εικ. 7: Κατόψεις πύργων αθωνικών μονών με αβαθείς προεξέχουσες αντηρίδες.

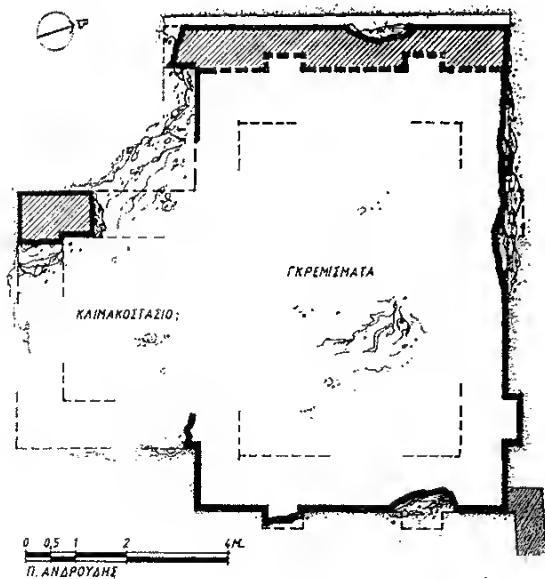
7α: Πύργος της Μ. Καζά-ρη.

7β: Πύργος της Μεταμορφώσεως στη Μονή Βατοπεδίου.

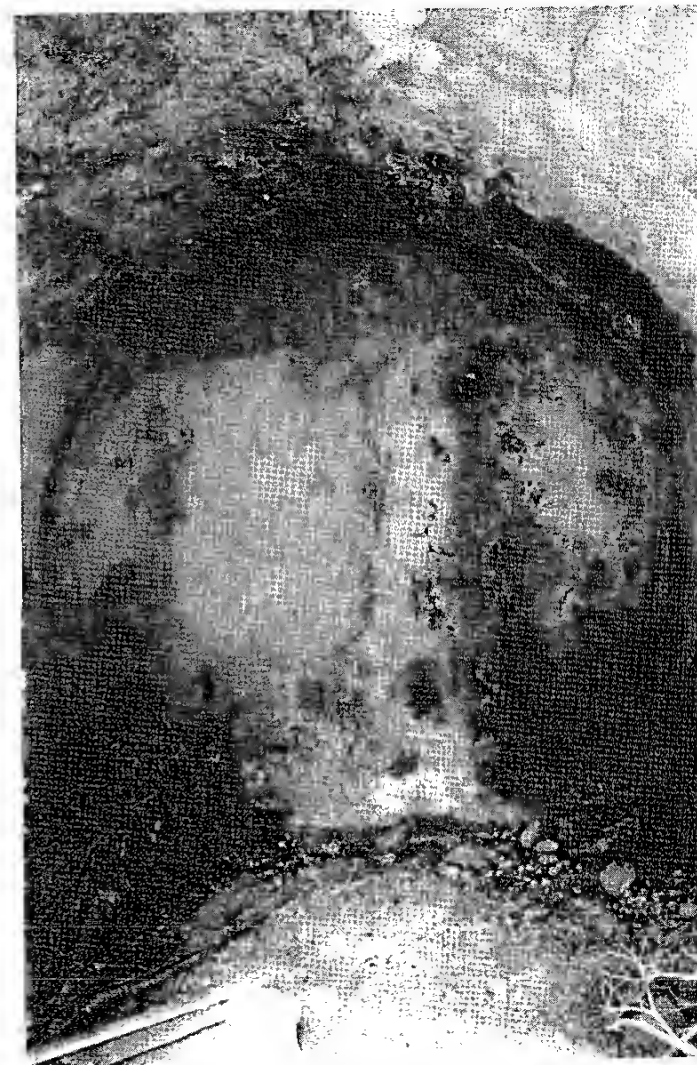




Εικ. 7γ: Πύργος του Αγ. Σάββα της Μ. Χελανδαρίου.



Εικ. 7δ: Πύργος στο Μονοπάτι Μ. Ζωγράφου- Μ. Χελανδαρίου.



Εικ. 8: Η ανατολική εσωτερική όψη της στέρας του «πύργου του Αλβανού».

Αναστάσιος Δ. Καραγιάννης

*Οι απόψεις του Γεωργίου Πλήθωνος Γεμιστού περί
παρεμβατικής οικονομικής πολιτικής**

Εισαγωγή

Ο φιλόσοφος και σύμβουλος των Βυζαντινών ηγεμόνων Γεώργιος Πλήθων Γεμιστός (1355-1452), έχει ποικιλοτρόπως χαρακτηριστεί και εξυμνηθεί από τους σύγχρονους ως "ο τελευταίος των Ελλήνων", ως "πολυῖτωρ", και ως πρωτοπόρος ποικίλων οικονομικών ιδεών και θέσεων, κ.ά.¹. Εκτός όμως αυτών, όπως θα δείξουμε στις σελίδες που ακολουθούν, ήταν και ένας κοινωνικός ερευνητής που συνδύαζε με επιστημονική συνέπεια τις διάφορες θέσεις και προτάσεις του για αναμόρφωση της οικονομικής και κοινωνικής ζωής.

Ο Πλήθων, για να καταλήξει σε κανονιστική παρουσίαση της "άριστης ζωής και πολιτείας", θεώρησε ότι πρώτα θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διερευνητική μέθοδος που διαμέσου κυρίως της ενδοσκόπησης και του ορθολογισμού να διερευνά ποια είναι η φύση και η δύναμη του ανθρώπου και κατόπιν να εξαχθούν συμπεράσματα για την "κατασκευή" της άριστης διακυβέρνησης². Βάσει αυτής της μεθοδολογικής οδού του, στο πρώτο τμήμα της ανάλυσής μας θα αναπτύξουμε την θέση του Πλήθωνος για το ατομικό συμφέρον των κυβερνώντων και των δημοσίων υπαλλήλων και των συνεπειών ενός τέτοιου κινήτρου και συμπεριφοράς. Στο δεύτερο τμήμα θα αναλύσουμε τις βασικές συνιστώσες της οικονομικής πολιτικής που πρότείνει, ώστε να εξαιρεθούν κυρίως διάφορες αρνητικές παρενέργειες λειτουργίας του κρατικού τομέα. Σε πολλές περιπτώσεις από την ανάλυσή μας αναφαίνεται η πρωτοπορία και πρωτοτυπία του Πλήθωνος για σχετικά θέματα που ενσωματώθηκαν αργότερα στο corpus της οικονομικής επιστήμης αλλά και της πολιτικής. Η επίδρασή του όμως για την μεταγενέστερη ανάπτυξη παρόμοιων αρχών και προτάσεων απαιτεί ξεχωριστή έρευνα για να τεκμηριωθεί, κάτι που δεν επιχειρούμε εδώ.

* Ευχαριστίες εκφράζονται στον Χ. Μπαλόγλου για τα εποικοδομητικά του σχόλια στην συγγραφή αυτού του άρθρου.

1. Για βιογραφικές πληροφορίες και για το έργο του Πλήθωνος, βλ. Σ. Σπέντζας, *Γ. Γεμιστός-Πλήθων ο Φιλόσοφος του Μυστρά: Οι Οικονομικές, Κοινωνικές και Δημοσιονομικές του Απόψεις*, 1η εκδ. 1964, Αθήνα: Καρδαμίτσας, 1996 και Χ. Μπαλόγλου, *Πληθώνεια Οικονομικά Μελετήματα*, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψις, 2001, Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 1, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψις, 2002.

2. Πλήθωνος *Νόμων Συγγραφή: Γενναδίου Πατριάρχου για το βιβλίο του Γεμιστού και εναντίον της Ελληνικής πολιτείας*, 1438-40, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψις, 1997, σ. 13-4, 19-21, 23.

I. Ατομικό συμφέρον κυβερνώντων

Είναι εύκολο να διαπιστώσει κανείς ανατρέχοντας στους συμβουλευτικούς λόγους του Πλήθωνος την θέση του ότι η Βυζαντινή Αυτοκρατορία της εποχής του αλλά και τμήματά της όπως η Πελοπόννησος, λειτουργούν σε καθεστώς "κακοπολιτείας" με άμεσο κίνδυνο υποδούλωσης στους Τούρκους³. Μια από τις αιτίες αυτής της κατάστασης αναμφισβήτητα την απέδωσε στον "ξένο παράγοντα"⁴. Μια άλλη εξ ίσου αν όχι περισσότερο σημαντική αιτία αυτής της παρακμάζουσας κατάστασης, όπως αναδεικνύεται από τα γραπτά του, φαίνεται να αποτελεί η συμπεριφορά των κυβερνώντων (βασιλέων και πολιτικών συμβούλων τους) και των γραφειοκρατών (κυβερνητικών υπαλλήλων), οι οποίοι προσπαθούν – σε αντίθεση προς την σύσταση του Ισοκράτη "να είναι υπηρέτες του λαού"⁵ – να μεγιστοποιήσουν το ατομικό υλικό τους συμφέρον. Ο Γεμιστός, είχε αναγνωρίσει ότι τα άτομα δραστηριοποιούνται κάτω από τα εξής τρία διαφορετικά κίνητρα: της απόκτησης πλούτου, της δόξας και της αρετής⁶. Αντιλαμβανόμενος την μεγάλη ισχύ του πρώτου σε συνδυασμό με την εξουσία (πολιτική και στρατιωτική) που κατείχαν μερικά άτομα προσπάθησε να το τιθα-σεύσει, ώστε να μην δημιουργηθούν καταστάσεις που θα συρρίκνωναν τις οικονομικές και στρατιωτικές δυνατότητες ενός κράτους. Σύμφωνα με τον συγγραφέα, τα μειονεκτήματα που χαρακτηρίζουν την άσκηση οικονομικής πολιτικής έχουν ισχυρό αρνητικό αντίκτυπο, όταν οι κυβερνώντες δραστηριοποιούνται, λειτουργούν και συμπεριφέρονται με γνώμονα το ατομικό τους συμφέρον, το οποίο δεν συμβαδίζει απαραίτητα με το γενικό. Μια τέτοια κατάσταση που στις ημέρες μας αποτελεί ένα σχεδόν ξεχωριστό κλάδο των οικονομικών, αυτό της "δημόσιας επιλογής" (public choice), φαίνεται να αποτελεί την αφετη-

3. Για παράδειγμα βλ. Πλήθωνος "Του Γεμιστού προς τον Βασίλεα [Ιωάννην Η' Παλαιολόγου]", 1414, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλολόγου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 3, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 2002, σ. 131.

4. "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλολόγου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 2002, σ. 237, 239.

5. Ισοκράτης, *Αρεοπαγικός*, νεοελ. μετφ. Σ. Τζουμेलέα, Αθήνα: Πάπυρος, 1949, σ. 26.

6. Πλήθωνος, *Νόμων Συγγραφή: Γενναδίου Πατριάρχου για το βιβλίο του Γεμιστού και εναντίον της Ελληνικής πολυθείας*, 1438-40, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 1997, σ. 12.

ρία των συμβουλευτικών ή παραινετικών λόγων του Πλήθωνος προς τους κυβερνώντες. Η θέση μας αυτή ενισχύεται από την διαφαινόμενη αντίθεσή του προς τον φεουδαρχικό τρόπο ελέγχου της οικονομίας και των ατόμων⁷. Γι' αυτό και απευθύνεται στον μονάρχη με τέτοιο τρόπο που να υπερτονίζει την πολιτική του δύναμη και να συρρικνώνει εκείνη των άλλων αρχόντων-φεουδαρχών. Του λέγει: "Σε σένα έχει λάχει ο κλήρος να ρυθμίσεις τις υποθέσεις μας με έναν τέτοιο τρόπο, ο οποίος σου φαίνεται εσένα καλός και σύμφωνα με την γνώμη σου θα είναι ωφέλιμος για μας, γιατί όλοι είναι υπάκουοι σε σένα, και κανείς δεν θα είχε το θάρρος να είχε μια αντίθετη θέση και γνώμη"⁸. Επίσης, η θέση μας αυτή αποδεικνύεται και από το γεγονός ότι είχε υποθέσει ως βάση της ευνομούμενης και ακμάζουσας κοινωνίας την αρχή ότι η ευημερία του συνόλου πρέπει πάντα να υπερέχει εκείνης του ατόμου⁹.

Εκτός αυτών, μια από τις αιτίες που οδήγησαν τον Πλήθωνα στις παραινήσεις του προς τους κυβερνώντες ήταν η διαφθορά της δημόσιας διοίκησης. Με άλλα λόγια, το σύγχρονο φαινόμενο της κρατικής διαφθοράς που κυρίως είναι αποτέλεσμα θεσμικών αδυναμιών της πολιτικής και οικονομίας φαίνεται ότι από τον 15ο αιώνα είχε αναχθεί από τον Γεμιστό ως η βασική αιτία οικονομικό-κοινωνικής καχεξίας και κρατικής διάλυσης. Όπως τονίζει: "Τις περισσότερες φορές οι πόλεις σώζονται και εξυψώνονται με τη αρετή του πολιτεύματος, αντίθετα φθίνουν και καταστρέφονται, όταν διαφθαρεί προηγουμένως το πολίτευμα"¹⁰.

Στα πλαίσια αυτών των ιδεών και θέσεων του υποστηρίζει ότι δεν θα πρέπει οι κυβερνώντες και οι δημόσιοι υπάλληλοι και οι στρατιωτικοί να έχουν

7. "Του Γεμιστού προς τον Βασίλεα [Ιωάννην Η' Παλαιολόγου]", 1414, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλολόγου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 3, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 2002, σ. 135.

8. Πλήθωνος, "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλολόγου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 2002, σ. 143.

9. Πλήθωνος, *Νόμων Συγγραφή: Γενναδίου Πατριάρχου για το βιβλίο του Γεμιστού και εναντίον της Ελληνικής πολυθείας*, 1438-40, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 1997, σ. 71, και Σ. Σπέντζας, *Γ. Γεμιστός-Πλήθων ο Φιλόσοφος του Μυστρά: Οι Οικονομικές, Κοινωνικές και Δημοσιονομικές του Απόψεις*, 1η εκδ. 1964, Αθήνα: Καρδαμίτσας, 1996, σ. 118.

10. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλολόγου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθέρη Σκέψις, 2002, σ. 147.

και άλλη οικονομική απασχόληση, όχι μόνο γιατί θα απαξιωνόνταν οι γνώσεις τους και θα μειωνόταν η παραγωγικότητά τους¹¹, αλλά επιπλέον και κυρίως επειδή θα είχαν την ισχύ να εκμεταλλευτούν οικονομικά τις άλλες τάξεις¹². Γι' αυτό και επισημαίνει ότι "οι άρχοντες να μην ασχολούνται με το επάγγελμα" των εμπόρων¹³.

Ο Πλήθων, θαυμαστής της αρχαίας Ελληνικής πόλης της "χρυσής εποχής" και του συνεπαγόμενου αιτήματος της ελευθερίας¹⁴, δεν φαίνεται να υπερτονίζει την προέλευση και ρόλο της βασιλείας ως "ελέω θεού", αν και αναγνωρίζει την κληρονομική υφή αυτού του πολιτεύματος. Σημειώνει σχετικά:

"Τώρα βλέπουμε στην παρούσα κατάσταση, στην οποία μας πιέζουν οι μέγιστοι και οι χειρότεροι κίνδυνοι, ότι η μοναρχία είναι το πλέον σίγουρο και ωφέλιμο πολίτευμα..... Τώρα όμως σε σένα (δηλ. τον Δεσπότη Θεόδωρο), θεϊότατη κεφαλή, έχει αναγνωρισθεί η φροντίδα για το κράτος και τον λαό μας. Από πολλούς βασιλικούς προγόνους, τελευταία από τον πατέρα σου, επαυξάνεται ο ηγετικός σου ρόλος ως κληρονομιά"¹⁵. Και "σεis οι βασιλείς στους οποίους σας έχουμε εμπιστευθεί την φροντίδα όλων"¹⁶.

Τονίζοντας, όπως θα δούμε παρακάτω, ότι η συμβολή του κράτους κυρίως προσανατολίζεται στην προστασία της ατομικής ιδιοκτησίας και της ελευθερίας των πολιτών, ο Πλήθων, φαίνεται να θεωρεί την κυριαρχία του μονάρχη ως είδος "κοινωνικού συμβολαίου" όπως αυτό αναπτύχθηκε τον 17ο αιώνα από τον Τ. Hobbes, και τον John Locke¹⁷. Μέσα στο πλαίσιο αυτό ο Πλήθων αποδίδει

11. *Ibidem*, σ. 155.

12. *Ibidem*, σ. 177.

13. *Ibidem*, σ. 155.

14. Για μια λεπτομερή ανάλυση της έννοιας και των διαστάσεων της ελευθερίας κατά την Ελληνική αρχαιότητα βλ. Β. Κωστάρας, *Δοκίμιο Ελευθερίας: Το ανυποχώρητο αίτημα του αρχαίου Ελληνικού κόσμου*, Αθήνα: χωρίς εκδ. οίκο, 1994.

15. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 143.

16. "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 217.

17. Βλ. Α. Α. Καραγιάννης, *Ιστορία Οικονομικής Σκέψης: Προ-κλασική περίοδος-Μελέτες*, Αθήνα: Interbooks, 1998, σ. 304. Για τις απόψεις των πρωτεργατών αυτών του φιλελευθερισμού στην σύγχρονη Ευρώπη βλ. S. Bernstein, *Democraties, régimes autoritaires et totalitarismes au XXe siècle*, 1999, Ελλην. μετφ. Η. Στροϊκού, Σ. Βόικου, *Δημοκρατίες, αυταρχικά και ολοκληρωτικά καθεστώτα στον 20ό αιώνα*, Αθήνα: Εκδόσεις Πουίσητα, 2001, σ. 24-5.

ένα πατερναλιστικό ρόλο οικονομικής πολιτικής στον μονάρχη που συναντάμε στην ίδια ένταση και παρόμοια μορφή το 1767 με το έργο του Sir James Steuart¹⁸. Όπως συνιστά ο Γεμιστός στον Δεσπότη Θεόδωρο, "αν επιζητούσες να πράξεις ότι μεγάλο και ωραίο υπάρχει στην ζωή, δεν θα εύρισκες μεγαλύτερο και ωραιότερο πράγμα από το να σώσεις το γένος"¹⁹.

Είναι όμως αρκετά ενημερωμένος για τις ανθρώπινες ατέλειες και αδυναμίες του μονάρχη όπως επίσης και για την εγωιστική και ατομιστική συμπεριφορά των διαφόρων συμβούλων του. Γι' αυτό και με τρόπο που μας φέρνει στο μυαλό τις σχετικές προτάσεις του πατέρα της σύγχρονης μεικτής οικονομίας τον John Maynard Keynes²⁰, ο Πλήθων προτείνει να επιλέγονται ως σύμβουλοι κυρίως οικονομικής πολιτικής άτομα με ειδικές γνώσεις και ικανότητες που να μην ρέπουν στην συσσώρευση πλούτου και στην ικανοποίηση του υλιστικού προωπικού τους συμφέροντος²¹. Μάλιστα, τονίζει, ότι τέτοια άτομα κυρίως προέρχονται από τα στρώματα της μεσαίας οικονομικά τάξης – άλλο ένα στοιχείο που φανερώνει την αντίθεσή του στην πολιτική κυριαρχία των αρχόντων και της αριστοκρατίας. Επίσης, επισημαίνει με έμφαση ότι οι κρατικοί λειτουργοί θα πρέπει να επιλέγονται με αξιοκρατικά κριτήρια και να τιμωρούνται αυστηρά αυτοί που συμπεριφέρονται και ενεργούν ενάντια στο νόμο, αφού "η αρχή με την επιλογή των πλέον ικανών συμβούλων είναι σωστή και κρίνεται από τους πολλούς ως πολυσημάντη"²².

II. Προτάσεις οικονομικής πολιτικής

Η έντονη κρατική οικονομική παρέμβαση που υποστήριξε ο Πλήθων, παρά τις σχετικές αρνητικές επιπτώσεις λειτουργίας του κρατικού τομέα που διέγνωσε, είχε κυρίως στόχο την εντονότερη κοινωνική συνοχή για την διατήρηση

18. Α. Δ. Karayiannis, "Sir James Steuart on the Managed Market", στο D. Reisman (επιμ.) *Economic Thought and Political Theory*, Boston: Kluwer Academic Publishers, 1994, σ. 37-61.

19. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότη Θεόδωρο περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 173.

20. Βλ. Α. Δ. Karayiannis, R. Petridis "Keynes and constraints on Policy", *History of Economic Ideas*, Τομ. IX, No 1, 2001.

21. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 153.

22. *Ibidem*, σ. 175.

της ελευθερίας του ελληνισμού και της αναδιάρθρωσης θεσμών που θα εκπορεύονταν από την κεντρική αρχή. Ο Πλήθων ανάθεσε, όπως αναφέραμε, ένα πατερναλιστικό ρόλο στους κυβερνώντες και έτσι διάρθρωσε μια οικονομική πολιτική αρκετά παρεμβατική έτσι ώστε να θεωρείται και πρόδρομος πολλών εμποροκρατικών αρχών²³. Πριν προχωρήσουμε στις προτάσεις του οικονομικής πολιτικής είναι απαραίτητο να σταθούμε σε μερικές οικονομικές του θέσεις που σε σημαντικό βαθμό τις δικαιολογούν.

Ο Γεμιστός, θεώρησε ότι θα πρέπει να διακρίνονται τρία οικονομικά "γένη" (τάξεις): των εργαζομένων στη γη ("αυτουργικό γένος"), των βιοτεχνών και εμπόρων ("διακονικό γένος") και των κυβερνώντων και κρατικών υπαλλήλων²⁴.

Η πρώτη τάξη συμβάλλει με την παραγωγή καταναλωτικών αγαθών. Η δεύτερη και το τμήμα της που αποτελείται από την τάξη των βιοτεχνών, διαμέσου της παραγωγής κεφαλαιουχικών αγαθών αυξάνει την παραγωγικότητα της εργασίας²⁵ και επίσης αυξάνει την παραγωγή απαραίτητων καταναλωτικών αγαθών. Με το άλλο τμήμα της που ασχολείται με το εμπόριο συμβάλλει με δύο τρόπους στην οικονομία: (α) με το μεγαλεμπόριο εξισώνονται τα πλεονάσματα και ελλείμματα αγαθών των διαφόρων ατόμων και στους διάφορους τόπους και έτσι επιτυγχάνεται οικονομική ισορροπία²⁶ – μια συμβολή που είχε αναγνωρίσει ο Αριστοτέλης²⁷, και (β) με το μικρεμπόριο εξοικονομείται χρόνος στις διάφορες συνδιαλλαγές και έτσι αυξάνεται η παραγωγική δυνατότητα της οικονομίας²⁸ – μια θετική λειτουργία του μικρεμπορίου που είχε αναγνωρίσει ο Πλάτων στην *Πολιτεία*²⁹ και είχε εκθειάσει ο Ισοκράτης στον *Πανηγυρικό* του³⁰. Η τρίτη τάξη αυτή των κυβερνώντων, δημοσίων υπαλλήλων και στρα-

23. Για παράδειγμα, βλ. Σ. Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 135-7.

24. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 153, βλ. και Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 57-8, 89.

25. Ο Πλήθων (Νόμων Συγγραφή: Γενναδίου Πατριάρχου για το βιβλίο του Γεμιστού και εναντίον της Ελληνικής πολυθείας, 1438-40, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 1997, σ. 91) αναγνώρισε ότι η χρήση της τεχνολογίας αυξάνει την παραγωγή.

26. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 153.

27. Αριστοτέλης, *Πολιτικά*, νεοελ. μετφ. Ν. Παρίτη, Αθήνα: Πάπυρος, 1975, Α 1257a, 15-30.

28. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 155.

29. Πλάτων, *Πολιτεία*, νεοελ. μετφ. Ι. Γρυπάρης, Αθήνα: Ι. Ζαχαρόπουλος, 1957, 371 C-D.

30. Ισοκράτης, *Πανηγυρικός*, νεοελ. μετφ. Ε. Φραγκίσκου, Αθήνα: Πάπυρος, 1939, στ. 42.

τιωτών, έχει ως πρωταρχικό ρόλο την προάσπιση της ελευθερίας των ατόμων, την προστασία της ατομικής ιδιοκτησίας και την εφαρμογή και απόδοση της δικαιοσύνης³¹. Από τα γραπτά του Πλήθωνος δεν συνάγεται με πληρότητα ότι το κράτος έχει κάποια παραγωγική συμβολή εκτός της εν λόγω λειτουργίας, αφού όπως επισημαίνει "επειδή δεν είναι δυνατό όλοι οι άνθρωποι να πεισθούν ότι πρέπει να έχουν τα ίσα και να μην πλεονεκτούν ούτε να επιβουλεύονται τα ξένα, εναντίον αυτών ετάχθησαν οι δικαστές και οι άλλοι άρχοντες, για τους εχθρούς δε οι στρατιώτες και οι αξιωματικοί τους"³².

Η αμοιβή των ατόμων που ανήκουν στις δύο πρώτες τάξεις φαίνεται να επαφίεται από τον εξεταζόμενο συγγραφέα στην λειτουργία της αγοράς, ενώ η αμοιβή της τρίτης που προέρχεται από τους φόρους καθορίζεται από την κεντρική διοίκηση βάσει κάποιων αρχών που θα δούμε παρακάτω και της ανάγκης εκπλήρωσης του σκοπού της διαμέσου της δημιουργίας ισχυρού γηγενούς στρατού³³.

Οι βασικές ουνιοτώσεις της οικονομικής πολιτικής που πρότεινε ο Γεμιστός είναι οι εξής:

(1) Θα πρέπει να εισαχθεί και να λειτουργήσει ένα φορολογικό σύστημα που θα στηρίζεται στις εξής τέσσερις αρχές φορολογίας: της ισότητας, της βεβαιότητας, της δυνατότητας πληρωμής και του μικρού κόστους συλλογής τους³⁴. Ο

31. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 161 και Πλήθωνος, "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 223, 225. Βλ. επίσης Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 79-81.

32. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 155.

33. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 155 και Πλήθωνος, "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελεύθερη Σκέψις, 2002, σ. 219, 221. Ο Πλήθων (*Ibidem*, σ. 225) δικαιολογώντας μια λειτουργική διανομή των αγαθών βάσει της παραγωγικής συμβολής της εργασίας, του κεφαλαίου και του δημόσιου τομέα θεώρησε ότι δεν πρέπει να υπάρχει ειδική αμοιβή του εδάφους λόγω ιδιοκτησίας ή συνεπεία διαφορικής γονιμότητας, όπως έκαναν οι Φυσιοκράτες και οι Κλασικοί τον 18ο αιώνα (βλ. Α. Χουμανίδης, *Ιστορία Οικονομικών Θεωριών*, Αθήνα: Σύγχρονη Εκδοτική, 1999, κεφ. Δ, Ε, Σ, Δρακόπουλος, Α. Δ. Καραγιάννης, *Συνοπτική Ιστορία Οικονομικής Σκέψης*, Αθήνα: Interbooks, 1999, κεφ. 2, 3). Γ' αυτό και πρότεινε (*Ibidem*, σ. 233) την κοινή χρήση του εδάφους βάσει της συνέχειας της καλλιέργειας.

34. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 159-161, 179.

Πλήθων ήταν πολύ πρωτοπαρριακός με τις αρχές του αυτές για το αρτιότερο φορολογικό σύστημα, οι οποίες ειοήχθησαν στο corpus της οικονομικής επιστήμης τον 18ο αιώνα από τον Adam Smith³⁵ μολονότι και άλλοι στοχαστές πριν από αυτόν είχαν αναπτύξει επαρκώς όπως οι καμεραλιστές Justi, Sonnenfels, ο Hutcheson, ο Steuart, κ.ά.³⁶ Επίσης, πρότεινε να απλοποιηθεί το φορολογικό σύστημα με την εξάλειψη φόρων που δεν εκπληρώνουν τις παραπάνω αρχές³⁷, και να υιοθετηθεί ένας μοναδικός αναλογικός φόρος εισοδημάτων που να προέρχονται από τον πρωτογενή τομέα – γινόμενος με αυτό τον τρόπο (αλλά και για άλλους λόγους)³⁸, πρόδρομος των Φυσιοκρατών³⁹.

(2) Οι στρατιώτες θα πρέπει να μην φορολογούνται⁴⁰. Η πρότασή του για απαλλαγή των στρατιωτών από την φορολογία δεν σχετίζεται μόνο με την θέση του για απόλυτο καταμερισμό της εργασίας και μη μετατόπιση της σε άλλους παραγωγικούς τομείς, αλλά και γιατί φαίνεται να αναγνώρισε ότι λόγω της στρατιωτικής ισχύος τους θα είχαν την δυνατότητα να μετακυλίσουν τα φορολογικά τους βάρη σε ασθενέστερες ομάδες ατόμων.

(3) Ρύθμιση των εισαγωγών και εξαγωγών με την θεομοθέτηση διαφορετικού ύψους δασμών με σκοπό την ενίσχυση της παραγωγικής και καταναλωτικής δυνατότητας της οικονομίας. Προτείνει⁴¹ – όπως και ο Πλάτων⁴² – να αποθαρρύν-

35. Βλ. Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 122-3, 141, Χ. Μπαλόγλου, *Πληθώνεια Οικονομικά Μελετήματα*, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2001, 3.

36. Α. Δ. Καραγιάννης, *Ιστορία Οικονομικής Σκέψης: Προ-κλασική περίοδος-Μελέτες*, Αθήνα: Interbooks, 1998, σ. 305.

37. Για τα διάφορα είδη φόρων που επιβάλλονταν την εποχή του Γεμιστού στο Βυζάντιο βλ. Μπαλόγλου, *Ibidem*, σ. 53-55.

38. Βλ. Μπαλόγλου, *Ibidem*, κεφ. 2.

39. Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 114-5, 135, 139.

40. Πλήθωνος "Του Γεμιστού προς τον Βασιλέα [Ιωάννην Η' Παλαιολόγο]", 1414, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 3, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 133, Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 155, 177, "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 223.

41. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 163, βλ. και Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 118, 120, 129.

42. Πλάτων, *Νόμοι*, νεοελ. μετφ. Γ. Κουτσουνέλος, Αθήνα: Κάκτος, 1992, 847 B-C.

νονται οι εξαγωγές αναγκαίων καταναλωτικών αγαθών και κεφαλαισυχικών αγαθών όπως επίσης και η εισαγωγή αγαθών πολυτελείας.

Σε γενικές γραμμές, το σχέδιο του Πλήθωνος σε σχέση με το διεθνές εμπόριο προσανατολίζονταν στην σταδιακή αυτάρκεια του κράτους με υποκατάσταση των εισαγομένων αγαθών με εγχώρια ανταγωνιστικά αγαθά (δασμολογηση εισαγωγών) και την συνεπαγόμενη κατάκτηση και πρόσαπιση της ελευθερίας – μια παρόμοια θέση που συναντάμε στα Αριστοτελικά κείμενα⁴⁴. Επίσης, προς τον σκοπό αυτό συνιστούσε την υποκατάσταση των ξένων νομοματών με εγχώρια ή ακόμη και με αντιπαραγματομό.

(4) Αποθάρρυνση της κατανάλωσης πολυτελών αγαθών με την μείωση παραγωγής και εισαγωγής τους καθώς και με την μεταβολή του προτύπου ζωής. Την εποχή που έγραφε ο Πλήθων με κανονιστικό πνεύμα τα έργα του, υπήρχε μια εμπειρική αντίφαση: τα δημόσια έσοδα συρρικνώνονταν ενώ η πολυτελής διαβίωση των αρχόντων αυξανόταν ή τουλάχιστον δεν μειωνόταν⁴⁵. Γι' αυτό και τάχθηκε υπέρ του ουσιαστικού ελέγχου των δαπανών των κρατικών λειτουργιών και υπέρ της αποθάρρυνσης επιδεικτικής και πολυτελούς κατανάλωσης⁴⁶, αφού διαμέσου μιας τέτοιας πολιτικής θα ελάμβαναν χώρα τα εξής δύο θετικά αποτελέσματα: (α) θα εξοικονομούνταν παραγωγικές δυνάμεις για την παραγωγή αναγκαίων αγαθών εφόσον οι εξαγωγές δεν θα χρησιμοποιούνταν για την εισαγωγή αγαθών πολυτελείας⁴⁷, και (β) θα αποδυναμωθεί μέχρι εξαφάνισης η προτίμηση των κυβερνώντων και δημοσίων υπαλλήλων για πολυτε-

43. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 163, "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσω Πραγμάτων", 1418, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 237, 239, και Γ. Σταυρόπουλος, *Ο Πλήθων στο έργο του και στην ποίησή μας*, Αθήνα: χωρίς εκδ. οίκο, 1963, σ. 26, Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 99-106.

44. Αριστοτέλης, *Ηθικά Νικομάχεια*, νεοελ. μετφ. Α. Δαλιγιώ. Αθήνα: Πάπυρος, 1949, 1097b 10.

45. Βλ. Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 26-7, 40, 43.

46. Πλήθωνος *Νόμων Συγγραφή: Γενναδίου Πατριάρχου για το βιβλίο του Γεμιστού και εναντίον της Ελληνικής πολυτελείας*, 1438-40, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 1997, σ. 43, 70.

47. Πλήθωνος "Συμβουλευτικός προς τον Δεσπότην Θεόδωρον περί της Πελοποννήσου", 1416, νεοελ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 4, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2002, σ. 161, 179 βλ. και Χ. Μπαλόγλου, *Πληθώνεια Οικονομικά Μελετήματα*, Αθήνα: Ελευθερη Σκέψης, 2001, σ. 32.

λή διαβίωση που αλλιώς θα τους ωθούσε κάτω από το ατομικό τους συμφέρον να δραστηριοποιούνται με τρόπο που θα αντιστρατεύεται το "γενικό καλό". Επειδή μια σχετική εγωιστική συμπεριφορά κρατικών λειτουργιών παρατηρείται έντονα στην χώρα μας και στις ημέρες μας θεωρούμε σκόπιμο – προς διδασχί – να παραθέσουμε το σχετικό εδάφιο του Γεωργίου Γεμιστού:

"Μεταξύ των κυβερνώντων, των δημοσίων υπαλλήλων και των ισχυρών πολιτών, "πρέπει να υπολογίσουμε και εκείνους, οι οποίοι το δίκαιο, την αλήθεια και το κοινό αγαθό τα θεωρούν σκαιά και κούφια λόγια, ενώ εμπρός στον χρυσό και στα παρόμοια μένουν με ανοιχτό στόμα, μετρώντας την ευδαιμονία με τα φορέματα, το ασήμι, το χρυσάφι, με την καθημερινή τρυφή και πολυτέλεια και μη λογαριάζοντας καθόλου ακόμη και την δική τους ασφάλεια, των παιδιών τους και όλης της πατρίδος και γενικά την ελευθερία. Είναι ακόμη μερικοί που είναι τρομεροί ρήτορες για το δίκαιο και την αλήθεια, όταν τα εξεταζόμενα ζητήματα δεν έχουν καμιά σχέση με το χρυσό και τα παρόμοια, όταν όμως φανεί από κάτω χρυσός ή κάτι άλλο άξιο χρυσού αμέως τότε δένεται η γλώσσα τους, οφθαλμίζεται το στόμα τους, και εμπρός στα δίκαια σιωπούν, και όλη εκείνη η δεινότητα μετατίθεται στα αντίθετα. Όταν από αυτούς και τους παρομίστους διοικούνται οι πόλεις, πάντα καταρρέουν, ούτε και αν ακόμα έχουν νομοθετηθεί και ισχύουν οι πλέον εξαιρετοι νόμοι"⁴⁸.

(5) Ενίοχυση της οικονομικής δικαιοσύνης που προέρχεται από την λειτουργία της αγοράς με την κατάργηση διαφόρων προνομίων και φοροαπαλλαγών (π.χ. των μοναχών), ώστε να κυριαρχεί στην αγορά η αρχή: "ο καθένας σύμφωνα με τις δυνάμεις του και την εργασία του θα αποκοτύνει τα προς το ζην"⁴⁹.

48. Πλήθωνος, *Ibidem*, σ. 171.

49. "Γεωργίου Γεμιστού εις Μανουήλ Παλαιολόγον επί των εν Πελοποννήσῳ Πραγμάτων", 1418, νεοελλ. μετφ. στο Χ. Μπαλόγλου, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός επί των Πελοποννησιακών Πραγμάτων*, κεφ. 5, Αθήνα: Ελευθερή Σκέψις, 2002, σ. 229.

Συμπεράσματα

Από την προηγούμενη ανάλυση εύκολα διαπιστώνεται ότι ο Γεώργιος Πλήθων Γεμιστός υποστήριξε τις εξής ενδιαφέρουσες και πρωτοποριακές θέσεις και καταστάσεις μερικές από τις οποίες δυστυχώς και στις μέρες μας ταλανίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές δομές και δυνατότητες.

(α) Ο ουσιαστικός ρόλος της κεντρικής αρχής είναι η προάσπιση της ατομικής ελευθερίας και ιδιοκτησίας των πολιτών.

(β) Οι κυβερνώντες και οι δημόσιοι λειτουργοί κυρίως συμπεριφέρονται και δραστηριοποιούνται κάτω από το υλιστικό ατομικό τους συμφέρον.

(γ) Η δημόσια διοίκηση χαρακτηρίζεται από διαφθορά και σπατάλη πόρων.

(δ) Η επιδεικτική πολυτελή κατανάλωση οδηγεί σε μεταβίβαση εισοδημάτων που δεν δικαιολογείται βάσει κάποιας παραγωγικής συμβολής (διαφθορά).

(ε) Η φορολογία δεν αποτελεί μέσο τροφοδότησης μιας άρχουσας τάξης αλλά έχει ως απώτερο σκοπό την παροχή υπηρεσιών (προάσπιση ατομικής ελευθερίας και ιδιοκτησίας) στους φορολογούμενους.

(στ) Το απλούστερο και δικαιότερο σύστημα σε όρους παραγωγικών δυνατοτήτων και κινήτρων είναι αποδοτικότερο (σε όρους συνολικής παραγωγής και φόρων) από ένα πολύπλοκο και αυθαίρετο.

Όπως διαπιστώνεται συνεπώς, ο Πλήθων ασχολήθηκε με προτάσεις οικονομικής λειτουργίας του κρατικού τομέα "προς όφελος του εθνικού και κοινωνικού συμφέροντος"⁵⁰, και όχι αποσκοπώντας στην ιδιοτελή ενίοχυση της κρατικής εξουσίας ή των συμφερόντων ειδικών ομάδων ατόμων (π.χ. αρχόντων, στρατιωτών, του κλήρου, κ.λπ.). Αυτό κυρίως γιατί αντιλήφθηκε με σαφήνεια ότι εάν συγκεντρωθεί μεγάλη εξουσία στα χέρια λίγων ατόμων, μέσω της ανυπαρξίας κατάλληλων θεσμών και ελέγχων, θα οδηγηθεί το κράτος αργά ή γρήγορα – όπως έχει δείξει και η σχετική εμπειρία – σε αύξηση της διαφθοράς των στελεχών που απαρτίζουν τον μηχανισμό της εξουσίας και σε επικείμενη συρρίκνωση της ελευθερίας και της ατομικής ιδιοκτησίας.

50. Σπέντζας, *Ibidem*, σ. 100.

Νίκος Παπαδημητρίου-Δούκας, Δ. Ν.

*Οι όριακές διαφορές μέσα στο Άγιο
Όρος κατά την πρώιμη μεταβυζαντινή εποχή*

*(Μέσα 15ου-16ου αϊ.)**

Πίνακας βραχυγραφιών:

ΑΕΚΔ: 'Αρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου, Ἀθήνα 1946 ἐπ.

Βαμβακάς, Σίμωνος Πέτρας: Δ. Βαμβακάς, Κατάλογοι Ἀρχείων. Β' Ἱερὰ Μονὴ Σίμωνος Πέτρας, Ἀθωνικά Σύμμεκτα 1, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1985, σο. 107-153.

ΒΧ: Βυζαντινὰ Χρονικά = VV: Vizantijskij Vremennik.

Γεδεών, Πατρ. Πίνακες: Μανουήλ Ἰω. Γεδεών, Πατριαρχικοί Πίνακες. Εἰδήσεις ἱστορικαὶ βιογραφικαὶ περὶ τῶν Πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου μέχρις Ἰωακείμ Γ' τοῦ ἀπὸ Θεοσσαλονίκης. (36-1884), Ἀθῆναι 1996.

Γεδεών, Πατρ. Ἐφημερίδες: Μανουήλ Ἰω. Γεδεών, Πατριαρχικαὶ Ἐφημερίδες. Εἰδήσεις ἐκ τῆς ἡμετέρας ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας 1500-1912, ἐν Ἀθήναις 1936.

Γουνναρίδης, Ξηροποτάμου: Π. Γουνναρίδης, Ἀρχεῖο τῆς Ι. Μ. Ξηροποτάμου. Ἐπιτομὲς μεταβυζαντινῶν ἐγγράφων, Ἀθωνικά Σύμμεκτα 3, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1993.

ΓΠ: Γρηγόριος Παλαμᾶς, Θεσ/νίκη 1917 ἐπ.

Διονυσίου: Ν. Οἰκονομίδης, Actes de Dionysiou (Archives de l' Athos, IV), Παρίσι 1968.

Docheiariou: Ν. Οἰκονομίδης, Actes de Docheiariou (Archives de l' Athos, XII), Παρίσι 1984.

Θ.Η.Ε.: Ὁρθόδοξη καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεῖα, τόμ. 1-12, Ἀθῆναι 1962-1968.

Ἱερόθεος, Καλλιγράφου: Γέρων Ἱερόθεος Δοχειαρίτης, Τὸ μονύδριον τοῦ Καλλιγράφου. Ἐκδίδεται δαπάνῃ τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὄρει Σεβασμίας καὶ Ἱερᾶς Σταυροπηγιακῆς Μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, Ἀθῆναι 1929.

Iviron I - IV: J. Lefort, Ν. Οἰκονομίδης, D. Papachryssanthou, V. Kravari, μετ' ἡ συνεργασία τῆς Η. Métrénéli, Actes d' Iviron (Archives de l' Athos), Παρίσι 1985-1995.

Kastamonitou: Ν. Οἰκονομίδης, Actes de Kastamonitou (Archives de l' Athos, IX), Παρίσι 1978.

Κτενᾶς, Πατρ. ἔγγραφα: Ἀρχιμ. Χριστοφόρος Κτενᾶς "Σιγίλλωδη καὶ ἄλλα πατριαρχικά ἔγγραφα τῆς ἐν Ἀθῶ Ἱερᾶς, Βασιλικῆς, Πατριαρχικῆς

καί Σταυροπηγιακῆς Μονῆς τοῦ Δοχειαρίου", *ΕΕΒΣ* 5 (1928) 100-129.

Κτενᾶς, *Πρώτος*: Ἀρχιμ. Χριστοφόρος Κτενᾶς "Ὁ Πρώτος τοῦ Ἀγ. Ὁρους Ἄθω καί ἡ "Μεγάλη Μέση" ἢ "Σύναξις"', *ΕΕΒΣ* 6 (1929) 233-281.

Κτενᾶς, *Κειμηλιαρχεῖα*: Ἀρχιμ. Χριστοφόρος Κτενᾶς "Τὰ κειμηλιαρχεῖα τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει Ἄθω Ἱερᾶς, Βασιλικῆς, Πατριαρχικῆς καί Σταυροπηγιακῆς Μονῆς τοῦ Δοχειαρίου", *ΕΕΒΣ* 7 (1930) 104-132.

Kutlumas: P. Lemerle, *Actes de Kutlumas* (Archives de l' Athos, II²), Παρίσι 1988.

Meyer, *Haupturkunden*: Philipp Meyer, *Die Haupturkunden für die Geschichte der Athosklöster*, Λειψία 1894, φωτ. ἀνατ. Ἀμστερνταμ 1965.

Mošin-Sovre, *Supplementa*: V. Mošin in A. Sovre, *Dodatki h Grškim listinam Hilandarja. Supplementa ad Acta graeca Chilandaril*. Akademija znanosti in umetnosti v Ljubljani. Ljubljana 1948.

Νικολόπουλος - Οἰκονομίδης, *Διονυσίου*: Π. Νικολόπουλος - Ν. Οἰκονομίδης, "Ἱερὰ Μονή Διονυσίου. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου", *Σύμμεικτα* 1, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., ἐν Ἀθήναις 1966, σσ. 257-327.

Οἰκονομίδης, *Κωνσταντονίτου*: Ν. Οἰκονομίδης, "Ἱερὰ Μονή Κωνσταντονίτου. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου", *Σύμμεικτα* 2, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., ἐν Ἀθήναις 1970, σσ. 416-436.

Οἰκονομίδης, *Σταυρονικήτα*: Ν. Οἰκονομίδης, "Ἱερὰ Μονή Σταυρονικήτα. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου", *Σύμμεικτα* 2, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., ἐν Ἀθήναις 1970, σσ. 437-458.

Οἰκονομίδης, *Δοχειαρίου*: Ν. Οἰκονομίδης, "Ἱερὰ Μονή Δοχειαρίου. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου", *Σύμμεικτα* 3, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1979, σσ. 197-263.

Pantocrator: Vassiliki Kravari, *Actes du Pantocrator* (Archives de l' Athos, XVII), Παρίσι 1991.

Παπαγιάννη, *Νομολογία*: Ἐλευθερία Σπ. Παπαγιάννη, *Ἡ νομολογία τῶν ἐκκλησιαστικῶν δικαστηρίων τῆς βυζαντινῆς καί μεταβυζαντινῆς περιόδου σέ θέματα περιουσιακοῦ δικαίου*, I. Ἐνοχικό δίκαιο - Ἐμπράγματο δίκαιο, Ἀθήνα 1992.

Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*: Νικ. Δ. Παπαδημητρίου - Δούκας, "Νέες πηγές τῆς ἱστορίας τοῦ Ἀγίου Ὁρους (μέσα 15ου-τέλη 16ου αἰ.). Ἀπό τό ἀρχεῖο τῆς I. Μεγίστης Μονῆς Βατοπαιδίου", *ΓΠ* 84 (2001) 509-580.

Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*: Διονυσία Παπαχρυσάνθου, *Ὁ Ἀθωνικός*

Μοναχισμός. Ἀρχές καί Ὁργάνωση. Ἑλληνική ἐκδοση βελτιωμένη καί ἐπανεξημένη, Μ.Ι.Ε.Τ., Ἀθήνα 1992.

Πάρδος, *Παντοκράτορος*: Α. Πάρδος, *Ἀρχεῖο τῆς I. Μ. Παντοκράτορος. Ἐπιτομές ἐγγράφων, 1039-1801, Μέρος Α΄*, Ἀθωνικά Σύμμεικτα 5, I.B.E./E.I.E., Ἀθήνα 1998.

Petit, *Chilandar* A.: L. Petit καί B. Korablev, *Actes de Chilandar* (Actes de l' Athos, V, A.: L. Petit, Actes Grecs, BX, Παρ/μα IZ' τόμ. (1911)), Ἀμστερνταμ 1975.

Petit - Regel, *Esphigménou*: L. Petit καί W. Regel, *Actes d' Esphigménou* (Actes de l' Athos, III, BX, Παρ/μα IB' τόμ. (1906)), Ἀμστερνταμ 1967.

Regel - Kurtz - Korablev, *Zographou*: W. Regel, E. Kurtz καί B. Korablev, *Actes de Zographou* (Actes de l' Athos, IV, BX, Παρ/μα II' τόμ. 1907)), Ἀμστερνταμ 1964.

Regel - Kurtz - Korablev, *Philothée*: W. Regel, E. Kurtz καί B. Korablev, *Actes de Philothée* (Actes de l' Athos, VI, BX, Παρ/μα K' τόμ. (1913)), Ἀμστερνταμ 1975.

Συμεών, *Ἱστορική ἀλήθεια*: Ἀρχιμ. Συμεών, Καθηγουμένου τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει Ἱερᾶς Κοινοβιακῆς Μονῆς Κωνσταντονίτου, *Ἱστορική ἀλήθεια ἥτοι ἐλεγχος τῶν ὑπὸ τοῦ Γέροντος Ἱεροθέου Δοχειαρίτου δημοσιευθέντων ἐν βιβλιαρίῳ ὑπὸ τὸν τίτλον Μονύδριον τοῦ Καλλιγράφου πραγματευομένου περὶ τῆς ὑφισταμένης ὁριακῆς διαφορᾶς μεταξὺ τῶν Ἱερῶν Μονῶν Κωνσταντονίτου καί Δοχειαρίου*, ἐν Ἀθήναις 1932.

Σωφρόνιος, *Μνημεῖα*: Σωφρόνιος Εὐστρατιάδης, πρ. Λεοντοπόλεως, "Ἱστορικά μνημεῖα τοῦ Ἄθω", *Ἑλλ* 2 (1929) 333-384 (= Α΄. Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει Μεγίστης Λαύρας), 3 (1930) 45-68 (= Β΄. Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς Μονῆς Βατοπαιδίου).

Χρυσοχοΐδης, *Ἀγίου Παύλου*: Κρ. Χρυσοχοΐδης, "Ἱερὰ Μονή Ἀγίου Παύλου. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου", *Σύμμεικτα* 4, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1981, σσ. 251-300.

Χρυσοχοΐδης, *Πρώτοι*: Κρίτων Χρυσοχοΐδης, "Συμπληρώσεις στὸν κατάλογο τῶν πρώτων τοῦ Ἀγίου Ὁρους", *Σύμμεικτα* 8, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1989, σσ. 435-471.

Χρυσοχοΐδης-Γουναρίδης, *Καρακάλλου*: Κρ. Χρυσοχοΐδης-Π. Γουναρίδης, *Κατάλογοι Ἀρχείων. Α΄ Ἱερὰ Μονή Καρακάλλου*, Ἀθωνικά Σύμμεικτα 1, Κ.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1985, σσ. 9-104.

Έκδοτικά σύμβολα:

{ }	: γράμμα ή λέξη όβελιστέα κατά τόν έκδότη
< >	: προσθήκη γραμμάτων ή λέξεων κατά τόν έκδότη
[]	: άμφισβητούμενα σημεία κατά τόν έκδότη
()	: άνάπτυξη συντομογραφιών
\ /	: γράμματα ή λέξεις πάνω από τή σειρά
/ \	: —" —" —" κάτω —" —" —"

Σημείωση:

Τά άναφερόμενα στίς σημειώσεις άπσπάσματα έγγραφων άποδόθηκαν μέ έλάχιστες (άπόλυτα άναγκαίες) επεμβάσεις στήν όρθογραφία τους.

Στά έγγραφα, πού έκδίδονται στό τέλος του παρόντος, διατηρήθηκε ή όρθογραφία τους, άποκαταστάθηκαν όμως τά κεφαλαία γράμματα και διαρθώθηκε ή στίξη σ' αυτά, για διευκόλυνση στήν άνάγνωση.

* 'Ανακρίνωση στο ΚΓ' Πανελλήνιο 'Ιστορικό Συνέδριο, Θεσσαλονίκη 24-26 Μαΐου 2002.

Είσαγωγικά

Οί κοσμοϊστορικές άλλαγές άμέσως μετά τήν "Άλωση δημιούργησαν πολλά προβλήματα προσαρμογής στο νέο σύστημα. Ειδικότερα, τό "Άγιο Όρος, ένας χώρος ιερός, θεμελιωμένος στήν όρθόδοξη πίστη, έντάσσεται σ' ένα νέο κρατικό μόρφωμα, όπου κυριαρχεί άλλη θρησκεία.

Σημαντικό επίσης για τό Όρος γεγονός, πού κάνει τήν περίοδο αυτή νά ξεχωρίζει από τίς έπόμενες, είναι ή πρόσιοσα έξαφάνιση του αξιώματος του Πρώτου. Τό 1593 μαρτυρείται ό τελευταίος Πρώτος πού γνωρίζουμε. Στή συνέχεια ό θεσμός αυτός έσβησε, παραχωρώντας άργότερα τή θέση του σέ ένα νέο σύστημα διακυβέρνησης του 'Ιερού Τόπου¹.

Η παρσούσα ανακοίνωση αναφέρεται στο θέμα των συνσριακών διαφορών μέσα στή χερσόνησο του Άθω κατά τους δύο πρώτους αιώνες της μακράς όθωμανικής περιόδου².

Η έπιβολή στους χριστιανούς ύπηκόους της αυτοκρατορίας του ισλαμικού δικαίου μέ ταυτόχρονη τήρηση του βυζαντινορωμαϊκού άποτελεί σημαντικό ιστορικό γεγονός για διερεύνηση.

Τή λιγοστή άλληλογραφία 'Αγίου Όρους και Μητρος Έκκλησίας της περιόδου αυτής συμπληρώνουμε μέ παραπομπή σέ άρκετά άνέκδοτα ως σήμερα έγγραφα, ένώ στο τέλος της παρούσας έκδίδουμε και έξι από τό άρχείο της Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας.

1. Βλ. Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*, σ. 330.

2. Είναι γνωστό ότι ή πρώτη όθωμανική κατάληψη της χερσονήσου έγινε τό 1383/4, αλλά ή διάρκεια της ήταν πολύ σύντομη.

1. Δικαιοδοσία, διαδικασία, σύνθεση δικαστηρίου.

Ἡ προσφυγή τῶν ἁγιορειτῶν στήν Ἱερὰ Σύναξη γιά διαιτησία τῶν συνωριακῶν διαφορῶν – συνέχεια μιᾶς μακροχρόνιας παραδόσης – ἐπιβεβαιώνει τή δικαστική ἀρμοδιότητά της στόν Ἄθω.

Οἱ ἀντίδικοι προσέρχονταν στήν Ι. Σύναξη τῶν Καρυῶν, συνήθως κατά τίς τακτικές της συνεδριάσεις, καί ὑπέβαλλαν προφορικά τό αἴτημά τους. Τοῦτο προκύπτει ἀπό διάφορα κείμενα ἀποφάσεων ἀλλά καί ἀπό τό γεγονός ὅτι δέν σώθηκε κάποιο δικόγραφο. Εἰδικότερα οἱ διάδικοι ἀνέπτυσαν πρσφορικά τήν ὑπόθεσή τους, ζητοῦσαν τή διενέργεια αὐτοψίας καί φυσικά τήν παροχή ἔννομης προστασίας. Ἐπίσης, πολλές φορές, μέ τήν ὑποβολή τῆς αἴτησής τους προσκόμιζαν καί παρουσίαζαν τά σχετικά ἀποδεικτικά ἔγγραφα, δηλώνοντας ὅτι θά ἐξετάσουν κατά τή διαδικασία καί μάρτυρες³.

Τό δικαστήριο συνεδρίαζε στό Πρωτάτο ἢ, στίς περισσότερες περιπτώ-

3. Βλ. *Kutlulus*, ἀριθ. 50, σ. 165, στίχ. 3 "... ἐγινε καί μεγάλη σύναξις τοῦ ὄρους...", στίχ. 4 "... ἀνέφερον...", στίχ. 6 "... ἀκούσαντες..."· ὁπ.π., ἀριθ. 52, σ. 170, στίχ. 2-3· ὁπ.π., ἀριθ. 59, σ. 180, στίχ. 2 "Καί ἡ ὑπόθεσις τίς· τά ὄρια", στίχ. 5, στίχ. 6, στίχ. 9 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175, πρβλ. Οἰκονομίδης, *Σταυρονικήτα*, ἀριθ. 13, σσ. 447-448)· *Kutlulus*, ἀριθ. 60, σ. 182, στίχ. 1-2 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σ. 185)· *Dionysiou*, ἀριθ. 31, σ. 163, στίχ. 9-10· ὁπ.π., ἀριθ. 37, σ. 181, στίχ. 1-2 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 184-185)· *Dionysiou*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 3 "... ἐδεήθησαν...", στίχ. 6 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175)· *Dionysiou*, ἀριθ. 42, σ. 194, στίχ. 1-2 "ἡ Συναξίς οὖν γενομένης... ἀνέφερον..."· *Kastamonitou*, Appendice III, σ. 103, στίχ. 3· *Docheiariou*, ἀριθ. 62, σ. 315, στίχ. 4 "... ἀνήγειλον..."· Moštin - Sovre, *Supplementa*, ἀριθ. XII, σ. 42, στίχ. 3-4 (πρβλ. & Ἱερὰ Μονή Ξενοφάντος, *Εἰκόνες*, Ἅγιον Ὅρος 1998, σ. 30, σημ. 52)· *Pantocrator*, ἀριθ. 29, σ. 186, στίχ. 1, στίχ. 10-11· Κτενῆς, *Πρώτος*, ἀριθ. 28, σ. 277, στίχ. 9-10 (γιά τή χρονολόγηση πρβλ. Οἰκονομίδης, *Δοχειαρίου*, ἀριθ. 72, σ. 225)· Γαβριήλ Σταυρονικήτιανός, "Γράμμα Κηρύβουλλον...", *ΠΗ* 7 (1923) 272-273 "... προκαθεζομένου τοῦ... Πρώτου... καί τῆς... Συναξίς τοῦ ἁγίου ὄρους, ἦλθον... καί ἐζήτησαν δικαίαν κρίσιν..." (γιά τό ἔγγραφο πρβλ. Οἰκονομίδης, *Σταυρονικήτα*, ἀριθ. 14, σ. 448)· Petit-Regel, *Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σ. 51, στίχ. 63· Petit, *Chilandar A*, ἀριθ. 162, σ. 346, στίχ. 3-5 "... ἠτήσαντο ἡμᾶς ἀμφοτέρω τὰ δύο μέρη τοῦ ἀνελθεῖν καί διαχωρῆσαι τά τούτων ὄρια. Τῇ οὖν παρακλήσει αὐτῶν εἵξαντες..." (γιά τή χρονολόγηση πρβλ. Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*, σ. 396, ἀριθ. 129, σημ. 255, ἐπίσης βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σ. 185)· Petit, *Chilandar A*, ἀριθ. 164, σσ. 349-350, στίχ. 3-4 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175)· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Γ', σ. 53, στίχ. 13-16 "... ἠτήσαντο τήν ἅπασαν Σύναξιν... ὅπως ἀπέλθωσι... καί... θεάσωνται τά... σύνορα..."· ὁπ.π., ἀριθ. Δ', σ. 55, στίχ. 9-11· ὁπ.π., ἀριθ. ΣΤ', σ. 63, στίχ. 6-7 "... κατέμπροσθεν τῆς Συναξίς... ἐβδών φωνῇ..." (γιά τή χρονολόγηση

σεις, στόν τόπο τῆς διαφορᾶς.

Ὡστόσο, πολλές φορές οἱ ἁγιορεῖτες ἔφερναν τίς διαφορές τους ἐνώπιον τῶν κρατικῶν ἀρχῶν ἀλλά καί δικαστηρίων, παραβλέποντας τό προνόμιο ποῦ τοὺς εἶχαν χορηγήσει οἱ βυζαντινοὶ αὐτοκράτορες καί ἀναγνωρίζει οἱ σουλτάνοι, σύμφωνα μέ τό ὅποιο ἡ ἐκδίκαση τῶν κτηματοοικονομικῶν τους ὑποθέσεων ἀνῆκε πρωτοβάθμια στήν ἀρμοδιότητα τῶν ἀθωνικῶν ἀρχῶν καί δευτεροβάθμια τῆς Ἐκκλησίας. Μιά πρακτική ἀντικανονική, ἀλλά καί ἐπικίνδυνη, κυρίως μετά τήν ὑποταγή, γιάτί ἔδινε τήν εὐκαιρία στοὺς κατακτητές νά ἐπεμβαίνουν στά ἐσωτερικά τοῦ Ἄθω. Αὐτή ἡ τακτική, παρὰ τίς κατά καιροὺς παρεμβάσεις τῆς Ι. Συναξίς καί τῆς Ἐκκλησίας, θά διατηρηθεῖ, δυστυχῶς, σ' ὅλη τήν ὀθωμανική περίοδο⁴.

Ἡ σύνθεση τῆς Ι. Συναξίς ὡς πολυμελοῦς δικαστηρίου ἦταν ἡ συνήθης: Ὁ Πρώτος καί οἱ γέροντες (ἡγούμενοι, προηγούμενοι, ἀντιπρόσωποι) τῶν μοναστηριῶν⁵.

τῶν τριῶν προηγούμενων ἐγγράφων πρβλ. Οἰκονομίδης, *Δοχειαρίου*, ἀριθ. 80, 82 & 85 ἀντίστοιχα, σσ. 227-229). Ἐπίσης, πρβλ. Οἰκονομίδης, *Δοχειαρίου*, ἀριθ. 73, σ. 225, ἀριθ. 75, σ. 226· Νικολόπουλος-Οἰκονομίδης, *Διονυσίου*, ἀριθ. 75, σ. 284 καθὼς καί ἀρθρ. 7, 9, 10 ΝΑ 10/16.9.1926 (ΦΕΚ Α' 309). Τέλος, βλ. Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*, ἀριθ. 12, σ. 551-553, ὅπου ὁ Πατριάρχης παραπέμπει τήν ὑπόθεση στόν Πρώτο καί τῇ Συναξί.

4. Βλ. Διονυσία Παπαχρυσάνθου, *Ἡ διοίκηση τοῦ Ἁγίου Ὁρους (1600-1927)*, Ἀθωνικά Σύμμεκτα 6, Ι.Β.Ε. / Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1999, σ. 20 & σημ. 22· Κρίτων Χρυσοσχίδης, *Παραδόσεις καί πραγματικότητες στό Ἅγιον Ὅρος στά τέλη τοῦ ΙΕ' καί στίς ἀρχές τοῦ ΙΣΤ' αἰῶνα*, Ἀθωνικά Σύμμεκτα 4, Ι.Β.Ε. / Ε.Ι.Ε., Ἀθήνα 1997, σσ. 106-107· Δημήτρης Γ. Ἀποστολόπουλος, *Τό Ἅγιον Ὅρος στά σωζόμενα πατριαρχικά ἔγγραφα τῆς πρώτης μετὰ τήν Ἀλωση περιόδου (1454-1500)*, ὁπ.π., σσ. 94-95. Βλ. ἐπίσης Ἀναφορά τοῦ Πρώτου τοῦ Ἁγίου Ὁρους ἱερομ. Διονυσίου καί τῆς Συναξίς πρὸς τόν Πατριάρχη Μητροφάνη Γ' (1580, παρ/μα ἀριθ. 3), στίχ. 24· Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*, ἀριθ. 5, σσ. 528-531, στίχ. 14-15· ὁπ.π., ἀριθ. 9, σσ. 542-543, στίχ. 3-4· Γράμμα Πατριάρχῃ Ἱερεμία Β' (ἀχρονολόγητο, περ. 1579, παρ/μα ἀριθ. 2), στίχ. 3 "... ἀναξίως τῆς ἐπαγγελίας αὐτῶν καί τῆς μοναχικῆς πολιτείας, ἠγάγκασαν καί εἰσῆλθε ναίτης...", στίχ. 11 "Ἀλλά καί ὡς τό χοντζέτιον τοῦ ναῖτη, ὃν αὐτοὶ ἤνεγκαν λέγει..."· "πατριαρχικόν γράμμα" Μητροφάνη Γ' (ἀχρονολόγητο, περ. 1580, παρ/μα ἀριθ. 5), στίχ. 15· Κτενῆς, *Πρώτος*, ἀριθ. 28, σ. 278, στίχ. 10-19 "... ἐπήγασαν εἰς τήν ἐξωτερικὴν κρίσιν..."· τοῦ ἰδίου, *Πατρ. ἔγγραφα*, ἀριθ. 14, σ. 108, στίχ. 11· τοῦ ἰδίου, *Κεμηλαρχεῖα*, ἀριθ. ΝΖ', σ. 117· Petit-Regel, *Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σσ. 50-51, στίχ. 58-62· Συμεών, *Ἱστορική ἀλήθεια*, σσ. 14-24. Σχετικά μέ τήν ἀπαγόρευση προσφυγῆς τῶν μοναχῶν καί κληρικῶν στά κοσμικά δικαστήρια βλ. ἐνδεικτικά στ' καν. Β' Οἰκ. Συνόδου, θ' & ιζ' καν. Δ' Οἰκ. Συνόδου, ιε' & ιθ' καν. τῆς ἐν Καραγένῃ.

5. Βλ. ἐνδεικτικά: *Dionysiou*, ἀριθ. 37, 38, 39· *Kastamonitou*, Appendice III, ἀριθ. 8 (γιά τό τελευταῖο βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175)· *Docheiariou*, ἀριθ. 62· *Kutlulus*, ἀριθ. 50,

2. Ἀποδεικτικά μέσα, διεξαγωγή αποδείξεων, ασφαλιστικά μέτρα.

Ἀποδεικτικά μέσα ἦταν: τὰ ἔγγραφα, οἱ μάρτυρες, ὁ ὅρκος, ἡ ὁμολογία, ἡ αὐτοψία.

Ἡ Ἱερὰ Σύναξη μετέβαινε, συνήθως ἐν σώματι, ἐπιτόπου γιὰ αὐτοψία (οἱ ὀριομένους περιπτώσεις δύο καὶ τρεῖς φορές, ποὺ πολλές φορές ἀπείχαν μεταξύ τους μεγάλο χρονικὸ διάστημα), ὅπου ἤλεγχε τὰ ἀναφερόμενα στὰ ἔγγραφα οἰκτεῖα, τὰ ὁποῖα προοῶγονταν ἀπὸ τοὺς διαδίκους οἷς περιο-οότερες περιπτώσεις κατὰ τὴν ἡμέρα τῆς δίκης. Ἐξέταζε, ἐπίσης, τὴ γνη-οιότητα τῶν ἐγγράφων καὶ ἔδινε, μετὰ ἀπὸ αἴτηση τῶν διαδίκων, προθε-ομίες γιὰ τὴν προσκόμιση τῶν σχετικῶν ἀποδείξεων, ποὺ καμιά φορὰ ἔφθα-οαν καὶ τὰ ἑκατὸ χρόνια! Ὅταν ἔκρινε ἀπαραίτητο, καλοῦσε γιὰ ἐξέταση μάρτυρες αὐτεπάγγελτα ἢ μετὰ ἀπὸ αἴτηση τῶν διαδίκων. Αὐτοὶ ἦταν κατὰ κανόνα μεγάλης ἡλικίας, ὀγδόντα, ἀκόμη καὶ ἐνενήντα χρονῶν, ἐτοι ὥστε νὰ γνωρίζουν τὸ ἀπώτερο παρελθόν ἀλλὰ καὶ νὰ ἐμπνέουν οὐρανό καὶ ἐμπιοτοοῦνη. Μαρτυροῦσαν (ὁρκος) "πάνω στὴν ψυχὴ τους", μπροστὰ στὸ Σταυρὸ, τὸ Ἱερὸ Εὐαγγέλιο καὶ τὴν Εἰκόνα τῆς Παναγίας, μὲ ἀπειλούμενη ποινὴ ἀφορισμοῦ⁵.

51, 52, 53, 56, 59 ("Δικαῖος"), 60 ("Δικαῖος"): *Pantocrator*, ἀριθ. 29· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 162· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII· *Regel-Kurtz-Korabiev, Zographou*, ἀριθ. LVI (γιὰ τὴ χρονολόγηση πρβλ. Οἰκονομίδης, *Κωνσταντινίτου*, ἀριθ. 14, σσ. 428-429, ἐπίσης βλ. Παπα-οιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175)· *Moštin-Sovre, Supplementa*, ἀριθ. XII· Ἱερόθεος, *Καλλιγρά-οφου*, ἀριθ. Γ', Δ'· Γαβριὴλ Σταυρονικητιανός, "Γράμμα Κηροβουλλων...", ΓΠ 7 (1923) 272-273· *Σωφρόνιος, Μνημεῖα Α'*, ἀριθ. ζ', σ. 340 (γιὰ τὸ Βησσαρίωνα πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *Μο-οαχισμός*, σ. 400, ἀριθ. 141), ἀριθ. ιζ', σ. 344 (γιὰ τὸ Γαβριὴλ πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σ. 389, ἀριθ. 109β), ἀριθ. κ', σ. 345 (γιὰ τὸ ἔγγραφο πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σσ. 397-398, ἀριθ. 135, σημ. 266), ἀριθ. κη', σ. 346 ("Δικαῖος", γιὰ τὸν Παχώμιο πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σ. 399, ἀριθ. 138, σημ. 273), ἀριθ. λστ' & λζ', σ. 348 (γιὰ τὰ ἔγγρα-οα πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σσ. 394-395, ἀριθ. 122, σημ. 247), ἀριθ. μα', σ. 350 (γιὰ τὸ Γαβριὴλ καὶ τὸ ἔγγραφο πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σσ. 388-389, ἀριθ. 109 & 109β), ἀριθ. μβ', σ. 350 (γιὰ τὸ Γαβριὴλ πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, *ὁπ.π.*, σ. 396, ἀριθ. 130), ἀριθ. β', σσ. 371-372 (πρβλ. καὶ Παπαχρυσάνθου, "Νίφων", *ὁπ.π.*, σ. 404)· *Χρυσοχοῦδης, Πρώτοι*, 444-449 κ.ἀ.

6. Βλ. *Kutlumas*, ἀριθ. 50, σσ. 165-166, στίχ. 6-7 "... ἡ θεία καὶ Ἱερὰ σὺναξις τοῦ ὁρους... ἀπαντες ἀπῆλθον... εἰς τὸν φιλονικούμενον τόπον, καὶ ἰδόντες ἀμφοτέρων τὰ γράμματα..."· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 51, σ. 168, στίχ. 10-11· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 52, σ. 170, στίχ. 4-5· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 53, σ. 172, στίχ. 8-13 "... ἔκριναν τὸ δίκαιον κατὰ τὰς γσαφάς... ἐπρόβαλον καὶ ἀνθρώπους πιστοὺς μάρε-

Ἐάν ὑπῆρχε λόγος καθυστέρησης τῆς διαδικασίας ἀλλὰ καὶ κίνδυνος ἐντονότερων διενέξεων, λαμβάνονταν ἀσφαλιστικά μέτρα, ποὺ ἦταν συνή-οως ἡ ἀποχή τῶν ἀντιδίκων ἀπὸ κάθε ἐνέργεια στὸ ἐπίδικο⁷.

3. Ἡ ἀπόφαση

(Ἐκδοση, δημοσίευση, ἐκτέλεση, καθαρογραφή, θεώρηση, ἐπίδοση, περιεχόμενο).

Μετὰ τὴν ὀλοκλήρωση τῆς ἀκροαματικῆς διαδικασίας ἡ Σύναξη ἐξέδιδε ἐπιτόπου ἐνώπιον τῶν παρισταμένων τὴν ἀπόφασή της καὶ προέβαινε ἀμέ-οως στὴν ἐκτέλεσή της, δηλαδή στὸ διαχωρισμὸ τῶν ὀρίων μὲ βοῦλλες καὶ

τυρας καὶ παλαιοὺς ὑπὲρ τὰ ὀγδοήκοντα ἔτη ἔχοντας, ὧν καὶ τὰ ὀνόματα Ἰωσήφ ἱερομόνα-οος... καὶ ἄλλοι πολλοὶ οἱ καλῶς ἐπιστάντες τὸν τόπον καὶ τὸ σύνορον καὶ τὴν περιοχὴν..."· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 56, σ. 176, στίχ. 14-29· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 59, σ. 180, στίχ. 11· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 60, σ. 182, στίχ. 3-4· *Kastamonitou, Appendix III*, σ. 103, στίχ. 4-6· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 8, σ. 67, στίχ. 2-6· *Dionysiou*, ἀριθ. 37, σ. 181, στίχ. 3-4· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 38, σσ. 182-183, στίχ. 3-5 "... καὶ κατὰ τὴν τάξιν καὶ συνήθειαν ὅπου ἔχομεν, ἐσυνάχθημεν καὶ εἰπασιν ὅτι ἐπήγαμεν καὶ δύο καὶ τρεῖς φοραῖς καὶ εἶδαμεν τὸν τόπον ἀκριβῶς καὶ καθὼς γράφουν τὰ χαρτία..."· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 6-7 "... καὶ κοπιᾶσαντες ἀπαντες ἐν τῇ ἱερᾷ σὺνάξει, εὗρον ὅτι..."· *Pantocrator*, ἀριθ. 29, σσ. 186-187, στίχ. 16-19 "... τὸν γέροντα τὸν Νεκτάριον... καὶ ὡς παλαιὸν ἀνθρώπον ἔβα-ολεν αὐτόν ἡ σὺναξις εἰς ἐντολήν καὶ ἐμαρτύρησεν ἀπάνου εἰς τὴν ψυχὴν του ὅτι..."· *Κτενᾶς, Πρώτος*, ἀριθ. 28, σ. 278, στίχ. 4-7 "... ἡμεῖς ἡ σὺναξις καὶ ἀναγνώσαντες τὸ χαρτίον... καὶ ἠφέραμεν γέροντας παλαιοὺς ἀπὸ τὰ μοναστήρια καὶ ἐκ τὰ κελλία ἀπὸ Π' καὶ γ' χρονῶν... καὶ μετὰ ἐντολῆς ἐμαρτύρησαν..."· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 162, σσ. 346-347, στίχ. 5-8· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 164, σ. 350, στίχ. 9· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σ. 50, στίχ. 40-42, σ. 51, στίχ. 63-68, στίχ. 71-73· *Regel-Kurtz-Korabiev, Zographou A.*, ἀριθ. LVI, σσ. 127-128, στίχ. 1-7· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Γ', σ. 53, στίχ. 16-19· *ὁπ.π.*, ἀριθ. Δ', σ. 55, στίχ. 31-34 "... ὅθεν καὶ τριετίαον καιρὸν ἀναμεινάντες ἐπὶ τούτου καὶ γενομένης αὐτῆς Συνάξεως ἐνεκα τῆς αὐτῆς ὑποθέσεως, φέροντες ὑπέδειξαν ἡμῖν γράμμα ψευστόν ἥτοι πλαστόν...", σ. 56, στίχ. 1-3· *ὁπ.π.*, ἀριθ. ΣΤ', σ. 64, στίχ. 2-3, στίχ. 6-7. Πρβλ. Βαμβακάς, *Σίμωνος Πέτρου*, ἀριθ. 22, σ. 126· *Χρυσοχοῦδης-Γουνναρίδης, Καρακάλλου*, ἀριθ. 18, σ. 28· *Γουνναρίδης, Ξηροποτάμου*, ἀριθ. 1, σ. 15, ἀριθ. 6, σσ. 21-22, ἀριθ. 11, σ. 26· *Οἰκονομίδης, Δοχειαρίου*, ἀριθ. 76, σ. 226· *Θησαυροὶ τοῦ Ἁγίου Ὁρους, Θεολογία* 1997, ἀριθ. 13.34, σσ. 454-455· *Πάρδος, Παντοκράτο-ορος*, ἀριθ. 36, σσ. 101-102 (ἡ Σύναξη δίνει στοὺς Παντοκρατορινοὺς προθεσμία ἑκατὸ ἐτῶν γιὰ τὴν ἀνεύρεση ἐγγράφου!), ἀριθ. 37, σσ. 103-104 (στὴν ὑπόθεση ἀναμνηστικὰ καὶ ὁ ἐκπρό-οσωπος τῆς ὀθωμανικῆς ἐξουσίας), ἀριθ. 42, σσ. 113-114.

7. Βλ. π.χ. Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Γ', σ. 53, στίχ. 29-31· *Dionysiou*, ἀριθ. 37, σ. 181, στίχ. 5-6.

άλλα σημάδια. Ὁ καθορισμός τῶν συνόρων ἦταν ἀκριβής, ὅπως προκύπτει ἀπὸ ὅλα τὰ σωζόμενα ἐγγράφα, ἐτσι ὥστε νὰ μὴν ἀφήνει περιθώρια γιὰ ἀμφισβητήσεις. Στὴ συνέχεια, μετὰ τὴν ἐπιστροφή της στὴν ἐδρα της στίς Καρυές, ἡ Σύναξη μερμινοῦσε γιὰ τὴν καθαρογραφὴ καὶ θεώρηση τῆς ἀπόφασης, τὴν ὁποία ἐπέδιδε συνήθως στὸ νικητὴ διάδικο ἢ, σὲ ὁρισμένες περιπτώσεις, καὶ στοὺς δύο ἀντιδίκους, ἐνῶ ἀκριβὲς ἀντίγραφο φαίνεται ὅτι καταχωριζόταν στὸν κώδικα τοῦ Πρωτάτου ὡς δημοσίευση. Ὅταν ἡ ἀπόφαση ἐπιδιδόταν καὶ στὰ δύο μέρη, τὸ καθένα λάμβανε τὸ ἀντίγραφο ποῦ ἔφερε τὴ σφραγίδα τοῦ ἄλλου⁸.

Τὰ λιγοστὰ κείμενα τῶν ἀποφάσεων τῆς περιόδου αὐτῆς ἔχουν περιίτου τὴν ἴδια δομὴ. Στὴν ἀρχὴ γίνεται σύντομη ἀναφορὰ στὴν αἰτία τῆς διένεξης καὶ στὴν προσφυγὴ τῶν ἀντιδίκων γιὰ τὴν ἐπίλυσή της στὴν Ι. Σύνα-

ξη. Ἀκολουθεῖ ἡ αὐτσίφια, ἡ ἀξιολόγηση τῶν σχετικῶν ἐγγράφων καὶ τῶν μαρτυρικῶν καταθέσεων καὶ ἡ κρίση τῆς Ι. Σύναξης μὲ λεπτομερῆ περιγραφή τοῦ διαχωρισμοῦ τῶν συνόρων ποῦ ἔκανε αὐτὴ. Ἐπίσης ἀναφορὰ γίνεται στὴν καθαρογραφὴ καὶ ἐπίδοση τῆς ἀπόφασης, στίς ἀρὲς κ.λπ. καὶ στὴ χρονολογία σύνταξής της. Στὸ τέλος παρατίθενται οἱ ὑπογραφές τῶν μελῶν τῆς Σύναξης μὲ ἐπικεφαλῆς τὸν Πρῶτο τοῦ Ἁγίου Ὁρους⁹.

Οἱ ἐκδιδόμενες ἀποφάσεις ἦταν πάντοτε προσωρινὰ ἐκτελεστές. Ἀκόμη, ἦταν ὁριστικὲς καὶ ὑπόκεινταν μόνον στὸ ἐνδικο μέσο τῆς ἐφεσης. Ἐτσι, στὸ τέλος τῶν ἀποφάσεων διαβάζουμε τίς διαφορὲς ἀρὲς, σὲ περίπτωσι ποῦ δὲν γίνονται σεβαστές¹⁰, ἀλλὰ καὶ διατάξεις, ποῦ ἀπαγορεύουν τὴν ἐκ νέου προσφυγὴ γιὰ τὴν ἴδια ὑπόθεση ἐνώπιον τῆς δικαιοσύνης¹¹.

4. Δεδικασμένο.

Ἡ ἀρχὴ τοῦ δεδικασμένου φαίνεται πὼς ἦταν ἀνύπαρκτη. Ἐτσι, παρὰ τίς ἀρὲς καὶ τίς ἀπαγορεύσεις νέας προσφυγῆς γιὰ τὴν αὐτὴ ὑπόθεση, οἱ ἀθωνῖτες μὲ τὴν κατάλληλη εὐκαιρία ποῦ ἦταν συνήθως ἡ ἀλλαγὴ τοῦ Πρωτοῦ, καὶ μὲ διάφορες προφάσεις, ἔφεραν καὶ πάλι τίς διαφορὲς τους γιὰ ἐπανεξέταση ἐνώπιον τῆς Ι. Σύναξης. Ἀναφέρουμε γιὰ παράδειγμα τὴν ὑπόθεση τοῦ Ἀναπαυσᾶ, διαφορὲς μεταξὺ τῶν μονῶν Χιλιανδαρίου καὶ Ἐσφιγ-

8. Βλ. *Kutlumis*, ἀριθ. 62, σ. 185, στίχ. 24–25 "... διεχωρίσαμεν τὰ ὅρια μετὰ διακρίσεως καὶ φόβου Θεοῦ ἄνευ τινὸς δόσεως καὶ προσηποληφίας..." (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173–175 & 185)· *Kutlumis*, ἀριθ. 51, σ. 168, στίχ. 15 "... ἔδειξαν αὐτοῖς τὴν ἀπόφασιν.", στίχ. 17, σ. 169, στίχ. 37· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 52, σ. 170, στίχ. 8, στίχ. 11· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 53, σ. 172, στίχ. 34· ἀριθ. 56, σ. 177, στίχ. 38–39· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 59, σ. 181, στίχ. 26–30 "Ἄνὰ πίστῳσιν δὲ καὶ εἰς ἐνδείξει τῶν μεταγενεστέρων ἐποίησαν γραφάς δύο, καὶ ἐδόθη ἡ μία μὲν τῇ μονῇ τοῦ Κουτλουμουσιού, ἡ δὲ ἑτέρα τῇ μονῇ τοῦ Σταυρονικήτα, ἔχουσα ἡ τοῦ Κουτλουμουσιού τὴν συνήθη σφραγίδα τοῦ Σταυρονικήτα, ἡ δὲ τοῦ Σταυρονικήτα τὴν συνήθη σφραγίδα τοῦ Κουτλουμουσιού.... Ἐστὶ δὲ καὶ εἰς τὸν κώδικα τοῦ πρωτάτου ἕτερον γράμμα ὁμοῖον τούτων." (τὸ ἄλλο πρωτότυπο σώζεται στὸ ἀρχεῖο τῆς Σταυρονικήτα, βλ. Οἰκονομίδης, *Σταυρονικήτα*, ἀριθ. 13, σσ. 447–448)· *Kutlumis*, ἀριθ. 60, σ. 182, στίχ. 10· *Docheiariou*, ἀριθ. 62, σ. 316, στίχ. 20–21· *Dionysiou*, ἀριθ. 31, σ. 164, στίχ. 17–18· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 23, στίχ. 25· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 42, σ. 194, στίχ. 7–8· *Kastamonitou*, Appendice III, σ. 104, στίχ. 12· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 8, σ. 67, στίχ. 22, στίχ. 26· *Κτενᾶς, Πρῶτος*, ἀριθ. 28, σ. 278, στίχ. 20, στίχ. 27–28· *Regel-Kurtz-Korablev, Zographou A.*, ἀριθ. LVI, σ. 128, στίχ. 21–22 "... διὸ καὶ ταύτην τῆς συνάξεως γραφὴν δεδώκαμεν τῶν δύο μοναστηρίων ὁμοιοτρόπως..." (τὸ ἄλλο πρωτότυπο σώζεται στὸ ἀρχεῖο τῆς Κωνσταντινουπόλεως, βλ. Οἰκονομίδης, *Κωνσταντινουπόλις*, ἀριθ. 14, σσ. 428–429)· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 162, σ. 347, στίχ. 34–38· *ὁπ.π.*, ἀριθ. 164, σ. 350, στίχ. 10–14· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σ. 51, στίχ. 89· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Γ', σ. 54, στίχ. 11–12· *ὁπ.π.*, ἀριθ. Δ', σ. 57, στίχ. 46–47· *ὁπ.π.*, ἀριθ. ΣΤ', σ. 64, στίχ. 21–22· *Κτενᾶς, Κεμηλιαρχεῖα*, ἀριθ. 'ΞΑ', σ. 118. Σχετικὰ μὲ τὸν καθορισμὸ τῶν ὁρίων βλ. *Kutlumis*, ἀριθ. 50, σ. 166, στίχ. 9–17, ἀριθ. 51, σσ. 168–169, στίχ. 18–36, ἀριθ. 53, σ. 172, στίχ. 13–34, ἀριθ. 56, σ. 176, στίχ. 19–20 "... χωρίζει γὰρ ἡ αὐτὴ διαθήκη τὰ σύνορα τῆς Ἀναπαυσίας λεπτομερῶς...", στίχ. 25 "... οἶδαι γὰρ τὰ σύνορα λεπτομερῶς...", *ὁπ.π.*, ἀριθ. 59, σσ. 180–181, στίχ. 12–22· *Dionysiou*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 8–16· *Kastamonitou*, ἀριθ. 8, σ. 67, στίχ. 12–20· *Regel-Kurtz-Korablev, Zographou A.*, ἀριθ. LVI, σ. 128, στίχ. 12–20· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σσ. 51–52, στίχ. 91–103· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Δ', σ. 56, στίχ. 7–30.

9. Βλ. ἐνδεικτικὰ: *Kutlumis*, ἀριθ. 59, σσ. 180–181· *Kastamonitou*, Appendice III, σσ. 101–104· *Κτενᾶς, Πρῶτος*, ἀριθ. 28, σσ. 277–279· *Regel-Kurtz-Korablev, Zographou A.*, ἀριθ. LVI, σσ. 127–129· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 162, σσ. 346–348· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Γ', σσ. 53–54, ἀριθ. Δ', σσ. 54–57.

10. Βλ. *Kutlumis*, ἀριθ. 50, σ. 166, στίχ. 18· ἀριθ. 51, σ. 169, στίχ. 38· ἀριθ. 59, σ. 181, στίχ. 24–26· *Dionysiou*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 21–22· *Kastamonitou*, ἀριθ. 8, σ. 67, στίχ. 23–26· *Κτενᾶς, Πρῶτος*, ἀριθ. 28, σ. 278, στίχ. 24–27· *Regel-Kurtz-Korablev, Zographou A.*, ἀριθ. LVI, σ. 128, στίχ. 23 ἐπ'· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σ. 51, στίχ. 82–88· Γαβριὴλ Σταυρονικητιανός, "Γράμμα Κηρύβουλλον...", *ΓΠ 7* (1923) 272–273, στίχ. 12–13· Ἱερόθεος, *Καλλιγράφου*, ἀριθ. Δ', σσ. 56–57, στίχ. 30–44.

11. Βλ. *π.χ.* *Κτενᾶς, Πρῶτος*, ἀριθ. 28, σ. 278, στίχ. 22–24 "... οὕτως διαμένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ μήτε Χιλανταρινοὶ νὰ ἔχουν ἐξουσίαν νὰ ἐξετάζουν πλέον, μήτε τις ἄλλος, οὔτε ἄλλη σύναξις ἐχέτω ἐξουσίαν νὰ ἀνατρέψῃ τοὺς ἡμετέρους λόγους καὶ τὴν κρίσιν." τοῦ ἰδιοῦ, *Κεμηλιαρχεῖα*, ἀριθ. 'Ξ', σ. 117 "... ἀλλ' ἔστωσαν ἀρραγὴ καὶ ἀθραυστα ὡς ἐθεσίσαμεν συνοδικῶς..."· *Dionysiou*, ἀριθ. 39, σ. 185, στίχ. 19–21 "... Ὁ δὲ ἐναντιούμενος πρὸς ταῦτα... ἵνα ἐν πρώτοις μὲν μὴ εἰσακούεται παρὰ παντός κριτηρίου, μήτε μὴν παρὰ τῶν καθ' ἡμᾶς ἀγίων πατέρων..."

μένου κ.ά., που συζητήθηκαν επανειλημμένα στην Ι. Σύναξη. 'Αποτέλεσμα αυτής της πρακτικής ήταν η διαιώνιση των διαφορών¹². Συνήθως, στίς πιο απλές περιπτώσεις, η Ι. Σύναξη περιοριζόταν στην επιβεβαίωση των προγενέστερων αποφάσεων¹³.

'Ακόμη, όπως προαναφέρθηκε, ο διάδικος που θεωρούσε ότι έχει αδικηθεί από την Ι. Σύναξη, μπορούσε να καταφύγει στον καδή, που έκρινε επίσης ο έβδομο βαθμό την ίδια υπόθεση.

Τέλος, πρέπει να σημειωθεί εδώ, ότι πολλές από τις αντιδικίες συμβιβάζονταν και κατέληγαν στην υπογραφή συμφωνητικού¹⁴.

5. 'Εκκλησιαστική επικύρωση της πρωτόδικης απόφασης. Αίρετοκριτές.

Δέν ήταν λίγες οι περιπτώσεις που η απόφαση της 'Ιερᾶς Σύναξης δέν γινόταν σεβαστή από τόν ήττημένο διάδικο, ό όποιος έξακολουθοῦσε νά ἐγείρει ἀξιώσεις στό ἐπίδικο. Τότε, ό νικητής προσέφευγε στό Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως ζητώντας επικύρωση της πρωτόδικης απόφασης. 'Ο Πατριάρχης, αφού ήλεγχε τή γνησιότητα της πράξης, προέβαινε στην επικύρωσή της, που σήμαινε ἔμμεση αποδοχή. 'Η πράξη επικύρωσης, που περιελάμβανε τά σημαντικά στοιχεία της πρωτόδικης δίκης, όπως π.χ. τό διαχωρισμό των ορίων, είχε αύξημένο πλέον κύρος και ή εφαρμογή της γινόταν ευκολότερη¹⁵. Σπανιότατα, ή αίτηση για επικύρωση αφορούσε σέ αντι-

12. Βλ. ἐνδεικτικά *Kutlumas*, σσ. 252-254 & 438· *Petit-Regel, Esphigménou*, ἀριθ. XXVII, σσ. 49-52· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 162, σσ. 346-348· πρβλ. Πάρδος, *Παντοκράτορας*, ἀριθ. 35, σ. 101. Τέλος, αναφέρουμε τή διαφορά μεταξύ των μονών Βατοπαιδίου και 'Ιβήρων, σχετικά μέ τό στασίδιο ἀλιείας "ρωσωμήτης", βλ. Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*, ἀριθ. 8, σσ. 539-541, ἀριθ. 10, σσ. 544-547.

13. Βλ. π.χ. Νικολόπουλος-Οίκοномиδης, *Διονυσίου*, ἀριθ. 71α, σ. 283.

14. Βλ. Γαβριήλ Σταυρονικητιανός, ΓΠ 4 (1920) 171-173 = Γεράσιμος Σμυρνός, *Τό 'Άγιον Όρος, 'Άγιον Όρος* 1988, σσ. 118-120, πρβλ. Οίκοномиδης, *Σταυρονικήτα*, ἀριθ. 9α, σ. 445 & Πάρδος, *Παντοκράτορας*, ἀριθ. 40, σσ. 108-110· Χρυσοχοΐδης, *'Άγιου Παύλου*, ἀριθ. 13 σσ. 264-266· Οίκοномиδης, *Δοχειαρίου*, ἀριθ. 115, σσ. 240-241· Γουναρίδης, *Ξηροποτάμου*, ἀριθ. 11, σ. 26· Βαμβακάς, *Σίμωνος Πέτρας*, ἀριθ. 22, σ. 126· Πάρδος, *Παντοκράτορας*, ἀριθ. 41, σσ. 110-111, ἀριθ. 45, σσ. 117-118, ἀριθ. 48, σσ. 123-124 (σέ μερικές περιπτώσεις ή δίκη είχε ἀρχίσει, ἀλλά κατέληξε σέ συμφωνία).

15. Βλ. ἐνδεικτικά Κτενάς, *Πατρ. Έγγραφα*, ἀριθ. 14, σσ. 106-108, πρβλ. Οίκοномиδης, *Δοχειαρίου*, ἀριθ. 45, σ. 216· *Petit, Chilandar A.*, ἀριθ. 163, σσ. 348-349· δπ.π., ἀριθ. 165, σσ. 350-351· *Regel-Kurtz-Korablev, Zographou A.*, ἀριθ. LXI, σσ. 139-140 (ἐδώ τήν επικύρωση ζη-

κατάσταση τίτλων που χάθηκαν λόγω έκτακτων γεγονότων, όπως πυρκαγιά, ἐρήμωση κ.ά.¹⁶.

Μερικές φορές οι αντίδικοι παρέκαμπταν τήν Ι. Σύναξη και προσέφευγαν άπευθείας στό Πατριαρχείο για διαιτησία της υπόθεσής τους, προτείνοντας μάλιστα και αίρετούς κριτές, δηλαδή πρόσωπα που επέλεγαν οι ίδιες οι μονές. 'Η ούνηθεση του δικαστηρίου, που οριζόταν κατά κανόνα μέ πατριαρχικό γράμμα, περιελάμβανε πάντοτε τόν Πρώτο του 'Αγίου Όρους και κάποιον επίσκοπο, συνήθως τόν 'Ιερισσοῦ. 'Η απόφαση - είσήγηση υπογραφόταν από τά μέλη που μετείχαν στή σύνθεση και ἐνημερωνόταν άμέσως ό Πατριάρχης, ό όποιος, αφού τήν εξέταζε μαζί μέ τήν Ι. Σύνοδο, τήν επικύρωνε. Συνεπώς, ό διαιτητικός χαρακτήρας της αίρετοκρισίας προελάμβανε τελικά τή μορφή δικαστικής απόφασης¹⁷.

6. 'Η έφεση στό Οικουμενικό Πατριαρχείο.

'Ο ήττημένος διάδικος, έφόσον δέν έμενε ικανοποιημένος από τήν πρωτόδικη απόφαση, προσέφευγε ενώπιον του Πατριαρχείου Κωνσταντινουπό-

τέι ό Πρώτος και ή Σύναξη· δπ.π., ἀριθ. LXII, σσ. 140-142 (βλ. Παπαγιάννη, *Νομολογία*, σσ. 173-175)· Γεδεών, *Πατρ. Έφημερίδες*, σσ. 24-26 (επικύρωση έφετειακής απόφασης).

16. Βλ. Βαμβακάς, *Σίμωνος Πέτρας*, ἀριθ. 1, σ. 111 (αφού είχε ήδη έκδοθεί σχετική βεβαίωση από τήν Ι. Σύναξη), δπ.π., ἀριθ. 21, σσ. 124-126· Γουναρίδης, *Ξηροποτάμου*, ἀριθ. 12, σσ. 26-27. Στην περίπτωση αυτή δέν αναφέρονται στίς απλές επικυρώσεις τίτλων, γεγονός ίδιαιτέρα συνθησιμένο: π.χ. Συμεών, *Ίστορική αλήθεια*, σσ. 24-28, πρβλ. Οίκοномиδης, *Κωνσταντινουπόλεως*, ἀριθ. 5, σ. 423· Γαβριήλ Σταυρονικητιανός, ΓΠ 4 (1920) 169-170, πρβλ. Οίκοномиδης, *Σταυρονικήτα*, ἀριθ. 1, σ. 440· Γαβριήλ, δπ.π., σσ. 596-598, πρβλ. Οίκοномиδης, δπ.π., ἀριθ. 4, σ. 442· "συγγιλιώδης γραφή" Μητροφάνη Γ' ('Απριλίου 1565, ανέκδοτο, αρχείο Ι.Μ.Μ. Λαύρας, συρτάρι Δ' /4, μέ ἀριθ. κατ. 173/141, πρβλ. Σωφρόνιος, *Μνημεία Α'*, ἀριθ. α', σ. 369 = μδ', σ. 384), σχετικά μέ τά μετόχια της μονής αυτής στή Λήμνο.

17. 'Ο θεσμός της αίρετοκρισίας έρχεται από τή βυζαντινή εποχή: βλ. ἐνδεικτικά *Kutlumas*, ἀριθ. 32 & 33. Σχετικά μέ τήν εξεταζόμενη περίοδο βλ. ἐνδεικτικά τήν υπόθεση του Μαγουλά, ή συζήτηση της όποίας συνεχίστηκε για πολλά χρόνια, στά: Χρυσοχοΐδης, *Πρώτοι*, ἀριθ. 1, σσ. 444-449, ἀριθ. 2, σσ. 450-456, ἀριθ. 3, σσ. 456-458 & ἀριθ. 4, σσ. 459-462 και Γεδεών, *Πατρ. Έφημερίδες*, σσ. 24-26. Επίσης, βλ. Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*, ἀριθ. 5, σσ. 528-531, στίχ. 8-9, στίχ. 11 "... σί αίρετοίς κριταίς δικασθέντες μή έκκαλεισθώσαν. Καί πάλιν, εάν πλανηθῇ ό αίρετός εν τῷ ψηφίζεσθαι, ου διορθοῦται.", ἀριθ. 20, σσ. 575-579, στίχ. 11, στίχ. 16-17, στίχ. 24 "... σί αίρετοί ύμεις εκυρώσατε, α και ήμεις κυροῦμεν συνοδικώς...". Τέλος, πρβλ. Δημ. Θ. Σιάτρας, *Έλληνικά κοινοτικά δικαστήρια κατά τήν Τουρκοκρατία*, ΔΗ.Κ.Ι., Βόλος 1997, σσ. 48-49.

λεως, ζητώντας προφορικά δευτεροβάθμια κρίση της υπόθεσής του. 'Ο Πατριάρχης με την Ι. Σύνοδο (ή και με αίρετους κριτές) ήλεγχαν αντιμωλία των διαδίκων τό έγγραφο ύλικό, πού προσκόμιζαν αυτοί, τίς (προφορικές) προτάσεις τους και εξέδιδαν την απόφασή τους¹⁸. Στίς περισσότερες, όμως, περιπτώσεις επανεξέταζαν από την αρχή την υπόθεση. Συνήθως, όριζαν έξαρχία, κατά προτίμηση από πλησιόχωρους επισκόπους, ή όποία μαζί με την Ι. Σύναξη των Καρυών επανεξέταζε την υπόθεση μετέβαιναν επανειλημμένα επιτόπου – με εξαίρεση τούς χειμερινούς μήνες – για νέα αυτοψία, ήλεγχαν τά σχετικά έγγραφα, εξέταζαν μάρτυρες και έστελναν γραπτή ειοήγηση (αναφορά) στο Πατριαρχείο, τό όποιο έπρεπε, ως αρμόδιο, νά εκδώσει την απόφαση¹⁹. 'Όπως πρωτόδικα, έτσι και στο στάδιο της έφεσης σί 'Αθωνίτες προσέφευγαν για την ίδια υπόθεση κάποτε δυό και τρεις φορές, άγνώνοντας τίς σχετικές άρες, γεγονός πού είχε ως αποτέλεσμα μία παρατεταμένη έκκρεμαδικία²⁰. 'Όταν τά πράγματα έφθάναν στο άπρσχωρητο, τό Πατριαρχείο έθετε όριστικά τέρμα στην κατάσταση αυτή, όπως χαρακτηριστικά προκύπτει

18. Βλ. Γράμμα Πατριάρχη Μητροφάνη Γ' ('Απριλίου 1580, παρ/μα άριθ. 4), στίχ. 14–15, στίχ. 18–19, στίχ. 21–22, στίχ. 23: "πατριαρχικόν γράμμα" Μητροφάνη Γ' (άχρονολόγητο, περ. 1580, παρ/μα άριθ. 5), στίχ. 7, στίχ. 9: επίσης, *Iviron* IV, άριθ. 100, σσ. 169–173, ιδιαίτ. σ. 172, στίχ. 11–12, όπου επιβεβαιώνεται ή δικαιοδοσία του Πατριαρχείου ως έφετείου πρβλ. δπ.π., άριθ. 101, σ. 176, στίχ. 8 "... εκρίθησαν πολλάκις εις την σύναξιν του 'Αγίου 'Ορους...". 'Η Κομίτισσα, άν και λίγο έξω από τά όρια του 'Αθω, άνηκε στο Πρωτάτο, όπως και όλη ή περιοχή μέχρι τή διώρυγα του Ξέρξη άνηκε στα 'Αθωνικά μοναστήρια (βλ. για τό θέμα αυτό Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*, σσ. 162–172): *Iviron* I, σ. 76 έπ., δπ.π., II, σ. 43 έπ., δπ.π., III, σ. 33 έπ., δπ.π., IV, σ. 9 έπ. καθώς και τον υπό έκδοση πρώτο τόμο της Βατοπεδίου της αυτής σειράς.

19. 'Αναφορά της Κοινής Σύναξης του 'Αγίου 'Ορους (άχρονολόγητο, περ. 1578/1579, παρ/μα άριθ. 1): 'Αναφορά του Πρώτου του 'Αγίου 'Ορους Ιερομ. Διονυσίου και της Σύναξης προς τον Πατριάρχη Μητροφάνη Γ' (1550, παρ/μα άριθ. 3): Παπαδημητρίου-Δούκας, *Νέες πηγές*, άριθ. 10, σσ. 544–547, στίχ. 11–15 "... Επει δέ και αυτεις οι ιβηρίται άντέλεγον και πολλά κατεβδών, ή μετριότης ήμών και έτι τουτο προσέταξε γενέσθαι τό πάλαι παραγενέσθαι εις τον τόπον και εξέτασαι καθαρώς την υπόθεσιν. Παραγενόμενοι τοίνυν οι ιερώτατοι άρχιερείς και υπέρτιμοι... έποίησαν εξέτασιν τοπικήν μετά επιτραχηλίων και όμοφορίων, παρόντος και του δσιωτάτου πρώτου του άγίου όρους...". επίσης, Regel-Kurtz-Korablev, *Philothée A.*, άριθ. XII, σσ. 34–36 & XIII, σ. 37. 'Ο Σωφρόνιος, *Μνημεία Α'*, άριθ. κα', κβ', κδ', κε', κοτ' και κζ', σσ. 345–346, αναφέρει μερικά πατριαρχικά έγγραφα, των όποιων όμως τό περιεχόμενο δεν μπόρεσα νά εξακριβώσω.

20. Βλ. έγγραφο παρ/τος με άριθ. 3: επίσης, έγγραφο παρ/τος με άριθ. 4, ατίχ. 2–3, στίχ. 7, στίχ. 13.

από τό Πατριαρχικό Γράμμα του Μητροφάνη Γ' (περ. 1580)²¹.

7. 'Η δευτεροβάθμια απόφαση.

'Υστερα από την όλοκλήρωση της διαδικασίας, ό Πατριάρχης με τή Σύνοδο εξέδιδαν μετά από σχετική διάσκεψη την απόφαση, ή όποία ύπογραφόταν από όλα τά μέλη του Συνσδικού δικαστηρίου και αποστελλόταν συνήθως στο νικητή διάδικο αλλά και στο Πρωτάτο. 'Επίσης, καταχωριζόταν στους πατριαρχικούς κώδικες. Τό κείμενο έχει στερεότυπη μορφή. Συνήθως άρχίζει: "Τής ήμών μετριότητος συνοδικώς προκαθημένης...". Στη συνέχεια, αναφέρεται στους διαδίκους και στη διένεξη γενικά. 'Ακολουθεί τό σκεπτικό, ή απόφαση, σί γνωστές άρες και οι ύπογραφές του Πατριάρχη και της Συνόδου²².

8. 'Η εκτέλεση των αποφάσεων.

'Η 'Εκκλησία, προκειμένου νά καταστήσει σεβαστές τίς αποφάσεις των δικαστηρίων της, είχε ως μέσο την άπειλή του άφορισμού ή έξωεκκλησιασμού. Τά μέσα αυτά ήταν περισσότερα ισχυρά στο 'Αγιο 'Ορος, σ' ένα χώρο κατεξοχήν εκκλησιαστικό, σέ μία μοναχική πολιτεία²³.

9. 'Εφαρμοζόμενο δίκαιο.

'Εφαρμοζόμενο δίκαιο από την Ι. Σύναξη και τό Πατριαρχείο ήταν τό επίσημο έθνικό δίκαιο των 'Ελλήνων (βυζαντινορωμαϊκό)²⁴.

21. Βλ. έγγραφο παρ/τος με άριθ. 5: έδώ διαφαίνεται ή πρόθεση νά συνεχισθεί ή υπόθεση και ενώπιον των τουρκικών άρχών.

22. Βλ. *Iviron* IV, άριθ. 100, σσ. 169–173: έγγραφο παρ/τος με άριθ. 4: επίσης, "συνοδικήν διάκρισιν και απόφασιν" 'Ιερεμία Β' (Μαΐου 1581, παρ/μα άριθ. 6).

23. Βλ. παραπάνω σημ. 10: Ν. Ι. Πανταζόπουλος, 'Από της "λογίας" παραδόσεως εις τον 'Αστικόν Κώδικα. Συμβολή εις την ιστορίαν των πηγών του νεοελληνικού Δικαίου, Θεοτική '1965, άνατ. 'Αθήνα-Κομοτηνή 1995, 93.

24. Βλ. έγγραφο παρ/τος με άριθ. 2, στίχ. 21 "... ως τά βασιλικά παλαιά και νέα διδάσκουσι..." έγγραφο παρ/τος με άριθ. 4, στίχ. 20 "... ως νόμος έχειν έν τοις εκκλησιαστικοις..." έγγραφο παρ/τος με άριθ. 5, στίχ. 10–11 "... έν ζ' πάσα εκκλησιαστικού δικαίου άγωγή παύεται τε...".

Ένδεικτική βιβλιογραφία:

Άντωνόπουλος, Νικόλαος Άθ., *‘Η συνταγματική προστασία του άγιο-
ρειτικού καθεστώτος (διδ. διατρ.)*, Άθήνα 1997.

Antonopoulos, Nicolas, "La juridiction civile des autorités athonites", *Revue
Hellénique de Droit International* 16 (1963) 236–245.

Γιούπης, Ίωάννης, "Δικαστική δικαιοδοσία μοναστηριακών αρχών Άγί-
ου Όρους. Όρια και διαφορές", *Τμητικός τόμος υπέρ του Άντωνίου Ζη-
λήμονος*, Άθήναι 1939, 33–48.

Γιούπης, Ίωάννης, "Η άπονομή της δικαιοσύνης έν Άγίω Όρει", *ΑΕΚΑ*
4 (1949) 3–27.

Ήλιάκης, Ι. Γ., *Ποτα δικαστήρια δικάζουν τάς άγιορειτάς υποθέσεις*,
Άθήναι 1930, 16 σ.

Ήλιάκης, Ι. Γ., *‘Η άρμοδιότης των άγιορειτικών δικαστηρίων*, Άθήναι
1938, 20 σ.

Κότοιανος, Στέφανος Άθ., *‘Η άπονομή της Δικαιοσύνης έν Χαλκιδική
έπί Τουρκοκρατίας*, Θεσ/νίκη 1964, 31 ο.

Κουρίλας, Εϋλόγιος Λαυριώτης, "Τά όρια καί ζητήματα έν Άθω καί τό
κός των έπισήμων έγγραφων", *ΓΠ* 15 (1931) 19–23, 65–73, 120–130. "Προ-
σθήκη εις τό περί όριακών ζητημάτων έν Άθω", *δπ.π.*, 236–238.

Ό Άθωσ στους 140–160 αιώνες, Άθωνικά Σύμμεικτα 4, Ι.Β.Ε./Ε.Ι.Ε.,
Άθήνα 1997. Πρόκειται για ανακοινώσεις σέ μιá ήμερίδα, οι όποιες θίγουν
ποικίλα θέματα του άγιορείτικου κόσμου αυτή την περίοδο. Βασικό ανά-
γνωμα.

Οί έπιτομές μεταβυζαντινών έγγραφων από τή συλλογή Άθωνικά Σύμ-
μεικτα καί τό περιοδικό Σύμμεικτα του Ι.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., οι κριτικές εκδόσεις
βυζαντινών καί μεταβυζαντινών έγγραφων από τή σειρά Archives de l' Athos
καί οι εκδόσεις από τό περιοδικό ΒΧ.

Παναγιωτάκος, Παν. Ι., "Άθωσ. Όργάνοις της μοναχικής πολιτείας",
ΘΗΕ 1 (1962) 889–920.

Παπαχρυσοάνθου, Δ., *‘Η διοίκηση του Άγίου Όρους (1600–1927)*, Άθω-
νικά Σύμμεικτα 6, Ι.Β.Ε./Ε.Ι.Ε., Άθήνα 1999.

Τοάτσος, Θεμ. καί Βολονάκης, Μιλτ., "Η άπονομή της δικαιοσύνης έν
Άγίω Όρει", *ΑΕΚΑ* 4 (1949) 210–221.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

1. Ἀρχεῖο Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας: συρτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης 238/75 καταλόγου Παντελεήμονα. Ἀντίγραφο, ἔγγραφο ἀχρονολόγητο, περ. 1578/1579 (βλ. Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*, σσ. 397-398, ἀριθ. 135, σημ. 266, Σωφρόνιος, *Μνημεῖα Α.*, ἀριθ. ιθ', σ. 345).

Ἀντίγραφον ἀναφορᾶς τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει Κοινῆς Συνάξεως πρὸς τὸν Ῥ Πατριάρχην Ἱερειάν τὸν Β' ἐκ τινος Κωδικέλλου ἀντιγραφείσα.

1r

Παναγιώτατε, θεσπρόβλητε, θεοχαρίτωτε Οἰκουμενικὲ Πατριάρχα, ὁρφανῶν καὶ χερῶν Ῥ ὑπεραοπιωτά, καὶ τῶν ἀδικουμένων κριτὰ δικαιοῦτατε, ἡμῶν δὲ κατὰ πάντα θεοδόξατε Ῥ Πάτερ καὶ ἐράοιμε Δέοπota, τὴν οἴην Παναγιότητα δουλικῶς προσκυνοῦμεν καὶ τὰς ἀγίας Ῥ σου χεῖρας ἡδέως ἀσπαζόμεθα οὖν τοῖς τιμίσις καὶ ἀγίοις σου γόνασι· δεόμενοι ἅμα καὶ τοῦ με- Ῥ γαλοδώρου καὶ παναγάθου Θεοῦ, εἰ καὶ ἁμαρτωλοὶ ἐσμέν, ὅπως ὑγιαίνειν σου τό πανάγιον καὶ θεο- Ῥ κόμητον οκῆνος, εἰς καταρτισμὸν καὶ ὠφέλειαν πάντων τῶν ὁρθοδόξων χριστιανῶν καὶ εἰς ἡμετέραν Ῥ εὐφροσύνην καὶ πνευματικὴν ἀγαλλίασιν τῶν ἐκ μέσης ψυχῆς καὶ αὐτῆς τῆς καρδίας ἀγαπώντων Ῥ σε, ὡς ἡμέτερον μετὰ Θεὸν ἀντιλήπτορα καὶ εὐεργέτην καὶ βοηθὸν κατὰ τοὺς παρόντας καιροὺς Ῥ διὰ δὲ τῶν ἀγίων καὶ καθαρῶν σου πρὸς Θεὸν εὐχῶν καὶ ἡμεῖς οἱ εὐτελεῖς ὑγιαίνομεν τῷ σώματι, Ῥ ἄλλ' οὖν ἐν πειρασμοῖς οὐκ ὀλίγοις, ὡς καὶ αὐτὸς ἀκριβῶς ἐπίστασαι· εἰεν. Περὶ δὲ τῆς ἀναμεταξύ τῶν Ῥ Λαυριωτῶν καὶ Φιλοθεϊτῶν ὑποθέσεως τοῦ Μυλοποστάμου ἔνεκα, ἔστω σοι γνωστὸν θειότατε καὶ Πανά- Ῥ γιε Δέοπota, ὅτι προστάξει τοῦ Πανιερωτάτου Μητροπολίτου Θεσσαλονίκης ἀφίκετο ὁ κατὰ τόπον ἐπὶ- Ῥ σκοπος, εἰς ὄντινα τόπον τὴν διαφορὰν ἔχουσιν, ἅμα καὶ σὺν ἐμοὶ τῷ ἐλαχίστῳ σὺ δούλῳ καὶ πρῶτῳ τοῦ Ῥ ἁγίου ὄρους καὶ σὺν ἄλλοις πλείστοις ἀπὸ τε Μοναστηρίων καὶ κελλίων, οὐχ ἁπλῶς δὲ μόνον μοναχοί, ἀλλ' Ῥ ἱερομόναχοι καὶ Προηγούμενοι, καὶ τὰς γραφάς ἐκ μέρους ἐπιστάμενοι καὶ αὐτὸς ὁ πρῶν Ῥ Ἱερισσοῦ Ῥ Κύρις Ἰγνάτιος. Παραγενόμενοι οὖν ἐκεῖσε καὶ τὸν τόπον καλῶς θεασάμενοι, ἠτήσαμεν γράμματα Ῥ ἐξ ἀμφοτέρων, ὅπως τὴν ἀλήθειαν σαφέστερον εὔρωμεν· καὶ οἱ μὲν Λαυριῶται ἦνεγκαν ἡμῖν γράμματα Ῥ παλαιὰ καὶ μεμβράινα ὁρσκύκλια ὑπ' αὐτῶν κα-

λούμενα· ἔπειτα καὶ βιβλίον καὶ αὐτὸ μεμβράϊνον Ῥ θαυμαστὸν μὲν τῇ καλλιγραφίᾳ καὶ ὁρθότητι ὑπὲρ τῶν ἑξακοσίων ἐτῶν, περιέχον τοῦ ὁσίου Πατρὸς Ῥ ἡμῶν Ἀθανασίου τοῦ ἐν τῷ Ἅθῳ, τό ἑαθὲν πρὸς τοὺς αὐτοῦ φοιτητὰς τυπικὸν καὶ ἅπαντα τὰ αὐτοῦ Ῥ πρακτικὰ καὶ γνωμικὰ· καὶ πῶς δεῖ τὸν αὐτοῦ ἐπιτροπὸν μετὰ τὴν αὐτοῦ ἀποβίωσιν ἐπιτηρεῖν Ῥ καὶ ἐπιμελεῖσθαι τοὺς ἀδελφούς· οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ διὰ τὰ καταληφθέντα ἔξω καθίσματα διαλαμ- Ῥ βάνον καὶ περὶ τοῦ Μυλοποτάμου τὸν τόπον καὶ τὴν περισχὴν καὶ πῶς ἐν ἄλλῳ τόπῳ σὺν εἶχον ἅμ- Ῥ πελῶνα, εἰ μὴ ἐν αὐτῷ μόνον, λόγῳ νάματος καὶ οἴνου μεταλήψεως, πρὸς τῶν προσκαρτερούντων Ῥ ἀδελφῶν ἐν τῷ Μοναστηρίῳ, καὶ διὰ τοὺς ἐρχομένους καὶ ἐξερχομένους ξένους χάριν προσκυνήσεως Ῥ καὶ ἄλλα ὅτι πλεῖστα καὶ τό ἐκτυπωθὲν παρ' αὐτοῦ τοῦ βιβλίου σχέδιον θεάσαι ἔχεις· ὅθεν καὶ Ῥ ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἡμεῖς αὐτὰ θεασάμενοι, οὐ μόνον ἐβεβαιώθημεν, ἀλλὰ καὶ ἐμεμφάμεθα αὐτῶν, Ῥ τὴν ἄδικον καὶ παράλογον γνώμην τῶν Φιλοθεϊτῶν λέγων· καὶ πῶς Πανάγιε Δέοπota Ῥ οὐκ ἐμεμφάμεθα αὐτοὺς, τοιούτων γραμμάτων θεαταὶ γινόμενοι; μὴ ἐχόντων ὅλως δικαίαν, ὥ Ῥ τοῦ θαύματος! δίκαιον αἰτοῦσι λαβεῖν; καὶ οὐ ἔλαβον, σὺ δικαίως, ὅπερ σὺ δεῖ. Παρ' αὐτῶν δὲ γράμ- Ῥ μα αἰτήσαντες μικρὸν ἢ μέγα, οὐδόλως ἀντιφθέγγασθαι ἡμῖν εἶχον, ἀλλὰ τοῦτο μόνον φάσκοντες Ῥ φάσκουοιν, ὅτι ἡμέτερος ἐστὶν ὁ τόπος, ὡς καὶ τινες ἐξ' ἀκοῆς, τὰ δὲ τῆς ἀκοῆς ἐπιφάλατα, καθὼς παρ- Ῥ ελάβομεν. Τοῦτου ἔνεκεν, Πανάγιε Δέοπota, δουλικῶς ἀναφέροντες δηλοποιοῦμεν τῇ οἱ Πανα- Ῥ γιότητι, ὅτι τὰ δίκαια τῶν Λαυριωτῶν ὑπάρχουσιν, κατὰ τὴν τοῦ τοπικοῦ ἐπισκόπου ἀναφορὰν, ὡς

2r

θεάσῃ· αὐτὸς δὲ οἷα κριτὴς τῆς Ἐκκλησίας δικαιοῦτατος καὶ πατὴρ ἡμῶν καὶ δεσπότης Σεβασμιώτατος ποιή- Ῥ σον ὡς κελεύεις. καὶ ταῦτα μὲν· αἱ δὲ πανάγια σου καὶ θεσπειθεῖς εὐχαὶ εἶψαν μεθ' ἡμῶν πάντων φυλακτὴ- Ῥ ριον ἐν βίῳ παντί, ἀμήν.

Ῥ † Ὁ πρῶν Ῥ Ἱερισσοῦ καὶ ἁγίου ὄρους Ῥ Ἰγνάτιος καὶ δούλος τῆς σῆς Παναγιότητος.

Ῥ † Ὁ πρῶτος τοῦ ἁγίου ὄρους Παῖσις ἱερσμόναχος (Σλαβωνιστὴ).

Ῥ † Ὁ Καθηγούμενος τῆς Σεβασμίας καὶ Βασιλικῆς Μονῆς τοῦ Βατοπαιδίου Ῥ Ἐφραίμ ἱερομόναχος ὁμολογῶ Ῥ τὰ ἄνωθεν.

Ῥ † Καλλίνικος μοναχὸς καὶ Δικαῖος τοῦ Ξηροποτάμου.

¹⁹ † 'Ο ἡγούμενος τοῦ Χιλιανδαρίου διὰ Σλαβωνικῶν γραμμάτων.

¹¹⁰ † 'Ο Δικαῖος τῆς Σεβασμίας καὶ Βασιλικῆς Μονῆς τῶν Ἰβήρων Θεοφύλακτος ἱερομόναχος.

¹¹¹ † 'Ο τοῦ Ζωγράφου καὶ Ξενοφώντος Σλαβωνιστί.

¹¹² † 'Ο Δικαῖος τῆς θείας καὶ Ἱερᾶς Πατριαρχικῆς Μονῆς τοῦ Σταυρονικήτα Δανιὴλ μοναχός.

¹¹³ † 'Ο Δικαῖος τῆς Μονῆς τοῦ Παντοκράτορος Χριστοῦ Μαρκιανός τὰ ἄνωθεν μαρτυρῶ.

¹¹⁴ † 'Ο Δικαῖος τῆς Σεβασμίας Μονῆς τοῦ Κουτλουμουσίη Ἰωνᾶς ἱερομόναχος.

¹¹⁵ † 'Ο Καθηγούμενος τῆς Σεβασμίας Μονῆς τοῦ Ἑοφιγμένου Ματθαῖος ἱερομόναχος.

¹¹⁶ † 'Ο Καθηγούμενος τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τοῦ Κώνσταντος Ἀντώνιος ἱερομόναχος.

¹¹⁷ † Διονύσιος ἱερομόναχος καὶ Δικαῖος τῆς Σεβασμίας Μονῆς τοῦ Δοχειαρίου.

¹¹⁸ † 'Ο Προηγούμενος τῆς Σεβασμίας Μονῆς τοῦ Τιμίου Προδρόμου τό ἐπίκλην Κυροῦ ¹¹⁹ Διονυσίου Κλήμης ἱερομόναχος.

¹²⁰ † 'Ο Δικαῖος τῆς Σεβασμίας καὶ Δεοποτικῆς Μονῆς Σίμωνος Πέτρης Διονύσιος ¹²¹ ἱερομόναχος.

Σημειώσεις:

1^α Στίχ. 5: ἔομεν. / Στίχ. 22–25: Meyer, *Haupturkunden*, ἀριθ. I, σ. 105, στίχ. 18–26. / Στίχ. 26: θεάσασθαι. / Στίχ. 27: αὐτούς. / Στίχ. 32: ἡμέτερός ἐστιν... ἐξ ἀκοῆς. 2^α Στίχ. 4: πρῶην.

Γιά τόν Ἱερεμία Β' βλ. Γεδεών, *Πατρ. Πίνακες*, σσ. 396–401, 402–404 καὶ 407–413.

2. Ἀρχεῖο I. M. Μεγίστης Λαύρας: συρτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης 235/72 καταλόγου Παντελεήμονα. Πρωτότυπο, ἀχρονολόγητο, περ. 1579, ἰνδ. ζ' (βλ. Γεδεών, *Πατρ. Πίνακες*, σ. 400· Victor Langlois, *Le Mont Athos et ses Monastères*, Paris 1867, σ. 44· πρβλ. Σωφρόνιος, *Μνημεῖα Α.*, ἀριθ. κα', κβ', σ. 345, κστ', κζ', σ. 346 & Σπυρίδων Λαυριώτης, ἱατρός, "Ἀναγραφαὶ ἐγγράφων τῆς Μεγίστης Λαύρας τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου ἐν Ἀθῶν", BNJ 7 (1930) 406).

† Ἱερεμίας ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ρώμης καὶ οἰκουμενικός πατριάρχης

† 'Οσιώτ(ατε) πρῶτε τοῦ/ ἁγίου ὄρους, κ(αί) οἱ λοιποὶ αὐτόθι δοί(ως) ἐνακοούμενοι/, ἡγούμενοι/, προηγούμενοι/, κ(αί) γέροντ(ες) χάρις εἴη ὑμῖν ἀπὸ Θε(ε)οῦ ¹² οἱ ἀπὸ τῆς σεβασμ(ίας) κ(αί) βασιλικ(ῆς) μον(ῆς) τῆς ἁγί(ας) Λάβρας, ἀνέφερον ὅπως οἱ Φιλοθεῖται κακῶς κ(αί) παραλόγ(ως) ποιήσαντ(ες), ¹³ κ(αί) ἀναξίως τῆς ἐπαγγελί(ας) αὐτῶν, κ(αί) τῆς μοναχικῆς πολιτεί(ας), ἠνάγκασαν/ κ(αί) εἰσῆλθε ναίπης, ἐπὶ ζημία κ(αί) ὁδῶ οὐ καλῇ, ἀλλὰ ¹⁴ μι-οαδέλφω κ(αί) πονηρᾷ ὥς γάρ τὰ χρυσόβουλλα λέγουσι, κ(αί) τὰ ἄλλα δι-καιωτήρια γράμματα, ἃ ἔχουσιν οἱ Λαβριώται/, τό ¹⁵ ἀμπέλιον ὅπερ ἐφύ-τευσαν, ἥδη δεκαοκτῶ χρόνους, ἐν τῇ τοποθεσίᾳ τοῦ Μυλοποτάμου, τοῦ με-τοχίου αὐτῶν, ἀντίπεραν ¹⁶ τοῦ ποταμοῦ/, ἐν τόπῳ ἰδίῳ ὅπου ὀρίζουσιν, ὑποκάτω τοῦ ἁγίου Ἡλίας, εἰς τό οὐνορον αὐτῶν, ἕως τῆς ῥάχης/, κ(αί) τοῦ σι(αυ)ροδρομίου/, ¹⁷ κ(αί) τῶν λοιπῶν συνόρ(ων) ἀμεταθέτων, κ(αί) ἐμφα-νεοτάτων, αὐτῶν. καὶ τό δέ πλέον ὅτι ἥδη τόσα ἔτη ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ ¹⁸ τόπῳ ὄντ(ες), κ(αί) ὄρῶντ(ες) οἱ Φιλοθεῖται, τοὺς Λαβριώτας/, τὸν χερσαῖον τόπον, ἢ ἔρημον εἰπεῖν, ἡμεροκοτ(ες), καὶ τήν ¹⁹ ἀμπελον φυτεύσαντες, κ(αί) ἐκ πολλοῦ νεμόμενοι, καὶ μὴ ἐκ πρώτης ἀρχῆς ἀντιλογήσαντες ὅπου ὁ νό-μος ἀποκλείει, ¹¹⁰ καὶ ἐνάγειν κωλύει, τοὺς δέκα καὶ μόνον ἔτη ἐπὶ παρό-ντων μὴ ζητήσαντας, ἀλλ' ὥς ἡουχάσαντας, εἰ γε τι εἴπωσιν, ¹¹¹ τοὺς κακῶς λέγοντας οὐκ ἀκούει. ἀλλὰ κ(αί) ὥς τό χοντζέτιον τοῦ ναίπης, ὃν αὐτοὶ ἠνε-γκαν λέγει, ὅπου ἀναγνώ-¹¹² σθῆναι ἐποιήσαμ(εν), τό ἀμπέλιον αὐτῶν, ἐν ἰδίῳ τόπῳ κεῖσθαι/, καὶ συνόροις αὐτῶν. ὅθεν τυχεῖν ἐδεήθησαν/ γράμματα/ ¹¹³ καὶ γράφοντ(ες) ἀποφαινόμεθα ἵνα πάσαν φιλονικίαν ἀφένενοι, κ(αί)

ἀμφότερα τὰ μέλη, κ(αί) μᾶλλον οἱ ἄδικοῦν(τες) ¹⁴ Φιλοθεῖται, εἰρηνεύσῃ-
τε αὐτοὺς, συνέλευοι κ(α)τ(ά) Θ(εό)ν φιλανθρωποτάτην ποιοῦν(τες) ὡς δεῖ.
Εἰ γάρ κόσμον καί ¹⁵ τὰ τοῦ κόσμου ἀφῆκαν, διὰ τὴν σωτηρίαν αὐτῶν,
πολλῷ μᾶλλον ὑπὲρ μέρους γῆς, καὶ ἀμπελῶνον, κ(αί) ἄλλων ¹⁶ οὐτιδανῶν
καὶ ἀνωφελῶν, γινώσκετε γάρ πάντες ὑμεῖς, ὅτι μεγάλως βλάπτουσι, καὶ κυ-
ρίως βλάπτει σύμπαν/ ¹⁷ τὸ ἅγιον ὄρος, τὸ ἕκαστον τῶν μοναστηρί(ων), ζη-
τεῖν ἀρπάζειν, κ(αί) συνιστᾶν ἕκαστον τὸ ἑαυτοῦ θέλημα. ἔδει γάρ φιλα-¹⁸
δελφίαν εἶναι, καὶ κοινόν τοῖς πᾶσιν εἰπεῖν κοινόβιον, καὶ μὴ τοιαῦτα ὅσα
ἀκούεται σκάνδαλα/ κατ' ἄλλήλ(ων) ¹⁹ λέγει γάρ ὁ Χ(ριστό)ς, πᾶσα βασι-
λεία ἀφ' ἑαυτῆς μεριζομένη, οὐ σταθήσεται, προσέχετε οὖν καὶ ἐν τούτῳ τὰ
τῆς εἰρήνης, ²⁰ καὶ ἐν πᾶσιν ἄλλοις, καὶ ὁ ἀμπελῶν ἔστω τῶν Λαβριωτῶν,
ἐὰν ἤδη δεκαοκτὼ ἔτη τούτου κυριεύουσιν, ὃ μέγα ἐστὶ ²¹ δικαίωμα κ(αί)
μάλιστα ὅτι καὶ ἐν τόποις αὐτῶν ὡς τὰ βασιλικά παλαιὰ κ(αί) νέα διδά-
σκουσι κ(αί) πιστοῦνται/ γράμματα ²² ἂν δὲ οἱ Φιλοθεῖται ἐναντιωθῶσιν,
ἀργοὶ μενέτωσαν/ κ(αί) ἀφωρισμένοι ἀπὸ Θ(ε)οῦ κ(αί) πέμψομεν/, εἰ ἀπει-
θεῖς ἐτι μείνωσι ²³ κ(αί) ἀπανταχοῦ γράμματα, κ(αί) οὐδεμίαν εὗρωσιν οἱ
Φιλοθεῖται ἀποδοχὴν ἢ ἐλεημοσύνην [ἔως]..... [τῆς εἰρήνης] ²⁴..... ὡς
παρὰ νόμους. ἢ τοῦ Θ(ε)οῦ χάρις εἴη πᾶσιν ὑμῖν.
<Ἐπονται ὑπογραφές>

Σημειώσεις:

Στίχ. 3: ναῖτης < τ. na' ib: ὁ ἐκπρόσωπος τοῦ καδὴ σέ διαφορὲς ὑποθέ-
σεις ὅταν ὁ δεύτερος δὲν μπορεῖ νὰ παραβρεθεῖ.

Στίχ. 11: χοντζέτιον < τ. hiicet: ἱεροδικαστικὸ ἔγγραφο· τὸ ἔγγραφο πού
ἐκδίδει τὸ ἱεροδικεῖο γιὰ ὅποιαδήποτε ὑπόθεση (νομικὸ ἔγγραφο).

3. Ἀρχεῖο Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας: συρτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης
241/78 καταλόγου Παντελεήμονα. Πρωτότυπο, ἡ χρονολογία φθαρμένη (βλ.
Σωφρόνιος, *Μνημεῖα Α.*, ἀριθ. ιη', σσ. 344–345 & Παπαχρυσάνθου, *Μονα-
χισμός*, σ. 398, ἀριθ. 137, σημ. 270, πού τὸ χρονολογοῦν 1580).

† Παναγιώτατε, ἡμῶν αὐθέντ(α) κ(αί) δέσποτα, οἰκουμενικὲ π(ατ)ριάρχα, θε-
οπρόβλητε, θεοχαρίτωτε κ(αί) παρὰ Θ(ε)οῦ δεδοξασμένε ¹² τὴν ἐπ' ἐδάφους
γῆς ὀφειλομένην μετάνοιαν γονυκλιτῶς ἅπαντες οἱ ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει τοῦ
Ἁθω εὐρισκόμε(νοι) ἐν τοῖς μοναστηρίοις δου-¹³ λικῶς ἀπονέμωμεν κ(αί)
τάς ἀγί(ας) σου χεῖρας ἡδέως κ(αί) παθητικῶς οἶα σὰ τέκνα ἀσπαζόμεθα
κ(αί) δεόμεθα τοῦ παντεπόπτου κ(αί) μεγαλο-¹⁴ δώρου Θ(ε)οῦ εἰ κ(αί) ἀνά-
ξιοι κ(αί) ἀμαρτωλοὶ ἐσμέν, ὅπως ὑγιαίνει σου τὸ πανάγιον κ(αί) θεοκό-
σμητον σκῆνος εἰς καταρτισμόν κ(αί) ὠφέλει(αν) ¹⁵ πάντ(ων) τῶν θεί(ων)
ἐκκλησιῶν κ(αί) ὄλων τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν κ(αί) εἰς ἡμετέραν εὐφρο-
σύνην κ(αί) τέρψιν παντοί(αν) τῶν ἐξ ὅλης ἡμετέρας ¹⁶ ψυχῆς κ(αί) αὐτῆς
τῆς καρδί(ας) ἀγαποει(ῶν) σε ὡς ἡμέτερον πρὸς Θ(ε)όν μεσίτην κ(αί) ἐπὶ
γῆς εὐεργέτην κ(αί) βοηθόν εὐχαριστοῦμεν γοῦν τόν Θ(εό)ν ¹⁷ κ(αί) εὐχαρι-
στεῖν οὐ παυσόμεθα, τῷ ἀναβιβάσαντί σε πάλιν εἰς τὸν ὑψηλότετον θρόνον
τόν πατριαρχικ(όν) οὐ γάρ ἔφερε ὡς μακροχρ-¹⁸ οῦ νῆσαι εἰς τοῦτο ἀλλὰ πάλιν
τούς οἰκας τῆς ἐκκλησί(ας) ἐν σοὶ ἐναπέθετο κ(αί) αὐθις εὐχαριστοῦμεν
τῷ σέ οὕτω πηδαλιονχῆσαντι ¹⁹ δεόμεθα (οὖν) κ(αί) ἡμ(ῶν), πανάγιε δέ-
σποτα, μὴ ἐπιλήσμων πόπῳτε γένοις τῶν εὐτελῶν οὐκ ἔχωμεν γάρ ἐπὶ γῆς
ἕτερον ἀντιβοηθούντα ¹⁰ ἡμᾶς, εἰ μὴ Θ(ε)όν τόν ἀληθινόν κ(αί) σέ τόν δε-
σπότην κ(αί) αὐθέντην ἡμῶν, οἶδας καλῶς, πανάγιε δέσποτα, τὰ συμβαινό-
μενα ἡμῖν ¹¹ καθ' ἑκάστῃ ἀλγεῖνὰ παρὰ τῶν ἔξω. Διὰ τοῦτο κ(αί) ἡ τοῦ
χαρτζίου βραδύτης ἐγένετο. περὶ (δέ) τῶν Λαυριωτῶν κ(αί) τῶν ¹² Φιλο-
θεϊτῶν τὴν διαφορὰν, εἰ βούλῃ μαθεῖν, θεοφρούρητε δέσποτα, οὕτως ἔχει.
Ἀφιξάμεθα ἡμεῖς κατὰ τόπον, τρεῖς ¹³ κ(αί) τετράκις κ(α)τ(ά) τὰ ρήματα
τοῦ πρώην π(ατ)ριάρχου κυρ(οῦ) Ἱερεμίου κ(αί) ἀκριβῶς ἐξετάσαντες οὐχ
εὐρέθησαν γράματ(α) ¹⁴ ὁλος εἰς τοὺς Φιλοθεῖτας, ἵνα ἴδομέν τι περὶ τοῦ
τόπου <φθαρμένο>-θήσαν πλεῖστα κ(αί) πάννυ καλά ¹⁵ κ(αί) ἐπεὶ οὕτως ἴδο-
μεν ἐγράψαμεν μία κ(αί) δευτέρα ἀναφορὰν εἰς τὸν πρώην π(ατ)ριάρχην ὡς
κ(αί) θεᾶσαι ἔχης ἐν αὐταῖς κ(αί) ἅπαντες ¹⁶ ὑπογεγραμμένοι νῦν (δέ) πάλιν
κ(α)τ(ά) τὸ σὸν τίμιον κ(αί) ἅγιον γράμμα ἐλθόντες οἱ θεοφιλέστατοι

ἐπίσκοποι ἀφίκοντο κ(α)τ(ά) τόπον ¹⁷ καί τινές ἐν αὐτοῖς κ(αί) οὐδέν ἔδυνήθησαν ποιῆσαι μή θέλοντες προσμεῖναι, ἵνα καλῶς κ(αί) θεοφιλῶς τήν ἔρευναν ¹⁸ ποιήσωιν μετά μαρτύρ(ων), χειμερινοῦ κ(α)τ(ά) πολλά τοῦ καιροῦ ὄντος κ(αί) μήτε τῶν Λαυριωτῶν ἐκεῖσε δυνηθέντ(ων) ἐλθῆναι, ¹⁹ μήτε ἄλλων τινῶν μαρτύρων γηραιῶν ὑπαρχόντ(ων) κ(αί) τοῦ καιροῦ, ὡς ἔφημεν, ἐναντιούμενου. Διό κ(αί) εἰ καί τινα ἀναφοράν ²⁰ ἐποιήσαντο, εἰ κ(αί) ὀνόματα τινά ὑπεγράψαντο ἐξ ἡμῶν, οὐ θεληματικῶς ἡμῶν ἐποιήσαντο ἀλλ' ἄνευ τῶν ἡμετέρων ²¹ θελημάτων(ων), αὐτῶν μόνον βουληθέντ(ων) κ(αί) θελησάντ(ων), ἅτινα κ(αί) οὐ βέβαια παρ' ἡμ(ῶν), Ἀφοῦ (δέ) ἀπῆλθον, οὐναθροισθέντων ²² πάντων ἡμῶν διά τήν του χαρατζίου ἀνάγκην κ(αί) μηδενός λίποντος, ἐρευνήσαμε(ν) τήν ζημί(αν), ἣν ἔγινε περὶ τῆς ὑποθέσεως ²³ αὐτῆς, οὐ τήν μεταξὺ ζημί(αν) τήν εἰς αὐτοὺς λέγομεν, ἀλλὰ τήν ἐν ἄλλοις μοναστηρίοις, ἔνεκεν τῆς αὐτῆς ὑποθέσεως κ(αί) ἐγένετο ²⁴ πλείοτη εἰσερχομέν(ων) κ(αί) ἐξερχομέν(ων) τῶν κατίδων ὁμοῦ κ(αί) τῶν ἐπιωκόπ(ων) κ(αί) ἅπαντες βαρυνθέντες ἐρευνήσαμεν ὅπως εὐρομ(εν) ²⁵ τινάς κ(αί) μαρτυρήσωιν τήν ἀλήθειαν κ(αί) παύσωι τῶν οκανδάλ(ων). Ὅθεν κ(αί) εὐρομ(εν) Διονύσιον ἀπὸ τόν Ἅγιον Παῦλον, Μακάριον ²⁶ ἀπὸ ταῖς Καραῖς, Ἀθανάσιον ἀπὸ τόν Παντοκράτορα κ(αί) Νικόδημον τόν ἀπὸ Καστορίας προλαβὼν ἔνπροσθε τῶν ἐπι-²⁷ωκόπ(ων) μαρτυρήσαντ(ες) κ(αί) ἐμαρτύρησαν ὑπὲρ τῶν τεσσαράκοντα χρόνων γινώσκοντες ἐκεῖσαι ἐν τῷ τόπῳ κήπους κ(αί) χορτοκο ²⁸ πία Λαυριότικα γινόμενα κ(αί) νῦν ἡμεῖς πάντες γινώσκομε ἐν αὐτῷ τῷ τόπῳ χρόνους ιη' ἀμπέλιον φυτευμένον. ²⁹ Τούτου ἔνεκεν δηλοποιούμεν τήν οὐκ παναγιότητα δουλικῶς κ(αί) γράφομεν κ(αί) ἐπεὶ κ(αί) αὐτοὶ ἀμφοτέρω ἐρχονται εἰς ³⁰ τήν οὐκ παναγιότητα φέροντες κ(αί) τὰ παλαιγενῆ γράμματα ἅπερ ἔχουν φέροντες ἐν αὐτοῖς κ(αί) τὰς προλαβὼν γενο-³¹μένα ἀναφοράς κ(αί) τήν νῦν γεγονυῖα ποιήσων ὡς θέλης ἡμεῖς... οἶδαμεν ἐγγράφως <δυσανάγνωστα> ³² μαρτύρων οὕτω λαβόντες γράφομ(εν) εἶεν. <δυσανάγνωστα> ³³ βίω παντὶ φυλακ(ῇ) κ(αί) τήν οὐκ παναγιότητα κ(αί) διατηρησαί <δυσανάγνωστα>

³⁴ † Ὁ πρῶτος τοῦ ἁγίου ὄρους Διονύσιος ἱερομόναχος.

³⁵ † ἀπὸ τὸ Βατοπαίδι Δανιήλ ἱερομόναχος.

³⁶ † ἀπὸ τὸ Ἰβήρον Γεράσιμος ἱερομόναχος.

³⁷ † ὁ Κουτλουμουσίος Σαμουήλ. † ὁ Διονυσοῦ Κύριλλος.

³⁸ † ἀπὸ τόν Παντοκράτορα [Ξενοφός].

³⁹ † ὁ Δοχειαρίτης Χαρο(ί)τος.

<Τὰ ὑπόλοιπα ὀνόματα δυσανάγνωστα >

Σημειώσεις:

Τὸ ἔγγραφο ἀπευθύνεται πρὸς τόν Πατριάρχη Μητροφάνη Γ' (δεύτερη πατριαρχία: 29 Νοεμ. 1579–9 Αὐγ. 1580), βλ. Γεδεών, *Πατρ. Πίνακες*, σσ. 393–396 καὶ 401–402. Πρβλ. Regel–Kurtz–Korablev, *Philothée A.*, ἀριθ. XII, σσ. 34–36.

Στίχ. 3: οἶα. / Στίχ. 4: ἔομεν. / Στίχ. 6: εὐεργέτην. / Στίχ. 8: οοὶ οὕτω. / Στίχ. 9: πῶποτε γέννη... ἔχομεν. / Στίχ. 11, 22: χαράτζιον < τ. haraz: ἀπὸ τῆ διπλῆ σημασία τοῦ φόρου ἐπὶ τῆς γῆς καὶ τοῦ φόρου ἐπὶ τῆς παραγωγῆς ἔφτασε νὰ σημαίνει τὸν κεφαλικὸ φόρο τῶν Χριστιανῶν. Σὲ ἀγιορείτικα ἔγγραφα ἔχει εἰδική σημασία: ἀφορᾷ ὁτὸν ἐτήσιο φόρο τῶν Ἀγιορείτων οτὴν Πύλη. / Στίχ. 13: ῥήματα... πρῶην... γράμματα. / Στίχ. 14: ὅλως... ἰδωμέν τι. / Στίχ. 15: εἶδομεν... μίαν... δευτέραν... πρῶην... ὡς... θεάσασθαι ἔχεις. / Στίχ. 17: καὶ τινες. / Στίχ. 18: Λαυριωτῶν... ἐλθεῖν. / Στίχ. 20: ὀνόματά τινα. / Στίχ. 22–23: ἦτις ἐγένετο εἰς τήν ὑπόθεσιν ταύτην. / Στίχ. 24–25: κατήδων < ὁ κατῆς < τ. kadí: ἱεροδικαστής, ὁ ἐπικεφαλῆς τοῦ ἱεροδικείου–τοῦ καζᾶ.... εὐρωμέν τινας... ἀλήθειαν. / Στίχ. 26: προλαβὼν ἔμπροσθεν. Στίχ. 27: ἐκεῖσε. / Στίχ. 28: Λαυριώτικα... γινώσκομεν. / Στίχ. 29: τῇ οἷ παναγιότητι. / Στίχ. 30: παλαιγενῆ... προλαβὼν. / Στίχ. 31: γεγονυῖαν <ἀναφοράν>. / Στίχ. 33: βίω.

4. Ἀρχεῖο Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας: συρτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης 244/81 καταλόγου Παντελεήμονα. Πρωτότυπο, Ἀπρίλιος 1580, ἰνδ. η'.

† Μητροφάνης ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ρώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης

† Τῆς ἡμῶν μετριότη(τος) συνοδικῶς προκαθημένης, συνεδριαζόντων αὐτῇ καὶ τῶν καθευρεθέν(των) ἱερωτάτων ἀρχιερέ(ων) ¹ καὶ ὑπερτίμων, τῶν ἐν ἀγίῳ πν(εύματι) ἀγαπητῶν αὐτῆς ἀδελφῶν καὶ οὐλλειτουργῶν, μετὰ τὰς πολλὰς καὶ ἀπείρους ² εἰπεῖν διενέξεις τῶν Φιλοθεϊτῶν, ἃς ἐποιήσαντο ἐνοχλοῦν(ες) τοὺς Λαυριώτας/ ἵνα ἀμετόχως καὶ παραπαντός ³ δικαίου ἰδιοποιῶνται τὸν ἀντίπερα τοῦ ποταμιοῦ/ Μυλοποτάμιου τόπον, ὃν πῃ ἐμαρτυρήθη παρὰ ἀξιόπισ(των), ⁴ πρὸ πεντήκοντα χρόνων ἐκυρίευσον οἱ Λαυριῶται, πλὴν ἀπεριόριστον/, καὶ φιλαδέλφως καὶ ἄλλοι ἔνεμον ἐκεῖ ζῶα, ⁵ πρὸ δὲ δεκαοκτῶ χρόνων ἐφύτευον ἀμπελῶνα οἱ Λαυριῶται/, καὶ κόπῳ καθῆσαν τὸν τόπον, καὶ ὄρισαντο καὶ ⁶ φραγμὸν περιέθεντο, ἀντιλέγοντος οὐδενός, καὶ πάλιν ἀναφορὰς προσεκόμισαν/, ἀναγκάζομενοι δὲ ⁷ καὶ οἱ Λαυριῶται, ἔδειξαν συνοδικῶς πᾶν ἔγγραφον παλαιόν τε καὶ νέον ἐξ ἀρχῶν γράμματα, καὶ ⁸ ἀναφορὰς τῶν οὐιωτά(των) καθηγουμένων τοῦ ἁγίου ὄρους, καὶ τῶν λοιπ(ῶν), μαρτυροῦ(ας) ταληθ(ές) ὅτι ὁ τόπος ὁ τοιοῦτος ⁹ ὁ ἀντίπερα τοῦ Μυλοποτάμιου τῆς Λαύρας ἐστὶ, καὶ πρὸ τῶν ἄλλων συνοδικῶς ἀνεγνώσθη καὶ τὸ παλαιγενές ἐν μεμ-¹⁰ βράναις βιβλίον τὸ ὁροκύκλιον εἴτε ἡ διαθήκη τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, καὶ ἐφάνη ὡς μαρτύρεται καὶ ἀναφέρει πῶς ὁ τόπος ¹¹ οὗτος τῆς Λαύρας ἐστίν, ἥτις καὶ κυρίως κυρία οὐ μόνον τοῦ μέρους/ τοῦ τόπου τοῦ διαφερομένου ἦν τε καὶ ἐστὶ, ἀλλὰ καὶ τοῦ παντ(ός) ¹² τοῦ ἐκεῖ, καὶ πολλῶν λαληθέν(των), ἐπεὶ ἡ λογομαχία εἰς ἀπέραντον διέβαινε, καὶ εἰς τὸ τοῦ ἀναξαγόρου χά(ος) ἐπιπτεν ¹³ οἱ ἀπειρολογία, ἐκρίθησαν συνοδικῶς, ἵνα δι' αἰρετῶν κριτῶν ἀποκοπεῖται ἡ διαφορὰ, καὶ δὴ ἐξελέγησαν/ αἰρετοὶ ¹⁴ κριταί, ἀξιώσει τῶν μερῶν καὶ γνώμῃ τῆς συνόδου ὡς εἴρηται, ἐπὶ τῶν ἱερωτ(ά)τ(ων) ἀρχιερέ(ων), ὁ Φιλίππουπόλ(εω)ς/, ¹⁵ ὁ παλαι(ῶν) Πατρ(ῶν), ὁ Σόφι(ας), ὁ Ναυπάκτου καὶ Ἀρ(της), ὁ Μιτυλήνης, ὁ Ναυπλίου καὶ Ἀργους, καὶ ὁ Ἰμβρου. ἀπελθόν(τες) ¹⁶ τοίνυν ἐν ἰδίῳ τόπῳ καὶ συνεδρίασαν(τες), ἐφάνη καὶ ἀνεγνώσθη πᾶν ἔγγραφον/ ἀμφοτέρ(ων) τῶν

μερ(ῶν), καὶ ἐγένετο ¹⁷ πᾶσα δικαιολογία ὡς ἔδει. ἐπεὶ δὲ μετὰ τὴν ἀκρό-
ασιν καὶ γνώσιν τοῦ δικαίου ἐγένετο ἀπόφασις τῶν τοιούτ(ων) αἰρετ(ῶν)
¹⁸ κριτ(ῶν), καὶ ἐδικαιώθη ἡ ἱερὰ Λαύρα ἔχειν τὰ δίκαια/ αὐτῆς, τὸν ἀντί-
περα δηλαδὴ τοῦ Μυλοποτάμιου/ τόπον/ ὅπου ὁ ἀμπελῶν, ¹⁹ ὃν οὐ μόνον
ἡ ν' ἐτία ἐκύρωσεν/ ὡς νόμ(ος) ἔχειν ἐν τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς μ' καὶ μό-
νον, ἀλλὰ καὶ ἡ ἐπὶ παρόν(των) ι' ἐτία, ὅπου/ ²⁰ οὐχὶ ι' ἐτία, ἀλλὰ ἡδη
ιη' ἐτία εἰοῖν ὡς εἰρηται/, καὶ τόσα ἔγγραφα ἀσφαλῆ ἀποφαινόμεθα ἵνα
ἡ δόσον ἐκύρωσαν/ αἰρετοὶ κριταί/ ²¹ ἔχῃ/ τὸ κύρ(ος) καὶ βέβαιον, καὶ ὁ
τόπος αὐτὸς ὁ ἀντίπερα τοῦ Μυλοποτάμου ὡς εἴη διαπαντός ὑπὸ τὴν
ἐξουσίαν/ τῆς Λαύρας ²² ἂν δὲ οἱ Φιλοθεῖται ἐτι καὶ τὴν... αὐτὴν τῶν
αἰρετῶν κρίνουν τολμήσῃσι/ παρενοαλεῦσαι, ἥτις εἴη δὲ ἀπὸ θεί(ας) ἀντι-
γραφ(ῆς) ἀναιρεῖται ἀργοί ²³ ἔστωσαν/ σὶ ἱερομένοι αὐτῶν καὶ ἀφωρι-
σμένοι ἀπὸ Θε(ε)οῦ ὡς φιλοτάραχοι, ὁμοί(ως) καὶ οἱ μονάζον(τες) καὶ συ-
ναινοῦν(τες) τοῖς σκανδάλοις ὀφείλουσι ²⁴ καὶ οἱ μαρτυρήσαντες
ἐγγράφ(ως), ἐξωτερικῶς/ εἰ δεήσει μαρτυρῆσαι/ οὐ τῶν Φιλοθεϊτ(ῶν), ἵνα
οὐθῶσι τῶν τοιούτ(ων). διὸ καὶ τὸ παρὸν ἐγένετο εἰς ἀσφάλειαν κα(α)τ(ὰ)
τὸ ζῆπ' ἔτος.

ἐν μηνί Ἀπριλλίῳ ἰνδ. η'

† ὁ Φιλίππουπόλεως Θεόκλητος † ὁ Σόφιας Γρηγόριος

† ὁ Μιτυλήνης Γρηγόριος

<Οἱ λοιπές ὑπογραφές εἶναι δυοανάγνωστες>

5. Ἀρχεῖο Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας: συρτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης 242/79 καταλόγου Παντελεήμονα. Ἀντίγραφο, ἀχρονολόγητο, Μάιος, περ. 1580, ἰνδ. η' (βλ. Παπαχρυσάνθου, *Μοναχισμός*, σσ. 398–399, πρβλ. Σωφρόνιος, *Μνημεῖα Α.*, ἀριθ. κγ', σ. 345).

† Μητροφάνης ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ρώμης καὶ οἰκουμενικός πατριάρχης

† Θεοφιλέσσι(ατε) ἐπίσκοπ'ε/ Ἱερισσοῦ κ(αί) ἀγίου/ ὄρους), χάρις εἴη τῇ θεοφιλίᾳ/ κ(αί) εἰρή(νῃ) κ(αί) ἔλεος παρὰ Θεοῦ. κ(αί) ὁσιώ(ατε) ἐν ἰ–² ερομονάχοις/ κ(αί) πνευματικοῖς πρῶτε τ'οῦ/ ἀγίου/ ὄρους) με(ε)τ(ᾶ) πάσ(ης) τῆς συνάξεως κ(αί) γερουσί(ας) τῆς ἐν αὐτῷ χάριν εἰρή(νῃ), ἔλεος καὶ ἀρετὴν ³ ἀτάραχον κ(αί) ἀκύμαντον [πειρασμῷ εἶναι]... ἡμῶν. διὰ τοῦ παρόν(τος) ἡμ(ῶν) πατριαρχικοῦ γράμ–⁴ ματος/ γνωρίζομεν/ ὑμῖν ὅτι διαφερομένων ἐνταῦθα τῶν Λαυριωτῶν με(ε)τ(ᾶ) τῶν Φιλοθεϊτῶν περὶ τοῦ/ κ(α)τ(ᾶ) τ(ὸν) Μυλοπόταμιν/ ⁵ χώρου/ ἐν ᾧ οἱ Λαυριῶται ἀμπελῶνα/ ἐφύτευσ(αν) τῶν μὲν Φιλοθεϊτῶν ἀντιποιοιμένων τὸν ἀμπελότοπον/ διακαίω..... τῷ ὅτι ⁶ ἐντός ἐστὶν ἀναφανδὸν τῶν ὁρίων αὐτῶν, τῶν (δὲ) Λαυριωτῶν τῇ πολυχρονίῳ χρήσει/ τ'οῦ/ τόπου κ(αί) διανομῇ κ(αί) ἄλλαις ἀποδεί–⁷ ξεσιν ἢ μετρίῳτ(ης) ἡμῶν δὲ ἔκρινε τὸ περὶ τ'οῦ/τόπου/ δι' ἀρχιερέων περστωθῆναι ὅπερ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν ἡρετισάμενοι, τ(οὺς) ἀρχι–⁸ ερεῖς τ(οὺς) παρατυχόντας ἐπιρίψασ(ιν) ἐν φόβῳ Θεοῦ κ(αί) γνώμῃ θεοφιλεῖ ταύτην/ τ(ὴν) διένεξιν ἀναθεωρῆσαι κ(αί) ἐξετάσαι κ(αί) εἰς ⁹ τὸ τ'οῦ/ δικαίου/ τόπον ἀποκαταστήσαι, ἅπαντες οἱ αἵρετοὶ ἀρχιερεῖς ψῆφον κ(αί) ἀπόφασιν) ἐξήνεγκον πολλ(ῶν) ἄλλων ἐνεκ(α) ἀπο–¹⁰ δείξεων κ(αί) γραμμάτων) ὧν οἱ Λαυριῶται ἐδείκνυνον, κ(αί) τῷ ὑπέρ τήν τεσσαρακονταετί(αν) μάλιστ(α)/ χρόνῳ, ἐν ᾧ πᾶσα/ ἐκκλησιαστικὸς/ ¹¹ δικαίου/ ἀγωγή παύεται τ'ε/ κ(αί) περιλείεται, ὅτι ὁ κ(α)τ(ᾶ) τὸν Μυλοπόταμιν/ ἀπεναντί(ας) τόπος ἐν ᾧ ἦδη εἰκοσαετί(ας) ἐγγύς π'οῦ/ τρεχούσης/ ¹² ἀμπελος παρὰ τῶν Λαυριωτῶν πεφύτευται, τοῦτις κ(αί) ἀνήκει ἔχειν κ(α)τ(ᾶ) χρῆσιν κ(αί) δεσποτείαν. τ(οὺς) (δὲ) Φιλοθεῖτας ἀποδιο–¹³ πομπεῦσαι τοῦντεῦθεν) μηδὲν δίκαιον ἐξελεγχθέντας/ ἔχειν. ἀλλ' εἴ τι τοῦτο οὕτως ἐκρίθ(η) κ(αί) ἐκυρώθ(η) δι' ἀρχιερέ(ων) γράμματα αὐτῶν συνοδικῶς), ¹⁴ ὅπερ ἔχουσ(ιν) ἀνά χειρ(ας) οἱ τ(ῆς) Λαύρας, οἱ (δὲ) Φιλοθεῖται οὐδ' οὕτως ἀντιποιεῖσθαι κ(αί)

ἀντέχεσθαι τ(ῆς) ἀδικίου/ ταύτης/ διενέξε(ως) παῦσαι κεκλί–¹⁵ κασιν, ἀλλ' αὐθις φετράσι κ(αί) ὁρισμοῖς βασιλικοῖς ἀνατρέψαι τ(ὴν) καλ(ῶς) ἐκδοθεῖσ(αν) τῶν ἀρχιερέων ἀπόφα(σιν) πειρῶν(ται) κ(αί) ἀπεράν(ως) ἔχειν ¹⁶ (...) ¹⁷ δικαστικῇ ἀποφάσει διακειμένων, εἶναι ὑπ' ἀφορισμόν τ(οὺς) ἐξ αὐτῶν τ(ῆς) μερίδου/ ὄντας τ(ῶν) μοναχ(ῶν) ἄλυτον κ(αί) αἰώνιον ἀπὸ Θεοῦ παντοκράτορ(ος)/ ¹⁸ τ(οὺς) (δὲ) τ(ῶν) ἱερέων, ἀργούς κ(αί) ἀφωρισμένους) εἴ γε τ(ῆς) ἀργί(ας) καταφρονήσκειαν ἐν τῷ αὐτῷ βάρει τ'οῦ/ ἀλύτου ἀφορισμοῦ ἔστωσ(αν) κ(αί) οἱ μαρτυρή–¹⁹ σαν(τες) οὐκ ἄλη(θῶς) ὑπὲρ τῶν Λαυριωτῶν, ἐὰν μὴ αὐθις ταυτά ὅτι δεήσειεν εἰπωσι χάριν τοῦ ἐκριζωθῆ(ναι) τ(ὴν) ἀδικί(αν) κ(αί) (τά) σκάνδ(α)λ(α) παῦσαι/ ²⁰ ἀναγκάσαν(τες) οὖν ἅπαν(τας) νοητικ(ῶς) τ(οὺς) Φιλοθεῖ(τας) παῦσαι μέχρι τ(οῦ)τ(ου). εἴ δ' οὐ πεισθεῖεν, δηλώσαν(τες) ἡμῖν ἵνα τ(ὴν) ἀτίθασον ²¹ αὐτῶν κ(αί) ἀδικον τρανώσωμεν) ἅπανταχοῦ γράμμασι π(α)τριαρχικοῖς τ'οῦ/ εἶναι κ(αί) ἐσεσθαι μισητούς κ(αί) ἀπροσδέκ(τους) παρ' ὧν ²² ἐλπίζουσ(ιν) ἔχειν βοηθεί(αν) κ(αί) ἀπόλαυσιν. οὕτω γενηθήτω, ἵνα κ(αί) ἡ τοῦ Θεοῦ χάρις κ(αί) τὸ αὐτ'οῦ/ ἀπειρ(ον) ἔλεος εἴη ὑμῖν. εἰρή(νῃ) διώκατε. ἐν μηνὶ Μαΐῳ ἰνδ. η'.

Σημειώσεις:

Στίχ. 15: φετράσι < ὁ φετράς < τ. fetva: ἱερὴ γνωμοδότηση ποῦ ἐξέδιδε ἐπὶ ἐνός ἐρωτήματος ὁ μουφτής ἢ ὁ σεῖχουλισλάμης.

– ὁρισμοῖς βασιλικοῖς < τ. fetman: σουλτανικά διατάγματα (χρησιμοποιεῖται ὁ "βυζαντινός" ὅρος γιὰ τὸ ἔγγραφο).

6. Ἀρχεῖο Ι. Μ. Μεγίστης Λαύρας: σουτάρι ΙΓ' / 13, μέ ἀριθ. κατάταξης 232/67 καταλόγου Παντελεήμονα. Πρωτότυπο, Μάιος 1581, ἰνδ. θ' (πρβλ. Σπυρίδων Λαυριώτης, ἱατρός, "Ἀναγραφαὶ ἐγγράφων τῆς Μεγίστης Λαύρας τοῦ Ἀγίου Ἀθανασίου ἐν Ἀθῶν", *BNJ* 7 (1930) 406).

† Ἱερεμίας ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ρώμης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης

† Ἡ μετριότης ἡμῶν Θεοῦ χάριτι καὶ φιλανθρωπία/ ἀφάτῳ περιελεῖν ἐθέλουσα ἐκ μέσου τὰ συμβάντα ἀναμεταξὺ τῶν τε¹² Λαυριωτῶν καὶ τῶν Φιλοθεϊτῶν σκάνδαλα/ καὶ τὰς ἀνα/φνεῖσας στάσεις τε/καὶ διχονοίας/ μαχίμλους/ καὶ αὐτοὺς πρὸς/ ¹³ εἰρήνην/ μεταβαλεῖν ὡς οἶον τε καὶ καταπαῦσαι μαχομένους/ περὶ τοῦ ἐκείσε/ Μυλοποτάμου/ ὅπερ ὡς οἱ πάντες ¹⁴ ἴσασιν, αἴτιον ἐγένετο φθόνου/ καὶ κακίας/ καὶ ζημίας/ ὅτι πλείστης/ αὐτοῖς, τὴν παροῦσαν/ συνοδικήν/ διάκρισιν/ καὶ ἀπό-¹⁵ φασιν/ ποιεῖται/ ἵνα μετὰ τὴν γεννησομένην/ διαίρεσιν/ τῶν ἀρχαίων ὁρίων τε/ καὶ συνόρων τῶν δύο τούτων ¹⁶ μοναστηρίων παρὰ τοῦ κατὰ τόπον/ μέλλοντος ἀποδημῆσαι/ θεοφιλεστάτου ἐπισκόπου Κασσανδρείας/ κυρ(οῦ) Κοσμᾶ/ ὄντινα/ ¹⁷ καὶ ἀμφοτέρω/ τὰ διαφερόμενα/ μέρη ἔστερξαν ὡς κριτὴν δίκαιον/ καὶ ἀνεπίληπτον, οἱ μὲν Λαυριῶται/ ἡου-¹⁸ χί(αν) ἄγωσι καὶ μηκέτι περὶ τούτου εἰς τὸ ἐξῆς ἔχωιν ἐγκαλεῖν· οἱ δὲ Φιλοθεῖται/ νέμω-νται/ τὸν τόπον/ ὃν λήψονται ¹⁹ τῇ ἀποφάσει καὶ κρίσει τοῦ αὐτοῦ θεοφιλεστάτου ἐπισκόπου/ καὶ τὴν χρῆσιν αὐτοῦ διηνεκ(ῶς) ἔχωσι, μὴ τολ-¹⁰ μῶντες/ ὅλως ἐν αὐτῷ τῷ ὁροθετηθησαμένῳ/ τόπῳ/ πύργον ἀνεγείραι καὶ ἀνοικοδομῆσαι/ μήτε/ ὁσπῆτιον ¹¹ εἰς κατοίκησιν/ μήτε/ μὴν καλύβην τινὰ ἀλλ' οὐδὲ κατέρχεσθαι/ εἰς τὸν περικείμενον/ ἐκείσε αἰγιαλὸν χάριν ¹² τοῦ/ ἀλιεύειν ἰχθύας τὸ γὰρ ἐθέλειν αὐτοὺς ταῦτα ποιεῖν, αἴτιον ὡς ἔγνω(εν) ἀσφαλῶς ἐγένετο αὐτοῖς, ¹³ τοῦ κατ' ἀλλήλων καθοπλίζεσθαι/ τε/ καὶ διαφέρεσθαι/ ἂν δὴ γε ὀψέποτε μετὰ χρόν(ων) παραδρομὴν/ ¹⁴ οἱ εἰρημένοι/ Φιλοθεῖται τὴν παροῦσαν/ τῆς ἡμῶν μετριότη(η)τος/ γραφὴν/ ἀθετήσωσι καὶ τὰ ἐν αὐτῇ διορισθέντα/ παρα-¹⁵ θεωρήσωσι, ἀνα/τρέποντι(ες) ὑπόσχεσιν/ ἣν συνοδικ(ῶς) ἐποίησαν, ἀφωρισμένοι/ ἔστωσαν/ καὶ ἀσυγχώρητοι ¹⁶ καὶ ἄλλοι μετὰ θάνατον ἐχόντων ἄδελαν/ παντελῆ τῶν Λαυριωτῶν διακατέχειν τὸ Μυλοπόταμον/ αὐτὸ κατὰ ¹⁷ δεσποτεῖ(αν) ὡς πρό-

τερῶν/ ὑπ' σὺδενός/ ἐναντιούμεν(ων). ὁθ(εν) εἰς δήλωσαν/ καὶ διηνεκ(ῇ) ἀσφάλειαν/, ἐξεδόθη ¹⁸ αὐτοῖς καὶ τὸ παρὸν συμφωνητικὸν/ γράμμα/, ἐν ἔτει .ζπθ' ἐν μηνί Μαΐῳ ἰνδ(ικτιῶνος) θ' <Ἀκολουθοῦν ὑπογραφές ἀρχιερέων>

BORDER DISPUTES ON THE HOLY MOUNTAIN IN THE
EARLY POST-BYZANTINE PERIOD (mid 15th-16th c.)

Summary

Disputes among the Athonite monasteries were normally concerned with boundaries. Litigants resorted to an arbitrational solution to their cases before the Holy Assembly at Karyes, which comprised the Protos and the abbots of the monasteries. Suits were presented orally and it was generally requested that the matter be conducted after personal inspection. This inspection was undertaken by the Holy Assembly as a body and in the presence of both litigants who, in the course of the procedure, produced documents and witnesses. Once a verdict had been reached, boundaries were drawn up by means of key sites and other notifications. Moreover, if the matter were pressing, immediate measures were ratified. Finally, a clean copy was produced which was signed by the entire Assembly. The decisions were made public and served either to the beneficiaries or to all of the parties. Here we may note that the Athonites frequently brought their disputes also before the civil (= Turkish) courts, an action which at the very least was uncanonical.

Β. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ – ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

Martin Hinterberger, *Autobiographische Traditionen in Byzanz*, [Wiener Byzantinische Studien - Band XXII], Wien 1999, 415p.

Although autobiography was not established as a literary genre in Byzantium - the term is relatively new and was coined by an anonymous Englishman in 1797 - biographies of rulers and of public figures from the world of Greek antiquity were part of a long literary tradition. Certainly, educated readers were familiar to an extent with the *Parallel Lives* of Plutarch, the *Lives of Sophists* and certainly those versed in the classics may have read the autobiography of Libanios and Synesios of Cyrene's Dion, not to mention the autobiographical verses of Gregory Nazianzus εἰς ἑαυτόν. K. Krumbacher, it is true, did not devote in his handbook a special section to autobiography. The autobiographical trends seen in various works did not justify the need for a special treatment. Matters began to change two or three decades ago when various texts were subjected to stylistic analysis, particularly those transmitting first person narratives (cf. J. Irmscher, *Studia Byzantina* 2 (1973) 3-11). M. Hinterberger deals not with "autobiography", but with the Byzantine autobiographical tradition as it is reflected in a variety of literary texts (history, poetry, hagiography) including personal accounts in the form of a διήγησις, in testaments and in monastic typica. Following this approach, one accepts Psellos' Encomium to his mother as an autobiographical work, and can also treat the two *Reiseberichte* of Mesarites and Magistros respectively as a sort of travel memoir, and by the same token can bring into discussion several poems by Metochites and Pachymeres, to give only a few examples. There were antecedents, of course, for the autobiographical tradition we discuss here: in historiography, τὰ κατ' Ἀππίαν of Priscus of Panium would be a good example, although, for all we know, his account did not inspire a worthy imitator. It has been argued that the *Lives of Sophists* were replaced by hagiography and hagiography in turn was replaced by personal accounts, i.e. autobiographical works - in verse and mostly in prose.

Be that as it may, the autobiographical impulse that had characterized earlier periods began to disappear with the breakdown of secular learning and the loss of the great cultural centers in the course of the seventh century. Was it because Christian intellectuals did not wish to follow closely pagan prototypes or was it out of a sense of Christian humility that they did not project themselves in their

writings - attributing anything they accomplished to the Almighty? Certainly, beginning with the eleventh century and practically with Michael Psellos the autobiographical element figures again in a variety of works - in history (Psellos, Attaleiates), in memoirs (Kekameunos) and in monastic typica (Attaleiates, Pakourianos). The connecting link might have been hagiography, yet the breakthrough should be sought in the socio-economic changes of the period; changes that brought about new insights in the arts and in literature along with a renewed interest in man and most important - a new self-consciousness on the part of the authors.

The book of M. Hinterberger discusses in great detail matters of terminology, the hitherto bibliography on the subject and, most important of all, the autobiographical tendencies as they are seen in religious texts, in historiography, in autobiographical sketches and in *apologias*. But what can one expect to gain from these texts? Do they shed any insight in the author's psyche or they merely offer a stereotype account of a life in retrospect? It seems that they do not keep in store a clue that would be revealed at the end. Everything is more or less known from the beginning so there are no surprises for the reader. Moral considerations tip the scale and they are the ones that determine the value of the text as a whole. As such, the "autobiographies" we examine here convey a moral lesson. The authors follow ancient precepts, which in their turn seem to have suppressed individuality and any wish for experimentation. The hero does not undergo any significant changes in the course of his life, as if time and circumstances had left him untouched. In most cases, then, we do not have a reconstruction of a life, based upon concrete events, but only a series of experiences recounted without a historical perspective. There are exceptions, of course, as in the case of Michael Psellos, who exaggerated his role in the political developments of the eleventh century.

It is not an easy task to treat the autobiographical tendencies in a variety of texts and bring their details into a coherent story. The danger is to limit the discussion into the essentials or what one considers to be essential and miss the whole point of the work under consideration. A point at issue is Psellos' Encomium to his mother, which M. Hinterberger discusses in several parts of his book and each time under a different perspective. But what was the aim of the Encomium, at what time and under what circumstances was it written and which purpose it served it is not discussed - and probably it could not be discussed, since the emphasis is laid on common traits and characteristics that permeate the

"autobiographies". Notwithstanding the inherent difficulties of the subject, I believe that M. Hinterberger has written a good book, rich in information and with valuable insights.

Apostolos Karpozilos
University of Ioannina

Lexikon zur byzantinischen Gräzität, besonders des 9.-12. Jahrhunderts, 4. Faszikel (ζωοσταγής-κώφευσις), erstellt von Erich Trapp unter Mitarbeit von Wolfram Hörandner, Johannes Diethart, Maria Cassiotou-Panayotopoulos, Sonja Schönauer, Elisabeth Schiffer, sowie von Manfred Hammer, José Declerck, Martin Hinterberger, Robert Volk, Georgios Fatouros, Astrid Steiner-Weber, Andreas Rhoby. Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik, Band VI/4, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien 2001.

Με το τέταρτο τομίδιο (ζωοσταγής-κώφευσις, σελ. 649-905) συμπληρώνεται ο πρώτος τόμος (Α-Κ) του λεξικού. Ο κατάλογος βιβλιογραφικών και λοιπών συντομεύσεων προβλέπεται να πάρει οριστική μορφή μετά την αποπεράτωση του δεύτερου τόμου (Λ-Ω).

Το νέο τομίδιο πλουτίζει τις γνώσεις μας, όπως είναι φανερό, ως προς το μεσαιωνικό ελληνικό λεξιλόγιο και εγείρει συγχρόνως σωρεία προβλημάτων που αφορούν τόσο τη μορφή όσο και τη σημασία λέξεων και τύπων που εμφανίζονται τώρα συγκεντρωτικά στις στήλες του νέου λεξικού. Μια σημαντική ιδιαιτερότητα που εμφανίζουν τα λήμματα ενός μεσαιωνικού λεξικού έγκειται στο ότι κοντά σε λόγιους αρχαϊζοντες τύπους παρουσιάζονται παράλληλα και οι λαϊκοί ή δημοτικίζοντες, γεγονός που προκαλεί το ενδιαφέρον του φιλόλογου που θα ξεφυλλίσει για λόγους απλής επαγγελματικής περιέργειας τα τομίδια που κάθε τόσο καταθέτει ύστερα από πολύ κόπο ο καθηγητής Trapp και η επιστημονική του ομάδα. Ένα τέτοιο παράδειγμα της παράλληλης εμφάνισης αρχαϊκών και δημοτικών τύπων είναι λ.χ. το α' συνθετικό *καλλι-/καλο-*: *καλλιβουλος-καλόβουλος, καλλίβλαστος-καλοβλαστέω, καλλιγραμμέω (καλλιγραμμία)-καλόγραμμος, καλλιεργέω-καλοεργέω (καλοέργημα, καλοεργία, καλοεργός), καλλίπους-καλόπους, καλλίτριχος-καλότριχος* κλπ. κλπ.

Τα λήμματα που δημιουργούν προβλήματα ως προς τον τύπο ή τη σημασία δεν είναι λίγα και θα χρειαστεί αρκετή φιλολογική δουλειά για την ορθή τους αποκατάσταση. Το πρόβλημα επιτείνεται από το γνωστό γεγονός ότι δεν υπάρ-

χουν για πολλά έργα της μεσαιωνικής γραμματείας δόκιμες κριτικές εκδόσεις με αποτέλεσμα τα λήμματα που αντλούνται από τα έργα αυτά να είναι ήδη προβληματικά στην πηγή τους. Το κρινόμενο λεξικό δεν έχει τον χαρακτήρα ενός πλήρους ετυμολογικού και ερμηνευτικού λεξικού. Στην περίπτωση που επιδιώκεται η θεμελίωση της ορθογραφίας ή της σημασίας ενός ετυμολογικά ή σημασιολογικά αδιαφανούς λήμματος, ο χρήστης παραπέμπεται σε συγκεκριμένα λεξικά και άλλα έργα προκειμένου να κατανοήσει την ορθογραφία ή τη σημασία του συγκεκριμένου λήμματος. Στο λήμμα λ.χ. *καλογήρυος* mit schöner Stimme (σελ. 749) ο αναγνώστης παραπέμπεται στο *καλόγηρος* του LS για να συγκρίνει τη δομή των δύο λέξεων αλλά και να πληροφορηθεί ότι το β' συνθετικό είναι η το αρχ. *γῆρυς*, -υος, ή 'φωνή', ενώ θα ήταν απλούστερο και πρακτικότερο να σημειωθεί ότι το β' συνθετικό είναι το *γῆρυς* (ανεξάρτητα από την παράθεση του επιθέτου *καλόγηρος*). Στο λήμμα *καινίς*, ή *Schwert* – για να αναφέρουμε ακόμη ένα παράδειγμα – παραπέμπεται ο αναγνώστης στο LS για να αντλήσει την πληροφορία ότι το *καινίς*, ή αποτελεί v.l. για το *κοπίς*, ή στον Λουκιανό και όμως θα είχε αμεσότερη πληροφόρηση ο αναγνώστης για τη σημασία του *καινίς*, ή αν σημειωνόταν *καινίς*, ή *Schwert* (< *καίνω*), όπως γίνεται λ.χ. με το *καῖα* (< *καίω*) Brennen, Verbrennen, κ.ο.κ. Με άλλα λόγια με την υπάρχουσα δομή του λεξικού οφείλει ο χρήστης του να κάνει μόνος του φιλολογική δουλειά, που θα μπορούσε και έπρεπε να του την προσφέρει έτοιμη το λεξικό.

Σε πολλά λήμματα του κρινόμενου λεξικού μπορούν να γίνουν βελτιώσεις, επικοδομητικές παρατηρήσεις κλπ., πράγμα που θα κάνει στο μέλλον ασφαλώς η λεξικογραφική και γενικά η φιλολογική έρευνα. Περιοριζόμαστε να δώσουμε εδώ ενδεικτικά ορισμένα δείγματα βελτιώσεων σε κάποια λήμματα του λεξικού χωρίς να έχουμε την πρόθεση να εξαντλήσουμε τις παρατηρήσεις που σημειώσαμε στα περιθώρια του τέταρτου τομιδίου.

Σελ. 652: *ἡεράνεος* (< *ἄερινος* + *οὐράνιος* ?) blau. – Πρόκειται για το βαθύ γαλάζιο χρώμα, το κυανούν, του ουρανού, που οδηγεί και στην ερμηνεία της λ. ως σύνθετης από α' συνθετ. το ομηρικό *ἡῆρ*, * *ἥερος*, ο + -άνεος, που αντλείται από τη λόγια ανάλυση *κυ-άνεος* = *κυανούς*.

Σελ. 652: *ῥλιακός* (sc. οἶνος) Rosinenwein. – Πβ. *λιαστό* (κρασί) στη Βόρεια Ελλάδα και αλλού.

Σελ. 653: *ῥλιοδός* ? eine Farbbezeichnung: *χλωρός*. – Μήπως *ὕλωδης* < *ὕλη* 'χλωρό δάος, πρασινάδα';

Σελ. 655: *ῥμερόφυτος* am Tag gewachsen: *ἄνθος*. – Ίσως πρόκειται για ἡμερο (ενδεχομένως καλλιεργούμενο) ἄνθος σε αντίθεση με το αγριολούλουδο.

Σελ. 691: *θηρησός* gläubig (v.l. *θηρσος*). – Ο τύπος *θηρησός* είναι επίθ. σε -ός (πβ. νεοελλ. επίθ. *χρυσός* < αρχ. ουσ. *χρυσός*) με μεγάλη διάδοση στις νεοελλ. διαλέκτους και τα ιδιώματα. Για το *θηρσος* ο Ησύχ. παραδίδει *θρεσός*.

Σελ. 696: *ῥαλλος*, ὁ Spott. – Προφανώς λόγια δημιουργία αντί του *γέλως*, ὁ με παρετυμολογία προς το ρ. *ῥάλλω*, πβ. *ῥανίτζαρος* < *γιανίτζαρος* και άλλα κατά το *ῥεραξ-γεράκι* κλπ.

Σελ. 716: *ῥσκιος*, ὁ Schatten, (adj.) schattig: *τόπος*. – Η εμφάνιση εδώ του *ῥσκιος* ως επιθέτου δείχνει ότι το ουσ. *ῥσκιος* ήταν αρχικά επίθετο, πιθανότατα αρχ. ἔνσκιος, ῥως **ἐνίσκιος* (πβ. επικό *ἐνί-πλειος* για το *ἐμπλεος* κλπ.).

Σελ. 721: *ῥστορύνω* mit Malereien ausstatten, ausmalen: *ῥστορύνθαι* (sic) ὁ... *νάος*. S. *ἄνιστορίζω* (*ἄνιστορύνω* ?). – Το ρ. *ῥστορῶ* και *ἄνιστορῶ* δεν αναφέρεται μόνον στις τοιχογραφίες του ναού αλλά και στη γενική κτηριακή κατασκευή. Το ρ. χρησιμοποιείται αποκλειστικά στον αόρ. *ῥστορήθη* και *ἄνιστορήθη*, που αποτελεί παρετυμολογική εξέλιξη προς το *ῥστορία*, *ῥστορῶ* του παθ. αορ. ἔστορέσθην (του ρ. *στορέννυμι* < *στόρνυμι*), στον Ηούχιο ἔστορήθην. Η σημασία είναι "οὐμπληρώθηκε η κατασκευή, ανοικοδομήθηκε εκ νέου κλπ." (γι' αυτό χρησιμοποιείται η *ἀνά* και είναι συχνότερο το *ἀν-ῥστορήθη* από το *ῥστορήθη*). Έτοι ειδικά για την ανανέωση των τοιχογραφιών προέκυψαν τα σύνθετα *ῥστορογράφῶ*, *ῥστοριογράφος* κλπ. Πβ. *ἄναστρώννυμι* LS.

Σελ. 729: *καθίστορος* (< *ῥστός*) mit bildlichen Darstellungen ? *πέπλοις βυσσίνις* - *τόροις*. – Στη σημασία αυτή τη βάση δεν αποτελεί το *ῥστός* (> *ῥστάριον*) αλλά το *ῥστορέω*, **καθίστορέω*.

Σελ. 730: *καθρῦπτιον*, τό Spiegel. – Η λόγια ορθογράφηση με *ύ* < *έ* (**καθρέπτιον*) δικαιολογείται από την ιστορική εξέλιξη του αρχ. *υ* ως [e] λ.χ. στο *γεναῖκα* < *γυναῖκα*.

Σελ. 733: *καῖα*, ἡ (< *καίω*) Brennen, Verbrennen. – Το *καῖα* οδήγησε στο νεοελλ. *καῖλα*, η 'η οσμή της καύσης' και αποτελεί ένα από τα αρχαιότερα και ασφαλέστερα παραδείγματα για την εξέλιξη -*ῥα* > -*ῥλα* (βλ. Χ. Π. Συμεωνίδη, Το επίθημα -*ῥλα*, στο Αφιέρωμα στην Αντωνία Κατσαντώνη-Πίστα, υπό δημοσίευση).

Σελ. 735: *κάκαρον*, τό Schädel. – Ο Ανδρ. (AndrArch) χαρακτηρίζει το *κάκαρον* (=Schädel) ως μεσν. και καταθέτει ότι στη Χίο ο τύπος *κάκαρο* δηλώνει πετρώδη άγωνα περιοχή. Πβ. και Ησύχ. «*κάκαροι*: *τραχείς*». Ο αρχαιότερος τύπος είναι ασφαλώς το *κάκαρον* (απ' όπου με ανάπτυξη λ το *κάκαρος*).

Σελ. 737: *κακόδορος* (= άδορος) schlecht gehäutet. – Συνεπέστερη είναι η

ανάλυση από *κακός* + *δέρας*.

Σελ. 747: *καλλινός*, δ Bezeichnung für ein unregelmäßiges Feld: *χωράφιον* ο κ. – Πρόκειται για το αρχ. επίθ. *σκαληνός*, -ή, -όν ‘ακανόνιστος (για σχήματα), ασύμμετρος κλπ.’ LS, τρίγωνον σκαληνόν ‘με ασύμμετρες πλευρές’ LS.

Σελ. 748: *καλλιτόρευτος* fein gemeißelt. – Το β’ συνθετ. βασιίζεται στο ρ. *τορεύω* LS (που είναι λιγότερο γνωστό), πβ. και ρ. *τορνεύω*.

Σελ. 750: *καλοίππαράτος* gut beritten: *ἄρχοντες*. – Το β’ συνθετικό είναι το διαλ. **ίππαρος*, ο που στη σύγχρονη Κυπριακή απαντά ως *άππαρος*, ο.

Σελ. 758: *κανίζω* (< *ὀγκάσμαι*) schreien. – Το *κανίζω* ακριβέστερα συνδέεται με το *ογκανίζω* που στον Δημητράκο 5026 χαρακτηρίζεται ως νεώτερο και αποτελεί τον πρόγονο του σημερινού *γκαρίζω*. Ο συνδετικός κρίκος μπορεί να είναι ένα *ογκάνησα/ογκάνισα* < *ογκάησα* (αντί αρχ. **ὠγκασάμην*) με ανάπτυξη ν για αποφυγή της χασμωδίας.

Σελ. 761: *καπάσιον*, τό Kopfbedeckung: *βουλγαρώδη καπάσια*. Deckel, Stöpsel: μετα -*ίων* *υέλινων*. *καππάσι* AndrArch s.v. *καππάτιον*. – Η σημασία του *βουλγαρώδη* στη σημασία ‘κάλυμμα της κεφαλής’ είναι ‘δερμάτινα’, βλ. Ch. Symeonidis, Zum Namen der Bulgaren, Linguistique Balkanique 34,3 (Σόφια 1993), 255-261.

Σελ. 763: *καπάκιν*, τό (lat. cappa ?) Deckel. Stam. LKN (< türk. kapak). – Το *καπάκιν* πρέπει να συνδεθεί με το *καππάτιον* του Ησυχίου = Frauengewand στο AndrArch, το οποίο ως *καππάσιον* *υέλινον* (βλ. το προηγούμενο λ.) δηλώνει το γυνάλινο καπάκι. Η εναλλαγή ανάμεσα στα κ, ρ, τ της Ελληνικής είναι πολύ γνωστή: κ-ρ-τ > κ-ρ-κ. Συνεπώς το τουρκ. kapak είναι δάνειο από την Ελληνική.

Σελ. 828: *κηπαρούνα*, ή ? Gartenmohn ? *μίκον* ή *κηπαρούνα* (sic). – Τη βάση μπορεί να αποτελεί πράγματι ένα **κηποπαπαρούνα*, η > **κηποπαρούνα* > *κηπαρούνα* με δύο αλληλέλληλες απλολογικές εκπτώσεις συλλαβής.

Σελ. 834: *κισσίον*, τό ? Lesezeichen ? *κίσσος* *κισσίον* *τά ἐν ταῖς βίβλοις τιθέμενα σημεῖα*. – Υποκορ. του *κισσός*, ὁ του οποίου τη σημασία ως σημαδιού μέσα στο βιβλίο την κατανοούμε αν αναλογιστούμε το πρσάφυλλο που χρησιμοποιούσε μέχρι πριν από λίγα χρόνια ο παπάς.

Σελ. 840: *κλιέριον*, τό ? Löffel. – Ασφαλώς συνδέεται με το *κοχλιάριον* και ίσως αποτελεί λόγια μορφή του σύγχρονου *χλιάρι*, **χλιέρι* με απλή λόγια υποκατάσταση του χλ- με κλ-.

Σελ. 844: *κοβόριν*, τό Dunghaufen. Vgl. *κουβάριον/κωβάριον* ?. – Πρόκειται για το ποντιακό *κοβόριν*, το ‘κόπρος ανθρώπου μεγάλη και συμπαγής’ που το

ΙΑΠ 1, 451 χαρακτηρίζει ως ξένη λέξη. Τη λ. συνέδεσε ο Δ. Τομπαΐδης (Μελέτηματα ποντιακής διαλέκτου, Θεσ/νίκη 1996, 41) με το μεταγενέστερο *κόβαρος*, ο ‘το έντομο ίουλος που μαζεύεται και παίρνει σχήμα οφάιρας όταν το πλησιάζεις’. Αλλά το ποντ. *κοβόριν* μορφολογικά είναι πιο κοντά στο *κωβάριον* (= *κουβάρι*), που είναι υποκορ. του μεταγεν. *κόβαρος*, ο ‘το έντομο ίουλος’, πβ. Ανδρ. ΕΛ 169. Ο Κ. Καραποτόσογλου (Δυοετυμολόγητες ποντιακές λέξεις, Αρχαίον Πόντου 37, 1982, 210-211) ερμηνεύει από το αρμενικό *kagor* ‘κοπριά’, του οποίου όμως το έτυμο παραμένει άγνωστο.

Σελ. 847: *κοιτάζω* liegen, schlafen. beobachten. – Στη σημασία ‘παρατηρώ, βλέπω’ το ρ. πρέπει να ορθογραφηθεί *κιάζω* < **τιτάζω* < αρχ. *τιταίνω* (ὄμμα) ‘ανοίγω τα μάτια, κατευθύνω το βλέμμα’, βλ. Χ. Π. Συμεωνίδη, Κυπριακά γλωσσικά. Πρώτη συμβολή, Επετηρίδα του Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών, τόμ. 28, Λευκωσία 2002, 309-321.

Σελ. 865: *κόρτζα*, ή Ecke. – Πρόκειται για ποντιακή λέξη, την οποία το ΙΑΠ 1, 469 ερμηνεύει ως ‘γωνία εσωτερική’ και χαρακτηρίζει ως ξένη. Τη λ. ερμήνευσε ο Χρ. Τζιτζιλής (Δεύτερη συμβολή στον ποντιακή ετυμολογία, Ελληνική Διαλεκτολογία 4, 1995, 80) από το αρχ. *κόρση*, ή (αττ. *κόρρη*, ή) ‘κεφαλή, έπαλξη, κρόταφος’. Το ποντ. *κόρτζα* πέρασε στην Τουρκική ως *korza* ‘γωνία οπιτιού’.

Σελ. 875: *κουρίον*, τό *νά ἦναι τό δένδρον ἐκεῖνο* κ. – Πρόκειται για το ποντιακό *κουρίν*, το που το ΙΑΠ 1, 484 ερμηνεύει ως ‘χοντρόν απόκομμα δένδρου, συνήθως το περί την ρίζαν μέρος, κούτσουρο’ και θεωρεί ως ξένη λέξη < τουρκ. *koru*, διαλ. *kuří*.

Σελ. 875: *κουρκούτη*, ή Grütze και *κουρκούτιν*, τό Grütze. – Τον προγενέστερο τύπο διατηρεί η Ποντιακή: *κορκάτον*, το < επίθ. *κορκωτός* ‘χονδροαλεισμένος’ < αρχ. *κρόκη*, ή = *κροκάλη*, ή ‘πετραδάκι της παραλίας’. Στον Du Cange: *χόνδρος* *τό ιδιωτικῶς λεγόμενον κουρκούτιν* *τό ἐκ τῆς ξείας*.

Σελ. 874: *κουρεύω* (= -*ρεύω*) scheren. – Για τη φωνητική εξέλιξη -*εύω* > -*εύγω* (= -*έβγω*) βλ. Χ. Π. Συμεωνίδη, Η εξέλιξη του αρχαίου *υ* σε *βγ* στη σύγχρονη κρητική διάλεκτο και τα λοιπά νεοελληνικά νηοιωτικά ιδιώματα, Πεπραγμένα του Δ’ Διεθνούς Κρητολογικού Συνεδρίου, Ηράκλειο 1976, 265-272.

Σελ. 877: *κούτρα*, ή (< lat. *scutra* ?) Anhöhe, Gipfel: *ἀνέρχεται εἰς τήν* – αν. – Πρόκειται για το αλβαν. *kodër*, έναρθρα *kodra* ‘λόφος, ύψωμα’ (συχνότατο ως τοπων.) < λατιν. *quadrum*, Vl. Orel (Albanian Etymolog. Diction., 188).

Σελ. 885: *κριμίζιν* (türk. *kirmirzi*) karmesinrot, scharlachrot. – Η τουρκ. λ. είναι *kirmizi*. Πρόκειται για τυπογραφ. σφάλμα.

Σελ. 889: *κρύσις*, ή ? Frost, Kälte. - Πρόκειται ασφαλώς για ένα *κρύωσις*, ή που μπορεί να εξελιχθεί σε ένα *κρύσις* στον προφορικό λόγο.

Καθώς ο γράφων δεν έχει στη διάθεσή του όλα τα έργα που κατατίθενται στα λήμματα του παρουσιαζόμενου λεξικού, δεν αποκλείεται κάποιες από τις σκέψεις που εκτέθηκαν παραπάνω να είναι αυτονόητες για τους συντάκτες του λεξικού. Αλλά και αν ακόμη συμβαίνει κάτι τέτοιο, θα αφορά ελάχιστα, ένα ή δύο λήμματα, έτσι που το ούτως ή άλλως σύντομο αυτό κείμενό μας ελπίζουμε να είναι χρήσιμο.

Χαράλαμπος Π. Συμεωνίδης
Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεο/νίκης

Lynda Garland, *Βυζαντινές αυτοκράτειρες. Γυναίκες και εξουσία στο Βυζάντιο, 527-1204 μ.Χ.*, μετάφρ. Νάνσυ Κουβαράκου-επιμ. Ι. Αντωνόπουλος, Αθήνα, εκδ. Έλλην, 2000, σσ. 355, 9 γενεαλογικοί πίνακες, 28 εικόνες.

Τα 13 προσωπογραφικά δοκίμια (σε 3 κύρια μέρη) της νέας αυτής μονογραφίας (α' αγγλική έκδ. Λονδίνο-Νέα Υόρκη, Routledge, 1999, πρβλ. βιβλιοκρισία της Christine Senecal, *Speculum* 76.1, 2001, σσ. 161-163), είναι γραμμένα ως εγκυκλοπαιδικά λήμματα και καλύπτουν, εμπνεόμενα σε σημαντικό βαθμό από την απaráμλλη γραφίδα του Καρόλου Νηλ, την περίοδο από τις πρώτες δεκαετίες του βου ως τις αρχές του 13ου αι., με καλή σε γενικές γραμμές γνώση της σχετικής βιβλιογραφίας, συμπληρώνοντας το αντίστοιχο έργο του Donald Nicol για τις *Βυζαντινές δεσπούνες* της παλαιολόγιας περιόδου (ελλην. μετάφρ., Αθήνα, Παπαδήμας, 1996 και πρωτότυπη αγγλ. έκδ., Cambridge U.P. 1994, βλ. για σχετικές βιβλιοκρισίες στο *Βυζαντινό Δόμο* 12, 2001, σ. 234). Το Α' μέρος τιτλοφορείται «*Από τη σκηνή στην πολιτική*» και περιλαμβάνει τα κεφάλαια «*Θεοδώρα, σύζυγος του Ιουστινιανού, 527-548*» (σσ. 11-41) και «*Σοφία, 565-601*» (σσ. 43-61). Το Β' μέρος («*Αντιβασίλισσες και βασιλοκτόνοι*») περιλαμβάνει τα κεφάλαια «*Μαρτίνα, 615/16-641*» (σσ. 65-76), «*Ειρήνη, 769-802*» (σσ. 77-99), «*Θεοδώρα, η υποστηρίκτρια της Ορθοδοξίας, 830-867*» (σσ. 101-115), «*Οι σύζυγοι του Λέοντος ΣΤ', 886-919*» (σσ. 117-134), «*Θεοφανώ, 955-περ.976*» (σσ. 135-145) και «*Ζωή Πορφυρογέννητη, 1028-1050*» (σσ. 147-169). Τέλος, το Γ' μέρος («*Αυτοκράτειρες ως μονάρχες*») διακλαδώνεται στα 5 τελευταία κεφάλαια του έργου: «*Θεοδώρα, η τελευταία των Μακεδόνων, 1042-*

1056» (σσ. 173-180), «*Ευδοκία Μακρεμβολίτισσα, 1059-1078*» (σσ. 181-193), «*Οι αυτοκράτειρες του Αλέξιου Α' Κομνηνού, 1081-1118*» (σσ. 195-214), «*Μαρία της Αντιοχείας, 1161-1182/83*» (σσ. 215-226) και «*Ευφροσύνη Δούκαινα, 1195-1203*» (σσ. 227-242).

Το έργο κλείνει με επίλογο, χρήσιμο συγχρονιστικό πίνακα Βυζαντινών αυτοκρατόρων και αυτοκρατορισμών της περιόδου 324-1453 (σσ. 247-250), 9 γενεαλογικούς πίνακες (οίκος Ιουστινιανού Α', οίκος Θεοδώρας, οίκος Ηράκλειου, δυναστεία Ισαύρων, Αμοριανή δυναστεία, Μακεδονική δυναστεία, οίκος Δουκών, δυναστεία Κομνηνών, δυναστεία Αγγέλων, σσ. 251-259), γλωσσάριο όρων και εννοιών (σσ. 261-266), τις αναλυτικές σημειώσεις όλων των κεφαλαίων (σσ. 267-318), επαρκή βιβλιογραφία πηγών-βοηθημάτων (σσ. 319-344, που όμως έχει απλά φωτοαντυπωθεί από την αγγλική έκδοση, κατά πάγια τακτική που έχει ατυχώς υιοθετηθεί από αρκετούς ελληνικούς εκδοτικούς οίκους...), καθώς και με ευρετήριο ονομάτων, όρων και αξιωμάτων. Στην εν γένει καλστυπωμένη ελληνική μετάφραση υπάρχουν ορισμένα οφάγματα (π.χ. «Ο Herrin» αντί του ορθού «Η Herrin» στη σελ. 23 της σ. 279).

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Maria Dzielska, *Υπατία η Αλεξανδρινή*, μετάφρ. Γιώργος Κουσούνελος, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 1997, σσ. 210.

Η κορυφαία Αλεξανδρινή φιλόσοφος της ύστερης αρχαιότητας Υπατία (366/370-415 μ.Χ.) έχει απασχολήσει πολλούς μελετητές από το χώρο της επισημονικής έρευνας, αλλά και εμπνεύσει αρκετούς δημιουργούς της λογοτεχνίας και του θεάτρου (το 1982/83 πρωτοπαρουσιάστηκε η «Υπατία» του αείμνηστου Θεόδωρου Φραγκόπουλου, ενώ στις αρχές του 20ού αιώνα παρουσιάστηκε στο Παρίσι η «Υπατία» του Γάλλου δραματουργού Γκαμπριέλ Τραφιέ, που μάλιστα πρόσφατα μεταφράστηκε στα ελληνικά από τον Ι. Καρβέλα, Θεσσαλονίκη, εκδ. ISBN, 2000, περιλαμβάνοντας και την εισαγωγή της αρχικής γαλλικής έκδοσης που είχε γράψει ο Ζωρζ Κλεμανσώ). Ο άγριος θάνατός της από τον φανατισμένο χριστιανικό όχλο της Αλεξάνδρειας το 415 χαρακτηρίστηκε από τον Βολταίρο ως «κηνώδης δολοφονία που διαπράχτηκε από τα κυρμένα σκυλιά του Κύριλλου [= πατριάρχη Αλεξανδρείας Κύριλλου Α']», με μια φανατισμένη συμμορία να τρέχει ξωπίσω τους». Από την άλλη πλευρά, σημαντι-

κές ειδικές συμβολές για την Υπατία και το έργο της έχουν δει το φως της δημοσιότητας από νεότερους ερευνητές (βλ. σχετική βιβλιογραφία στο εδώ παρουσιαζόμενο βιβλίο, σσ. 197-210 και στον Α. Σαββίδη, «Υπατία, η φιλόσοφος της Αλεξανδρείας», παράρτημα Β', σσ. 289-299 στον ιδ. [συνεργ. Λάζ. Δεριζιώτης], *Ιστορία του Βυζαντίου με αποσπάσματα από τις πηγές*, 3η έκδ., τόμ. Α' 284-717 μ.Χ., Αθήνα, εκδ. Πατάκης, 2001).

Συγγραφέας του εδώ παρουσιαζόμενου βιβλίου είναι η πολωνικής καταγωγής πανεπιστημιακός Α. Τζιέλσκα (του Πανεπιστημίου Jagiellonian της Κρακοβίας), με έρευνες και μελέτες στο Βυζαντινολογικό Κέντρο του Dumbarton Oaks της Ουάσιγκτον (η α' αγγλική έκδοση του έργου το 1995: *Hypatia of Alexandria*, Harvard U.P.). Η μονογραφία, σε τρία κύρια μέρη-κεφάλαια (Ο θρύλος της Υπατίας μέσα από τη λογοτεχνία/ Η Υπατία και ο κύκλος της/ Η ζωή και ο θάνατος της Υπατίας), αναδεικνύει, μετά από ουστηματική έρευνα στις κύριες πηγές και αρκετά από τα βοηθήματα της διεθνούς βιβλιογραφίας (βλ. σχετικά το δοκίμιο για τις «Πηγές», στις σσ. 197-210), την προσωπικότητα και το έργο της σημαντικής αυτής γυναίκας (πρβλ. την πρόσφατη εγκυκλομαστική βιβλιοκρισία του Σαράντου Καργάκου, *ΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ* 28-1-2001, σ. 19, όπου το βιβλίο αποκαλείται «σπουδαίο»), προβάλλοντάς την ως σύμβολο της κλασικής παιδείας καθώς και της ελευθερίας της έκφρασης και της σκέψης, σε μια εποχή μάλιστα που ο θρησκευτικός φανατισμός στο πρώιμο Βυζάντιο είχε φτάσει στο κατακόρυφό του, σε σημείο, όπως παρατηρήθηκε πρόσφατα, ο Χριστιανισμός να στραφεί «εναντίον των αξιών του αρχαίου Ελληνισμού» (βλ. Τζίνα Καλυβιώτη, «Υπατία η Αλεξανδρινή», *Ιστορία Εικονογραφημένη* [Παπύρου], τχ. 396, Οκτ. 1999, σσ. 110-113).

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Βασιλική Ν. Βλυσίδου, *Αριστοκρατικές οικογένειες και εξουσία (9ος-10ος αι.)*. Έρευνες πάνω στα διαδοχικά στάδια αντιμετώπισης της αρμενο-παφλαγονικής και της καππαδοκικής αριστοκρατίας, Θεσσαλονίκη, εκδ. Βάνιας, 2001, σσ. 224.

Η συγγραφέας, διδάκτορας βυζαντινής ιστορίας του Παν/μίου Ιωαννίνων και ερευνήτρια στο ΚΒΕ/ΕΙΕ μέλος του προγράμματος «Τράπεζα Πληροφοριών Βυζαντινής Ιστορίας» και υπεύθυνη για το προσωπογραφικό του αρχείου

για την περίοδο των αιώνων 9ου και 10ου, είναι η πλέον έγκυρη ειδική μελέτη-τρια στην Ελλάδα για την ιστορία της πρώτης περιόδου της Μακεδονικής δυναστείας (βασιλείες Βασιλείου Α' Μακεδόνας, Λέοντος ΣΤ' Σοφού, Αλεξάνδρου και Ρωμανού Α' Λακαπηνού), με ειδική μονογραφία-διατριβή για τον Βασίλειο Α' και με σειρά ειδικών συμβολών για τις πρώτες δεκαετίες της Μακεδονικής δυναστείας, ειδικά στο περιοδικό *Σύμμεικτα* του ΚΒΕ/ΕΙΕ. Ειδικότερα στη διατριβή της έχει μελετήσει συστηματικά σημαντικές πτυχές της βασιλείας του ιδρυτή και αρχηγέτη της Μακεδονικής δυναστείας (*Εξωτερική πολιτική και εσωτερικές αντιδράσεις την εποχή του Βασιλείου Α'*. Έρευνες για τον εντοπισμό των αντιπολιτευτικών τάσεων στα χρόνια 867-886, Αθήνα, σειρά «Ιστορικές Μονογραφίες αρ. 8», εκδ. Βασιλόπουλος, 1991, πρβλ. βιβλιοκρ. του Norman Tobias, *Speculum* 69.2, 1994, σσ. 577-579 και παρουσίαση του Α. Σαββίδη, *Βυζαντινός Δόμος* 5-6, 1991-92, σ. 260), ενώ έχει επίσης συμβάλει με σημαντικά κεφάλαια στα πλαίσια του συλλογικού έργου του προαναφερθέντος προγράμματος του ΚΒΕ/ΕΙΕ, με τίτλο *Η Μικρά Ασία των θεμάτων*, Αθήνα 1998 (έκδ. 1999).

Το νέο αυτό βιβλίο αποτελεί προϊόν εξειδικευμένης και συνεπούς έρευνας πάνω σε σειρά σημαντικών μεσοβυζαντινών ιστορικών πηγών και μπορεί να μελετηθεί άνετα μόνο από το σοβαρό γνώστη της εν γένει ιστορικής περιόδου την οποία πραγματεύεται – αναγνώστες χωρίς ικανοποιητική γνώση αποκομιζόμενη από άλλα γενικότερα έργα και εγχειρίδια γενικής βυζαντινής ιστορίας θα δυσκολευτούν να το παρακολουθήσουν. Πυρήνας θεματικός εδώ είναι η προσπάθεια των πρώτων Μακεδόνων αυτοκρατόρων να καταπνίξουν την κοινωνικο-στρατιωτική άνοδο της βορειοανατολικής μικρασιατικής αριστοκρατίας (αρμενικής και παφλαγονικής προέλευσης), με τη βοήθεια της αντίπαλης, επίσης μικρασιατικής, καππαδοκικής αριστοκρατίας, που είχε ως αποτέλεσμα μια σφοδρή αντιπαράθεση μεταξύ των δυο αυτών αριστοκρατικών παρατάξεων. Στα πλαίσια της έρευνας αυτής φωτίζονται επίσης σημαντικές πτυχές της προσωπογραφίας της εποχής, με επιλεκτική – και επιδέξια συνάμα – χρήση των νεότερων πηγών της διεθνούς βιβλιογραφίας.

Τα 5 μέρη της μονογραφίας (Μια παραδοσιακή κεντρική εξουσία και μια κοινωνική κορυφή/ Η συγκεντρωτική Μακεδονική δυναστεία και οι επιλογές της/ Η διάσπαση Μαλεϊνών και Φωκάδων ως παρενέργεια μιας δυναστικής επιλογής/ Δυο αριστοκρατικές ιδεολογίες: νομιμοφροσύνη και ρήξη με την κεντρική εξουσία/ Οι εναπομένουσες επιλογές της κεντρικής εξουσίας) χωρίζονται σε 14 συνολικά κεφάλαια. Το έργο κλείνει με συμπεράσματα (σσ. 209-213) και γε-

νικό ευρετήριο και θα αποτελέσει αναμφίβολα βασικό έργο παραπομπής και εργαλείο έρευνας για πολλά χρόνια ως προς το δύσκολο θέμα που πραγματεύεται.

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Πάνος Α. Φραγκέλης, *Λήμνος η φιλιτάτη*. Τόμος Γ΄: *Μεσαιωνική περίοδος*. Βυζάντιο-Φραγκοκρατία, Αθήνα, εκδ. Ελευθέρη Σκέψις, 2000, σσ. 300, χάρτες, σχεδιαγράμματα, εικόνες.

Γνωστή οτα μεσαιωνικά χρόνια για το σημαντικό ρόλο της ως σημείο ελέγχου της θαλάσσιας οδού μεταξύ Κωνσταντινούπολης και Θεσσαλονίκης, αλλά και ως πατρίδας της θρυλικής ηρωίδας Μαρούλας την εποχή των αγώνων κατά των Οθωμανών (1477-1479), η Λήμνος (για την ετυμολογία του ονόματός της βλ. B. Gerola, "Le etimologie dei nomi di luogo in Cristoforo Buondelmonti", *Atti del R. Istituto Veneto* 92.2, 1932/33, σ. 1144) έχει να επιδείξει αξιόλογη ιστορία κατά τα μεσαιωνικά χρόνια έως την εποχή της τουρκικής της κατάκτησης, το 1479 μ.Χ. (αναλυτική βιβλιογραφία τώρα στον J. Koder, *Aigaion Pelagos/ Die Nördliche Ägäis*, σειρά "Tabula Imperii Byzantini", αρ. 10", Βιέννη 1998, λήμμα "Lemnos", σσ. 205-209, πρβλ. και T. Gregory, "Lemnos", *Oxford dictionary of Byzantium*, Νέα Υόρκη-Οξφόρδη 1991, σ. 1205). Την ενδιαφέρουσα αυτή περίοδο επιχειρεί να αναουνθέσει εδώ σε 41 κεφάλαια άνισης έκτασης και ποιότητας ο συγγραφέας της πρόοφατης αυτής μονογραφίας – πρόκειται για τον Γ΄ από 4 συνολικά τόμους που πραγματεύονται τη λημνιακή ιστορία από τους μυθικούς προϊστορικούς χρόνους ως την εποχή του Όθωνα.

Όπως όμως διαφαίνεται αφενός από το ισχνό τμήμα των σημειώσεων (σσ. 283-292) καθώς και από την παρατιθέμενη βιβλιογραφία πηγών και βοηθημάτων (σσ. 292-296), εδώ αγνοείται σημαντικό μέρος της σχετικής με τη μεσαιωνική Λήμνο βιβλιογραφίας, όπως λ.χ. η παλαιά, αλλά ακόμα βασική, συμβολή του C. Friedrich, "Lemnos", *Mitteilungen d. Deutsches Archäologisches Institut* Αθηνών 31 (1906), μέρος I, σσ. 60-86 και ιδίως μέρος II, σσ. 241-256, η μελέτη του R.-J. Loenertz, "L' exil de Manuel II Paléologue à Lemnos, 1387-1389", *Orientalia Christiana Periodica* 38 (1972), σσ. 116-140, η ενδελεχής συμβολή του J. Haldon, "Lemnos, monastic buildings and the Byzantine state, c. 1261-1453", στους A. Bryer – H. Lowry, *Continuity and change in late Byzantine society*, Birmingham-Washington 1986, σσ. 161-215, κ.ά. (προσθετό, βέβαια, και το ενη-

μερωτικό λήμμα στο προαναφερόμενο ιστοριογεωγραφικό εγχειρίδιο του Koder). Έτσι, παρά τα διάφορα παρατιθέμενα αποσπάσματα από πρωτογενείς-δευτερογενείς πηγές (χωρίς όμως παράθεση σχετικών παραπομπών) και παρά τη χρήσιμη αφήγηση για τον φιλιστορα αναγνώστη, το βιβλίο του πρώην Αυκείαρχη συγγραφέα με δυσκολία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ερευνητικούς σκοπούς.

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Ιωάννης Αναγνώστης, *Διήγησις περί της τελευταίας αλώσεως της Θεσσαλονίκης*, έκδοση-εισαγωγή-μεταγραφή στη νεοελληνική Μαρία Κεχροπούλου, Αθήνα, Ενάλιος, χ.χ.

Θεσσαλονικέας την καταγωγή, ο υστεροβυζαντινός λόγιος του α΄ μισού του 15ου αι. Ιωάννης Αναγνώστης, περιέγραψε ως αυτόπτης μάρτυρας, με προτροπή κάποιας υψηλά ιστάμενης προσωπικότητας του Βυζαντίου των Παλαιολόγων, που όμως δεν κατονομάζεται, την πολιορκία και κατάληψη της γενέτειράς του (ήδη υπό βενετική κατοχή από το έτος 1423) το 1430, στο έργο του «*Διήγησις...*», που θεωρείται πολύ αξιόπιστη ιστορική πηγή (βλ. γενικά γραμματολογικά στοιχεία και βιβλιογραφία στον H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, τόμ. Β΄, Αθήνα, MIET, 1992, σσ. 337-339, πρβλ. Alice-Mary Talbot, "John Anagnostes", *Oxford dictionary of Byzantium*, Νέα Υόρκη-Οξφόρδη 1991, σ. 1156). Πιθανότατα, ο ίδιος ο Αναγνώστης συνέθεσε και τη «Μονωδία επί τη αλώσει της Θεσσαλονίκης», αναφερόμενη στο ίδιο γεγονός (έκδ. Βόννης, 1838, σσ. 529-534 και *Patrologia graeca* 156, στήλ. 629-632).

Η εδώ παρουσιαζόμενη νεοελληνική απόδοση της «Διήγησις» δεν είναι ασφαλώς η πρώτη. Το 1958 ο Γιάννης Τσάρας παρουσίασε στην Θεσσαλονίκη την πρώτη νεοελληνική μετάφραση (sic: απόδοση) του έργου στην κατά τα άλλα ατυχή του έκδοση, που ο ίδιος πραγματοποίησε βασιζόμενος και στις παλαιότερες εκδόσεις του Immanuel Bekker στη σειρά της Βόννης, το 1838 (στον ίδιο τόμο με το Μεγάλο Χρονικό του Σφραντζή και τον Ιωάννη Κανανό, σσ. 481-528) και της *Patrologia graeca* 156, στήλες 588-628), ενώ ο ίδιος ερευνητής στη συνέχεια παρουσίασε ειδικές συμβολές για τον Αναγνώστη και το έργο του, ξαναδημοσιεύοντας τη νεοελληνική του απόδοση το 1985 (με εισαγωγικό κείμενο για το συγγραφέα και χρήσιμα σχόλια-σημειώσεις στο κείμενο), στα πλαίσια ειδι-

κού τόμου με όλες τις γνωστές πηγές για την τουρκική κατάληψη της βυζαντινής συμπρωτεύουσας (*Η τελευταία άλωση της Θεσσαλονίκης*, 1430, Θεσσαλονίκη, Αφοί Κυριακίδη, 1985, σσ. 35-84).

Ατυχώς, όμως, στην εδώ παρουσιαζόμενη απόδοση, η επιμελήτρια δεν παρέχει κανένα απολύτως βιβλιογραφικό στοιχείο ως προς τις εκδόσεις που χρησιμοποίησε ως βάση της για την παράθεση του πρωτοτύπου κειμένου στις αριστερές οελίδες, ενώ στο συνολικό εισαγωγικό της κείμενο επιμένει περισσότερο σε κοινότητες διαπιστώσεις για τη μοίρα του Βυζαντίου κατά τους τελευταίους αιώνες καθώς και σε «ηθικοδιδασκικού» τύπου συμπεράσματα, χωρίς παράθεση έστω και ενός γραμματολογικού βοηθήματος. Τουλάχιστον η νεοελληνική της απόδοση «ρέει» και διαβάζεται ευχάριστα από τον μη ειδικό αναγνώστη, το ερώτημα όμως που γεννάται είναι κατά πόσον τέτοιου είδους εκδόσεις είναι χρήσιμες έστω και για το λεγόμενο ευρύτερο κοινό, χωρίς να παραθέτουν, σε μια εποχή πραγματικής πολυενημέρωσης, την απαραίτητη πλέον για κάθε βιβλίο και έκδοση βιβλιογραφική υποδομή.

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

David Ewing Duncan, Καλαντάρι. *Η ιστορία του ημερολογίου δια μέσου των αιώνων*, μετάφρ. Γιώργος Κουσούνελος, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 1998, σσ. 438, σχέδια, εικόνες.

Το γλαφυρό και καλσγραμμένο αυτό βιβλίο, γραμμένο για το ευρύ αναγνωστικό κοινό αλλά και περιέχοντας πολλά στοιχεία χρήσιμα για τον μεθοδικό ερευνητή, πρωτοκυκλοφόρησε στα αγγλικά, επίσης το 1998 (Avon Books), με τον πρωτότυπο τίτλο "*Calendar-Humanity's epic struggle to determine a true and accurate year*". Από τα ενδιαφέροντα περιεχόμενά του, ιδιαίτερη σημασία για το μελετητή της ύστερης αρχαιότητας και το μεσαιωνολόγο έχουν τα κεφάλαια 4 («Ένας πύρινος σταυρός από χρυσάφι», σσ. 89-113/ περί Μεγάλου Κωνσταντίνου και της ουράνιας επιγραφής «Εν τούτω νίκα»), 5 («Ο χρόνος μένει ακίνητος», σσ. 114-150/ αναφορά στους Ιερό Αυγουστίνο, Κασσιόδωρο, Βοήθιο και Βενέδικτο της Νουρσίας), 6 («Οι μοναχοί ονειρεύονται καθώς μετρούν τα δάχτυλά τους», σσ. 151-178/ αναφορά στον πατέρα της βρεταννικής εκκλησιαστικής ιστορίας, Βέδα τον Αιδέσιμο), 7 («Το αιμιόμετρο του Καρλσμάγνου», σσ. 179-206), 8 («Το παράξενο ταξίδι του αριθμού 365, 242199», σσ. 207-234/

αναφορά, μεταξύ άλλων, στον οπουδαίο Ινδό μαθηματικό του 7ου αι. Βραχμαγκούπτα: 598-665 μ.Χ. – περίπου συγχρόνου του επίσης σημαντικού Τραπεζούντιου μαθηματικού και αστρονόμου, Τυχικού), 9 («Από τον οίκο της σοφίας στη θεσοκότεινη Ευρώπη», σσ. 235-254/ αναφορά σε διάφορους σοφούς του μεσαιωνικού Ισλάμ), κ.ά.

Προτάσσονται ένα «ημερολογιακό ευρετήριο» στις σσ. 9-11 και ενδιαφέρων πίνακας αντιοισιχίων του έτους 2000 μ.Χ. με διάφορα χρονολογικά συστήματα του κόσμου από την εποχή της αρχαιότητας και εξής (σ. 12). Στο τέλος του έργου παρατίθενται χρηστικό συνοπτικό ημερολόγιο («χρονολογικά γεγονότα») από την προϊστορία (28-25000 π.Χ.) ως το έτος 2000 (σσ. 422-427), καθώς και το τμήμα των «βιβλιογραφικών σημειώσεων» (σσ. 431-436), που στην ουσία αποτελεί την αποτίμηση της ως τώρα σχετικής με το θέμα (αποκλειστικά αγγλόφωνης όμως) βιβλιογραφίας.

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Αναστασία Δ. Βακαλούδη, *Μυστικισμός, θαυμασποιοία και ιατρική της θεουργίας. Οι συνεχιστές του Πυθαγόρα και του Πλάτωνα στη χριστιανική εποχή: Θαυματουργοί ιερείς ή μάγοι*, Αθήνα, εκδ. Ινστιτούτου του Βιβλίου-Καρδαμίτσα, 2000, σσ. 332. – *Η μαγεία ως κοινωνικό φαινόμενο στο πρώιμο Βυζάντιο, 4ος-7ος αι. Ιστορικό δοκίμιο*, Αθήνα, εκδ. Ενάλιος, 2001, σσ. 541, εικονογράφηση (διδακτορική διατριβή Παν/μίου Θεσσαλονίκης).

Έχοντας πραγματοποιήσει τα τελευταία χρόνια μεταπτυχιακές σπουδές βυζαντινής ιστορίας στο Παν/μιο Θεσσαλονίκης (Μ.Α. και διδακτορικό), με παράλληλη παρακολούθηση μεταπτυχιακών μαθημάτων στον ίδιο τομέα στο Μόναχο (Παν/μιο Ludwin-Maximilians), η συγγραφέας παρουσίασε πριν από μια τετραετία το πρώτο της βιβλίο (*Καλλιτεία και γάμος στο Βυζάντιο*, Θεσσαλονίκη, Αφοί Κυριακίδη, 1998). Έκτοτε έχει επιδείξει μια αξιοπρόσεκτη εκδοτική δραστηριότητα αφενός με μελετήματα και άρθρα σε ελληνικά και ξένα επιστημονικά περιοδικά (*Βυζαντινά, Byzantinoslavica, Byzantion, Byzantinische Forschungen, Βυζαντινός Δόμος*) και αφετέρου, με την έκδοση μέσα στη διετία 2000-2001 τριών μνησγραφιών –των εδώ δύο παρουσιαζομένων καθώς και του βιβλίου *Η εξέλιξη της μαγείας από την αρχαιότητα έως τους πρώτους χριστιανικούς αιώνες*, Αθήνα, Κέδρος, 2001).

Όπως καταδεικνύεται από το περιεχόμενο των τίτλων των συνθέσεών της, βασικοί τομείς ενδιαφερόντων της Α. Βακαλούδη είναι η μαγεία και οι ποικίλες μορφές δεισιδαιμονίας στην ύστερη αρχαιότητα και στον πρώιμο βυζαντινό κόσμο –τομείς στους οποίους η συγγρ. προβάλλει πλέον ως η μεθοδικότερη και σοβαρότερη ερευνητρία στην Ελλάδα. Στο πρώτο από τα εδώ παρουσιαζόμενα βιβλία, το θέμα παρουσιάζεται σε τρία κύρια κεφάλαια μετά από την εισαγωγή που τιτλοφορείται «Το γενικό κλίμα της δεισιδαιμονίας και οι πρώτοι χριστιανικοί αιώνες» (σσ. 11-13). Οι 5 ενότητες του Α' κεφαλαίου είναι: «Η εξέλιξη του αποκρυφισμού και η θεουργία» (σσ. 15-24), «Τα μαγικο-θρησκευτικά πρότυπα» (σσ. 24-31), «Οι απαρχές της εξομοίωσης της ειδωλολατρικής θρησκείας με τη μαγεία» (σσ. 31-34), «Το μυθιστόρημα ως εργαλείο προβολής των θαυματουργών ανδρών. Αρεταλογίες» (σσ. 35-36) και «Το πρότυπο του θαυματουργού ειδωλολάτρη-θρησκευτικού ηγέτη των πρώτων χριστιανικών χρόνων» (σσ. 36-48). Επιπλέον, οι 3 ενότητες του Β' κεφαλαίου: «Η συνέχεια στο πρώιμο Βυζάντιο: ο Νεοπλατωνισμός» (σσ. 49-50), «Οι ιεροί άνδρες-θαυματοποιοί της ειδωλολατρίας (Νεοπλατωνικοί θεουργοί φιλόσοφοι) και η επίδραση από τα ορφικά, χαλδαϊκά και αιγυπτιακά μαγικά τελετουργικά» (σσ. 50-120) και «Η 'ομοιότητα' των Νεοπλατωνικών φιλοσόφων με τους αρχαίους σαμάνες και τους μάγους» (σσ. 120-212). Τέλος, το Γ' κεφάλαιο φέρει τον τίτλο «Η θαυματουργική ιατρική των θεουργών στο πρώιμο Βυζάντιο» (σσ. 213-249). Επιτάσσονται οι υποσημειώσεις του όλου έργου και ξενόγλωσση-ελληνόγλωσση βιβλιογραφία πηγών και βοηθημάτων (σσ. 303-332).

Το δεύτερο από τα εδώ παρουσιαζόμενα βιβλία της Α. Βακαλούδη βασίζεται στη διδακτορική της διατριβή και αποτελεί ενδελεχή πραγμάτευση του θέματος με βάση ευρεία επιλογή βυζαντινών, αιγυπτιακών, ιουδαϊκών κ.ά. πρωτογενών πηγών (βλ. σσ. 469-501 στη βιβλιογραφία), καθώς και βοηθημάτων, που κατά πάγια τακτική της συγγρ. παρατίθενται ξεχωριστά κατά το λατινικό και κατά το ελληνικό αλφάβητο (ομοίως, σσ. 501-516/ οι χρησιμοποιούμενες βραχυγραφίες παρατίθενται στην αρχή, στις σσ. 7-11). Τα δύο εισαγωγικού τύπου αρχικά κεφάλαια («Η καταγωγή της μαγείας», σσ. 29-34 και «Στόχοι και είδη της μαγείας», σσ. 34-44) ακολουθούνται από τα 4 εκτενέστατα κεφάλαια του έργου («Η συνέχεια της μαγείας από την αρχαιότητα στο Βυζάντιο», σσ. 45-82/ «Η δαιμονολογία και η δεισιδαιμονία στο Βυζάντιο. Η προσωπικότητα και το έργο των μάγων», σσ. 83-158/ «Φαινόμενα γοητείας στο Βυζάντιο και οι πολιτικές, θρησκευτικές και κοινωνικές προεκτάσεις τους», σσ. 159-303/ «Η σχέση της ειδωλολατρίας με τις αιρέσεις και ο ρόλος της μαγείας – Η εμπλοκή της χριστιανικής εκκλησίας στη μαγεία», σσ. 305-343), που χωρίζονται σε πολλά υπο-

κεφάλαια, ενότητες και υποενότητες. Έπονται τα γενικά συμπεράσματα (σσ. 345-356), τις σημειώσεις όλου του έργου, το βιβλιογραφικό τμήμα, ένα χρησιμότερο ερμηνευτικό γλωσσάριο (σσ. 519-528), αναλυτικό ευρετήριο ονομάτων, τόπων και όρων, καθώς και αγγλική περίληψη του έργου (σσ. 535-537). Ελπίζεται ότι η συγγρ. θα επεκτείνει την εξέταση του τόσο ενδιαφέροντος αυτού θέματος και στις επόμενες περιόδους της βυζαντινής ιστορίας.

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Ioannes Kinnamos'un *Historia'si* (1118-1176). Τουρκική μετάφραση-εισαγωγή-οχόλια-βιβλιογραφία İşin Demirkent, Ankara, εκδ. Türk Tarih Kurumu (Yayınları XIX-Sayı 18), 2001, σσ. 261, χάρτες, εικονογράφηση.

Ο Ιωάννης Κίνναμος (περ. 1143-περ. 1203) υπήρξε σημαντικός Βυζαντινός ιστοριογράφος και αξιωματούχος («βασιλικός γραμματικός») του 12ου αιώνα, γόνος αριστοκρατικού οίκου της Κωνσταντινούπολης. Η ιστορική επιτομή την οποία συνέθεσε, συνεχίζει σε 7 βιβλία την αφήγηση της «Αλεξιάδος» της Άννας Κομνηνής και περιγράφει την περίοδο από την άνοδο στο θρόνο του Ιωάννη Β' Κομνηνού (1118) ως την παραμονή της μάχης του Μυριοκεφάλου (Σεπτ. 1176), οπότε το έργο διακόπτεται απότομα –προφανώς ολοκληρωνόταν με το θάνατο του Μανουήλ Α' Κομνηνού, το 1180. Μαζί με τη «Χρονική διήγηση» του περίπου συγχρόνου του Νικήτα Χωνιάτη (περ. 1155-1216/17), η «Επιτομή ιστοριών» του Κίνναμου αποτελεί τη σημαντικότερη πηγή για τη βυζαντινή ιστορία του 12ου αιώνα, παρέχοντας πολύτιμα στοιχεία για ποικίλα πολιτικά ή εκκλησιαστικά ζητήματα, καθώς και χρήσιμες πληροφορίες για τους γειτονικούς λαούς του Βυζαντίου στη Δύση, στα Βαλκάνια και στην Ανατολή (Σταυροφόρους, Ούγγρους, Σέρβους, Τούρκους κ.ά.), ενώ επίσης λεπτομερή και αξιολογικά είναι τα τοπογραφικά στοιχεία που παρουσιάζονται στο έργο (γενικά για τον Κίνναμο και το έργο του βλ. συγκεντρωμένη βιβλιογραφία πρόσφατα στον Α. Σαββίδη, *Βυζαντινό ιστοριογραφικό πεντάπτυχο. Προκόπιος – Μιχαήλ Ψελλός – Άννα Κομνηνή – Ιωάννης Κίνναμος – Γεώργιος Σφραντζής*, Θεσσαλονίκη, Ηρόδοτος, 2001, σσ. 65-94).

Η τουρκική μετάφραση της Τουρκάλας μεσαιωνολόγου-καθηγήτριας στο Παν/μιο της Κωνσταντινούπολης και ειδικής ερευνήτριας της ιστορίας των Σταυροφοριών, Ισίν Ντεμirkέντ, βασίζεται (όπως και οι δύο γνωστότερες παλαιότερες μεταφράσεις από την Jacqueline Rosenblum στα γαλλικά, το 1972, και

από τον Charles Brand στα αγγλικά, το 1976) στην έκδοση του A. Meineke στη σειρά της Βόννης, το 1836. Όπως και η παλαιότερη μετάφραση της I. Ντεμυκέντ της «Χρονογραφίας» του Μιχαήλ Ψελλού, το 1992 (βλ. σχετικά παρουσίαση του Α. Σαββίδη, Βυζαντινά 17, 1997, σσ. 561-562), έτσι και η νέα του Κίνναμου έχει εκδοθεί στα πλαίσια της Τουρκικής Ιστορικής Εταιρείας, στην Άγκυρα. Της μετάφρασης της «Επιτομής» προτάσσονται πρόλογος, εκτενές εισαγωγικό σημείωμα για τον Κίνναμο και το έργο του (σσ. XIX-XXXIII), με καλή γνώση και χρήση της διεθνούς βιβλιογραφίας, η οποία παρατίθεται συνολικά στο τέλος του τόμου (σσ. 227-242). Η μετάφραση, με υποσελίδες τις σημειώσεις, ερμηνευτικές και παραπεμπτικές, καλύπτει τις σσ. 3-215, ενώ επιτάσσονται 2 γενεαλογικοί πίνακες της δυναστείας των Κομνηνών (σσ. 217-219), χρήσιμο γλωσσάριο με έμφαση στους τίτλους αξιωμάτων (σσ. 221-225), το βιβλιογραφικό μέρος, το γενικό ευρετήριο, 3 καλοσχεδιασμένοι έγχρωμοι χάρτες (για το βυζαντινό κόσμο την εποχή των Κομνηνών αυτοκρατόρων Ιωάννη Β' και Μανουήλ Α', για τις επιχειρήσεις του Μανουήλ Α' στη Μικρά Ασία κατά των Σελτζούκων και για τη Β' Σταυροφορία) και 21 έγχρωμες-μαυρόασπρες εικόνες. Προβληματική κατά τη γνώμη μας η ταύτιση με τον ιστοριογράφο του ρωμαϊκού (κατά πάσα πιθανότητα) αδριάντος ενός "Cinamon" (στο Εθνικό Βασιλικό Μουσείο του Μονάχου).

Α. Σαββίδης (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

*Αννας Κόλτσιου-Νικήτα, *Τό κύρος τῶν πατέρων τῆς ἐκκλησίας. Μία ἀνέκδοτη ἐπιστολική πραγματεία* (Φιλοσοφική και Θεολογική Βιβλιοθήκη - 42), Έκδόσεις Π. Πουργαρά, Θεσσαλονίκη 2000, σσ. 267.

Τό έργο τοῦ Δημητρίου Κυδῶνη σχετικά μέ τό κύρος τῶν πατέρων τῆς Δυτικῆς ἐκκλησίας, πού παραδίδεται ἀπό ἕναν μόνο κώδικα, τόν Vaticanus gr. 1879, γραμμένο ἀπό τόν Μανουήλ Καλέκα, ἐκδίδεται γιά πρώτη φορά ἀπό τήν 'Α. Κόλτσιου-Νικήτα σέ μία ἐπιμελημένη ἐκδοση, ἡ ὁποία συνοδεύεται ἀπό μετάφραση καί ἐκτενῆ εἰσαγωγή.

Στό έργο αὐτό ὁ Κυδῶνης ἐξετάζει ἕνα προσφιλέσ τόν ἴδιο θέμα, τό ὁποῖο ἔχει θίξει διὰ μακρῶν καί σέ ἄλλα πονήματά του, τό ζήτημα τῆς ἰσχύος τῶν δογματικῶν ἀποφάνσεων τῶν Λατίνων πατέρων. Γιά ἕναν λόγο πού προσχώρησε στόν καθολικισμό τό θέμα ἦταν κεφαλαιώδους σημασίας, ἐφόσον τά χωρία γιά τήν ἐκπόρευση τοῦ ἁγίου Πνεύματος καί ἐκ τοῦ Υἱοῦ ἀφθονοῦσαν σέ κείμενα τῶν Δυτικῶν, ἰδιαίτερα τοῦ Αὐγουστίνου, ὁπότε ἡ ἀποδοχή τῆς ὀρθοδοξίας καί τοῦ κύρους τῶν Δυτικῶν θεολόγων ἐκ μέρους τῶν Βυζαντινῶν θά ἰσοδυναμοῦσε μέ ἀποδοχή τοῦ Filioque. 'Ο Κυδῶνης, ἐπικαλούμενος τίς ἀποφάσεις ὀρισμένων οἰκουμενικῶν συνόδων, στίς ὁποῖες διακηρυσσόταν πανηγυρικά ἡ αὐθεντία τῶν Δυτικῶν πατέρων, ψέγει τοὺς ὁμοεθνεῖς του γιά τόν δισταγμό τους νά δεχθοῦν τήν ὀρθοδοξία καί τήν ἀγιότητα τῶν Λατίνων πατέρων, οἱ ὅποιοι, κατά τήν ἐκτίμησή του, συμφωνοῦν ἀπόλυτα μέ τοὺς μεγάλους διδασκάλους τῆς ἀνατολῆς, τόσο στά ἄλλα θέματα, ὅσο καί στό ζήτημα τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ πνεύματος, διατυπώνοντας ἔτσι μία θέση, πού θά γίνεи κοινός τόπος στήν σκέψη καί στά συγγράμματα τῶν Ἑλλήνων σὺνιτων, ἀπό τόν Βησσαρίωνα μέχρι τόν Λέοντα Ἀλλάτιο, ὁ ὁποῖος ἐκπόνησε μάλιστα ἐκτενῆ μελέτη, γιά νά ἀποδείξει τήν *perpetua consensio* ἀνατολικῆς καί δυτικῆς ἐκκλησίας. Παράλληλα, ὁ συγγραφέας ἀφιερώνει ἕνα μεγάλο μέρος τῆς πραγματείας του στήν κατάρριψη τοῦ ἰσχυρισμοῦ πολλῶν Βυζαντινῶν, ὅτι τά κείμενα τῶν πατέρων τῆς Δυτικῆς ἐκκλησίας εἶχαν νοθευθεῖ ἀπό τοὺς ὁπαδοὺς τῆς αἵρεσης τοῦ Filioque.

Στήν ἐμπεριστατωμένη εἰσαγωγή ἡ ἐκδότρια ἐξετάζει τό ζήτημα τοῦ κύρους τῶν Δυτικῶν πατέρων διαχρονικά, ἀπό τό σχίσμα τοῦ 1054 μέχρι τόν Ἰωσήφ Μεθώνης, προκειμένου νά τοποθετηθεῖ τό κείμενο πού ἐκδίδει στά ἱστορικά του συμφραζόμενα. Εὔστοχα ἐπισημαίνονται οἱ ἀντιστοιχίες τῆς

πραγματείας του Κυδώνη με τα θεολογικά έργα του Φωτίου, προς τα οποία ο καθολικός θεολόγος ασκεί κριτική άμεσα ή έμμεσα. Παράλληλα, αναλύεται με τρόπο ευόουνοπτο και συστηματικό ή δομή του κειμένου, και παρατίθενται παράλληλα χωρία από άλλα κείμενα του ίδιου συγγραφέα, τα οποία αποδεικνύουν, κατά την εκδότρια, ότι το έργο προέρχεται από την γραφίδα του Κυδώνη και όχι του μαθητή και ομοϊδεάτη του Μανουήλ Καλέκα, ο οποίος απλώς το αντέγραψε.

Η έκδοση έχει γίνει με μεγάλη προσοχή και επιμέλεια, ενώ απαλλαγμένη σφαλμάτων είναι και η μετάφραση, ή οποία βοηθά πραγματικά τον αναγνώστη να προσεγγίσει αυτό το μάλλον δυσνόητο έργο. Καλό θα ήταν το κείμενο να είχε αριθμηθεί κατά στίχους· έτσι θα είχαν αποφευχθεί οτο κριτικό υπόμνημα σί παρασπμπές σέ παραγράφους, πού ένίστε δημιουργούν σύγχυση. Ίσως δέν θα ήταν άσκοπο νά είχαν επιταχθεί του κειμένου σύντομες έρμηνευτικές σημειώσεις, προκειμένου νά διασαφηθούν όρισμένα, ελάχιστα βέβαια, σκοτεινά έδάφια της πραγματείας. Για παράδειγμα, στην σ. 190, παρ. 14 διαβάζουμε *έτερος Είς τό φώς ύμνους, άλλος Άποδείξεις ύπερ των πολλών θεότητων*. Έδώ θα ήταν ευπρόσδεκτη μία ύποσημείωση, στην όποία θα έπεξηγοούνταν ότι πρόκειται για παραδείγματα πραγματειών παλαμικών θεολόγων. Οί πολλές θεότητες είναι φυσικά οί άκτιστες ένέργειες του Θεού, πού διακρίνονται από την υπερκειμένη θεία ούσία. Για νά δώσουμε ένα πολύ πρόχειρο παράδειγμα, ό Γρηγόριος Άκίνδυνος κατηγορεί τον Παλαμά ότι ή διδασκαλία του έχει ως συνέπεια τή διάσπαση της *μιάς και μόνης έν Τριάδι θεότητος, είς πλήθος θεοτήτων* (Refutatio II, 21, 73-74, Nadal 116). Τα τυπογραφικά σφάλματα είναι ελάχιστα π.χ. σ. 200, παρ. 33 *ήπτατο*, σ. 204, παρ. 41 *τετηρείσθαι* (μήπως πρόκειται για σφάλματα του γραφέα του κώδικα;).

Πρόκειται για μία πολύ αξιόλογη και υπεύθυνη εργασία, ή όποία καθιστά προσιτό στην έρευνα ένα εξαιρετικά ένδιαφέρων κείμενο του ΙΔ΄ αιώνα. Θα ήταν εύχης έργο ή εκδότρια, με τον φιλολογικό όπλιόμο πού διαθέτει, νά συνεχίσει την εργασία της στον χώρο των άνεκδότων κειμένων του Δημητρίου Κυδώνη, μιάς τόσο γοητευτικής προσωπικότητας του ύστερου Βυζαντίου.

Ιωάννης Δ. Πολέμης

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Αίμίλιος Δημ. Μαυρουδής, *Άρχιγένης Φιλίππου Άπαμειός, 'Ο βίος και τά έργα ενός Έλληνα γιατρού στην αυτοκρατορική Ρώμη* [Πονήματα. Συμβολές στη μελέτη της ελληνικής και λατινικής γραμματείας, 3], Άκαδημία Άθηνών, Κέντρον Έκδόσεως Έργων Έλλήνων Συγγραφέων, 2000, 8ο, LXI + 469 σελίδες – ISBN960-7099-83-4.

Ό έρευνητής πού ασχολείται με τά ιατροφιλολογικά θέματα αισθάνεται ιδιαίτερη χαρά έχοντας έμπρός του τό πλούσιο και εξαιρετικά ένδιαφέρον ύλικό, πού προσκομίζει στην έπιστήμη ό κ. Αί. Δ. Μαυρουδής, έπ. καθηγητής της Άρχαίας Έλληνικής Φιλολογίας στο Άριστοτέλειο Πανεπιστήμιο της Θεσσαλονίκης. Γνωστός για τίς τεκμηριωμένες μελέτες του ό πανεπιστημιακός αυτός δάσκαλος δείχνει πάντοτε ένα ιδιαίτερο ένδιαφέρον σέ ό,τι άφορά τά έργα των Έλλήνων γιατρών, πού παραμένουν άγνωστα μέχρι σήμερα ή παραμελημένα, τόσο από τους φιλόλογους όσο και από τους ιστορικούς της ιατρικής.

Ένας από τούς συγγραφείς αυτούς, πού έδρασαν στη Ρώμη κατά την αυτοκρατορική έποχή, τότε πού σί περισσότεροι γιατροί προέρχονταν από την κυρίως Ελλάδα, τή Μικρά Άσία ή την Άλεξάνδρεια, είναι και ό γιατρός Άρχιγένης από την Άπάμεια της Συρίας. Άνήκει στη χορεία των διαπρεπών γιατρών της έλληνορωμαϊκής αρχαιότητας, για τούς όποιους διασώζονται εξαιρετικά περιορισμένες μαρτυρίες, και πού σί άποσπασματικές και άτελείς γνώσεις μας γι' αυτούς δέν παρέχουν τή δυνατότητα στους συγγραφείς των κλασικών συγγραμμάτων Ιστορίας της Ιατρικής νά κάνουν λεπτομερή λόγο γι' αυτούς· έτσι έκ των πραγμάτων αναγκάζονται νά άφιερώσουν ελάχιστες μόνον τυπογραφικές άράδες στη ζωή και τό έργσ τους, όταν δέν συμβαίνει νά τούς άγνοούν τελείως. Όσοον τώρα άφορά τον Άρχιγένη, παρ' όλο πού πρόκειται για σπουδαίο γιατρό και έναν από τούς πλέον παραγωγικούς συγγραφείς ιατρικών πραγματειών, έπισημαίνεται ότι τά έργα του μäs παραδίδονται μόνον άποσπασματικά και έμμεσα, ένω οί όλιγάριθμοι μελετητές πού άσχολήθηκαν μ' αυτόν, είτε άγνοώντας στην έποχή τους διάφορα στοιχεία πού είδαν τό φώς της δημοσιότητας μεταγενέστερα είτε παρανοώντας τίς πληροφορίες πού παρέχουν οί πηγές, οδηγήθηκαν στις μελέτες τους σέ έσφαλμένες εκτιμήσεις και ανακριβείς ή αϋθαίρετες άπόψεις.

Μέ σκοπό νά άνασυντεθεί όσο τό δυνατόν πληρότερα ή ζωή και ή δράση του Άρχιγένη, ό σ., όξυδερκής και διεισδυτικός μελετητής, πού έχει τό

χάρισμα νά χρησιμοποιεί πρὸς ὄφελος τῆς ἔρευνας καὶ τὸ παραμικρὸ στοιχείο ποὺ συνάδει μὲ τὸν σκοπὸ τοῦ ἐγχειρήματός του, καταγράφει λεπτομερειακὰ, μὲ περισσὴ ὑπομονὴ καὶ ἐναργὴ μελέτη, ὅλες τὶς ἐκδεδομένες πηγές ἀλλὰ καὶ ὅσες ἀνέκδοτες κατόρθωσε νὰ ἐντοπίσει, καὶ καταβάλλει κάθε δυνατὴ προσπάθεια γιὰ τὴ συστηματικὴ καὶ πλήρη ἀξιοποίησίν τους. Κινούμενος μὲ θαυμαστὴ ἐρευνητικὴ διάθεση ἀνάμεσα σὲ ἀρχαῖες πληροφορίες καὶ σύγχρονες ἐρμηνείες, εὐρύτατα ἐνημερωμένος στὴ βιβλιογραφία τοῦ θέματός του, μὲ πλούσιο ὑπομνηματισμὸ τῶν ἀρχαίων κειμένων καὶ παράθεση παρὰλληλων χωρίων, διαβαθμίζει τὶς πηγές του καὶ καθορίζει μὲ ἀντικειμενικότητα τὶς δυσχέρειες τῆς ἔρευνας, κυρίως σχετικὰ μὲ τὴ συλλογὴ, τὴν πατρότητα, τὴ χρονολόγησιν καὶ τὴν παράδοσιν τῶν κειμένων. Ὁ σ. γνωρίζοντας πολὺ καλὰ τὰ ὅρια, ὅπου ἡ ὑπέρβασις μπορεῖ νὰ ὀδηγήσῃ τὴν ἔρευνα ἀπὸ τὴ βεβαιότητα στὴν αὐθαιρεσίαν, ἐπιτυγχάνει νὰ κρατᾷ τὴ γραφίδα του μακριὰ ἀπὸ εὐκόλες κρίσεις καὶ ἐπικίνδυνα συμπεράσματα, ἐνῶ τὸ κριτικὸ πνεῦμα τοῦ ἐπιτρέπει νὰ μὴν ἀποδέχεται αὐτομάτῃ στοιχεῖα ποὺ θεωροῦνται δεδομένα ἢ ἐπικρατούσες ἀπόψεις διαφόρων εἰδικῶν, ἀλλὰ ὅλα αὐτὰ νὰ τὰ περνᾷ ἀπὸ τὴ βάσανον τῆς δοκιμασίας, παίρνοντας θέσιν καὶ ἐκθέτοντας ὁ ἴδιος ἐνδιαφέρουσες δικές του προτάσεις. Ὅταν ἀνακύπτει κάποιο πρόβλημα, καὶ τὰ στοιχεῖα εἶναι ἀνεπαρκῆ νὰ δώσουν λύσιν, περιορίζεται στὴν ἐπίσημανσιν καὶ τὴν ἀντικειμενικὴν περιγραφὴν τοῦ, ἢ, ὅταν τὸ πρόβλημα ὑπάρχει πρὸ πολλοῦ, φροντίζει νὰ τὸ θέσῃ σὲ νέες βάσεις, προσφέροντας νέες ἀφετηρίες ἔρευνας γιὰ τοὺς μελετητὲς ποὺ θὰ ἀσχοληθοῦν μ' αὐτό.

Ἡ διάρθρωσις τοῦ ἔργου γίνεται μὲ μεθοδικότητα, προσοχὴ καὶ μεγάλη ἐπιμέλεια, καὶ ἡ λεπτομερὴς ἀναφορὰ στὸ περιεχόμενόν του παρέχει μιὰ εἰκόνα τῆς σπουδαιότητός του. Στὸ κυρίως ἔργο προτάσσεται Πρόλογος (σσ. XIII-XVII), ὅπου ὁ συγγραφέας ἐκθέτει τοὺς λόγους ποὺ τὸν ὤθησαν στὴ συγγραφὴ τοῦ βιβλίου, καθορίζει τὸν σκοπὸ τῆς μελέτης καὶ εἰσάγει τὸν ἀναγνώστη στὸ ἱστορικόν, τὰ προβλήματα τῆς ἐργασίας του, τὴ βοήθειαν ποὺ δέχτηκε κατὰ τὴν ἐκπόνησίν της κτλ. Ὁ Πρόλογος συμπληρῶνεται μὲ Ἐπισημείωμα (σ. XIX) σχετικὰ μὲ τὴν ἐγκρίσιν καὶ τὴν ἐκτύπωσιν τῆς ἐργασίας ἀπὸ τὴν Ἀκαδημία Ἀθηνῶν. Μετὰ τὶς βραχυγραφίαις περιοδικῶν, σειρῶν κτλ. ποὺ ἀκολουθοῦν (σσ. XXI-XXV), ὁ σ. παραθέτει πλούσιαν βιβλιογραφίαν (σσ. XXVII-LXI), τὴν ὁποία χωρίζει σὲ δύο μέρη: τὶς πηγές (Ἕλληνες, Λατίνοι, Ἀραβες καὶ Ἀρμένιοι συγγραφεῖς) καὶ τὶς μελέτες. Στὶς πηγές περιλαμβάνονται καὶ οἱ γιατροὶ ἐκεῖνοι, ἔργα τῶν ὁποίων δὲν ἔχουν παραδοθεῖ ἄμεσα, ἔχουν γίνῃ ὅμως ἐκδόσεις ἢ συλλογές τῶν ἀποσπασμάτων τους.

Τὴν κυρίως μελέτη διαιρεῖ σὲ τέσσερα μεγάλα κεφάλαια –χωρισμένα σὲ μικρότερα ὑποκεφάλαια–, τὰ ὁποῖα φέρουν ἀντίστοιχα τοὺς τίτλους: «Βιογραφικά» (σσ. 1-44), «Συγγράμματα» (σσ. 45-141), «Ἡ τύχη τῶν συγγραμμάτων τοῦ Ἀρχιγένη καὶ ἡ παράδοσίν τους» (σσ. 143-227) καὶ «Ὁ Ἀρχιγένης καὶ ἡ προγενέστερη ἱατρικὴ γραμματεία» (σσ. 229-368). Στὴ συνέχεια, τὸ κυρίως βιβλίον συμπληρῶνουν τρία Παραρτήματα μὲ ἀντίστοιχα θέματα: «Συγγράμματα ποὺ ἀποδίδονται στὸν Ἀρχιγένη ἀπὸ Ἀραβες γιατροὺς» (σσ. 371-380), «Συγγράμματα ποὺ ἔχουν ἀποδοθεῖ ἐσφαλμένως στὸν Ἀρχιγένη ἀπὸ νεότερους μελετητὲς» (σσ. 381-386), καὶ «Ἀρχαῖοι συγγραφεῖς ποὺ θεωροῦνται ἐσφαλμένως πηγές τοῦ Ἀρχιγένη» (σσ. 391-395). Ἀκολουθεῖ Περίληψις τῆς μελέτης στὴ γερμανικὴ γλῶσσα (σσ. 391-395) καὶ πέντε Πίνακες (σσ. 399-463), οἱ ὁποῖοι ἀφοροῦν τὰ χειρόγραφα, τὰ ἀρχαῖα χωρία, τοὺς ὅρους ποὺ σχετίζονται μὲ τὴν ἀρχαίαν ἱατρικὴν, τὰ ὀνόματα ἀρχαίων συγγραφέων καὶ τὰ ὀνόματα νεότερων ἐρευνητῶν ποὺ μνημονεύονται στὴν ἐργασία. Τὸ βιβλίον κλείνει μὲ τὸν Πίνακα τῶν περιεχομένων (σσ. 465-469).

Ἐπιβάλλεται ὅμως νὰ γίνῃ λεπτομερέστερη ἀναφορὰ στὸ περιεχόμενον τοῦ βιβλίου, ὅπως ἐπίσης καὶ κάποιες πιὸ εἰδικές ἐπισημάνσεις τῶν θιγόμενων ζητημάτων, ἀλλὰ καὶ τῶν προβλημάτων ποὺ εἶχε νὰ ἀντιμετωπίσῃ ὁ σ.. Σ' ὅ,τι ἀφορᾷ τὸν βίον τοῦ Ἀρχιγένη, μὲ βάση τὶς ἐλάχιστες μαρτυρίες ποὺ ἔχουν διασωθεῖ καὶ μὲ κύριες πηγές τὸ ἔργο τοῦ Γαληνοῦ καθὼς καὶ τὸ σχετικὸ ἄρθρον τῆς Σούδας, ὁ σ., προσκομίζοντας καὶ νέες μαρτυρίες ποὺ ἐντοπίζει καὶ ἀξιοποιεῖ γιὰ πρώτη φορὰ, προσπαθεῖ μὲ ὑπομονὴ καὶ γνώσιν νὰ ἀνασυνθέσῃ, ὅσο αὐτὸ εἶναι δυνατό, τὸ βιογραφικὸ πορτραῖτον τοῦ ἀρχαίου Ἑλλήνα γιατροῦ, τὸ ὁποῖον ὅμως, ὅπως ἐπισημαίνει, δὲν μπορεῖ παρὰ νὰ εἶναι ἐλλιπὲς καὶ σὲ πολλὰ σημεῖα τοῦ ὑποθετικόν.

Ὅπως παρατηρεῖ ὁ σ., ἀπὸ τοὺς μαρτυρημένους τίτλους καὶ ἀπὸ τὴν ἔμμεσα διαπιστωμένη ἔκτασις τῶν συγγραμμάτων τοῦ Ἀρχιγένη, προκύπτει ὅτι αὐτὸς ὑπῆρξε πολυγραφότατος καὶ ἕνας ἀπὸ τοὺς πιὸ παραγωγικοὺς συγγραφεῖς ἱατρικῶν πραγματειῶν. Ποιὰ ὅμως εἶναι τὰ συγγράμματα τοῦ Ἀρχιγένη; ποιὰ ἡ τύχη καὶ ἡ παράδοσίν τους; ποιές οἱ πηγές ποὺ χρησιμοποίησε ὁ ἀρχαῖος γιατρός κατὰ τὴν συγγραφὴν τους; εἶναι τὰ κύρια ἐρωτήματα ποὺ ἀβίαστα ἀνακύπτουν, καὶ τὰ ὁποῖα ὁ σ. θεματοποιεῖ σὲ τρία κεφάλαια, μελετᾷ ἐξαντλητικὰ τὰ σχετικὰ στοιχεῖα μὲ περισσὴ ὑπομονὴ καὶ μεθοδικότητα καὶ ἐξάγει πολὺτιμα συμπεράσματα.

1. Ἀπὸ τὰ ἀρχιγένεια συγγράμματα, ἀξιόλογα καὶ πάμπολλα κατὰ τὸν Γαληνόν, κανένα δὲν ἔχει παραδοθεῖ ἀκέραιον παρὰ μόνον ἀποσπάσματά τους

ως παραθέματα σε έργα άλλων γιατρών ή σε ανώνυμες και ανέκδοτες συλλογές συνταγών (ιατροσόφια), ενώ για όρισμένα γνωρίζουμε μόνο τους τίτλους τους. 'Η πιθανότητα να υπάρχουν και άλλα έργα του πολυγραφότατου αυτού γιατρού, για τα οποία δεν διασώθηκε καμιά μαρτυρία ή διασώθηκαν ως έρانيόματα χωρίς καμιά δήλωση για την προέλευσή τους δεν αποκλείεται, ενώ συμβαίνει να του αποδίδουν και έργα, τα οποία, όπως απέδειξε η έρευνα, ο 'Αρχιγένης δεν έγραψε ποτέ. 'Ο σ., ξεκινώντας από τη διαπίστωση ότι δεν υπάρχει καμιά χρονολογική ένδειξη για τη σειρά συγγραφής των συγγραμμάτων του 'Αρχιγένη, επιχειρεί και προσφέρει με επιτυχία την εδολογική κατάταξή τους, καταβάλλοντας προσπάθεια να ακολουθηθεί η διαίρεση της Ιατρικής στα μέρη που ήταν αποδεκτά από την Πνευματική Ιατρική σχολή (*Παθολογικόν, Ύλικόν και Θεραπευτικόν μέρος*). Μαρτυρούνται με βεβαιότητα δεκαεπτά τίτλοι. Σ' αυτούς ανήκουν και πέντε μαρτυρημένες επιστολές, που υπολογίζονται ως αυτοτελή έργα, ενώ για τις υπόλοιπες έξι, από τις συνολικά έντεκα που απαρτίζουν το επιστολικό corpus του 'Αρχιγένη, δεν διασώζονται συγκεκριμένες μαρτυρίες. Για το κάθε σύγγραμμα εξετάζονται οι σχετικές μ' αυτό αρχαίες μαρτυρίες και τα προβλήματα που ανακύπτουν σχετικά με τον τίτλο ή τον αριθμό των βιβλίων που το απαρτίζουν, καθώς και με το περιεχόμενο μερικών συγγραμμάτων, για τα οποία γίνεται προσπάθεια ανασύνθεσης της δομής και του περιεχομένου τους. 'Εξετάζονται ακόμη απόψεις διαφόρων ερευνητών σχετικά με την απόδοση στον 'Αρχιγένη έργων, για τους τίτλους ή τις υποδιαιρέσεις των οποίων δεν είναι γνωστή καμιά μαρτυρία. Με επίγνωση της δυσκολίας που ανακύπτει από την έλλειψη σχετικής προεργασίας όσον αφορά τον εντοπισμό των αρχιγένειων αποσπασμάτων, τον καθορισμό των όριών τους, τις επεμβάσεις στο κείμενό τους από μεταγενέστερους συγγραφείς κτλ., ο συγγραφέας κάνει λόγο, πολύ συνοπτικά αλλά με τη δέουσα προσοχή και υπευθυνότητα, για μερικά σχετικά ζητήματα και ειδικότερα για το θέμα της εισαγωγής και χρήσης από τον 'Αρχιγένη νέων Ιατρικών όρων, με την παρατήρηση ότι θέματα όπως αυτό ή όπως π.χ. της σχέσης του 'Απαιμέα γιατρού με τις άλλες Ιατρικές σχολές της αρχαιότητας, θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο ιδιαίτερης μελέτης και αφετηρία χρήσιμη για σχετικές μονογραφίες.

2. Σ' ό,τι αφορά την τύχη των αρχιγένειων έργων και την παράδοσή τους, εξετάζονται από τον σ. για πρώτη φορά οι πληροφορίες που διασώζονται στις αρχαίες και τις μεταγενέστερες πηγές για την παράδοση του κειμένου του καθενός έργου ξεχωριστά. Λόγω ανεπάρκειας των πηγών οι δυ-

σχέριες που ανακύπτουν για την έρευνα είναι πολλές και σχετίζονται κατ' αρχήν με την αδυναμία προσδιορισμού της εποχής ως την οποία σώζονταν το σύνολο των έργων του 'Αρχιγένη ή της εποχής ως την οποία σώζονταν κάποια μόνον από αυτά. 'Επισημαίνονται οι πικίλες αιτίες που ενδέχεται να συνετέλεσαν στην απώλεια των συγγραμμάτων και καταγράφονται οι μαρτυρίες για τα αντίγραφα των έργων (έφ' όσον φυσικά για κάποιο έργο μαρτυρείται ή χρήση από μεταγενέστερους αντιγράφων περισσότερων από ένα). Για να συμπληρώσει λοιπόν την εικόνα σ' ό,τι αφορά την έμμεση παράδοση του 'Αρχιγένη ο σ. στρέφει την ερευνητική προσπάθειά του στον εντοπισμό χειρογράφων, τα οποία διασώζουν αρχιγένεια αποσπάσματα, που παραδίδονται οε άρκετά ανώνυμα και ανέκδοτα Ιατροσόφια. 'Η προσπάθεια για τον εντοπισμό των χειρογράφων αυτών αποτελεί έγχείρημα εξαιρετικά πολύμοχθο και με άββεια αποτελέσματα, για πολλούς λόγους, όπως είναι ή μη καταγραφή όλων των Ιατρικών (όπως και άλλων) χειρογράφων ή ή έλλιπής ή έσφαλμένη περιγραφή τους σε καταλόγους, και ή πιθανή ύπαρξη αποσπασμάτων σε διάφορα χειρόγραφα που παραδίδουν εκδεδομένα Ιατρικά έργα ή οε σχολία των περιθωρίων σε κώδικες που παραδίδουν έργα άλλων γιατρών και τα οποία δεν έχουμε κανέναν έμφανή λόγο ώστε να τα αναζητήσουμε. Τέλος ό ο. συγκεντρώνει και καταγράφει οε Ιδιαίτερες ένότητες τις έξης ομάδες αρχιγένειων κειμένων: αποσπάσματα που παραδίδονται είτε ενσωματωμένα οε ανώνυμα εκδεδομένα Ιατρικά έργα, διάφορα κείμενα έμβλημα στο Ιατρικό σύγγραμμα του 'Αετίου 'Αμιδηνού, κεφάλαια του έργου του 'Αετίου που από τμήμα της χειρόγραφης παράδοσης αποδίδονται στον 'Αρχιγένη και κεφάλαια του Παύλου Αιγινήτη που έπίσης από κάποιον κώδικα σχετίζονται με τον 'Απαιμέα γιατρό.

3. 'Η εξέταση των πηγών του έργου του 'Αρχιγένη και γενικότερα της σχέσης του με την προγενέστερή του Ιατρική γραμματεία είναι ένα από τα θέματα που έχουν απασχολήσει ελάχιστα και μόνο περιστασιακά την έρευνα. 'Ο σ. έχοντας υπ' όψη του ένα πλήθος από δυσκολίες (π.χ. τη μη δυνατότητα πάντοτε έλέγχου της πιστότητας των παραθεμάτων ή εξακριβωσης κατά πόσο τα όνόματα άλλων γιατρών που μνημονεύονται στο παρατιθέμενο κεφάλαιο ύπηρχαν έξ αρχής στο αρχιγένειο κείμενο ή αποτελούν μεταγενέστερες προσθήκες κ.ά.), οι οποίες καθιστούν την έρευνα αυτή εξαιρετικά δύσκολη και προβληματική, και με επίγνωση πάντοτε ότι ή ύπαρξη ακόμα ανέκδοτων Ιατρικών κειμένων δεν επιτρέπει την ολοκλήρωσή της, έπιχείρησε, προσκομίζοντας και νέα χωρία, να προσδιορίσει με κάθε έπι-

φύλαξη αλλά και δυνατή πληρότητα και λεπτομερή σύγκριση των αποσπασμάτων τις σχέσεις του 'Αρχιγένη με την προγενέστερη και σύγχρονη του ιατρική γραμματεία. Τις πηγές που έντοπιζει ό σ. τις διακρίνει: α) καθ' αυτό πηγές του 'Αρχιγένη, επώνυμες (στις όποιες περιλαμβάνει 51 ιατρικούς συγγραφείς) και ανώνυμες, β) άπλές μνείες ονομάτων γιατρών ή φαρμάκων και γ) γιατρούς που τό όνομά τους συνδέεται με τό όνομα του 'Αρχιγένη από μεταγενέστερους συγγραφείς (Γαληνός, 'Αέτιος).

Στήν ολοκλήρωση της έρευνας συντελούν τά τρία Παραρτήματα που επι-συνάπτονται. Σ' αυτά ό σ. διερευνά:

I. Τά παραθέματα που έντοπίζονται σέ 'Αραβες γιατρούς και αποδίδονται στόν 'Αρχιγένη, καθώς και οι μνείες τίτλων έργων του γιατρού αυτού. Οι έλλιπείς πληροφορίες που συναντήσαμε στις άραβικές πηγές για τους μεταφραστές, τόν άκριβή χρόνο μετάφρασης έργων καθώς και για την άδυναμία νά έντοπιστεί ό αιώνας, μέχρι τόν όποιο σωζόταν τό έλληνικό κείμενο κάποιου έργου, ή σύγχυση όσον άφορά τό όνομα του 'Αρχιγένη, τό ένδεχόμενο παρανόησης, ή άοριστία όρισμένων πληροφοριών κτλ., δέν επιτρέπουν νά καθοριστεί με άκρίβεια ό αριθμός των αρχιγένειων συγγραμμάτων που μεταφράστηκαν άκέραια στά 'Αραβικά και δημιουργούν πρós τό παρόν κά-πσιες έπιφυλάξεις σ' ό,τι άφορά την πλήρη άποδοχή των μαρτυριών αυτών.

II. Τά έργα που κατά καιρούς έχουν άποδοθεί στόν 'Αρχιγένη από νεότερους μελετητές και για τά όποια στις αρχαίες πηγές δέν έντοπίζονται ούτε μαρτυρίες ούτε καν ένδείξεις. Όπως παρατηρεί ό σ. ή έσφαλμένη αυτή άπό-δοση όφείλεται σέ παρανόηση αρχαίων μαρτυριών ή στη διατύπωση υποθέ-σεων, τις όποιες όμως άντιμάχονται τά στοιχεία που γνωρίζουμε.

III. Τους αρχαίους συγγραφείς, σί όποιοι θεωρούνται έσφαλμένα από άρχετούς μελετητές πηγές του 'Αρχιγένη. Πρόκειται για τούς συγγραφείς που μνημονεύονται στην άνώνυμη (Αΐλιος Προμώτος;) πραγματεία *Περί (τών) ίοβόλων θηρίων και δηλητηρίων φαρμάκων*, ή όποία έντελώς άβάσι-μα έχει συνδεθεί από τόν E. Rohde με τό όνομα του 'Αρχιγένη. Στήν άπο-ψη του E. Rohde ό σ. άντιτάσσει σειρά επιχειρημάτων και καταδεικνύει ότι τό έν λόγω έργο δέν άποτελεί σύννοψη αρχιγένειου συγγράμματος, αλλά σ' αυτό γίνεται άπλώς άμεση ή έμμεση χρήση κειμένου αυτού του αρχαίου για-τρού, και συνεπώς τά όνόματα των συγγραφέων που μνημονεύονται στο έργο δέν είναι δυνατό νά άποτελούν πηγές του 'Αρχιγένη.

Η έπίπονη αυτή έρευνα του κ. Μαυρουδή, έκτός από την καθαρά φιλο-λογική άξία της, ή όποία άμεσα και κύρια ενδιαφέρει ένα συγκεκριμένο κύ-

κλο ειδικών, προσκομίζει ενδιαφέρουσες και χρήσιμες ιστορικές πληροφο-ρίες για την παρουσία και τη συμβολή του 'Αρχιγένη στην εξέλιξη της αρχαίας ιατρικής σκέψης των Έλλήνων και στην οίκοδόμηση της ένότητάς της μέσα στόν χρόνο. Δέν πρέπει νά μάς διαφεύγει έξάλλου ότι ή έρευνη-τική προσπάθεια του σ. άφορά μιá περίοδο της ιστορίας της έπιστήμης του 'Ασκληπιού (τόν 1ο και 2ο αιώνα μ.Χ.), ή όποία άποτελεί έναν από τούς πιο σημαντικούς συνδετικούς κρίκους της ύστερης ιατρικής με την κλασική και ταυτόχρονα την τελευταία έκλαμψή της με σειρά διαπρεπών εκπροσώ-πων, άνάμεσα στούς όποιους κυριαρχεί ή μορφή του Γαληνού. Παρά τη με-γάλη και καθοριστική σημασία της ή ιατρική των χρόνων αυτών δέν προ-σελκύει τό ενδιαφέρον των έρευνητών, και γι' αυτόν τόν λόγο λείπουν οι μελέτες ύποδομής, που θα έδιναν ώθηση στην ένασχόληση με ειδικότερα ζη-τήματα της συζητούμενης χρονικής περιόδου.

Συμπληρώνοντας λοιπόν ό σ. τις ιστορικές γνώσεις μας σ' ό,τι άφορά τη βιογραφία του 'Αρχιγένη, ύστερα από πλήρη έρευνα των πηγών και έκτενή έπισκόπηση της βιβλιογραφίας, σημειώνει ότι ό σημαντικός αυτός γιατρός καταγόταν από την 'Απάμεια της Συρίας και μάλλον ήταν γιός για-τρού, του Φιλίππου. Έλληνικής, και ειδικότερα μακεδονικής έθνικότητας, έζησε κατά την εποχή του Τραϊανού, από τά μέσα του 1ου αιώνα μ.Χ. μέ-χρι περίπου και τη δεύτερη δεκαετία του 2ου αιώνα, άσκησε την ιατρική στη Ρώμη με ιδιαίτερη έπιτυχία, απέκτησε μεγάλη φήμη και διακρίθηκε κυ-ρίως ως φαρμακολόγος και χειρουργός. Άν και είναι βέβαιος ότι δέν διέτέ-λεσε προσωπικός γιατρός του αυτοκράτορα, είχε προσβάσεις στο παλάτι και, όπως προκύπτει από μαρτυρίες, παρασκεύαζε «κασμητικά φάρμακα» για τις γυναίκες της βασιλικής αύλης. Κατά τη νεότητά του ό 'Αρχιγένης άκολούθησε ένδεχόμενως τόν ρωμαϊκό στρατό στις έκστρατείες του, άργό-τερα όμως φαίνεται ότι περιορίστηκε στην ύγειονομική μέριμνα των στρα-τευμάτων της περιοχής της πρωτεύουσας, και μάλλον έφερε τόν τίτλο του αρχιάτρου. Έπειδή πολύ συχνά άντιμετώπιζε προβλήματα ύγείας έξ αίτίας κάποιας λιθίας (στά νεφρά ή την κύστη), πιθανόν ό θάνατός του, σέ ήλι-κία 63 έτών, νά προήλθε από κάποια έπιπλοκή της πάθησής του.

Άν και ή γνώση μας για τό συγγραφικό έργο του 'Αρχιγένη, όπως προ-είπαμε, δέν είναι πλήρης, από τά ύπάρχοντα στοιχεία συμπεραίνουμε ότι ό κατάλογος των έργων του, τόν όποιο μπορούμε νά καταρτίσουμε, είναι έκτε-νέστερος από όποιουδήποτε άλλου πνευματικού γιατρού, και τά έπιστημο-νικά ενδιαφέροντά του κάλυπταν όλους τούς κύριους τομείς της ιατρικής

ἐπιότημης καί τις ἐπὶ μέρους εἰδικότητες: Παθολογία, Φαρμακολογία, Χειρουργική, Γυναικολογία, Δερματολογία κτλ. Ἐχουν διασωθεῖ μαρτυρίες γιὰ δεκαεπτὰ ἔργα τοῦ Ἀρχιγένη, ἀπὸ τὰ ὅποια τρία μόνο τοῦ ἀποδίδονται ὑποθετικά. Πρέπει πάντως νὰ θεωρήσουμε μᾶλλον βέβαιο ὅτι τὰ μαρτυρημένα ἔργα ἀντιπροσωπεύουν μέρος μόνο τῆς συγγραφικῆς παραγωγῆς του.

Ὅπως προέκυψε ἀπὸ τὴ σχετικὴ ἔρευνα, γιὰ τὴ «βιβλιογραφικὴ ἐνημέρωση» του ὁ Ἀρχιγένης ἀντλεῖ, ἄμεσα ἢ ἑμμεοα, ἀπὸ τὴν προγενέστερη καὶ σύγχρονή του ἱατρικὴ γραμματεία, καὶ ἀπὸ ἱατρικοὺς συγγραφεῖς ὧν τῶν σχολῶν (*αἰρέσεων*), ἄλλοτε συμφωνώντας ἀπόλυτα ἢ ἐν μέρει μαζί τους καὶ ἄλλοτε ἀοκώντας πολεμικὰ κατὰ ἀπόψεών τους. Γιὰ πα-ράδειγμα, ἀκόλουθεῖ τὴν ἱπποκρατικὴ διάκριση τῶν ἐπτὰ ἡλικιῶν τοῦ ἀνθρώπου γιὰ τὴν ἰοάριθμη καὶ ἀντίστοιχη διαίρεση τῶν οφυγμῶν, καὶ φαίνεται ὅτι ἔχει τὴν ἴδια ἀποψη μὲ τὸν Ἱπποκράτη ὅσον ἀφορᾷ τὰ τέσσερα στοιχεῖα (*πῦρ, γῆ, ὕδωρ, ἀήρ*): παραθέτει ἀποοπάσματα ἢ μνημονεύει ἀπόψεις ἀπὸ τὸ *Περὶ σφυγμῶν* βιβλίου τοῦ Ἡροφίλου, φαίνεται ὅτι συμφωνεῖ μὲ τὸν Ἡρακλείδη τὸν Ταραντῖνο ἢ ἐμπειρικὸ ὡς πρὸς τὶς βασικὲς ἀρχές τῆς θεωρίας τῶν *κραιάμων ἡμερῶν*, ἀποδέχεται καὶ ἐφαρμόζει τὴ θεραπευτικὴ μέθοδο τοῦ ἀνὰ *σάρκα ὑδέρου* (*κροῦσις τῶν ἐξοιδησάντων τόπων* μὲ καλὰ φουοκωμένες βόειες κύστες) τοῦ Εὐρυφῶντα, σημαντικότερου ἐκπροσώπου τῆς Κνιδιακῆς σχολῆς, γνωρίζει ὅτι τὴ μέθοδο αὐτὴ τὴν εἶχε υἱοθετήσῃ ὁ ἐπίσης Κνίδιος γιατρός Ἡρόδικος (ἢ παραπάνω μέθοδος κατέληξε νὰ εἶναι γνωστὴ ὄχι μὲ τὸ ὄνομα τοῦ εὐρετῆ της ἀλλὰ ὡς *Ἡροδίκου βοήθημα*), πραγματεύεται τὸ θέμα τοῦ καρκίνου τοῦ μαστοῦ, ἀντλώντας πιθανόν ἀπὸ τὸν διαπρεπῆ χειρουργο τῆς πνευματικῆς σχολῆς (*ἐπισυνθετικόν*) Λεωνίδη τὸν Ἀλεξανδρεῖα, καὶ γνωρίζει τὴ μέθοδο τοῦ Ἀντύλλου, διάσημου ἐπίσης χειρουργοῦ τῆς ἰδίας σχολῆς, γιὰ τὸν καυτηριασμό τῶν ἰσχυαδικῶν μὲ *σπυράθους αἰγείας*. Ἀλλὰ στὰ συγγράμματά του ὁ Ἀρχιγένης ἀοκεῖ καὶ κριτικὴ στὴν περὶ πυρετοῦ θεωρία τοῦ Ἑρασιωτράτου, καὶ ἐκφράζει διαφορετικὲς ἀπόψεις ἀπὸ ἄλλους ὅσον ἀφορᾷ τὴ *δυσεντερία*, τὴ *λειεντερία* καὶ τὸν *τεινισμόν*, διαφωνεῖ μὲ τὸν Ἀσκληπιάδην τὸν Βιθυνὸ γιὰ τὸ θέμα τοῦ πόνου κατὰ τὴν ἀρθρίτιδα, διαφωνεῖ ἐπίσης μὲ ἀπόψεις τοῦ Μάγνου τοῦ Ἐφέσιου γιὰ τὴ σφοδρότητα καὶ τὸ τάχος τοῦ οφυγμοῦ, καὶ διατυπώνει διαφορετικὲς ἀπόψεις ἀπὸ τὸν δάσκαλό του Ἀγαθῖνο τὸν Λακεδαιμόνιο οὗ ὅ,τι ἀφορᾷ τὸν *σφοδρόν* καὶ τὸν *ἀμυδρόν* οφυγμό. Ἀκόμη στὰ συγγράμματά του ὁ Ἀρχιγένης προτείνει τὴ χρῆση ἐνός πλήθους ἀπὸ συνθέσεις φαρμάκων (*τροχίσκους, ἐμπλάστρους, μαλάγματα*) προγενέστερων ἢ συγχρόνων γιαιτρῶν, τὶς ὁποῖες περιγράφει αὐτοῦσιες ἢ

τροποποιημένες.

Ἀκολουθῶς θὰ προσπαθήσουμε νὰ δώσουμε μιὰ γενικὴ εἰκόνα γιὰ τὶς ἐπιστημονικὲς ἀντιλήψεις τοῦ Ἀρχιγένη (ποῦ ὑπῆρξε «διάσημος ἐκπρόσωπος τῶν πνευματικῶν-ἐκλεκτικῶν στὴ Ρώμη τοῦ Τραϊανοῦ» [Kudlien, «Pn. Ärzte», στ. 1099]), μὲ βάση τὰ στοιχεῖα ποῦ προέκυψαν ἀπὸ τὴν ἔρευνα τοῦ κ. Μαυρουδῆ.

Ἀρχικά θὰ πρέπει νὰ λάβουμε ὑπόψη ὅτι στὴ δημιουργία τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς ἐπιότημης ἡ συμβολὴ τῶν ἀρχαίων ἱατρικῶν σχολῶν εἶναι κυρίαρχη. Οἱ σχολές αὐτές, βαθιὰ ἐπηρεασμένες ἀπὸ τὰ μεγάλα φιλοσοφικά ρεύματα τῆς ἐποχῆς καὶ συνδυάζοντας ἀποδοτικὰ τὴν ἱατρικὴ ἔρευνα μὲ τὸν φιλοσοφικὸ στοχασμό, προσέδωσαν ἕναν εἰδικὸ χαρακτήρα στὴν ἐλληνικὴ ἱατρικὴ καὶ προσδιόρισαν τὴν ἐξέλιξή της. Σ' αὐτές ἀρχισαν γιὰ πρώτη φορὰ οἱ κριτικὲς συζητήσεις καὶ γεννήθηκε ἡ ἐπιστημονικὴ σκέψη. Ἡ ἐπίδραση ὅμως ποῦ ἄσκησαν στὴν ἱατρικὴ καὶ τοὺς γιαιτροὺς οἱ φιλοσοφικὲς διδασκαλίες δὲν φαίνεται ἴσως πούθενά ἄλλοῦ τόσο καθαρὰ ὅσο στὴν περίπτωση τῆς πνευματικῆς σχολῆς, ἡ ὁποία κατὰ τὴ διαμόρφωση τῶν θεμελιωδῶν δογμάτων της βασίστηκε σὲ διαφορὲς ἀπόψεις, ὅπως τοῦ Ἀριστοτέλη καὶ κυρίως τῶν Στωικῶν. Τὴ σχολὴ αὐτὴ ἱδρυσε ὁ γιαιτρός Ἀθηναῖος ἀπὸ τὴν Ἀττάλεια τῆς Παμφυλίας, ἄμεσος μαθητὴς τοῦ στωικοῦ φιλοσόφου Ποσειδωνίου τοῦ Ἀπαμέα, καὶ τὸ χαρακτηριστικὸ της ἐγκεῖται στὴν ἰδιάζουσα συναρμογὴ τῆς στωικῆς φιλοσοφίας μὲ τὰ κύρια ἀξιώματα τῆς λεγόμενης δογματικῆς σχολῆς. Σύμφωνα μὲ τὴ θεωρία τοῦ ἰδρυτῆ της, ἐκτὸς ἀπὸ τὶς τέσσερις στοιχειώδεις ιδιότητες (ἢ βασικὲς ποιότητες) (*θερμόν, ψυχρόν, ξηρόν, ὑγρόν*), εἰσάγεται καὶ πέμπτο στοιχεῖο, τὸ πνεῦμα, μὲ ἔδρα τὴν καρδιά καὶ διαχεόμενο μὲ τὶς ἀρτηρίες, ὅφ' οὗ τὰ πάντα συνέχεσθαι καὶ διοικεῖσθαι (Γαλην., 14, 698 Κ.). Τὸ πνεῦμα («μίγμα πυρὸς καὶ ἀέρος») ὡς ἕνα δυναμικὸ συνεχές, μιὰ ἐνεργητικὴ ποιότητα, «ἡγεμονικὴ» ἀρχὴ ὧν τῶν φαινομένων τοῦ κόσμου εἶχαν ἀντιτάξει οἱ Στωικοὶ στὸ οτατικὸ καὶ παθητικὸ ἀριστοτελικὸ συνεχές, ἐπισημαίνοντας τὴν ἑλαστικὴ φύση τοῦ ἐμπειρικό, ὅπως καὶ τὶς θερμοδυναμικὲς λειτουργίες στὴν ὀργανικὴ φύση. Μὲ τὴν καθιέρωση τοῦ πνεύματος ὡς ἐνοποιητικῆς ἀρχῆς, ποῦ δρᾷ ἀκόμη καὶ στὸν ἀνόργανο κόσμο, ἀτονεῖ καὶ ἡ διάκριση ὀργανικῆς καὶ ἀνόργανης φύσης, ἀφοῦ σύμφωνα μὲ τὴ στωικὴ διδασκαλία ὅλα ρυθμίζονται ἀπὸ τὴν ποικιλία στὴ σύνθεση τοῦ πνεύματος, τὸν βαθμὸ (τόνον) τῆς συνεκτικῆς δύναμης. Μὲ τὴν τονικὴ κίνηση τοῦ πνεύματος ἐξαοφαλίζεται ἡ σταθερότητα στὸ σῶμα. Μὲ στωικὴ προέλευση ἴσως, βασισμένη στὴν ἀριστοτελικὴ ἀντίλη-

ψη, πού με τή σειρά της είναι επηρεασμένη από τόν Διογένη τόν 'Απολλωνιάτη, τό ἀνθρώπινο σπέρμα λ.χ. περιέχει *σύνφυτον πνεῦμα*, πού περιγράφεται μάλιστα ὡς ξεστό καί αἰθέριο. 'Επίσης στίς περιγραφές τῆς πρώιμης στωικῆς φυσιολογίας τό σπέρμα μνημονεύεται ὡς *πνεῦμα μεθ' ὕγρου* καί συνδέεται μέ τό *ἐνθερμον* πνεῦμα.

Στήν ἰατρική θεωρία τό *πνεῦμα* εἶχε ἀρχίσει νά παίζει σημαντικό ρόλο ἀπό παλιά. Ἦδη οἱ γιατροί Φιλιστίων ὁ Λοκρός καί Διοκλῆς ὁ Καρύστιος πίστευαν ὅτι ἐστία τοῦ *πνεύματος* καί ἔδρα τῆς ψυχῆς εἶναι ἡ καρδιά καί ὅτι ἡ γενεσιουργός αἰτία τῆς ἀρρώστιας εἶναι ἡ μή σωστή κυκλοφορία τοῦ *πνεύματος* στό σῶμα. Ὁ 'Αθήναιος, ἐπηρεασμένος ἀπό τίς στωικές διδασκαλίες, ὡς *πνεῦμα* θεωροῦσε τή «θερμή πνοή» πού, διαφορετική ἀπό τόν ἀέρα πού ἀναπνέσουμε, διακατέχει ὁλόκληρο τό ἀνθρώπινο σῶμα καί ἔχει ἔδρα τῆς τήν καρδιά, πού στήν πραγματικότητα εἶναι καί ἡ ἔδρα τῆς ζωῆς. Πάνω σ' αὐτή τή βασική διδασκαλία, ὅτι τό *πνεῦμα* εἶναι ὁ πραγματικός φορέας τῆς ζωῆς, οἱ πνευματικοί γιατροί οἰκοδόμησαν τίς θεωρίες τους γιά τή φυσιολογία τοῦ ἀνθρώπου, ὅπως ἐπίσης καί τήν παθολογία καί τή θεραπευτική τῶν νοσημάτων. Στήν ἀλλοίωση τοῦ *πνεύματος*, πού κατά τίς δασείες τῶν ὁπαδῶν τῆς πνευματικῆς σχολῆς εἶναι ἡ βάση τῆς ὑγείας, ὀφείλονταν ὅλα τά νοσήματα. Αἰτία τῆς δυσκρασίας αὐτῆς ἦταν ἡ διατάραξη τῆς σύμμετρης μίξης τῶν στοιχείων, ἀντίληψη δανεισμένη ἀπό τόν 'Ιπποκράτη. Ὁ Γαληνός, γνώστης καί κριτικός τῶν ἀρχιγένειων συγγραμμάτων, θεωρεῖ τό *πνεῦμα* οὐσία τῆς ζωῆς καί τό διακρίνει σέ *πνεῦμα ψυχικόν* (τό ὁποῖο ἔχει τήν ἔδρα του στόν ἐγκέφαλο, τό κέντρο τῆς αἰσθησης καί τῆς κίνησης), *πνεῦμα ζωτικόν* (πού ἀναμειγνύεται μέ τό αἷμα στήν καρδιά, τό κέντρο τῆς κυκλοφορίας καί τῆς ρύθμισης τῆς θερμοκρασίας τοῦ σώματος) καί *πνεῦμα φυσικόν* (πού ἔρχεται στήν καρδιά ἀπό τό ἥπαρ, τό κέντρο τῆς θρέψης καί τοῦ μεταβολισμοῦ).

'Από τά στοιχεῖα πού διασώθηκαν προκύπτει ὅτι ἄμεσος δάσκαλος τοῦ 'Αρχιγένη, ἐκτός ἀπό τόν πατέρα του, ὑπῆρξε ὁ γιατρός 'Αγαθίνος ἀπό τή Σπάρτη, ὁπαδός τῆς πνευματικῆς ἰατρικῆς σχολῆς καί φίλος τοῦ στωικοῦ Κορνούτου. Ὁ 'Αγαθίνος, μέσα στά πλαίσια τῆς σχολῆς αὐτῆς, ἐγινε ἀρχηγός μιᾶς ἰδιαίτερης κίνησης καί ἵδρυσε τήν *ἐκλεκτικὴν ἢ ἐπισυνθετικὴν αἵρεσιν*. Ὁ 'Αρχιγένης, ἔχοντας φυσικά ὑπόψη τό ἔργο τοῦ δασκάλου του καί χωρίς νά συμφωνεῖ πάντοτε μαζί του, τό χρησιμοποίησε ὡς βάση γιά τήν ἀνάπτυξη τῶν δικῶν του θεωριῶν, τηρώντας ὅμως μέ συνέπεια τά βασικά δόγματα τῆς σχολῆς, ὅπως αὐτά διαμορφώθηκαν ἀπό τόν ἰδρυτὴ τῆς σχολῆς 'Αθή-

ναιο. Εἰδικότερα συμφωνεῖ μαζί του ὅτι τό *πνεῦμα* ὡς ζωτικό στοιχεῖο κυριαρχεῖ σ' ὁλόκληρο τό σῶμα τοῦ ἀνθρώπου, καί ὅτι ἀπό αὐτό ἐξαρτᾶται ἡ διατήρηση τῆς ὑγείας ἢ ἡ πρόκληση τῶν νοσημάτων. 'Επίσης ὅτι ἡ καρδιά ἀποτελεῖ κεντρικό ὄργανο καί ἔδρα τοῦ *ἡγεμονικοῦ*. 'Αποδέχεται τή διδασκαλία τῶν παθολογικῶν αἰτίων (*προκαταρκτικῶν, συνεκτικῶν, αὐτοτελῶν, συναιτίων* κ.ἄ.), καθὼς καί τῶν δυσκρασιῶν τῶν τεσσάρων ποιότητων (*ξηρότητας, ὑγρότητας, ψυχρότητας καί θερμότητας*), ἡ ὁποία συγγενεῖ στενά μέ τή σχετική ἱπποκρατική διδασκαλία, καί, ὅπως ὁ 'Αθήναιος, βασιλεῖ τῆς θεραπευτικῆς του στήν καταπολέμηση τῶν δυσκρασιῶν τῶν παραπάνω ποιότητων. Ἡ θεωρία του γιά τοὺς σφυγμούς, ὅπως καί ἐκείνη γιά τοὺς πυρετούς, εἶναι οἰκοδομημένη πάνω στίς βασικές ἀντίληψεις τοῦ ἰδρυτῆ τῆς σχολῆς. 'Ακόμη ὁ 'Αρχιγένης, ἀκολουθώντας τήν τάση, πού ὑπὸ τήν ἐπίδραση τῶν Στωικῶν εἰσήγαγε στήν πνευματικὴ σχολή ὁ 'Αθήναιος, δέν χρησιμοποιοῦ πάντοτε τήν καθιερωμένη ἰατρικὴ ὁρολογία, ἀλλὰ προβαίνει στή θέσπιση καί χρῆση νέων ἰατρικῶν ὄρων, γεγονός πού ἐπισύρει πολλές φορές τόσο τά ἐπικριτικά ὅσο καί τά εἰρωνικά σχόλια τοῦ Γαληνοῦ.

'Η σπουδὴ τοῦ σφυγμοῦ, ἄμεσα συνδεδεμένη μέ τήν κατάσταση τοῦ *πνεύματος*, εἶχε μεγάλη σημασία γιά τοὺς πνευματικούς γιατρούς, καί ἡ θεωρία τῶν σφυγμῶν, ἀπόρροια τῆς ἱπποκρατικῆς χυμοπαθολογίας, πρέπει νά βρισκόταν στό κέντρο τῶν ἐνδιαφερόντων τοῦ 'Αρχιγένη, ὅπως καί τοῦ δασκάλου του. Στὴ θεωρία αὐτὴ οἱ πνευματικοί γιατροί ἀπέδιδαν μεγάλη σπουδαιότητα, γιατί στὴ διαγνωστικὴ καί τὴν θεραπευτικὴ τῆς σχολῆς τους κυριαρχοῦσε ἡ ἀντίληψη ὅτι ἡ τέλεια ὑγεία εἶχε ἄμεση ἐξάρτηση ἀπὸ τὴ σύμμετρη κατάσταση τοῦ *πνεύματος*, τὴν ὁποία μποροῦσε νά ἀναγνωρίσει κανεὶς ἀπὸ τὸν ἐνοικοῦντα σ' αὐτό τόνον μέσω τοῦ σφυγμοῦ. Ἡ νόσος συνίστατο ἀπὸ μιὰ ἀνώμαλη κατάσταση τοῦ *πνεύματος*, καί αὐτὴ μέ τὴ σειρά της διατηροῦνταν ἀπὸ μιὰ δυσκρασία τῶν στοιχείων. Διεξοδικὴ ἀνάπτυξη τῆς θεωρίας γιά τοὺς σφυγμούς περιεχόταν στό ἐκτενές σύγγραμμα τοῦ 'Αρχιγένη *Περὶ σφυγμῶν*, μέ τό ὁποῖο ὁ Γαληνός ἀσχολήθηκε ἰδιαίτερα. Στά σφυγμολογικὰ συγγράμματά του ὁ Περγαμηνός γιατρός ἐπαινεῖ τόν 'Αρχιγένη γιά τίς ἀπόψεις του, ἀλλὰ καί τόν κρίνει αὐστηρὰ γιά τοὺς λεκτικούς νεοτερισμούς καί τὴν ὁρολογία πού χρησιμοποιοῦ. Κατὰ τόν 'Αρχιγένη, ὅπως μαρτυρεῖται ἀπὸ τόν Γαληνό, *σφυγμός ἐστὶ καρδίας καί ἀρτηριῶν διασταλὴ φυσικὴ τε καὶ συστολὴ φυσικὴ*, καί διακρίνονται ὁκτώ ποιότητες τῶν σφυγμῶν: *μέγεθος, σφοδρότης, τάχος, πυκνότης, πληρότης, τάξις ἢ ἀτάξις, ὁμαλότης ἢ ἀνωμαλία, ῥυθμός*. Ὅπως παρατηρεῖ ὁ σ., «ἡ πραγμάτευση τῆς

άνωμαλίας των σφυγμών αποτελεί προφανώς μιὰ ἀκόμη οὐμβολή τοῦ Ἀρχιγένη στὴ θεωρία των σφυγών, ἀφοῦ κατὰ τὸν Γαληνὸ τὸ θέμα αὐτὸ τὸ παρέλειψαν ὅλοι οἱ προηγούμενοι».

Ὁ Ἀρχιγένης διαφοροποιεῖται καὶ ὡς πρὸς τὰ στάδια ἐξέλιξης τῆς νόσου. Ἦδη στὴ σχολή τῆς Κῶ, μελετώντας κυρίως τὰ δξέα νοσήματα ποὺ ἡ ρυθμικότητα καὶ μονιμότητα των συμπτωμάτων τους μαρτυροῦσαν κάποια σχέση μὲ ἄλλα φυσικὰ φαινόμενα, διαμορφώθηκε τὸ δόγμα των κρίσεων καὶ των κριτικῶν ἢ κρίσιμων ἡμερῶν, ποὺ εἶναι χρήσιμο οὗτο πεδίο τῆς πρόγνωσης. Ἀπὸ τὴ θεωρία αὐτὴ των κρίσιμων ἡμερῶν, ποὺ ὅσον ἀφορᾷ τὶς βασικὲς ἀρχές τῆς ὁ Ἀρχιγένης φαίνεται ὅτι συμφωνεῖ μὲ τὸν Ἡρακλείδη τὸν Ταραντῖνο ἢ ἐμπειρικό, προέκυψε ἡ ἀρχὴ των σταδίων ἐξέλιξης τῆς νόσου, τὰ ὁποῖα γιὰ τὸν Ἱπποκράτη ἦταν τρία: τῆς ἀπεψίας, τῆς πέψης καὶ τῆς κρίσης. Ὁ Ἀρχιγένης οὗτο *Περὶ των ἐν ταῖς νόσοις καιρῶν σύγγραμμά* του καθόριζε καὶ περιέγραφε τὰ διάφορα στάδια (καιροὺς) τῆς ἐξέλιξης τῆς νόσου, ἀπὸ τὴ στιγμή τῆς ἐμφάνισης ἕως καὶ τὴν πλήρη ὑποχώρησή της. Τὰ στάδια αὐτὰ κατὰ τὸν Ἀρχιγένη εἶναι: ἡ ἀρχή (δηλ. ἡ ἐμφάνιση των πρώτων συμπτωμάτων), ἡ ἀκμή (δηλ. τὸ ἀποκορύφωμα, ἡ ἔξαρση τῆς νόσου), ἡ παρακμή (δηλ. ἡ ὑποχώρηση τῆς νόσου) καὶ ἡ ἀνεις (δηλ. τὸ τελευταῖο στάδιο τῆς παρακμῆς). Στὴν ἀπορριπτικὴ του γιὰ τὸ ἔργο ἀξιολόγηση ὁ Γαληνὸς σημειώνει ὅτι ὁ Ἀρχιγένης ἀνάμεσα οὗτο στάδιο τῆς ἀρχῆς καὶ τῆς ἀκμῆς παραλείπει αὐτὸ τῆς ἀναβάσεως, ἐνῶ ἡ παρακμή καὶ ἡ ἀνεις ἀποτελοῦν γιὰ τὸν Γαληνὸ *ἐνιαῖον καιρόν*.

Πέρα ὁμως ἀπὸ τὶς δικές του ἱατρικὲς ἀρχές ἐνδιαφέρον παρουσιάζει ἡ διερεῦνηση τῆς σχέσης τοῦ Ἀρχιγένη μὲ τὶς ἄλλες ἱατρικὲς σχολές (δογματική, ἐμπειρική, μεθοδική). Στὸ θέμα αὐτὸ ὁ σ. ἐπιχειρεῖ, ἔστω καὶ ἀκρo-θιγῶς ἀλλὰ μὲ μεγάλη προσοχὴ καὶ ὑπευθυνότητα, μιὰ πρώτη προσέγγιση. Ἡ δυσκολία τοῦ ἐγχειρήματος ἐγκτεται οὗτο ὅτι μέχρι σήμερα δὲν ἔχουν συλλεγεῖ τὰ ἀποσπάσματα των γιατρῶν, ὁπαδῶν των παραπάνω σχολῶν (ἐκτὸς ἀπὸ τὴν ἐμπειρική). Ἄς μὴ μᾶς διαφεύγει ὅτι ἡ ἐποχὴ ποὺ ἀναφερόμαστε ἀφορᾷ τὴν ὑστερὴ φάση τῆς ἀρχαίας ἱατρικῆς, ὅταν ἡ τάση γιὰ ἕναν ἐκλεκτικὸ συμβιβασμὸ εἶχε ἤδη ἀρχίσει. Ὁ Ἀρχιγένης, οἱ ἀπόψεις τοῦ ὁποῖου ἐναρμονίζονται, τουλάχιστον στίς γενικὲς γραμμές τους, μὲ τὶς ἀρχές τῆς σχολῆς, ἀκολουθώντας τὸν ἄμεσο δάσκαλό του Ἀγαθῖνο, «ὑπῆρξε στὴν πράξη τόσο δεδηλωμένος ἐκλεκτικός, ὥστε δανείστηκε ἀπὸ παντοῦ». Ὅπως παρατηρεῖ ὁ σ., «ἐπηρεασμένος ἀπὸ τὸν δάσκαλό του, κυμάνθηκε ἀνάμεσα στὰ δόγματα των πνευματικῶν καὶ οτὴν προσπάθεια γιὰ ἕναν ἐκλεκτικὸ συμβι-

βασμὸ. Ἐτσι ἐνῶ βασικὰ παρέμεινε πιστὸς στὴν πνευματικὴ σχολή, τῆς ὁποίας ἐξ ἄλλου θεωρεῖται ὁ ἐπιφανέστερος ἐκπρόσωπος, υἱοθέτησε ἀπὸ τὶς μεθόδους των ἄλλων ἱατρικῶν σχολῶν (*ἐμπειρική, μεθοδική, λογική*) ὁες θεωροῦσε ὀρθές. Αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος ποὺ στὸ *Corpus Galenicum* ὁ Ἀρχιγένης χαρακτηρίζεται ἄλλες φορὲς *ἐκλεκτικός*, καὶ ἐπὶ πλέον ἄλλοτε τὸ ὄνομά του συνδέεται μὲ τοὺς *ἐμπειρικοὺς* καὶ ἄλλοτε μὲ τοὺς *μεθοδικοὺς* γιατροὺς, ἐνῶ σὲ μεταγενέστερα κείμενα συγκαταριθμεῖται μεταξὺ των *λογικῶν* (-δογματικῶν)». Ἡ προσήλωση ὁμως στίς βασικὲς πνευματικὲς-ἐκλεκτικὲς ἀρχές δὲν ἐμπόδισε τὸν Ἀρχιγένη νὰ καινοτομήσει σὲ ἀρκετὰ σημεία, νὰ ἀναδειχθεῖ «ἀνεξάρτητος ἐρευνητής», διαφωνώντας ἀκόμη καὶ μὲ τὸν δάσκαλό του καὶ μὲ τὴ διδασκαλία καὶ τὰ συγγράμματά του νὰ ἰδρύσει, κατὰ κάποιο τρόπο, μιὰ δική του «σχολή».

Συμπερασματικά, ἡ ἀξιόλογη συγγραφὴ τοῦ κ. Μαυρουδῆ ἀποτελεῖ ὁμολογουμένως μιὰ ἰδιαίτερα σημαντικὴ οὐμβολὴ οτὴν ἐπιστὴμὴ καὶ ἐμπλουτίζει τὶς ἱστορικὲς-ἱατρικὲς γνώσεις μας μὲ νέα ἐνδιαφέροντα οἰοτεῖα. Μὲ ἐπιστημονικὴ εὐοειδησία, ἀκριβολόγo σκέψη, κριτικὴ καὶ μεθοδικὴ ἱκανότητα ὁ σ. κάνει ἀριστη χρῆση καὶ ἐπεξεργασία των πηγῶν, ἐνῶ κινεῖται ἀνετα οτὴν ἀξιολόγηση καὶ ἀξιολογηση τῆς πλυσῖας βιβλιογραφίας, τῆς σχετικῆς μὲ τὸ θέμα του, καὶ εἶναι γνώστης των διαφορῶν προβλημάτων τὰ ὁποῖα κατὰ καιροὺς ἀπασχόλησαν τοὺς ἐρευνητές. Τὸ ἔργο, συνταγμένο μὲ μεγάλη ἐπιμέλεια καὶ κόπο, ἀποτελεῖ ἀναμφίβολα τὴν πληρέστερη καὶ πλέον ὁλοκληρωμένη μελέτη γιὰ τὸν Ἀρχιγένη, ἀπ' ὁες ἔχουν γραφεῖ μέχρι σήμερα, ἀλλὰ καὶ πρότυπο γιὰ τὸν τρόπο μὲ τὸν ὁποῖο πρέπει νὰ ἐξετάζονται καὶ ἄλλοι γιατροί, ποὺ κείμενά τους παραδίδονται μόνον ἔμμεσα. Ὅλα τὰ παραπάνω προτερήματα τοῦ βιβλίου ὀφείλονται στὸ ξεχωριστὸ ἐνδιαφέρον τοῦ σ. γιὰ τέτοιου εἶδους θέματα, καὶ δίχως τὸ ἐνδιαφέρον αὐτὸ δὲν θὰ εἶχαμε στὰ χέρια μας τὸ κρινόμενο πολῦτιμο βιβλίο του, τὸ ὁποῖο συμπληρώνει ἕνα μεγάλο βιβλιογραφικὸ κενὸ στίς τομεῖς τῆς μελέτης τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς ἱατρικῆς γραμματείας καὶ τῆς ἱστορίας τῆς ἱατρικῆς. Ἐτσι λίαν ὀρθῶς τὸ Κέντρον Ἐκδόσεως Ἑλλήνων Συγγραφέων τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν περιέλαβε αὐτὴ τὴν ἐξαίρετη καὶ ἐνδιαφέρουσα ἐργασία στὴν ὑπὸ τὴ διεύθυνση τοῦ καθηγητῆ κ. Ἀ. Καμπύλη νεοῖδρυμένη σειρά *ΠΟΝΗΜΑΤΑ. Συμβολές οτὴν ἐρευνα τῆς ἐλληνικῆς καὶ λατινικῆς γραμματείας*.

Αναστάσιος Τσακνάκης
Θεσσαλονίκη

Β. Εγγλεζάκης (αρχιμανδρίτης Παύλος), *Είκοσι μελέται διά την Εκκλησίαν Κύπρου (4ος έως 20ος αιών)*, Ίδρυμα Α. Γ. Λεβέντη - Μορφωτικών Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, Αθήναι 1996, 745 σ. + 23 εικ.

Η παρούσα έκδοση αποτελεί μια συναγωγή μελετών του πατρός Παύλου (κατά κόσμον Βενεδίκτου) Εγγλεζάκη, αρχιμανδρίτη του Οικουμενικού Θρόνου και διακεκριμένου επιστήμονα, που απεβίωσε πρόωρα το 1992. Ο σ. υπήρξε κατά γενική ομολογία ένας από τους σημαντικότερους επιστήμονες που ανέδειξε η σύγχρονη Κύπρος αλλά και ο Ελληνισμός γενικότερα. Η ενασχόλησή του με την ιστορία της μεγαλονήσου και ειδικότερα με την ιστορία της αυτοκέφαλης Εκκλησίας της υπήρξε ιδιαίτερα γόνιμη και παραγωγική. Ο παρών τόμος αποτελεί ένα πλούσιο δείγμα του έργου και της προσωπικότητάς του.

Στον τόμο εκδίδονται συνολικά είκοσι μελέτες, τις περισσότερες από τις οποίες ο σ. είχε δημοσιεύσει παλαιότερα σε διάφορα επιστημονικά περιοδικά και συλλογικούς τόμους. Μόνο δύο από αυτές εκδίδονται εδώ για πρώτη φορά: η μια ανήκει σε μαθητές του. Εκτός από τις είκοσι μελέτες, τις οποίες είχε επιλέξει ο ίδιος ο σ., στον τόμο περιλαμβάνονται τα εξής: Πρόλογος (σ. 9-11) από τον Κωνσταντίνου Λεβέντη, Βιογραφικόν Σημείωμα (σ. 13-17), Εισαγωγή (σ. 19-56), Βραχυγραφία / Σημειώσεις (σ. 621-685), Πηγαί / Βιβλιογραφία (σ. 687-703), Γενικόν Ευρετήριο (σ. 705-737), Πίναξ περιεχομένων (σ. 739-740) και Κατάλογος εικόνων (σ. 741-742).

Στο Βιογραφικόν Σημείωμα μπορεί κανείς να βρει χρήσιμα στοιχεία για την προσωπικότητα και την πλούσια δραστηριότητα του πατρός Παύλου. Αναφέρουμε ανάμεσα σε άλλα την υπηρεσία του σε σημαντικές θέσεις της Αρχιεπισκοπής Κύπρου και του Παγκοσμίου Συμβουλίου Εκκλησιών και τη θητεία του στο Κέντρο Επιστημονικών Ερευνών στη Λευκωσία. Υπήρξε επίσης ενεργό μέλος της διεθνούς επιστημονικής κοινότητας με διαρκή συμμετοχή σε συνέδρια και επιστημονικές συναντήσεις, ενώ ως επισκέπτης επιστήμονας εργάστηκε σε διάφορα πανεπιστήμια και επιστημονικά κέντρα (Dumbarton Oaks Center, Μπελεμέντιο Πανεπιστήμιο Λιβάνου, Πανεπιστήμιο του Καίμπριτζ). Την πολυσχιδή αυτή δραστηριότητα συμπληρώνει το πλούσιο επιστημονικό του έργο. Μια καταγραφή των δημοσιευμάτων του στον παρόντα τόμο θα ήταν ιδιαίτερα χρήσιμη.

Ο όγκος του δημοσιευμένου υλικού και η επιστημονική του αριότητα καθι-

στούν τον τόμο απαραίτητο εργαλείο για κάθε ερευνητή της μεσαιωνικής μας ιστορίας και της Κύπρου ειδικότερα, αφού ο σ. καλύπτει αρκετά ζητήματα της πολιτικής και εκκλησιαστικής ιστορίας της μεγαλονήσου από τις απαρχές του Χριστιανισμού έως τα μέσα του Κ' αιώνα. Ιδιαίτερα σημαντική είναι η εισαγωγή του ίδιου του σ., όπου εκθέτει νέες σκέψεις και απόψεις, προσθέτει βιβλιογραφία και κατευθύνει τον αναγνώστη σε νέα πεδία έρευνας. Όπως σημειώνεται στον πρόλογο του έργου, με την εισαγωγή του ο σ. «... προσφέρει στους διαδόχους του το τελευταίο μεγάλο δώρο, προτείνοντας ένα ολοκληρωμένο πρόγραμμα έρευνας και υποδεικνύοντας κατευθύνσεις στους μελλοντικούς ιστορικούς της 'Εκκλησίας Κύπρου'. Στην εισαγωγή επίσης ο σ. αναλύει τη μεθοδολογία του και δίνει τις εσωτερικές γραμμές, που καθιστούν τις μελέτες του τόμου ένα ενιαίο έργο.

Πρέπει επίσης να σημειώσουμε ότι η έκδοση, προϊόν συνεργασίας του Ιδρύματος Αναστασίου Γ. Λεβέντη και του Μορφωτικού Ιδρύματος Εθνικής Τραπέζης, είναι από κάθε άποψη άρτια. Μοναδική έλλειψη η μη αναφορά της πρώτης έκδοσης των περισσότερων μελετών του τόμου, πράγμα που κάνουμε στην παρούσα βιβλιοκρισία.

Σημαντικό είναι επίσης το γεγονός ότι ο τόμος κυκλοφόρησε και σε αγγλική μετάφραση, που τον καθιστά προσιτό και σε ένα ευρύτερο επιστημονικό κοινό, καθώς η ελληνομάθεια στον χώρο των ελληνικών σπουδών τα τελευταία χρόνια δυστυχώς έχει ουρρικνωθεί αισθητά¹.

Στη συνέχεια παρουσιάζουμε συνοπτικά τις μελέτες του τόμου.

1. «Επιφάνιος Σαλαμίνος, πατήρ του κυπριακού αυτοκεφάλου» (σ. 57-69)². Ο σ. διερευνά τη σχέση και τη συμβολή του αγίου Επιφανίου, επισκόπου Κωνσταντίας (366-402), στην εξασφάλιση του αυτοκεφάλου της Εκκλησίας της Κύπρου. Σύμφωνα με τον σ. η εξασφάλιση του κυπριακού αυτοκεφάλου, που επικυρώθηκε στην Γ' Οικουμενική Σύνοδο της Εφέσου (431), τριάντα περίπου χρόνια μετά τον θάνατο του αγίου Επιφανίου, οφείλεται στο πολύπλευρο έργο και το μεγάλο κύρος του αγίου σε όλο τον χριστιανικό κόσμο.

1. Β. Englezakis, *Studies on the History of the Church of Cyprus, 4th-20th Centuries*, μετάφρ. Ν. Russel, Aldershot, Hampshire - Brookfield, Vermont 1995.

2. Πρώτη δημοσίευση: *Απόστολος Βαρνάβας* 44 (1983) 12-18, 42-45. Η μελέτη δημοσιεύτηκε και εν Θ. Παπαδόπουλλος - Β. Εγγλεζάκης (έκδ.), *Πρακτικά του Δευτέρου Διεθνούς Κυπριολογικού Συνεδρίου (Λευκωσία, 20-25 Απριλίου 1982)*, τόμ. Β': *Μεσαιωνικόν τμήμα*, Λευκωσία 1986, σ. 303-312.

2. «Η Εκκλησία της Κύπρου μέσα στην ορθόδοξη Αυτοκρατορία (330-1191 μ.Χ.)» (σ. 71-104)³. Αποτελεί μια σύντομη και αρκετά χρήσιμη αναδρομή στην ιστορία της Εκκλησίας της Κύπρου από τις απαρχές του βυζαντινού κράτους έως τη βίαιη απόσπαση της μεγαλονήσου από την Αυτοκρατορία και την εγκαθίδρυση του φραγκικού βασιλείου των Λουζινιάν.

3. «Κύπρος, Νέα Ιουστινιανούπολις» (σ. 105-134)⁴. Μια από τις σημαντικότερες συμβολές του σ. στην ιστορία της Κύπρου, με την οποία προσφέρει μια νέα και αρκετά πειστική θεώρηση για το σημαντικό ζήτημα της μετοικεσίας των Κυπρίων στον Ελλήσποντο το 691 από τον Ιουστινιανό Β' (685-695, 705-711). Ο σ., βασισμένος σε μια πληροφορία ενός περγαμηνού χειρογράφου του πρώτου μισού του Ι' αιώνα, που απόκειται στη Βαλτικελανή Βιβλιοθήκη της Ρώμης, ορίζει ως χώρο μετοικεσίας των Κυπρίων την Αρτάκη στην Προποντίδα. Οι λόγοι της μεταφοράς εκεί του αρχιεπισκόπου και μέρους του πληθυσμού – όχι του συνόλου, όπως ορθά πιστεύει ο σ. – ήταν η πρόθεση του Ιουστινιανού Β' να δημιουργήσει νότια της Κωνσταντινούπολης ένα είδος παραλίου οχυρού, ναυστάθμου και ναυπηγείου. Η ναυτική τέχνη των Κυπρίων και το αυτοκέφαλο της κυπριακής Εκκλησίας προσέφεραν στη νέα πόλη, που μετονομάστηκε σε Νέα Ιουστινιανούπολη, από τη μια έμπειρους ναυτικούς και ναυπηγούς και από την άλλη το δικαίωμα να είναι έδρα πλέον αυτοκέφαλής Εκκλησίας.

4. «Η θέση της Κύπρου στους επισκοπικούς καταλόγους της Ζ' Οικουμενικής Συνόδου» (σ. 135-147)⁵. Η εργασία αυτή αποτελεί κεφάλαιο φροντιστηριακής άσκησης των μαθητών του σ. Σ. και Μ. Ιωάννου στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Εδώ μελετάται η θέση της Κύπρου στα πρακτικά της Ζ' Οικουμενικής Συνόδου της Κωνσταντινούπολης (787) και απορρίπτεται η θέση, που είχαν εκφράσει παλαιότεροι ερευνητές και ιδιαίτερα ο Γ. Ι. Κονιδάκης, ότι κατά την περίοδο των αραβικών επιδρομών καταργήθηκε το αυτοκέφαλο και η Κύπρος μειώθηκε σε μητροπολή του Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως.

3. Η μελέτη δημοσιεύτηκε χωρίς την πληρότητα της παρούσας έκδοσης και εν *Το Βυζάντιο. Το Βυζάντιο και η Κύπρος* [Διαλέξεις Λαϊκού Πανεπιστημίου, 6], Λευκωσία 1998, σ. 129-149, με τον τίτλο «Η Εκκλησία της Κύπρου».

4. Πρώτη δημοσίευση: Β. Εγγλεζάκης, *Κύπρος Νέα Ιουστινιανούπολις* [Πολιτιστικό Ίδρυμα Τραπεζής Κύπρου, Έκτη Ετήσια Διάλεξη Ιστορίας - Αρχαιολογίας], Λευκωσία 1990. Ανατύπωση εν *Κύπρος. Από την προϊστορία στους νεότερους χρόνους*, Λευκωσία 1995, σ. 163-188.

5. Δημοσιεύεται για πρώτη φορά.

5. «Ιωάννης ο Χρυσοστομίτης, πατριάρχης Ιερουσολύμων κατά τον ΙΒ' αιώνα» (σ. 149-152)⁶. Πρόκειται για μια σύντομη μελέτη για τον πατριάρχη Ιερουσολύμων Ιωάννη Θ' (μεταξύ 1156/1157-1166), ο οποίος παρακάθησε στη Σύνοδο της Κωνσταντινούπολης της 12ης και 13ης Μαΐου 1157. Ο σ. τον ταυτίζει με τον Ιωάννη Χρυσοστομίτη, αδελφό της μονής του Κουτσοβέντη στο όρος Πενταδάκτυλος της Κύπρου. Στην εισαγωγή του ο σ. θεωρεί τον Ιωάννη Κύπριο στην καταγωγή (σ. 27) και κάνει μια αναφορά στη μονή του Κουτσοβέντη, την οποία ο C. Mango θεωρεί μαρωνιτικό ίδρυμα (sic) (σ. 28-30)⁷.

6. «Η εις τους κανόνες των δεσποτικών εορτών ερμηνεία του οσίου Νεοφύτου του Εγκλείστου» (σ. 153-163)⁸. Η μελέτη αυτή είναι η πρώτη από τις πέντε μελέτες για τον άγιο Νεόφυτο, που περιλαμβάνει ο τόμος. Ο σ. εξετάζει φιλολογικά προβλήματα των αποκειμένων στον Λεσβιακό κώδικα 2 της μονής Λειμώνος εννέα ομιλιών του αγίου Νεοφύτου και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πρόκειται για ετερογενείς λόγους και όχι περί αποσπασμάτων ενός εκ των γνωστών έργων του αγίου. Οι λόγοι αυτοί δεν ανήκουν ούτε στην *Ερμηνείαν κανόνων των δώδεκα δεσποτικών εορτών* ούτε στους δύο απωλεσθέντες τόμους της *Πανηγυρικής*. Οι οκτώ λόγοι χρονολογούνται από το 1176 περίπου και ο ένας, ο λόγος στα Εισόδια της Θεοτόκου, μετά το 1209 ή ίσως και μετά το 1214.

7. «Ανέκδοτον υπόμνημα του οσίου Νεοφύτου του Εγκλείστου εις την Αποκάλυψιν» (σ. 165-222)⁹. Έκδοση με ενδιαφέρουσα εισαγωγή του ανέκδοτου συγγράμματος του αγίου Νεοφύτου *Περί τῆς ἀποκαλύψεως τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου σαφήνεια διὰ βραχέων*.

8. «Ανέκδοτος κατήχησις του οσίου Νεοφύτου του Εγκλείστου εις την Αγίαν

6. Πρώτη δημοσίευση: Β. Englezakis, «Jean le Chrysostome, patriarche de Jérusalem au XIIe siècle», *Hommage à Marius Canard, Byzantion* 43 (1973) 506-508.

7. Βλ. C. Mango, «Chypre carrefour du monde byzantin», *XVe Congrès International d'Études Byzantines, Rapports et co-rapports*, τόμ. V/5, Athènes 1976, σ. 3-13 (= *Byzantium and its Image, History and Culture of the Byzantine Empire and its Heritage*, Var. Repr., London 1984, σφ. XVII), ειδικότερα σ. 6.

8. Πρώτη δημοσίευση: *Απόστολος Βαρνάβας* 39 (1978) 367-375. Η μελέτη αυτή αποτελεί μετάφραση της ανακοίνωσης του συγγραφέα στο ΙΕ' Διεθνές Συνέδριον Βυζαντινών Σπουδών της Αθήνας το 1976: «La question du Commentaire sur les canons des douze fêtes du Seigneur par Néophyte le Reclus».

9. Πρώτη δημοσίευση: *Επετηρίς Κέντρου Επιστημονικών Ερευνών* 8 (1975-1977) 73-112.

Μεταμόρφωσιν» (σ. 223-228)¹⁰. Έκδοση της ανέκδοτης μέχρι τότε κατήχησης του αγίου Νεοφύτου *Περὶ τῆς ἁγίας καὶ φωτιστικῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν*, η οποία αποτελεί τμήμα της *Βίβλου τῶν Κατηχήσεων* του αγίου. Προηγείται μικρή εισαγωγή¹¹.

9. «Ο ὁσίος Νεόφυτος ο Ἐγκλειστος καὶ αἱ ἀρχαὶ τῆς ἐν Κύπρῳ Φραγκοκρατίας» (σ. 229-296)¹². Πρόκειται για μια ἐξαιρετική ἐργασία, ἡ καλύτερη ἴσως τοῦ τόμου, που «... ἀποτελεῖ ἀσκήσιν – ὅπως γράφει ὁ σ. στὴν ἐισαγωγή τοῦ τόμου (σ. 34) – εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν νοοτροπιῶν ...». Ἐκτός ἀπὸ μιὰ μικρὴ ἐισαγωγή ἡ ἐργασία χωρίζεται σὲ πέντε μέρη: Α' Το κοινωνικὸν καὶ θρησκευτικὸν προσηγούμενον, Β' Αἱ πηγαί, Γ' Ο ὁσίος Νεόφυτος καὶ ἡ Λατινικὴ Ἐκκλησία, Δ' Ο ὁσίος Νεόφυτος καὶ τὸ φραγκικὸν καθεστῶς, Ε' Ἐπιλεγόμενα. Στὴν ἐισαγωγή παρουσιάζεται ὁ ἅγιος Νεόφυτος στὸ πλαίσιο τῆς ἐποχῆς τοῦ ὡς «... ὁ μόνος μάρτυς τῆς συλλογικῆς φαντασίας τῆς Κύπρου ...». «Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος θέλει – γράφει σ. σ. – ν' ἀναστήσῃ εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ ἐν δράσει τὸν κόσμον τῆς Κύπρου τοῦ IB' καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ IG' αἰῶνος, ν' ἀναλύσῃ τὰς πράξεις τοῦ καὶ νὰ συλλάβῃ τὴν διαγωγὴν τοῦ, ὀφείλει νὰ στραφῇ πρὸς τὴν Ἐγκλειστὴν τῆς Πάφου, πρὸς τὰ σπήλαια καὶ τὴν εἰκονογράφειν τῆς, πρὸς τὰ ἐν αὐτῇ συντεθέντα ἔργα, ὅσα διασῶνται». Τούτο οφείλεται κατὰ τὸν σ. στὸ γεγονός ὅτι τὸ θρησκευτικὸ, πολιτικὸ καὶ παιδευτικὸ ἰδεώδες τοῦ λαϊκοῦ Κυπρίου μοναχοῦ ἐκφράζεται στὶς εἰκονογραφίες τῆς Ἐγκλειστῆς, ἐνῶ στὰ συγγράμματα τοῦ Νεοφύτου, στὸ «*λεπτικὸν πεδῖον καὶ τοπίον*», υποκρύπτεται τὸ σμαδικὸ υποσυνείδητο τοῦ σύγχρονου τοῦ λαοῦ τῆς Κύπρου. Στὸ πρῶτο κεφάλαιον, πού χρησιμεύει ὡς ἐισαγωγή γιὰ τὰ ἐπόμενα, ἀναλύεται ἡ κατάσταση τῆς Κύπρου τὸν IB' αἰῶνα καὶ ἡ δράσις τοῦ αγίου τὴν

10. Πρῶτη δημοσίευσις: *Θεολογία* 44 (1973) 698-701.

11. Ἡ *Βίβλος τῶν Κατηχήσεων* ἐκδόθηκε τελευταία ἀπὸ τὸν Β. Κ. Κατσαρό στὸν τόμ. Β' τῶν ἀπάντων τοῦ αγίου Νεοφύτου (*Ἀγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλειστοῦ Συγγράμματα*, τόμ. Β', Πάφος 1998, σ. 71-431), πού ἐκδίδονται τώρα με τὴ φροντίδα τῆς μονῆς τοῦ αγίου Νεοφύτου στὴν Πάφο. Ἔως τώρα ἔχουν ἐκδοθῇ τέσσαρις τόμοι (*Ἀγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλειστοῦ Συγγράμματα*, τόμ. Α' - Δ', Πάφος 1996-2001), στοὺς οὗλους περιέχονται τὰ συγγράμματα: *Δέκα λόγοι περὶ τοῦ Χριστοῦ ἐντολῶν* (ἐκδ. Ι. Ε. Στεφανῆς), *Πεντηκοντακέφαλον* (ἐκδ. Π. Σωτηροῦδης), *Τυπικὴ Διαθήκη* (ἐκδ. Ι. Ε. Στεφανῆς), *Βίβλος τῶν Κατηχήσεων* (ἐκδ. Β. Κ. Κατσαρός), *Πανηγυρικὴ Α'* (ἐκδ. Ν. Παπατριανταφύλλου - Θεοδωρίδης - Θ. Ε. Γιάγκου), *Ἑρμηνεία τῆς Ἐξαήμερου* (ἐκδ. Θ. Ε. Δετοράκης), *Ἑρμηνεία τοῦ Ψαλτῆρος καὶ τῶν Ὁδῶν* (ἐκδ. Θ. Ε. Δετοράκης) καὶ *Τὸ Ἄσμα Ἀσμάτων τοῦ σοφοῦ Σολομώντος* (ἐκδ. Β. Στ. Ψευτογκιάς).

12. Πρῶτη δημοσίευσις: *Ἐπετηρίς Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἑρευνῶν* 10 (1979-1980) 31-83.

ἐποχὴ ἐκεῖνη ὡς πνευματικοῦ ἀνδρός, πού ἀποτελεῖ κατὰ τὸν σ. «... ἐν τῶν σπανίων παραδειγμάτων ἑλληνικοῦ καὶ χριστιανικοῦ ἥθους εἰς τὴν ἐποχὴν τῶν Κομνηνῶν καὶ τῶν Ἀγγέλων ...». Στὸ δεῦτερο κεφάλαιον ἐξετάζονται τὰ κυριότερα συγγράμματα τοῦ αγίου (*Περὶ τῶν κατὰ χώραν Κύπρον σκαιῶν, Μειζότεραι πανηγυρικαί, Κατηχήσεις καὶ Τυπικὴ Διαθήκη*), πού χρησιμεύουν ὡς πηγές γιὰ τὴ ζωὴ, τὴ δράσις καὶ τὴν ἐποχὴ τοῦ. Στὴ συνέχεια, στὸ τρίτο κεφάλαιον, ἐξετάζεται ἡ στάσις τοῦ αγίου Νεοφύτου ἀπέναντι τῆς Λατινικῆς Ἐκκλησίας μετὰ τὴν ὑποταγὴ τοῦ νησιοῦ στοὺς Φράγκους καὶ τέλος, στὸ τέταρτο κεφάλαιον, ἡ στάσις τοῦ ἀπέναντι στὴ φραγκικὴ πολιτικὴ ἐξουσία. Στὰ Ἐπιλεγόμενα δίνονται συνοπτικὰ τὰ πορίσματα τοῦ σ. Ἐκεῖ πού μπορεῖ κανεὶς νὰ σταθεῖ στὴν τόσο ἐνδιαφέρουσα αὐτὴ μελέτη εἶναι ὅσα γράφει ὁ σ. γιὰ τὴ στάσις τοῦ αγίου Νεοφύτου ἐναντι τῆς Βυζαντινῆς Αυτοκρατορίας. Εἶναι γνωστὴ ἡ προσήλωσις τοῦ αγίου Νεοφύτου στὴν Αυτοκρατορία καὶ ὁ σεβασμὸς πού ἐπεδείκνυε στοὺς αὐτοκράτορες, ἰδιαίτερα τὸν Μανουήλ Α' Κομνηνὸ (1143-1180)¹³. Ὅπως γράφει ὁ πατὴρ Παῦλος, στὸ ἔργον τοῦ αγίου Νεοφύτου δὲν βρίσκεται «... σὺδὲ ἴχνος σχισματικοῦ τοπικοῦ αὐτονομισμοῦ ...». Αὐτὴ ἡ προσήλωσις τοῦ αγίου δὲν σταμάτησε σὺν ἐπὶ Ἀνδρονίκου Α' Κομνηνοῦ (1183-1185) οὔτε ἐπὶ τοῦ τυράννου τῆς Κύπρου Ἰσαακίου Δούκα Κομνηνοῦ (1184-

13. Βλ. γιὰ παράδειγμα τὴν ἐκτενὴ ἀναφορὰ τοῦ αγίου Νεοφύτου στὴ μάχη τοῦ Μυριοκεφάλου (17 Σεπτεμβρίου 1176) στὸ *Πεντηκοντακέφαλον*, ἐκδ. Π. Σωτηροῦδης, *Ἀγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλειστοῦ Συγγράμματα*, τόμ. Α', Πάφος 1996, σ. 215-374, κεφ. λ' (*Περὶ τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως ἡμῶν κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Κομνηνοῦ*), σ. 321.15-323.24. Ἰδιαίτερα ἐνδιαφέρουσα εἶναι ἡ ἀναφορὰ, ἀντίθετ., σ. 322.15-17: «... εἰ κινδυνεύει ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ ἐνεστάτῳ μάχῃ, συγκινδυνεύει αὐτὸ ἅπασα ἡ Ῥωμανία, καὶ πανταχοῦ τῶν Χριστιανῶν τὰ συστήματα...». Εἶναι ἐπίσης πολὺ σημαντικό το γεγονός ὅτι τὸ 1214 στὴν *Τυπικὴν Διαθήκην*, ἐκδ. Ι. Ε. Στεφανῆς, *Ἀγίου Νεοφύτου τοῦ Ἐγκλειστοῦ Συγγράμματα*, τόμ. Β', Πάφος 1998, σ. 1-69, κεφ. η' («ὑπόμνησις πρὸς τὸν Βασιλέα»), σ. 35.9-21, ὁ ἅγιος Νεόφυτος υποβάλλει παρὰκλῆσιν στὸν αὐτοκράτορα νὰ ἐκπληρώσῃ ὅποιονδήποτε μελλοντικὴ αἴτησις τῶν μοναχῶν τῆς Ἐγκλειστῆς καὶ τοῦ εὐχεται ὁ Χριστὸς νὰ ἀμείψῃ τὸ κράτος τοῦ καὶ νὰ ἐνισχύσῃ καὶ νὰ διαφυλάξῃ γιὰ πολλὰ χρόνια τὴ βασιλείαν τοῦ: «Ὁρῶμεν ὅτι καὶ λίθος πολλὰκις θέει καταπρανὴς ἕως τόπου πεδινῶν. Κἀγὼ, δέσποτα αὐτοκράτορ, αὐτοβασιλεύωντων ποδῶν τὴν παροῦσαν χρυσάμενος συλλαβὴν πρὸς τὴν οὐκ ἔδραμον ἀριστοκρατίαν. Ἦκουσα γάρ ὅτι «τιμὴ βασιλέως κρίσιν ἀγαπᾷ» καὶ πέποιθα ὅτι καὶ αὐτὸς θεοφρονοῦνόμενος ἄνωθεν οὐ μὴ μου τὴν ὑπόμνησιν παραβλέψῃς, ἀλλὰ ἐκπληρώσῃς οἷα καὶ ἔστιν ἡ αἴτησις τῶν ἐμῶν φοιτητῶν καὶ δούλων καὶ εὐχετῶν σου τῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ μου ταύτῃ Ἐγκλειστῇ προκαρτεροῦντων καὶ τῶ ἐν αὐτῇ τιμῇ σταυρῷ λειτουργούντων. Χριστὸς δὲ ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης ἀμείψαι τὸν μισθὸν τῷ θείῳ κράτει σου καὶ σθενῶσαι καὶ φυλάξαι καὶ κραταιῶσαι πολυχρονίως τὴν βασιλείαν σου ἁμῇν.

1191) αλλά ούτε και επί Φραγκοκρατίας, αφού σύμφωνα με τον σ. ο άγιος Νεόφυτος ουδέποτε διενεργήθη πολιτειακή οργάνωση άλλη εκτός της αυτοκρατορικής. Θα τολμούσα στο σημείο τούτο να προσθέσω ότι ο άγιος Νεόφυτος υπήρξε βαθύς και συνειδητός εκφραστής του ελληνοβυζαντινού πατριωτισμού, για να δανειστώ έναν όρο της H. Ahrweiler¹⁴.

10. «Αγίου Νεοφύτου του Εγκλείστου, *Περί τῶν Χριστοῦ ἐντολῶν* (Coisl. gr. 287)» (σ. 297-303)¹⁵. Σύντομη αναφορά στο *Περί τῶν Χριστοῦ ἐντολῶν* σύγγραμμα του αγίου Νεοφύτου, του οποίου ο σ. κατέλιπε ανέκδοτη κριτική έκδοση στην Ακαδημία Αθηνών για να εκδοθεί μεταθανάτιως¹⁶. Ο σ. αναφέρεται χωρίς διεξοδική αναζήτηση στις πηγές του συγγράμματος.

11. «Η Κύπρος ως γέφυρα μεταξύ Ρώμης και Ορθοδοξίας κατά την εποχήν των Σταυροφοριῶν» (σ. 305-314)¹⁷. Ο σ. εξετάζει τη θέση της Κύπρου και ειδικότερα της Εκκλησίας της Κύπρου στα δύσκολα χρόνια της Φραγκοκρατίας (1191-1489). Αναλύονται ειδικότερα οι προσπάθειες των Λατίνων για την άλωση της κυπριακής Εκκλησίας, η αντίσταση του ελληνικού πληθυσμού, η ανάμιξη των Κυπρίων επισκόπων στην ηουχαοτική έριδα και άλλα. Καταλήγει στη διαπίστωση ότι το σταυροφορικό βασίλειο της Κύπρου απέτυχε να καταστεί γέφυρα μεταξύ ανατολικού και δυτικού Χριστιανισμού. Σε αυτό συνετέλεσαν πολλές αιτίες. «Η μεγίστη όμως αίτία τῆς ἀποτυχίας – συμπληρώνει ο σ. – ἔγκειται εἰς τὴν παπικὴν προτίμησιν πρὸς τοὺς αὐτοκράτορας ἀντὶ τοὺς ἀπλοῦς πιστοὺς, τὴν πνευματικὴν πολιτικὴν ἀντὶ τὴν πνευματικὴν ἄθλησιν.

14. H. Ahrweiler, *Η πολιτική ιδεολογία της Βυζαντινῆς Αυτοκρατορίας*⁴, μετάφρ. Τ. Δρακοπούλου, Αθήνα 1992 (α' έκδ. 1977), σ. 70 κ.ε.

15. Πρώτη δημοσίευση: B. Englezakis, «St Neophytos the Recluse, Homilies on the Sermon on the Mount (Coisl. gr. 287)», εν Ε. A. Livingstone (ἐκδ.), *Papers presented to the Tenth International Conference on Patristic Studies Held in Oxford 1987* [Studia Patristica, XXIII], Louven 1989, σ. 13-16.

16. Η κριτική έκδοση του συγγράμματος δημοσιεύθηκε το 1998 από την Ακαδημία Αθηνών: *Νεοφύτου του Εγκλείστου, Περί τῶν Χριστοῦ ἐντολῶν πρὸς τὸν ἴδιον ἀδελφὸν καὶ μοναχὸν Ἰωάννην*, ἐκδ. Ρ. (Β.) Englezakis, Editio princeps et critica, Typis et sumptibus Academiae Scientiarum et Litterarum Atheniensis, Athenis 1998. Κριτική έκδοση του ίδιου συγγράμματος δημοσιεύθηκε επίσης από τον Ι. Ε. Στεφανή στον τόμ. Α' των απάντων του αγίου Νεοφύτου (*Αγίου Νεοφύτου του Εγκλείστου Συγγράμματα Α'*, σ. 1-212).

17. Πρώτη δημοσίευση: *Απόστολος Βαρνάβας* 41 (1980) 438-445. Η μελέτη αυτή αποτελεί τη μετάφραση της ανακοίνωσης: B. Englezakis, «Cyprus as Stepping-Stone between West and East in the Age of the Crusades. The two churches», *XVe Congrès International des Sciences Historiques, Bucarest, 10-17 août 1980, Rapports, II, Section chronologique*, Bucarest 1980, σ. 216-221.

Τελικῶς ἡ φραγκικὴ περίοδος οὐδὲν ἄλλο ὑπῆρξεν, εἰμὴ ἡ λατινικὴ αἰχμαλωσία τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου». Για τη στάση των Κυπρίων επισκόπων την κρίσιμη εκείνη περίοδο και την υποταγή της κυπριακής Εκκλησίας σημαντική είναι η θέση του σ., όπως την εκθέτει στην εισαγωγή του τόμου. Την παρουσιάζουμε συνοπτικά εξαιτίας της σημασίας της: α) «... ὁ ἱστορικὸς τὴν οὐνίαν ποὺ ἐξημβλώθη ἀπὸ τὴν Constitutio Cypria περιττὸν παντελῶς νὰ προσπαθῇ νὰ δικαιολογήσῃ» β) «... ἡ Ὁρθοδοξία οὐδέποτε ἐξέλιπε, τὴν ἐκράτησεν, ὅμως, ὁ δουλοπάροικος λαὸς τῆς ἐκκλησίας, καὶ ὄχι ὁ κληρὸς ἢ ὁ μοναχισμὸς ...» γ) «... ἡ ὀρθὴ ἱστορικῶς γραμμὴ ἦτο ἐκείνη τοῦ Κωνσταντινουπόλεως Γερμανοῦ Β' καί, μετὰ ἀπὸ δύο αἰῶνας, τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου» (σ. 45-46).

12. «Ανέκδοτος ολαυονική επιστολή του αρχιεπισκόπου Χριστοδούλου Α' προς τον τσάρο Μιχαήλ Φεοντάρωβιτς Ρωμάνωφ» (σ. 315-333)¹⁸. Ο αρχιεπίσκοπος Κύπρου Χριστόδουλος Α' (1606/1607-1639, 1640/1641;) είναι αναμφίβολα μια από τις σημαντικότερες αλλά και αμφιβοητούμενες προσωπικότητες της Κύπρου στα πρώτα χρόνια της Τουρκοκρατίας (1571-1878)¹⁹. Ο σ. εκδίδει σε ελληνική μετάφραση μια ανέκδοτη επιστολή του Χριστοδούλου προς τον τσάρο της Ρωσίας Μιχαήλ (1613-1645), με ημερομηνία 28 Ιουλίου 1626. Η επιστολή γράφτηκε στα ολαυονικά από κάποιον που γνώριζε τη ρωσική γλώσσα και διέμενε τότε στη Λευκωσία, όπως γράφει ο σ., και υπογράφηκε από τον αρχιεπίσκοπο ελληνιστί. Εκτός από την υπογραφή του αρχιεπισκόπου το έγγραφο φέρει και οφραγίδα, επίσης ελληνιστί. Με την επιστολή ο αρχιεπίσκοπος Χριστόδουλος συστήνει στον τσάρο δύο μοναχούς της μονῆς του Αρχαγγέλου – αυτού της Λακατάμιας σύμφωνα με τον σ. –, οι οποίοι θα μετέβαιναν στην Ρωσία, για να ζητήσουν βοήθεια για την εξόφληση των χρεών της μονῆς τους. Πάντως στην εισαγωγή του τόμου ο σ. διερωτάται αν η επιστολή είναι νόθος (σ. 49).

13. «Η Εκκλησία της Κύπρου τον 18ο και 19ο αιώνα» (σ. 335-363)²⁰. Σύντομη επισκόπηση της ιστορίας της Εκκλησίας της Κύπρου, του μεγαλύτερου και

18. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαὶ Σπουδαί* 41 (1977) 7-21.

19. Για τον αρχιεπίσκοπο Χριστόδουλο Α' βλ. και τη μελέτη του Ζ. Ν. Τσιρπανλή, «Χριστόδουλος και Παρθένιος, αρχιεπίσκοποι Κύπρου και οι σχέσεις τους με το Βατικανό (1639-1641)», *Πρακτικά Συμποσίου Κυπριακής Ιστορίας (Λευκωσία 2-3 Μαΐου 1983)*, Ιωάννινα 1984, σ. 85-111.

20. Πρώτη δημοσίευση: *Η ζωή στην Κύπρο τον ΙΗ' και ΙΘ' αιώνα* [Διαλέξεις Λαϊκού Πανεπιστημίου, 1], Λευκωσία 1984, σ. 309-326.

εκτενέστερου θεομού συνεχείας στην ιστορία του τόπου σύμφωνα με τον σ., κατά την Τουρκοκρατία. Ο σ. διερευνά τη «θρησκεία των μικρών ανθρώπων» ή «της λαϊκής ευσέβειας», τη «θρησκεία των μοναστηριών» και τη «θρησκεία των μεγάλων του κόσμου τούτου», όπως ο ίδιος γράφει.

14. «Το μελανοδοχείον του αρχιεπισκόπου Κυπριανού» (σ. 365-390)²¹. Ο σ. περιγράφει το αποκείμενο σήμερα στο σκευοφυλάκιον της Αρχιεπισκοπής Κύπρου χρυσάργυρο μελανοδοχείον του αρχιεπισκόπου Κύπρου εθνομάρτυρα Κυπριανού (1810-1821) και εξάγει χρήσιμα συμπεράσματα για την προσωπικότητα και τη δράση του. Εκτός από τις χρήσιμες παρατηρήσεις του για την απεικόνιση του εθνομάρτυρα, την ιστορική τοπογραφία της Λευκωσίας (σχηματικές εξεικονίσεις της αρχικής μορφής του μεγάρου του διερχομένου και της παλαιάς Αρχιεπισκοπής) και την τεχνοτροπία του μελανοδοχείου, ο σ. πιστεύει ότι αυτό αποτελεί από τη μια εξέλιξη, όπως γράφει, του μύθου των αυτοκρατορικών προνομίων του αρχιεπισκόπου Κύπρου και από την άλλη μια απολογία του αρχιεπισκόπου Κυπριανού για τον τρόπο της ανάρρησης του στον θρόνο της Κύπρου. Όπως γνωρίζουμε, ο Κυπριανός διορίστηκε αρχιεπίσκοπος, ενώ ακόμη ζούσε στην εξορία ο προκατόχος και ευεργέτης του Χρύσανθος (1767-1810), ο οποίος με μεθοδεύσεις των οπαδών του Κυπριανού είχε εξοριστεί στον Εύριπο της Εύβοιας. Το κείμενο συνοδεύεται από φωτογραφίες του μελανοδοχείου.

15. «Κανονική απόκρισις Σιναίου Κωνσταντίου περί εκλογής και καθαιρέσεως αρχιεπισκόπου Κύπρου» (σ. 391-394)²². Ο σ. εκδίδει από τον Κώδικα Α' της Αρχιεπισκοπής Κύπρου το ίσον του αποκριτικού γράμματος της 2ας Ιουλίου 1810 του αρχιεπισκόπου Σιναίου (1805-1830) και μετέπειτα οικουμενικού πατριάρχη Κωνσταντίου Α' του Βυζαντίου (1830-1834) σε επιστολή των αρχιερέων και κληρικών της κυπριακής Εκκλησίας για την εκλογή και χειροτονία του αρχιεπισκόπου Κυπριανού. Το γράμμα στάλθηκε στις 2 Ιουλίου 1810 από τη Λάρνακα, όπου παραπεφαινόσε ο Κωνσταντίνος, και σχετίζεται με την κρίση που ξέσπασε τότε στην κυπριακή Εκκλησία με αφορμή την εκλογή του αρχιεπισκόπου Κυπριανού.

16. «Το τελευταίον γνωστόν έγγραφον του εθνομάρτυρος αρχιεπισκόπου Κυπριανού, 1821, Μαΐου 16» (σ. 395-414)²³. Ο σ. εκδίδει και σχολιάζει το τε-

21. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαί Σπουδαί* 45 (1981) 143-160.

22. Δημοσιεύεται για πρώτη φορά.

23. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαί Σπουδαί* 46 (1982) 103-118.

λευταίο γνωστό έγγραφο του αρχιεπισκόπου Κυπριανού, το οποίον απόκειται στο θησαυροφυλάκιον της Αρχιεπισκοπής Κύπρου. Πρόκειται για μια εγκύκλιο του αρχιεπισκόπου προς τους κατοίκους της υποδιοίκησης Κυθραίας, με την οποία καθησυχάζει και συμβουλεύει το ποίμνιόν του, το οποίον είχε θορυβηθεί από τα γεγονότα που ακολούθησαν την έναρξη της Ελληνικής Επανάστασης, τον απαγχονισμό του πατριάρχη Γρηγορίου Ε' (1797-1798, 1806-1808, 1818-1821) στις 10 Απριλίου 1821 και τον εξοπλισμό και την ενίσχυση των Τούρκων του νησιού. Την έκδοση συνοδεύει φωτογραφία του εγγράφου.

17. «Περί των κατά το κυπριακόν 1821 Λεοντίων» (σ. 415-435)²⁴. Η συμβολή της Κύπρου στην Επανάσταση του 1821 είναι γνωστή. Ο σ. στη μικρή αυτή εργασία ασχολείται με κάποια πρόσωπα της περιόδου εκείνης, που είτε συγγενούνται, είτε αγνοούνται εντελώς από τους ερευνητές. Παρέχει έτσι χρήσιμα προσωπογραφικά στοιχεία για τον αρχιμανδρίτη Κιτίου Λεόντιο Μυριανθέα, τον εφημέριο της Φανερωμένης Λεόντιο, τον ηγούμενο του Αγίου Γεωργίου Μεζερέ Λεόντιο Χατζηγιάννη και τον ψευδο-Λεόντιο Θησέα. Οι τρεις πρώτοι υπήρξαν ιστορικά πρόσωπα με έντονη εθνική δράση, ενώ ο τελευταίος «... δημιούργημα φανταστικόν του δαίμονος του τυπογραφείου και της ανθρωπίνης άμαρτίας», όπως γράφει ο σ.

18. «Και πάλιν περί των κατά το κυπριακόν 1821 Λεοντίων» (σ. 437-440)²⁵. Ο σ. δίδει κάποια επιπλέον στοιχεία για τον εφημέριο της Φανερωμένης Λεόντιο και τον ηγούμενο του Αγίου Γεωργίου Μεζερέ Λεόντιο Χατζηγιάννη και διορθώνει κάποια σφάλματα της προηγούμενης μελέτης του.

19. «Το Αντιοχικόν ζήτημα κατά τα έτη 1897-1899. Ανέκδοτον Ημερολόγιον Κ. Ι. Μυριανθοπούλου» (σ. 441-567)²⁶. Ο σ. εκδίδει το ανέκδοτο ημερολόγιον του γνωστού Κυπρίου λογίου Κωνσταντίνου Ι. Μυριανθοπούλου (1874-1962), το οποίον αναφέρεται στο Αντιοχικό ζήτημα, στα γεγονότα δηλαδή που οδήγησαν στην παραίτηση του τελευταίου Έλληνα πατριάρχη Αντιοχείας Σπυρίδωνος Α' (1891-1898), Κυπρίου στην ιδιαίτερη καταγωγή, και την κατάληψη του πατριαρχείου από τους Άραβες. Του κειμένου ο σ. προτάσσει εκτενή εισαγωγή για το ζήτημα και βιογραφικά στοιχεία για τον συγγραφέα του ημερολογίου, ο οποίος υπήρξε προστατευόμενος του Σπυρίδωνος και έζησε από κοντά τα γε-

24. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαί Σπουδαί* 42 (1978) 59-74.

25. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαί Σπουδαί* 44 (1980) 117-118.

26. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακαί Σπουδαί* 47 (1983) 109-201.

γονότα. Σε παράρτημα εκδίδονται και άλλα συναφή κείμενα.

20. «Η Εκκλησία της Κύπρου από το 1878 μέχρι το 1955» (σ. 569-620)²⁷. Ο σ. εξετάζει την πορεία της Εκκλησίας της Κύπρου από την καθεστωτική αλλαγή του 1878, με τη μεταβίβαση της νήσου στην κυριαρχία των Άγγλων, έως την έναρξη του ενωτικού αγώνος το 1955. Σύμφωνα με τον σ. μια πλήρης πραγμάτευση της ιστορίας της Εκκλησίας της Κύπρου εκείνης της περιόδου πρέπει να περιλάβει τη ζωή και τη δράση της Εκκλησίας και των μελών της σε τρία επίπεδα, σε όσα επίπεδα δηλαδή κατανέμονται κατά την άποψή του οι δραστηριότητες του χριστιανού: το πνευματικό, το εγκόσμιο και ένα ενδιάμεσο, που καλύπτει τη σύνδεση των δύο πρώτων. Στη διαπραγμάτευσή του ο σ. θίγει πολλά ζητήματα της κρίσιμης εκείνης περιόδου για την ιστορία της νήσου, στην οποία η Εκκλησία διεδραμάτισε πρωτεύοντα ρόλο. Αναφέρονται μεταξύ άλλων τα πολλαπλά προβλήματα που αντιμετώπιζε η Εκκλησία με τις εσωτερικές διαμάχες και την έλλειψη επαρκούς ηγεσίας, το σημαντικό ζήτημα της διάσωσης με τη βοήθεια του Οικουμενικού Πατριαρχείου της αυτονομίας της Εκκλησίας και η συμβολή της Εκκλησίας στο εθνικό ζήτημα, το παλλαϊκό δηλαδή αίτημα για την ένωση της Κύπρου με τη μητροπολιτική Ελλάδα. Εκτενής είναι η αναφορά του ο. στις προσπάθειες που έγιναν την περίοδο εκείνη για τη μόρφωση και την ανύψωση του πνευματικού επιπέδου του κλήρου²⁸.

Το έργο τούτο του πατρός Παύλου αναμφίβολα είναι μια σπουδαία έκδοση, η σημαντικότερη τα τελευταία χρόνια για την ιστορία της Κύπρου και της κυπριακής Εκκλησίας, ενώ δεν παύει να αποτελεί μια από τις σημαντικότερες εκδόσεις για την ιστορία του Μεσοαιωνικού και Νεώτερου Ελληνισμού, στα αδιάσπαστα όρια του οποίου ο σ. με τρόπο μεθοδικό και επιστημονικό εντάσσει την Κύπρο και την Εκκλησία της.

Σταύρος Γ. Γεωργίου
Λευκωσία

27. Πρώτη δημοσίευση: *Κυπριακά 1878-1955* [Διαλέξεις Λαΐκού Πανεπιστημίου, 2], Λευκωσία 1986, σ. 31-62.

28. Όσον αφορά τη δράση της Εκκλησίας της Κύπρου κατά την Αγγλοκρατία (1878-1960), δεν πρέπει να παραγνωρίζεται η συμβολή της στη διάσωση της εθνικής συνείδησης και τη διατήρηση του αγωνιστικού φρονήματος των Κυπρίων, ειδικότερα μέσα από την παιδεία. Για τις άκαρπες προσπάθειες των Άγγλων να αφελληνίσουν τον Κυπριακό Ελληνισμό με την αγγλοποίηση της παιδείας βλ. τις σχετικές εργασίες του Κ. Σπυριδάκη, του κύριου αποτροπέα των αγγλικών μεθοδεύσεων, συγκεντρωμένες τώρα εν Κ. Σπυριδάκη, *Μελέται, διαλέξεις, λόγοι, άρθρα, τόμ. Β' : Εκπαιδευτικά κατευθύνσεις και μακροί αγώνες προστασίας και διατηρήσεως της ελληνικής παιδείας εν Κύπρω*, μέρ. Α'-Β', εν Λευκωσία 1974, κυρίως μέρ. Α', σ. 424-596, μέρ. Β', σ. 1-192.

Γ. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΕΙΣ

Σπύρος Ν. Τρωιάνος

Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2001)

Η επιλογή του υλικού και η παρουσίασή του γίνεται με βάση τις ίδιες αρχές που εφαρμόστηκαν και στις επισκοπήσεις των προηγούμενων ετών. Επειδή ο χρόνος κυκλοφορίας του περιοδικού έχει μετακινηθεί κατά μερικούς μήνες, για λόγους πληρέστερης και πιο έγκαιρης ενημερώσεως έχουν ληφθεί υπόψη και τα δημοσιεύματα των δύο πρώτων μηνών του 2002.

Α'. Τιμητικοί κ.λπ. τόμοι

«Τιμητικόν αφιέρωμα εις Αθανάσιον Π. Χαοτούπην» είναι ο τίτλος του τόμου 34 (1999) της *Επιστημονικής Επετηρίδος της Θεολογικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών* (556 σελ., χωρίς ISBN). Ενδιαφέρον για το κανονικό δίκαιο παρουσιάζει η συμβολή του ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΦΙΛΙΑ, «"Ευχή εις το αναδήσασθαι κεφαλὴν γυναικός"». (Κριτική έκδοση και ιστορικοθεολογική προσέγγιση.)» (σ. 305-325). Με επίκληση πατερικών κειμένων υποθέτει ο ο. ότι η ευχή, που κριτικώς εκδίδει, αποσκοπούσε στην πανηγυρική επιβεβαίωση της προσθέσεως μίας γυναίκας, να αναλάβει κάποιο (άγνωστου ακριβώς περιεχομένου) έργο εκκλησιαστικής διακονίας. Επίσης του π. ΓΕΩΡΓΙΟΥ Δ. ΜΕΤΑΛΛΗΝΟΥ, «Το "εξομολογητάριον" του αγίου Νικοδήμου» (σ. 191-208), επειδή ο άγιος ερμηνεύει και σχολιάζει στο εξομολογητάριό του τους ψευδεπιγράφως αποδιδόμενους στον Ιωάννη τον Νηοτευτή κανόνες και τα αντίστοιχα επιτίμια. Στην πρόιμη περίοδο αναφέρεται η μελέτη της ΔΕΣΠΟΙΝΑΣ ΣΤ. ΜΙΧΑΛΑΓΑ, «Οι "παραβαλανείς" ως φορείς κοινωνικής αντίληψης των πρώτων χριστιανικών χρόνων» (σ. 523-554). Η σ. παρουσιάζει αναλυτικά τα σχετικά νομοθετήματα του Θεοδοσίου Β' και του Ιουστινιανού, για τα οποία φρονεί ότι υπήρξαν είδος αστυνομικών διατάξεων με σκοπό να παρεμποδίσουν την πολιτική επιρροή των παραβαλανέων.

Με καθυστερημένη δέκα και πλέον ετών κυκλοφορήθηκε ο τόμος «*Δικαιοσύνη και Δίκαιο*». Πνευματικό αφιέρωμα στον Μιχαήλ Δ. Στασινόπουλο, Αθήνα-Κομοτηνή (Αντ. Ν. Σάκκουλας) 2001, 730 σελ. [ISBN 960-15-0470-2], στον οποίο περιέχεται μία μόνο μελέτη σχετική με το βυζαντινό δίκαιο: ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Δίκαιο Πολιτείας και Εκκλησίας στο Βυζάντιο. Μία ανέκδοτη

μαρτυρία από το 12ο αιώνα για τη σχέση νόμων και κανόνων» (σ. 689-710). Η (το 1990) ανέκδοτη μαρτυρία προέρχεται από τον «Ανώνυμο» του σιναΐτικού κώδικα 1117 (482).

«*Αγάπη και Μαρτυρία. Αναζητήσεις Λόγου και Ήθους στο Έργο του Ηλία Βουλγαράκη*». Αφιέρωμα από τους Μαθητές του, Αθήνα (εκδόσεις Ακρίτας) 2001, 375 σελ. [ISBN 960-328-156-5]. Περιορίζομαι στη συμβολή του ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Ν. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, «Ούτε Ξυλόθεοι, ούτε Ταυλόπιστοι. Ιεραποστολικές και Κανονικές Παράμετροι της Θεώρησης του Σταυρού ως Ιερού Αντικειμένου» (σ. 127-149), που ερευνά την αγιότητα του Σταυρού από υλικής απόψεως, στηριζόμενος τόσο σε κοσμικές όσο και σε κανονικές πηγές δικαίου.

«*ΜΟΣΧΟΒΙΑ. Προβλήματα βυζαντινής και νεοελληνικής φιλολογίας*» είναι ο (ελληνικός) τίτλος του αφιερώματος στα 60 χρόνια του Boris Fonkić από το Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας, Σχολή Φιλολογίας, Τμήμα βυζαντινής και νεοελληνικής φιλολογίας, Μόσχα 2001, 566 σελ. [ISBN 5-85759-149-X]. Από τις περιεχόμενες συμβολές ενδιαφέρουν την επισκόπηση οι εξής: ΔΗΜΗΤΡΗ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, «Νομικά βοηθήματα στο Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως τον πρώτο αιώνα μετά την Άλωση και η χειρόγραφη Νομική Συναγωγή του 1564» (σ. 73-84, με ρωσ. περίληψη). Διατυπώνεται η πολύ λογική άποψη, ότι οι πρώτες ανάγκες καλύφθηκαν από τις προσωπικές βιβλιοθήκες αρχιερέων και αξιωματούχων του πατριαρχείου. Για τα ευρήματα του σ. γύρω από τη Νομική Συναγωγή βλ. και την επισκόπηση του 1999 σ. 445. – ΜΑΧΗ ΠΑΪΖΗ-ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, «"Χρυσόβουλλον πατριαρχικόν". Τα παράδοξα της διπλωματικής και η ίδρυση του Πατριαρχείου Μόσχας» (σ. 335-345, με ρωσ. περίληψη). Η σ. επιχειρεί, καταφεύγοντας σε ιδεολογικοπολιτικά επιχειρήματα, να ερμηνεύσει την πραγματικά ανεξήγητη χρήση του παραπάνω όρου στον Τόμο του 1590. Φρονεί δηλαδή ότι το Φανάρι απέβλεπε να ανακόψει με τον τρόπο αυτό τις ρωσικές φιλοδοξίες, προβάλλοντας ως μόνο διάδοχο του βυζαντινού αυτοκράτορα τον πατριάρχη. – CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Un cas de "trisépiscopat" lors de la proclamation du patriarcat russe (1589)» (σ. 365-376, με ρωσ. περίληψη). Συμπληρώνοντας παλαιότερες μελέτες του (βλ. τις επισκοπήσεις των ετών 1997 σ. 331 και 1998 σ. 429) αναλύει τις συνθήκες εκλογής του πρώτου πατριάρχη Ρωσίας Ιώβ, που ήταν όντως "τρισεπίσκοπος".

Τις πρώτες ημέρες του 2002 κυκλοφορήθηκε από τις εκδόσεις Αντ. Ν. Σάνκουλα και τις εκδόσεις Eunomia Verlag το *Αφιέρωμα στον αρχιεπίσκοπο Δημήτριο* υπό τον τίτλο «Ζω δε ουκέτι εγώ ξη δε εν εμοί Χριστός», Αθήνα 2002, XL+1108 σελ. Την επιμέλεια της εκδόσεως είχαν οι Σ. ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ, Φ. ΔΩ-

ΡΗΣ, Β. ΚΥΡΚΟΣ, Η. ΜΟΥΤΣΟΥΛΑΣ, Γ. ΜΠΑΜΠΙΝΙΩΤΗΣ, Κ. ΜΠΙΕΣ, Θ. ΠΕΛΕΓΡΙΝΗΣ. [ISBN 960-15-0640-3]. Τις πηγές του βυζαντινού και μεταβυζαντινού δικαίου ενδιαφέρουν οι παρακάτω συμβολές: ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Σ. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ, «Ο Απόστολος Παύλος και το Δίκαιο» (σ. 235-250), όπου κυρίως προβάλλεται η νομική σκέψη του «Αποστόλου των Εθνών». – ΙΩΑΝΝΗ Μ. ΚΟΝΙΔΑΡΗ, «Η θέση της πολιτειακής νομοθεσίας στο "Πηδάλιον"» (σ. 433-445). Ο σ. εξάγει τη μνεία των πηγών του «Πηδαλίου» στον πρόλογο της συλλογής, και μεταξύ αυτών τις νομικές πηγές, για να καταλήξει στην απολύτως απορριπτική θέση του αγίου Νικοδήμου απέναντι σε πολιτειακές διατάξεις αντίθετες προς τους ιερούς κανόνες. – ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ, «Θεόφιλος Αλεξανδρείας (+412). Ο δραστήριος, ο παραδοσιακός και αυταρχικός Αρχιεπίσκοπος» (σ. 731-742). Ο Θεόφιλος αυτός είναι και συντάκτης κανόνων που επικυρώθηκαν με τον καν. 2 της Πενθέκτης συνόδου. – ΣΑΒΒΑ ΠΑΡ. ΣΠΕΝΤΖΑ, «Επηρεάσθηκε η κοινωνική διδασκαλία των Μεγάλων Ιεραρχών – Μ. Βασιλείου, Γρηγορίου Ναζιανζηνού, Γρηγορίου Νύσσης και Ι. Χρυσοστόμου – από την αρχαιοελληνική φιλοσοφική σκέψη και πόσο;» (σ. 815-837). Η απάντηση είναι εκ των προτέρων δεδομένη, εφόσον είναι γνωστό, ότι οι Ιεράρχες αυτοί φοίτησαν σε ελληνικές σχολές ρητορικής, πράγμα που εκδηλώνεται και στις δικαίκες τους θέσεις, όπως αφήνει ο σ. να εννοηθεί. – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Νόμοι και Κανόνες. Η αναξωπύρωση κατά τον 12ο αιώνα της συζητήσεως γύρω από τη σχέση τους» (σ. 891-903). Με αφορμή τις απόψεις του Βαλασαμάνος και την κριτική που άσκησε ο Ανώνυμος του Σιναΐτικού κώδικα 1117 επισημαίνει ο σ. την ελλιπή γνώση των νομικών πηγών της πρώιμης περιόδου κατά την ύστερη περίοδο επειδή – προφανώς – είχαν γίνει δυσπρόσιτες.

Τιμητικοί τόμοι υπό τον τύπο πρακτικών συμποσίου ή οι οποίοι καλύπτουν ολόκληρο τόμο περιοδικού αναφέρονται στον οικείο τόπο.

Β'. Πρακτικά συνεδρίων, συμποσίων και κύκλων διαλέξεων

Από 10 έως 13 Δεκεμβρίου 1998 συνήλθε στη Θεσσαλονίκη Διεθνές Συνέδριο Νομικών με θέμα «Βυζαντινό Δίκαιο» που οργάνωσε ο Δικηγορικός Σύλλογος Θεσσαλονίκης. Οι ανακοινώσεις των Ελλήνων συνέδρων σε ελληνική γλώσσα δημοσιεύθηκαν στην Επιστημονική επετηρίδα του Δικηγορικού Συλλόγου Θεσσαλονίκης «Αρμενόπουλος» τ. 21 (2000) σ. 187-322. Ειδικότερα, κατά τη σειρά δημοσιεύσεως, περιέχονται οι εξής συμβολές: ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Ρωμαϊκό Δίκαιο και Βυζαντινό Δίκαιο. Νομικά απρόσιτα στο πλαίσιο των "εξελ-

ληνισμών"» (σ. 189-192). Εξετάζονται οι παραμορφώσεις λατινικών όρων κατά την απόδοσή τους στην ελληνική γλώσσα, που συχνά καθιστούν το όλο κείμενο ακατάληπτο. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΒΑΒΟΥΣΚΟΥ, «Η ουσία της ιστορικής εξέλιξης του Δικαίου εις Βυζαντινόν» (σ. 193-196). Εκφράζονται γενικές μόνον απόψεις (μερικές ήδη ξεπερασμένες από τη νεώτερη έρευνα) ως προς τη νομοθεσία του Ιουστινιανού και των διαδόχων του, μέχρι και των πρώτων Μακεδόνων αυτοκρατόρων. – ΔΗΜΗΤΡΗ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, «Το Βυζαντινό Δίκαιο στο οθωμανικό κρατικό πλαίσιο: Προβλήματα και λύσεις από τον πρώτο μετά την Άλωση αιώνα» (σ. 197-200). Ο σ. εκθέτει τις λύσεις που έδωσε η νομολογία του πατριαρχικού δικαστηρίου, ερμηνεύοντας τις εκάστοτε εφαρμοστέες διατάξεις, για να εναρμονίσει το βυζαντινό δίκαιο προς την οθωμανική έννομη τάξη, μέσα στην σπεία, όπως προκύπτει τόσο από ελληνικές όσο και από οθωμανικές πηγές, είχε αυτό μετά την Άλωση ενταχθεί. – ΣΟΦΙΑΣ ΤΖΩΡΤΖΑΚΑΚΗ-ΤΖΑΡΙΔΟΥ, «Θεσμοί του Βυζαντινού Δικαίου στο οθωμανικό Δίκαιο» (σ. 201-205). Διαπιστώνεται επίδραση του βυζαντινού δικαίου στη διαμόρφωση των οθωμανικών γαιοκτητικών σχέσεων, ιδίως ως προς τον θεσμό των τιμαριών που παρουσίαζε πολλά κοινά σημεία με τη βυζαντινή πρόνοια, και του φορολογικού συστήματος. – ΜΕΝΕΛΑΟΥ ΤΟΥΡΤΟΓΛΟΥ, «Το βυζαντινό δίκαιο και η επίδρασή του στο ποινικό δίκαιο των μετεπαναστατικών χρόνων» (σ. 207-210). Παρουσιάζεται η επίδραση του βυζαντινού δικαίου στους πρώτους ποινικούς νόμους μετά το 1821, ιδίως στο «Απάνθισμα των Εγκληματικών». – ΝΙΚΟΛΑΟΥ Ε. ΕΜΜΑΝΟΥΗΛΙΔΗ, «Το βυζαντινό δίκαιο στη νομολογία των ελληνικών δικαστηρίων» (σ. 211-217). Ερευνάται η νομολογία των πολιτικών δικαστηρίων από το 1963 μέχρι το 1997 και επισημαίνονται 139 αποφάσεις που στηρίζονται σε βυζαντινές διατάξεις εμπράγματος, σιςγενοικαίου και κληρονομικού δικαίου. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Μισός αιώνας αρμενοπουλικών σπουδών: Μία επισκόπηση» (σ. 219-234). Ο σ. προβαίνει σε εξαντλητική παράθεση των πορισμάτων της έρευνας στο β' μισό του 20ού αιώνα σχετικά με το πρόσωπο και το έργο του Κωνσταντίνου Αρμενόπουλου. – ΝΙΚΟΛΑΟΥ Μ. ΠΑΣΧΑΛΙΔΗ, «Κωνσταντίνος Αρμενόπουλος (1320-1385) "Νομοφύλαξ και Κριτής Θεσσαλονίκης". Η ανατομία της διαχρονικότητας του έργου του: 1340-2000» (σ. 235-240). Καταβάλλεται προσπάθεια παρουσιάσεως και αξιολογήσεως του έργου του Αρμενόπουλου. – ΙΩΑΝΝΗ Μ. ΚΟΝΙΔΑΡΗ, «Η διάχυση του δικαίου της Εκκλησίας στη βυζαντινή κοινωνία» (σ. 241-244). Δέχεται ο σ. καλή γνώση του δικαίου αυτού από μικρό μόνο αριθμό πιστών, ενώ ως προς τη μεγάλη μάζα των κληρικών, μοναχών και λαϊκών

καταλήγει σε περιορισμένη μεν προσέγγιση, προερχόμενη κυρίως από τη συμμετοχή στη μυστηριακή ζωή, που συμπληρώνεται όμως από την πίστη. – ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ Κ. ΠΑΠΑΣΤΑΘΗ, «Η υπόθεση του Χιονίου. Μία δίωξη θρησκευτικών φρονημάτων στη Θεσσαλονίκη του 14ου αιώνα» (σ. 245-249). Με βάση μία δίκη ενώπιον του πατριαρχικού δικαστηρίου σε διάφορες φάσεις (1337/8) παρουσιάζει ο σ. τους μηχανισμούς καταπίεσεως σε βάρος αλλοθρήσκων με εφαρμογή των διατάξεων περί αποστασίας. – ΙΟΥΛΙΑΣ ΒΕΛΙΣΣΑΡΟΠΟΥΛΟΥ-ΚΑΡΑΚΩΣΤΑ, «"Χειρέμβολον". Στο περιθώριο του ναυτικού δικαίου των συμβάσεων» (σ. 251-255). Υπό τον όρο "χειρέμβολον", που μόνο μία φορά εμφανίζεται σε χωρίο του Ουλπιανού (Dig. 4.9.1.3) και επαναλαμβάνεται στα Βασιλικά (53.1.7), υποθέτει η σ. μία έγγραφη απόδειξη παραλαβής του εμπορεύματος, ένα είδος φορτωτικής, στη σύμβαση θαλάσσιας μεταφοράς. – ΚΑΛΛΙΟΠΗΣ Α. ΜΠΟΥΡΔΑΡΑ, «Τα εγκλήματα κατά της πολιτείας στο βυζαντινό δίκαιο» (σ. 257-262). Αναπτύσσονται η αντικειμενική υπόσταση και οι ποινικές συνέπειες των εγκλημάτων εσχάτης προδοσίας – κατά τη νεώτερη ορολογία. – ΔΕΣΠΟΙΝΑΣ ΤΣΟΥΡΚΑ-ΠΑΠΑΣΤΑΘΗ, «Πώληση οφικίου. Παρατηρήσεις στην "Πείρα" Ευσταθίου του Ρωμαίου, 38.74» (σ. 263-266). Πίσω από μία τυπική σύμβαση πωλήσεως διαπιστώνει η σ. την πολιτική ιδιοτικοποίησής ως μικρομεσαίων δημόσιων επιχειρήσεων με επισημική απόδοση. – ΑΡΙΑΔΝΗΣ ΓΕΡΟΥΚΗ, «Σταυροδιαβασία: Η μακραίωνη πορεία ενός βυζαντινού εθιμικού θεσμού» (σ. 267-270). Περιγράφεται (με αναφορά σε πηγές του 13ου αι.) μία διαδικασία επιλύσεως "σριακών διαφορών", κατά την οποία οι ορισμένοι από το δικαστήριο ή τους διαδίκους εμπειρογνώμονες-μάρτυρες ή, κατά περίπτωση, διαιτητές καθορίζουν τα αμφισβητούμενα σρία με συμβολική επίκληση του Θεού, που εκδηλώνεται με την ανύψωση σταυρού ή Ευαγγελίου, ενώ βαδίζουν επί των σρίων. – ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Βυζαντινό δίκαιο κατά δικαστηριακής πρακτικής. Μία απόφαση διαζυγίου το 18ο αιώνα.» (σ. 271-279). Σχολιάζεται πατριαρχική απόφαση του έτους 1748, με την οποία ο Κύριλλος Ε' επικύρωσε μεν απόφαση του προκατόχου του Παΐσιου Β' ως προς τη λύση ενός γάμου λόγω ψυχικής νόσου της συζύγου, την ανέτρεψε όμως ως προς τα περιουσιακά αποτελέσματα του διαζυγίου, διατάσσοντας απόδοση της προίκας και της προγαμιαίας δωρεάς. Η καλή γνώση των διατάξεων του βυζαντινού δικαίου και ο κατάλληλος συνδυασμός τους στην απόφαση οδηγεί τη σ. στο συμπέρασμα, ότι αυτή είχε συνταχθεί από έμπειρο νομομαθή, διατυπώνει δε την υπόθεση, ότι πρόκειται για τον Μιχαήλ Φωτεινόπουλο. – ΚΑΛΛΙΟΠΗΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, «Ο θεσμός της συνεισφοράς στο βυζαντινό κληρονομι-

κό δίκαιο» (ο. 281-294). Η ο. πραγματεύεται την *collatio bonorum* του ρωμαϊκού δικαίου που ως *collatio descenditium* απέβλεπε σε όλη τη βυζαντινή περίοδο στην ίση μεταχείριση όλων των κατιόντων του κληρονομούμενου. – ΜΑΡΙΑΣ Σ. ΓΙΟΥΝΗ, «Το αδίκημα της μοιχείας στο βυζαντινό δίκαιο: Εξέλιξη και επιβιώσεις» (σ. 295-310). Με βάση το ιουστινιάνειο δίκαιο και τη νομοθεσία των Ισαύρων και Μακεδόνων αυτοκρατόρων παρουσιάζει η σ. τα αντικειμενικά και υποκειμενικά στοιχεία του αδικήματος της μοιχείας στο Βυζάντιο (για την οριοθέτηση από άλλες συναφείς πράξεις), εκθέτοντας συνάμα και τις ουνέπειες από πλευράς ποινικού δικαίου, καθώς και άλλα επακόλουθα στον χώρο του ιδιωτικού δικαίου (διαζύγιο). – ΔΑΦΝΗΣ ΠΑΠΑΔΑΤΟΥ, «"Παραδοσιακές" και "καινοτόμες" μορφές κυριότητας στο βυζαντινό αγροτικό δίκαιο» (σ. 311-315). Ερευνώντας το νομολογιακό έργο του Δημητρίου Χωματιανού, διαπιστώνει η ο. την παράλληλη εφαρμογή τόσο της παραδοσιακής έννοιας της κυριότητας του ρωμαϊκού δικαίου όσο και μορφών κυριότητας, όπως η αντιτοπία και η δενδροκτησία, που ανατρέπουν τον κανόνα *superficies solo cedit*, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους (πρβλ. και Γεωργικό Νόμο κεφάλαια 21 και 35). – ΑΘΗΝΑΣ ΑΡ. ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ-ΠΗΛΙΟΥΝΗ, «Οι συντεχνίες των δικηγόρων κατά τους πρώιμους βυζαντινούς χρόνους» (ο. 317-322). Με αναφορά στη νομοθεσία του 4ου και του 5ου αιώνα καθώς και στην ιουστινιάνεια κωδικοποίηση παρουσιάζει η σ. την οργάνωση υπό διάφορες μορφές (*collegia, corpora, syndes κ.λπ.*) και τη λειτουργία των προδρόμων των σημερινών δικηγορικών συλλόγων στην πρώιμη βυζαντινή περίοδο.

Του ίδιου συμποσίου εκδόθηκαν και ξενόγλωσσα πρακτικά: *Byzantine Law. Proceedings of the International Symposium of Jurists, Thessaloniki, 10-13 December 1998*, edited by CHARALAMBOS PAPASTATHIS, Thessaloniki 2001, 316 σελ. Στη συνέχεια δεν επαναλαμβάνεται η περιλήψη των ανακοινώσεων, αλλά καταχωρίζεται απλώς ο μεταφρασμένος τίτλος. SPYROS N. TROIANOS, «Römisches Recht und byzantinisches Recht. Juristische Kuriosa bei den "Exhellenismoi"» (σ. 15-20). – KONSTANTINOS VAVOUSKOS, «Das Wesen der geschichtlichen Entwicklung des Rechtes im Byzanz» (σ. 29-35). – DIMITRIS G. APOSTOLOPOULOS, «Le droit byzantin dans le cadre de l'empire Ottoman. Problèmes et solutions adoptées à partir du premier siècle après la prise de Constantinople» (σ. 71-78). – SOPHIA TZORTZAKAKI-TZARIDOU, «Traces of Byzantine Legal Institutions in Ottoman Law» (σ. 79-87). – MENELAOS TOURTOGLOU, «Le droit byzantin et son influence sur le droit pénal des années post-révolutionnaires en Grèce» (σ. 89-95). – NICOLAOS E.

EMMANOUILIDIS, «Byzantine Law in the Jurisprudence of Hellenic Courts» (σ. 97-108). – CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Un demi-siècle d'études sur Constantin Harménopoulos: Un bilan» (σ. 135-164). – NICOLAOS M. PASCHALIDIS, Konstantinos Armenopoulos (1320-1385). «"Nomophylax and Justice of Thessaloniki". Analysis of the Diachronicity of his Work, 1340-2000» (σ. 173-182). – IOANNIS M. KONIDARIS, «The Difussion of the Law of the Church in the Byzantine Society» (σ. 195-200). – CHARALAMBOS K. PAPASTATHIS, «The Chionios Affair. A Case of Religious Intolerance in 14th Century Thessaloniki» (σ. 201-208). – JULIE VELISSAROPOULOS-KARAKOSTAS, «Χειρέμβολον. En marge de l'histoire du droit maritime» (ο. 209-217). – CALLIOPE A. BOURDARA, «Les crimes contre l'état selon le droit byzantin» (σ. 219-227). – DESPINA TSOURKA-PAPASTATHI, «Vente d'office. Observations sur la *Πείρα Ευσταθίου του Ρωμαίου* 38,74» (ο. 229-234). – ARIADNI GEROUKI, «"Stavrodíavassia": Une institution coutumière byzantine de longue durée» (σ. 235-241). – ELEFThERIA PAPAGIANNI, «Droit byzantin contre pratique judiciaire. Une affaire de divorce au XVIIIe siècle» (σ. 243-257). – KALLIOPI PAKONSTANTINOY, «Das Rechtsinstitut der Ausgleichungspflicht im byzantinischen Erbrecht» (ο. 259-278). – MARIA S. YOUNI, «Adultery in Byzantine Law: Development and Survivals» (σ. 279-298). – DAPHNE PAPADATOU, «"Traditional" and "innovative" Forms of Ownership in Byzantine Agrarian Law» (ο. 299-305). – ATHENA DIMOPOULOU-PILIOUNI, «Les corporations d'avocats au début de l'ère byzantine» (ο. 307-316). Η επόμενη ανακοίνωση δεν είχε περιληφθεί στα ελληνικά πρακτικά: ÉVANGELOS KARABELIAS, «Perception et influences du droit romain dans l'œuvre normative de Basile de Césarée» (σ. 37-69). Εξάρεται η μορφή του Μεγάλου Βασιλείου, ως του κατ' εξοχήν νομοθέτη της Ανατολικής Εκκλησίας και επισημαίνονται τα ειδικότερα πεδία, στα οποία κυρίως εμφανίζεται η επίδραση των ρωμαϊκών θεσμών.

«Η Ελληνική Γραφή κατά τους 15ο και 16ο αιώνες» ήταν ο τίτλος συμποσίου που οργανώθηκε από το Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών του Ε.Ι.Ε. Τα πρακτικά εκδόθηκαν στην Αθήνα το 2000 στη σειρά του Ιδρύματος «Διεθνή Συμπόσια» με αριθμό 7 (568 σελ. [ISBN 960-371-012-1]). Το δίκαιο αφορά μόνο η ανακοίνωση των ΔΕΣΠΟΙΝΑΣ ΜΙΧΑΛΑΓΑ-ΜΑΡΙΟΥ ΜΠΛΕΤΑ-ΝΙΚΟΥ Γ. ΜΟΣΧΟΝΑ, «Νοταριακή γλώσσα και γραφή τον 16ο αιώνα. Οι νοταριακοί κώδικες της Κεφαλονιάς» (σ. 31-51). Παρουσιάζονται τρεις γραφές από το πλούσιο νοταριακό αρχείο της Κεφαλονιάς, όπου, παρά τη λόγω χώρου αναμενόμε-

νη εμφάνιση νεωτεριστικών στοιχείων, διαπιστώνεται έντονη η παρουσία της παραδόσεως.

«*Krieg im Mittelalter*» ήταν ο τίτλος κύκλου διαλέξεων στο Πανεπιστήμιο του Regensburg το 1999. Τα κείμενα εκδόθηκαν με επιμέλεια του HANS-HENNING KORTUM από τον Akademie-Verlag, Berlin 2001 [ISBN 3-05-003496-3]. Ένα από τα κείμενα αφορά την επισκόπηση αυτή: EVANGELOS CHRYSOS, «*Vernichtungskriege des 6. Jahrhunderts*» (σ. 45-58, με αγγλ. και γαλλ. περίληψη). Αφού προοπαθήσει να οριοθετήσει την έννοια του «εξσυντωικού πολέμου», εξετάζει ο σ. επιλεκτικά τη δεύτερη φάση του πολέμου που διεξήγαγε ο Ιουστινιανός εναντίον των Γότθων, όπου κατ' ανάγκη θίγει και θέμα-τα δημοσίου διεθνούς δικαίου.

«*Μακεδονία: Ιστορία και Πολιτισμός*» ήταν το θέμα διημερίδας στις 20-21 Οκτωβρίου 1995. Τα πρακτικά εκδόθηκαν στη Θεσσαλονίκη το 1999. Περιορίζομαι (επειδή δεν έχω στη διάθεσή μου τον τόμο αυτό) στη μνεία της ΑΛΚΜΗΝΗΣ ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ, «*Η Δυτική Μακεδονία τον 13ο αιώνα. Παρατηρήσεις από το έργο του Δημητρίου Χωματηνού*» (σ. 31-43, ανάτυπο). Η σ. με βάση εκκλησιαστική νομολογιακή πηγή ασχολείται κυρίως με την εκκλησιαστική οργάνωση του «Δεσποτάτου» της Ηπείρου, στο οποίο υπαγόταν η Δυτική Μακεδονία.

Στις 30-31 Μαΐου 2000 συνήλθε το Γ' Πανελλήνιο Συνέδριο Φιλοσοφίας με θέμα «*Αθήνα και Εσπέρια. Οι επιδράσεις της αρχαίας Αθήνας στη διαμόρφωση του σύγχρονου δυτικοευρωπαϊκού πολιτισμού*». Τα πρακτικά εκδόθηκαν το 2001 από την Εταιρεία Αριστοτελικών Μελετών. Σε ανάτυπο έχω στα χέρια μου τη μελέτη της ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ-ΜΑΡΑ, «*Όψεις πλατωνισμού και αριστοτελισμού στη βυζαντινή πολιτική φιλοσοφία. Κάτοπτρα ηγεμόνων*» (σ. 292-305).

Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, συνήλθε και το 2000 το Ιερατικό Συνέδριο της Ι. Μητροπόλεως Δράμας με θέμα «*Το Ιερὸν Μυστήριον του Ευχελαίου*». Οι εισηγήσεις και τα πορίσματα δημοσιεύθηκαν το ίδιο έτος σε έναν τόμο 283 σελίδων. Περιορίζομαι στη μνεία νέας έκδοσης κανονικού κειμένου (από τον κώδικα Ζαγοράς 23): «*Αγίου Συμεών αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, Περί της Ιερᾶς τελετῆς του αγίου Ελαίου ἡτοι του Ευχελαίου*», με εισαγωγή-κείμενο-μετάφραση-σχόλια του ΙΩΑΝΝΟΥ Μ. ΦΟΥΝΤΟΥΛΗ (σ. 217-261). Ακολουθεί (σ. 265-276) ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ Ι. ΣΚΑΛΤΣΗ, «*Βιβλιογραφία περί του ευχελαίου*».

Γ'. Περιοδικές εκδόσεις

Στην Επιστημονική Επετηρίδα «*Αρμενόπουλος*» (βλ. πιο πάνω) τ. 19 (1998) 15-22 δημοσιεύτηκε η μελέτη του ΔΗΜΗΤΡΗ ΝΙΚΟΛΑΚΑΚΗ, «*Η τοπική αυτοδιοίκηση μέσα από το νομοθετικό έργο της Αντιβασιλείας*». Ακόμη του ΙΔΙΟΥ, «*Η δευτερογαμία του επιζώντος συζύγου μέχρι την ιουστινιάνεια κωδικοποίηση*», στον επόμενο τόμο της ίδιας Επετηρίδας 20 (1999) 29-36. Δυστυχώς οι δύο μελέτες διέφυγαν της προσοχής μου στις προηγούμενες επισκοπήσεις.

Ο τόμος 21 (2000, κυκλοφ. 2001) των «*Βυζαντινών*» είναι αφιερωμένος στη μνήμη του καθηγητή Ιωάννη Καραγιαννόπουλου. Πολλές από τις 39 μελέτες που περιέχονται στις 669 σελίδες έχουν σχέση, άμεση ή έμμεση, με το δίκαιο. Ειδικότερα: ΜΑΡΙΑΣ ΛΕΟΝΤΣΙΝΗ, «*Σχετικά με το αξίωμα του ασηκρήτις τον 7ο αιώνα*» (σ. 209-214). – ΤΗΛΕΜΑΧΟΥ Κ. ΛΟΥΥΓΗ, «*Sacrae largitiones και res privatae στην πολιτική του Ιουστινιανού*» (σ. 215-226). Από πλευράς δημοσίου δικαίου στις αντίστοιχες χρονικές περιόδους είναι και οι δύο μελέτες πολύ σημαντικές. – ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΤΣΑΣ ΜΑΝΙΑΤΗ-ΚΟΚΚΙΝΗ, «*Πρόνοια-Οικονομία και μισθοί-λαϊκοί. Η διεκδίκηση των οικονομικών προσσμίων στη Μακεδονία (12ος – 15ος αι.)*» (σ. 251-270). Επίσης το δημόσιο, συγκεκριμένα το δημοοικονομικό δίκαιο βρίσκεται στο επίκεντρο αυτής της συμβολής. – ΜΑΡΙΑΣ ΝΥΣΤΑΖΟΠΟΥΛΟΥ-ΠΕΛΕΚΙΔΟΥ, «*Το Δίκαιο του Στεφάνου Δυσάν έκφραση της κοινωνίας και της οικονομίας της Σερβίας τον 14ο αι.*» (σ. 287-312). Η σ. επισημαίνει τα θέματα εκείνα, επί των οποίων κυρίως εκδηλώνεται η επίδραση της «*βυζαντινίζουσας*» νομοθεσίας του Σέρβου ηγεμόνα. – ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΠΟΥΛΟΥ, «*Μία περίπτωση πολιτικής προπαγάνδας (έτ. 1144)*» (σ. 379-383). Νομοθετικό μέτρο του Μανουήλ Α' με φορολογικές απαλλαγές για τους ιερείς μικροκαλλιεργητές θεωρεί η ο. ότι είχε πολιτικά κίνητρα. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «*Μία αφανής μαρτυρία για την εορτή των "Αγίων Νοταρίων" στην Κωνσταντινούπολη*» (σ. 419-434). Μετά εξαντλητική παράθεση όλων των γνωστών στοιχείων για την τιμητική προσκύνηση των αγίων Μαρκιανού και Μαρτυρίου εντοπίζει ο σ. νέα «*μαρτυρία*» στην αποστολική περικοπή της εορτής που, λόγω της αποδοκιμασίας εθνικών τελετών, θυμίζει τους οικείους κανόνες της Πενθέκτης και τα σχετικά σχόλια του Βαλαμώνος. – Αρχιμ. ΠΑΝΤΕΛΕΗΜΟΝΟΣ - Γ. ΤΣΟΡΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ, «*Παρατηρήσεις επί της εκκλησιαστικής πολιτικής του Ιουστινιανού Β' (685-695, 705-*

711)» (σ. 435-457). Στο επίκεντρο βρίσκεται η Πενθέκτη σύνοδος, κυρίως όμως από πλευράς εκκλησιαστικής ιστορίας και λιγότερο κανονικού δικαίου – αντίθετα από ό,τι θα περίμενε κανείς. – ΚΑΛΛΙΟΠΗΣ Α. ΜΠΟΥΡΔΑΡΑ, «Η λαϊκή αντίδραση στην έναρξη της εικονομαχικής πολιτικής του Λέοντος Γ΄. Νομική θεώρηση των αγιολογικών κειμένων» (ο. 459-473). Για μία ακόμη φορά αποδεικνύεται η σημασία των αγιολογικών κειμένων ως πηγής του δικαίου, συνάμα όμως και η προσοχή που πρέπει να επιδεικνύεται κατά την άντληση των πληροφοριών. – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Οι σπουδές του δικαίου στο Βυζάντιο, ιδιαίτερα στη Μακεδονία κατά τον δέκατο τέταρτο αιώνα» (σ. 475-492). Μετά από ανασκόπηση των διαφόρων φάσεων, από τις οποίες διήλθε η κατάρτιση των νομικών (ιουστινιάνειες Νομικές Σχολές, σχολές της συντεχνίας των συμβολαιογράφων, «Διδασκαλείον των Νόμων») παρουσιάζει ο σ. όσα στοιχεία είναι γνωστά για τις πλήρως ιδιωτικοποιημένες, κυρίως σε σχολές γενικής παιδείας, νομικές σπουδές κατά τον 14ο αιώνα, ιδιαίτερα στη Μακεδονία.

Ο τόμος 35 (2001) της «Επετηρίδος του Κέντρου Ερεύνες της Ιστορίας του Ελληνικού Δικαίου» της Ακαδημίας Αθηνών αποτελείται από 459 σελίδες και περιέχει τις εξής μελέτες: ΜΕΝΕΛΑΟΥ Α. ΤΟΥΡΤΟΓΛΟΥ, «Το βυζαντινό δίκαιο και η επίδρασή του στο ποινικό δίκαιο των μετεπαναστατικών χρόνων» (σ. 7-13). Ταυτίζεται με το πιο πάνω δημοσίευμα στον «Αρμενόπουλο». – ΓΙΩΡΓΟΥ Ε. ΡΟΔΟΛΑΚΗ, «"Νέον οσπίτιον εκ θεμελιών..."». Συμβάσεις για την εκτέλεση οικοδομικών εργασιών στην Ύδρα (1802-1833)» (σ. 15-120). Ο ο. προτάσσει εισαγωγή, εκδίδει στη συνέχεια 102 κείμενα και τα συμπληρώνει με ευρετήρια των συμβάσεων κατ' αντικείμενο, όρων, ονομάτων και τοπωνυμίων. Διαπιστώνει ομοιομορφία στο εφαρμοζόμενο δίκαιο με επιβίωση πολλών βυζαντινών ρυθμίσεων. – ΛΥΔΙΑΣ ΠΑΠΑΡΡΗΓΑ-ΑΡΤΕΜΙΑΔΗ, «Αποφάσεις Εφετείου Πάργας (1803-1805). Εισαγωγή-Σχολιασμός» (ο. 121-144). Σχολιάζονται οι αποφάσεις, των οποίων το κείμενο εκδίδεται στην αμέσως επόμενη συμβολή. ΔΗΜΗΤΡΑΣ Π. ΚΑΡΑΜΠΟΥΛΑ - ΛΥΔΙΑΣ ΠΑΠΑΡΡΗΓΑ-ΑΡΤΕΜΙΑΔΗ, «Το Βιβλίο των Αποφάσεων του "Συλλόγου της επιλήσεως των πέντε" Πάργας (1803-1805)» (ο. 145-169). Το «Βιβλίο» αυτό απόκειται στο Ιστορικό Αρχείο Κέρκυρας (Φ.9/Ι). Η έκδοση, με κατ' αρχήν διπλωματική μέθοδο, περιλαμβάνει 16 αποφάσεις. – ΛΥΔΙΑΣ ΠΑΠΑΡΡΗΓΑ-ΑΡΤΕΜΙΑΔΗ, «Δικονομικές διατάξεις και απονομή αστικής δικαιοσύνης στις περιοχές Πάργας-Πρέβεζας-Βόνιτσας (1800-1806)» (ο. 171-281). Με βάση τη λεπτομερή ανάλυση του πηγαιού υλικού διαπιστώνει η ο. στενή σχέση μεταξύ των τριών πόλεων της Ηπείρου και των απέναντι νήων στο θέμα της εν γένει απονομής της (αστικής)

δικαιοσύνης, στο οποίο εξακολουθεί να είναι ακόμα αισθητή η μακρά βενετική κυριαρχία. – ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΚΑΡΑΜΠΟΥΛΑ, «Περί της απονομής και οργάνωσης της ποινικής δικαιοσύνης στις περιοχές της "Συμπολιτείας του Ακρωτηρίου" και των Ιονίων Νήσων με αφορμή μία απόφαση του Εφετείου Πάργας των αρχών του 19ου αιώνα» (σ. 283-316). Η ο. αναλύει την απόφαση (βλ. αριθμό 6 στις πιο πάνω αποφάσεις) με βάση το εφαρμοζόμενο ενετικό ουσιαστικό και δικονομικό ποινικό δίκαιο. – ΗΛΙΑ Ν. ΑΡΝΑΟΥΤΟΓΛΟΥ – ΓΙΩΡΓΟΥ Ε. ΡΟΔΟΛΑΚΗ, «Βιβλιογραφία Ιστορίας Ελληνικού Δικαίου 1990-2000» (ο. 377-459). Μολονότι θα μπορούσε να έχει κανείς πολλές αντιρρήσεις ως προς τα κριτήρια των ομαδοποιήσεων, πάντως στις περιόδους V-VII (Ρωμαιοκρατία, Βυζαντινή και Μεταβυζαντινή) επικαλύπτονται τα χρονικά πλαίσια αυτής της επισκοπήσεως.

Στον τόμο 33 (2000-2001) της «Επιστημονικής Επετηρίδος της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών» δημοσιεύεται η μελέτη του ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΑΘ. ΤΟΥΡΑΙΔΗ, «Ερμηνευτικά και διορθωτικά εις τον Πανδέκτην του Ιουστινιανού (Dig. 48,8,1-3)» (ο. 337-341). Πρόκειται για διάταξη που αναφέρεται σε φαρμακευτικές και δηλητηριώδεις ουσίες και ο σ. προτείνει διόρθωση του *bubrostim* σε *bubrestes*.

Στον τόμο 14 (1998-2000, κυκλ. 2001) της «Μνημοσύνης» περιέχονται δύο μελέτες που έχουν ως αντικείμενο έμμεσες πηγές του μεταβυζαντινού δικαίου, που, όπως παλαιότερα είχε εκτεθεί, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε μία επισκόπηση του βυζαντινού δικαίου: ΜΕΝΕΛΑΟΥ Α. ΤΟΥΡΤΟΓΛΟΥ, «Η νομολογία των κριτηρίων της Νάξου (17ος-19ος αι.)» (σ. 97-184). Το δημοσίευμα αποτελείται από εισαγωγή, το κείμενο 57 αποφάσεων (μίας του 1697 και 56 των ετών 1773-1820) και ευρετήρια νομικών όρων και ονομάτων. – ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΠΑΝΤΕΛΙΑ-ΓΡΙΤΣΟΠΟΥΛΟΥ, «Ναξιακά δικαιοπρακτικά έγγραφα» (ο. 225-246). Εκδίδονται 26 συμβάσεις ενοχικού δικαίου των ετών 1694-1835 μαζί με ευρετήρια.

Στις παραπάνω πρέπει να προστεθούν και οι εξής μελέτες:

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΒΑΚΑΛΟΥΔΙ, «The Kinds and the Special Function of the επωδαί (epodes) in Apotropaic Amulets of the First Byzantine Period», «Byzantinoslavica» 59 (1998) 222-238 και ΤΗΣ ΙΔΙΑΣ, «Demonic-Mantic Practices – the Implication of the Theurgists and their Power of Submission in the Early Byzantine Empire», στο ίδιο περιοδικό 60 (1999) 87-113. Η σ. που από χρόνια μελετά τις μεθόδους προσεγγίσεως υπερφυσικών δυνάμεων ασχολείται εδώ με δύο θέματα που ενδιαφέρουν άμεσα την έννομη τάξη.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Γ. ΜΑΓΡΙΠΑΝΗ, «Σχέσεις Κράτους και Εκκλησίας: Μία κριτική επισκόπηση από το Βυζάντιο έως σήμερα», «*Βυζαντινός Δόμος*» 12 (2001) 87-101 (με αγγλ. περίληψη). Ο χαρακτηρισμός της επισκοπικής δικαιολογίας εν μέρει την, τουλάχιστον ως προς το Βυζάντιο, ελλιπή ενημέρωση σε νομικές πηγές και βιβλιογραφία.

Επισκόπου ΑΝΤΩΝΙΟΥ Γ. ΚΟΜΠΟΥ, «Ιστορική ανασκόπησης του αθλίου θεσμού της δουλείας και η δια της επιδράσεως της χριστιανικής διδασκαλίας βαθμιαία εξάλειψις αυτού», «*Θεολογία*» 72 (2001) 31-100. Από τη βυζαντινή περίοδο κάνει χρήση ο σ. πατερικών κειμένων και λίγων νομικών, χωρίς όμως αξιώσεις ακρίβειας και πληρότητας.

ΧΡΗΣΤΟΥ ΜΠΑΛΟΓΛΟΥ, «Κλεομένης Γ' - Κωνσταντίνος Παλαιολόγος: Το μεταρρυθμιστικόν των πρόγραμμα, Συγκριτική ανάλυσις», «*Λακωνικά Σπουδαί*» 15 (2000) 118-126. Ο ο. φρονεί ότι ο δεοπότης του Μυστρά είχε ως πρότυπο κατά την εκπόνηση του μεταρρυθμιστικού του προγράμματος ως προς τη δομή του κράτους αντίστοιχο πρόγραμμα του βασιλέα της Σπάρτης Κλεομένη (263-219 π.Χ.).

DAPHNE PAPADATOU, «L'arbitrage byzantin», «*Revue de l'arbitrage*» 3 (2000) 349-376. Λαμβάνοντας υπόψη τις ρυθμίσεις που εισήχθησαν με τις ιουστινιάνειες Νεαρές 82 και 113 και την πρακτική που παραδίδουν οι μεταγενέστερες συλλογές, επισημαίνει η σ. τις διαφορές ανάμεσα στη ρωμαϊκή και τη βυζαντινή διαιτησία.

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Οι άγιοι Νοτάριοι», «*Συμβολαιογραφική Επιθεώρηση*» 22 (2001) 1422-1426. Η ομιλία αυτή αφορά τους δύο προστάτες-αγίους των συμβολαιογράφων και περιέχει όσα βιογραφικά στοιχεία είναι γνωστά, καθώς και μία πιθανή ερμηνεία της εμπλοκής τους στις εορταστικές εκδηλώσεις κάποιων «φροιτητών της Νομικής», που είναι γνωστές από τους καν. 62 και 71 της Πενθέκτης συνόδου και τα σχόλια του Βαλααμώνας.

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Κανονικές αποκρίσεις και πραγματείες της βυζαντινής περιόδου», «*Εκκλησιαστικός Φάρος*» 73 (2001) 81-98. Στη μελέτη αυτή παρουσιάζονται τα τελευταία συμπεράσματα της έρευνας ως προς δύο πολύ σημαντικές πηγές του κανονικού δικαίου για το διάστημα από τον 9ο έως τον 15ο αιώνα.

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Οι ημέρες αργίας στα βυζαντινά δικαστήρια», «*Δίκη*» 33 (2002) 202-229. Με βάση αρχικά το ρωμαϊκό ημερολόγιο και αργότερα το χριστιανικό εορτολόγιο παρουσιάζει ο σ. τις δικαστικές διακοπές και τις «άπρακτες» ημέρες από τον Θεοδοσιανό Κώδικά έως τη γνωστή Νεαρά του

Μανουήλ Α'.

ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΤΣΑΓΚΑΡΗ, «Μορφές μνηστείας κατά τη μεταβυζαντινή περίοδο (1453-1821)», «*Γρηγόριος ο Παλαμάς*» τ. 84 τεύχ. 788 (2001) 405-424. Με βάση τα διάφορα συλλεκτικά και συμπληρωματικά έργα των ύστερων βυζαντινών αιώνων και των πρώτων της τουρκοκρατίας υπενθυμίζει η σ. τους τύπους που είχε καθιερώσει η αυτοκρατορική νομοθεσία, στους οποίους προστέθηκε μετά την Άλωση και ο σαφώς πολιτικός τύπος του «κεπηνίου». Της ΙΔΙΑΣ, «...Καταγελώ του των νομοθεσιών τους καιρούς μη διακρίνοντος...» (κανών 87ος του Μ. Βασιλείου), «*Γρηγόριος ο Παλαμάς*» τ. 84 τεύχ. 790 (2001) 715-722. Με την προβολή στον τίτλο της μελέτης αυτής της φράσης του Μ. Βασιλείου επισημαίνει η ο. την επιβαλλόμενη κατά την ερμηνευτική επεξεργασία των ιερών κανόνων μέθοδο, δηλαδή την ιστορική, όπως και πριν από χρόνια ο αείμνηστος Αναστάσιος Χριστοφιλόπουλος είχε τονίσει.

ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ, «Η ρητορική ως εγχειρίδιο πολιτικής αγωγής στον Ιωσήφ Ρακενδύτη ή Φιλόσοφο», «*Παρνασσός*» 41 (1999) 224-252. Το έργο του Ιωσήφ Ρακενδύτη (1280-1330), που περιλαμβάνει και εγχειρίδια ρητορικής, είναι σημαντικό για το δημόσιο δίκαιο, δηλαδή για τα «κάτοπτρα ηγεμόνος» (βλ. και πιο πάνω). Ενδιαφέρουσα στον ίδιο χώρο είναι και η μελέτη της ΙΔΙΑΣ, «Πολιτικές νουθεσίες του Βασιλείου Α' Μακεδόνας προς τον υιόν του Λέοντα», «*Γρηγόριος ο Παλαμάς*» τ. 84 τεύχ. 787 (2001) 221-233.

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΧΡ. ΚΑΡΥΔΗ, «Αντίγραφα νοταριακών πράξεων του 15ου αι. στα κατάστιχα του Κερκυραίου νοταρίου ιερέα Σταματίου Κοντομάρη», «*Παρνασσός*» 41 (1999) 157-171. Ο σ. δημοσιεύει τρεις νοταριακές πράξεις των ετών 1400, 1484 και 1494, που συντάχθηκαν, αντιστοίχως, από τους νομικό Ιωάννη Σπαρμιώτη, νομικό Δημήτριο Κουρμεκιάρη και δημόσιο νοτάριο Ιωάννη Μουζακίτη.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΜΑΥΡΟΓΙΑΝΝΗ, «Ο νομομαθής και ανθρωπιστής Θωμάς Διπλοβατάτζης (Κέρκυρα 1468 - Pesaro Ιταλίας 1541): Αναφορά στο έργο του Liber de Claris Juris Consultis (Βίβλος περί των ενδόξων νομομαθών)», «*Παρνασσός*» 42 (2000) 261-276. Ο σ. στο πλαίσιο παλαιάς του έρευνας για τον Διπλοβατάτζη παρουσιάζει σε αδρές γραμμές την ενδιαφέρουσα προσωπικότητά του και όσα είναι γνωστά για το σημαντικό έργο του, που - δυστυχώς - έχει στο μέγιστο μέρος του χαθεί, εκτός από την παραπάνω «Βίβλο», όπου οι βιογραφίες 600 περίπου μεγάλων νομικών, μεταξύ άλλων Ρωμαίων και Βυζαντινών.

ΝΙΚΟΛΑΟΥ Δ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ-ΔΟΥΚΑ, «Συμβολή στην έρευνα των θεσμών του Αγίου Όρους (Αρχές 17ου-αρχές 20ου αι.)», «*Θεολογία*» 71 (2000)

561-663 και 72 (2001) 283-387. Στην εκτεταμένη αυτή εργασία ο σ., στο πλαίσιο των πολυχρόνιων ερευνών του στη χειρόγραφο του Άθω, εκδίδει 15 έγγραφα γύρω από θεσμούς, που εμφανίστηκαν στην αναφερόμενη στον τίτλο περίοδο, όπως τα πατριαρχικά σταυροπήγια, την επανακοινοβιοποίηση μονών, θεσμούς εσωτερικής λειτουργίας των μονών, κανονισμούς σκητών κ.ά.). Παρεμφερές περιεχόμενο έχει η μελέτη του ΙΔΙΟΥ, «Νέες πηγές της Ιστορίας του Αγίου Όρους (Μέσα 15ου-τέλη 16ου αι.). Από το αρχείο της Ι. Μεγίστης Μονής Βατοπαιδίου», «Γρηγόριος ο Παλαμάς» τ. 84 τεύχ. 789 (2001) 509-580. Εδώ εκδίδονται 18 (όλα εκτός από ένα ανέκδοτα) έγγραφα, κυρίως πατριαρχικά, αναγόμενα στα έτη 1467-1597.

Μητροπολίτου Σουηδίας ΠΑΥΛΟΥ ΜΕΝΕΒΙΣΟΓΛΟΥ, «Αυθαίρετος απόδοσις δύο έργων εις τον άγιον Νικόδημον τον Αγιορείτην», «Κληρονομία» 31 (1999, κυκλ. 2000) 229-252. Με πειστικά, κατά τη γνώμη μου, επιχειρήματα (επικαλούμενος όλες τις γνωστές πληροφορίες για το συγγραφικό έργο του αγίου) αποδεικνύει ο σ. ότι εσφαλμένως δύο έργα με χαρακτήρα «εξομολογηταρίου» αποδόθηκαν σε ανατυπώσεις των ετών 1993 και 1995 στον άγιο Νικόδημο, προερχόμενα από πολύ προγενέστερες εκδόσεις Βενετίας. Ο σ. μνημονεύει απάντηση του επιμελητή των ανατυπώσεων πρεσβυτέρου ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΟΛΟΥΔΑΚΗ (Αθήνα 2000), η οποία όμως μου είναι απρόσιτη.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ ΔΕΝΔΡΙΝΟΥ, «Η επιστολή του αυτοκράτορος Μανουήλ Β΄ Παλαιολόγου προς τον Αλέξιο Ιαγούβ και οι αντιλήψεις του περί της σπουδής της θεολογίας και των σχέσεων Εκκλησίας και Πολιτείας», «Φιλοσοφίας Ανάλεκτα» 1 (2001) 58-74. Στην επιστολή αυτή, της οποίας πραγματικός αποδέκτης εικάζεται ο λατινόφιλος Μανουήλ Καλέκας εκθέτει ο αυτοκράτωρ τις απόψεις του για τις σχέσεις με προσανατολισμό προς τη συναλληλία.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, Βιβλιοκρισία του Δ. Αποστολόπουλου «Ανάγλυφα μιας τέχνης νομικής κ.λπ.» (βλ. επισκόπηση 1999 σ. 445), «Ελληνικά» 51 (2001) 201-214. Κατ' αρχήν δεν αναφέρονται βιβλιοκρισίες στην επισκόπηση αυτή. Εδώ όμως πρέπει να γίνει εξαίρεση, λόγω όχι τόσο της εκτάσεως όσο του περιεχομένου του δημοσιεύματος, που αποτελεί στην ουσία ιδιαίτερη μελέτη με αντικείμενο νομοκανονικές συλλογές των 13ου-16ου αιώνων.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ, «Βυζαντινές νύφες», «Ελληνορθόδοξος βυζαντινός πολιτισμός» τ. Γ΄ 1 (2001) 24-32. – ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ, «Ξένες νύφες στο Βυζάντιο», στο ίδιο περιοδικό τ. Γ΄ 3 (2001) 29-42. Λόγω της φύσεως του αντικειμένου θίγονται (χωρίς επιστημονικές αξιώσεις) και νομικά θέματα.

Γενικό θέμα των «Ιστορικών», που ως ένθετο συνοδεύουν κάθε Πέμπτη την

εφημερίδα «Ελευθεροτυπία», στις 28 Ιουνίου 2001 ήταν «Η εποχή των Κομνηνών». Το Δίκαιο ενδιαφέρει: ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, «Η νομισματική μεταρρύθμιση του Αλεξίου Α΄» (σ. 28-31) και ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Ο "χρυσός αιώνας" του κανονικού δικαίου» (σ. 32-37). Σε «Αφιέρωμα» της ίδιας εφημερίδας την Τρίτη 27 Νοεμβρίου 2001 υπό το γενικό θέμα «Βασανιστήρια» δημοσιεύτηκε άρθρο του ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Η εξουσία της μεγάλης ανατριχίλας: Τα βασανιστήρια από τη Βασιλεύουσα στη Γαληνοτάτη» (σ. 4-5), όπου, μεταξύ άλλων, εκτίθεται ότι ο βασανισμός μαρτύρων και κατηγορουμένων αποτελούσε μέρος της επιβαλλόμενης από τη νομοθεσία (ήδη από την περίοδο της Ηγεμονίας στη Ρώμη) αποδεικτικής διαδικασίας.

Τα ένθετα τεύχη «Επτά ημέρες» που κατά Κυριακή συνοδεύουν την εφημερίδα «Η Καθημερινή» συχνά περιέχουν άρθρα, στα οποία θίγονται βυζαντινοί δικαίκοι θεσμοί. Ειδικότερα: ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Περί βισέτου στη Ρώμη και το Βυζάντιο» (1 Φεβρουαρίου 2001, σ. 6), με τις νομικές επιπτώσεις της εμβόλης ημέρας. – Στο ίδιο τεύχος ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΛΕΟΝΤΑΡΙΤΟΥ, «Ο Κασσιανός Ιωάννης και ο Κουτσοφλέβαρος» (σ. 20), για αυτό τον νομικό άγιο. – Το τεύχος της 8 Απριλίου 2001 υπό τον τίτλο «Πάσχα. Ημερολογιακός καθορισμός» ενδιαφέρει στο σύνολό του, γιατί με το θέμα αυτό πολύ ενωρίς ασχολήθηκε το κανονικό δίκαιο. Ιδιαίτερα μνημονεύονται τα άρθρα των ΣΤΡΑΤΟΥ ΘΕΟΔΟΣΙΟΥ – ΜΑΝΟΥ ΔΑΝΕΖΗ, «Το Πάσχα στους πρωτοχριστιανικούς χρόνους» (σ. 21-22), «Η Α΄ Οικουμενική Σύνοδος» (σ. 23-25) και «Απάντων των ανά την οικουμένην Χριστιανών» (σ. 26-27). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Η "κωνσταντίνηνα καμπή"» (6 Μαΐου 2001, σ. 16-17), με επισήμανση των νομοθετικών μέτρων του Μ. Κωνσταντίνου. – ΔΗΜΗΤΡΗ ΚΥΡΤΑΤΑ, «Πέτρος και Παύλος» και ΣΠΥΡΟΥ ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Ο Παύλος ως νομοθέτης» (3 Ιουνίου 2001, σ. 22-23 και 24, αντιστοίχως). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Οι άγιοι Νοτάριοι» (7 Οκτωβρίου 2001, σ. 18-19), για τους προστάτες αγίους των συμβολαιογράφων και τη νομική παιδεία στη μέση βυζαντινή περίοδο. – Το τεύχος της 28 Οκτωβρίου 2001 υπό τον τίτλο «Εικόνες από το Βυζάντιο. Το Χρονικό του Ιωάννη Σκυλίτζη» περιέχει ολόκληρο ενδιαφέροντα στοιχεία. Ιδιαίτερα θέλω να εξάρω τα άρθρα των ΑΓΑΜΕΜΝΟΝΟΣ ΤΣΕΛΙΚΑ, «Σύνοψις Ιστοριών. Ο κώδικας της Μαδρίτης», ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΤΣΑΜΑΚΔΑ, «Οι μικρογραφίες του Σκυλίτζη της Μαδρίτης» και ΤΑΞΙΑΡΧΗ Γ. ΚΟΛΙΑ, «Πηγή μελέτης του βυζαντινού πολιτισμού» (σ. 8-10, 11-13 και 14-17, αντιστοίχως), επειδή η εικονογράφηση του περίφημου αυτού χειρογράφου αποτελεί σε πολλά σημεία αληθινή πηγή του δικαίου. – ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΥ, «Το Βυζάντιο ως οι-

κουμένη» (25 Νοεμβρίου 2001, σ. 12-18), με επισημάνση της σημασίας μίας εκθέσεως για την προβολή των θεσμών και του διοικητικού μηχανισμού του Βυζαντίου. – Στο ίδιο τεύχος ΔΗΜΗΤΡΗ ΝΤΑΛΠΑΝΤΗ, «Τα κοιμητήρια» (ο. 25-26), με αναφορά στις οικείες νομοθετικές ρυθμίσεις. – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Ο εορτασμός των Χριστογενένων» (2 Δεκεμβρίου 2001, ο. 8-9), για τα διάφορα στάδια της καθιερώσεώς του.

Δ'. Αυτοτελή δημοσιεύματα

Παρά την καθυστέρηση έκρινα, ότι δεν έπρεπε να παραλειφθεί η παρουσίαση του βιβλίου του π. Δημητρίου Σαλάχα λόγω της γενικότερης σημασίας του για το κανονικό δίκαιο: DIMITRIOS SALACHAS, *Il Diritto Canonico delle Chiese orientali nel primo millennio. Confronti con il diritto canonico attuale delle Chiese orientali cattoliche*; CCEO, Roma-Bologna (Edizioni Dehoniane) 1997, 445 σελ. [ISBN 88-396-0704-8 και 88-10-40867-1]. Το βιβλίο αποβλέπει κυρίως στην εξυπηρέτηση των χρηστών του Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium (CCEO), αλλά λαμβάνει υπόψη, αναλύει και μεταφράζει στα Ιταλικά όλους τους κανόνες των συνόδων, οικουμενικών και τοπικών, καθώς και τους κανόνες των Αποστόλων και των Πατέρων, τους οποίους έχει κατατάξει ουστηματικά.

Το ίδιο ισχύει και για το έργο του αρχιμανδρίτη GRIGORIOS D. PAPATHOMAS, *Le Patriarcat Œcuménique de Constantinople (y compris la Politeia monastique du Mont Athos) dans l'Europe unie (Approche nomocanonique)*. [Νομοκανονική Βιβλιοθήκη, 1] Κατερίνη (Επέκτασις) 1998, 941 σελ. [ISBN 960-356-060-X]. Επίσης στην ίδια σειρά ΤΟΥ ΙΔΙΟΥ, *L'Église autocéphale de Chypre dans l'Europe unie (Approche nomocanonique)*. [Νομοκανονική Βιβλιοθήκη, 2] Κατερίνη (Επέκτασις) 1998, 377 σελ. [ISBN 960-356-061-8]. Και στα δύο βιβλία εκθέτει ο ο. την ιστορική εξέλιξη στη διάρκεια όλων των περιόδων που πραγματεύεται και σε Παράρτημα παραθέτει, μεταφρασμένες στα γαλλικά, όλες τις νομικές πηγές, τόσο εκκλησιαστικής όσο και κοσμικής προελεύσεως, επί των οποίων ερείδεται το ισχύον στο Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως, στο Άγιον Όρος και στην Εκκλησία της Κύπρου καθεστώς.

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΠΟΥΛΟΥ, *Βυζαντινή Ιστορία*, τ. Γ' I (1081-1204), Αθήνα 2001, 442 σελ. [ISBN 960-91706-0-9]. Ιδιαίτερη σημασία για τούτη την επισκόπηση έχουν τα κεφάλαια 12 «Το πολίτευμα», 13 «Διοίκηση και Δικαιοσύνη», 16 «Εκκλησία και πολιτική» και 18 «Οικονομία».

Η αντιπαγανιστική νομοθεσία της Ύστερης Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας μέσα από τους Κώδικες. [Ύστερη Αρχαιότητα, 5.] Εισαγωγή-Μετάφραση ΑΦΡΟΔΙΤΗΣ ΚΑΜΑΡΑ, Αθήνα (Κατάρτι) 2000, 178 σελ. [ISBN 960-86427-5-2]. Μεταφράζονται από τα λατινικά στα ελληνικά σχετικές διατάξεις του Θεοδοσιανού (16.10.1-25) και του Ιουστινιάνειου (1.11.1-10) Κώδικα. Διερωτώναι όμως, γιατί περιορίστηκε η επιμελήτρια της εκδόσεως στο βιβλίο 16 τίτλο 10 του Θεοδοσιανού Κώδικα, παραλείποντας τις εξαιρετικά σημαντικές διατάξεις του βιβλίου 9 τίτλ. 16 (στον Ιουστινιάνειο 9.18);

ΚΑΤΕΡΙΝΑΣ ΝΙΚΟΛΑΟΥ, *Βυζαντινά βασιλικά σινοικεία «μετ' αλλοφύλων και αλλογλώσσων» (7ος-11ος αι.)*. [Το Βυζάντιο και οι ξένοι, 4.] Αθήνα (Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν) 2000, 59 σελ. [ISBN 960-7079-76-0]. Επειδή το παρασκήνιο και το προσκήνιο της συνάψεως ενός γάμου συμπιέζονται μέσα στα κατά κανόνα αοφυκτικά πλαίσια του γαμικού δικαίου, δεν χρειάζεται ιδιαίτερα να αιτιολογηθεί η ένταξη αυτής της μελέτης σε μία βιβλιογραφία νομική, πολύ περισσότερο αν πρόκειται για γάμους βασιλικούς, οπότε διεκδικούν τον ρόλο τους η διπλωματία και το δίκαιο που διέπει τις διακρατικές σχέσεις κατά την εποχή εκείνη.

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΣ Δ. ΒΑΚΑΛΟΥΔΗ, *Μυστικισμός, θαυματοποία και ιατρική της θεουργίας. Οι συνεχιστές του Πυθαγόρα και του Πλάτωνα στη χριστιανική εποχή. Θαυματουργοί ιερείς ή μάγοι*, Αθήνα (Καρδαμίτσα) 2000, 332 σελ. [ISBN 960-354-095-1]. Η ο. (για την οποία βλ. και πιο πάνω) εξετάζει στο βιβλίο αυτό τη θεουργία, ως μέθοδο καθυποτάξεως υπερφυσικών δυνάμεων για την ικανοποίηση ποικίλων αναγκών και την επίτευξη διαφόρων σκοπών. Σε έναν από αυτούς, την ίαση αοθενείων, αφιερώνει η ο. σημαντικό μέρος του έργου της.

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΣ Δ. ΒΑΚΑΛΟΥΔΗ, *Η εξέλιξη της μαγείας από την αρχαιότητα έως τους πρώτους χριστιανικούς αιώνες*, Αθήνα (Κάκτος) 2001, 323 σελ. [ISBN 960-4-1749-0].

ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΣ Δ. ΒΑΚΑΛΟΥΔΗ, *Η μαγεία ως κοινωνικό φαινόμενο στο πρώιμο Βυζάντιο (4ος-7ος αι.)*, Αθήνα (Ενάλιος) 2001, 550 σελ. (με αγγλική περίληψη και 15 εικόνες) [ISBN 960-536-092-6]. Πρόκειται για πολύ καλά τεκμηριωμένη έρευνα, που εγκρίθηκε ως διδακτορική διατριβή από το Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου. Εκτός από τις κοινωνικές προεκτάσεις του φαινομένου στους πρώτους βυζαντινούς αιώνες γίνεται αναφορά στα αντίστοιχα φαινόμενα του αρχαίου κόσμου, δοθέντος ότι η μαγεία ήταν τρόπος ζωής που κληροδοτήθηκε στο Βυζάντιο από το παρελθόν και εξακολούθησε να χαρακτηρίζει τη βυζαντινή κοινωνία πολύ πέρα από τον

7ο αιώνα. Δεν παραλείπει ακόμη η σ. να επισημάνει το ποινικώς αξιόλογο των επί μέρους πράξεων.

ΕΛΕΝΗΣ Γ. ΜΑΡΓΑΡΟΥ, *Τίτλοι και επαγγελματικά ονόματα γυναικών στο Βυζάντιο. Συμβολή στη μελέτη για τη θέση της γυναίκας στο Βυζάντιο*. [Βυζαντινά κείμενα και μελέται, 29.] Θεσσαλονίκη (Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών) 2000. LXIV+290 σελ. [ISBN 856-05-8]. Πρόκειται για διδακτορική διατριβή που εκπονήθηκε στο Τμήμα Ιστορίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου. Η σ. κατέβαλε πολλή επιμέλεια, αλλά το αποτέλεσμα θα ήταν ασφαλώς καλύτερο, αν δεν είχε παραλείψει σημαντικές νομικές πηγές των 6ου-11ου αιώνων, δοθέντος ότι το αντικείμενο της μελέτης ενδιαφέρει άμεσα το Δίκαιο (παρά το γεγονός ότι στις περισσότερες περιπτώσεις των «αξιωμάτων» πρόκειται για προοφωνήσεις), αν οι παραπομπές ήταν ακριβέστερες και αν δεν γινόταν μερικές φορές σύγχυση μεταξύ επαγγελματικής απασχολήσεως και νομικής αξιολογήσεως μίας συμπεριφοράς.

ΚΙΜΩΝ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΛΑΚΟΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, *Ελληνική αυτοκρατορία των Μέσων Αιώνων. Τιμητικοί τίτλοι και ενεργά αξιώματα στο Βυζάντιο. Εθιμοτυπία, Διοίκηση, Στρατός*, Θεσσαλονίκη (Ιανός) 2001. 394 σελ. [ISBN 960-7771-57-5]. Σύμφωνα με την απαρίθμηση στο εξώφυλλο περιλαμβάνονται Εθιμοτυπία, Διοίκηση, Επαρχότητες, Έπαρχοι, Λογοθέσια, Λογοθέτες, Σύγκλητος, Δήμοι, Θέματα, Ανακτορική Φρουρά, Βασιλικό και Θεματικό Πλώμο, Στρατός Ήρας, Νομοματικό Σύστημα. Οι τίτλοι και τα αξιώματα είναι διαρθρωμένα αλφαβητικά μέσα σε κάθε κατηγορία και ακολουθεί ευρετήριο εννοιών, όρων και ονομάτων. Οι περιορισμένες παραπομπές δεν παρέχουν γενική εποπτεία των πηγών που χρησιμοποιήθηκαν. Μάλλον αρκέστηκε ο σ. σε ιστορικές και φιλολογικές πηγές.

ΙΩΑΝΝΗ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, *Λεξικό βυζαντινής ορολογίας. Οικονομικοί όροι*, τ. Α'. Σύνταξη των Σ. ΒΑΡΝΑΛΙΔΗ, Μ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ-ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ, Π. ΚΑΤΣΩΝΗ, Α. ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ. Θεσσαλονίκη (Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών) 2000. 218 σελ. [ISBN 960-7856-07-4]. Με τον πρώτο αυτόν τόμο άρχισε η υλοποίηση ενός παλαιού σχεδίου του Ι.Καραγιαννόπουλου, που δεν ευτύχησε αυτός να το δει ενόσω ακόμη ζούσε. Η σημασία του εγχειρήματος είναι περιττό να εξαρθεί.

(DOMENICO SPADA)-DIMITRIOS SALACHAS, *Costituzioni dei Santi Apostoli per mano di Clemente*, Città del Vaticano (Urbaniana University Press) 2001, 316 σελ. [ISBN 88-401-5001-3]. Πρόκειται για ιταλική μετάφραση του γνωστού υπό την ονομασία «Διαταγαί των αγίων Αποστόλων» ή «Αποστολικάι

Διαταγαί» ανώνυμου κωδικοποιητικού έργου.

Αυτοκράτορος Λέοντος Στ' του Σοφού: *Τακτικά*, τ. Α'-Β'. Μετάφραση-Σχόλια ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΥ, τελική επεξεργασία κειμένου και γενική επιμέλεια του έργου ΔΗΜΗΤΡΑΣ ΑΘΑΝΑΣΟΠΟΥΛΟΥ, Αθήνα (Ελευθερη Σκέψις) 2001, 351+397 σελ. [ISBN 960-7931-63-7/ 960-7931-62-9/ 960-7931-64-5]. Την ανατύπωση του πρωτοτύπου (από το κείμενο της Patrologia graeca του Migne) συνοδεύει απόδοση στη νέα ελληνική γλώσσα.

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Ε. ΓΙΑΓΚΟΥ, *Κανόνες και Λατρεία*, Θεσσαλονίκη (Εκδόσεις Γ. Δεδούση) 2001, 459 σελ. [ISBN 960-8469-12-0]. Ο τόμος περιέχει συνολικά δέκα μελέτες, από τις οποίες επτά είναι δημοσιεύστες και τρεις δημοσιεύονται πάλι μετά από περαιτέρω επεξεργασία. Οι μελέτες αφορούν κυρίως το κανονικό δίκαιο, αλλά και με παρεμβάσεις κάποτε προς την αγιολογία και τη λειτουργική. Ιδού οι επί μέρους τίτλοι: 1. «Τάξη χειροτονίας και ενθρονίσεως του Ευθυμίου μητροπολίτου Βεροίας (ιδ' αι.) κατά τον κώδικα Γρηγορίου 39» (σ. 17-92). Στον κώδικα 39 της Μονής Γρηγορίου (Αγίου Όρους) έχουν διασωθεί ομιλίες ενός μητροπολίτη Βεροίας που πρόοφα ταυτίστηκε με τον Βεροίας Ευθύμιο. Οι ομιλίες προδίδουν τον παλαμτικό προανατολιομό του συντάκτη τους. Στις σ. 65-91 εκδίδει ο σ. τα σχετικά με τη χειροτονία του πιο πάνω μητροπολίτη κείμενα, που ανταποκρίνονται απολύτως, όπως διαπιστώνει ο σ., προς το ακολουθούμενο από τη Μ. Εκκλησία τυπικό την εποχή του πατριάρχη Φιλόθεου Κόκκινου. 2. «Ο κύκλος των εορταζομένων αγίων και οι Κύριοι άγιοι. Προσέγγιση της τάξεως με βάση τους κανόνες και τα Λεξιονάρια» (σ. 93-162). Διευκρινίζεται ότι ο τελευταίος αυτός όρος, δυτικής και αυτός (όπως και το «ευαγγελιστάριον» κ.ά.) προελεύσεως, δηλώνει ευαγγελικές και αποστολικές περικοπές που αναγινώσκονται σε κάθε εορτή. Ο σ., εννοώντας τους «οικουμενικούς» τιμώμενους Κύριους αγίους, παραθέτει και στους κανόνες, ως προς τη διαπίστωση της «αγιότητας». 3. «Το Πηδάλιον σε σχέση με παλαιότερες νομοκανονικές συλλογές» (σ. 163-196). Ο σ. συγκρίνει από άποψη δομής και ύλης το Πηδάλιον με τις βυζαντινές απλώς κανονικές ή νομοκανονικές συλλογές, καθώς και εκείνες των χρόνων της τουρκοκρατίας (Νομοκάνονα Μαλαξού, «Βακτηρία» κ.ά.). 4. «Η απόδοση των βεβηλωθέντων ναών στη λατρεία. Η πράξη μετά την απελευθέρωση της Θεσσαλονίκης (1912)» (σ. 197-224). Παρά το ότι στηρίζεται ο σ. στην πρακτική του 20ού αιώνα, το θέμα αφορά γενικότερα την επαναφορά, με τήρηση της κανονικής τάξης, στη λατρευτική χρήση ναών μετά την από διάφορες αιτίες «εκκοσμίκευσή» τους. 5. «Εκκλησιολογικά σχόλια στο τυπικό του Γρηγορίου Πακουριανού» (σ. 225-250). Ο σ. διαπιστώνει, κατά τη ρύθ-

μιση του βυζαντινού μοναχισμού, «συρροή» διατάξεων – είναι πλουραλισμός; – στους κανόνες και τα τυπικά των μονών, την οποίο η Εκκλησία πάντοτε διαμόρφωνε προς όφελος του σωτηριολογικού της έργου. 6. «Η επίδραση του έργου του αγίου Αθανασίου Αθωνίτη στον σρθόδοξο μοναχικό κόσμο» (σ. 251-288). Ο σ. ερευνά την επίδραση του κανονικο-λειτουργικού έργου του αγίου στον εντός και εκτός Αγίου Όρους μοναχισμό. 7. «Προσεγγίσεις στην κανονική διδασκαλία περί γάμου» (σ. 289-328). 8. «Η κανονική παράδοση περί της θείας Λειτουργίας. Κριτικά σχόλια» (σ. 329-362). 9. «Κανόνες και διατάξεις περί του βαπτίσματος. Επισκόπηση της παραδόσεως» (σ. 363-402). 10. «Το βάπτισμα και ο τρόπος αποδοχής των αιρετικών και των σχισματικών» (σ. 403-441). Για τις μελέτες υπό τους αριθμούς 7-10 βλ. τις επισκοπήσεις των ετών 1997 (σ. 332), 1998 (σ. 430) και 1999 (σ. 439). Ο τόμος περιέχει τέλος γενικά ευρετήρια στις σ. 443-459.

ΧΡΗΣΤΟΥ ΜΠΑΛΟΓΛΟΥ, *Πληθύνει οικονομικά μελετήματα*, Αθήνα (Ελεύθερη Σκέψη) 2001, 213 σελ. [ISBN 960-7931-69-6]. Όπως τονίζει ο σ. στην εισαγωγή, ο τόμος αυτός, που έχει ως αντικείμενο την ανάλυση του έργου του Γεωργίου-Γεμιστού Πλήθωνος, δεν αποτελεί αυτοτελή πραγματεία, αλλά συλλογή δέκα μελετών και δύο βιβλιογραφικών δοκιμίων, ήδη δημοσιευμένων σε περιοδικά ή πρακτικά συνεδρίων (βλ. σχετικά σημειώματα στις επισκοπήσεις των προηγούμενων ετών). Ο τόμος συμπληρώνεται με ευρετήριο των συγγραφών που παραπέμπονται στα επί μέρους κεφάλαια (σ. 207-213).

Πλήθωνος *Νόμων συγγραφή – Γενναδίου Πατριάρχου Περί του βιβλίου του Γεμιστού και κατά της ελληνικής πολυθείας*. Μετάφραση ΕΛΕΝΗΣ ΣΤΑΜΟΥ, επιμέλεια ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΟΥΡΟΥ, Αθήνα (Ελεύθερη Σκέψη) 2001, 336 σελ. [ISBN 960-7199-90-1]. Της αποδόσεως στη νέα ελληνική γλώσσα προτάσσεται το πρωτότυπο κείμενο του Γεωργίου-Γεμιστού Πλήθωνος.

ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ Ν. ΒΑΥΣΙΔΟΥ, *Αριστοκρατικές οικογένειες και εξουσία (9ος-10ος αι.)*. Έρευνες πάνω στα διαδοχικά στάδια αντιμετώπισης της αρμενο-παφλαγονικής και της καππαδοκικής αριστοκρατίας, Θεσσαλονίκη (Βάνιας) 2001, 224 σελ. [ISBN 960-288-076-7]. Δεν θεωρώ τα Νομικά ως την πεμπτούσια κάθε επιστημονικής γνώσης, αλλά είναι φανερό ότι προσπαθώ, κατά το δυνατόν, να διευρύνω το πεδίο αυτής εδώ της επισκοπήσεως, φρονώντας πρώτον, ότι το φάσμα των υπό ουσιαστική έννοια πηγών του δικαίου είναι εξαιρετικά ευρύ και δεύτερον, ότι σχεδόν κάθε ανθρώπινη δράση παράγει και έννομες σχέσεις. Έτσι δεν μπορώ να καταπνίξω την παρόρμησή μου, να περιλάβω κάθε δημοσίευμα που αναφέρεται στη βυζαντινή αριστοκρατία – όπως και

αν ήθελε κανείς να εκλάβει αυτό τον όρο. Πολύ περισσότερο όταν πρόκειται για το βιβλίο αυτό, στο οποίο συχνά αναλύονται θέματα νομιμότητας και σχέσεις νομιμοπροσύνης.

ΝΙΚΟΛΑΟΥ Χ. ΣΤΑΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ, *Ο συμβολαιογράφος στο Βυζάντιο*, β' έκδοση, Αθήνα 2001, 83 σελ. [ISBN 960-91083-0-X]. Ανατύπωση της πρώτης εκδόσεως (βλ. επισκόπηση 1999 σ. 446) με προσθήκη λατινικής μεταφράσεως (από την έκδοση του J. Nicole) στο παρατιθέμενο κείμενο του «Επαρχικού Βιβλίου».

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Χ. ΣΤΑΣΙΝΟΠΟΥΛΟΣ, *Le notaire à Byzance*, Athènes 2001, 78 σελ. Πρόκειται για γαλλική μετάφραση (με ίδιο ISBN) του πιο πάνω βιβλίου.

Με την ευκαιρία του 23ου διεθνούς συνεδρίου Λατινικής Συμβολαιογραφίας διοργανώθηκε στο Μουσείο της Πόλεως των Αθηνών «Ίδρυμα Βούρου - Ευταξία» από 28 Σεπτεμβρίου μέχρι 28 Οκτωβρίου 2001 έκθεση με θέμα «Κώδικες και νοταριακά έγγραφα από το Βυζάντιο μέχρι σήμερα». Ο κατάλογος της εκθέσεως αποτελείται από 103 σελ. Υπό τύπον εισαγωγής καταχωρίζονται στις σ. 11-35 αποσπάσματα σε ελληνική και γαλλική γλώσσα από τα πιο πάνω βιβλία του Ν. Στασινόπουλου. Τα εκθέματα (σ. 40-103) είναι συμβολαιογραφικά έγγραφα από το Ελληνικό Ινστιτούτο Βενετίας (30), το Νοταριακό Αρχείο Κεφαλληνίας (10) και το Αρχαιοφυλακείο Συμβολαιογραφικού Συλλόγου Εφετείων Αθηνών-Πειραιώς-Αιγαίου και Δωδεκανήσου (8), των οποίων ο κατάλογος παραθέτει περίληψη.

ΧΑΡΗ Β. ΜΟΥΡΑΤΙΔΗ, *Ανάλεκτα*, Θεσσαλονίκη 2001, 102 σελ. [ISBN 960-86893-0-9]. Στη συλλογή αυτή δημοσιευμάτων περιλαμβάνονται δύο που αναφέρονται στους «Αγίους Νοταρίους»: «Μαρκιανός και Μαρτύριος. Οι προστάτες των συμβολαιογράφων» (σ. 45-49) και «Οι προστάτες μας άγιοι και η εποχή τους» (σ. 50-58).

ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΤΣΑΓΚΑΡΗ, *Η ιστορία και το νομικό πλαίσιο της Διαρκούς Ιεράς Συνόδου*, Αθήνα-Θεσσαλονίκη (Σάκουλας) 2001, 344 σελ. [ISBN 960-301-543-1]. Εισαγωγικώς η μελέτη αναφέρεται και στο συνοδικό θεσμό κατά τη βυζαντινή περίοδο, ειδικότερα δε δε στους διαφόρους τύπους πατριαρχικής συνόδου.

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Δ. ΔΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ (με συνεργασία ΧΑΡΙΚΛΕΙΑΣ Γ. ΔΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ), *Η θεμελίωσις του δημοτικού συστήματος 1833-1834*. [Ι Σειρά: Κείμενα Ιστορίας της Τοπικής Αυτοδιοικήσεως, 1.] Αθήνα (Εταιρεία Αρχαιικών Μελετών και Εκδόσεων) 2001, ιζ', 363 σελ. (με γαλλ. περίληψη). Μολονότι το έργο αφορά την οθωνική εποχή, δεν στερείται ενδιαφέροντος ως προς

την οργάνωση των κοινοτήτων και κατά τις προγενέστερες περιόδους.

ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ-ΜΑΡΑ, *Οι πολιτικές αντιλήψεις των Βυζαντινών διανοητών από το δέκατο ως το δέκατο τρίτο αιώνα μ.Χ.*, Θεσσαλονίκη (Ηρόδοτος) 2002, 279 σελ. [ISBN 960-8256-04-6]. Η μελέτη αυτή είναι σημαντική για τον χώρο του δημοσίου δικαίου, ειδικότερα δε για τα «κάτωπια ηγεμόνος» (βλ. και πιο πάνω). Στο πρώτο μέρος σκιαγραφείται το ιστορικό πλαίσιο της εποχής των διανοητών, τους οποίους πραγματεύεται η σ., αναλύονται οι βασικότερες θέσεις τους και επισημαίνονται τα ιδεολογικά τους πρότυπα από τον αρχαίο κόσμο. Στο δεύτερο μέρος εξετάζονται οι νεωτεριστικές για την εποχή του πολιτικές απόψεις του Θωμά Μαγίστρου που, ξεπερνώντας τα στενά όρια των προκατόχων του, διαμόρφωσε μαζί με το ιδεώδες του ηγεμόνα και το ιδεώδες του πολίτη. Από τη σκοπιά αυτή εμφανίζει το έργο του ενδιαφέρον για πολιτικούς επιστήμονες και πολιτειολόγους.

ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ-ΜΑΡΑ, *Η πολιτική σκέψη στη Θεσσαλονίκη τον 14ο αιώνα. Θωμά Μαγίστρου Τοις Θεσσαλονικεύσι περί ομονοίας. Προσέγγιση στη συμβολή της πολιτικής φιλοσοφίας στους νεότερους χρόνους*, Θεσσαλονίκη (Ηρόδοτος) 2002. [ISBN 960-8256-22-4]. Το βιβλίο αυτό αποτελεί, κατά κάποιον τρόπο, συνέχεια του αμέσως προηγούμενου. Στο νέο βιβλίο εξετάζει η σ. τις πολιτικές αντιλήψεις του Θωμά Μαγίστρου με βάση το συγκεκριμένο έργο του, στο οποίο γύρω από την έννοια της ομόνοιας πλέκεται ο θεωρητικός ιστός ενός ολοκληρωμένου πολιτικού συστήματος.

Σπύρος Ν. Τρωιάνος

Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2002)

Η επιλογή του υλικού και η παρουσίασή του γίνεται με βάση τις ίδιες αρχές που εφαρμόστηκαν και στις επισκοπήσεις των προηγούμενων ετών. Επειδή ο χρόνος κυκλοφορίας του περιοδικού έχει μετακινηθεί κατά μερικούς μήνες, για λόγους πληρότητας και πιο έγκαιρης ενημερώσεως έχουν ληφθεί υπόψη και τα δημοσιεύματα των δύο πρώτων μηνών του 2003.

Α'. Τμητικοί, συλλογικοί κ.λπ. τόμοι

Πρόσφατα, αφού από αρκετά χρόνια είχαν συγκεντρωθεί οι μελέτες που τα απαρτίζουν, κυκλοφορήθηκαν με αρκετή καθυστέρηση τα *Σύμμεικτα προς τιμήν Παναγιώτη Δ. Δημάκη. Αρχαία Δίκαια και Κοινωνία*, Αθήνα (Εκδόσεις Αντ. Ν. Σάκουλα) 2002, 700 σελ. [ISBN 960-15-0711-6]. Κατάλογο των εργασιών του τιμώμενου, που ευκαιριακά ασχολήθηκε και με το βυζαντινό δίκαιο, κατάρτισε η ΣΟΦΙΑ ΑΔΑΜ-ΜΑΓΝΗΣΑΛΗ, «Βιογραφικά στοιχεία και εργογραφία του καθηγητή Παν. Δ. Δημάκη» (σ. 13-23). Από τον πλούσιο σε περιεχόμενο τόμο ενδιαφέρουν την επισκόπηση οι παρακάτω συμβολές: ΚΑΛΛΙΟΠΗΣ Α. ΜΠΟΥΡΔΑΡΑ, «Ο βίος και τα θαύματα του Αγίου Δημητρίου ως πηγή νομικών πληροφοριών» (σ. 133-145, με γερμ. περίληψη). Από μεν τον βίο συνάγονται πολλές πληροφορίες από τους 3ο/4ο αιώνες ποινικού κυρίως περιεχομένου (αδικήματα, ποινές, φυλακές, απαγόρευση ταφής των πτωμάτων όσων είχαν εκτελεσθεί), από δε τα θαύματα οι ειδήσεις εντοπίζονται στους 6ο/7ο αιώνες και επεκτείνονται προς το ιδιωτικό δίκαιο. – STAVROS PERENTIDIS, «Constantin Harménopoulos et les Saints Canons: son classement thématique et l'inviolabilité du texte canonique» (σ. 501-512, με γερμ. περίληψη). Η μελέτη έχει ως αντικείμενο τη μέθοδο συνθέσεως του υλικού της «Επιτομής κανόνων», του δεύτερου έργου του Αρμενόπουλου που συμπληρώνει από πλευράς κανονικού δικαίου την «Εξάβιβλο». – CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Droit romain et droit gréco-romain dans les manuels grecs de la période post-byzantine: l'emploi idéologique» (σ. 513-542, με γερμ. περίληψη). Μέσω των συμπλημάτων και νο-

μικών συλλογών της ύστερης περιόδου που προβάλλονται στη μελέτη, καθώς και των διαφορών παραγώγων τους, εξασφαλίστηκε η συνέχεια και η ενότητα δικαίου στις ελληνόφωνες περιοχές της οθωμανικής αυτοκρατορίας. Αλλά στις «κωδικοποιήσεις» που γεννήθηκαν κατά τα τέλη του 18ου αιώνα και τις αρχές του 19ου στις παραδυναβίες ηγεμονίες βλέπει ο σ. περισσότερο την εκδήλωση εθνικιστικών τάσεων υπό την επίδραση των νέων – τότε – ιδεών, παρά την επιβίωση της ελληνορωμαϊκής νομικής παραδόσεως. Υπό ανάλογες συνθήκες ανυψώθηκε «το δίκαιον των αιμινήστων ημών αυτοκρατόρων» με τη μορφή της Εξαβίβλου (συμπληρωμένο ωστόσο με τις πηγές του ρωμαϊκού δικαίου, όπως αυτό γινόταν αντιληπτό από τους Πανδεκτιστές) για πάνω από εκατό χρόνια σε Αστικό Κώδικα του νεοσύστατου κράτους. – ΜΕΝΕΛΑΟΥ Α. ΤΟΥΡΤΟ-ΓΛΟΥ, «Διορθωτικές παρατηρήσεις σε βυζαντινές νομικές πηγές» (σ. 641-644). Οι βελτιώσεις αφορούν το κείμενο της «Ecloga ad Prochiron mutata», της «Συνόψεως των Βασιλικών» και της «Εξαβίβλου». – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Από την παθολογία της νομικής ερμηνευτικής: Η περίπτωση του "κανόνος"» (σ. 645-661, με γερμ. περίληψη). Επισημαίνεται η τάση που υιοθέτησαν ορισμένοι ιστορικοί του δικαίου στη διάρκεια του δεύτερου μισού του 20ού αιώνα, να προσδώσουν στον όρο «κανών» την έννοια του «εκκλησιαστικού κανόνα», ενώ ο εν λόγω όρος, εμφανιζόμενος σε εισαγωγικής μορφής βυζαντινές διατάξεις, σημαίνει τη γενικώς ισχύουσα αρχή (regula). – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΒΑΒΟΥ-ΣΚΟΥ, «Παρατηρήσεις εις το κληρονομικόν δίκαιον της Σαντορίνης κατά τους προεπαναστατικούς χρόνους» (σ. 689-696, με γερμ. περίληψη). Ο σ. αναλύει τις πληροφορίες σχετικά με τα κληρονομικά έθιμα της Σαντορίνης που παρέχει ο Α. φον Μάουρερ στο έργο του «Ο ελληνικός λαός».

Με την ευκαιρία της συμπληρώσεως των 70 χρόνων του καθηγητή Carl Gerold Furst (επί σειράν ετών προέδρου της «Εταιρείας του Δικαίου των Ανατολικών Εκκλησιών») εκδόθηκε ο τόμος *Ius canonicum in Oriente et Occidente*. [Adnotationes in Ius canonicum, 25.], Frankfurt a.M. κ.λπ. (Peter Lang) 2003, 1153 σελ. [ISBN 3-631-39480-2]. Από τις ελληνικές συμβολές τρεις ενδιαφέρουν την παρούσα επισκόπηση. PANAGIOTIS BOUMIS, Ein biblischer Scheidungsgrund (σ. 665-669). Με βάση τους οικείους κανόνες του Μ. Βασιλείου αναλύει ο σ. το γραφικό χωρίο (Ματθ. 5,32), στο οποίο αποκλείεται το διαζύγιο με εξαίρεση του «λόγου πορνείας». – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, Church and Imperial Legislation on Matrimonial Impediments in Byzantium. Socio-Economic Policy and Marriage Strategy (σ. 719-735). Ο σ. προβάλλει τους κοινωνικο-οικονομικούς παράγοντες που επηρέασαν τη διαμόρφωση του συ-

στήματος των γαμικών καλυμάτων με τον συνδυασμό αυτοκρατορικής νομοθεσίας αφενός και συνοδικών αποφάσεων αφετέρου. – SPYROS N. TROIANOS, Kanonistische Antworten und Abhandlungen in der Ostkirche (9.-15. Jh.). Eine Übersicht (σ. 403-419). Παρουσιάζονται εκδόσεις και βιβλιογραφία σε σχέση με τις αποκρίσεις και τις πραγματείες σε θέματα του ανατολικού κανονικού δικαίου που καταρτίστηκαν μεταξύ του 9ου και του 15ου αιώνα. Πρβλ. στην επισκόπηση του έτους 2001 την αναγγελία της δημοσιεύσεως της μελέτης σε ελληνική γλώσσα.

«Θητεία» είναι ο τίτλος του τιμητικού αφιερώματος των Πανεπιστημίων Αθηνών και Ιωαννίνων στον καθηγητή Μ. Γ. Μερακλή, που εκδόθηκε με επιστημονική επιμέλεια του ΜΗΝΑ ΑΛ. ΑΛΕΞΙΑΔΗ (Αθήνα 2002), 808 σελ. [ISBN 960-87193-0-5]. Στο δίκαιο αναφέρονται δύο συμβολές: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Η ταφή του παπά και η χήρα παπαδιά. Ιστορικονομικός σχολιασμός σε ένα λαογραφικό θέμα» (σ. 569-611). Αφού αρκετές φορές ασχολήθηκε ο σ. με το κατά πόσον επιτρέπεται ο (δεύτερος) γάμος της χήρας παπαδιάς και αν, κατά το έθιμο, εξαρτάται αυτό από τον τρόπο ενταφιασμού του νεκρού, εμφανίζει εδώ την τελική επεξεργασία του θέματος. – ΖΑΧΑΡΙΑ Ν. ΤΣΙΡΠΑΝΑΗ, «Ο "Κρυμμένος Θησαυρός" ενός περιβολάρη της Ρόδου (μέσα 15ου αι.)» (σ. 735-745). Ο σ. δημοσιεύει και σχολιάζει (αθωατική) δικαστική απόφαση από την εποχή της ιπποτοκρατούμενης Ρόδου (29.5.1455) που αποφούσε μία δήθεν εύρεση θησαυρού σε δημόσιο ακίνητο. Κατά τη δικαστική διερεύνηση της υποθέσεως εφαρμόστηκε το ιουστινιάνειο δίκαιο, σύμφωνα με το οποίο η απόκρυψη της ευρέσεως επέσυρε σοβαρές κυρώσεις. Έμμεσα ενδιαφέρει την επισκόπηση και η συμβολή του ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΛΕΟΝΤΣΙΝΗ, «Πρόσληψη των ιδεών της Γαλλικής Επανάστασης και πρακτικές της "Αυτόνομης Πολιτικής Διοίκησης των αστών και των χωρικών των Κυθήρων"» (σ. 343-369). Παρουσιάζεται το περιεχόμενο δύο ανέκδοτων κωδίκων των ετών 1799 και 1800, του πρώτου από το ιδιωτικό αρχείο του Α. Στρατηγού και του δεύτερου από το Ιστορικό Αρχείο Κυθήρων.

Κατά την αναγγελία του τιμητικού τόμου «ΜΟΣΧΟΒΙΑ» στην επισκόπηση του έτους 2001 παραλείφθηκε από αβλεψία η συμβολή του CH. K. PAPASTATIS (Χ. Κ. Παπαστάθη), «Ο novogrečeskom perevode "Apostol'skich postanovlenij"» (= Περί της νεοελληνικής παραφράσεως των «Αποστολικών Διαταγών») (σ. 347-354, με αγγλ. περίληψη).

Εδώ και αρκετά χρόνια υπό τη γενική εποπτεία της ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΛΑΪΟΥ και μιας επιστημονικής επιτροπής αποτελούμενης από τους ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ

ΜΠΟΥΡΑ, CECILE MORRISON, ΝΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΗ και ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΠΙΤΣΑΚΗ ετοιμαζόταν μία οικονομική ιστορία του Βυζαντίου. Τελικώς το έργο απαρτίστηκε από τρεις τόμους υπό τον τίτλο *The Economic History of Byzantium from the Seventh through the Fifteenth Century*. [Dumbarton Oaks Studies, 39.] Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Washington, D.C. 2002, 1205 σελ. [ISBN 0-88402-288-9]. Επειδή το όλο θέμα της οικονομίας δεν μπορεί να αποχωριστεί τελείως από το Δίκαιο, τόσο το ιδιωτικό, με την ειδικότερη μορφή του δικαίου των συναλλαγών, όσο και το δημόσιο, ως δημοσιονομικό δίκαιο, έπεται ότι όλο το έργο δεν στερείται νομικής σημασίας. Εδώ ωστόσο θα επισημανθούν οι συμβολές των Ελλήνων νομικών: ELEUTHERIA PAPAGIANNI, «Legal Institutions and Practice in Matters of Ecclesiastical Property» (σ. 1059-1069). Ερευνώνται οι συνθήκες δημιουργίας της εκκλησιαστικής περιουσίας, η σταδιακή θέσπιση κανόνων δικαίου ως προς τη διαχείριση της περιουσίας αυτής, με περιεχόμενο ιδίως την επιβολή προστατευτικών απαγορεύσεων, και η λήψη περιοριστικών μέτρων. Παράλληλα εξετάζεται η εφαρμογή αυτών των κανόνων δικαίου στην πράξη. – ELEUTHERIA PAPAGIANNI, «Protimesis (Preemption) in Byzantium» (σ. 1071-1082). Η σ. ασχολείται με τη νομική φύση της «προτιμήσεως», το περιεχόμενο του όρου «ανακοίνωσης» και τα ερμηνευτικά προβλήματα που τα σχετικά νομοθετικά κείμενα δημιουργούν. – ELEUTHERIA PAPAGIANNI, «Byzantine Legislation on Economic Activity Relative to Social Class» (σ. 1083-1093). Η ο. για μεν την πρώτη περίοδο στηρίζεται στο κείμενο της ιουστινιάνειας κωδικοποίησεως, αλλά προκειμένου για τους μέσους χρόνους ασφαλέστερα συμπεράσματα εξασφαλίζονται με το «Επαρχικόν Βιβλίον» του Λέοντος ΣΤ΄. – DEMETRIOS GOFAS, «The Byzantine Law of Interest» (σ. 1095-1104). Παρουσιάζεται η βυζαντινή νομοθεσία περί των τόκων. – OLGA MARIDAKI-KARATZA, «Legal Aspects of the Financing of Trade» (σ. 1105-1120). Η σ. περιορίζεται σε γενική θεώρηση του θέματος.

Β΄. Πρακτικά συνεδρίων, συμποσίων και κύκλων διαλέξεων

Πριν από δέκα και πλέον χρόνια συνήλθε στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης το Β΄ Συμπόσιο «*Η Μακεδονία κατά την εποχή των Παλαιολόγων*» (14-20 Δεκεμβρίου 1992). Δυστυχώς – προφανώς για λόγους οικονομικούς – δημοσιεύθηκαν τα πρακτικά μόλις το 2002, 672 σελ. [ISBN 960-243-591-7]. Στο Δίκαιο αναφέρονται οι ακόλουθες ανακοινώσεις Ελλήνων συνέδρων.

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Οι δικαϊκές σπουδές στη Μακεδονία κατά τον δέκατο τέταρτο αιώνα» (σ. 231-238, με γερμ. περίληψη). Δέκα χρόνια μετά τη σύνταξη της εισήγησεως το περιεχόμενό της δεν απηχεί πλήρως τις σημερινές απόψεις του σ., που δημοσίευσε συμπληρωμένο το κείμενό της στα «Βυζαντινά» 21 (2000) 475-492 (βλ. επισκόπηση του έτους 2001). – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Η σημασία του νομικού έργου του Κωνσταντίνου Αρμενοπούλου» (σ. 239-258, με γαλλ. περίληψη). Στην εισήγησή του ο σ. παρουσιάζει την εξέλιξη των «αρμενοπουλικών σπουδών» από το 1952, οπότε εκδόθηκε ο γνωστός αναμνηστικός τόμος για τη συμπλήρωση 600 χρόνων από τη σύνταξη της «Εξαβίβλου», μέχρι το 1992, τη χρονιά δηλαδή του Συμποσίου. – ΣΤΑΥΡΟΥ ΠΕΡΕΝΤΙΔΗ, «Ο Κωνσταντίνος Αρμενόπουλος και οι ιεροί κανόνες. Θεματική κατάταξη και το απαραβίαστο του κανονικού κειμένου» (σ. 259-266, με γαλλ. περίληψη). Η εισήγηση αποτελεί το αρχικό ελληνικό κείμενο της συμβολής του σ. (σε γαλλική γλώσσα) στον τιμητικό τόμο του Π. Δημάκη (βλ. πιο πάνω).

Από 1 έως 3 Οκτωβρίου 1998 συνήλθε στην Ι. Μονή Βλατάδων, στο πλαίσιο των ΑΓ΄ Δημητρίων, το IB΄ Διεθνές Επιστημονικό Συμπόσιο «*Χριστιανική Θεσσαλονίκη*» με θέμα «Ο Ναός του Αγίου Δημητρίου, προσκύνημα Ανατολής και Δύσεως». Τα πρακτικά δημοσιεύθηκαν το 2001 στη Θεσσαλονίκη (University Studio Press), 245 σελ. [ISBN 960-12-1015-6]. Το Δίκαιο ενδιαφέρουν δύο ανακοινώσεις. ΚΑΛΛΙΟΠΗΣ Α. ΜΠΟΥΡΔΑΡΑ, «Ο Βίος και τα Θαύματα του Αγίου Δημητρίου ως πηγή νομικών πληροφοριών» (σ. 123-133). Το κείμενο της ανακοινώσεως ταυτίζεται με τη συμβολή της ο. στον τιμητικό τόμο Π. Δημάκη (βλ. πιο πάνω). – ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΓΙΑΓΚΟΥ, «Οι εκκλησιαστικές διατάξεις περί βεβηλώσεως ναών και η απόδοση των βυζαντινών ναών της Θεσσαλονίκης στη λατρεία μετά την απελευθέρωση (1912)» (σ. 135-148). Ο ο. πραγματεύεται τα της καθιερώσεως των χώρων λατρείας και της de facto άρσεως του λατρευτικού προορισμού δια βεβηλώσεως, καθώς και τη διαδικασία για την αποκατάσταση της κανονικής τάξεως. Βλ. στην επισκόπηση του έτους 2001 την αναγγελία της μελέτης ως μέρους (σ. 197-224) του αυτοτελούς δημοσιεύματος του σ. «Κανόνες και Λατρεία».

«*Βυζάντιο, ο κόσμος του και η Ευρώπη*», ήταν ο τίτλος της Α΄ Επιστημονικής Συνάντησης που οργανώθηκε στον Μυστρά (26-28.5.2000) από τη «Διεθνή Επιστημονική Εταιρεία Πληθωνικών και Βυζαντινών Μελετών». Τα πρακτικά δημοσιεύθηκαν το 2001 από την Εταιρεία, 142 σελ. [ISBN 960-12-87144-0-0]. Από τα περιεχόμενα μόνο δύο ανακοινώσεις ενδιαφέρουν έμμεσα την επισκό-

πηση, επειδή αναφέρονται σε οικονομικά θέματα του Βυζαντίου, ΧΡΗΣΤΟΥ Π. ΜΠΑΛΟΓΛΟΥ, «Κλεομένης Γ' – Κωνσταντίνος Παλαιολόγος. Το μεταρρυθμιστικό των πρόγραμμα. Συγκριτική ανάλυση» (σ. 49-58). Βλ. την αναγγελία της ανακοίνωσης στην επισκόπηση του έτους 2001 από δημοσίευση στις «Λακωνικές Σπουδές». – ΛΑΖΑΡΟΥ Θ. ΧΟΥΜΑΝΙΔΗ, «Περί της οικονομίας της Πελοποννήσου επί Βασιλείου Α' (867-886)» (σ. 31-47).

Η Γ' Συνάντηση Βυζαντινολόγων Ελλάδος και Κύπρου (22-24.9.2000, Πανεπιστημιούπολη Ρεθύμνου) ήταν αφιερωμένη στη μνήμη του Νίκου Οικονομίδη. Τα πρακτικά, με περιλήψεις των ανακοινώσεων, πίνακα των υπό εκπόνηση διδακτορικών διατριβών και ονομαστικό ευρετήριο, εκδόθηκαν με επιμέλεια των ΙΩΑΝΝΗ ΒΑΣΣΗ, ΜΑΡΙΝΑΣ ΛΟΥΚΑΚΗ και ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ στο Ρέθυμνο το 2002, 173 σελ. Ενδιαφέρον για την επισκόπηση έχουν οι εξής δύο ανακοινώσεις, η πρώτη για το δημόσιο και η δεύτερη για το κανονικό δίκαιο. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΪΔΑ, «Η εικόνα του τυράννου στα βυζαντινά κάτοπτρα ηγεμόνων» (σ. 63-64). Από τον σχετικό πίνακα προκύπτει ότι ο ο. πρόκειται να υποβάλει διατριβή με θέμα «Τα βυζαντινά "Κάτοπτρα ηγεμόνων"» στο Τμήμα Ελληνικής Φιλολογίας του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (σ. 170). – ΓΙΑΝΝΗ ΠΟΛΥΧΡΟΝΗ, «Οψεις του αιγυπτιακού μοναχισμού κατά το πρώιμο Βυζάντιο μέσα από τη μελέτη των παπύρων» (σ. 68-71).

Τα πρακτικά του ΚΒ' Πανελληνίου Ιστορικού Συνεδρίου (25-27 Μαΐου 2001) της Ελληνικής Ιστορικής Εταιρείας (Μνήμη Απόστολου Ε. Βακαλοπούλου, Θεσσαλονίκη 2002) περιέχουν τη μελέτη του ΑΣΤΕΡΙΟΥ ΜΠΟΥΖΙΑ, «Κωδικοποιήσεις του Βυζαντινού Δικαίου στις παραδυναβίες ηγεμονίες κατά το 17ο αιώνα» (σ. 89-105).

Στα πρακτικά του Γ' Διεθνούς Κυπριολογικού Συνεδρίου που εκδόθηκαν στη Λευκωσία το 2001 περιέχεται η ανακοίνωση του ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Οι Κύπριοι "τριοεπίσκοποι". Ένα παράδοξο στην ορολογία του βυζαντινού κανονικού δικαίου» (σ. 89-110). Επανερχόμενος ο ο. στο θέμα των «τριοεπισκόπων» (βλ. την επισκόπηση του έτους 1999 σ. 438 και τα άλλα δημοσιεύματα που παραπέμπονται εκεί), συγκεντρώνει το ενδιαφέρον του στο ακριβές περιεχόμενο του όρου, επειδή ο κυπριακή πηγή του τέλους του 13ου αιώνα – ως προς τη γνησιότητα της οποίας όμως διατυπώνονται επιφυλάξεις – εμφανίζεται ο όρος υπό διαφορετική σε σύγκριση με την πρακτική της Μ. Εκκλησίας έννοια.

Το Γ' Συμπόσιο Θασιακών Μελετών που είχε ως θέμα «Η Θάσος δια μέσου των αιώνων: Ιστορία - Τέχνη - Πολιτισμός» εξέδωσε τα πρακτικά (αφιερωμένα

στον Τάσο Γριτοόπουλο) στον τόμο ΙΟ (1996-1997) του περιοδικού της Θασιακής Ένωσης Καβάλας «Θασιακά». Το Δίκαιο ενδιαφέρει η ανακοίνωση του ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ Κ. ΠΑΠΑΣΤΑΘΗ, «Κοριτοιάτικο. Θεσμός του εθιμικού δικαίου στη Θάσο» (σ. 531-540). Ο ο. εξετάζει την προέλευση του εθίμου που, κατά την κρατούσα άποψη, εμφανίζει αντιστοιχία προς το «παλληναριάτικο», πρόκειται δηλαδή για περιουσιακή παροχή προς τον σε πρώτο γάμο ερχόμενο νεότερο ούζυγο.

Το ετήσιο Ιερατικό Συνέδριο της Ι. Μητροπόλεως Δράμας είχε κατά το έτος 2001 ως θέμα «Νεκρώσιμα Τελετουργικά». Οι εισηγήσεις και τα πορίσματα συγκεντρώθηκαν σε έναν τόμο 388 σελίδων (Δράμα 2001). Περιορίζομαι στη μνεία νέας εκδόσεως κανονικού κειμένου με βάση τον κώδικα Ζαγοράς 23: «Του Αγίου Συμεών αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης, Περί του τέλους ημών και περί της ιερής τάξεως της κηδείας και των κατ' έθος υπέρ μνήμης γινομένων», με εισαγωγή - κείμενο - μετάφραση - σχόλια του ΙΩΑΝΝΟΥ Μ. ΦΟΥΝΤΟΥΛΗ (σ. 309-363). Ακολουθεί (σ. 365-380) ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ Ι. ΣΚΑΛΤΣΗ, Βιβλιογραφία περί των νεκρωσίων.

Το ΣΤ' Διεθνές Συνέδριο Πελοποννησιακών Σπουδών ουνήλθε στην Τρίπολη από 24 έως 29 Σεπτεμβρίου 2000. Στα πρακτικά (Αθήνα 2001-2002) περιέχεται η ανακοίνωση της ΣΩΤΗΡΙΑΣ Α. ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ-ΜΑΡΑ, «Οι πολιτικές απόψεις περί ηγεμόνων στον εγκωμιαστικό λόγο του Ιωάννου Δοκειανού για τον Κωνσταντίνο ΙΑ' Παλαιολόγο» (σ. 570-580, με αγγλ. περίληψη).

Από 2 έως 7 Σεπτεμβρίου 2001 οργανώθηκαν στη Βουδαπέστη, με τη μέριμνα του Καθολικού Πανεπιστημίου «Pázmány Péter», σε κοινές συνεδριάσεις δύο διεθνή συνέδρια: το 11ο της «Consociatio Internationalis Studio Iuris Canonici Promovendo» και το 15ο της «Εταιρείας του Δικαίου των Ανατολικών Εκκλησιών». Τα πρακτικά, αποτελούμενα από 927 σελίδες, εκδόθηκαν το 2002 στη Βουδαπέστη υπό τον τίτλο «Territorialità e personalità nel Diritto Canonico ed Ecclesiastico. Il Diritto Canonico di fronte al terzo millennio». [ISBN 963-361-415-5]. Από τις ελληνικές εισηγήσεις, που κατά βάση αναφέρονταν σε σύγχρονα θέματα του Εκκλησιαστικού και Κανονικού Δικαίου, σε μία μόνο γίνεται εκτενής αναδρομή στη βυζαντινή κανονική παράδοση: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, «La territorialité entre l' Orient et l' Occident, vue par un historien du droit de tradition orthodoxe: La canonicité impossible et ses problèmes insolubles ou une espérance de l' union à l' état latent?» (σ. 862-901). Στην εισήγηση, που έγινε στο πλαίσιο στρογγυλής τράπεζας με γενικό θέμα «Ευρωπαϊκός χώρος και εκκλησιαστικές δομές», παρουσιάζονται τα προβλήματα που η πολλαπλότητα

των εδαφικών δικαιοδοσιών δημιουργεί από άποψη κανονικότητας στην Ορθόδοξη Εκκλησία λόγω των εκκλησιολογικών της αρχών, καθ' αντίθεση προς την Καθολική, η οποία στη διαδρομή των αιώνων διαμόρφωσε τη συνείδηση μίας *societas perfecta* με αντίστοιχες από κάθε άποψη δυνατότητες.

Στα πρακτικά (Αθήνα 2002) της Τρίτης Επιστημονικής Ημερίδας που οργάνωσε στις 13 Ιανουαρίου 2001 η «Εταιρεία Μελέτης της καθ' ημάς Ανατολής» με θέμα «Ρωμιοί στην υπηρεσία της Υψηλής Πύλης» περιέχεται ανακοίνωση του ΔΗΜΗΤΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, «Ρωμιοί χριστιανοί με μπαράτια βασιλικά» (σ. 67-86). Επί του γενικού θέματος έχουν διατυπωθεί πολύ διαφορετικές απόψεις. Στο πολύ ενδιαφέρον κείμενό του δέχεται ο Δ.Α. ότι μετά την Άλωση δημιουργήθηκαν οι πολιτικές προϋποθέσεις, ώστε οι χριστιανοί πληθυσμοί της οθωμανικής αυτοκρατορίας να συγκροτήσουν μία πολιτική κοινωνία με δικό της εξουσιαστικό θεσμό και δικαίό σύστημα, και της οποίας τα μέλη είχαν διαφοροποιημένες κοινωνικές λειτουργίες.

«Ανοχή και καταστολή στους μέσους χρόνους» ήταν ο τίτλος συμποσίου που οργανώθηκε στις 5-7 Νοεμβρίου 1998 από το Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών του Ε.Ι.Ε. Τα Πρακτικά εκδόθηκαν το 2002 (κυκλ. 2003) στη σειρά «Διεθνή Συμπόσια αριθμ.10» και είναι αφιερωμένα στη μνήμη του Λένου Μαυρομμάτη που είχε την ευθύνη της οργάνωσης του Συμποσίου, 389 σελ. [ISBN 960-371-019-9]. Στον χώρο του Δικαίου κινούνται οι παρακάτω ανακοινώσεις Ελλήνων ουνέδρων: ΗΛΙΑ ΑΝΑΓΝΩΣΤΑΚΗ - ΑΝΝΑΣ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΥ, «Καταστολή: Μία μορφή ανοχής στην Πελοπόννησο του 9ου και 10ου αιώνα» (σ. 47-61). Ερευνάται η στάση των αρχών σε ορισμένες περιπτώσεις εγκλημάτων καθοσιώσεως. – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Το ποινικό σύστημα του "Επαρχικού Βιβλίου"» (σ. 277-283). Αναλύονται οι ποινικές διατάξεις του, κατά την κρατούσα άποψη, νομοθετήματος του τελευταίου χρόνου της βασιλείας του Λέοντος του Σοφού, συσχετίζονται μεταξύ τους και συγκρίνονται με την άλλη ποινική νομοθεσία που ίσχυε επί της Μακεδονικής δυναστείας, σημειώνεται δε ότι οι πολλές ανακολουθίες στις εσωτερικές παραπομπές του κειμένου μαρτυρούν μάλλον τη σπουδή που επικράτησε κατά την κατάρτισή του, πράγμα που δικαιολογεί ορισμένες υποθέσεις του τελευταίου εκδότη του κειμένου (J. Koder). – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Μερικές σκέψεις για τις "ποινές-κάτοπτρο" στον ελληνικό μεσαιωνικό χώρο» (σ. 285-312). Ο σ. συγκεντρώνει από νομικές και φιλολογικές πηγές τις περιπτώσεις των «ανταποδοτικών» (όχι ως προς τον σκοπό της ποινής, αλλά το είδος της και τον τρόπο εκτελέσεως) ποινών (Spiegelstrafen) και αναλύει από πολλές πλευρές το ηθικό και ιδεολογικό τους

υπόβαθρο. Παρά τον τίτλο της ανακοινώσεώς του δεν αγνοεί και τη Δύση.

Κατά τη διάρκεια του 1995 πραγματοποιήθηκε σειρά ομιλιών που εκδόθηκαν υπό τον τίτλο «Άγιον Όρος και Θράκη. Κείμενα δέκα ομιλιών». [Παράρτημα Θρακικής Επετηρίδας, 5.] Κομοτηνή (Μορφωτικός Σύλλογος Κομοτηνής - Κέντρο Θρακικών Μελετών) 2001, 228 σελ. [ISBN 960-86005-3-7]. Έμμεση μάλλον σχέση με το Δίκαιο, ειδικότερα το κανονικό, έχουν οι εξής δύο ομιλίες. ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΓΙΑΓΚΟΥ, «Σχέσεις του αθωνικού και θρακικού μοναχισμού. Κανονισλειτουργικά θέματα» (σ. 75-96). – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Η Θράκη στα "πάτρια" του Αγίου Όρους» (σ. 127-149). Το ενδιαφέρον εστιάζεται επί της πρώτης μεν ομιλίας στη σύγκριση των τυπικών, των οποίων έγινε χρήση, και επί της δεύτερης στη «ναυτιλιακή» δραστηριότητα που αναπτύσσουν οι μονές του Αγίου Όρους, ιδίως η Μεγίστη Λαύρα, με την απόκτηση πλωτών μέσων.

Γ'. Περιοδικές εκδόσεις

Ο τόμος 36 (2002) της «Επετηρίδος του Κέντρου Ερεύννης της Ιστορίας του Ελληνικού Δικαίου» της Ακαδημίας Αθηνών αποτελείται από 376 σελίδες [ISSN 1105-0055] και περιέχει τις εξής μελέτες που ενδιαφέρουν την επισκόπηση. ΛΥΔΙΑΣ ΠΑΠΑΡΡΗΓΑ-ΑΡΤΕΜΙΑΔΗ, «Μορφές δωρεών και νομικοί περιορισμοί στον κυκλαδικό χώρο κατά τη μεταβυζαντινή περίοδο» (σ. 135-181). Η σ. εξετάζει δωρεές εν ζωή και αιτία θανάτου, δωρεές επικαρπίας και δωρεές υπέρ ψυχικής σωτηρίας. Σε σχέση με τις δεομεύσεις ερευνώνται κυρίως όσες αφορούν τις γονικές περιουσίες με καταπιστευτικούς όρους. – ΓΙΩΡΓΟΥ Ε. ΡΟΔΟΛΑΚΗ, «"...δίδει εις ναύλον την πολάκα του η Καλή Ελπίς". Μία ναύλαση, δύο σημαίες, τρία ναυλοσύμφωνα (Υδρα, 3-6-1807)» (σ. 183-204). Ο σ. παρουσιάζει (με έκδοση του κειμένου, σ. 197 επ.) μία ναύλαση που την χαρακτηρίζει λόγω των ιδιορρυθμιών της ως μοναδική. – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Μιχαήλ Ποτλής: Ο πρώτος καθηγητής του Εκκλησιαστικού Δικαίου στη Νομική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών» (σ. 283-297). Η μελέτη αυτή καταχωρίζεται στην επισκόπηση μόνο επειδή περιλαμβάνει τις απόψεις του Ποτλή για τους βυζαντινούς κανονολόγους του 12ου αιώνα και για το βυζαντινό δίκαιο γενικώς. – «Σεμινάριο Ιστορίας Δικαίου» (σ. 299-376). Για πρώτη φορά δημοσιεύονται οι εισηγήσεις ενός Σεμναρίου που πραγματοποιείται από εξαιτίας στο Σπουδαστήριο Ιστορίας Δικαίου της Νομικής Σχολής του Πανεπιστημίου

Αθηνών. Θέμα των ετών 2001/2 και 2002/3 είναι οι κάθε μορφής «κωδικοποιήσεις» στην Ιστορία του Δικαίου και των Θεσμών. Την επισκόπηση αυτή ενδιαφέρουν δύο εισηγήσεις. ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ ΣΠ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Οι κωδικοποιήσεις της μετακλασικής περιόδου: Γρηγοριανός, Ερμogenειανός και Θεοδοσιανός Κώδικας» (σ. 343-356). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Η κωδικοποίηση του Ιουστινιανού» (σ. 357-376).

Ο τόμος 22 (2001, κυκλ. 2002) των «Βυζαντινών» περιέχει μία μελέτη ιστορίας δικαίου. ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Δίκαιο και ιδεολογία στα χρόνια των Μακεδόνων» (σ. 239-261). Αναπτύσσονται οι διάφορες απόψεις ως προς την ιδεολογική βάση της «ανακαθάρσης των παλαιών νόμων» που επιχείρησαν οι πρώτοι αυτοκράτορες της Μακεδονικής δυναστείας, ο τρόπος εντάξεώς της στο νομοθετικό τους πρόγραμμα και η υλοποίησή της κατά τους 9ο/10ο αιώνες. Έμμεση σχέση με το δίκαιο (δημόσια διοίκηση και οικονομία) έχει ωστόσο και η μελέτη της ΠΟΛΥΜΝΙΑΣ ΚΑΤΣΩΝΗ, «Η μισθοδοσία των στρατηγών των θεμάτων. Προβλήματα και ερμηνείες» (σ. 155-220).

Ο τόμος 12 (2001) του περιοδικού «*Mésogeios*», που επιμελήθηκε ο NICOS NICOLOUDIS, είχε ως γενικό θέμα «Byzance». Από τα λίγα άρθρα Ελλήνων συγγραφέων ένα ενδιαφέρει το οικονομικό δίκαιο: LAZAROS HOUMANIDIS, «Quelques aspects sur l'expansion du commerce byzantin entre les IV^e et VIII^e siècles» (σ. 55-75).

Το κανονικό κυρίως δίκαιο αφορούν οι νομικοί περιεχομένου μελέτες του τόμου 73 (2002) της «Θεολογίας». ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΜΟΣΧΟΥ, «Ο θεσμός του Εξάρχου κατά τον πατριάρχη Κάλλιστο τον Α΄. Συμπεράσματα για τον κλήρο και την κοινωνία της Κωνσταντινουπόλεως τον 14ο αι.» (σ. 195-218, με γερμ. περίληψη). Εμπνεόμενος από τον ιουστινιάνειο θεσμό του «Εξάρχου των μοναστηρίων» απέβλεψε ο πατριάρχης Κάλλιστος στη δημιουργία ενός εποπτικού οργάνου για τη διατήρηση της κανονικής τάξεως και της πειθαρχίας των μελών του κλήρου της πρωτεύουσας. – ΜΙΧΑΛΙΣ ΜΑΡΙΟΡΑΣ, «L' Institution du Synode de Province» (σ. 391-442). Ο σ. εκθέτει τη γένεση και εξέλιξη των επαρχιακών συνόδων, τη δομή τους, τις αρμοδιότητές τους και τους κανόνες λειτουργίας τους. Στις συνόδους επίσης (με βάση τη σχετική διδασκαλία του Θεοδώρου Στουδίτη) αναφέρεται και η εργασία του ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΑΘ. ΤΣΙΓΚΟΥ, «Η λειτουργία του συνοδικού θεσμού κατά τη δεύτερη εικονομαχική περίοδο» (σ. 551-584).

Στις παραπάνω πρέπει να προστεθούν και οι επόμενες μελέτες:

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, «Ο "Κώδιξ Α΄", η "Νομική Συναγωγή" και η Μητρόπολη Ναυπάκτου και Άρτης τον 17ο αιώνα», «*Ναυπακτια-*

κά» 1,2 (1998-1999, κυκλ. 2001) 333-339. Στο πλαίσιο της συστηματικής έρευνας των μεταβυζαντινών πηγών του κανονικού δικαίου, στην οποία έχει αφιερωθεί, ασχολείται εδώ ο σ. με δύο σημαντικά χειρόγραφα, πολύ γνωστά από άλλα δημοσιεύματά του.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Σ. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗ, «Το ιδιωτικό δίκαιο στα διηγήματα του Παπαδιαμάντη», «*Πρακτικά της Ακαδημίας Αθηνών*» τ. 77 τεύχ. Β΄ (2002) 1-22 (ανάτυπο). Πολλοί από τους κανόνες δικαίου που υπαινίσσεται ο Παπαδιαμάντης είναι βυζαντινής προελεύσεως.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ ΔΕΝΔΡΙΝΟΥ, «Η επιστολή του αυτοκράτορος Μανουήλ Β΄ Παλαιολόγου προς τον Αλέξιο Ιαγούπ και οι αντιλήψεις του περί της σπουδής της θεολογίας και των σχέσεων Εκκλησίας και Πολιτείας», «*Φιλοσοφίας Ανάλεκτα*» 1 (2001) 58-74. Την επισκόπηση ενδιαφέρουν όσα περιέχει η επιστολή ως προς τις σχέσεις Πολιτείας και Εκκλησίας, καθώς και οι παρατηρήσεις του ο.. Επί των τελευταίων αυτών πρέπει να επισημανθεί – δυστυχώς – η άγνοια της πλούσιας βιβλιογραφίας για τα νομικά κείμενα, των οποίων γίνεται επίκληση στη μελέτη.

DIMITRA KARAMBOULA, «Die Wirksamkeit des politischen ήθος im Spiegel der frühbyzantinischen Geschichtsphilosophie und Gesetzgebung», «*Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*» 52 (2002) 31-72. Η σ. πραγματεύεται το θέμα συγκεντρώνοντας με μεγάλη επιμέλεια τα χωρία που στηρίζουν τις θέσεις της από τα προόμια των ιουστινιάνειων Νεαρών και τα πρώιμα «κάτοπτρα ηγεμόνων».

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ Κ. ΠΑΠΑΣΤΑΘΗ, «Ο Κώδικας διαθηκών της Γουμένισσας (1908)», «*Μακεδονικά*» 32 (2001) 1-37 (με αγγλ. περίληψη, ανάτυπο). Εκδίδονται δέκα διαθήκες και ένα δηλωτικό των ετών 1891-1908, που καταρτίστηκαν με βάση τις διατάξεις των Γενικών (ή Εθνικών) Κανονισμών και φέρουν επικύρωση του Μητροπολίτη Βοδενών Στεφάνου. Η έκδοση συμπληρώνεται με πίνακες τοπωνυμίων και προσώπων.

CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Sainteté et empire. A propos de la sainteté impériale: formes de sainteté "d'office" et de sainteté collective dans l'Empire d'Orient». «*Bizantinistica*», serie sec. 3 (2001) 155-227. Με αφορμή μία παρατήρηση που διατυπώθηκε εξαιτίας της μνείας του Ιουστινιανού Β΄ του Πινοτήτου στο Συναξάριο της Εκκλησίας της Κωνσταντινουπόλεως ερευνά ο σ. το βασιλικό αξίωμα και την «προσχύνηση» του αυτοκράτορα, καθώς και όλες τις αυτοκρατορικές αγιοποιήσεις, αρχίζοντας βεβαίως από τον Μ. Κωνσταντίνο και καταλήγοντας, παρά τη μεγάλη διαφορά στην ακτινοβολία τους, στον Ιωάννη

Γ' Βατάτζη.

CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Guerre et paix en droit byzantin», «*Méditerranées*» 30/31 (2002) 203-232. Ο σ. αναλύει τη συνολική αντίληψη περί πολέμου και ειρήνης κατά την κρατούσα στο Βυζάντιο πολιτική ιδεολογία, καθώς και τις νομικές συνέπειες των δύο καταστάσεων τόσο σύμφωνα με το κανονικό δίκαιο όσο και την αυτοκρατορική νομοθεσία.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «"Gutenberg 2000". Γουτεμβέργιος και Αρμενόπουλος. Το αθησαύριστο χρονικό μιάς επετειακής συνάντησης», «*Βυζαντιανά*» 21 (2001) 291-306. Με αφορμή το «έτος Ιωάννου Γουτεμβέργιου» υπενθυμίζει ο σ. ότι το βυζαντινό νομικό κείμενο που κατ' εξοχήν ευνοήθηκε από την εφεύρεση της τυπογραφίας υπήρξε η «Εξάβιβλος» και ότι η πρώτη της έντυπη έκδοση από τον Suallemborg το 1540 υπήρξε επετειακή για την εκατονταετηρίδα της τυπογραφίας.

CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Un cas particulier d'activité commerciale dans la Méditerranée byzantine: les monastères armateurs», «*Méditerranées*» 32 (2002) 63-87. Ο σ. επεκτείνει πέρα του Αγίου Όρους (βλ. πιο πάνω) την έρευνά του ως προς τη «ναυτιλιακή» δραστηριότητα των μονών, λαμβάνοντας υπόψη και την ιδιοκτησία σε πλοία των μονών Πάτμου και Κομοσώτειρας (βλ. και την επισκόπηση του έτους 1999 σ. 440).

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗ, «Η οικοπία της Εκκλησίας: Η ένδυση στο δίκαιο των ιερών κανόνων», «*Αρχαιολογία και Τέχνες*» 85Α (2002) 48-54. Ο σ. αναλύει περιορισμούς στην αμφίεση όχι μόνο των κληρικών, αλλά και των λαϊκών που εισάγονται με επιταγές ή απαγορεύσεις των ιερών κανόνων.

CHRISTOS P. BALOGLOU, «The Economic Thought of Ibn Khaldoun and Georgios Gemistos Plethon: Some Comparative Parallels and Links. Medioevo greco», «*Riv. di storia e filologia bizantina*» 2 (2002) 1-20.

ΣΩΤΗΡΙΑΣ ΤΡΙΑΝΤΑΡΗ-ΜΑΡΑ, «Ένα άγνωστο είδος μεσαιωνικών πολιτικών κειμένων: Κάτοπτρα ηγεμόνων», «*Ιστορικά Θέματα*» 10 (Σεπτ. 2002) 50-67. Το άρθρο αποβλέπει σε γενική ενημέρωση.

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Το ποινικό σύστημα του "Επαρχικού Βιβλίου"», «*Ποινικός Λόγος*» 2 (2002) 1263-1267. Πρόκειται για το ίδιο κείμενο (με ελάχιστες προσθήκες) που αναγγέλλεται πιο πάνω (βλ. Πρακτικά Συμποσίου «Ανοχή και καταστολή κ.λπ.»).

Στα «*Ιστορικά*», που ως ένθετο συνοδεύουν κάθε Πέμπτη την εφημερίδα «*Ελευθεροτυπία*», γενικό θέμα του τεύχους 132 (2.5.2002) ήταν «Το Σχίσμα, 1054 μ.Χ.». Την επισκόπηση ενδιαφέρουν γενικότερα τα εξής δύο άρθρα: ΤΗ-

ΛΕΜΑΧΟΥ ΛΟΥΓΓΗ, «Βυζάντιο και Ρώμη. Πολιτική θεωρία και θρησκευτικές έριδες» (σ. 6-14). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «Πηγές Κανονικού Δικαίου. Σχίσμα: Προανάκρουσμα και απόληκος» (σ. 16-21). Επισημαίνονται οι επιπτώσεις του Σχίσματος στις πηγές αυτές. Του τεύχους 135 (23.5.2002) το θέμα ήταν «Μέγας Κωνσταντίνος». Από τα περιεχόμενα στο Δίκαιο και τους Θεσμούς γενικότερα αναφέρονται τα άρθρα των ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ Α. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, «Η κωνσταντινεία μεταρρύθμιση» (σ. 14-19). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «"Εναντιοφάνειες" της κωνσταντινείας εποχής» (σ. 40-49). Στο πρώτο άρθρο επισημαίνονται μεταρρυθμίσεις στις διοικητικές κυρίως δομές και το νομισματικό σύστημα και στο δεύτερο άρθρο φαινομενικές ανακολουθίες στην εν γένει νομοθετική πολιτική. Το τεύχος 144 (25.7.2002) είχε ως θέμα «Ο Βυζαντινός άνθρωπος». Επειδή οι συγγραφείς κάνουν συχνή αναφορά στις βυζαντινές νομικές πηγές ενδιαφέρει την επισκόπηση όλο το περιεχόμενο του τεύχους. ΤΗΛΕΜΑΧΟΥ ΛΟΥΓΓΗ, «Ο Βυζαντινός αγρότης» (σ. 6-11). – ΑΛΕΞΙΟΥ ΣΑΒΒΙΔΗ, «Ο φορολογούμενος» (σ. 12-22). – ΣΤΕΛΙΟΥ ΛΑΜΠΑΚΗ, «Ο Βυζαντινός λόγιος» (σ. 24-29). – ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΒΛΥΣΙΔΟΥ, «Ο μεσοβυζαντινός αριστοκράτης» (σ. 32-37). – ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ, «"Νομοτριβούμενος". Ο νομικός στο βυζαντινό κόσμο» (σ. 38-43). – ΠΑΥΛΟΥ ΝΙΑΒΗ, «Ο Βυζαντινός μοναχός» (σ. 44-49). Το τεύχος 169 (23.1.2003) τιτλοφορήθηκε «Ηράκλειος. Ο σκοτεινός 7ος αιώνας». Σχέση με την πολιτική θεωρία και τις θεσμικές δομές έχουν τα παρακάτω άρθρα: ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, «Η αρχή της βυζαντινής οικουμενικότητας» (σ. 6-10). – ΤΗΛΕΜΑΧΟΥ ΛΟΥΓΓΗ, «Η κοινωνία και οι αυτοκράτορες» (σ. 12-17). – ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΒΛΥΣΙΔΟΥ, «Οι απαρχές του επαρχιακού θεματικού στρατού» (σ. 32-37).

Δ'. Αυτοτελή δημοσιεύματα

Στη σειρά «*Αθωνικά Σύμμεικτα*» του Ινστιτούτου Βυζαντινών Ερευνών / Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών δημοσιεύθηκε με αριθμό 8 το «*Αρχείο της Ι. Μ. Σταυρονικήτα. Επιτομές εγγράφων, 1533-1800*» που συνέταξε ο ΑΝΤΩΝΗΣ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Αθήνα 2001 [ISBN 960-371-016-4]. Στις 223 σελίδες του τόμου περιέχονται οι επιτομές 101 εγγράφων και πίνακές τους κατά είδος και κατηγορία εγγράφου. Το γενικό ευρετήριο (σ. 183-223) περιλαμβάνει τόσο έννοιες όσο και σνόματα τόπων και προσώπων. Το «*Αρχείο της Ι. Μ. Χιλανδαρίου. Επιτομές μεταβυζαντινών εγγράφων*» (αριθμός 9 της σειράς) καταρτίστηκε από τον ΒΑΣΙΛΗ Ι. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗ, Αθήνα 2002 [ISBN 960-371-018-0]. Ο

τόμος αποτελείται από 488 σελίδες και περιέχει 386 επιτομές εγγράφων των ετών 1435-1800 (ο. 21-373), σε παράρτημα το Αρχείο του Αμβροσίου Μαυρογορδάτου με 105 έγγραφα των ετών 1769-1800 (ο. 375-400), πίνακες εγγράφων κατά είδος και κατηγορία (ο. 401-425) και γενικό ευρετήριο ονομάτων τόπων και προσώπων (ο. 427-488).

ΑΝΔΡΕΑ ΓΚΟΥΤΖΙΟΥΚΩΣΤΑ, *Ο θεσμός του κοιαίστωρα του ιερού παλατίου: Η γένεση, οι αρμοδιότητες και η εξέλιξη του*. [Εταιρεία Βυζαντινών Ερευνών, 18.] Θεσσαλονίκη, Βάνιας 2001, 155 σελ. [χωρίς ISBN]. Πρόκειται για ουστηματική εξέταση του θεσμού του quaestor sacri palatii με επισημάνση των διαφορών από τον θεσμό του quaestor, που καθιερώθηκε με την ιουστ. Νεαρά 80.

ΝΙΚΟΛΑΟΥ Χ. ΜΑΓΓΙΩΡΟΥ, *Ο Μέγας Κωνσταντίνος και η δονατιστική έριδα. Συμβολή στη μελέτη των σχέσεων Εκκλησίας - Πολιτείας κατά την κωνσταντινεία περίοδο*, Θεσσαλονίκη (Εκδόσεις Βυζάντιον) 2001, 196 σελ. (με αγγλ. περίληψη) [ISBN 960-86971-0-7].

ΧΡΗΣΤΟΥ Π. ΜΠΑΛΟΓΛΟΥ, *Γεώργιος Πλήθων-Γεμιστός: Επί των πελοποννησιακών πραγμάτων*. Βυζαντινό κείμενο - Μετάφρασις - Σχόλια. Αθήνα (Ελευθερη σκέψις) 2002, 295 σελ. (με αγγλ. περίληψη) [ISBN 960-7931-78-5]. Πρόκειται για ανατύπωση των κειμένων από την έκδοση του ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΛΑΜΠΡΟΥ με την προσθήκη σχολίων και νεοελληνικής «μεταφράσεως»: α) Της επιτολής του Πλήθωνος προς τον αυτοκράτορα Ιωάννη Η' Παλαιολόγο, β) του εγγράφου προς τον Δεσπότη Θεόδωρο περί της Πελοποννήσου και γ) του εγγράφου προς τον Μανουήλ Παλαιολόγο περί της καταστάσεως της Πελοποννήσου.

ΜΑΧΗΣ ΠΑΪΖΗ-ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ / ΔΗΜΗΤΡΗ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΟΠΟΥΛΟΥ, *Αφιερώματα και δωρεές τον 16ο αι. στη Μ. Εκκλησία. Θεσμικές όψεις της ευσέβειας*. [Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Κέντρο Νεοελληνικών Ερευνών. Θεομοί και Ιδεολογία στη νεοελληνική κοινωνία, 78.] Αθήνα 2002, 220 σελ. [ISBN 960-7916-19-0]. Οι σο. παρουσιάζουν έναν χειρόγραφο κώδικα που δημιουργήθηκε μεν στο δεύτερο μισό του 16ου αιώνα στο Πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως για την καταγραφή «αφιερωμάτων», δωρεών δηλαδή χριστιανών προς τη Μ. Εκκλησία, αλλά λησιμονήθηκε αργότερα, επειδή διασπάστηκε η κωδικολογική του ενότητα και παρατοποθετήθηκαν τα φύλλα του. Στο βιβλίο τους δημοσιεύουν πανομοιότυπα των διάσπαρτων φύλλων και αποδεικνύουν ότι αυτά υπήρξαν μέρος ενιαίου σώματος. Ακολούθως εκθέτουν όλο το πλέγμα των κοινωνικοοικονομικών σχέσεων που επέβαλε τη δημιουργία του κώδικα

και εκδίδουν τα οχετικά κείμενα καταταγμένα χρονολογικώς. Το σημαντικό αυτό σε στοιχεία έργο κλείνει με γενικό ευρετήριο, ευρετήριο αφιερωμάτων και δωρεών που έχουν καταχωριστεί στον κώδικα, ευρετήριο των incipit των κειμένων και πίνακα πηγών, καθώς και των χειρογράφων που χρησιμοποιήθηκαν ή αναφέρονται.

ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ-ΔΟΥΚΑ, *Αγιορειτικοί Θεσμοί 843-1912/13*. [Forschungen zur byzant. Rechtsgeschichte: Athenes Reihe, 13.] Αθήνα-Κομοτηνή (Εκδόσεις Αντ. Ν. Σάκκουλα) 2002, XXIX, 894 σελ. [ISBN 960-15-0779-5]. -- Μετά την Εισαγωγή (ο. 1-49) πραγματεύεται ο ο. στο Μέρος Α' (ο. 51-268) τη διαμόρφωση και εξέλιξη των θεσμών στη διάρκεια των βυζαντινών χρόνων που υποδιαιρεί σε έξι περιόδους και στο Μέρος Β' (ο. 271-470) κατά τα χρόνια της οθωμανικής κυριαρχίας που υποδιαιρεί σε τρεις περιόδους. Σε κάθε μία περίοδο ταξινομεί τα σωζόμενα έγγραφα με κριτήριο την προέλευση και το περιεχόμενό τους. Όταν το κρίνει αναγκαίο, προσθέτει πίνακα των απωλεσθέντων εγγράφων, στο μέτρο που αυτά είναι γνωστά. Σε παράρτημα (ο. 471-524) εκδίδει ανέκδοτα έγγραφα όλων των περιόδων ή παραθέτει (ο. 525-709) επιτομές τους ταξινομημένες χρονολογικά κατά μονές. Το βιβλίο συμπληρώνουν βιβλιογραφικός πίνακας (ο. 711-787), πίνακας χρονολογικός των εγγράφων του παραρτήματος (ο. 789-817), πίνακας φωτογραφιών εγγράφων και οφραγίδων (ο. 819-821) και πίνακας κυρίων ονομάτων με συμπλήρωμα (ο. 823-894). Πρόπει να τονιστεί ότι το έργο εμφανίζει εντυπωσιακή πληρότητα – εν μέρει ανέκδοτων – πηγών που οφείλεται στην επιμέλεια, με την οποία ο ο. συγκέντρωσε το υλικό του κατά τη διάρκεια της θητείας του ως Διοικητής του Αγίου Όρους.

ΜΕΝΕΛΑΟΥ Α. ΤΟΥΡΤΟΓΛΟΥ / ΛΥΔΙΑΣ ΠΑΠΑΡΡΗΓΑ-ΑΡΤΕΜΙΑΔΗ, *Η συμβολή των δραγομένων του στόλου στην προαγωγή της δικαιοσύνης των νήσων του Αιγαίου*. [Ακαδημία Αθηνών. Επετηρίς του Κέντρου Ερεύνης της Ιστορίας του Ελληνικού Δικαίου 36. Παράρτημα II.] Αθήνα 2002, 130 σελ. [ISBN 960-404-014-6]. Προτάσσεται (ο. 7-28) Εισαγωγή και ακολουθεί (ο. 29-108) η έκδοση 68 ανέκδοτων εγγράφων των ετών 1710, 1734 και 1774-1821, αποκλεισμένων κυρίως στα Γενικά Αρχεία του Κράτους. Η έκδοση συμπληρώνεται με ευρετήριο νομικών όρων, λέξεων και πραγμάτων (ο. 109-130).

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ / ΙΟΥΛΙΑΣ ΒΕΛΙΣΣΑΡΟΠΟΥΛΟΥ-ΚΑΡΑΚΩΣΤΑ, *Ιστορία Δικαίου*, Αθήνα-Κομοτηνή (Εκδόσεις Αντ. Ν. Σάκκουλα) 2002, 325 σελ. [ISBN 960-15-0820-1]. Η νέα αυτή έκδοση διαφέρει από την προηγούμενη όχι μόνο στο οχήμα, αλλά και στην αναμόρφωση του περιεχομένου με

πολλές προσθήκες στο κείμενο και τη βιβλιογραφία. Στο Μέρος Γ', αφιερωμένο στο Βυζαντινό Δίκαιο, προστέθηκε ένα κεφάλαιο με επικεφαλίδα «Έγκλημα και Δίκαιο στο Βυζάντιο» (σ. 271-288), στο οποίο συνοπτικά αναπτύσσεται ένα μέρος του βυζαντινού ποινικού δικαίου (οκοπός, είδη και εκτέλεση των ποινών).

ΣΠΥΡΟΥ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΥ / ΓΕΩΡΓΙΟΥ Α. ΠΟΥΛΗ, *Εκκλησιαστικό Δίκαιο*, Αθήνα-Κομοτηνή (Εκδόσεις Αντ. Ν. Σάκκουλα) 2002, LXIII+731 σελ. [ISBN 960-15-0853-8]. Το βιβλίο περιλήφθηκε στην επιτομή, επειδή κατά την έκθεση των διαφόρων θεομών ή των οργανωτικών δομών προτάχθηκε η ιστορική τους εξέλιξη.

ΓΙΩΡΓΟΥ Δ. ΚΑΟΥΡΑ, *Βυζάντιο. Τα ερωτικά εγκλήματα και οι τιμωρίες τους*. [Παράπλευρη Ιστορία], Αθήνα (Εκδόσεις Περίπλους) 2003, 303 σελ. [ISBN 960-8151-38-4]. Πρόκειται ουσιαστικά για εγχειρίδιο ειδικού ποινικού δικαίου της βυζαντινής περιόδου που καλύπτει όλα τα εγκλήματα περί την γενετήσια ζωή. Μετά από τον Πρόλογο και την Εισαγωγή ακολουθεί η περιγραφή πρώτα της αντικειμενικής υποστάσεως των επί μέρους εγκλημάτων (σ. 25-202) και κατόπιν των απειλούμενων ποινών, εκκλησιαστικών και κοσμικών (σ. 203-220). Στο πλαίσιο των ποινών αναδημοσιεύει ο σ. από τους Ράλλη / Ποτλή το «Κανονικόν» του Ψευδο-Νηστευτή (σ. 221-228). Σε Παράρτημα (σ. 229-261) παραθέτει αποσπάσματα από βυζαντινές αγιολογικές, φιλολογικές και ιστορικές πηγές, που περιέχουν περιγραφές ερωτικών εγκλημάτων. Το βιβλίο συμπληρώνεται με τις υποσημειώσεις όλου του κειμένου (σ. 262-284), τη βιβλιογραφία (σ. 285-291) και ευρετήριο ονομάτων και όρων (σ. 292-303).